叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 珍妮特·哈迪在无线电城(janet Hardy In Radio City) 000001

2. 珍妮特·哈迪在无线电城(janet Hardy In Radio City) 000002

3. 珍妮特·哈迪在无线电城(janet Hardy In Radio City) 000003

4. 珍妮特·哈迪在无线电城(janet Hardy In Radio City) 000004

5. 珍妮特·哈迪在无线电城(janet Hardy In Radio City) 000005

6. 珍妮特·哈迪在无线电城(janet Hardy In Radio City) 000006

7. 珍妮特·哈迪在无线电城(janet Hardy In Radio City) 000007

8. 珍妮特·哈迪在无线电城(janet Hardy In Radio City) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

珍妮特·哈迪在无线电城(Janet Hardy in Radio City)

['dʒænət] ['hɑ:di] [ɪn] ['reɪdiəʊ] ['sɪti]
JANET **HARDY** **IN** **RADIO** **CITY**
珍妮特 耐寒的 在 收音机 城市

珍妮特·哈迪在无线电城

['dʒænət] ['hɑ:di]
JANET **HARDY**
珍妮特 耐寒的

珍妮特·哈迪

[ɪn] ['reɪdiəʊ] ['sɪti]
IN **RADIO** **CITY**
在 收音机 城市

在无线电城

[baɪ]
BY
经过

经过

[ru:θ] [es] . ['wi:lə(r)]
Ruthe **S** **.** **Wheeler**
露丝 S . 惠勒

露丝·S·惠勒

[ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
THE **GOLDSMITH** **PUBLISHING** **COMPANY**
这 金匠 出版 公司

戈德史密斯出版公司

[ʃɪ'kɑ:gəʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

['kɒpiraɪt] - [baɪ]
COPYRIGHT **1935** **BY**
版权 - 经过

版权所有 1935

[ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsi: 'əʊ] .
THE **GOLDSMITH** **PUBLISHING** **CO** **.**
这 金匠 出版 一氧化碳 .

金匠出版社

[meɪd] [ɪn] [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
MADE **IN** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER **PAGE**
章 页

章节页

[ai] . ['dʒænət] [gets] [ðə; ði] [li:d] -
I **.** **Janet** **Gets** **the** **Lead** **13**
我 . 珍妮特 获得 这 带领 -

一、珍妮特领先 13

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

['ʃu:tɪŋ] [ɒn] [ləʊ'keɪʃn] -
Shooting **on** **Location** **20**
射击 在 地点 -

外景拍摄 20

[θri:] .
III **.**
三、 .

三、

[sə'praɪz] ['kɔ:lə] -
Surprise **Callers** **30**
惊喜 来电者 -

惊喜来电 30

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

[haɪ] [preɪz] -
High **Praise** **41**
高的 称赞 -

高度赞扬 41

[vi:] . ['dedli] [fæŋz] -
V **.** **Deadly** **Fangs** **47**
V . 致命 獠牙 -

V.致命獠牙 47

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['sməʊki] ['menəs] -
The **Smoky** **Menace** **53**
这 烟 威胁 -

烟雾威胁 53

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

['reɪsɪŋ] [fleɪmz] -
Racing **Flames** **61**
赛车 火焰 -

赛车火焰 61

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] [laɪn] [gəʊz] [ded] -
The **Line** **Goes** **Dead** **68**
这 线 去 死的 -

电话线断了 68

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði]['faɪə(r)] [swiːps] [ɒn] -
The **Fire** **Sweeps** **On** **76**
这 火 扫荡 在 -

大火席卷76号公路

[eks] . [ə; eɪ] ['welkəm] ['reskjuː] -
X . **A** **Welcome** **Rescue** **90**
X . 一个 欢迎 救援 -

X. 令人欣喜的救援 90

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[njuː] [plænz] -
New **Plans** **101**
新的 计划 -

新计划 101

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ðə; ði] ['priːvjuː] -
The **Preview** **110**
这 预览 -

预览 110

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

['dʒænət] [tɜːnz] ['ɔːθə(r)] -
Janet **Turns** **Author** **118**
珍妮特 转弯 作者 -

Janet Turns Author 118

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[kləʊðz] [baɪ] ['rɑːdi] -
Clothes **by** **Roddy** **126**
衣服 经过 罗迪 -

Roddy 126 的服装

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

['həʊmwəd] [baʊnd] -
Homeward **Bound** **135**
回家 边界 -

归途 135

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

['gɔːdʒəs] [gaʊnz] -
Gorgeous **Gowns** **145**
华丽的 礼服 -

华丽礼服 145

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[hə'ləʊ] , [njuː] [jɔːk] ! -
Hello **,** **New** **York** **!** **154**
你好 , 新的 约克 ! -

你好，纽约！154

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ɪn]['reɪdiəʊ] ['sɪti] -
In **Radio** **City** **164**
在 收音机 城市 -

在 Radio City 164

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[ə; eɪ]['mænjuskrɪpt] ['vænɪʃɪz] -
A **Manuscript** **Vanishes** **170**
一个 手稿 消失 -

一份手稿的消失 170

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] ['diːpən] -
The **Mystery** **Deepens** **178**
这 神秘 加深 -

谜团加深 178

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[ɪn,sɪnju'eɪʃən] -
Insinuations **186**
暗示 -

暗示 186

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

['ʃædoʊd] ! -
Shadowed **!** **193**
阴影 ! -

阴影！193

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

['dʒænət] [pɪntʃ] [hɪts] -
Janet **Pinch** **Hits** **201**
珍妮特 捏 点击量 -

Janet Pinch Hits 201

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

[naɪt] [ɒn][ðə; ði] ['twentɪ] - ['sev(ə)nθ] [flɔː(r)] -
Night **on** **the** **Twenty** **-** **seventh** **Floor** **208**
夜晚 在 这 二十 - 第七 地面 -

二十七楼之夜 208

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV **.**
25 .

二十五、

['dʒænət]['əupənz][ə; eɪ][dɔː(r)] -
Janet **Opens** **a** **Door** **214**
珍妮特 打开 一个 门 -

珍妮特打开一扇门 214

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
XXVI **.**
26 .

二十六、

[ɪn][ðə; ði] [hɔːl] -
In **the** **Hall** **219**
在 这 大厅 -

在219号大厅

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVII **.**
xxvii .

二十七、

[sə'spɪʃən] -
Suspicions **227**
怀疑 -

怀疑227

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXVIII	.
二十八	.

二十八、

[riˈhəːsəlz] [əˈgen] -

Rehearsals	Again	233
排练	再次	-

再次排练 233

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .

XXIX	.
二十九	.

二十九、

[ˈdʒænət][faindz][ə; eɪ] [kluː] -

Janet	Finds	a	Clue	240
珍妮特	发现	一个	线索	-

珍妮特找到线索 240

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] .

XXX	.
XXX	.

XXX。

[ˌɒpəˈtjuːnəti] [əˈhed] -

Opportunity	Ahead	24713
机会	前方	-

机遇就在眼前 24713

[ˈdʒænət] [ˈhɑːdi] [ɪn][ˈreɪdiəʊ] [ˈsɪti]

Janet	Hardy	in	Radio	City
珍妮特	哈迪	在	收音机	城市

珍妮特·哈迪在无线电城

[ˈdʒænət] [gets] [ðə; ði] [liːd]

JANET	GETS	THE	LEAD
珍妮特	获得	这	带领

珍妮特获得主角

[ˈtʃæptə(r)] [wʌn]

Chapter	One
章	一

第一章

[ˈdʒænət] [ˈhɑːdi] [stɜːd] [ˈsliːpɪli] [æz; əz][ðə; ði] [əˈlɑːm] [klɒk] [ˈsaʊndɪd] [ɪts] [ˈlʌsti] [ˈsʌmənz] [ænd; ənd]

Janet	Hardy	stirred	sleepily	as	the	alarm	clock	sounded	its	lusty	summons	and
珍妮特	哈迪	搅拌	昏昏欲睡地	作为	这	警报	钟	听起来	它是	好色的	传票	和

[ˌaɪ ˈtiːˌ][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈefət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ɒf]

it	was	only	after	a	real	effort	that	she	managed	to	reach	out	and	shut	off
它	曾是	仅有的	后	一个	真实的	努力	那	她	管理	到	抵达	出去	和	关闭	离开

[ðə; ði] [ɪnˈsɪstənt] [klɒk] .

the	insistent	clock	.
这	坚持	钟	.

闹钟发出响亮的叫声，珍妮特·哈迪睡眼惺忪地翻了个身，费了好大劲才伸手关掉这执拗的闹钟。

[ˌaɪ ˈtiːˌ][wɒz; wəz][səʊ] [ˈɜːli] [ðæt] [ˈʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [stɪl] [ləːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːnəs] [ænd; ənd]

It	was	so	early	that	shadows	of	the	night	still	lurked	in	the	corners	and
它	曾是	所以	早期的	那	阴影	的	这	夜晚	仍然	潜伏	在	这	角落	和

[ˈdʒænət] [skwɪntid] [æt; ət][ðə; ði] [klɒk] [θruː] [sliːp] - [klɑːgd] [aɪz] .

Janet	squinted	at	the	clock	through	sleep	-	clogged	eyes	.
珍妮特	眯着眼	在	这	钟	通过	睡觉	-	堵塞	眼睛	.

时间还很早，夜色的阴影仍然笼罩着房间的角落，珍妮特眯着眼睛，睡意朦胧地看着时钟。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][fɔː(r)] - [ˈfɔːti] [ə; eɪ] . [em] .

It	was	four	-	forty	a	.	m	.
它	曾是	四	-	四十	一个	.	米	.

当时是凌晨四点四十分。

['sɪtɪŋ] [ʌp][ɪn][bed][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] ['helən] [θɔːrn] [wɒz; wəz] [diːp] [ɪn] [sliːp] ,

Sitting	up	in	bed	she	looked	across	the	room	where	Helen	Thorne	was	deep	in	sleep	,
坐着	向上	在	床	她	看起来	穿过	这	房间	在哪里	海伦	索恩	曾是	深的	在	睡觉	,

她坐起身，看向房间另一边，海伦·索恩正睡得很沉。

[ə'blɪviəs] [tuː; tə][ðə; ði]['straɪd(ə)nt] ['sʌmənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'lɑːm] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ekəud] [θruː]

oblivious	to	the	strident	summons	of	the	alarm	which	had	echoed	through
浑然不觉	到	这	刺耳的	传票	的	这	警报	哪个	有	回声	通过

[ðeə(r)] ['bedruːm] .

their	bedroom	.
他们的	卧室	.

他们丝毫没有注意到回荡在卧室里的刺耳警报声。

['dʒænət] , [naʊ] ['θʌrəli] [ə'weɪk] , [tɒst] [hɜː(r); hə(r)] ['pɪləʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['slʌmbə] ['helən] .

Janet	,	now	thoroughly	awake	,	tossed	her	pillow	at	the	slumbering	Helen	.
珍妮特	,	现在	彻底	醒	,	抛掷	她	枕头	在	这	沉睡	海伦	.

珍妮特彻底清醒过来，把枕头扔向还在熟睡的海伦。

[ʃiː; ʃi] [skɔːd] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [hɪt][ænd; ənd] ['helən] , ['spʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]

She	scored	a	perfect	hit	and	Helen	,	sputtering	and	wondering	what	it	was
她	得分	一个	完美的	打	和	海伦	,	溅射	和	好奇	什么	它	曾是

[ɔːl] [ə'baʊt] ,

all	about	,
全部	关于	,

她打出了完美的一击，而海伦则结结巴巴地琢磨着这到底是怎么回事。

[pɒpt] [ʌp][ɪn][bed] .

popped	up	in	bed	.
爆裂	向上	在	床	.

突然从床上跳了起来。

“ [kʌm] [ɒn] , ['sliːpi] [hed] .

“	Come	on	,	sleepy	head	.
“	来	在	,	困	头	.

“快起来，瞌睡虫。”

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][ʌp][ænd; ənd] ['dresɪŋ] [ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði]['stjuːdiəʊ][ɪn][taɪm]

It's	time	to	be	up	and	dressing	if	we're	going	to	get	to	the	studio	in	time
它是	时间	到	是	向上	和	敷料	如果	是	去	到	得到	到	这	工作室	在	时间

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sɪks] [ə'klɑːk] [kɔːl] ,

for	that	six	o'clock	call	,
为了	那	六	点钟	称呼	,

如果想准时赶到录音棚参加六点钟的电话会议，现在就该起床穿衣了。

” [wɔːnd] ['dʒænət] .

”	warned	Janet	.
”	警告	珍妮特	.

“珍妮特警告说。”

“ [aɪl] [biːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] , ” promised14

“	I'll	beat	you	to	the	shower	,	”	promised14
“ 患病的	打	你	到	这	淋浴	,	”	promised14	

“我会比你先去洗澡，”承诺道。14

['helən] .

Helen	.
海伦	.

海伦。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] ['dresɪŋ] [gaʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [tʃeə(r)] .

She	jumped	out	of	bed	and	grabbed	the	dressing	gown	on	a	nearby	chair	.
她	跳了起来	出去	的	床	和	抓住	这	敷料	袍	在	一个	附近	椅子	.

她从床上跳起来，抓起附近椅子上的睡袍。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] [fiːt] ['pædɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] ['helən] [meɪd] [gʊd]

There	was	a	rush	of	feet	padding	down	the	hall	and	Helen	made	good
那里	曾是	一个	匆忙	的	脚	填充	向下	这	大厅	和	海伦	制成	好的

[hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] ,

her	promise	,
她	承诺	,

一阵急促的脚步声沿着走廊传来，海伦兑现了她的承诺。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [ruːm] [tuː] [dʒʌmps] [ə'hed] [ɒv; əv] ['dʒænət] .

reaching	the	shower	room	two	jumps	ahead	of	Janet	.
到达	这	淋浴	房间	二	跳跃	前方	的	珍妮特	.

比珍妮特提前两步到达淋浴间。

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , ['ɑːftə(r)] [brɪsk] ['ʃaʊərz] [ænd; ənd] ['θʌrə] ['taʊəlɪŋ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Fifteen	minutes	later	,	after	brisk	showers	and	thorough	towelings	,	they	were
十五	分钟	之后	,	后	轻快	淋浴	和	彻底	毛巾	,	他们	是

[drest] .

dressed	.
穿着	.

十五分钟后，经过快速淋浴和彻底擦干身体，他们穿好了衣服。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hæd; həd] [kʌm] [ɒv; əv] [dɪ'lɪʃəs] ['beɪkən] [ænd; ənd] [egz] [ænd; ənd]

From	the	kitchen	had	come	waftings	of	delicious	bacon	and	eggs	and
从	这	厨房	有	来	飘动	的	可口的	熏肉	和	鸡蛋	和

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [dʒɔːdʒ] ,

they	knew	that	George	,
他们	知道	那	乔治	,

厨房里飘来阵阵培根和鸡蛋的香味，他们知道是乔治。

[ðə; ði] ['kʌlәd] [kʊk] , [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['brekfəst] .

the	colored	cook	,	was	getting	breakfast	.
这	有色	厨师	,	曾是	获得	早餐	.

那位黑人厨师正在吃早餐。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] ['hɛlənz] ['fɑːðə(r)]

When	they	reached	the	dining	room	they	were	surprised	to	find	Helen's	father
什么时候	他们	达到	这	用餐	房间	他们	是	惊讶	到	寻找	海伦的	父亲

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

当他们到达餐厅时，惊讶地发现海伦的父亲也在那里。

[ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] ['peɪpə(r)] [prɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .

a	morning	paper	propped	in	front	of	him	.
一个	早晨	纸	支撑	在	正面	的	他	.

他面前支着一份晨报。

['henri] [θɔːrn] , [wɜːld] ['feɪməs] [æz; əz] [ðə; ði] [stɑː(r)] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] ['məʊʃn] ['pɪktʃəz]

Henry	Thorne	,	world	famous	as	the	star	director	of	motion	pictures
亨利	索恩	,	世界	著名的	作为	这	星星	导演	的	运动	图片

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [eɪs] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [kɔːp] . ,

for	the	Ace	Motion	Picture	Corp	.	,
为了	这	高手	运动	图片	公司	.	,

亨利·索恩，世界闻名的艾斯电影公司明星导演，

[lʊkt] [ʌp] .
looked up .
看起来 向上 .

抬头看了看。

“ [æn; ən] ['ɜːli] [kɔːl] ?
“ An early call ?
” 一个 早期的 称呼 ?

“提前打电话？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ ['bɪli] - [ɪz] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɪz; ɪz] [njuː] ['westən] , - ['wɔːtə(r)] [həʊl] ,
“ Billy Fenstow is starting to shoot his new western , ' Water Hole ,
” 比利 - 是 开始 到 射击 他的 新的 西 , - 水 洞 ,

“比利·芬斯托即将开拍他的新西部片《水坑》，

- [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [leɪt] [ðə; ði][fɜːst] ['mɔːnɪŋ] , ” [ɪk'spleɪnd] ['helən] ,
' and we don't want to be late the first morning , ” explained Helen ,
- 和 我们 不 想 到 是 晚的 这 第一的 早晨 , ” 解释 海伦 ,

“我们不想第一天早上迟到，”海伦解释说。

['slɪpɪŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] [waɪl] ['dʒænət][sæt] [daʊn] ['ɒpəzɪt] [hɜː(r); hə(r)] .
slipping into her chair while Janet sat down opposite her .
滑倒 进入 她 椅子 尽管 珍妮特 卫星 向下 对面的 她 .

她滑进椅子里，珍妮特则在她对面坐下。

[dʒɔːdʒ] , ['smaɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['griːtɪŋ] , [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['plætə(r)][ɒv; əv]['beɪkən][ænd; ənd] [egz] .
George , smiling a greeting , brought in a large platter of bacon and eggs .
乔治 , 微笑 一个 问候 , 带来 在 一个 大的 拼盘 的 熏肉 和 鸡蛋 .

乔治面带微笑地打着招呼，端来一大盘培根和鸡蛋。

[ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][tɔːl] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv][kəʊld] [mɪlk] [ænd; ənd] [θɪn] , [dɪ'lɪʃəsli] ['bʌtəd] [təʊst] .
Then there were tall glasses of cold milk and thin , deliciously buttered toast .
然后 那里 是 高的 眼镜 的 寒冷的 牛奶 和 薄的 , 美味 涂黄油的 吐司 .
-
15
-

然后是几大杯冰牛奶和涂着黄油的薄脆吐司。15

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [jʊd] [biː; bi] [ʌp] [səʊ] ['ɜːli] , [dæd] , ” [sed] ['helən] , [bɪ'twiːn] ['mauθful] [ɒv; əv]
“ I didn't think you'd be up so early , Dad , ” said Helen , between mouthfuls of
” 我 没有 思考 你会 是 向上 所以 早期的 , 爸爸 , ” 说 海伦 , 之间 一口一口 的
['beɪkən] .
bacon .
熏肉 .

“我没想到你会起得这么早，爸爸，”海伦一边大口吃着培根一边说道。

“ [ges] [ai] [went] [tuː; tə] [bed] [tuː] ['ɜːli] , ” [smaɪld] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
“ Guess I went to bed too early , ” smiled her father .
” 猜测 我 去 到 床 也 早期的 , ” 微笑 她 父亲 .

“看来我睡得太早了，”她父亲笑着说。

“ [aɪv] [biːn] [ə'weɪk] [æn; ən]['aʊə(r)] . ”
“ I've been awake an hour . ”
” 我已经 到过 醒 一个 小时 . ”

“我已经醒了一个小时了。”

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['taɪəd][aʊt]['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] - [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] , -

“	You	were	all	tired	out	after	finishing	'	Kings	of	the	Air	,	'
”	你	是	全部	疲劳的	出去	后	精加工	-	国王	的	这	空气	,	-

“拍完《空中之王》之后，你们都累坏了。”

” [went] [ɒn] ['helən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [əˈgriːmənt] .

”	went	on	Helen	and	her	father	nodded	his	agreement	.
”	去	在	海伦	和	她	父亲	点头	他的	协议	.

海伦继续说道，她的父亲点头表示同意。

['dʒænət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

Janet	,	on	the	other	side	of	the	table	,	said	nothing	,	but	thought	a	great	deal
珍妮特	,	在	这	其他	边	的	这	桌子	,	说	没有什么	,	但	想法	一个	伟大的	交易

.

:

.

坐在桌子另一边的珍妮特一言不发，但内心却陷入了沉思。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [kwaɪt] ['gɒtn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θrɪl] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['hɒliwʊd] [ænd; ənd]

She	had	never	quite	gotten	over	the	thrill	of	coming	to	Hollywood	and
她	有	绝不	相当	获得	超过	这	刺激	的	未来	到	好莱坞	和

[ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [əˈkʌmplɪʃt] .

the	manner	in	which	it	had	been	accomplished	.
这	方式	在	哪个	它	有	到过	完成	.

她始终无法忘怀来到好莱坞的激动心情以及实现梦想的方式。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] [driːm] [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [went] [əˈraʊnd] ['pɪntʃɪŋ] [hɜːˈself]

It	seemed	too	much	like	a	dream	and	at	times	she	went	around	pinching	herself
它	似乎	也	很多	喜欢	一个	梦	和	在	时代	她	去	大约	捏	她自己

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [əˈsliːp] .

to	make	sure	she	wasn't	asleep	.
到	制作	当然	她	不是	睡着了	.

这一切感觉太像一场梦了，她时不时会掐自己一下，确认自己不是在做梦。

['klɑːsmeɪts] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['miːdiəm] - [saɪzd] ['sɪti] [ɒv; əv]['klærɪən] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [west] ,

Classmates	back	in	the	medium	-	sized	city	of	Clarion	in	the	middle	west	,
同学	后退	在	这	中等的	-	尺寸	城市	的	号角	在	这	中间	西方	,

同学们回到了位于中西部的中等城市克拉里昂。

['dʒænət][ænd; ənd] ['helən] [hæd; həd] [biːn] [fɑːst] [frendz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [hæd; həd] [biːn]

Janet	and	Helen	had	been	fast	friends	and	their	families	had	been
珍妮特	和	海伦	有	到过	快速地	朋友们	和	他们的	家庭	有	到过

['neɪbəz] [fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] .

neighbors	for	years	.
邻居	为了	年	.

珍妮特和海伦是很好的朋友，她们两家也做了多年的邻居。

[ðen] ['henri] [θɔːrn] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)][ɒv; əv] ['məʊʃn]

Then	Henry	Thorne	had	made	a	success	as	a	director	of	motion
然后	亨利	索恩	有	制成	一个	成功	作为	一个	导演	的	运动

['pɪktʃəz] ,

pictures	,
图片	,

当时亨利·索恩已经作为一名电影导演取得了成功。

[bʌt; bət] ['helən] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [θɔːrn] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] [həʊm] [ɪn]['klærɪən] .

but	Helen	and	Mrs	.	Thorne	had	remained	in	the	family	home	in	Clarion	.
但	海伦	和	太太	.	索恩	有	剩余	在	这	家庭	家	在	号角	.

但海伦和索恩夫人仍然住在克拉里昂的家中。

[bæk] [fɔː(r); fə(r)] ['hɛlənz] [ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['æktɪŋ] [ə'bɪlətɪ]

Back	for	Helen's	graduation	,	he	had	been	impressed	by	the	acting	ability
后退	为了	海伦的	毕业	,	他	有	到过	印象深刻	经过	这	表演	能力

[ɒv; əv]['dʒænət][ænd; ənd] ['helən] ,

of	Janet	and	Helen	,
的	珍妮特	和	海伦	,

回来参加海伦的毕业典礼时，他被珍妮特和海伦的演技深深打动了。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)] [tʃɑːm] ,

as	well	as	their	charm	,
作为	出色地	作为	他们的	魅力	,

以及它们的魅力，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n]['prez(ə)nts][hæd; həd] [biːn] [raʊnd] [trɪp] ['eəpleɪn] ['tɪkɪts] [frɒm; frəm]['klærɪən]

and	their	graduation	presents	had	been	round	trip	airplane	tickets	from	Clarion
和	他们的	毕业	礼物	有	到过	圆形的	旅行	飞机	门票	从	号角

[tuː; tə] ['hɒliwʊd] .

to	Hollywood	.
到	好莱坞	.

他们的毕业礼物是克拉里昂到好莱坞的往返机票。

['mɪsɪz] . [θɔːrn] [hæd; həd] come16

Mrs	.	Thorne	had	come16
太太	.	索恩	有	come16

索恩夫人来了16

[ə'lɒŋ] [tuː; tə] ['ʃæpərəʊn] [ðə; ði] ['pɑːti] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ,

along	to	chaperon	the	party	and	they	had	taken	a	comfortable	,
沿着	到	监护人	这	派对	和	他们	有	已采取	一个	舒服的	,

他们一同前往护送派对成员，并且乘坐了舒适的……

['ræmblɪŋ] ['bʌŋgələʊ] [ɒn][ə; eɪ][saɪd] [striːt] [ɪn] ['hɒliwʊd] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv]

rambling	bungalow	on	a	side	street	in	Hollywood	where	they	could	be	assured	of
漫无边际	平房	在	一个	边	街道	在	好莱坞	在哪里	他们	可以	是	保证	的

['prɪvəsi] .

privacy	.
隐私	.

他们在好莱坞一条僻静的小街上找到了一栋宽敞的平房，在那里他们可以确保隐私。

['dʒænət][kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl] [səʊ] ['vɪvɪdlɪ] [ðeə(r)][fɜːst] [deɪ] .

Janet	could	recall	so	vividly	their	first	day	.
珍妮特	可以	记起	所以	生动地	他们的	第一的	天	.

珍妮特至今仍清晰地记得她们相遇的第一天。

['pɪktʃəz] , ['ɪntərˌvjʊ] ,

Pictures	,	interviews	,
图片	,	访谈	,

图片、采访、

[ə'tendəns] [æt; ət][ə; eɪ]['premieə(r)][ɪn] [gaʊnz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] [dɪ'zaɪnə(r)] [huː] [krɪ'eɪtɪd] [ɔːl]

attendance	at	a	premiere	in	gowns	designed	by	the	famous	designer	who	created	all
出席	在	一个	首映	在	礼服	设计	经过	这	著名的	设计师	WHO	创建	全部

[ɒv; əv][ðə; ði] [gaʊnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪs] ['kʌmpəni] .

of	the	gowns	for	the	stars	of	the	Ace	company	.
的	这	礼服	为了	这	明星	的	这	高手	公司	.

出席首映礼时身着由著名设计师设计的礼服，这位设计师也曾为 Ace 公司的所有明星设计礼服。

[ðen] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] ['westən] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] ['juːnɪt] ['hedɪd] [baɪ][rəʊ'tʌnd]['lɪt(ə)l]
Then a chance to work in a western in the production unit headed by rotund little
然后 一个 机会 到 工作 在 一个 西 在 这 生产 单元 标题 经过 圆润 小的
['bɪli] - [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [smɔːl] [pɑːts] [ɪn] “ [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,
Billy Fenstow and after that small parts in “ Kings of the Air ,
比利 - 和 后 那 小的 部分 在 “ 国王 的 这 空气 ,

然后有机会在由矮胖的比利·芬斯托领导的制片组参与一部西部片的制作，之后又在《空中之王》中出演了一些小角色。

” [wɪtʃ] ['henri] [θɔːrn] [hæd; həd][daɪ'rɛktɪd][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒn][hɪz; ɪz]
” which Henry Thorne had directed as one of the outstanding pictures on his
” 哪个 亨利 索恩 有 指导 作为 一 的 这 杰出的 图片 在 他的
['kʌmpəniz] [prə'dʌkʃ(ə)n] ['prəʊgræm] .
company's production program .
公司的 生产 程序 .

亨利·索恩执导的这部电影是他所在公司出品的优秀影片之一。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['muːnɪŋ] [ə'baʊt] ? ” [ɑːskt] ['helən] , [fɔː(r); fə(r)]['dʒænət] ,
“ What are you mooning about ? ” asked Helen , for Janet ,
“ 什么 是 你 露臀 关于 ? ” 问 海伦 , 为了 珍妮特 ,

“你在发呆什么呢？”海伦替珍妮特问道。

[hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ['rʌnɪŋ] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['kraʊdɪd] [wiːks] , [hæd; həd]
her mind running back over the events of the last crowded weeks , had
她 头脑 跑步 后退 超过 这 活动 的 这 最后的 挤 周 , 有
[siːst] ['iːtɪŋ] .
ceased eating .
停止 吃 .

她的思绪在回想过去几周忙碌的种种事件，让她停止了进食。

['dʒænət] [flʌʃt] .
Janet flushed .
珍妮特 酡 .

珍妮特脸红了。

“ [dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] ['hæpənd] [sɪns] [wiː; wi]['grædʒueɪtɪd]
“ Just thinking of all the wonderful things that have happened since we graduated
“ 只是 思维 的 全部 这 精彩的 事物 那 有 发生 自从 我们 毕业
. ”
: ”
. ”

“想想毕业后发生的所有美好事情。”

“ [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [woʊnt] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [wʌnz] [juː; jʊ] [ɪk'spɪərɪənst] [waɪl] [wiː; wi]
“ I hope you won't remember the unpleasant ones you experienced while we
“ 我 希望 你 惯于 记住 这 令人不快的 一个 你 经验丰富的 尽管 我们
[wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] - [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] , -
were making ' Kings of the Air , '
是 制作 - 国王 的 这 空气 , -

“我希望你不会记得我们在拍摄《空中之王》时经历的那些不愉快的事情。”

” [sed] ['hɛlənz] ['fɑːðə(r)] .
” said Helen's father .
” 说 海伦的 父亲 .

“海伦的父亲说道。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] - [bɪlt] ,
He was well - built ,
他 曾是 出色地 - 建造 ,

他身材健壮，

[wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [greɪ] [heə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] ['templz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [ɪn'spaɪəd]

with	a	touch	of	grey	hair	at	his	temples	and	a	smile	that	inspired
和	一个	触碰	的	灰色的	头发	在	他的	寺庙	和	一个	微笑	那	灵感

confidence17

confidence17

confidence17

他鬓角略带灰白，笑容充满自信。17

[ænd; ənd][æn; ən]['ɔːlməʊst] ['ɪnstənt] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['frendlinəs] .

and	an	almost	instant	feeling	of	friendliness	.
和	一个	几乎	立即的	感觉	的	友善	.

一种几乎瞬间就能感受到的友善之情。

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['prɪti] [skeəd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , ” [kən'fest] ['dʒænət] , “ [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]

“	I	was	pretty	scared	at	the	time	,	”	confessed	Janet	,	“	but	now	that	the
“	我	曾是	漂亮的	害怕的	在	这	时间	,	”	坦白	珍妮特	,	“	但	现在	那	这

['pɪktʃərz] ['seɪfli] [kəm'plɪtɪd] ,

picture's	safely	completed	,
图片	安全	完全的	,

“当时我真的很害怕，”珍妮特坦白道，“但现在照片已经安全拍摄完毕了，

[ɪts] [ɔːl]['əʊvə(r)] . ”

it's	all	over	.	”
它是	全部	超过	.	”

一切都结束了。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] - [kɪŋz] - ?

“	What	do	you	think	about	'	Kings	'	?
“	什么	做	你	思考	关于	-	国王	-	?

你觉得《国王》这部剧怎么样?

” ['helən] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

”	Helen	asked	her	father	.
”	海伦	问	她	父亲	.

海伦问她父亲。

[hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd]['dʒænət] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['wɪərinəs]

He	leaned	back	in	his	chair	and	Janet	thought	she	saw	a	touch	of	weariness
他	倾斜	后退	在	他的	椅子	和	珍妮特	想法	她	锯	一个	触碰	的	疲劳

[ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

in	his	face	.
在	他的	脸	.

他向后靠在椅子上，珍妮特觉得她看到他脸上露出了一丝疲惫的神色。

“ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ['sɒftli] .

“	I	don't	know	,	”	he	said	softly	.
“	我	不	知道	,	”	他	说	轻轻	.

“我不知道，”他轻声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['pɪktʃə(r)] ,

“	It	should	be	a	good	picture	,
“	它	应该	是	一个	好的	图片	,

“这应该是一张不错的照片，

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪktʃə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ə'gen] .

but	whether	it	will	be	a	great	picture	is	something	else	again	.
但	无论	它	将要	是	一个	伟大的	图片	是	某物	别的	再次	.

但它是否会成为一部伟大的作品，又是另一回事了。

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ɪts] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ruːm] .

We	can	only	wait	until	it's	out	of	the	cutting	room	.
我们	能	仅有的	等待	直到	它是	出去	的	这	切割	房间	.

我们只能等到它从剪辑室出来。

" ['dʒænət] , [ɔːl'ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['maɪnə(r)][roʊl] ,

"	Janet	,	although	in	a	comparatively	minor	rôle	,
"	珍妮特	,	虽然	在	一个	比较	次要的	角色	,

"珍妮特虽然戏份不多，

[hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [kiː] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] " [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,

had	been	a	key	figure	in	the	making	of	"	Kings	of	the	Air	,
有	到过	一个	钥匙	数字	在	这	制作	的	"	国王	的	这	空气	,

曾是《空中之王》制作过程中的关键人物，

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] ['kʌmpəni] , [ə'tempt] [tuː; tə]['hɪndə(r)][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,

"	for	a	rival	company	,	attempting	to	hinder	the	progress	of	the	picture	,
"	为了	一个	竞争对手	公司	,	尝试	到	阻碍	这	进步	的	这	图片	,

"对于一家竞争对手公司而言，试图阻碍这幅画的制作进程，

[hæd; həd]['haɪəd][æn; ən] ['æktrəs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [blɒnd] ['bɜːrti] ['dʒæksən] , [ænd; ənd] [tuː]

had	hired	an	actress	in	the	company	,	blonde	Bertie	Jackson	,	and	two
有	雇用	一个	演员	在	这	公司	,	金发	伯蒂	杰克逊	,	和	二

['renɪgeɪd] ['eəmən] ,

renegade	airmen	,
叛逆者	空军人员	,

公司雇佣了一名女演员，金发碧眼的伯蒂·杰克逊，以及两名叛逃的飞行员。

[tuː; tə] [meɪk] ['evri] ['efət] [tuː; tə] [sləʊ] [ʌp] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

to	make	every	effort	to	slow	up	production	.
到	制作	每一个	努力	到	慢的	向上	生产	.

尽一切努力减缓生产速度。

['dʒænət][hæd; həd] [biːn] ['kɪdnæp] [ænd; ənd] [held] ['prɪz(ə)nə(r)] [ˌəʊvə'naɪt] [waɪl] [ðə; ði] [gəʊst] [taʊn] ,

Janet	had	been	kidnaped	and	held	prisoner	overnight	while	the	ghost	town	,
珍妮特	有	到过	绑架	和	握住	囚犯	过夜	尽管	这	鬼	镇	,

[weə(r)] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd] ,

where	the	company	was	located	,
在哪里	这	公司	曾是	位于	,

珍妮特被绑架并囚禁了一夜，而公司所在的这座鬼城.....

[wɒz; wəz] [bɜːnd] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [set] [ɒn][ðə; ði] ['dezət] [bɒmd] .

was	burned	and	a	big	set	on	the	desert	bombed	.
曾是	烧伤	和	一个	大的	放	在	这	沙漠	轰炸	.

被烧毁了，沙漠中的一大片区域被炸毁了。

[bʌt; bət][ðə; ði][rɪ'sɔːsflnəs; rɪ'zɔːsflnəs][ɒv; əv] [kɜːt] ['nuːsəm] , ['kaʊbɔɪ] [stɑː(r)] [huː] had18

But	the	resourcefulness	of	Curt	Newsom	,	cowboy	star	who	had18
但	这	足智多谋	的	科特	纽森	,	牛仔	星星	WHO	had18

但牛仔明星柯特·纽瑟姆的足智多谋却令人叹服，他曾拥有18个.....

[ə; eɪ] [roʊl] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] , [hæd; həd] [helpt] [ɪk'spəʊz][ðə; ði] ['sæbətɑːʒ] [ænd; ənd]['dʒænət][hæd; həd]

a	rôle	in	the	picture	,	had	helped	expose	the	sabotage	and	Janet	had
一个	角色	在	这	图片	,	有	帮助	暴露	这	破坏	和	珍妮特	有

[biːn] ['spiːdəli] [rɪ'liːst] .

been	speedily	released	.
到过	迅速地	发布	.

他在照片中扮演的角色，帮助揭露了破坏行为，珍妮特很快被释放了。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [prə'məʊtɪd][tuː; tə] ['bɜːrti] ['dʒæksənz] [roʊl][ænd; ənd][hæd; həd]

As	a	result	she	had	been	promoted	to	Bertie	Jackson's	rôle	and	had
作为	一个	结果	她	有	到过	推广	到	伯蒂	杰克逊的	角色	和	有

['hændld] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] ['vetərən] ['truːpə(r)] .

handled	it	like	a	veteran	trouper	.
处理	它	喜欢	一个	老将	骑兵	.

因此，她被提拔到伯蒂·杰克逊的角色，并且表现得像一位经验丰富的演员。

[dʒʌst] [ðen] [dʒɔːdʒ] , [ðə; ði] [kʊk] , [lʊkt] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ɪf] [mɔː(r)]['beɪkən][ænd; ənd] [egz] [wɜː(r); wə(r)]

Just	then	George	,	the	cook	,	looked	in	to	see	if	more	bacon	and	eggs	were
只是	然后	乔治	,	这	厨师	,	看起来	在	到	看	如果	更多的	熏肉	和	鸡蛋	是

['niːdɪd] ,

needed	,
需要	,

这时，厨师乔治探头进来，看看是否还需要培根和鸡蛋。

[ænd; ənd] ['hɛlənz] ['mʌðə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['dresɪŋ] [gaʊn] , [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .

and	Helen's	mother	,	in	a	dressing	gown	,	joined	them	.
和	海伦的	母亲	,	在	一个	敷料	袍	,	加入	他们	.

海伦的母亲穿着睡袍，也加入了他们。

“ ['sʌmwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɔːld] [ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Someone	should	have	called	me	,	”	she	said	.
“	某人	应该	有	称为	我	,	”	她	说	.

“应该有人给我打电话，”她说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ɒn][ðə; ði][lɒt][ænd; ənd][wiː; wi][duː; də] , ” ['helən] [rɪ'maɪndid]

“	But	you	don't	have	to	report	on	the	lot	and	we	do	,	”	Helen	reminded
“	但	你	不	有	到	报告	在	这	很多	和	我们	做	,	”	海伦	提醒

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

her	mother	.
她	母亲	.

“但是你们不必汇报停车场的情况，而我们却要汇报，”海伦提醒她的母亲。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][faɪv] : - [ə'klɑːk] [wen] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] .

It	was	5	:	30	o'clock	when	they	finished	breakfast	.
它	曾是	5	:	-	点钟	什么时候	他们	完成的	早餐	.

他们吃完早餐时是5点30分。

“ [aɪl] [draɪv] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][lɒt] , ” [sed] ['henri] [θɔːrn] .

“	I'll	drive	you	over	to	the	lot	,	”	said	Henry	Thorne	.
“	患病的	驾驶	你	超过	到	这	很多	,	”	说	亨利	索恩	.

“我开车送你到停车场去，”亨利·索恩说道。

“ ['mʌðə(r)] ,

“	Mother	,
“	母亲	,

“母亲，

[juː; jʊ] [dres] [waɪl] [aɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [draɪv] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd]

you	dress	while	I'm	away	and	we'll	take	a	long	drive	into	the	mountains	and
你	裙子	尽管	我是	离开	和	出色地	拿	一个	长的	驾驶	进入	这	山脉	和

[stɒp] ['sʌmpleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] .

stop	someplace	for	lunch	.
停止	某个地方	为了	午餐	.

我不在的时候你穿好衣服，我们开车去山区兜风，找个地方停下来吃午饭。

[wiːl; wil] [sɔːt] [ɒv; əv][hæv; həv][ə; eɪ] [deɪz] [veɪ'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] .

We'll	sort	of	have	a	day's	vacation	for	ourselves	.
出色地	种类	的	有	一个	天	假期	为了	我们自己	.

我们会给自己放一天假。

” [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] , ['spiːdɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['stjuːdiəʊ][ɪn][æn; ən]['əʊpən][kɑː(r)] .

”	Then	they	were	away	,	speeding	toward	the	studio	in	an	open	car	.
”	然后	他们	是	离开	,	超速	朝向	这	工作室	在	一个	打开	车	.

“然后他们就离开了，开着敞篷车飞驰向工作室。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kuːl] [eə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] .

It	was	a	glorious	morning	and	the	cool	air	was	invigorating	.
它	曾是	一个	辉煌	早晨	和	这	凉爽的	空气	曾是	令人精神振奋	.

这是一个阳光灿烂的早晨，凉爽的空气令人精神焕发。

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði][deɪ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli][hɒt] .

Later	in	the	day	it	would	be	uncomfortably	hot	.
之后	在	这	天	它	会	是	不舒服地	热的	.

当天晚些时候会变得非常热。

['bɪli] - , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv] ['westən] ['pɪktʃəz] , [wɒz; wəz][ɒn][steɪdʒ][naɪn] ,

Billy	Fenstow	,	director	of	western	pictures	,	was	on	stage	nine	,
比利	-	,	导演	的	西	图片	,	曾是	在	阶段	九	,

西部片导演比利·芬斯托当时在九号摄影棚。

[wel] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪs] [lɒt] . -

well	to	the	back	of	the	Ace	lot	.	19
出色地	到	这	后退	的	这	高手	很多	.	-

一直到Ace停车场的后面。19

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ræmblɪŋ] ['stjuːdiəʊ][æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)] ,

There	were	few	around	the	rambling	studio	at	that	hour	,
那里	是	很少	大约	这	漫无边际	工作室	在	那	小时	,

那个时候，这座格局庞大的工作室周围几乎没什么人。

[fɔː(r); fə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz][pɑːst][ɪts] [piːk] [ænd; ənd]['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ]

for	production	was	past	its	peak	and	only	two	or	three	of	the	huge
为了	生产	曾是	过去的	它是	顶峰	和	仅有的	二	或者	三	的	这	巨大的

[saʊnd] [steɪdʒɪz] [wʊd] [biː; bi][ɪn][juːz] [ðæt] [deɪ] .

sound	stages	would	be	in	use	that	day	.
声音	阶段	会	是	在	使用	那	天	.

因为当时电影制作已过高峰期，当天只有两三个大型摄影棚会投入使用。

[ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , [huː] [hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ɒv; əv][heə(r)] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [peɪt] ,

The	director	,	who	had	only	a	fringe	of	hair	around	his	shining	pate	,
这	导演	,	WHO	有	仅有的	一个	边缘	的	头发	大约	他的	灼灼	肉酱	,

['griːtɪd] [ðem; ðəm] ['kɔːdiəli] .

greeted	them	cordially	.
问候	他们	诚挚地	.

这位导演光秃秃的脑袋周围只有一小撮头发，但他热情地向他们问好。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [riːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [skrɪpt] [ɒv; əv] - ['wɔːtə(r)] [həʊl] - ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	Have	you	read	over	the	script	of	'	Water	Hole	'	?	”	he	asked	.
“	有	你	读	超过	这	脚本	的	-	水	洞	-	?	”	他	问	.

“你读过《水坑》的剧本吗？”他问道。

['dʒænət] [nˈɒdɪd] .

Janet	nodded	.
珍妮特	点头	.

珍妮特点了点头。

“ [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][ðæn; ðən] - [brɔːd] ['væli] , -

“	I	like	it	better	than	'	Broad	Valley	,	'
“	我	喜欢	它	更好的	比	-	广阔	谷	,	-

“我更喜欢它，而不是《宽阔的山谷》。”

” [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .

”	she	smiled	.
”	她	微笑	.

她笑了。

['bɪli] - ['feəli] [biːmd] .

Billy	Fenstow	fairly	beamed	.
比利	-	相当	光束	.

比利·芬斯托脸上洋溢着灿烂的笑容。

“ [gʊd] .
“ Good .
” 好的 .

“好的。

[ai] [rəʊt] [ˌaɪ ˈtiː][maɪˈself] .
I wrote it myself .
我 写道 它 我 .

是我自己写的。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈpɑːtli] [maɪn] .
The other was only partly mine .
这 其他 曾是 仅有的 部分 矿 .

另一件只有一部分是我的。

” [ˈhelən] [lɑːft] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][ˈdʒænət] .
” Helen laughed and turned to Janet .
” 海伦 笑了 和 转向 到 珍妮特 .

海伦笑着转向珍妮特。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [ˈkɒmplɪmənt] [ˈmɪstə(r)] . -
“ What are you trying to do , compliment Mr . Fenstow
” 什么 是 你 尝试 到 做 , 赞扬 先生 . -

“你想做什么，恭维芬斯托先生？”

[səʊ] [hiːl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [roʊl] ?
so he'll give you the leading rôle ?
所以 地狱 给 你 这 领导 角色 ?

所以他会给你主角?

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [dəˈrɛktərz] [tɜːn] [tuː; tə] [ˈtʃʌk(ə)l] .
” It was the director's turn to chuckle .
” 它 曾是 这 导演的 转动 到 轻笑 .

轮到导演轻笑了。

“ [ʃiː; ʃi] [ˈdʌznt] [hæv; həv][tuː; tə] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ She doesn't have to , ” he said .
” 她 不 有 到 , ” 他 说 .

“她不必这么做，”他说。

“ [ˈdʒænət][ɪz] [ˈpleɪɪŋ] [ˈɒpəzɪt] [kɜːt] [ˈnuːsəm] [ɪn][ðə; ði] [liːd] [raɪt] [naʊ] . ” -
“ Janet is playing opposite Curt Newsom in the lead right now . ” 20
” 珍妮特 是 玩耍 对面的 科特 纽森 在 这 带领 正确的 现在 . ” -

“珍妮特目前正在和科特·纽瑟姆搭档，担任主角。”20

[ˈtʃæptə(r)] [tuː]
Chapter Two
章 二

第二章

[ˈʃuːtɪŋ] [ɒn] [ləʊˈkeɪʃn]
SHOOTING ON LOCATION
射击 在 地点

实地拍摄

[ˈdʒænət] [stɛərd] [hɑːd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtʃʌbi] [dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)] .
Janet stared hard at the chubby director .
珍妮特 凝视 难的 在 这 胖乎乎的 导演 .

珍妮特狠狠地盯着那个胖乎乎的导演。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈbɪli] - [wʊd] [dʒəʊk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] .
It was hard to believe that Billy Fenstow would joke with her now .
它 曾是 难的 到 相信 那 比利 - 会 开玩笑 和 她 现在 .

很难相信比利·芬斯托现在会和她开玩笑。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['kruːəl] .
That would be too cruel .
那 会 是 也 残忍的 .

那太残忍了。

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ['dʒænət] ?
“ Don't you believe me , Janet ?
“ 不 你 相信 我 , 珍妮特 ?

“珍妮特，你不相信我吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] .
“ It can't be possible , ” she murmured .
“ 它 不能 是 可能的 , ” 她 低声说道 .

“这不可能，”她喃喃自语道。

“ [waɪ] , [aɪm] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] .
“ Why , I'm an unknown .
“ 为什么 , 我是 一个 未知 .

“为什么？我只是个无名小卒。”

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [pʊt] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [roʊl] .
You wouldn't put me into the leading rôle .
你 不会 放 我 进入 这 领导 角色 .

你不会让我演主角的。

” [dʒʌst] [ðen] [kɜːt] ['nuːsəm] , [ðə; ði] ['westən] [stɑː(r)] [ə'raɪvd] .
” Just then Curt Newsom , the western star arrived .
” 只是 然后 科特 纽森 , 这 西 星星 到达的 .

就在这时，西部明星柯特·纽瑟姆到了。

“ [haʊz] [ðə; ði] [njuː] ['liːdɪŋ] ['leɪdi] ?
“ How's the new leading lady ?
“ 怎么样 这 新的 领导 女士 ?

“新女主角怎么样？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [aɪ] — [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , ” [gɑːspt] ['dʒænət] .
“ I — I don't know , ” gasped Janet .
“ 我 — 我 不 知道 , ” 倒吸一口气 珍妮特 .

“我……我不知道，”珍妮特喘着气说。

“ [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] .
“ I'm not sure .
“ 我是 不是 当然 .

“我不知道。

['evriθɪŋ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɜːl] .
Everything seems to be in kind of a whirl .
一切 似乎 到 是 在 种类 的 一个 旋转 .

一切似乎都在飞速运转。

[aɪ] [ges] [aɪl] [sɪt] [daʊn] .
I guess I'll sit down .
我 猜测 患病的 坐 向下 .

我还是坐下来吧。

" ['dʒænət] [drɒpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [tʃeə(r)] ,

"	Janet	dropped	into	a	nearby	chair	,
"	珍妮特	掉落	进入	一个	附近	椅子	,

珍妮特一屁股坐在附近的椅子上，

[ə'blɪviəs] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['tʃerɪʃt] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði]

oblivious	of	the	fact	that	it	was	the	cherished	property	of	the
浑然不觉	的	这	事实	那	它	曾是	这	珍爱	财产	的	这

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

director	.
导演	.

他丝毫没有意识到这是导演的珍贵财产。

" [ɪts] [grænd] , ['dʒænət] , ['sɪmpli] [grænd] , " [ɪk'skleɪmd] ['helən] .

"	It's	grand	,	Janet	,	simply	grand	,	"	exclaimed	Helen	.
"	它是	盛大	,	珍妮特	,	简单地	盛大	,	"	惊呼	海伦	.

“太棒了，珍妮特，简直太棒了！”海伦惊叹道。

" [maɪ] , [bʌt; bət][aɪm] [praʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

"	My	,	but	I'm	proud	of	you	.
"	我的	,	但	我是	自豪的	的	你	.

“我的天，但我为你感到骄傲。”

" ['bɪli] - [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['dʒænət] . -

"	Billy	Fenstow	came	over	to	Janet	.	21
"	比利	-	来了	超过	到	珍妮特	.	-

比利·芬斯托走到珍妮特身边。21

" [juː; jʊ] ['nɪdnt] [biː; bi][səʊ] [sə'praɪzd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	needn't	be	so	surprised	,	"	he	said	.
"	你	不必	是	所以	惊讶	,	"	他	说	.

“你不必这么惊讶，”他说。

" ['əʊnli][doʊnt][let] [ðɪs] [gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hed] .

"	Only	don't	let	this	go	to	your	head	.
"	仅有的	不	让	这	去	到	你的	头	.

“只是别因此而骄傲自满。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] ['æktɪŋ] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['liːdɪŋ] ['leɪdi][ɪn][ə; eɪ]

It	doesn't	take	a	whole	lot	of	acting	ability	to	be	a	leading	lady	in	a
它	不	拿	一个	所有的	很多	的	表演	能力	到	是	一个	领导	女士	在	一个

['westən] .

western	.
西	.

在西部片中担任女主角并不需要很高的演技。

[ɔːl] [juːv] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv][ɪz][ə; eɪ][feə(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['bjuːti] , [sʌm; səm] [breɪnz] ,

All	you've	got	to	have	is	a	fair	amount	of	beauty	,	some	brains	,
全部	你已经	得到	到	有	是	一个	公平的	数量	的	美丽	,	一些	大脑	,

你只需要具备一定的美貌和智慧，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] .

and	the	ability	to	keep	on	top	of	a	horse	.
和	这	能力	到	保持	在	顶部	的	一个	马	.

以及驾驭马匹的能力。

" ['dʒænət] , [rɪ'kɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn] " [brɔːd] ['væli] , " [ðə; ði][fɜːst]['pɪktʃə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

"	Janet	,	recalling	her	experiences	in	"	Broad	Valley	,	"	the	first	picture	they	had
"	珍妮特	,	回忆	她	经历	在	"	广阔	谷	,	"	这	第一的	图片	他们	有

[ə'pɪəd] [ɪn] ,

appeared	in	,
出现	在	,

珍妮特回忆起她们首次合作的电影《宽谷》中的经历时说：

[smaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ruːfəli] .

smiled	a	little	ruefully	.
微笑	一个	小的	懊悔地	.

他苦笑了一下。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [aɪl] ['iːv(ə)n][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [steɪ] [ɒn][ə; eɪ] [hɔːs] , ” [ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] .

“	I	don't	know	whether	I'll	even	be	able	to	stay	on	a	horse	,	”	she	admitted	.
“	我	不	知道	无论	患病的	甚至	是	有能力的	到	停留	在	一个	马	,	”	她	承认	.

“我不知道自己能不能骑在马上，”她坦言道。

“ [ðen] [wiːl; wil] [gluː] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] , ” [smaɪld] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

“	Then	we'll	glue	you	into	the	saddle	,	”	smiled	the	director	.
“	然后	出色地	胶水	你	进入	这	鞍	,	”	微笑	这	导演	.

“那我们就把你粘在马鞍上，”导演笑着说。

['ʌðə(r)z] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [keɪm] [ʌp] .

Others	in	the	company	came	up	.
其他的	在	这	公司	来了	向上	.

公司里其他人也纷纷站了出来。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['pɪktʃə(r)][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ðeɪ]

Most	of	them	had	been	in	the	earlier	picture	and	without	exception	they
最多	的	他们	有	到过	在	这	早些时候	图片	和	没有	例外	他们

[kən'grætʃu,leit] ['dʒænət][ɒn] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [roʊl] .

congratulated	Janet	on	winning	the	leading	rôle	.
恭喜	珍妮特	在	获胜	这	领导	角色	.

他们中的大多数人都曾参与过之前的拍摄，无一例外地祝贺珍妮特赢得了主角角色。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][aɪ'diːəl][ænd; ənd] ['bɪli] - [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv]

The	weather	was	ideal	and	Billy	Fenstow	intended	to	make	the	most	of
这	天气	曾是	理想的	和	比利	-	故意的	到	制作	这	最多	的

[ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['ʃuːtɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ik'stiəriə] ['pɒsəb(ə)l] .

it	by	shooting	all	of	the	exteriors	possible	.
它	经过	射击	全部	的	这	外观	可能的	.

天气非常理想，比利·芬斯托打算充分利用这一条件，尽可能多地拍摄外景。

['prɒmptli] [æt; ət]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bʌs] [rəʊld] ['ɒntə][ðə; ði][lɒt][ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]

Promptly	at	seven	o'clock	a	large	bus	rolled	onto	the	lot	and	the	entire
及时	在	七	点钟	一个	大的	公共汽车	滚动	到	这	很多	和	这	全部的

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

七点整，一辆大巴驶入停车场，整个公司的人都来了。

['nʌmbərɪŋ] [sʌm; səm] ['θɜːti] - [θriː] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [tek'nɪʃnz] , [bɔːdɪd] [ðə; ði][bɪg] ['viːəkl] .

numbering	some	thirty	-	three	,	including	the	technicians	,	boarded	the	big	vehicle	.
编号	一些	三十	-	三	,	包括	这	技术人员	,	登机	这	大的	车辆	.

包括技术人员在内，约有三十三人登上了这辆大型车辆。

[ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɑːntʃ] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)]

Their	destination	was	a	ranch	well	into	the	foothills	and	it	was	after
他们的	目的地	曾是	一个	牧场	出色地	进入	这	山麓	和	它	曾是	后

[nuːn] [bɪ'fɔː(r)] they22

noon	before	they22
中午	前	they22

他们的目的地是位于山麓深处的一个牧场，到达时已过中午。22

[ə'raɪvd] .

arrived	.
到达的	.

到达的。

[ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['aʊtfɪt] [hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [bi:n] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [fɪlm] [p'ɜ:pəsɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:]

This	particular	outfit	had	never	before	been	used	for	film	purposes	for	it
这	特别的	全套服装	有	绝不	前	到过	用过的	为了	电影	目的	为了	它

[wɒz; wəz] [wel] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [rʌn] [ɒv; əv] ['træfɪk] [ænd; ənd]['hɑ:də(r)][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðæn; ðən]

was	well	away	from	the	usual	run	of	traffic	and	harder	to	reach	than
曾是	出色地	离开	从	这	通常	跑步	的	交通	和	更难	到	抵达	比

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪaʊts] ['nɪərə(r)][ðə; ði]['stju:diəʊ] .

some	of	the	layouts	nearer	the	studio	.
一些	的	这	布局	更近	这	工作室	.

这个特殊的布景以前从未用于电影拍摄，因为它远离通常的交通要道，而且比一些靠近工作室的布景更难到达。

[ðə; ði] [wɒz; wəz] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] [ə'rendʒmənts] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd]

The	ranchhouse	was	large	and	comfortable	and	arrangements	were	made
这	牧场	曾是	大的	和	舒服的	和	安排	是	制成

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tu:; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [waɪl] [ðə; ði] [men] [wʊd] [bi:; bi]

for	all	of	the	girls	in	the	company	to	stay	there	while	the	men	would	be
为了	全部	的	这	女孩们	在	这	公司	到	停留	那里	尽管	这	男人	会	是

['kwɔ:təd] [ɪn][ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ,

quartered	in	the	bunkhouse	with	the	exception	of	the	director	,
四分	在	这	宿舍	和	这	例外	的	这	导演	,

牧场小屋宽敞舒适，公司安排所有女员工都住在那里，而男员工则住在宿舍里，只有导演除外。

[hu:] [plænd] [tu:; tə] [draɪv] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɪərɪst] [taʊn] .

who	planned	to	drive	back	and	forth	from	the	nearest	town	.
WHO	计划	到	驾驶	后退	和	前进	从	这	最近的	镇	.

他们计划从最近的城镇往返。

[ə; eɪ] [trʌk] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['kæm(ə)rə][ænd; ənd] [saʊnd] [ɪ'kwɪpmənt] [hæd; həd][priː'siːd, prɪ-][ðə; ði] [bʌs]

A	truck	loaded	with	camera	and	sound	equipment	had	preceded	the	bus
一个	卡车	已加载	和	相机	和	声音	设备	有	之前	这	公共汽车

[ænd; ənd][ðə; ði] [tek'nɪʃnz] [went] [tu:; tə] [wɜ:k] [tu:; tə] [ə'semb(ə)l] [ðeə(r)] [mə'tɪərɪəlz] .

and	the	technicians	went	to	work	to	assemble	their	materials	.
和	这	技术人员	去	到	工作	到	集合	他们的	材料	.

一辆装满摄像和音响设备的卡车走在巴士前面，技术人员开始组装他们的设备。

[ðə; ði] [pəʊl] [kə'rɑ:l] [wɒz; wəz] ['krəʊdɪd] [wɪð] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɪstənt] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , “

The	pole	corral	was	crowded	with	horses	and	the	assistant	director	,	“
这	极	围栏	曾是	挤	和	马匹	和	这	助手	导演	,	“

['skiːt] ” ['ɜ:wɪn] ,

Skeets	”	Irwin	,
飞碟	”	欧文	,

围栏里挤满了马匹，助理导演“斯基茨”欧文也在其中。

[tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɑ:sk][ɒv; əv] [ə'saɪnɪŋ] ['hɔ:sɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['veərɪəs] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

took	over	the	task	of	assigning	horses	to	the	various	members	of	the
采取	超过	这	任务	的	分配	马匹	到	这	各种各样的	成员	的	这

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

负责为公司各成员分配马匹。

[kɜ:t] ['nu:səm] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] [strɪŋ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [brɔ:t] [baɪ] [trʌk] ,

Curt	Newsom	had	his	own	string	,	which	had	been	brought	by	truck	,
科特	纽森	有	他的	自己的	细绳	,	哪个	有	到过	带来	经过	卡车	,

科特·纽瑟姆有他自己的琴弦，是用卡车运来的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [raɪd] [rɑ:ntʃ] ['hɔ:sɪz] .

but	the	others	were	to	ride	ranch	horses	.
但	这	其他的	是	到	骑	牧场	马匹	.

但其他人则要骑牧场马。

['dʒænət] [druː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɒrəl] [waɪl] ['helən] [wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] [blæk] [wɪð] ['əʊnli][wʌn]

Janet	drew	a	beautiful	sorrel	while	Helen	was	mounted	on	a	black	with	only	one
珍妮特	画	一个	美丽的	酢浆草	尽管	海伦	曾是	安装	在	一个	黑色的	和	仅有的	一

[waɪt] [fʊt] .

white	foot	.
白色的	脚	.

珍妮特画了一匹漂亮的栗色马，而海伦骑着一匹只有一只蹄子是白色的黑色马。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gɔːdʒəs] ['sʌnset] [ænd; ənd] ['bɪli] - , ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] [fɔː(r); fə(r)]

There	was	a	gorgeous	sunset	and	Billy	Fenstow	,	always	on	the	alert	for
那里	曾是	一个	华丽的	日落	和	比利	-	,	总是	在	这	警报	为了

[ə; eɪ] [gʊd] ['bækgraʊnd] [ʃɒt] ,

a	good	background	shot	,
一个	好的	背景	射击	,

当时正值美丽的日落，而比利·芬斯托（Billy Fenstow）总是时刻留意着如何捕捉到好的背景照片。

[hæd; həd][hɪz; ɪz]['kæmərəz] [kætʃ] [sʌm; səm] typical23

had	his	cameras	catch	some	typical23
有	他的	相机	抓住	一些	typical23

他的相机捕捉到了一些典型的23

[rɑːntʃ] [siːnz] .

ranch	scenes	.
牧场	场景	.

牧场场景。

[ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [fɪt] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['pɪktʃə(r)][bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði] ['fʊtɪdʒ]

They	might	not	fit	in	with	the	present	picture	but	he	knew	some	day	the	footage
他们	可能	不是	合身	在	和	这	展示	图片	但	他	知道	一些	天	这	画面

[wʊd] [kʌm] [ɪn] ['hændi] .

would	come	in	handy	.
会	来	在	便利	.

虽然这些影像资料可能与现在的画面不太相符，但他知道总有一天会派上用场。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ðæt] [naɪt] ,

After	dinner	in	the	ranchhouse	that	night	,
后	晚餐	在	这	牧场	那	夜晚	,

当晚在农舍吃过晚饭后，

['dʒænət][ænd; ənd] ['helən] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ðeɪ] [ʃeəd] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ðə; ði] [skuˈɪpts]

Janet	and	Helen	retired	to	the	room	they	shared	and	studied	the	scripts
珍妮特	和	海伦	退休	到	这	房间	他们	共享	和	研究	这	脚本

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['hændɪd] [aʊt] .

which	had	been	handed	out	.
哪个	有	到过	递交	出去	.

珍妮特和海伦回到她们合住的房间，仔细研读了分发出来的剧本。

“ ['wɔːtə(r)] [həʊl] ” [wɒz; wəz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['bɪli] - ['westən] [wɪð] [lɒts] [ɒv; əv] [hɑːd] ['raɪdɪŋ] [ænd; ənd]

“	Water	Hole	”	was	a	typical	Billy	Fenstow	western	with	lots	of	hard	riding	and
“	水	洞	”	曾是	一个	典型的	比利	-	西	和	很多	的	难的	骑术	和

['plenti] [ɒv; əv] ['siːnəri] .

plenty	of	scenery	.
很多	的	风景	.

《水坑》是一部典型的比利·芬斯托西部片，有很多艰苦的骑行场面和美丽的风景。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kɜːt] ['nuːsəmz] [dɪ'fens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [smɔːl] [rɑːntʃ] [wɪð] [ɪts]

It	was	the	story	of	Curt	Newsom's	defense	of	his	small	ranch	with	its
它	曾是	这	故事	的	科特	纽森的	防御	的	他的	小的	牧场	和	它是

['væljuəb(ə)l]['wɔːtə(r)] [həʊl] [ə'genst] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]['kæt(ə)l] ['aʊtfɪt] .

valuable	water	hole	against	a	larger	cattle	outfit	.
有价值的	水	洞	反对	一个	更大的	牛	全套服装	.

这是柯特·纽瑟姆 (Curt Newsom) 为保护他那拥有宝贵水源的小牧场而与一家规模更大的养牛队对抗的故事。

['dʒænət] [pleɪd] [ðə; ði] [roʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [skuːl] ['tiːtʃə(r)] [waɪl] ['helən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['weɪtrəs] [ɪn] [ðə; ði]

Janet	played	the	rôle	of	a	school	teacher	while	Helen	was	a	waitress	in	the
珍妮特	玩	这	角色	的	一个	学校	老师	尽管	海伦	曾是	一个	女服务员	在	这

[wʌn] ['restrɒnt] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kaʊ] [taʊn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [maɪ'greɪtɪd] ['evri] ['sætədeɪ]

one	restaurant	in	the	little	cow	town	to	which	the	cowboys	migrated	every	Saturday
一	餐厅	在	这	小的	奶牛	镇	到	哪个	这	牛仔	已迁移	每一个	周六

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

珍妮特扮演一名学校老师，而海伦则在牛仔们每周六晚上都会聚集到的小牛镇上唯一的一家餐馆里当服务员。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɪn] ['sɒlvɪŋ] [ðə; ði] [plɒt] [tuː; tə] [get] [kɜːrts]

The	girls	were	to	have	an	important	part	in	solving	the	plot	to	get	Curt's
这	女孩们	是	到	有	一个	重要的	部分	在	解决	这	阴谋	到	得到	科特的

[rɑːntʃ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪn] [ɔːl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [pliːzd] [wɪð] [ðeə(r)] [pɑːts] .

ranch	and	all	in	all	they	were	greatly	pleased	with	their	parts	.
牧场	和	全部	在	全部	他们	是	非常	高兴	和	他们的	部分	.

女孩们在破解夺取柯特牧场的阴谋中扮演着重要角色，总的来说，她们对自己的角色非常满意。

['dʒænət] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [rəʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['letə(r)] [həʊm] ,

Janet	sat	down	and	wrote	a	long	letter	home	,
珍妮特	卫星	向下	和	写道	一个	长的	信	家	,

珍妮特坐下来，给家里写了一封长信。

['telɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] .

telling	of	their	good	fortune	and	of	her	own	in	particular	.
讲述	的	他们的	好的	财富	和	的	她	自己的	在	特别的	.

讲述他们的好运，尤其是她自己的好运。

[ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ænd; ənd] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

She	paused	a	moment	and	closed	her	eyes	.
她	暂停	一个	片刻	和	关闭	她	眼睛	.

她停顿片刻，闭上了眼睛。

[pə'hæps] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wʊd] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['letə(r)] [tuː; tə] [ˌpiːt] ['bendə] , [ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtə(r)] [ɒv; əv]

Perhaps	her	mother	would	show	the	letter	to	Pete	Benda	,	the	city	editor	of
也许	她	母亲	会	展示	这	信	到	皮特	本达	,	这	城市	编辑	的

[ðə; ði] ['klærɪən] [taɪmz] .

the	Clarion	Times	.
这	号角	《时代周刊》	.

或许她的母亲会把这封信拿给《克拉里昂时报》的城市版编辑皮特·本达看。

[ænd; ənd] [ˌpiːt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['stɔːri] .

And	Pete	,	of	course	,	would	make	a	story	.
和	皮特	,	的	课程	,	会	制作	一个	故事	.

当然，皮特肯定会把这件事编成故事。

[pə'hæps] [hiː; hi] [wʊd] put24

Perhaps	he	would	put24
也许	他	会	put24

或许他会放24

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['hedɪŋ] , " ['klærɪən] [gɜːl] [gets] ['liːdɪŋ] [roʊl] [ɪn] ['westən]

it	in	the	front	page	under	a	heading	,	"	Clarion	Girl	Gets	Leading	Rôle	in	Western
它	在	这	正面	页	在下面	一个	标题	,	"	号角	女孩	获得	领导	角色	在	西

['pɪktʃə(r)] .

Picture	.
图片	.

它以"克拉里昂女孩在西部片中担任主角"为标题，刊登在头版。

〞 [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

〞	She	smiled	a	little	.
〞	她	微笑	一个	小的	.

她微微一笑。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi]['rɑːðə(r)][naɪs] .

That	would	be	rather	nice	.
那	会	是	相当	好的	.

那真是太好了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ə'wəʊk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['revəri] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['letə(r)] .

Then	she	awoke	from	her	reverie	and	finished	the	letter	.
然后	她	醒来	从	她	遐想	和	完成的	这	信	.

然后她从沉思中醒来，写完了这封信。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bedtaɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɜːli] [kɔːl] .

After	that	it	was	bedtime	for	there	was	an	early	call	.
后	那	它	曾是	就寝时间	为了	那里	曾是	一个	早期的	称呼	.

之后就该睡觉了，因为第二天一早还有电话要打。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [dɔːn] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪli] - [wɜːkt]

They	were	out	the	next	morning	shortly	after	dawn	for	Billy	Fenstow	worked
他们	是	出去	这	下一个	早晨	不久	后	黎明	为了	比利	-	工作

[hɪz; ɪz] ['kʌmpəniz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [hɑːd] .

his	companies	long	and	hard	.
他的	公司	长的	和	难的	.

第二天清晨，天刚亮他们就出发了，因为比利·芬斯托让他的公司长时间辛勤工作。

['dʒænət][wɒz; wəz][ɪn] ['sevrəl] [ʃɒts] [ðæt] [deɪ] ['raɪdɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] [tuː; tə]

Janet	was	in	several	shots	that	day	riding	to	and	from	the	ranch	to
珍妮特	曾是	在	一些	镜头	那	天	骑术	到	和	从	这	牧场	到

[ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [weə(r)] [ə; eɪ]

the	schoolhouse	and	in	the	afternoon	they	went	to	the	schoolhouse	where	a
这	校舍	和	在	这	下午	他们	去	到	这	校舍	在哪里	一个

['dʌz(ə)n] ['jʌŋstər] [hæd; həd] [biːn] ['gæðəd] .

dozen	youngsters	had	been	gathered	.
打	年轻人	有	到过	聚集	.

那天，珍妮特在好几个镜头中骑马往返于牧场和学校之间。下午，他们去了学校，那里聚集了十几个孩子。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]['æktʃuəl]['pjuːp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [skuːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæmərəz]

Most	of	them	were	actual	pupils	of	the	little	school	and	the	cameras
最多	的	他们	是	实际的	学生	的	这	小的	学校	和	这	相机

[graʊnd] [ə'weɪ] [æz; əz]['dʒænət] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [klɑːs] [ænd; ənd]

ground	away	as	Janet	dismissed	them	from	a	make	-	believe	class	and
地面	离开	作为	珍妮特	解雇	他们	从	一个	制作	-	相信	班级	和

[wɒtʃt] [ðem; ðəm] ['hʌri] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [skuːl] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] [hoʊmz] ,

watched	them	hurry	away	from	school	toward	their	homes	,
观看	他们	匆忙	离开	从	学校	朝向	他们的	房屋	,

他们中的大多数都是这所小学校的真正学生，摄像机不停地拍摄着，珍妮特让他们从模拟课堂上离开，看着他们匆匆离开学校回家。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'fʊt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɒn] ['stɜːdi] ['lɪt(ə)l] [kaʊ] ['pəuniz] .

some	of	them	afoot	and	others	on	sturdy	little	cow	ponies	.
一些	的	他们	步行	和	其他的	在	结实的	小的	奶牛	小马	.

他们中有的步行，有的骑着健壮的小牛马。

['helən] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][tu:; tə][du:; də] [ðæt] [deɪ] , [bʌt; bət] ['fɒləʊd] ['evri] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni]

Helen	**had**	**little**	**to**	**do**	**that**	**day**	**,**	**but**	**followed**	**every**	**action**	**of**	**the**	**company**
海伦	有	小的	到	做	那	天	,	但	随后	每一个	行动	的	这	公司

[wɪð] ['ɪntrəst] .

with	**interest**	**.**
和	兴趣	.

海伦那天没什么事可做，但她饶有兴趣地关注着公司的一举一动。

“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ?

“	**What**	**do**	**you**	**think**	**of**	**it**	**?**
”	什么	做	你	思考	的	它	?

你觉得怎么样?

” [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] ['dʒænət] [ðæt] [naɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [laundʒ] [ɒn][ðə; ði] [brɔ:d] [və'rændə] [ɒv; əv][ðə; ði]

”	**she**	**asked**	**Janet**	**that**	**night**	**as**	**they**	**lounged**	**on**	**the**	**broad**	**verandah**	**of**	**the**
”	她	问	珍妮特	那	夜晚	作为	他们	休闲	在	这	广阔	阳台	的	这

.

ranchhouse	**.**
牧场	.

那天晚上，她和珍妮特在牧场别墅宽敞的阳台上闲坐时，她问了珍妮特这个问题。

“ [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][lɒt] , ” [sed] ['dʒænət] [həʊl] - ['hɑ:rtɪdli] . -

“	**I**	**like**	**it**	**a**	**lot**	**,**	**”**	**said**	**Janet**	**whole**	**-**	**heartedly**	**.**	**25**
”	我	喜欢	它	一个	很多	,	”	说	珍妮特	所有的	-	衷心地	.	-

“我非常喜欢它，”珍妮特由衷地说。25

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ] ['ri:əlaɪz] [aɪm][nəʊ] ['æktrəs] ,

“	**Of**	**course**	**I**	**realize**	**I'm**	**no**	**actress**	**,**
”	的	课程	我	意识到	我是	不	演员	,

“我当然知道我不是演员，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [gʊd] [ænd; ənd] [kli:n] [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn]

but	**the**	**picture's**	**good**	**and**	**clean**	**and**	**it's**	**a**	**consolation**	**to**	**be**	**in**
但	这	图片	好的	和	干净的	和	它是	一个	安慰	到	是	在

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

something	**like**	**that**	**.**
某物	喜欢	那	.

但画面清晰漂亮，能置身其中也算是一种安慰。

” ['helən] [wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

”	**Helen**	**was**	**silent**	**for**	**a**	**time**	**.**
”	海伦	曾是	沉默的	为了	一个	时间	.

海伦沉默了一会儿。

“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['aʊə(r)]['fju:tʃə(r)][ɪn][ðə; ði] [mu:vɪz] ?

“	**What**	**do**	**you**	**think**	**about**	**our**	**future**	**in**	**the**	**movies**	**?**
”	什么	做	你	思考	关于	我们的	未来	在	这	电影	?

你认为我们在电影界的未来会如何?

” [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] .

”	**she**	**asked**	**.**
”	她	问	.

她问道。

['dʒænət] ['pɔndə] [ðə; ði] ['kwestʃən] [bɪ'fɔ:(r)] ['ɑ:nsərɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] , [tu:] , [hæd; həd] [bi:n]

Janet	**pondered**	**the**	**question**	**before**	**answering**	**,**	**for**	**she**	**,**	**too**	**,**	**had**	**been**
珍妮特	沉思	这	问题	前	回答	,	为了	她	,	也	,	有	到过

['wʌndərɪŋ] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] .

wondering	**that**	**very**	**thing**	**.**
好奇	那	非常	事物	.

珍妮特沉思片刻后才回答这个问题，因为她自己也一直在思考这个问题。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [truːθ] , [aɪ] [θɪŋk] [wɪr] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [weə(r)] [wiː; wi] [bɪˈlɒŋ] .
“ If you want to know the truth , I think we're just about where we belong .
“ 如果 你 想 到 知道 这 真相 , 我 思考 是 只是 关于 在哪里 我们 属于 .

“如果你想知道真相，我认为我们现在的位置差不多就是我们应该在的位置。”

[aɪ] [nəʊ] [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈæktrəs] .
I know I'm not a real actress .
我 知道 我是 不是 一个 真实的 演员 .

我知道我不是真正的演员。

[aɪ] [kæn; kən] [get] [baɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃə(r)] [laɪk] [ðɪs] [ɔː(r)] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈmaɪnə(r)] [roʊl] ,
I can get by in a picture like this or in some minor rôle ,
我 能 得到 经过 在 一个 图片 喜欢 这 或者 在 一些 次要的 角色 ,

像这样的电影或者一些小角色我都能应付。

[bʌt; bət] [aɪˈd] [ˈnevə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈriːəli] [tɒp] - [nɒtʃ] [ˈæktrəs] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈrɑːðə(r)] [hɑːt]
but I'd never make a really top - notch actress and it would be rather heart
但 ID 绝不 制作 一个 真的 顶部 - 缺口 演员 和 它 会 是 相当 心
- [ˈbreɪkɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [duː; də] [ðɪs] [jɪə(r)] [ɪn] [ænd; ənd] [jɪə(r)] [aʊt] . ”
- breaking to stay here and do this year in and year out . ”
- 打破 到 停留 这里 和 做 这 年 在 和 年 出去 . ”

但我永远也成不了顶尖演员，年复一年地留在这里做这些事，实在令人心碎。”

“ [ðen] [ðæt] [miːnz] [jʊl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˈklærɪən] [wen] [ˈsʌmərz] [ˈəʊvə(r)] ?
“ Then that means you'll go back to Clarion when summer's over ?
“ 然后 那 方法 你会 去 后退 到 号角 什么时候 夏季 超过 ?

“那是不是意味着夏天结束后你会回到克拉里昂？”

” [ˈhelən] [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [ˈkwestʃən] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ˈdespərət] [æŋˈzaɪəti] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .
” Helen asked the question with a touch of desperate anxiety in her voice .
” 海伦 问 这 问题 和 一个 触碰 的 绝望的 焦虑 在 她 嗓音 .

海伦带着一丝绝望的焦虑问道。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [səʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈdʒænət] [ˈsləʊli] , “ [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [woʊnt] [biː; bi] [ɪˈspeʃəli]
“ I suppose so , ” replied Janet slowly , “ for I know that I won't be especially
“ 我 认为 所以 , ” 回复 珍妮特 缓慢地 , “ 为了 我 知道 那 我 惯于 是 尤其
[ˈhæpi] [hɪə(r)] .
happy here .
快乐的 这里 .

“我想也是，”珍妮特慢慢地回答道，“因为我知道我在这里不会特别快乐。”

[ɪts] [biːn] [ˈglɔːriəs] [fʌn] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [ɪz] ,
It's been glorious fun and it still is ,
它是 到过 辉煌 乐趣 和 它 仍然 是 ,

这段时间非常愉快，现在依然如此。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [kænt] [lɑːst] [fərˈevə(r)] [ænd; ənd] [aɪm] [nɒt] [ˈfuːlɪŋ] [maɪˈself] [əˈbaʊt] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt]
but it can't last forever and I'm not fooling myself about that for a minute
但 它 不能 最后的 永远 和 我是 不是 愚弄 我 关于 那 为了 一个 分钟
.
:
.

但这不可能永远持续下去，我一分钟都不会自欺欺人。

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsaɪlənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [ˈwʌndərɪŋ] if26
” They were silent for a time , wondering if26
” 他们 是 沉默的 为了 一个 时间 , 好奇 if26

他们沉默了一会儿，想知道是否26

[ðə; ðɪ] [ˈkʌmɪŋ] [fɔːl] [wʊd] [brɪŋ] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kləʊz] [kəmˈpænjənʃɪp] .
the coming fall would bring an end to their close companionship .
这 未来 落下 会 带来 一个 结尾 到 他们的 关闭 友谊 .

即将到来的秋天将结束他们亲密的友谊。

[ɪf] ['dʒænət] [went] [bæk] [tuː; tə] ['klærɪən] ,

If	Janet	went	back	to	Clarion	,
如果	珍妮特	去	后退	到	号角	,

如果珍妮特回到克拉里昂，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli]['lɒdʒɪk(ə)l] [ðæt] ['helən] [wʊd] [steɪ] [ɒn][ɪn] ['hɒliwʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]

it	would	be	only	logical	that	Helen	would	stay	on	in	Hollywood	with	her	father
它	会	是	仅有的	逻辑	那	海伦	会	停留	在	在	好莱坞	和	她	父亲

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .

and	mother	.
和	母亲	.

海伦留在好莱坞和父母一起生活，这才是合乎逻辑的。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['prɒspekt] [tuː; tə]['aɪðə(r)] [gɜːl] .

The	thought	of	parting	was	not	a	pleasant	prospect	to	either	girl	.
这	想法	的	离别	曾是	不是	一个	令人愉快的	前景	到	任何一个	女孩	.

对两个女孩来说，离别都不是一件令人愉快的事。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bed] ['leɪtə(r)] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] ['fɜːðə(r)] ,

They	went	to	bed	later	without	discussing	the	matter	further	,
他们	去	到	床	之后	没有	讨论	这	事情	更远	,

他们后来没有继续讨论此事就上床睡觉了。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ɒv; əv] “ ['wɔːtə(r)] [həʊl] ” ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][ænd; ənd] ['ɔːgəst] [druː]

but	as	the	shooting	of	“	Water	Hole	”	progressed	and	August	drew
但	作为	这	射击	的	“	水	洞	”	进展	和	八月	画

[tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] ,

to	a	close	,
到	一个	关闭	,

但随着《水坑》拍摄的进行，八月也接近尾声，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz] .

it	was	constantly	in	their	minds	.
它	曾是	不断地	在	他们的	思想	.

这件事一直萦绕在他们心头。

['hɛlənz] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm][ɒn] [ləʊ'keɪʃn] ['sevrəl] [taɪmz] ,

Helen's	father	and	mother	came	out	to	visit	them	on	location	several	times	,
海伦的	父亲	和	母亲	来了	出去	到	访问	他们	在	地点	一些	时代	,

海伦的父母曾多次到拍摄地探望他们。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['menʃ(ə)nd] ['eni] [plænz][fɔː(r); fə(r)] ['helən] .

but	neither	one	of	them	mentioned	any	plans	for	Helen	.
但	两者都不	一	的	他们	提及	任何	计划	为了	海伦	.

但他们两人都没有提到对海伦的任何计划。

“ [tuː] [mɔː(r)] [deɪz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ɪn][ðə; ði][kæn; kən] ,

“	Two	more	days	of	work	and	we'll	have	the	picture	in	the	can	,
“	二	更多的	天	的	工作	和	出色地	有	这	图片	在	这	能	,

“再加两天时间，我们就能把照片拍好了。”

” ['bɪli] - [təʊld][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] .

”	Billy	Fenstow	told	the	company	one	morning	.
”	比利	-	讲述	这	公司	一	早晨	.

一天早上，比利·芬斯托告诉公司。

“ [wɪr] [raɪt] [ɒn] ['ʃedjuːl] [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðæt] [weɪ] ,

“	We're	right	on	schedule	and	I	want	to	finish	that	way	,
“	是	正确的	在	日程	和	我	想	到	结束	那	方式	,

“我们一切都在按计划进行，我希望能够顺利完成。”

[bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] [sʌm; səm] [hɑːd] ['raɪdɪŋ] [siːnz] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] .

but	we've	got	some	hard	riding	scenes	to	get	out	of	the	way	.
但	我们已经	得到	一些	难的	骑术	场景	到	得到	出去	的	这	方式	.

但我们还有一些高难度的骑行场景需要先完成。

" [ðə; ði] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] ['dʒænət] .

"	The	director	turned	to	Janet	.
"	这	导演	转向	到	珍妮特	.

导演转向珍妮特。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðæt] [siːn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [raɪd] [frɒm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [tuː; tə]

"	We've	got	to	shoot	that	scene	of	your	ride	from	town	to	the	ranch	to
"	我们已经	得到	到	射击	那	场景	的	你的	骑	从	镇	到	这	牧场	到

[wɔːn] [kɜːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪdɪŋ] [tuː; tə] [waɪp] [aʊt] [hɪz; ɪz] [rɑːntʃ] ,

warn	Curt	that	his	enemies	are	riding	to	wipe	out	his	ranch	,
警告	科特	那	他的	敌人	是	骑术	到	擦拭	出去	他的	牧场	,

"我们得拍你从镇上骑马去牧场警告柯特，他的敌人正骑马来摧毁他的牧场的那场戏。"

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['redi] ?

"	Are	you	ready	?
"	是	你	准备好	?

你准备好了吗?

" ['dʒænət] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [swʌŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪndʒi] ['sɒrəl] . -

"	Janet	nodded	and	swung	into	the	saddle	of	the	rangy	sorrel	.	27
"	珍妮特	点头	和	摇摆	进入	这	鞍	的	这	广袤的	酢浆草	.	-

珍妮特点点头，翻身上了那匹高大栗色马的鞍。27

['bɪli] - [klaɪmd] ['ɒntə] [ðə; ði] [laɪt] [trʌk] [wɪtʃ] ['kærɪd] [ðə; ði] ['kæmərəz] [ænd; ənd] ['dʒænəts]

Billy	Fenstow	climbed	onto	the	light	truck	which	carried	the	cameras	and	Janet's
比利	-	攀登	到	这	光	卡车	哪个	携带	这	相机	和	珍妮特的

[hɔːs] [trɔt] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd] [æz; əz] [ðə; ði] ['viːəkl] [rəʊld] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

horse	trotted	along	behind	as	the	vehicle	rolled	away	across	the	valley	in	which	the
马	小跑	沿着	在后面	作为	这	车辆	滚动	离开	穿过	这	谷	在	哪个	这

[rɑːntʃ] [wɒz; wəz] [ləʊ'keɪtɪd] .

ranch	was	located	.
牧场	曾是	位于	.

比利·芬斯托爬上了载着摄像机的轻型卡车，珍妮特的马跟在后面小跑着，卡车缓缓驶过牧场所在的山谷。

[ðeɪ] [went] [fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [tuː] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hæmlət] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [brɑːntʃ]

They	went	for	perhaps	two	miles	through	the	hills	to	a	hamlet	along	a	branch
他们	去	为了	也许	二	英里	通过	这	丘陵	到	一个	村庄	沿着	一个	分支

[laɪn] ['reɪlrəʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sɜːvd] [æz; əz] [ðə; ði] [kaʊ] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ləʊ'kɑːl] .

line	railroad	which	had	served	as	the	cow	town	for	the	picture's	locale	.
线	铁路	哪个	有	服务	作为	这	奶牛	镇	为了	这	图片	本地化	.

他们沿着山路走了大约两英里，来到一条支线铁路旁的一个小村庄，这里曾是电影中牛镇的取景地。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [ðæt] ['dʒænət] [bɪ'gæn] [hɜː(r); hə(r)] [raɪd] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [ʃiː; ʃi] [lʊkt]

It	was	here	that	Janet	began	her	ride	,	but	before	she	started	she	looked
它	曾是	这里	那	珍妮特	开始	她	骑	,	但	前	她	开始	她	看起来

[tuː; tə] [ðə; ði] [sɪntʃ] .

to	the	cinches	.
到	这	束带	.

珍妮特就是从这里开始她的骑行，但在出发之前，她看了看马鞍带。

[ʃiː; ʃi] [ˌriː'maunt] [ænd; ənd][sæt] ['iːzəli] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪgnəl][tuː; tə] [stɑːt] .

She	remounted	and	sat	easily	in	the	saddle	,	waiting	for	the	signal	to	start	.
她	重新安装	和	卫星	容易地	在	这	鞍	,	等待	为了	这	信号	到	开始	.

她重新上马，轻松地坐在马鞍上，等待出发信号。

['bɪli] - [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [trʌk] ['stɑːtɪd] ['swɪftli] [ə'weɪ] , ['dʒænət]['raɪdɪŋ] [hɑːd] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Billy	Fenstow	waved	his	hand	and	the	truck	started	swiftly	away	,	Janet	riding	hard	after	it	.
比利	-	挥手	他的	手	和	这	卡车	开始	迅速地	离开	,	珍妮特	骑术	难的	后	它	.

比利·芬斯托挥了挥手，卡车便迅速启动开走，珍妮特紧随其后。

[ʃiː; ʃi] [rəʊd] [wɪð] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['laɪðsəmnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] .

She	rode	with	a	natural	lithesomeness	of	her	body	.
她	骑	和	一个	自然的	轻盈	的	她	身体	.

她骑马时身姿轻盈，显得自然流畅。

[ðə; ði] [laɪt] [felt] [hæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [krʌʃt] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [braʊn] [heə(r)] [keɪm] [ɒf] .

The	light	felt	hat	which	had	been	crushed	over	her	brown	hair	came	off	.
这	光	毛毡	帽子	哪个	有	到过	碎	超过	她	棕色的	头发	来了	离开	.

那顶压在她棕色头发上的轻质毡帽掉了下来。

[ʃiː; ʃi] [klʌtʃt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'stɪŋktɪvli] , [bʌt; bət] [mɪst] , [ænd; ənd] [kept] [ɒn] ['raɪdɪŋ] ,

She	clutched	at	it	instinctively	,	but	missed	,	and	kept	on	riding	,
她	紧握	在	它	本能地	,	但	错过	,	和	保留	在	骑术	,

她本能地抓住它，但没抓住，然后继续骑马。

[hɜː(r); hə(r)]['gəʊldən][heə(r)] ['striːmɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] .

her	golden	hair	streaming	away	from	her	shoulders	.
她	金的	头发	流媒体	离开	从	她	肩膀	.

她金色的长发从肩头披散下来。

['dʒænət] [smaɪld] [tuː; tə] [hɜː'self] .

Janet	smiled	to	herself	.
珍妮特	微笑	到	她自己	.

珍妮特独自微笑。

[æt; ət] [liːst] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [ˌriːə'lɪstɪk] [ɪ'fekt] .

At	least	that	would	give	a	realistic	effect	.
在	至少	那	会	给	一个	实际的	影响	.

至少那样能产生逼真的效果。

[ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]['kʌvətli; 'kəʊvɜːtli][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [m'əʊʃənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi]

She	watched	the	director	covertly	and	when	he	motioned	again	she
她	观看	这	导演	隐蔽	和	什么时候	他	示意	再次	她

[sent] [ðə; ði] ['sɒrəl] ['reɪsɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæm(ə)rə] [trʌk] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][səʊ][ðə; ði]

sent	the	sorrel	racing	away	from	the	camera	truck	at	an	angle	so	the
发送	这	酢浆草	赛车	离开	从	这	相机	卡车	在	一个	角度	所以	这

['kæmərəz][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][saɪd] [ʃɒt] .

cameras	could	get	a	side	shot	.
相机	可以	得到	一个	边	射击	.

她偷偷观察着导演，当他再次示意时，她让那只酢浆草从摄影车旁斜着跑开，这样摄像机就可以拍到侧面的镜头。

[ðen] [ðə; ði] [trʌk] [muːvd] [ə'hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] . -

Then	the	truck	moved	ahead	of	her	.	28
然后	这	卡车	已搬	前方	的	她	.	-

然后卡车开到了她前面。28

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɒt] [ænd; ənd][draɪ] ,

It	was	hot	and	dry	,
它	曾是	热的	和	干燥	,

天气炎热干燥。

[ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] ['i:zi] [tɑ:sk][tu:; tə][raɪd][ə; eɪ] [hɔ:s] ['paʊndɪŋ] [ə'lɒŋ] [æz; əz][hɑ:d]

and	anything	but	an	easy	task	to	ride	a	horse	pounding	along	as	hard
和	任何事物	但	一个	简单的	任务	到	骑	一个	马	猛击	沿着	作为	难的

[æz; əz][ðə; ði][bɪg] ['sɒrəl] .

as	the	big	sorrel	.
作为	这	大的	酢浆草	.

骑着一匹像那匹高大的栗色马一样飞奔的马，绝非易事。

['faɪnəli] [ðeɪ] [t'ɒpt] [ðə; ði][lɑ:st] [hɪl] [ænd; ənd] [swept] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd]['dʒænət]

Finally	they	topped	the	last	hill	and	swept	down	into	the	valley	and	Janet
最后	他们	顶峰	这	最后的爬坡道		和	扫荡	向下	进入	这	谷	和	珍妮特

[breɪst] [hɜ:'self] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st][bɪt][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

braced	herself	for	the	last	bit	of	action	.
支撑	她自己	为了	这	最后的少量		的	行动	.

最后，他们翻越了最后一座山丘，冲下山谷，珍妮特做好了迎接最后一场战斗的准备。

[kɜ:t] , [nɪə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [həʊl] ,

Curt	,	near	the	water	hole	,
科特	,	靠近	这	水	洞	,

科特，在水坑附近，

[lʊkt] [ʌp] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [hu:f] [ænd; ənd]['dʒænət] [hə:l] [hɜ:'self] [frɒm; frəm]

looked	up	when	he	heard	the	pounding	hoofs	and	Janet	hurled	herself	from
看起来	向上	什么时候	他	听到	这	猛击	蹄子	和	珍妮特	投掷	她自己	从

[ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd][ræn][tu:; tə][hɪm] .

the	saddle	and	ran	to	him	.
这	鞍	和	跑	到	他	.

听到马蹄声，他抬起头来，珍妮特从马鞍上跳下来，跑向他。

“ [kwɪk] , [kɜ:t] , ['ðer] ['raɪdɪŋ] [hɑ:d][bɪ'haɪnd][ˌem 'i:] .

“	Quick	,	Curt	,	they're	riding	hard	behind	me	.
”	快的	,	科特	,	它们是	骑术	难的	在后面	我	.

“快点，柯特，他们在我身后紧追不舍。”

[ju:v] [gɒt][tu:; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)] .

You've	got	to	get	out	of	here	.
你已经	得到	到	得到	出去	的	这里	.

你必须离开这里。

[aɪl] [steɪ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [rɑ:ntʃ] .

I'll	stay	and	watch	the	ranch	.
患病的	停留	和	手表	这	牧场	.

我会留下来看守牧场。

” [bʌt; bət] [kɜ:t] [rɪ'fju:zd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kʌt] [ðeə(r)] .

”	But	Curt	refused	and	the	action	was	cut	there	.
”	但	科特	拒绝	和	这	行动	曾是	切	那里	.

但柯特拒绝了，拍摄就此结束。

['dʒænət][wɒz; wəz] ['dʌsti] [ænd; ənd] ['sweti] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [pʌmp] [ænd; ənd] [drænk]

Janet	was	dusty	and	sweaty	and	she	walked	to	the	pump	and	drank
珍妮特	曾是	尘土飞扬	和	汗流浃背	和	她	步行	到	这	泵	和	喝

['di:pli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ku:l] ,

deeply	of	the	cool	,
深	的	这	凉爽的	,

珍妮特浑身沾满灰尘，汗流浃背，她走到水泵旁，痛快地喝了一口凉水。

[swi:t] ['wɔ:tə(r)] .

sweet	water	.
甜的	水	.

甜水。

“ [ai][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðeə(r)] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [faɪt] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [rɑːntʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz]

“	I	can	imagine	there	might	have	been	a	fight	over	this	ranch	in	the	early	days
”	我	能	想象	那里	可能	有	到过	一个	斗争	超过	这	牧场	在	这	早期的	天

，

，

，

“我可以想象，早年间这片牧场可能发生过争夺战。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

“她说。”

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] , ” [grɪnd] [kɜːt] ,

“	There	was	,	”	grinned	Curt	,
”	那里	曾是	,	”	咧嘴一笑	科特	,

“确实有，”柯特咧嘴一笑。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['nɪəli] [æz; əz][bɪg][ə; eɪ][wʌn][æz; əz] [wɪr] ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .

“	but	it	wasn't	nearly	as	big	a	one	as	we're	putting	into	the	picture	.
”	但	它	不是	几乎	作为	大的	一个	一	作为	是	推杆	进入	这	图片	.

“但实际情况远没有我们想象的那么糟糕。”

” ['dʒænəts] [hɑːdɪst] [siːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['helən] [wɒz; wəz][ɪn]['əʊnli][wʌn]

”	Janet's	hardest	scene	for	the	day	was	over	and	Helen	was	in	only	one
”	珍妮特的	最难	场景	为了	这	天	曾是	超过	和	海伦	曾是	在	仅有的	一

[ɔː(r)] [tuː] ['maɪnə(r)] [ʃɒts] [səʊ] [ðeɪ] [pɑːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['pækɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [θɪŋz] [ɪn]

or	two	minor	shots	so	they	passed	part	of	the	afternoon	packing	up	their	things	in
或者	二	次要的	镜头	所以	他们	通过了	部分	的	这	下午	包装	向上	他们的	事物	在

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ðə; ði][nekst] [ˌɑːftə'nuːn] . -

preparation	for	the	departure	the	next	afternoon	.	29
准备	为了	这	离开	这	下一个	下午	.	-

“珍妮特当天最难拍的一场戏已经结束了，海伦也只有一两个小镜头，所以她们下午花了一些时间收拾行李，准备第二天下午出发。”29

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['dɪnə(r)] [taɪm] [wen] [ə; eɪ] [dʌst] ['kʌvəd] [kɑː(r)] [rəʊld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd]

It	was	nearly	dinner	time	when	a	dust	covered	car	rolled	into	the	valley	and
它	曾是	几乎	晚餐	时间	什么时候	一个	灰尘	涵盖	车	滚动	进入	这	谷	和

[ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] .

approached	the	ranchhouse	.
接近	这	牧场	.

临近晚餐时间，一辆沾满灰尘的汽车驶入山谷，靠近了牧场小屋。

['dʒænət][ænd; ənd] ['helən] , ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [steps] ,

Janet	and	Helen	,	sitting	on	the	front	steps	,
珍妮特	和	海伦	,	坐着	在	这	正面	步骤	,

珍妮特和海伦坐在前台阶上，

[wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] ['diːpənd] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [æn; ən]['aɪəwə]['laɪs(ə)ns] [pleɪt] [ɒn]

watched	it	with	interest	which	deepened	as	they	saw	an	Iowa	license	plate	on
观看	它	和	兴趣	哪个	加深	作为	他们	锯	一个	爱荷华州	执照	盘子	在

[ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .

the	front	of	the	car	.
这	正面	的	这	车	.

他们饶有兴趣地看着，当他们看到车头挂着爱荷华州的车牌时，兴趣更加浓厚了。

“ [ðæt] ['ɔːlməʊst] [lʊks] [laɪk] [həʊm] , ” [sed] ['helən] .

“	That	almost	looks	like	home	,	”	said	Helen	.
”	那	几乎	看起来	喜欢	家	,	”	说	海伦	.

“那看起来几乎就像家一样，”海伦说。

“ [waɪ] , [ðə; ði] ['nʌmbərz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [həʊm] ['kaʊnti] .

“	Why	,	the	number's	from	our	home	county	.
”	为什么	,	这	数量的	从	我们的	家	县	.

“为什么？这个号码来自我们所在的县。”

['meɪbi] [ɪts] ['sʌmwʌn] [wiː; wi] [nəʊ] .

Maybe	it's	someone	we	know	.
或许	它是	某人	我们	知道	.

也许是我们认识的人。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['flæʃɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['wɪndʃiːld] , [ɪ'fektɪvli] ['ʃiːldɪŋ] [ðə; ði] ['pæsndʒər]

”	But	the	sun	was	flashing	off	the	windshield	,	effectively	shielding	the	passengers
”	但	这	太阳	曾是	闪烁	离开	这	挡风玻璃	,	有效地	屏蔽	这	乘客

[ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] .

in	the	car	.
在	这	车	.

“但是阳光照射在挡风玻璃上，有效地遮挡了车内的乘客。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [swʌŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['dʒænət][ænd; ənd] ['helən] ,

The	machine	swung	to	a	stop	a	few	feet	away	and	Janet	and	Helen	,
这	机器	摇摆	到	一个	停止	一个	很少	脚	离开	和	珍妮特	和	海伦	,

机器在几英尺外停了下来，珍妮特和海伦，

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['pæsndʒər] , ['rekəg'naɪzd] [ðem; ðəm] [wɪð] [mɪkst] [ɪ'moʊʃnz] . -

when	they	saw	the	passengers	,	recognized	them	with	mixed	emotions	.	30
什么时候	他们	锯	这	乘客	,	认可	他们	和	混合	情绪	.	-

当他们看到乘客时，认出了他们，心情十分复杂。30

['tʃæptə(r)] [θriː]

Chapter	Three
章	三

第三章

[sə'praɪz] ['kɔːlə]

SURPRISE	CALLERS
惊喜	来电者

不速之客

[ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] [wɜː(r); wə(r)]['kɔːrə] [diːn] [ænd; ənd] ['mɑːdʒi] [bleɪk] , ['klɑːsmeɪts] [frɒm; frəm]['klærɪən] ,

The	newcomers	were	Cora	Dean	and	Margie	Blake	,	classmates	from	Clarion	,
这	新来者	是	科拉	院长	和	玛吉	布莱克	,	同学	从	号角	,

新来的两位是来自克拉里昂大学的同学科拉·迪恩和玛吉·布莱克。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['dʒænət][ænd; ənd] ['hɛlənz] [tʃiːf] ['raɪvlz] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst] ['evri] ['ɒnə(r)] ['djʊərɪŋ]

who	had	been	Janet	and	Helen's	chief	rivals	for	almost	every	honor	during
WHO	有	到过	珍妮特	和	海伦的	首席	竞争对手	为了	几乎	每一个	荣誉	期间

[ðeə(r)][lɑːst][fɔː(r)] [j'iəz] [ɪn] [skuːl] .

their	last	four	years	in	school	.
他们的	最后的	四	年	在	学校	.

在学校的最后四年里，她们几乎是珍妮特和海伦在所有荣誉上的主要竞争对手。

“ [wɒt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wɒnt] [hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] ['helən] ['ʌndə(r)]

“	What	under	the	sun	do	you	suppose	they	want	here	?	”	asked	Helen	under
”	什么	在下面	这	太阳	做	你	认为	他们	想	这里	?	”	问	海伦	在下面

[hɜː(r); hə(r)] [breθ] .

her	breath	.
她	气息	.

“你觉得他们来这里到底想干什么？”海伦低声问道。

“ [wiːl; wil] [suːn] [faɪnd] [aʊt] , ” [riˈtɔːt] [ˈdʒænət] , [ˈraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ədˈvɑːnsɪŋ] [tuː; tə] [griːt] [ˈkɔːrə]

“	We'll	soon	find	out	,	”	retorted	Janet	,	rising	and	advancing	to	greet	Cora
”	出色地	很快	寻找	出去	,	”	反驳	珍妮特	,	上升	和	前进	到	迎接	科拉

[ænd; ənd] [ˈmɑːdʒi] .

and	Margie	.
和	玛吉	.

“我们很快就会知道了，”珍妮特反驳道，起身走向科拉和玛吉，和她们打招呼。

[ˈkɔːrə] [wɒz; wəz] [dɑːk] [laɪk] [ˈhelən] , [waɪl] [ˈmɑːrdʒiz] [heə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɔːlməʊst] [æz; əz] [ˈgəʊldən] [blɒnd]

Cora	was	dark	like	Helen	,	while	Margie's	hair	was	almost	as	golden	blonde
科拉	曾是	黑暗的	喜欢	海伦	,	尽管	玛吉的	头发	曾是	几乎	作为	金的	金发

[æz; əz] [ˈdʒænəts] ,

as	Janet's	,
作为	珍妮特的	,

科拉的肤色像海伦一样黝黑，而玛吉的头发几乎和珍妮特一样是金黄色。

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [ˈmɑːdʒi] [juːst] [drʌg] [stɔː(r)] [ˈkʌlərɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈdʒænət] [dɪˈpendɪd] [ɒn]

the	difference	being	that	Margie	used	drug	store	coloring	,	and	Janet	depended	on
这	不同之处	存在	那	玛吉	用过的	药品	店铺	染色	,	和	珍妮特	取决于	在

[ðə; ði] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ʃeɪd] .

the	natural	shade	.
这	自然的	阴影	.

区别在于玛吉使用的是药店买的染发剂，而珍妮特则依靠的是头发的自然颜色。

“ [həˈləʊ] [ˈkɔːrə] , [həˈləʊ] [ˈmɑːdʒi] .

“	Hello	Cora	,	hello	Margie	.
”	你好	科拉	,	你好	玛吉	.

“你好，科拉，你好，玛吉。”

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [səˈpraɪz] ,

This	is	a	surprise	,
这	是	一个	惊喜	,

这真是出乎意料。

” [sed] [ˈdʒænət] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ˈgriːtɪd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ˈhelən] [ˈekəud] [ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt]

”	said	Janet	as	she	greeted	them	and	Helen	echoed	the	sentiment	a	minute
”	说	珍妮特	作为	她	问候	他们	和	海伦	回声	这	情绪	一个	分钟

[ˈleɪtə(r)] .

later	.
之后	.

珍妮特一边向她们打招呼一边说道，一分钟后，海伦也表达了同样的感受。

“ [wɪv] [biːn] [ˈtʊərɪŋ; ˈtɔːrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [west] .

“	We've	been	touring	through	the	west	.
”	我们已经	到过	巡演	通过	这	西方	.

“我们一直在西部巡演。”

[wen] [wiː; wi] [ˈlɜːnɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [wɒz; wəz] [ˈʃuːtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃə(r)] [aʊt] [hɪə(r)] [wiː; wi] [keɪm] [ɒn]

When	we	learned	a	company	was	shooting	a	picture	out	here	we	came	on
什么时候	我们	学习	一个	公司	曾是	射击	一个	图片	出去	这里	我们	来了	在

[ˈəʊvə(r)] .

over	.
超过	.

得知有公司在这里拍摄电影，我们就过来看看。

[wiː; wi] -

We	didn't31
我们	-

我们没有31

[nəʊ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌmpəni] [jʊr; jər] [wɪð] .

know	until	we	stopped	in	the	village	that	it	was	the	company	you're	with	.
知道	直到	我们	停止	在	这	村庄	那	它	曾是	这	公司	你是	和	.

直到我们停在村子里，才知道那是你所在的公司。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kɔːrə] , [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] [æz; əz] [ʃɑːp] [æz; əz]['evə(r)] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

"	It	was	Cora	,	her	tongue	as	sharp	as	ever	,	making	the	explanation	.
"	它	曾是	科拉	,	她	舌头	作为	锋利的	作为	曾经	,	制作	这	解释	.

“是科拉，她一如既往地伶牙俐齿，做出了解释。”

['mɑːdʒi] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] ['feəli] ['geɪpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [huː] [ɪn][ðeə(r)]

Margie	was	taking	in	everything	and	fairly	gaping	at	the	cowboys	who	in	their
玛吉	曾是	采取	在	一切	和	相当	张开的	在	这	牛仔	WHO	在	他们的

[ˌpɪktʃə'resk] [gɑːb] ,

picturesque	garb	,
如画	外衣	,

玛吉目不转睛地看着周围的一切，尤其惊讶地看着那些穿着奇装异服的牛仔们。

[wɜː(r); wə(r)] ['laʊndʒɪŋ] [ˌnɪə'baɪ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gɒŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['sʌpə(r)] .

were	lounging	nearby	waiting	for	the	gong	to	call	them	to	supper	.
是	休闲	附近	等待	为了	这	锣	到	称呼	他们	到	晚餐	.

他们懒洋洋地躺在附近，等着锣声召唤他们去吃晚饭。

['bɪli] - [keɪm] [baɪ][ænd; ənd]['dʒænət] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm] , [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] ['kɔːrə][ænd; ənd] ['mɑːdʒi] .

Billy	Fenstow	came	by	and	Janet	called	to	him	,	introducing	Cora	and	Margie	.
比利	-	来了	经过	和	珍妮特	称为	到	他	,	介绍	科拉	和	玛吉	.

比利·芬斯托来了，珍妮特叫住他，向他介绍了科拉和玛吉。

“ [hæv; həv][ðem; ðəm] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , ” [sed] [ðə; ði]

“	Have	them	stay	for	dinner	and	meet	the	company	,	”	said	the
“	有	他们	停留	为了	晚餐	和	见面	这	公司	,	”	说	这

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , [huː] ,

director	,	who	,
导演	,	WHO	,

“让他们留下来吃晚饭，并和公司同事们见见面，”导演说道。

[wɪð] [ðə; ði] [fɪlm] [ɒn] ['ʃedjuːl] , [felt] [pə'tɪkjələli] [hɒ'spɪtəb(ə)l] .

with	the	film	on	schedule	,	felt	particularly	hospitable	.
和	这	电影	在	日程	,	毛毡	特别	好客	.

电影按计划进行，感觉特别热情好客。

“ [əʊ] , [wɪd] [lʌv] [ðæt] , ” ['gɜːg(ə)ld]['kɔːrə] .

“	Oh	,	we'd	love	that	,	”	gurgled	Cora	.
“	哦	,	我们会	爱	那	,	”	咕噜咕噜	科拉	.

“哦，我们很乐意，”科拉咕哝道。

“ [wɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən] .

“	We've	always	wanted	to	see	a	picture	being	taken	.
“	我们已经	总是	通缉	到	看	一个	图片	存在	已采取	.

“我们一直想看看拍照的过程。”

" ['bɪli] - [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Billy	Fenstow	scratched	his	head	.
"	比利	-	刮痕	他的	头	.

比利·芬斯托挠了挠头。

“ [wel] , [wɪr] [ɔːl] [θruː] [fɔː(r); fə(r)] [tə'deɪ] ,

“	Well	,	we're	all	through	for	today	,
“	出色地	,	是	全部	通过	为了	今天	,

“好了，我们今天的工作就到此为止了。”

[bʌt; bət] [ɪf] ['dʒænət][ænd; ənd] ['helən] [kʊd; kəd] [bʌŋk] ['dʌb(ə)l] [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bedz]

but	if	Janet	and	Helen	could	bunk	double	and	give	you	one	of	the	beds
但	如果	珍妮特	和	海伦	可以	假寐	双倍的	和	给	你	一	的	这	床

[ɪn][ðeə(r)] [ruːm] ,

in	their	room	,
在	他们的	房间	,

但如果珍妮特和海伦可以睡上下铺，把她们房间里的一张床让给你，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [steɪ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['ʃuːtɪŋ] [tə'mɒrəʊ] . ”

you	could	stay	over	and	see	the	final	shooting	tomorrow	.	”
你	可以	停留	超过	和	看	这	最终的	射击	明天	.	”

你可以留下来看明天的最后拍摄。

“ [waɪ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][grænd] , ” [pʊt] [ɪn] ['mɑːdʒi] ,

“	Why	,	that	would	be	grand	,	”	put	in	Margie	,
“	为什么	,	那	会	是	盛大	,	”	放	在	玛吉	,

“那真是太好了，”玛吉插嘴道。

“ [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)]['dʒænət][ænd; ənd] ['helən] [woʊnt][maɪnd] ['dʌblɪŋ] [ʌp] .

“	and	I'm	sure	Janet	and	Helen	won't	mind	doubling	up	.
“	和	我是	当然	珍妮特	和	海伦	惯于	头脑	翻倍	向上	.

“我相信珍妮特和海伦不会介意两人合住。”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l]['dʒænət][ɔː(r)] ['helən] [kʊd; kəd] [seɪ] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [ə'griː] ,

”	There	was	little	Janet	or	Helen	could	say	,	except	to	agree	,
”	那里	曾是	小的	珍妮特	或者	海伦	可以	说	,	除了	到	同意	,

“珍妮特和海伦除了表示同意之外，几乎无话可说。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [helpt] ['kɔːrə][ænd; ənd] ['mɑːdʒi] [get][ðeə(r)][bægz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd]

and	they	helped	Cora	and	Margie	get	their	bags	out	of	the	car	and
和	他们	帮助	科拉	和	玛吉	得到	他们的	包	出去	的	这	车	和

escorted32

escorted32
escorted32

他们帮助科拉和玛吉把行李从车里搬出来，并护送32人。

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɒkjupaɪd] .

up	to	the	room	which	they	occupied	.
向上	到	这	房间	哪个	他们	占领	.

一直到他们居住的房间。

[æt; ət] ['dɪnə(r)] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði][g'ɜːlz][tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

At	dinner	that	night	they	introduced	the	girls	to	all	of	the	members	of	the
在	晚餐	那	夜晚	他们	介绍	这	女孩们	到	全部	的	这	成员	的	这

['kʌmpəni] [huː] [et; eɪt][æt; ət][ðə; ði] [ænd; ənd]['dʒænət]['nəʊtɪd] [ðæt] ['kɔːrə][kʊd; kəd] ['hɑːdli]

company	who	ate	at	the	ranchhouse	and	Janet	noted	that	Cora	could	hardly
公司	WHO	吃	在	这	牧场	和	珍妮特	著名的	那	科拉	可以	几乎

[kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒf] [tɔːl] ,

keep	her	eyes	off	tall	,
保持	她	眼睛	离开	高的	,

当晚的晚餐上，他们把女孩们介绍给了所有在牧场别墅用餐的公司成员，珍妮特注意到科拉的目光几乎一直离不开高个子。

['hænsəm] [kɜːt] ['nuːsəm] .

handsome	Curt	Newsom	.
英俊的	科特	纽森	.

英俊的柯特·纽瑟姆。

[kɜːt] [wɒz; wəz] [naɪs] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['evrɪbɒdi] ,

Curt	was	nice	to	them	,	as	he	was	to	everybody	,
科特	曾是	好的	到	他们	,	作为	他	曾是	到	大家	,

科特对他们很好，就像他对其他人一样。

[ɪk'spleɪnɪŋ] ['keəfəli] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ðeɪ] [ɑːskt] .

explaining	carefully	all	of	the	questions	they	asked	.
解释	小心	全部	的	这	问题	他们	问	.

认真解答了他们提出的所有问题。

[ðæt] [naɪt] ['kɔːrə] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] [hæd; həd] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [edʒ] [ɔːl] ['iːvnɪŋ] .

That	night	Cora	asked	a	question	that	had	kept	her	on	edge	all	evening	.
那	夜晚	科拉	问	一个	问题	那	有	保留	她	在	边缘	全部	晚上	.

当晚，科拉问了一个让她整晚都忐忑不安的问题。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːnz] [tə'mɒrəʊ] ?

“	Do	you	suppose	we	could	get	in	one	of	the	scenes	tomorrow	?
“	做	你	认为	我们	可以	得到	在	一	的	这	场景	明天	?

“你觉得我们明天能参演其中一个场景吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['dʒænət] .

”	she	asked	Janet	.
”	她	问	珍妮特	.

她问珍妮特。

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [juː; jʊ] [ɔː(r)] ['helən] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [tuː; tə] [juːz] [ˌjuː 'es] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] .

“	Surely	you	or	Helen	could	get	the	director	to	use	us	just	a	little	bit	.
“	一定	你	或者	海伦	可以	得到	这	导演	到	使用	我们	只是	一个	小的	少量	.

“你或者海伦肯定能让导演稍微用用我们吧。”

” ['dʒænət] [wɒz; wəz] ['djuːbiəs] .

”	Janet	was	dubious	.
”	珍妮特	曾是	可疑	.

珍妮特对此表示怀疑。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

It	was	the	last	day	at	the	ranch	and	there	would	be	much	to	be	done	.
它	曾是	这	最后的	天	在	这	牧场	和	那里	会	是	很多	到	是	完毕	.

这是在牧场的最后一天，还有很多事情要做。

['bɪli] - [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [nəʊ] [muːd] [fɔː(r); fə(r)] ['traɪflz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['wɜːkɪŋ] [frendz] ['ɪntuː] [siːnz] .

Billy	Fenstow	would	be	in	no	mood	for	trifles	such	as	working	friends	into	scenes	.
比利	-	会	是	在	不	情绪	为了	琐事	这样的	作为	在职的	朋友们	进入	场景	.

比利·芬斯托根本没心情去做像让朋友参演戏份这种琐事。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði] [lɑːst] [deɪ] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] , ” [pʊt] [ɪn] ['helən] ,

“	If	it	wasn't	the	last	day	I	think	it	could	be	arranged	,	”	put	in	Helen	,
“	如果	它	不是	这	最后的	天	我	思考	它	可以	是	安排	,	”	放	在	海伦	,

“如果不是最后一天，我想应该可以安排，”海伦插话道。

“ [bʌt; bət] [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [ɑːsk] ['mɪstə(r)] . - [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .

“	but	I'd	hate	to	ask	Mr	.	Fenstow	to	do	it	under	the	circumstances	.
“	但	ID	恨	到	问	先生	.	-	到	做	它	在下面	这	情况	.

“但在这种情况下，我实在不愿要求芬斯托先生这样做。”

" ['mɑːdʒi] [paut] ['vɪzəbli] [ænd; ənd]['kɔːrə] , ['ɔːlweɪz] ['ærəgənt] , [fleəd] [ʌp] .

"	Margie	pouted	visibly	and	Cora	,	always	arrogant	,	flared	up	.
"	玛吉	撅嘴	明显地	和	科拉	,	总是	傲慢的	,	喇叭口	向上	.

玛吉明显地撅起了嘴，而一向傲慢的科拉则勃然大怒。

" [əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][woʊnt] .

"	Oh	,	of	course	you	won't	.
"	哦	,	的	课程	你	惯于	.

"哦，你当然不会。"

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [ə; eɪ][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] put33

Just	because	your	father's	a	director	and	they	have	to	put33
只是	因为	你的	父亲的	一个	导演	和	他们	有	到	put33

仅仅因为你父亲是导演，他们就必须放33

[juː; jʊ][ɪn] ['pɪktʃəz] [juː; jʊ][woʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [els] .

you	in	pictures	you	won't	say	a	good	word	for	anyone	else	.
你	在	图片	你	惯于	说	一个	好的	单词	为了	任何人	别的	.

你拍的照片里，你不会说别人的好话。

[haʊ] [duː; də][wiː; wi] [nəʊ] [jʊr; jər] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['kʌmpəni] ? "

How	do	we	know	you're	even	in	this	company	?	"
如何	做	我们	知道	你是	甚至	在	这	公司	?	"

我们怎么知道你真的在这家公司呢?

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ɒn][ðə; ði]

"	You'll	have	to	take	our	word	for	it	until	you	see	the	picture	on	the
"	你会	有	到	拿	我们的	单词	为了	它	直到	你	看	这	图片	在	这

[skriːn] ,

screen	,
屏幕	,

"在你们看到屏幕上的图片之前，只能相信我们的话了。"

" [ri'tɔːt] ['helən] .

"	retorted	Helen	.
"	反驳	海伦	.

"海伦反驳道。"

['dʒænət][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [trə'mendəs] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv]['kɔːrə][ænd; ənd] ['mɑːdʒi] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)]

Janet	could	understand	the	tremendous	desire	of	Cora	and	Margie	to	appear
珍妮特	可以	理解	这	巨大的	欲望	的	科拉	和	玛吉	到	出现

[ɪn][ə; eɪ] [siːn] .

in	a	scene	.
在	一个	场景	.

Janet能够理解Cora和Margie想要在镜头前露面的强烈愿望。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɒri]

It	was	the	most	natural	thing	in	the	world	and	she	felt	just	a	little	sorry
它	曾是	这	最多	自然的	事物	在	这	世界	和	她	毛毡	只是	一个	小的	对不起

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

这是世界上最自然不过的事情，她不禁对他们感到一丝怜悯。

" [aɪl] [spiːk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] .

"	I'll	speak	to	Mr	.	Fenstow	in	the	morning	,	"	she	promised	.
"	患病的	说话	到	先生	.	-	在	这	早晨	,	"	她	承诺	.

"我明天早上会和芬斯托先生谈谈，"她承诺道。

" [ɪf] [hiːz] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [muːd] [hiː; hi] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [spɒt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

"	If	he's	in	a	good	mood	he	may	find	a	spot	for	you	,
"	如果	他是	在	一个	好的	情绪	他	可能	寻找	一个	点	为了	你	,

"如果他心情好，或许会给你找个位置。"

[bʌt; bət] [ɪf] [hiːz] ['grəʊtʃi] [hiːl] ['prɒbəbli] ['ɔːdə(r)][juː; jʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] . ”

but	if	he's	grouchy	he'll	probably	order	you	away	from	the	place	.	”
但	如果	他是	脾气暴躁的	地狱	大概	命令	你	离开	从	这	地方	.	”

但如果他心情不好，他可能会把你赶出去。”

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wen] [hiːz] ['grəʊtʃi] ? ” [ɑːskt] ['mɑːdʒi] .

“	How	do	you	know	when	he's	grouchy	?	”	asked	Margie	.
”	如何	做	你	知道	什么时候	他是	脾气暴躁的	?	”	问	玛吉	.

“你怎么知道他心情不好呢？”玛吉问道。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [juːv] [ɑːskt] [hɪm] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒænət] , [wɪð] [ə; eɪ] [θɪn] [smaɪl] .

“	You	don't	until	after	you've	asked	him	,	”	replied	Janet	,	with	a	thin	smile	.
”	你	不	直到	后	你已经	问	他	,	”	回复	珍妮特	,	和	一个	薄的	微笑	.

“你得先问他才行，”珍妮特淡淡一笑，回答道。

['kɔːrə][ænd; ənd] ['mɑːdʒi] [ig'zibitid] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ]

Cora	and	Margie	exhibited	a	tremendous	curiosity	,	asking	questions	about	everything
科拉	和	玛吉	展出	一个	巨大的	好奇心	,	问	问题	关于	一切

[ænd; ənd][frɒm; frəm]['ɔːlməʊst] ['evriwʌn] ,

and	from	almost	everyone	,
和	从	几乎	每个人	,

科拉和玛吉表现出极大的好奇心，她们对所有事情、几乎对每个人都会问问题。

['kɔːrə] [ɪ'speʃəli] [pleig] [kɜːt] ['nuːsəm] ,

Cora	especially	plaguing	Curt	Newsom	,
科拉	尤其	困扰	科特	纽森	,

科拉病尤其困扰着科特·纽瑟姆，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tɔːl] ['kaʊbɔɪ] [stɑː(r)] ['faɪnəli] [faʊnd] [æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]

until	the	tall	cowboy	star	finally	found	an	excuse	to	escape	from	her
直到	这	高的	牛仔	星星	最后	成立	一个	原谅	到	逃脱	从	她

['kɒnstənt] ['bærɑːʒ] .

constant	barrage	.
持续的	弹幕	.

直到这位高大的牛仔明星终于找到借口逃离她不断的骚扰。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][bed][ænd; ənd]['dʒænət][ænd; ənd] ['helən] , ['sliːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

It	was	late	when	they	went	to	bed	and	Janet	and	Helen	,	sleeping	in	a
它	曾是	晚的	什么时候	他们	去	到	床	和	珍妮特	和	海伦	,	睡眠	在	一个

['nærəʊ] ,

narrow	,
狭窄的	,

她们上床睡觉时已经很晚了，珍妮特和海伦睡在一条狭窄的.....

['sɪŋg(ə)l][bed] , -

single	bed	,	34
单身的	床	,	-

单人床，34

[dɪd] [nɒt] [rest] [wel] .

did	not	rest	well	.
做过	不是	休息	出色地	.

没睡好。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪk] [æt; ət] [dɔːn] , [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['fiːlɪŋ] ['taɪəd][ænd; ənd] [wɔːn] .

They	were	awake	at	dawn	,	both	of	them	feeling	tired	and	worn	.
他们	是	醒	在	黎明	,	两个都	的	他们	感觉	疲劳的	和	磨损	.

他们黎明时分就醒了，两人都感到疲惫不堪。

['kɔːrə][ænd; ənd] ['mɑːdʒi] , [im'bjuː] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] ['æktʃuəli] ['biːɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['muːvi]
Cora **and** **Margie** **,** **imbued** **with** **the** **excitement** **of** **actually** **being** **with** **a** **movie**
科拉 和 玛吉 , 注入 和 这 激动 的 实际上 存在 和 一个 电影
['kʌmpəni] ,
company **,**
公司 ,

科拉和玛吉，都沉浸在真正加入电影公司的兴奋之中。

[ə'pɪəd] [æz; əz] [vɪ'veɪʃəs] [æz; əz]['evə(r)] .
appeared **as** **vivacious** **as** **ever** **.**
出现 作为 活泼 作为 曾经 .

他看起来依然神采奕奕。

[æt; ət] ['brekfəst] ['bɪli] - ['aʊtlaɪnd] [plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [deɪz] ['ʃuːtɪŋ] .
At **breakfast** **Billy** **Fenstow** **outlined** **plans** **for** **the** **final** **day's** **shooting** **.**
在 早餐 比利 - 概述 计划 为了 这 最终的 天 射击 .

早餐时，比利·芬斯托概述了最后一天的拍摄计划。

“ [wɪv] [gɒt] [wʌn] [mɔː(r)] [siːn] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
“ **We've** **got** **one** **more** **scene** **to** **take** **in** **the** **village** **,** **”** **he** **explained** **.**
“ 我们已经 得到 一 更多的 场景 到 拿 在 这 村庄 , ” 他 解释 .

“我们还要拍一场在村子里的戏，”他解释说。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ʃɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['taʊnzpiːpl] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [kɜːt] [ænd; ənd]
“ **It's** **a** **shot** **of** **a** **group** **of** **townspeople** **watching** **the** **arrival** **of** **Curt** **and**
“ 它是 一个 射击 的 一个 团体 的 镇民 观看 这 到达 的 科特 和
[ðə; ði] ['rʌslə] [hiː; hi][hæz; həz] ['kæptʃəd] .
the **rustlers** **he** **has** **captured** **.**
这 偷牛贼 他 有 捕获 .

“这是一群镇民观看柯特和他抓获的偷牛贼到来的画面。

” [ɪm'petʃuəs] ['kɔːrə] [diːn] [brəʊk] [ɪn] .
” **Impetuous** **Cora** **Dean** **broke** **in** **.**
” 浮躁 科拉 院长 打破 在 .

“冲动的科拉·迪恩闯了进来。”

“ [meɪ] ['mɑːdʒi] [ænd; ənd][aɪ][get] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [siːn] ?
“ **May** **Margie** **and** **I** **get** **in** **the** **crowd** **scene** **?**
” 可能 玛吉 和 我 得到 在 这 人群 场景 ?

“我和玛吉可以加入人群场景吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['iːgəli] .
” **she** **asked** **eagerly** **.**
” 她 问 急切地 .

她急切地问道。

[ə; eɪ] [fraʊn] [ə'pɪəd] [ɒn] ['bɪli] - ['juːʒuəli; 'juːʒəli][blænd] [feɪs] ,
A **frown** **appeared** **on** **Billy** **Fenstow's** **usually** **bland** **face** **,**
一个 皱眉 出现 在 比利 - 通常 平淡 脸 ,

比利·芬斯托那张平日里表情平静的脸上，此刻却露出了愁容。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [dɪs'laɪkt] ['greɪtli] ['biːɪŋ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['aʊtlaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][plænz]
for **he** **disliked** **greatly** **being** **interrupted** **when** **he** **was** **outlining** **his** **plans**
为了 他 不喜欢 非常 存在 中断 什么时候 他 曾是 概述 他的 计划
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .
to **his** **company** **.**
到 他的 公司 .

因为他非常讨厌在向公司阐述计划时被人打断。

“ [wiːl; wil] [siː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈleɪtə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈkɜːtli] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

“	We'll	see	about	it	later	,	”	he	said	curtly	,	and	continued	with	his
”	出色地	看	关于	它	之后	,	”	他	说	简短地	,	和	持续	和	他的

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

explanation	.
解释	.

“我们以后再说吧，”他简短地说，然后继续解释。

[ˈɑːftə(r)] [ˈbrekfəst] [ˈkɔːrə] [feɪst] [ˈdʒænət] .

After	breakfast	Cora	faced	Janet	.
后	早餐	科拉	面对	珍妮特	.

早餐后，科拉面对着珍妮特。

“ [tuː] [bæd][juː; jʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [hæv; həv] [sed] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]

“	Too	bad	you	couldn't	have	said	a	good	word	for	us	with	your
”	也	坏的	你	不能	有	说	一个	好的	单词	为了	我们	和	你的

[dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [fleəd] .

director	,	”	she	flared	.
导演	,	”	她	喇叭口	.

“可惜你没能帮我们跟导演说句话，”她怒气冲冲地说。

“ [ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [gʊd] [tʃɑːns] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈdʒænət] .

“	There	wasn't	a	real	good	chance	,	”	replied	Janet	.
”	那里	不是	一个	真实的	好的	机会	,	”	回复	珍妮特	.

“机会不大，”珍妮特回答说。

“ [aɪ] [wɔːnd] [juː; jʊ][lɑːst] [naɪt] [nɒt][tuː; tə]['bɒðə(r)] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['wʌznt] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [muːd] . ” -

“	I	warned	you	last	night	not	to	bother	him	if	he	wasn't	in	a	good	mood	.	”	35
”	我	警告	你	最后的	夜晚	不是	到	打扰	他	如果	他	不是	在	一个	好的	情绪	.	”	-

“我昨晚就警告过你，如果他心情不好，就别去打扰他。”35

“ [bʌt; bət] [haʊ] [wɒz; wəz][aɪ][tuː; tə] [nəʊ] ? ” [kəmˈpleɪnd] ['kɔːrə] .

“	But	how	was	I	to	know	?	”	complained	Cora	.
”	但	如何	曾是	我	到	知道	?	”	抱怨	科拉	.

“可是我怎么会知道呢？”科拉抱怨道。

“ [wel] , [juː; jʊ][duː; də] [naʊ] , ” [sed] ['dʒænət] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm]

“	Well	,	you	do	now	,	”	said	Janet	,	and	it	was	hard	to	keep	from
”	出色地	,	你	做	现在	,	”	说	珍妮特	,	和	它	曾是	难的	到	保持	从

['smaɪlɪŋ] .

smiling	.
微笑	.

“嗯，现在你的确是了，”珍妮特说道，我很难不笑出来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['riːəlaɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [miːn] [tuː; tə]['kɔːrə][ænd; ənd] ['mɑːdʒi] [ænd; ənd]

But	she	could	realize	how	much	it	would	mean	to	Cora	and	Margie	and
但	她	可以	意识到	如何	很多	它	会	意思是	到	科拉	和	玛吉	和

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [miːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][nɒt][tuː; tə][help] [ðem; ðəm][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

it	would	be	mean	of	her	not	to	help	them	just	a	little
它	会	是	意思是	的	她	不是	到	帮助	他们	只是	一个	小的

但她明白这对科拉和玛吉意义重大，如果她不帮她们一点忙，那就太不厚道了。

[səʊ]['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [tuː; tə] “ ['skiːt] ” ['ɜːwin] , [ðə; ði] [əˈsɪstənt] [dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)] ,

so	later	she	spoke	to	“	Skeets	”	Irwin	,	the	assistant	director	,
所以	之后	她	辐	到	“	飞碟	”	欧文	,	这	助手	导演	,

后来她和助理导演“斯基茨”欧文谈了谈，

[ænd; ənd] “ ['skiːt] ” ['prɒmɪst] [tuː; tə] [get]['kɔːrə][ænd; ənd] ['mɑːdʒi] ['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] [siːn] .

and	“	Skeets	”	promised	to	get	Cora	and	Margie	into	the	crowd	scene	.
和	“	飞碟	”	承诺	到	得到	科拉	和	玛吉	进入	这	人群	场景	.

“斯基茨”承诺会让科拉和玛吉加入到人群场景中。

['dʒænət][ænd; ənd] ['helən] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [siːn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ðeə(r)]

Janet	and	Helen	were	in	the	same	scene	and	they	changed	into	their
珍妮特	和	海伦	是	在	这	相同的	场景	和	他们	已更改	进入	他们的

['kɒstjuːmz] ,

costumes	,
服装	,

珍妮特和海伦在同一场景中，她们换上了戏服。

['dʒænət]['ɪntuː][ə; eɪ] ['dʌsti] ['raɪdɪŋ] ['hæbɪt][ænd; ənd] ['helən] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['gɪŋəm] [dres] [ænd; ənd][ðə; ði]

Janet	into	a	dusty	riding	habit	and	Helen	into	a	gingham	dress	and	the
珍妮特	进入	一个	尘土飞扬	骑术	习惯	和	海伦	进入	一个	格子布	裙子	和	这

['eɪprən] [ðæt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [bædʒ] [æz; əz][ə; eɪ] ['weɪtrəs] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɪz] [wʌn] ['restrɒnt] .

apron	that	was	her	badge	as	a	waitress	in	the	village's	one	restaurant	.
围裙	那	曾是	她	徽章	作为	一个	女服务员	在	这	村庄的	一	餐厅	.

珍妮特穿上了沾满灰尘的骑马服，海伦穿上了格子连衣裙，系上了围裙——这是她在村里唯一一家餐馆当服务员的标志。

[ðə; ði][gɜːlz] [rəʊd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['kɔːrə][ænd; ənd] ['mɑːdʒi] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [kɑː(r)] .

The	girls	rode	down	to	the	village	,	Cora	and	Margie	following	in	their	own	car	.
这	女孩们	骑	向下	到	这	村庄	,	科拉	和	玛吉	下列的	在	他们的	自己的	车	.

女孩们乘车前往村庄，科拉和玛吉也开着自己的车跟在后面。

“ ['skiːt] ” [hæd; həd][prə'vaɪdɪd][ðem; ðəm] [wɪð] [ə'prəʊpriət] ['kɒstjuːmz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]

“	Skeets	”	had	provided	them	with	appropriate	costumes	and	they	were	so
“	飞碟	”	有	假如	他们	和	合适的	服装	和	他们	是	所以

[ɪk'saɪtɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [tɔːk] .

excited	they	could	hardly	talk	.
兴奋的	他们	可以	几乎	讲话	.

“Skeets”为他们提供了合适的服装，他们兴奋得几乎说不出话来。

['bɪli] - [wɒz; wəz] [bæk] ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪdəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [swiːp]

Billy	Fenstow	was	back	giving	instructions	to	the	riders	who	were	to	sweep
比利	-	曾是	后退	给予	指示	到	这	骑手	WHO	是	到	扫

[daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [waɪl] “ ['skiːt] ” ['hændld] [ðə; ði] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

down	into	the	village	while	“	Skeets	”	handled	the	scene	at	the	village	.
向下	进入	这	村庄	尽管	“	飞碟	”	处理	这	场景	在	这	村庄	.

比利·芬斯托回到村里，指挥骑手们扫荡村庄，而“斯基茨”则负责处理村里的现场。

“ [doʊnt][stænd] [ə'raʊnd] [laɪk][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['wʊdn] ['ɪndiənz] , ” [sed] [ðə; ði] [ə'sɪstənt]

“	Don't	stand	around	like	a	bunch	of	wooden	Indians	,	”	said	the	assistant
“	不	站立	大约	喜欢	一个	束	的	木制的	印度人	,	”	说	这	助手

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

director	.
导演	.

“别像一群木头印第安人一样站在那里，”助理导演说。

“ Show36

“	Show36
“	Show36

“Show36

[sʌm; səm] ['ɪntrəst] [wen] [ðəʊz] ['hɔːsmən] [kʌm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] .

some	interest	when	those	horsemen	come	over	the	hills	.
一些	兴趣	什么时候	那些	骑兵	来	超过	这	丘陵	.

当那些骑马的人从山上下来时，引起了一些兴趣。

[aɪ] [wɒnt] ['plenti] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [siːn] . ”

I	want	plenty	of	action	in	this	scene	.	”
我	想	很多	的	行动	在	这	场景	.	”

我希望这场戏里有很多动作戏。

“ [kiːp] [kləʊz] [tuː; tə][juː 'es] , ” ['dʒænət] [əd'vaɪzd] ['kɔːrə][ænd; ənd] ['mɑːdʒi] .

“	Keep	close	to	us	,	”	Janet	advised	Cora	and	Margie	.
”	保持	关闭	到	我们	,	”	珍妮特	建议	科拉	和	玛吉	.

“跟紧我们，”珍妮特叮嘱科拉和玛吉。

“ [ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz] [lʊk] [ɪk'saɪtɪd] . ”

“	All	you	have	to	do	is	look	excited	.	”
”	全部	你	有	到	做	是	看	兴奋的	.	”

“你只需要表现得兴奋就行了。”

“ [ðæts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['iːzi] , ” [smaɪld] ['mɑːdʒi] .

“	That's	going	to	be	easy	,	”	smiled	Margie	.
”	那就是	去	到	是	简单的	,	”	微笑	玛吉	.

“那很容易，”玛吉笑着说。

“ [aɪm][səʊ] ['nɜːvəs] [naʊ] [aɪ] [kænt] [steɪ] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

“	I'm	so	nervous	now	I	can't	stay	still	a	minute	.
”	我是	所以	紧张的	现在	我	不能	停留	仍然	一个	分钟	.

“我现在紧张得一刻也静不下来。”

” ['faɪn(ə)l] [ɪn'strʌkʃənz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['kæmərəz] ['stɑːtɪd] ['graɪndɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]

”	Final	instructions	were	given	and	the	cameras	started	grinding	as	a
”	最终的	指示	是	给定	和	这	相机	开始	研磨	作为	一个

[mæst] ['bɒdi] [ɒv; əv]['raɪdəz] [swept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['gæləp] ['mædli]

massed	body	of	riders	swept	over	the	crest	of	the	hills	and	galloped	madly
大量	身体	的	骑手	扫荡	超过	这	波峰	的	这	丘陵	和	疾驰	疯狂地

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

toward	the	village	.
朝向	这	村庄	.

“最终指令下达后，摄像机开始疯狂运转，一大群骑手冲过山顶，疯狂地向村庄疾驰而去。

[ðə; ði][g'ɜːlz] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['restrɒnt] ,

The	girls	,	who	had	been	in	the	restaurant	,
这	女孩们	,	WHO	有	到过	在	这	餐厅	,

当时在餐厅里的女孩们

[rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd]

rushed	into	the	street	and	joined	the	other	members	of	the	company	and
匆忙	进入	这	街道	和	加入	这	其他	成员	的	这	公司	和

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [huː] [hæd; həd] [biːn] [prest] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs] [æz; əz]['ekstrəz] .

the	villagers	who	had	been	pressed	into	service	as	extras	.
这	村民们	WHO	有	到过	按下	进入	服务	作为	额外	.

他冲到街上，与其他剧组成员以及被强征为临时演员的村民们汇合。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [gʊd] ['ækʃ(ə)n] .

It	was	action	and	good	action	.
它	曾是	行动	和	好的	行动	.

这是一场行动，而且是精彩的行动。

['dʒænət] [θrɪld] [æt; ət][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['raɪdɪŋ] [ɒv; əv] [kɜːt] ['nuːsəm] , [huː] [rəʊd] [wɪð] ['kɑːnsəˌmeɪt]

Janet	thrilled	at	the	magnificent	riding	of	Curt	Newsom	,	who	rode	with	consumate
珍妮特	激动不已	在	这	壮丽	骑术	的	科特	纽森	,	WHO	骑	和	完美

[skɪl] [ænd; ənd] [greɪs] .

skill	and	grace	.
技能	和	优雅	.

珍妮特被柯特·纽瑟姆精湛的骑术所深深吸引，他骑术娴熟，姿态优雅。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'straɪd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['efət]

He	was	a	part	of	the	horse	he	was	astride	and	it	was	no	effort
他	曾是	一个	部分	的	这	马	他	曾是	跨骑	和	它	曾是	不	努力

[tuː; tə]['dʒænət][tuː; tə]['redʒɪstə(r)] [ɪk'striːm] [ɪk'saɪtmənt] .

to	Janet	to	register	extreme	excitement	.
到	珍妮特	到	登记	极端	激动	.

他与他骑乘的马融为一体，珍妮特毫不费力地表现出了极度的兴奋。

[ðə; ði] ['maʊntɪd] [men] , [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['kæptɪvz] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] ,

The	mounted	men	,	a	band	of	captives	in	the	center	of	the	group	,
这	安装	男人	,	一个	乐队	的	俘虏	在	这	中心	的	这	团体	,

骑兵们，以及位于队伍中央的一群俘虏，

[rein] [ɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['vɪlɪdʒər] [ænd; ənd] [kɜːt] , [dɪs'maʊntɪŋ] ,

reined	in	before	the	astonished	villagers	and	Curt	,	dismounting	,
勒住	在	前	这	惊讶	村民们	和	科特	,	下车	,

在目瞪口呆的村民和库尔特面前，马停了下来，库尔特下了马。

['pʊld] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪvz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [strəʊd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪtʃ]

pulled	one	of	the	captives	from	his	saddle	and	strode	toward	the	door	which
拉	一	的	这	俘虏	从	他的	鞍	和	大步走	朝向	这	门	哪个

[wɒz; wəz] [mɑːkt] ['ʃɛrɪfs] ['ɒfɪs] .

was	marked	sheriff's	office	.
曾是	标记	警长的	办公室	.

他把其中一个俘虏从马鞍上拽下来，大步走向标有“警长办公室”字样的门。

[kɜːt] ['pʊld] [ðə; ði] protesting37

Curt	pulled	the	protesting37
科特	拉	这	protesting37

科特拉开了抗议的37

['raɪdə(r)]['ɑːftə(r)][hɪm] , [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] ['ɒfɪs] .

rider	after	him	,	disappearing	into	the	sheriff's	office	.
骑士	后	他	,	消失	进入	这	警长的	办公室	.

一名骑手紧随其后，消失在警长办公室里。

[ðæt] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['siːkwəns] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæmərəz] [stɒpt] ['klɪkɪŋ] .

That	finished	the	sequence	and	the	cameras	stopped	clicking	.
那	完成的	这	顺序	和	这	相机	停止	点击	.

拍摄到此结束，摄像机停止了快门声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [siːnz] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ][wɒz; wəz][tuː; tə]

It	was	the	last	of	the	big	scenes	and	the	rest	of	the	day	was	to
它	曾是	这	最后的	的	这	大的	场景	和	这	休息	的	这	天	曾是	到

[biː; bi] [spent] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ʃɒts] [tuː; tə] [fɪl] [aʊt] [ðə; ði] ['stɔːri] .

be	spent	in	picking	up	shots	to	fill	out	the	story	.
是	花费	在	挑选	向上	镜头	到	充满	出去	这	故事	.

这是最后一场重头戏，剩下的时间都用来补拍镜头，以完善故事情节。

“ [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [lʊkt] [ɔːl] [raɪt] ? ” [ɑːskt] ['kɔːrə] ,

“	Do	you	suppose	we	looked	all	right	?	”	asked	Cora	,
“	做	你	认为	我们	看起来	全部	正确的	?	”	问	科拉	,

科拉问道：“你觉得我们看起来还不错吗？”

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['fɪtɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['haʊsdres] [ænd; ənd] ['sʌnbɒnɪt] .

who	had	been	fitted	out	in	a	housedress	and	sunbonnet	.
WHO	有	到过	适配	出去	在	一个	家居服	和	遮阳帽	.

她身穿家居服，头戴遮阳帽。

['mɑːdʒi] [wɒz; wəz] ['sɪməlәli] [ə'taɪəd] .

Margie	was	similarly	attired	.
玛吉	曾是	相似地	穿着	.

玛吉的穿着也与之类似。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [lʊkt] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːts] , ” ['dʒænət][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðem; ðəm] ,

“	I'm	sure	you	looked	your	parts	,	”	Janet	assured	them	,
”	我是	当然	你	看起来	你的	部分	,	”	珍妮特	保证	他们	,

“我相信你们的造型都很符合角色设定，”珍妮特向他们保证道。

“ [bʌt; bət][doʊnt][biː; bi] [tuː] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .

“	but	don't	be	too	disappointed	when	you	see	the	picture	.
”	但	不	是	也	失望的	什么时候	你	看	这	图片	.

“但是当你看到照片时，不要太失望。”

[ðɛəl] ['əʊnli][biː; bi][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [skriːn] [ænd; ənd][ðə; ði] - [mɒb] - [siːn]

There'll	only	be	a	flash	of	this	action	on	the	screen	and	the	'	mob	'	scene
将会	仅有的	是	一个	闪光	的	这	行动	在	这	屏幕	和	这	-	暴民	-	场景

[woʊnt][lɑːst][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː]['sekəndz; sɪ'kɒndz] . ”

won't	last	more	than	a	few	seconds	.	”
惯于	最后的	更多的	比	一个	很少	秒	.	”

屏幕上只会一闪而过这个动作，“暴民”场景不会持续超过几秒钟。

“ [wiːl; wil] [siː] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['θiətəz] [æt; ət] [həʊm] [bʊks] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dɪ'kleəd] ['mɑːdʒi] ['fɜːmli] ,

“	We'll	see	that	one	of	the	theaters	at	home	books	it	,	”	declared	Margie	firmly	,
”	出色地	看	那	一	的	这	剧院	在	家	图书	它	,	”	声明	玛吉	牢牢	,

“我们会看到国内有家影院预定这部电影的放映，”玛吉坚定地说。

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌpiːt] ['bendə] [wɪl] [rʌn] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] . ”

“	and	maybe	Pete	Benda	will	run	a	story	about	us	.	”
”	和	或许	皮特	本达	将要	跑步	一个	故事	关于	我们	.	”

“或许皮特·本达会报道我们。”

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] , ” [ə'griːd] ['dʒænət] .

“	I	wouldn't	be	surprised	if	he	did	,	”	agreed	Janet	.
”	我	不会	是	惊讶	如果	他	做过	,	”	同意	珍妮特	.

“如果他真这么做了，我一点也不会感到惊讶，”珍妮特同意道。

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] [ænd; ənd] ['bɪli] - [biːmd] .

They	went	back	to	the	ranchhouse	for	lunch	and	Billy	Fenstow	beamed	.
他们	去	后退	到	这	牧场	为了	午餐	和	比利	-	光束	.

他们回到牧场小屋吃午饭，比利·芬斯托脸上洋溢着笑容。

“ [wɪr] [ə'hed] [ɒv; əv] ['ʃedjuːl] [naʊ] .

“	We're	ahead	of	schedule	now	.
”	是	前方	的	日程	现在	.

“我们现在进度超前了。”

[ə'nʌðə(r)] [tuː] ['aʊəz] [ænd; ənd][wiːl; wil][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['stjuːdiəʊ] [weə(r)] [wiː; wi]

Another	two	hours	and	we'll	be	ready	to	start	for	the	studio	where	we
其他	二	小时	和	出色地	是	准备好	到	开始	为了	这	工作室	在哪里	我们

[kæn; kən] ['fɪnɪʃ] [ʌp][ðə; ði] [ɪn'tɪriərz] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔː(r)] [deɪz] .

can	finish	up	the	interiors	in	a	couple	more	days	.
能	结束	向上	这	室内	在	一个	夫妻	更多的	天	.

再过两个小时我们就可以去工作室了，再过几天就能完成室内装修。

” [ðə; ði] [bʌs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] from38

”	The	bus	which	had	brought	them	from38
”	这	公共汽车	哪个	有	带来	他们	from38

“那辆把他们从38号公路送来的巴士

['hɒliwʊd] [rəʊld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ['stɑːtɪd] ['ləʊdɪŋ]

Hollywood	rolled	into	the	valley	and	several	of	the	cowboys	started	loading
好莱坞	滚动	进入	这	谷	和	一些	的	这	牛仔	开始	加载中

['bægɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [ə'bɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .

baggage	and	equipment	aboard	it	.
行李	和	设备	船上	它	.

好莱坞号驶入山谷，几个牛仔开始往车上装行李和设备。

['dʒænət][ænd; ənd] ['helən] [went] [ʌp'steəz] , ['fɒləʊd] [baɪ]['kɔːrə][ænd; ənd] ['mɑːdʒi] .

Janet	and	Helen	went	upstairs	,	followed	by	Cora	and	Margie	.
珍妮特	和	海伦	去	楼上	,	随后	经过	科拉	和	玛吉	.

Janet 和 Helen 上楼了，Cora 和 Margie 随后也上了楼。

[bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] [biːn] ['hɪntɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [steɪ]

Both	of	the	latter	had	been	hinting	that	they	would	like	an	invitation	to	stay
两个都	的	这	后者	有	到过	暗示	那	他们	会	喜欢	一个	邀请	到	停留

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] ['hɒliwʊd] ,

for	a	time	in	Hollywood	,
为了	一个	时间	在	好莱坞	,

后两人都曾暗示过，他们希望能够受邀在好莱坞待上一段时间。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [miːn] [ænd; ənd] [smɔːl] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [haɪ] [skuːl] [deɪz] [ðæt] ['naɪðə(r)]

but	they	had	been	so	mean	and	small	during	their	high	school	days	that	neither
但	他们	有	到过	所以	意思是	和	小的	期间	他们的	高的	学校	天	那	两者都不

['dʒænət][nɔː(r)] ['helən] [kʊd; kəd][beə(r)][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm] .

Janet	nor	Helen	could	bear	the	thought	of	entertaining	them	.
珍妮特	也不	海伦	可以	熊	这	想法	的	娱乐	他们	.

但是，他们在高中时期就非常刻薄无礼，以至于珍妮特和海伦都无法忍受招待他们。

“ ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['klærɪən] [ðɪs] [fɔːl] ? ” [ɑːskt] ['kɔːrə] ,

“	Coming	back	to	Clarion	this	fall	?	”	asked	Cora	,
“	未来	后退	到	号角	这	落下	?	”	问	科拉	,

“今年秋天你会回克拉里昂吗？”科拉问道。

[hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [aɪz] ['feəli] ['snæpɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] ['iːgəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [tuː; tə]

her	dark	eyes	fairly	snapping	as	she	waited	eagerly	for	the	answer	to
她	黑暗的	眼睛	相当	啪啪	作为	她	等待	急切地	为了	这	回答	到

[hɜː(r); hə(r)] ['kwestʃən] .

her	question	.
她	问题	.

她那双深邃的眼睛炯炯有神，急切地等待着问题的答案。

“ [ai] ['hævnt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [aɪ'dɪə] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒænət] , [kwaɪt] ['truːθfəli] .

“	I	haven't	the	slightest	idea	,	”	replied	Janet	,	quite	truthfully	.
“	我	还没有	这	丝毫	主意	,	”	回复	珍妮特	,	相当	说实话	.

“我一点头绪都没有，”珍妮特如实回答道。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ['helən] ?

“	How	about	you	,	Helen	?
“	如何	关于	你	,	海伦	?

海伦，你呢?

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɑːdʒi] ['ɑːskɪŋ] [ðɪs] [taɪm] .

”	It	was	Margie	asking	this	time	.
”	它	曾是	玛吉	问	这	时间	.

这次是玛吉问的。

['helən] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

Helen	shook	her	head	.
海伦	摇晃	她	头	.

海伦摇了摇头。

“ [jɔː(r); jə(r)] [geɪs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [maɪn] . ”

“	Your	guess	is	as	good	as	mine	.	”
“	你的	猜测	是	作为	好的	作为	矿	.	”

“你的猜测和我一样好。”

“ [kænt] [juː; jʊ] [steɪ] [ɒn][ɪn] ['pɪktʃəz] ? ” [ɑːskt] ['kɔːrə] , [ə; eɪ] [tɪndʒ] [ɒv; əv]['sɑːkæzəm][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs]

“	**Can't**	**you**	**stay**	**on**	**in**	**pictures**	**?**	**”**	**asked**	**Cora**	**,**	**a**	**tinge**	**of**
”	不能	你	停留	在	在	图片	?	”	问	科拉	,	一个	色调	的

sarcasm	**in**	**her**	**voice**	**.**	
讽刺	在	她	嗓音	.	

“你就不能继续拍电影吗？”科拉问道，语气中带着一丝讽刺。

[ðæt] ['netld] ['dʒænət] .

That	**nettled**	**Janet**	**.**
那	荨麻	珍妮特	.

这让珍妮特很恼火。

“ [ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] , ” [ʃiː; ʃi] [ri'tɔːt] ,

“	**If**	**we**	**want**	**to**	**,**	**”**	**she**
”	如果	我们	想	到	,	”	她

retorted	**,**
反驳	,

“如果我们愿意的话，”她反驳道。

“ [bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [kæn; kən] [siː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fjuːtʃə(r)] [ɪn] ['biːɪŋ] ['æktrɪsɪz] [ɪn]

“	**but**	**neither**	**one**	**of**	**us**	**can**	**see**	**much**	**of**	**a**	**future**	**in**	**being**	**actresses**
”	但	两者都不	一	的	我们	能	看	很多	的	一个	未来	在	存在	女演员

in	['westən]	[fɪlmz]	. ”
in	**western**	**films**	**. ”**
在	西	电影	. ”

“但我们俩都看不到在西方电影界当女演员有什么前途。”

“ [wɪð] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [hæz; həz] ,

“	**With**	**all**	**of**	**the**	**influence**	**your**	**father**	**has**
”	和	全部	的	这	影响	你的	父亲	有

,
,

“凭借你父亲的影响力，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ['betə(r)] ['pɪktʃəz] , ” -

you	**ought**	**to**	**be**	**able**	**to**	**get**	**into**	**better**	**pictures**	**,**	**”**	**39**
你	应该	到	是	有能力的	到	得到	进入	更好的	图片	,	”	-

你应该能拍出更好的照片。”39

['mɑːdʒi] [təʊld] ['helən] ,

Margie	**told**	**Helen**	**,**
玛吉	讲述	海伦	,

玛吉告诉海伦，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] ['maʊntɪŋ] [flʌd] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]

and	**it**	**was**	**her**	**turn**	**to**	**feel**	**a**	**mounting**	**flood**	**of**	**color**	**in**	**her**
和	它	曾是	她	转动	到	感觉	一个	安装	洪水	的	颜色	在	她

[tʃiːks]	.
cheeks	**.**
脸颊	.

轮到她感到双颊泛起红晕了。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [liːv] [dæd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] .

“	**You**	**can**	**leave**	**Dad**	**out**	**of**	**this**
”	你	能	离开	爸爸	出去	的	这

.
.

“你可以把爸爸排除在外。”

[hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [bʌt; bət] [wɪv] [wʌn] ['aʊə(r)] [pɑːts] , ” [snæpt] ['helən] .

He	**gave**	**us**	**an**	**introduction**	**,**	**but**	**we've**	**won**	**our**	**parts**	**,**	**”**	**snapped**	**Helen**
他	给予	我们	一个	介绍	,	但	我们已经	韩元	我们的	部分	,	”	啪啪	海伦

.
.

“他给我们做了介绍，但我们已经赢得了自己的角色，”海伦厉声说道。

[ðə; ði][g'ɜːlz] ['fɪnɪʃt] ['pækɪŋ] [ɪn]['saɪləns][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [steəz] [wen] “
The girls finished packing in silence and were ready to go down stairs when “
这 女孩们 完成的 包装 在 沉默 和 是 准备好 到 去 向下 楼梯 什么时候 “
['skiːt] ” [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] .
Skeets ” stuck his head in the door .
飞碟 ” 卡住 他的 头 在 这 门 .

女孩们默默地收拾好行李，正准备下楼时，“斯基茨”把头探进了门里。

“ [bʌs] [ɪz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪti] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ Bus is all ready to start back for the city , ” he said ,
“ 公共汽车 是 全部 准备好 到 开始 后退 为了 这 城市 , ” 他 说 ,

他说：“公交车已经准备就绪，即将返回市区。”

['pɪkɪŋ] [ʌp]['dʒænəts][ænd; ənd] ['hɛlənz] [bægz] .
picking up Janet's and Helen's bags .
挑选 向上 珍妮特的 和 海伦的 包 .

帮珍妮特和海伦取行李。

['kɔːrə][ænd; ənd] ['mɑːdʒi] [tʊk] [ðeə(r)] [əʊn] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [daʊn] [steəz] .
Cora and Margie took their own luggage and followed them down stairs .
科拉 和 玛吉 采取 他们的 自己的 行李 和 随后 他们 向下 楼梯 .

科拉和玛吉带着自己的行李，跟着她们下了楼。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][ɪn'vaɪt][ðem; ðəm][tuː; tə] ['hɒliwʊd] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? ”
“ Do you think we ought to invite them to Hollywood with us ? ”
“ 做 你 思考 我们 应该 到 邀请 他们 到 好莱坞 和 我们 ? ”
['wɪspəd] ['helən] .
whispered Helen .
低声说道 海伦 .

“你觉得我们应该邀请他们和我们一起去好莱坞吗？”海伦低声问道。

“ [ðæts] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒænət] , “ [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]
“ That's up to you , ” replied Janet , “ for they would have to be
“ 那就是 向上 到 你 , ” 回复 珍妮特 , “ 为了 他们 会 有 到 是
[entə'teɪnd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] . ”
entertained in your home . ”
娱乐 在 你的 家 . ”

“那由你决定，”珍妮特回答说，“因为他们得在你家招待他们。”

“ [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] ['ɒnɪstli] [θɪŋk] ?
“ Well , what do you honestly think ?
“ 出色地 , 什么 做 你 诚实地 思考 ?

“那么，你真心觉得呢？”

” ['dʒænət]['dɪd(ə)nt]['ɑːnsə(r)][æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [bʌs] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,
” Janet didn't answer at once , but as they reached the bus , she said ,
” 珍妮特 没有 回答 在 一次 , 但 作为 他们 达到 这 公共汽车 , 她 说 ,

珍妮特没有立刻回答，但当他们走到公交车旁时，她说：

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [hæd; həd] [ə'baʊt] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn,sinju'eiʃən] [aɪ][kæn; kən][stænd][frɒm; frəm]['aɪðə(r)]
“ I think I've had about all of the insinuations I can stand from either
“ 我 思考 我已经 有 关于 全部 的 这 暗示 我 能 站立 从 任何一个
[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
one of them .
一 的 他们 .

“我觉得我已经受够了他们俩给我的所有暗示。”

” ['helən] [smaɪld] .
” Helen smiled .
” 海伦 微笑 .

海伦笑了。

“ [ðæts] [ə; eɪ][help] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
“ That's a help , for I feel the same way .
“ 那就是 一个 帮助 , 为了 我 感觉 这 相同的 方式 .

“这对我很有帮助，因为我也有同样的感受。”

” [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][gˈɜːlz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpʊtɪŋ] [ðeə(r)] [ˈbægɪdʒ] [ɪn][ðeə(r)][kɑː(r)] .
” She turned toward the other girls , who were putting their baggage in their car .
” 她 转向 朝向 这 其他 女孩们 , WHO 是 推杆 他们的 行李 在 他们的 车 .

她转向其他女孩，她们正在把行李放进车里。

“ [wiː; wi] [meɪ] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ˈklærɪən] [bɪˈfɔː(r)] [ˈkɒlɪdʒ] [stɑːrts] [ðɪs] [fɔːl] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] . -
“ We may see you in Clarion before college starts this fall , ” she said . 40
“ 我们 可能 看 你 在 号角 前 大学 开始 这 落下 , ” 她 说 . -

“我们或许会在今年秋季大学开学前在克拉里昂见到你，”她说。40

“ [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [help] , ” [flɪpt] [ˈkɔːrə] , [ˈsiːtɪŋ] [hɜːˈself] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [wiːl] .
“ Thanks for all your help , ” flipped Cora , seating herself behind the wheel .
“ 谢谢 为了 全部 你的 帮助 , ” 翻转 科拉 , 座位 她自己 在后面 这 车轮 .

“谢谢你们的帮助，”科拉说着，坐到了驾驶座上。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][wiːl; wil][ɪnˈdʒɔɪ] [ɑːˈselvz] [ɪn] [ˈhɒliwʊd] .
“ I'm sure we'll enjoy ourselves in Hollywood .
“ 我是 当然 出色地 享受 我们自己 在 好莱坞 .

“我相信我们会在好莱坞玩得开心。”

[wiː; wi] [meɪ] [rʌn] [ˈɪntuː][juː; jʊ] [ˈsʌmpleɪs] .
We may run into you someplace .
我们 可能 跑步 进入 你 某个地方 .

我们或许会在某个地方偶遇你。

” [ʃiː; ʃi] [θruː] [ɪn][ðə; ði] [gɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑː(r)] [ləːtʃ] [əˈweɪ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈdʌsti] [rəʊd] [ðæt]
” She threw in the gears and the car lurched away along the dusty road that
” 她 扔 在 这 齿轮 和 这 车 踉跄了一下 离开 沿着 这 尘土飞扬 路 那
[wuːnd] [θruː] [ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ˈhaɪweɪ] [sʌm; səm] [maɪlz] [əˈweɪ] .
wound through the hills to the main highway some miles away .
伤口 通过 这 丘陵 到 这 主要的 公路 一些 英里 离开 .

她猛地挂上档，汽车沿着蜿蜒穿过山丘的尘土飞扬的道路颠簸着驶离，几英里外便是主干道。

“ [ˈwʌznt] [ʃiː; ʃi] [naɪs] [ænd; ənd] [ˈkɔːdiəl] ? ” [smaɪld] [ˈhelən] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ˈdʒænət] .
“ Wasn't she nice and cordial ? ” smiled Helen as she turned back to Janet .
“ 不是 她 好的 和 亲切 ? ” 微笑 海伦 作为 她 转向 后退 到 珍妮特 .

“她是不是既和蔼又热情？”海伦笑着转过身对珍妮特说。

“ [ˈkɔːrə] [ˈhæznt] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd][ai][doʊnt] [səˈpəʊz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] .
“ Cora hasn't changed a bit and I don't suppose she will .
“ 科拉 还没有 已更改 一个 少量 和 我 不 认为 她 将要 .

“科拉一点都没变，我想她以后也不会变。”

[wɒt] [fʌn] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪf] [ʃɪd] [ˈəʊnli][biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [les] [ˈselfɪʃ] , ” [sed] [ˈdʒænət] . -
What fun she could have if she'd only be a little less selfish , ” said Janet . 41
什么 乐趣 她 可以 有 如果 棚 仅有的 是 一个 小的 较少的 自私 , ” 说 珍妮特 . -

“如果她能少一点自私，她该有多开心啊！”珍妮特说道。41

[ˈtʃæptə(r)] [fɔː(r)]
Chapter Four
章 四

第四章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

珍妮特·哈迪在无线电城(Janet Hardy in Radio City)
第2/8页

[haɪ] [preɪz]
HIGH **PRAISE**
高的 称赞

高度赞扬

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʌs] ,
By **the** **time** **everything** **was** **loaded** **into** **the** **bus** **,**
经过 这 时间 一切 曾是 已加载 进入 这 公共汽车 ,

等所有东西都装上巴士后，

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [wel] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['westən] [hɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːntʃ] [wɒz; wəz] [beɪðd] [ɪn]
the **sun** **was** **well** **down** **toward** **the** **western** **hills** **and** **the** **ranch** **was** **bathed** **in**
这 太阳 曾是 出色地 向下 朝向 这 西 丘陵 和 这 牧场 曾是 洗澡 在
[ðə; ði] [sɒft] ,
the **soft** **,**
这 柔软的 ,

太阳已经西沉，落向西边的山丘，牧场沐浴在柔和的阳光中。

[wɔːm] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] .
warm **light** **of** **the** **late** **afternoon** **.**
温暖的 光 的 这 晚的 下午 .

傍晚温暖的阳光。

[kɜːt] ['nuːsəm] , [huː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌsjuːpərin'tend] [ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['hɔːsɪz]
Curt **Newsom** **,** **who** **had** **finished** **superintending** **the** **loading** **of** **his** **own** **horses**
科特 纽森 , WHO 有 完成的 监督 这 加载中 的 他的 自己的 马匹
['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [trʌk] ,
into **his** **private** **truck** **,**
进入 他的 私人的 卡车 ,

科特·纽瑟姆已经监督完成了将自己的马匹装上私人卡车的工作。

[wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][g'ɜːlz] , [hɪz; ɪz] [spɜːz] ['dʒɪŋglɪŋ][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] .
walked **over** **to** **join** **the** **girls** **,** **his** **spurs** **jingling** **as** **he** **walked** **.**
步行 超过 到 加入 这 女孩们 , 他的 马刺 叮当 作为 他 步行 .

他走过去加入女孩们，走路时马刺发出叮当声。

“ [glæd] [ɪts] [ɔːl]['əʊvə(r)] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ **Glad** **it's** **all** **over** **?** **”** **he** **asked** **.**
“ 高兴的 它是 全部 超过 ? ” 他 问 .

“很高兴一切都结束了吗？”他问道。

['dʒænət] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
Janet **shook** **her** **head** **.**
珍妮特 摇晃 她 头 .

珍妮特摇了摇头。

“ ['hɑːdli] .
“ **Hardly** **.**
“ 几乎 .

“几乎不可能。”

[aɪv] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] [aɪ] ['riːəli] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [end] ,
I've **enjoyed** **it** **so** **much** **I** **really** **didn't** **want** **it** **to** **end** **,**
我已经 享受 它 所以 很多 我 真的 没有 想 它 到 结尾 ,

我太喜欢这部剧了，真不希望它结束。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðæt] [ɔːl] [gʊd] [θɪŋz] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] . ”

but	I	guess	that	all	good	things	come	to	an	end	.	”
但	我	猜测	那	全部	好的	事物	来	到	一个	结尾	.	”

但我想，所有美好的事物终会结束。

“ [juː; jʊ][dɪd][ə; eɪ]['splendɪd][dʒɒb][æz; əz] ['liːdɪŋ] ['wʊmən] , ” [smaɪld] [kɜːt] .

“	You	did	a	splendid	job	as	leading	woman	,	”	smiled	Curt	.
“	你	做过	一个	灿烂	工作	作为	领导	女士	,	”	微笑	科特	.

“你作为女主角表现得非常出色，”柯特笑着说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [juː; jʊ] .

“	I	wish	all	of	them	were	like	you	.
“	我	希望	全部	的	他们	是	喜欢	你	.

“我希望他们都能像你一样。”

['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][gˈɜːlz] [ðeɪ] [əˈsaɪn] [tuː; tə] [ðɪs] ['juːnɪt][get][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðeə(r)] [hedz]

Every	once	in	a	while	the	girls	they	assign	to	this	unit	get	it	into	their	heads
每一个	一次	在	一个	尽管	这	女孩们	他们	分配	到	这	单元	得到	它	进入	他们的	头部

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəl] ['æktrɪsɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [gəʊ] [ˌtemprəˈmentl] [ɒn][ˌjuː 'es] .

that	they	are	real	actresses	and	they	go	temperamental	on	us	.
那	他们	是	真实的	女演员	和	他们	去	性情古怪	在	我们	.

偶尔，分配到这个组的女孩会觉得自己是真正的演员，然后就会对我们发脾气。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [tuː] [wɜːkt] [laɪk] ['riːəl] troupers42

But	you	two	worked	like	real	troupers42
但	你	二	工作	喜欢	真实的	troupers42

但你们俩工作起来就像真正的战士一样42

[ænd; ənd] [tʊk] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [bʌmps] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] . ”

and	took	all	of	the	bumps	as	they	came	.	”
和	采取	全部	的	这	颠簸	作为	他们	来了	.	”

并坦然接受了所有遇到的困难和挫折。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] , [tuː] , ” [grɪnd] ['helən] , ['rʌbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [leg] ,

“	And	they	came	,	too	,	”	grinned	Helen	,	rubbing	her	right	leg	,
“	和	他们	来了	,	也	,	”	咧嘴一笑	海伦	,	擦	她	正确的	腿	,

“他们也来了，”海伦笑着说，一边揉着右腿。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [slɪpt] [ænd; ənd] ['fɔːlən] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [hɔːs] [tuː] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] [ænd; ənd]

for	she	had	slipped	and	fallen	from	a	horse	two	days	before	and
为了	她	有	滑倒了	和	倒下	从	一个	马	二	天	前	和

[hɜː(r); hə(r)][leg][wɒz; wəz] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] .

her	leg	was	black	and	blue	.
她	腿	曾是	黑色的	和	蓝色的	.

因为两天前她从马上滑倒摔了下来，腿上青一块紫一块的。

[kɜːt] [wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ,

Curt	was	silent	for	a	few	moments	,
科特	曾是	沉默的	为了	一个	很少	时刻	,

科特沉默了片刻。

['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] “ ['skiːt] ” [tuː; tə] [raʊnd] [ʌp][ðə; ði][lɑːst] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

smiling	at	the	efforts	of	“	Skeets	”	to	round	up	the	last	members	of	the
微笑	在	这	努力	的	“	飞碟	”	到	圆形的	向上	这	最后的	成员	的	这

['kʌmpəni] [ænd; ənd][get][ðem; ðəm] [əˈbɔːd] [ðə; ði][bɪg] [bʌs] .

company	and	get	them	aboard	the	big	bus	.
公司	和	得到	他们	船上	这	大的	公共汽车	.

他微笑着看着“斯基茨”努力把公司最后几名成员召集起来，让他们登上大巴。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	Are	you	going	to	stay	with	us	?	”	he	asked	.
“	是	你	去	到	停留	和	我们	?	”	他	问	.

“你打算留下来和我们一起住吗？”他问道。

“ [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['helən] .
“ We don't know , ” replied Helen .
“ 我们 不 知道 , ” 回复 海伦 .

“我们不知道，”海伦回答道。

“ [fɔːlz] ['ɔːlməʊst][hɪə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] ['kɒlɪdʒ] [taɪm] .
“ Fall's almost here and that means college time .
“ 瀑布 几乎 这里 和 那 方法 大学 时间 .

“秋季即将到来，这意味着大学生活即将开始。”

[wɪr] [bəuθ] ['ɔːfli] [jʌŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ɒn][ɪn] ['pɪktʃəz] . ”
We're both awfully young to stay on in pictures . ”
是 两个都 非常 年轻的 到 停留 在 在 图片 . ”

我们俩都还很年轻，不适合继续拍电影了。

“ [əʊ] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [seɪ] [ðæt] .
“ Oh , I wouldn't say that .
“ 哦 , 我 不会 说 那 .

“哦，我不会这么说。”

[aɪv] [nəʊn] [g'ɜːlz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'ses] . ”
I've known girls younger than either one of you to make a success . ”
我已经 已知 女孩们 年轻 比 任何一个 一 的 你 到 制作 一个 成功 . ”

我认识一些比你们俩都年轻的女孩，她们都取得了成功。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][lɑːst] [lɒŋ] , ” [英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntə˞]['dʒænət] .
“ But they didn't last long , ” countered Janet .
“ 但 他们 没有 最后的 长的 , ” 反驳 珍妮特 .

“但他们并没有持续多久，”珍妮特反驳道。

“ [pə'hæps] [jʊr; jər] [raɪt] [ɒn] [ðæt] , ” [ə'griːd] [kɜːt] .
“ Perhaps you're right on that , ” agreed Curt .
“ 也许 你是 正确的 在 那 , ” 同意 科特 .

“也许你是对的，”柯特同意道。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] ? ”
“ Are you going to school ? ”
“ 是 你 去 到 学校 ? ”

“你要去上学吗？”

“ [aɪ][ɪk'spekt][wiːl; wil] [dɪ'saɪd] [ðæt] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] [tuː; tə] ['hɒliwʊd] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]
“ I expect we'll decide that when we get back to Hollywood and have a
“ 我 预计 出色地 决定 那 什么时候 我们 得到 后退 到 好莱坞 和 有 一个
[lɒŋ] [tɔːk] [wɪð] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][dæd] ,
long talk with mother and dad ,
长的 讲话 和 母亲 和 爸爸 ,

“我想我们回到好莱坞后，会和父母好好谈谈，再做决定。”

” [rɪ'plaɪd] ['helən] .
” replied Helen .
” 回复 海伦 .

“海伦回答道。”

[dʒʌst] [ðen] ['bɪli] - ['hʌrid] [ʌp] , ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli] [wɔːm] .
Just then Billy Fenstow hurried up , puffing and exceedingly warm .
只是 然后 比利 - 慌忙 向上 , 抽气 和 非常 温暖的 .

就在这时，比利·芬斯托气喘吁吁地赶了过来，浑身发热。

“ ['evribɒdi] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['hærɪd] [ə'sɪstənt] . -
“ Everybody accounted for ? ” he asked his harried assistant . 43
“ 大家 已记录 为了 ? ” 他 问 他的 疲惫不堪 助手 . -

“人都清点完毕了吗？”他问焦头烂额的助手。[43]

“ [ɔːl][hɪə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [red] - [feɪst] “ ['skiːt] . ”

“	All	here	,	”	replied	the	red	-	faced	“	Skeets	.	”
”	全部	这里	,	”	回复	这	红色的	-	面对	“	飞碟	.	”

“都在这儿，”脸涨得通红的“斯基茨”回答道。

“ [sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [siːt] [wɪð] [ˌem 'iː] , ” [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][təʊld][ðə; ði][g'ɜːlz] .

“	Sit	down	in	the	back	seat	with	me	,	”	the	director	told	the	girls	.
”	坐	向下	在	这	后退	座位	和	我	,	”	这	导演	讲述	这	女孩们	.

“跟我一起坐到后座上来，”导演对女孩们说。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

“	I	want	to	talk	with	you	on	the	way	back	to	the	city	.
”	我	想	到	讲话	和	你	在	这	方式	后退	到	这	城市	.

“我想在回城的路上和你谈谈。”

” [ðə; ði][lɑːst] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] [həːd] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [bʌs] [ænd; ənd][ðə; ði]

”	The	last	members	of	the	company	were	herded	aboard	the	bus	and	the
”	这	最后的	成员	的	这	公司	是	放牧	船上	这	公共汽车	和	这

[g'ɜːlz] ,

girls	,
女孩们	,

公司最后几名成员被赶上了公共汽车，女孩们也一样。

[kɜːt] ['nuːsəm] [ænd; ənd][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə][get] [ə'bɔːd] .

Curt	Newsom	and	the	director	were	the	last	to	get	aboard	.
科特	纽森	和	这	导演	是	这	最后的	到	得到	船上	.

科特·纽瑟姆和导演是最后登机的。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [brɔːd] [bæk] [siːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

They	sat	down	on	the	broad	back	seat	which	had	been	reserved	for	the
他们	卫星	向下	在	这	广阔	后退	座位	哪个	有	到过	预订的	为了	这

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

director	.
导演	.

他们坐在了为导演预留的宽敞后排座位上。

[ðə; ði] [bʌs] [ləːtʃ] ['ɪntuː] ['məʊʃn] [ænd; ənd] [rəʊld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] .

The	bus	lurched	into	motion	and	rolled	away	from	the	ranchhouse	.
这	公共汽车	踉跄了一下	进入	运动	和	滚动	离开	从	这	牧场	.

巴士猛地启动，驶离了农舍。

['bɪli] - [mɔp] [hɪz; ɪz] [pə'spaɪərɪŋ] [braʊ] [ænd; ənd] [liːnd] [bæk] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [raɪd] .

Billy	Fenstow	mopped	his	perspiring	brow	and	leaned	back	to	enjoy	the	ride	.
比利	-	拖把	他的	出汗	眉头	和	倾斜	后退	到	享受	这	骑	.

比利·芬斯托擦了擦额头的汗，向后靠去，享受旅程。

[ðə; ði] ['dʌsti] [rəʊd] [wuːnd] [θruː] [ðə; ði] [hɪlz] , ['gəʊldən] [klaʊdz] [ɒv; əv] [dʌst] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ]

The	dusty	road	wound	through	the	hills	,	golden	clouds	of	dust	marking	the	passing
这	尘土飞扬	路	伤口	通过	这	丘陵	,	金的	云	的	灰尘	标记	这	通过

[ɒv; əv][ðə; ði] [bʌs] .

of	the	bus	.
的	这	公共汽车	.

尘土飞扬的道路蜿蜒穿过山丘，巴士驶过时扬起的金色尘土如同金色的云雾。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌhɑːf'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['haɪweɪ] [wen] [ðə; ði]['məʊtə(r)] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [kɒf]

They	were	halfway	to	the	main	highway	when	the	motor	started	to	cough
他们	是	半	到	这	主要的	公路	什么时候	这	发动机	开始	到	咳嗽

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['viːəkl] [sləu] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] .

and	the	big	vehicle	slowed	to	a	stop	.
和	这	大的	车辆	减速	到	一个	停止	.

他们行驶到主干道一半路程时，发动机开始发出咳嗽声，这辆大车缓缓停了下来。

[ðə; ði]['draɪvə(r)] ['berid] [hɪm'self] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [hʊd] [ænd; ənd] ['tiŋkə] [wɪð] [ðə; ði] ['endʒɪn] [fɔː(r); fə(r)]

The	driver	buried	himself	under	the	hood	and	tinkered	with	the	engine	for
这	司机	埋葬	他自己	在下面	这	兜帽	和	修修补补	和	这	引擎	为了

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

a	few	minutes	.
一个	很少	分钟	.

司机钻到引擎盖下面，摆弄了几分钟发动机。

[ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [ə'gen] .

Then	he	climbed	back	into	his	seat	and	started	the	motor	again	.
然后	他	攀登	后退	进入	他的	座位	和	开始	这	发动机	再次	.

然后他爬回座位，再次启动了发动机。

[ðeɪ] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][ænd; ənd] ['faɪnəli] [grəʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]

They	progressed	for	several	hundred	yards	and	finally	groaned	to	a
他们	进展	为了	一些	百	码	和	最后	呻吟	到	一个

[stɒp] .

stop	.
停止	.

他们前进了几百码，最后嘎吱一声停了下来。

“ [lʊks] [laɪk] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [leɪt] [ɪn] ['getɪŋ] to44

“	Looks	like	we	may	be	late	in	getting	to44
“	看起来	喜欢	我们	可能	是	晚的	在	获得	to44

看来我们可能要晚些才能达到44

['dɪnə(r)]

dinner
晚餐

晚餐

, ” [sed] [kɜːt] .

,	”	said	Curt	.
,	”	说	科特	.

“,”柯特说道。

“ ['saʊndɪd] [laɪk] ['sɪəriəs] ['trʌb(ə)l] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [hʊd] [ðæt] [taɪm] .

“	Sounded	like	serious	trouble	under	the	hood	that	time	.
“	听起来	喜欢	严肃的	麻烦	在下面	这	兜帽	那	时间	.

“当时听起来像是发动机舱里出了大问题。”

” [ðə; ði] ['læŋki] ['kaʊbɔɪ] [ˌʌn'kɔil] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]

”	The	lanky	cowboy	uncoiled	his	legs	and	went	out	to	see	if	he	could	be
”	这	瘦长的	牛仔	展开	他的	腿	和	去	出去	到	看	如果	他	可以	是

[ɒv; əv] ['eni] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌs] ['draɪvə(r)] .

of	any	assistance	to	the	bus	driver	.
的	任何	协助	到	这	公共汽车	司机	.

“那个瘦长的牛仔伸展双腿，走出去看看能不能帮上公交车司机的忙。”

['bɪli] - , ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒp] , [spəʊk] [tuː; tə]['dʒænət][ænd; ənd] ['helən] ,

Billy	Fenstow	,	taking	advantage	of	the	stop	,	spoke	to	Janet	and	Helen	,
比利	-	,	采取	优势	的	这	停止	,	辐	到	珍妮特	和	海伦	,

比利·芬斯托利用停车的空档，和珍妮特和海伦聊了起来。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [ˌəʊvər'hɜːrd] [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)]

his	voice	so	low	that	it	was	doubtful	if	he	could	be	overheard	by	any	other
他的	嗓音	所以	低的	那	它	曾是	疑	如果	他	可以	是	无意中听到	经过	任何	其他

['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

member	of	the	company	.
成员	的	这	公司	.

他的声音非常低，公司里其他成员恐怕都听不见。

“ [wɒt] [ə'baʊt] ['steɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][nekst]['pɪktʃə(r)] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	**What**	**about**	**staying**	**in**	**the**	**company**	**for**	**my**	**next**	**picture**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**.**
”	什么	关于	入住	在	这	公司	为了	我的	下一个	图片	?	”	他	问	.

“我下一部电影要不要继续留在公司拍？”他问道。

“ [wen] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːt] ?

“	**When**	**will**	**it**	**start**	**?**
”	什么时候	将要	它	开始	?

什么时候开始?

” ['dʒænət][英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntɚ] .

”	**Janet**	**countered**	**.**
”	珍妮特	反驳	.

珍妮特反驳道。

[ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [mɔp] [hɪz; ɪz] [braʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] [grɪnd] .

The	**director**	**mopped**	**his**	**brow**	**again**	**and**	**grinned**	**.**
这	导演	拖把	他的	眉头	再次	和	咧嘴一笑	.

导演又擦了擦额头的汗，咧嘴一笑。

“ [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kæn; kən] [hæʃ] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'nʌf] ['stɔːri] .

“	**Just**	**as**	**soon**	**as**	**I**	**can**	**hash**	**together**	**a**	**good**	**enough**	**story**	**.**
”	只是	作为	很快	作为	我	能	哈希	一起	一个	好的	足够的	故事	.

“只要我能编造出一个足够好的故事。”

[tuː] [wiːks] , ['meɪbi] [θriː] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [mait] ['iːv(ə)n][biː; bi][ə; eɪ] [mʌnθ] .

Two	**weeks**	**,**	**maybe**	**three**	**,**	**or**	**it**	**might**	**even**	**be**	**a**	**month**	**.**
二	周	,	或许	三	,	或者	它	可能	甚至	是	一个	月	.

两周，也许三周，甚至可能一个月。

[waɪ] ? ”

Why	**?**	**”**
为什么	?	”

为什么? ”

“ [wɪr] [nɒt] ['sɜːt(ə)n] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] , ” [ɪk'spleɪnd] ['helən] .

“	**We're**	**not**	**certain**	**what**	**we**	**want**	**to**	**do**	**,**	**”**	**explained**	**Helen**	**.**
”	是	不是	肯定	什么	我们	想	到	做	,	”	解释	海伦	.

“我们还不确定自己想做什么，”海伦解释说。

“ [juː; jʊ] [siː] , ['kɒlɪdʒ] [stɑːrts][nekst] [mʌnθ] . ”

“	**You**	**see**	**,**	**college**	**starts**	**next**	**month**	**.**	**”**
”	你	看	,	大学	开始	下一个	月	.	”

“你看，大学下个月就要开学了。”

“ [maɪ] ['hevənz] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

“	**My**	**heavens**	**,**	**”**	**exclaimed**	**the**	**director**	**.**
”	我的	天	,	”	惊呼	这	导演	.

“我的天哪！”导演惊呼道。

“ [wɒt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ?

“	**What**	**under**	**the**	**sun**	**do**	**you**	**want**	**to**	**go**	**to**	**college**	**for**	**?**
”	什么	在下面	这	太阳	做	你	想	到	去	到	大学	为了	?

你到底想上大学学什么?

[jʊr; jər] [smɑːt] [ɪ'nʌf] [raɪt] [naʊ] . ”

You're	**smart**	**enough**	**right**	**now**	**.**	**”**
你是	聪明的	足够的	正确的	现在	.	”

你现在足够聪明了。

“ [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] ; [wiː; wi] [ɑːrnt] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒænət] .

“	**That's**	**just**	**it**	**;**	**we**	**aren't**	**,**	**”**	**replied**	**Janet**	**.**
”	那就是	只是	它	;	我们	不是	,	”	回复	珍妮特	.

“正是如此；我们不是，”珍妮特回答道。

“ [ænd; ənd] [wɪr] ['terəbli] [jʌŋ] , [ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] . ” -

“	And	we're	terribly	young	,	if	the	truth	were	known	.	”	45
”	和	是	可怕	年轻的	,	如果	这	真相	是	已知	.	”	-

“说实话，我们还非常年轻。”45

['bɪli] - [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['krɪtɪkli] .

Billy	Fenstow	looked	at	them	critically	.
比利	-	看起来	在	他们	关键	.

比利·芬斯托仔细地审视了它们。

“ [jep] , [jʊr; jər] [jʌŋ] [ɪ'nʌf] , ” [hiː; hi] [kən'siːd] , “ [bʌt; bət] [wʌts] [ðæt] [gɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð]

“	Yep	,	you're	young	enough	,	”	he	conceded	,	“	but	what's	that	got	to	do	with
”	是的	,	你是	年轻的	足够的	,	”	他	承认	,	“	但	是什么	那	得到	到	做	和

[ˌaɪ 'tiː] ? ”

it	?	”
它	?	”

“是啊，你还年轻，”他承认道，“但这跟这件事有什么关系呢？”

“ [wel] , [wɪr] ['nʌθɪŋ] [sen'seɪʃən(ə)l] [æz; əz] ['æktrɪsɪz] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒænət] ,

“	Well	,	we're	nothing	sensational	as	actresses	,	”	replied	Janet	,
”	出色地	,	是	没有什么	轰动一时	作为	女演员	,	”	回复	珍妮特	,

“嗯，我们作为演员并没有什么特别出彩的地方，”珍妮特回答说。

“ [ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] ['pleɪɪŋ] ['maɪnə(r)] [roʊlz] [fɔː(r); fə(r)]

“	and	neither	one	of	us	would	want	to	go	along	playing	minor	rôles	for
”	和	两者都不	一	的	我们	会	想	到	去	沿着	玩耍	次要的	角色	为了

[j'iəz] .

years	.
年	.

“我们俩都不想多年来一直扮演次要角色。”

[ɪf] [wiː; wi]['evə(r)] [həʊp] [tuː; tə][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

If	we	ever	hope	to	do	more	than	that	we've	got	to	have	more	of	a
如果	我们	曾经	希望	到	做	更多的	比	那	我们已经	得到	到	有	更多的	的	一个

['bækgraʊnd] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɒlɪdʒ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ænd; ənd] ['ʃʊərɪst] [wei]

background	in	education	and	college	seems	to	be	the	easiest	and	surest	way
背景	在	教育	和	大学	似乎	到	是	这	最容易	和	最可靠的	方式

[tuː; tə] [ə'teɪn] [ðæt] .

to	attain	that	.
到	达到	那	.

如果我们希望取得更大的成就，就必须拥有更强的教育背景，而大学似乎是获得这种教育背景最简单、最可靠的途径。

” ['bɪli] - [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'griːmənt] .

”	Billy	Fenstow	nodded	in	agreement	.
”	比利	-	点头	在	协议	.

比利·芬斯托点头表示同意。

“ ['meɪbi] [jʊr; jər] [raɪt] , ” [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] ,

“	Maybe	you're	right	,	”	he	admitted	,
”	或许	你是	正确的	,	”	他	承认	,

“也许你是对的，”他承认道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd] [steɪ] [ɒn] [wɪð] [ˌem 'iː][æt; ət][wʌn] ['hʌndrəd] [ɔː(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti]

“	but	you	could	stay	on	with	me	at	one	hundred	or	one	hundred	and	fifty
”	但	你	可以	停留	在	和	我	在	一	百	或者	一	百	和	五十

[d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . ”

dollars	a	week	for	a	long	time	.	”
美元	一个	星期	为了	一个	长的	时间	.	”

“但是你可以长期以每周一百或一百五十美元的薪水和我一起工作。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] ['meni] [wiːks] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [wʊd] [wiː; wi] [wɜːk] [æt; ət] [ðæt] [reɪt] ?
“ But how many weeks a year would we work at that rate ?
“ 但 如何 许多 周 一个 年 会 我们 工作 在 那 速度 ?

“但是，按照这样的速度，我们一年要工作多少周呢？”

[ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv] [ɔː(r)] ['θɜːti] [æt; ət] [ðə; ði] [məʊst] [ænd; ənd] ['aʊə(r)]
There wouldn't be more than twenty - five or thirty at the most and our
那里 不会 是 更多的 比 二十 - 五 或者 三十 在 这 最多 和 我们的
[ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] ['steɪˌɪŋ] [ɒn] [ɪn] ['hɒliwʊd] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['hevɪə] . ”
expenses of staying on in Hollywood would become heavier . ”
开支 的 入住 在 在 好莱坞 会 变得 较重 . ”

最多也就二十五个或三十个人，而且我们留在好莱坞的开销也会越来越重。

“ [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] , [jʊr; jər] ['prɒbəbli] [raɪt] .
“ Now that you put it that way , you're probably right .
“ 现在 那 你 放 它 那 方式 , 你是 大概 正确的 .

“你这么一说，你说的或许是对的。”

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [duː; də] [get] [θruː] ['kɒlɪdʒ] ,
But when you do get through college ,
但 什么时候 你 做 得到 通过 大学 ,

但当你大学毕业后，

[doʊnt] [fə'get] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [gəʊ] [ðen] .
don't forget to come back and we'll see how things go then .
不 忘记 到 来 后退 和 出色地 看 如何 事物 去 然后 .

别忘了回来，我们到时候再看看情况如何。

” [ðə; ði] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] , [ðen] [sæŋk] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] ['kʊʃnz] . -
” The director started to get up , then sank back on the cushions . 46 -
” 这 导演 开始 到 得到 向上 , 然后 沉没 后退 在 这 靠垫 . -

导演开始起身，然后又瘫倒在垫子上。46

“ [juː; jʊ] [helpt] ['dɒktə(r)] [ðə; ði] [skrɪpt] [ɒv; əv] - [kɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] , - ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] ?
“ You helped doctor the script of ' Kings of the Air , ' didn't you ?
“ 你 帮助 医生 这 脚本 的 - 国王 的 这 空气 , - 没有 你 ?

“你参与了《空中之王》剧本的修改，对吧？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['dʒænət] .
” he asked Janet .
” 他 问 珍妮特 .

“他问珍妮特。”

“ [ai] [meɪd] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [ɔː(r)] [tuː] , ” [ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] .
“ I made a suggestion or two , ” she admitted .
“ 我 制成 一个 建议 或者 二 , ” 她 承认 .

“我提了一两条建议，”她承认道。

“ [ai] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , ” [smaɪld] [ðə; ði] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .
“ I heard it was a little more than that , ” smiled the director .
“ 我 听到 它 曾是 一个 小的 更多的 比 那 , ” 微笑 这 导演 .

“我听说实际数字比这还要多一些，”导演笑着说。

“ [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] ['westən] [skrɪpt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
“ Why don't you see what you could do with a western script for me .
“ 为什么 不 你 看 什么 你 可以 做 和 一个 西 脚本 为了 我 .

“你为什么不试试用西部剧本为我创作一个剧本呢？”

[ai] ['hævnt] [gɒt] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stjuːdiəʊ] ['raɪtər] ,
I haven't got an idea and if I turn it over to the studio writers ,
我 还没有 得到 一个 主意 和 如果 我 转动 它 超过 到 这 工作室 作家 ,

我还没想好，如果交给制片厂的编剧们，

[aɪl] ['prɒbəbli] [get] [ə'nʌðə(r)] ['steriətaɪpt] [plɒt] . ”
I'll **probably** **get** **another** **stereotyped** **plot** **.** **”**
患病的 大概 得到 其他 刻板印象 阴谋 . ”

我估计又会看到一个老套的剧情。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['sɪəriəs] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd]['dʒænət] .
“ **Are** **you** **serious** **?** **”** **demanded** **Janet** **.**
” 是 你 严肃的 ? ” 要求 珍妮特 .

“你是认真的吗？”珍妮特质问道。

“ ['veri] [mʌtʃ] [səʊ] .
“ **Very** **much** **so** **.**
” 非常 很多 所以 .

“确实如此。”

[juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt] [tə'geðə(r)] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] ['æŋg(ə)l] .
You **might** **be** **able** **to** **put** **together** **something** **with** **a** **new** **angle** **.**
你 可能 是 有能力的 到 放 一起 某物 和 一个 新的 角度 .

或许你可以从新的角度创作出一些东西。

[maɪnd][juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['sɪmp(ə)l][ɪn]['ækʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [gɒt][tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ɒn][ə; eɪ]
Mind **you** **,** **it** **must** **be** **simple** **in** **action** **,** **for** **I've** **got** **to** **operate** **on** **a**
头脑 你 , 它 必须 是 简单的 在 行动 , 为了 我已经 得到 到 操作 在 一个
[slɪm] ['bʌdʒɪt] ,
slim **budget** **,**
苗条的 预算 ,

请注意，操作必须简单，因为我的预算很有限。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [lʌv] ['æŋg(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]['plɔːzəb(ə)l] [plɒt] .
but **we** **must** **have** **a** **satisfactory** **love** **angle** **and** **a** **plausible** **plot** **.**
但 我们 必须 有 一个 令人满意的 爱 角度 和 一个 合情合理 阴谋 .

但我们必须要有令人满意的爱情线和合情合理的剧情。

[θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] ['eniθɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
Think **you** **can** **do** **anything** **with** **it** **?** **”**
思考 你 能 做 任何事物 和 它 ? ”

你觉得你能用它做任何事吗?

“ [aɪl] [traɪ] ; [aɪl] [duː; də][maɪ] [best] , ” ['prɒmɪst] ['dʒænət] .
“ **I'll** **try** **;** **I'll** **do** **my** **best** **,** **”** **promised** **Janet** **.**
” 患病的 尝试 ; 患病的 做 我的 最好的 , ” 承诺 珍妮特 .

“我会尽力，我会做到最好，”珍妮特承诺道。

“ [ðen] [ai] [ges] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][veɪ'keɪʃ(ə)n] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə] ['hɒliwʊd] .
“ **Then** **I** **guess** **I'll** **take** **a** **little** **vacation** **when** **we** **get** **back** **to** **Hollywood** **.**
” 然后 我 猜测 患病的 拿 一个 小的 假期 什么时候 我们 得到 后退 到 好莱坞 .

“那我想等我们回到好莱坞后，我会休个小假。”

[aɪl] [niːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['aʊtlaɪn] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .
I'll **need** **the** **story** **in** **about** **ten** **days** **,** **or** **at** **least** **a** **complete** **outline** **by** **that** **time** **.**
患病的 需要 这 故事 在 关于 十 天 , 或者 在 至少 一个 完全的 大纲 经过 那 时间 .

我大概十天后需要故事梗概，或者至少在那之前拿到完整的大纲。

〞 [ðə; ði] ['tʌbi] ['lɪt(ə)l][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ['lɪftɪd] [hɪm'self] [ɒf] [ðə; ði] [si:t] [ænd; ənd] ['æmbl] [daʊn] [ðə; ði]

〞	The	tubby	little	director	lifted	himself	off	the	seat	and	ambled	down	the
〞	这	胖乎乎的	小的	导演	抬起	他自己	离开	这	座位	和	漫步	向下	这

[aɪl] [tu:; tə] [lɜ:n] [haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'teɪnd] [ænd; ənd]['dʒænət] [wɒtʃt] [hɪm]

aisle	to	learn	how	much	longer	they	would	be	detained	and	Janet	watched	him
走道	到	学习	如何	很多	更长	他们	会	是	被拘留	和	珍妮特	观看	他

[gəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪ'leɪʃn] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] . -

go	with	a	strange	elation	in	her	heart	.	47
去	和	一个	奇怪的	欣喜	在	她	心	.	-

“那个矮胖的小导演从座位上站起来，慢悠悠地沿着过道走去，想弄清楚他们还要被耽搁多久。珍妮特看着他离开，心中涌起一股莫名的喜悦。47

['tʃæptə(r)] [faɪv]

Chapter	Five
章	五

第五章

['dedli] [fæŋz]

DEADLY	FANGS
致命	獠牙

致命的獠牙

['helən] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [θru:] ['smaɪlɪŋ] , ['kwɪzɪkl] [aɪz] .

Helen	looked	at	her	companion	through	smiling	,	quizzical	eyes	.
海伦	看起来	在	她	伴侣	通过	微笑	,	疑惑的	眼睛	.

海伦面带微笑，眼神中带着疑惑，看着她的同伴。

“ [wel] , [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv] [ðæt] ? 〞 [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] .

“	Well	,	what	do	you	make	of	that	?	〞	she	asked	.
〞	出色地	,	什么	做	你	制作	的	那	?	〞	她	问	.

“那你怎么看？”她问道。

“ [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ['dɪzi] , [bʌt; bət][ai] [ges] ['mɪstə(r)] . - [ment] [wɒt] [hi:; hi] [sed] .

“	I'm	a	little	bit	dizzy	,	but	I	guess	Mr	.	Fenstow	meant	what	he	said	.
〞	我是	一个	小的	少量	晕眩的	,	但	我	猜测	先生	.	-	意思是	什么	他	说	.

“我有点晕，但我猜芬斯托先生说的是真心话。”

[du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ai][kæn; kən] ['ri:əli] [tɜ:n] [aʊt] [æn; ən][ək'septəb(ə)l] ['stɔ:ri] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['westən]

Do	you	suppose	I	can	really	turn	out	an	acceptable	story	for	a	western
做	你	认为	我	能	真的	转动	出去	一个	可接受	故事	为了	一个	西

['pɪktʃə(r)] ?

picture	?
图片	?

你觉得我真的能写出一个适合拍西部片的剧本吗?

〞 ['dʒænət] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [ʃɒt] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['skweəli] [æt; ət] ['helən] .

〞	Janet	turned	and	shot	the	question	squarely	at	Helen	.
〞	珍妮特	转向	和	射击	这	问题	完全	在	海伦	.

珍妮特转过身，直截了当地向海伦提出了这个问题。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][ju:; jʊ][kæn; kən] .

“	I'm	sure	you	can	.
〞	我是	当然	你	能	.

“我相信你能做到。”

[ðæt] [ɪz] , 〞 [ʃi:; ʃi] [ə'mendɪd] , “ [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt][let][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][skeə(r)][ju:; jʊ] . 〞

That	is	,	〞	she	amended	,	“	if	you	don't	let	the	thought	of	it	scare	you	.	〞
那	是	,	〞	她	修订版	,	〞	如果	你	不	让	这	想法	的	它	吓	你	.	〞

“也就是说，”她补充道，“如果你不让这件事吓到你的话。”

“ [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][ɪbt][ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd] [θɔːt] [bɪˈfɔː(r)][ai][stɑːt] [ˈraɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈstɔːri] . ”

“	I'll	give	it	a	lot	of	time	and	thought	before	I	start	writing	the	story	.	”
”	患病的	给	它	一个	很多	的	时间	和	想法	前	我	开始	写作	这	故事	.	”

“在开始写这个故事之前，我会花很多时间和精力好好思考。”

“ [ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [taɪm] , ” [wɔːnd] [ˈhelən] , [ænd; ənd][ˈdʒænət] [njuː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [kəmˈpænjən] [wɒz; wəz] [raɪt] .

“	There	isn't	much	time	,	”	warned	Helen	,	and	Janet	knew	that	her	companion	was	right	.
”	那里	不是	很多	时间	,	”	警告	海伦	,	和	珍妮特	知道	那	她	伴侣	曾是	正确的	.

“时间不多了，”海伦警告说，珍妮特知道她的同伴说得对。

[ten] [deɪz] — [ˈsʌmtaɪmz] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [laɪk][æn; ən] [ˈendləs] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm] ;

Ten	days	—	sometimes	it	seemed	like	an	endless	length	of	time	;
十	天	—	有时	它	似乎	喜欢	一个	无尽的	长度	的	时间	;

十天——有时感觉像是无尽的时间；

[ðen] [əˈgen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈvænɪʃd] [laɪk][ˈmædʒɪk][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [mait] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] . -

then	again	it	vanished	like	magic	and	she	had	a	feeling	that	this	might	be	the	case	.	48
然后	再次	它	消失了	喜欢	魔法	和	她	有	一个	感觉	那	这	可能	是	这	案件	.	-

然而，它又像变魔术一样消失了，她隐隐觉得情况可能就是这样。48

[sʌm; səm] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [left] [ðə; ði] [bʌs] [ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [stretʃ] [ðeə(r)] [legz] ;

Some	members	of	the	company	left	the	bus	and	walked	around	to	stretch	their	legs	;
一些	成员	的	这	公司	左边	这	公共汽车	和	步行	大约	到	拉紧	他们的	腿	;

公司的一些成员下了车，四处走走舒展一下筋骨；

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [rɪˈmeɪnd] [ˈkwaɪətli][ɪn][ðeə(r)] [siːts] ,

the	others	remained	quietly	in	their	seats	,
这	其他的	剩余	悄悄	在	他们的	座位	,

其他人则静静地坐在座位上。

[ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈtɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd][ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .

only	a	few	of	them	talking	for	they	were	glad	the	strain	of	making	the	picture	was	at	an	end	.
仅有的	一个	很少	的	他们	说	为了	他们	是	高兴的	这	拉紧	的	制作	这	图片	曾是	在	一个	结尾	.

只有少数人还在说话，因为他们很高兴拍摄这部电影的压力终于结束了。

[ˈdʒænət] [snɪft] [ðə; ði] [leɪt] [ˌɑːftəˈnuːn] [eə(r)] .

Janet	sniffed	the	late	afternoon	air	.
珍妮特	嗅了嗅	这	晚的	下午	空气	.

珍妮特嗅了嗅午后空气。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [feɪnt] [ˈəʊdə(r)][ɒv; əv] [sməʊk] ,

There	seemed	to	be	a	faint	odor	of	smoke	,
那里	似乎	到	是	一个	头晕的	气味	的	抽烟	,

似乎有一股淡淡的烟味，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [mʌst; məst][biː; bi] ['sməʊkɪŋ] [ˌnɪə'baɪ]

but	she	decided	some	of	the	men	in	the	company	must	be	smoking	nearby
但	她	决定	一些	的	这	男人	在	这	公司	必须	是	吸烟	附近

.

:

.

但她断定公司里肯定有男同事在附近抽烟。

[ðə; ði] [hiːt] [ə'beɪt] ['sʌmwɒt] [æz; əz] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['draɪvə(r)][tuː; tə][rɪ'peə(r)][ðə; ði]

The	heat	abated	somewhat	as	they	waited	for	the	driver	to	repair	the
这	热	减弱	有些	作为	他们	等待	为了	这	司机	到	维修	这

['endʒɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːp] [briːz] [swept] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ['sendɪŋ] ['lɪt(ə)l] [swɜːlz] [ɒv; əv]

engine	and	a	sharp	breeze	swept	down	out	of	the	hills	sending	little	swirls	of
引擎	和	一个	锋利的	微风	扫荡	向下	出去	的	这	丘陵	发送	小的	漩涡	的

[dʌst] ['dɑːnsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [rəʊd] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

dust	dancing	along	the	winding	road	ahead	of	them	.
灰尘	跳舞	沿着	这	绕线	路	前方	的	他们	.

在等待司机修理发动机的这段时间里，天气稍微凉爽了一些，一阵强风从山上吹下来，卷起阵阵尘土，沿着他们前方蜿蜒的道路飞舞。

['helən] [liːnd] [kləʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] .

Helen	leaned	close	to	her	companion	.
海伦	倾斜	关闭	到	她	伴侣	.

海伦凑近了她的同伴。

“ [smel] [sməʊk] ?

“	Smell	smoke	?
”	闻	抽烟	?

“闻到烟味了吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [nɒt] [naʊ] , [bʌt; bət][ai] [θɔːt] [ai][dɪd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒænət] .

“	Not	now	,	but	I	thought	I	did	a	few	minutes	ago	,	”	replied	Janet	.
”	不是	现在	,	但	我	想法	我	做过	一个	很少	分钟	前	,	”	回复	珍妮特	.

“现在没有，但我几分钟前好像有，”珍妮特回答说。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][ai][kæn; kən] [naʊ] , ” [went] [ɒn] ['helən] , ['snɪfɪŋ] [ɪn'tentli] .

“	I'm	sure	I	can	now	,	”	went	on	Helen	,	sniffing	intently	.
”	我是	当然	我	能	现在	,	”	去	在	海伦	,	嗅闻	专注地	.

“我现在肯定可以了，”海伦一边认真地吸着鼻子一边继续说道。

['dʒænət] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ə'nʌðə(r)] [wɪf] [ɒv; əv] [sməʊk] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][ʃʊə(r)] .

Janet	thought	she	caught	another	whiff	of	smoke	,	but	she	couldn't	be	sure	.
珍妮特	想法	她	捕捉	其他	闻	的	抽烟	,	但	她	不能	是	当然	.

珍妮特觉得她又闻到了一股烟味，但她不能确定。

[kɜːt] ['nuːsəm] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] [rɪ'peə(r)][ðə; ði] ['endʒɪn] , [keɪm] [bæk] [ə'lɒŋ]

Curt	Newsom	,	who	had	been	trying	to	help	repair	the	engine	,	came	back	along
科特	纽森	,	WHO	有	到过	尝试	到	帮助	维修	这	引擎	,	来了	后退	沿着

[ðə; ði] [bʌs] .

the	bus	.
这	公共汽车	.

一直在帮忙修理引擎的柯特·纽瑟姆乘着公共汽车回来了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [smʌdʒd] [wɪð] [graɪm] [ænd; ənd] [dɜːt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd]

His	face	was	smudged	with	grime	and	dirt	and	his	hands	were	covered
他的	脸	曾是	模糊的	和	污垢	和	污垢	和	他的	双手	是	涵盖

[wɪð] [griːs] .

with	grease	.
和	润滑脂	.

他脸上沾满了污垢，双手也沾满了油污。

[hiː; hi] raised49

He	raised49
他	raised49

他筹集了49

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒænət] [ænd; ənd] ['helən] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪm] .

one	of	them	and	motioned	for	Janet	and	Helen	to	join	him	.
一	的	他们	和	示意	为了	珍妮特	和	海伦	到	加入	他	.

其中一人示意珍妮特和海伦跟他一起过来。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [left] [ðeə(r)] [siːts] [ænd; ənd] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [bʌs] , [kɜːt] ['miːtɪŋ] [ðem; ðəm] [æt; ət]

The	girls	left	their	seats	and	walked	down	the	bus	,	Curt	meeting	them	at
这	女孩们	左边	他们的	座位	和	步行	向下	这	公共汽车	,	科特	会议	他们	在

[ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

the	doorway	.
这	门口	.

女孩们离开座位，沿着巴士往下走，柯特在门口迎接她们。

“ [kʌm] [ɒn] , ” [hiː; hi] [sed] ['ʃɑːpli] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [laɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

“	Come	on	,	”	he	said	sharply	and	in	a	manner	that	was	little	like	his	own	.
“	来	在	,	”	他	说	尖锐地	和	在	一个	方式	那	曾是	小的	喜欢	他的	自己的	.

“走吧，”他厉声说道，语气与他平时的风格截然不同。

[hiː; hi] [strəʊd] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [draɪ] [grɑːs] , [wɪtʃ] ['kræk(ə)ld] [laɪk] ['tɪndə(r)] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [buːts] .

He	strode	away	through	the	dry	grass	,	which	crackled	like	tinder	under	his	boots	.
他	大步走	离开	通过	这	干燥	草	,	哪个	噼啪作响	喜欢	火种	在下面	他的	靴子	.

他大步走过干燥的草地，靴子踩在草地上发出像引火物一样的噼啪声。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɪfti] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bʌs] [ænd; ənd] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] ['ɪəʃɒt]

He	was	a	good	fifty	yards	away	from	the	bus	and	far	beyond	earshot
他	曾是	一个	好的	五十	码	离开	从	这	公共汽车	和	远的	超过	听力范围

[wen] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [g'ɜːlz] .

when	he	stopped	and	faced	the	girls	.
什么时候	他	停止	和	面对	这	女孩们	.

他停下脚步，面向女孩们，当时他距离公共汽车足足有五十码远，远远超出了她们的听力范围。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [bʌs] [kæn; kən] [biː; bi] [rɪ'peəd] , ” [hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] .

“	It	will	be	hours	before	that	bus	can	be	repaired	,	”	he	told	them	.
“	它	将要	是	小时	前	那	公共汽车	能	是	已修复	,	”	他	讲述	他们	.

“那辆公交车需要几个小时才能修好，”他告诉他们。

“ ['sʌmwʌn] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd]

“	Someone	will	have	to	go	back	to	the	ranch	or	the	nearest	village	and
“	某人	将要	有	到	去	后退	到	这	牧场	或者	这	最近的	村庄	和

[fəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['viːəkl] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] .

phone	for	another	vehicle	to	come	out	from	the	city	.
电话	为了	其他	车辆	到	来	出去	从	这	城市	.

“必须有人回到牧场或最近的村庄，打电话叫另一辆车从城里过来。”

" [ðə; ði] ['freʃnɪŋ] [briːz] [stɜːd] [ʌp] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [wɪtʃ] [ɪn'veləpt] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)]
" **The freshening breeze stirred up a cloud of dust which enveloped them for**
" 这 清新 微风 搅拌 向上 一个 云 的 灰尘 哪个 被包裹 他们 为了
[ə; eɪ]['məʊmənt] .
a moment .
一个 片刻 .

"清爽的微风卷起一阵尘土，将他们笼罩了一会儿。"

[kɜːt] [sniːzd] ['hevɪli] [ænd; ənd] [ðen] [snɪft] .
Curt sneezed heavily and then sniffed .
科特 打喷嚏 重度 和 然后 嗅了嗅 .

科特打了个重重的喷嚏，然后吸了吸鼻子。

" [smel] ['eniθɪŋ] ?
" Smell anything ?
" 闻 任何事物 ?

"闻到什么味道了吗？"

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['despərət] [ɪn'tentnəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] .
" There was desperate intentness in his question .
" 那里 曾是 绝望的 专注 在 他的 问题 .

"他的问题中充满了迫切的渴望。"

['dʒænət] [ænd; ənd] ['helən] ['rɪŋkld] [ðeə(r)] ['nəʊzɪz] [ænd; ənd] [snɪft] ['iːgəli] .
Janet and Helen wrinkled their noses and sniffed eagerly .
珍妮特 和 海伦 皱 他们的 鼻子 和 嗅了嗅 急切地 .

珍妮特和海伦皱起鼻子，急切地嗅了嗅。

['helən] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
Helen shook her head .
海伦 摇晃 她 头 .

海伦摇了摇头。

" [nɒt] [naʊ] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [smeld] [sməʊk] . " -
" Not now , but a while ago I thought I smelled smoke . " 50
" 不是 现在 , 但 一个 尽管 前 我 想法 我 闻起来 抽烟 . " -

"现在没有，但刚才我好像闻到了烟味。"50

" [səʊ] [dɪd] [aɪ] , " ['ædɪd] ['dʒænət] .
" So did I , " added Janet .
" 所以 做过 我 , " 额外 珍妮特 .

"我也是，"珍妮特补充道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kaɪnd] [ɒv; əv] [laɪk] [tə'bækəʊ] [sməʊk] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] .
" It was kind of like tobacco smoke and then it wasn't .
" 它 曾是 种类 的 喜欢 烟草 抽烟 和 然后 它 不是 .

"一开始有点像烟草烟雾，但后来又不像了。"

" [kɜːt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Curt shook his head .
" 科特 摇晃 他的 头 .

科特摇了摇头。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [tə'bækəʊ] [sməʊk] .
" I'm afraid it isn't tobacco smoke .
" 我是 害怕的 它 不是 烟草 抽烟 .

"恐怕这不是烟草烟雾。"

[aɪv] [biːn] ['getɪŋ] [wɪf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'lɒŋ] .
I've been getting whiffs of it right along .
我已经 到过 获得 嗅觉 的 它 正确的 沿着 .

我一直都有这种感觉。

[smelz] [laɪk] [ə; eɪ] [brʌʃ] ['faɪə(r)] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , [bʌt; bət] [aɪ] [kænt] [ləʊ'keɪt] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv] [sməʊk] . ”

Smells	**like**	**a**	**brush**	**fire**	**to**	**me**	**,**	**but**	**I**	**can't**	**locate**	**any**	**sign**	**of**	**smoke**	**.**	**”**
气味	喜欢	一个	刷子	火	到	我	,	但	我	不能	定位	任何	符号	的	抽烟	.	”

闻起来像灌木丛着火了，但我找不到任何烟雾的迹象。

“ [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [brʌʃ] ['faɪə(r)] ? ” [ɑ:skt] ['dʒænət] .

“	**What**	**do**	**you**	**mean**	**by**	**brush**	**fire**	**?**	**”**	**asked**	**Janet**	**.**
”	什么	做	你	意思是	经过	刷子	火	?	”	问	珍妮特	.

“你说的野火是什么意思？”珍妮特问道。

[kɜ:t] [lʊkt] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] ['ʃɑ:pli] [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [swept] [ðə; ði] ['rʌgɪd] ['kʌntrisaɪd]

Curt	**looked**	**at**	**her**	**sharply**	**and**	**then**	**his**	**eyes**	**swept**	**the**	**rugged**	**countryside**
科特	看起来	在	她	尖锐地	和	然后	他的	眼睛	扫荡	这	崎岖	农村

[weə(r)] [ðə; ði] [spɑ:s] [grɑ:s] [wɒz; wəz] [braʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [brʌʃ] [æz; əz] ['brɪt(ə)l] [æz; əz] [glɑ:s] .

where	**the**	**sparse**	**grass**	**was**	**brown**	**and**	**the**	**brush**	**as**	**brittle**	**as**	**glass**	**.**
在哪里	这	疏	草	曾是	棕色的	和	这	刷子	作为	脆	作为	玻璃	.

科特锐利地看了她一眼，然后他的目光扫过崎岖的乡村，那里稀疏的草是棕色的，灌木丛像玻璃一样易碎。

“ [ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] ['preəri] ['faɪə(r)] — ['əʊnli] [wɜ:s] .

“	**It's**	**like**	**a**	**prairie**	**fire**	**—**	**only**	**worse**	**.**
”	它是	喜欢	一个	草原	火	—	仅有的	更糟	.

“这就像一场草原大火——只是更糟。”

[ɪts] ['i:v(ə)n] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] ['faɪə(r)] .

It's	**even**	**worse**	**than**	**a**	**forest**	**fire**	**.**
它是	甚至	更糟	比	一个	森林	火	.

这甚至比森林火灾还要糟糕。

[ˌaɪ 'ti:] [spredz] [mɔ:(r)] ['ræpɪdli] .

It	**spreads**	**more**	**rapidly**	**.**
它	传播	更多的	快速	.

它传播速度更快。

[wʌns] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [gets] ['stɑ:tɪd] [ɪn] [ðɪs] [draɪ] , [kəm'bʌstəbl] [stʌf] , [ɪts] ['ɔ:ləʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə]

Once	**a**	**fire**	**gets**	**started**	**in**	**this**	**dry**	**,**	**combustible**	**stuff**	**,**	**it's**	**almost**	**impossible**	**to**
一次	一个	火	获得	开始	在	这	干燥	,	易燃	东西	,	它是	几乎	不可能的	到

[stɒp] [ˌaɪ 'ti:] .

stop	**it**	**.**
停止	它	.

一旦这种干燥易燃的物质发生火灾，几乎不可能将其扑灭。

['aɪðə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [reɪn] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [bleɪmd] [θɪŋ] [dʒʌst] [bɜ:nz] [ɪt'self] [aʊt] . ”

Either	**a**	**good**	**rain**	**comes**	**along**	**or**	**the**	**blamed**	**thing**	**just**	**burns**	**itself**	**out**	**.**	**”**
任何一个	一个	好的	雨	来	沿着	或者	这	被指责	事物	只是	烧伤	本身	出去	.	”

要么会下场一场好雨，要么那件被指责的东西就会自己烧毁掉。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [dɒdʒ] [ə; eɪ] [brʌʃ] ['faɪə(r)] , ” [pʊt] [ɪn] ['helən] .

“	**But**	**I**	**should**	**think**	**you**	**could**	**dodge**	**a**	**brush**	**fire**	**,**	**”**	**put**	**in**	**Helen**	**.**
”	但	我	应该	思考	你	可以	躲闪	一个	刷子	火	,	”	放	在	海伦	.

“但我认为你应该能躲过一场灌木丛火灾，”海伦插嘴道。

“ ['meɪbi] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [ɪf] [ju:; jʊ] [nju:] [wɪtʃ] [weɪ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [dʒʌmp] .

“	**Maybe**	**you**	**could**	**if**	**you**	**knew**	**which**	**way**	**it**	**was**	**going**	**to**	**jump**	**.**
”	或许	你	可以	如果	你	知道	哪个	方式	它	曾是	去	到	跳	.

“如果你知道它会往哪个方向跳，也许就能做到。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [mu:vz] ['ɔ:ləʊst] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪts] [ɒn] [ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

But	**it**	**moves**	**almost**	**like**	**lightning**	**and**	**it's**	**on**	**you**	**before**	**you**	**know**	**it**	**.**
但	它	移动	几乎	喜欢	闪电	和	它是	在	你	前	你	知道	它	.

但它移动速度极快，几乎像闪电一样，在你反应过来之前就已经扑到你身上了。

" [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [stɑː(r)][kɑːst][æn; ən] ['æŋkʃəs] [aɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [hɪlz] ,

"	The	cowboy	star	cast	an	anxious	eye	over	the	rolling	hills	,
"	这	牛仔	星星	投掷	一个	焦虑的	眼睛	超过	这	滚动	丘陵	,

这位牛仔明星忧心忡忡地环顾着连绵起伏的山丘，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv] [sməʊk] , -

but	there	was	no	sign	of	smoke	,	51
但	那里	曾是	不	符号	的	抽烟	,	-

但没有发现烟雾，51

[nəʊ][spɪə(r)][ɒv; əv] [fleɪm] [tuː; tə] [flæʃ] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ɪm'pendɪŋ] ['trʌb(ə)l] .

no	spear	of	flame	to	flash	a	warning	of	impending	trouble	.
不	矛	的	火焰	到	闪光	一个	警告	的	即将到来的	麻烦	.

没有火焰长矛闪烁，预示着即将到来的麻烦。

" [kiːp] [jɔː(r); jə(r)][nəʊz] ['bɪzi] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb] .

"	Keep	your	nose	busy	and	your	eyes	and	ears	on	the	job	.
"	保持	你的	鼻子	忙碌的	和	你的	眼睛	和	耳朵	在	这	工作	.

"保持你的鼻子活跃，眼睛和耳朵时刻关注着工作。"

[juː; jʊ] [maɪt] ['iːv(ə)n][stɜː(r)] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ə; eɪ][bɪt] .

You	might	even	stir	around	in	the	hills	a	bit	.
你	可能	甚至	搅拌	大约	在	这	丘陵	一个	少量	.

你甚至可以在山里四处走走。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [spel] ['trʌb(ə)l] , [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] .

If	you	see	anything	that	looks	like	it	might	spell	trouble	,	let	me	know	.
如果	你	看	任何事物	那	看起来	喜欢	它	可能	拼写	麻烦	,	让	我	知道	.

如果你发现任何可能预示着麻烦的事情，请告诉我。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][help][ðə; ði]['draɪvə(r)] .

I'm	going	back	to	try	and	help	the	driver	.
我是	去	后退	到	尝试	和	帮助	这	司机	.

我要回去帮帮那位司机。

[wiːl; wil] [gɪv] [juː; jʊ] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [get] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [stɑːt] [ɒn] [ɪf] [wiː; wi][dʒʌst]

We'll	give	you	plenty	of	time	to	get	back	before	we	start	on	if	we	just
出色地	给	你	很多	的	时间	到	得到	后退	前	我们	开始	在	如果	我们	只是

['hæpən] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

happen	to	find	the	trouble	.
发生	到	寻找	这	麻烦	.

如果我们碰巧发现问题，我们会给你充足的时间返回，然后再开始。

" [kɜːt] , [hɪz; ɪz] [spɜːz] ['dʒɪŋglɪŋ] ['mjuːzɪkli] , [strəʊd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]['dʒænət][ænd; ənd] ['helən] [wɒtʃt]

"	Curt	,	his	spurs	jingling	musically	,	strode	away	,	and	Janet	and	Helen	watched
"	科特	,	他的	马刺	叮当	音乐上	,	大步走	离开	,	和	珍妮特	和	海伦	观看

[hɪm][gəʊ] [wɪð] ['mɪŋgld] ['fiːlɪŋz] .

him	go	with	mingled	feelings	.
他	去	和	混合	情怀	.

"柯特马刺发出悦耳的叮当声，大步走开了，珍妮特和海伦怀着复杂的心情目送他离去。

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [ə; eɪ] ['veri] ['defɪnət] [sens] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz][ænd; ənd]

His	words	had	aroused	a	very	definite	sense	of	alarm	in	their	minds	and
他的	字	有	被唤醒	一个	非常	定	感觉	的	警报	在	他们的	思想	和

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

they	were	a	little	white	as	they	faced	each	other	.
他们	是	一个	小的	白色的	作为	他们	面对	每个	其他	.

他的话在他们心中激起了非常强烈的警觉，他们面面相觑，脸色有些苍白。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ai] [smel] [sməʊk] [naʊ] , " [sed] ['helən] , ['snɪfɪŋ] [ɪn'tentli] .

"	I'm	sure	I	smell	smoke	now	,	"	said	Helen	,	sniffing	intently	.
"	我是	当然	我	闻	抽烟	现在	,	"	说	海伦	,	嗅闻	专注地	.

"我确定我现在闻到烟味了，"海伦说着，认真地嗅了嗅。

['dʒænət][dɪd] ['laɪkwaɪz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][ʃʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [briːz] [wɒz; wəz] ['getɪŋ]

Janet	did	likewise	,	but	she	couldn't	be	sure	,	and	the	breeze	was	getting
珍妮特	做过	同样地	,	但	她	不能	是	当然	,	和	这	微风	曾是	获得

['ʃɑːpə(r)] .

sharper	.
更锐利	.

珍妮特也照做了，但她不能确定，而且微风越来越强。

“ [wiːl; wil] [skaʊt] [ə'raʊnd] [ðiːz] [hɪlz] .

“	We'll	scout	around	these	hills	.
”	出色地	侦察	大约	这些	丘陵	.

“我们会在这片山丘周围侦察一下。”

[lets] [traɪ] [ðæt] [wʌn] ,

Let's	try	that	one	,
我们来吧	尝试	那	一	,

我们试试那个吧。

” ['dʒænət] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rægɪd] ['aʊtˌkrɒpɪŋ] [ɒv; əv] [rɒk] [ðæt] ['taʊəd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rest] .

”	Janet	pointed	to	a	ragged	outcropping	of	rock	that	towered	above	the	rest	.
”	珍妮特	尖	到	一个	破烂不堪	露头	的	岩石	那	高耸	多于	这	休息	.

珍妮特指着一块高耸于其他岩石之上的参差不齐的岩石露头。

“ [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [klaɪm] , ” ['kɔːʃən] ['helən] .

“	It's	going	to	be	hard	to	climb	,	”	cautioned	Helen	.
”	它是	去	到	是	难的	到	爬	,	”	警告	海伦	.

“爬上去会很困难，”海伦提醒道。

“ [aɪ] [nəʊ] , [bʌt; bət] [wʌns] [wɪr] [ɒn] [tɒp] [wiːl; wil] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['kʌntri] .

“	I	know	,	but	once	we're	on	top	we'll	be	able	to	see	all	over	this	country	.
”	我	知道	,	但	一次	是	在	顶部	出色地	是	有能力的	到	看	全部	超过	这	国家	.

“我知道，但一旦我们登上顶峰，我们就能看到这个国家的各个角落。”

[ɪf] -

If	there's52
如果	-

如果共有52个

['eni] [saɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [brʌʃ] ['faɪə(r)] , [wiːl; wil] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] . ”

any	sign	of	a	brush	fire	,	we'll	be	able	to	see	it	from	there	.	”
任何	符号	的	一个	刷子	火	,	出色地	是	有能力的	到	看	它	从	那里	.	”

任何灌木丛火灾的迹象，我们从那里都能看到。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [jʊr; jər] [raɪt] .

“	I	suppose	you're	right	.
”	我	认为	你是	正确的	.

我想你是对的。

[wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [left] [maɪ] ['hevi] [buːts] [ɒn] .

Wish	I	had	left	my	heavy	boots	on	.
希望	我	有	左边	我的	重的	靴子	在	.

真希望我当时没脱掉那双厚重的靴子。

[ðiːz] ['ʃuːz] [ɑːrnt] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] , ” [ænd; ənd] ['helən] [lʊkt] [daʊn]

These	shoes	aren't	made	for	this	kind	of	walking	,	”	and	Helen	looked	down
这些	鞋	不是	制成	为了	这	种类	的	步行	,	”	和	海伦	看起来	向下

[æt; ət][ðə; ði] [ləʊ] - [hiːld] ,

at	the	low	-	heeled	,
在	这	低的	-	高跟鞋	,

“这双鞋不适合这种走路方式，”海伦低头看了看那双低跟鞋，

['kʌmftəb(ə)l] ['ɒksfədz] [ʃi:; ʃi] [wɔ:(r)] .

comfortable	**oxfords**	**she**	**wore**	**.**
舒服的	牛津鞋	她	穿着	.

她穿着舒适的牛津鞋。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [raɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [stri:t] [weə(r)] , [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] ['klaɪmɪŋ] [ə'baʊt]

They	**were**	**all**	**right**	**for**	**street**	**wear**	**,**	**but**	**when**	**it**	**came**	**to**	**climbing**	**about**
他们	是	全部	正确的	为了	街道	穿	,	但	什么时候	它	来了	到	攀登	关于

['əʊvə(r)] [θɪn] ,

over	**thin**	**,**
超过	薄的	,

它们都很适合日常穿着，但说到攀爬时要越过狭窄的部位，

['rɒki] [sɔɪl] , [ðeɪ] [prə'vaɪdɪd] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] .

rocky	**soil**	**,**	**they**	**provided**	**only**	**a**	**minimum**	**of**	**protection**	**.**
岩石	土壤	,	他们	假如	仅有的	一个	最低限度	的	保护	.

在岩石土壤中，它们只能提供最低限度的保护。

[ðə; ði] ['aʊtˌkrɒpɪŋ] ['dʒænət] [hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [wɒz; wəz] ['i:v(ə)n] ['sti:pə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	**outcropping**	**Janet**	**had**	**selected**	**was**	**even**	**steeper**	**than**	**they**	**had**
这	露头	珍妮特	有	已选	曾是	甚至	更陡峭	比	他们	有

[æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] ,

anticipated	**and**	**as**	**they**	**climbed**	**,**
预期	和	作为	他们	攀登	,

珍妮特选择的那处突出岩层比他们预想的还要陡峭，当他们向上攀登时，

[ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʌs] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [bɪ'keɪm] [smɔ:lə(r)] .

the	**outline**	**of**	**the**	**bus**	**in**	**the**	**valley**	**became**	**smaller**	**.**
这	大纲	的	这	公共汽车	在	这	谷	成为	较小的	.

山谷中巴士的轮廓越来越小。

[ðeɪ] [stɒpt] ['sevrəl] [taɪmz] [tu:; tə] [rest] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [lɑ:st] [ə'keɪʒ(ə)n] ['dʒænət] [sæt] [daʊn] [ɒn]

They	**stopped**	**several**	**times**	**to**	**rest**	**and**	**on**	**the**	**last**	**occasion**	**Janet**	**sat**	**down**	**on**
他们	停止	一些	时代	到	休息	和	在	这	最后的	场合	珍妮特	卫星	向下	在

[ə; eɪ] [flæt] ,

a	**flat**	**,**
一个	平坦的	,

他们中途停下来休息了几次，最后一次，珍妮特坐在了一块平地上。

[sʌn] - [beɪkt] [rɒk] .

sun	**-**	**baked**	**rock**	**.**
太阳	-	烘焙	岩石	.

被太阳晒干的岩石。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['fetɪd] ['əʊdə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:]

There	**was**	**a**	**certain**	**fetid**	**odor**	**about**	**it**
那里	曾是	一个	肯定	恶臭	气味	关于	它

它散发着一股腐臭味。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] ['helən] , [hu:] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [sɪt] [daʊn] [bɪ'saɪd]

but	**she**	**thought**	**nothing**	**of**	**it**	**until**	**Helen**	**,**	**who**	**was**	**about**	**to**	**sit**	**down**	**beside**
但	她	想法	没有什么	的	它	直到	海伦	,	WHO	曾是	关于	到	坐	向下	旁

[hɜ:(r); hə(r)] , [skri:md] .

her	**,**	**screamed**	**.**
她	,	尖叫	.

但她并没有在意，直到正要坐在她旁边的海伦尖叫起来。

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [səʊ] ['swɪftli] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['ri:fleks] ['ækʃ(ə)n] ,

Without	**thinking**	**and**	**so**	**swiftly**	**it**	**must**	**have**	**been**	**a**	**reflex**	**action**	**,**
没有	思维	和	所以	迅速地	它	必须	有	到过	一个	反射	行动	,

这一定是下意识的反射动作，完全没有经过思考。

[ʃiː; ʃi] [həːl] [hɜːˈself] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒk] .

she	hurled	herself	away	from	the	rock	.
她	投掷	她自己	离开	从	这	岩石	.

她纵身跃离岩石。

[ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪstɪŋ] ,

She	dropped	in	a	twisting	,
她	掉落	在	一个	扭曲	,

她扭动着身子倒了下去，

['rəʊlɪŋ] [fɔːl] [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ʃiː; ʃi] [glimps] [ə; eɪ] ['venəməs] [hed] [wɪð] ['læʃɪŋ] [fæŋz]

rolling	fall	and	as	she	turned	she	glimpsed	a	venomous	head	with	lashing	fangs
滚动	落下	和	作为	她	转向	她	瞥见	一个	有毒	头	和	鞭打	獠牙

[wɪtʃ] [flæʃt] [aʊt] [wʌns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd] [ðen] [dɪsəˈpɪəd] . -

which	flashed	out	once	from	the	rock	and	then	disappeared	.	53
哪个	闪光灯	出去	一次	从	这	岩石	和	然后	消失	.	-

她转身时，瞥见一个长着獠牙的毒头从岩石中闪现一瞬，随即消失。53

['tʃæptə(r)] [sɪks]

Chapter	Six
章	六

第六章

[ðə; ði] ['sməʊki] ['menəs]

THE	SMOKY	MENACE
这	烟	威胁

烟雾威胁

['dʒænət] [fel] ['hevɪli] ,

Janet	fell	heavily	,
珍妮特	跌倒	重度	,

珍妮特重重地摔倒了。

['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [əˈgenst] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv][draɪ]

turning	over	several	times	before	she	finally	came	to	rest	against	a	clump	of	dry
转弯	超过	一些	时代	前	她	最后	来了	到	休息	反对	一个	丛	的	干燥

[brʌʃ] .

brush	.
刷子	.

她翻了好几圈，最后才靠在一丛干枯的灌木丛上停了下来。

['helən] [wɒz; wəz][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd]['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [drɔːn] [ænd; ənd] [tens] .

Helen	was	at	her	side	almost	instantly	,	her	face	drawn	and	tense	.
海伦	曾是	在	她	边	几乎	即刻	,	她	脸	绘制	和	紧张	.

海伦几乎立刻就来到她身边，脸色憔悴而紧张。

“ [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [straɪk] [juː; jʊ] ?

“	Did	it	strike	you	?
“	做过	它	罢工	你	?

“你被震撼到了吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [diːp] [æŋˈzaɪəti] ['mɑːkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] .

”	she	asked	,	deep	anxiety	marking	her	words	.
”	她	问	,	深的	焦虑	标记	她	字	.

“她问道，语气中充满了深深的焦虑。”

['dʒænət] , [stɪl] [deɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] ['hɜːlɪŋ] [hɜːˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

Janet	,	still	dazed	by	the	shock	of	hurling	herself	to	the	ground	,
珍妮特	,	仍然	茫然	经过	这	震惊	的	投掷	她自己	到	这	地面	,

珍妮特仍然惊魂未定，刚才她猛地扑倒在地。

[lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [ə; eɪ][wɒn] [smaɪl] .

looked	up	and	managed	a	wan	smile	.
看起来	向上	和	管理	一个	万	微笑	.

他抬起头，勉强挤出一个苦笑。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [wɪð] ['helən] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][hænd] , [gɒt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

She	shook	her	head	and	with	Helen	giving	her	a	hand	,	got	to	her
她	摇晃	她	头	和	和	海伦	给予	她	一个	手	,	得到	到	她

[fiːt] .

feet	.
脚	.

她摇了摇头，在海伦的帮助下站了起来。

“ [nəʊ] , [aɪm][ɔːl] [raɪt] .

“	No	,	I'm	all	right	.
”	不	,	我是	全部	正确的	.

“不，我没事。”

[dʒʌst] [skeəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Just	scared	a	little	.
只是	害怕的	一个	小的	.

有点害怕。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['sʌd(ə)n] . ”

It	was	so	sudden	.	”
它	曾是	所以	突然	.	”

太突然了。

“ [ðə; ði] [sneɪk] [wɒz; wəz] [kɔɪld] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] .

“	The	snake	was	coiled	up	on	the	back	of	the	rock	.
”	这	蛇	曾是	卷曲	向上	在	这	后退	的	这	岩石	.

“那条蛇盘踞在岩石背面。”

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][sæt] [daʊn] .

I	saw	it	just	as	you	sat	down	.
我	锯	它	只是	作为	你	卫星	向下	.

我正好在你坐下的时候看到了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [aɪ][wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] ; [ðen] [aɪ] [siːmd] [tuː; tə][ɪk'spləʊd]['ɪntuː][ə; eɪ] [skriːm] ,

For	a	second	I	was	speechless	;	then	I	seemed	to	explode	into	a	scream	,
为了	一个	第二	我	曾是	无言	;	然后	我	似乎	到	爆炸	进入	一个	尖叫	,

” [ɪk'spleɪnd] ['helən] .

”	explained	Helen	.
”	解释	海伦	.

“我一时语塞，然后突然像爆炸一样尖叫起来，”海伦解释道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] , ” [sed] ['dʒænət] .

“	It's	a	good	thing	for	me	that	you	did	,	”	said	Janet	.
”	它是	一个	好的	事物	为了	我	那	你	做过	,	”	说	珍妮特	.

“你这么做对我来说是件好事，”珍妮特说。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði] [sneɪk] [mɪst] it54

“	I	don't	think	the	snake	missed	it54
”	我	不	思考	这	蛇	错过	it54

“我不认为那条蛇错过了它54

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['ɪntʃɪz] .

more	than	inches	.
更多的	比	英寸	.

不止几英寸。

[wɪd] ['betə(r)] [get] [sʌm; səm] [staʊt] [klʌbz] [ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ['eni] [mɔː(r)] ['klaɪmɪŋ] [ə'raʊnd]
We'd better get some stout clubs if we're going to do any more climbing around
我们会 更好的 得到 一些 肥硕 俱乐部 如果 是 去 到 做 任何 更多的 攀登 大约
[ðiːz] [rɒks] . ”
these rocks . ”
这些 岩石 . ”

如果我们还要继续攀爬这些岩石，最好弄些结实的棍子。”

“ [wʌn] [θɪŋ] , [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ɒn] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ” [dɪ'kleəd] ['helən] ,
“ One thing , we're not going to sit down on any of them , ” declared Helen ,
“ 一 事物 , 是 不是 去 到 坐 向下 在 任何 的 他们 , ” 声明 海伦 ,

“有一点，我们绝对不会在这些问题上坐视不理，”海伦宣称。

[huː] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [rɒks] [wɪð] ['əʊpən] [sə'spɪʃ(ə)n] .
who was watching the pile of rocks with open suspicion .
WHO 曾是 观看 这 桩 的 岩石 和 打开 怀疑 .

他正用赤裸裸的怀疑目光注视着那堆石头。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðæt] ['fetɪd] [smel] [ɪn] [ðə; ðɪ] [eə(r)] , [bʌt; bət] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['eni] [sneɪks] .
There was still that fetid smell in the air , but no sign of any snakes .
那里 曾是 仍然 那 恶臭 闻 在 这 空气 , 但 不 符号 的 任何 蛇 .

空气中仍然弥漫着那股恶臭，但没有发现任何蛇的踪迹。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [stɪks] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [klʌbz] [ænd; ənd] ['helən]
They looked about for sticks which could be used for clubs and Helen
他们 看起来 关于 为了 棍子 哪个 可以 是 用过的 为了 俱乐部 和 海伦
[faʊnd] ['sevrəl] ['saɪzəb(ə)l] [stɪks] [wɪtʃ] [wʊd] [sɜːv] [ðæt] ['pɜːpəs] .
found several sizeable sticks which would serve that purpose .
成立 一些 相当大的 棍子 哪个 会 服务 那 目的 .

他们四处寻找可以用作棍棒的木棍，海伦找到了几根足够大的木棍，可以满足这个需求。

[ðə; ðɪ] ['ɪnsɪdənt] [hæd; həd] ['ʌn'nəːvd] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kɛəd] [tuː; tə] [kən'fes] [ænd; ənd]
The incident had unnerved them more than they cared to confess and
这 事件 有 不安 他们 更多的 比 他们 关心 到 承认 和
[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['sændi] [sɔɪl] ,
they sat down to rest on the sandy soil ,
他们 卫星 向下 到 休息 在 这 沙 土壤 ,

这件事让他们比他们愿意承认的还要不安，于是他们坐在沙地上休息。

['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [wʊd] [kən'siːl] [ə; eɪ] [sneɪk] .
taking care that nothing was near them which would conceal a snake .
采取 关心 那 没有什么 曾是 靠近 他们 哪个 会 隐藏 一个 蛇 .

注意周围没有任何东西可以藏匿蛇。

[ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ['diːpənd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sɪŋk] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] ['westən]
The afternoon deepened and the sun was about to sink over the western
这 下午 加深 和 这 太阳 曾是 关于 到 下沉 超过 这 西
[hɪlz] [wen] [ðeɪ] [raʊzd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]
hills when they roused themselves and started on toward the summit of the
丘陵 什么时候 他们 唤醒 他们自己 和 开始 在 朝向 这 首脑 的 这
['prɒməntri] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['klaɪmɪŋ] .
promontory they had been climbing .
海角 他们 有 到过 攀登 .

午后时分，太阳即将落到西边的山丘上，这时他们起身继续向上攀登，朝着他们一直在攀登的海岬顶峰进发。

['dʒænət] [stɒpt] [ænd; ənd] [snɪft] [ðə; ðɪ] [eə(r)] .
Janet stopped and sniffed the air .
珍妮特 停止 和 嗅了嗅 这 空气 .

珍妮特停下脚步，嗅了嗅空气。

[ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv] [sməʊk] [siːmd] [strɒŋgə(r)] [naʊ] , [jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['vɪzəb(ə)l][saɪn][ɒv; əv]

The	odor	of	smoke	seemed	stronger	now	,	yet	there	was	no	visible	sign	of
这	气味	的	抽烟	似乎	更强	现在	,	然而	那里	曾是	不	可见的	符号	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

烟味似乎更浓了，但却看不到任何烟火的痕迹。

['helən] ['ɔːlsəʊ] [smeld] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɪnd] , [ɪf] ['eniθɪŋ] , [wɒz; wəz] ['ʃɑːpə(r)] [naʊ] .

Helen	also	smelled	it	,	for	the	wind	,	if	anything	,	was	sharper	now	.
海伦	还	闻起来	它	,	为了	这	风	,	如果	任何事物	,	曾是	更锐利	现在	.

海伦也闻到了，因为风似乎比以前更凛冽了。

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['faɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] ['sʌmweə(r)] near55

“	If	there's	a	fire	burning	somewhere	near55
”	如果	有	一个	火	燃烧	某处	near55

“如果55号附近发生火灾

[hɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][bæd][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

here	,	it	might	be	bad	for	us	,	”	she	said	.
这里	,	它	可能	是	坏的	为了	我们	,	”	她	说	.

“在这里，这可能对我们不利，”她说。

“ [ðɪs] [draɪ] [grɑːs] [ænd; ənd] ['ʌndəbrʌʃ] [wʊd] [bɜːn] [laɪk] ['tɪndə(r)] . ”

“	This	dry	grass	and	underbrush	would	burn	like	tinder	.	”
”	这	干燥	草	和	草丛	会	烧伤	喜欢	火种	.	”

“这些干草和灌木丛燃烧起来就像引火物一样。”

“ [ðæts] [wɒt] [kɜːt] [fɪəz] , ” ['ædɪd] ['dʒænət] .

“	That's	what	Curt	fears	,	”	added	Janet	.
”	那就是	什么	科特	恐惧	,	”	额外	珍妮特	.

“这就是柯特所担心的，”珍妮特补充道。

[ðeɪ] [stɒpt] [tuː; tə] [rest] [wʌns] [mɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɒki]

They	stopped	to	rest	once	more	before	they	started	the	final	ascent	to	the	rocky
他们	停止	到	休息	一次	更多的	前	他们	开始	这	最终的	上升	到	这	岩石

['aʊtˌkrɒpɪŋ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['sɜːveɪ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]

outcropping	from	which	they	hoped	to	be	able	to	survey	the	entire
露头	从	哪个	他们	希望	到	是	有能力的	到	民意调查	这	全部的

[sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .

surrounding	country	.
周围	国家	.

他们停下来再次休息，然后开始最后一段攀登，前往那片岩石突出部，他们希望能够从那里俯瞰周围的整个地区。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [sləʊp] , [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] [bɪ'keɪm] [strɒŋgə(r)] .

As	they	started	up	the	final	slope	,	the	smell	of	the	smoke	became	stronger	.
作为	他们	开始	向上	这	最终的	坡	,	这	闻	的	这	抽烟	成为	更强	.

当他们开始爬上最后一个坡时，烟味变得更浓了。

['lʊkɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [weə(r)] [ðə; ði] [bʌs] [wɒz; wəz] [stɔːld] ,

Looking	back	into	the	valley	where	the	bus	was	stalled	,
寻找	后退	进入	这	谷	在哪里	这	公共汽车	曾是	停滞	,

回头望向巴士抛锚的山谷，

['dʒænət][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɔːl] [gruːpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [frʌnt] [end] .

Janet	could	see	the	men	in	the	company	all	grouped	around	the	front	end	.
珍妮特	可以	看	这	男人	在	这	公司	全部	分组	大约	这	正面	结尾	.

珍妮特看到公司里的男人们都聚集在公司前面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [rɪ'peəd] .

It	was	evident	that	the	trouble	had	not	been	repaired	.
它	曾是	明显	那	这	麻烦	有	不是	到过	已修复	.

很明显，问题还没有解决。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʌs] [ə; eɪ][ləʊn] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] ['straɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] ,

Some	distance	from	the	bus	a	lone	figure	was	striding	along	the	trail	,
一些	距离	从	这	公共汽车	一个	孤独	数字	曾是	大步走	沿着	这	踪迹	,

离巴士不远处，一个孤独的身影正沿着小路大步走着。

['evɪdəntli] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɪərɪst] [rɑːntʃ] [ɔː(r)] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['telɪfəʊn]

evidently	bound	for	the	nearest	ranch	or	village	where	he	could	telephone
显然	边界	为了	这	最近的	牧场	或者	村庄	在哪里	他	可以	电话

[fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [bʌs] [ænd; ənd][ə; eɪ][rɪ'peə(r)] [kruːˑ] .

for	another	bus	and	a	repair	crew	.
为了	其他	公共汽车	和	一个	维修	全体人员	.

显然，他要去最近的牧场或村庄，在那里打电话叫另一辆巴士和维修人员。

[ðeɪ] [tɔil] [ʌp][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [jɑːrdz][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒməntri] [ænd; ənd]

They	toiled	up	the	last	few	yards	to	the	summit	of	the	promontory	and
他们	辛勤劳作	向上	这	最后的	很少	码	到	这	首脑	的	这	海角	和

[riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][tuː; tə][drɒp] [daʊn] [ɪn][æn; ən]['əʊpən] [speɪs] ,

reached	it	only	to	drop	down	in	an	open	space	,
达到	它	仅有的	到	降低	向下	在	一个	打开	空间	,

他们费力地爬上了岬角的最后几码，到达顶峰后却发现自己掉进了一片空地。

['gɑːspɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaɪm] [hæd; həd] [biːn] ['ɑːdʒʊəs] .

gasping	for	breath	,	for	the	last	part	of	the	climb	had	been	arduous	.
喘息	为了	气息	,	为了	这	最后的	部分	的	这	爬	有	到过	艰巨	.

他气喘吁吁，因为最后一段攀登非常艰辛。

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [kraɪ][frɒm; frəm] ['helən] [druː] ['dʒænəts] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʌs] ,

A	sharp	cry	from	Helen	drew	Janet's	attention	away	from	the	bus	,
一个	锋利的	哭	从	海伦	画	珍妮特的	注意力	离开	从	这	公共汽车	,

海伦一声尖锐的叫喊声将珍妮特的注意力从公交车上转移开来。

[wɪtʃ] [naʊ] [siːmd] [fɑː(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] . -

which	now	seemed	far	down	in	the	valley	.	56
哪个	现在	似乎	远的	向下	在	这	谷	.	-

现在看来，它似乎位于山谷的深处。56

“ [ðeəz; ðəz]['faɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['fɜːðə(r)] ['væli] , ” [kraɪd] ['helən] ,

“	There's	fire	burning	in	that	further	valley	,	”	cried	Helen	,
“	有	火	燃烧	在	那	更远	谷	,	”	哭	海伦	,

“远处山谷里着火了！”海伦喊道。

[æn; ən] [ɪn'vɒləntri] [nəʊt] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .

an	involuntary	note	of	alarm	in	her	voice	.
一个	非自愿	笔记	的	警报	在	她	嗓音	.

她声音里不由自主地带出一丝惊恐。

['dʒænət] [tɜːnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [geɪzd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] ['helən] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] .

Janet	turned	quickly	and	gazed	in	the	direction	Helen	was	pointing	.
珍妮特	转向	迅速地	和	凝视	在	这	方向	海伦	曾是	指向	.

珍妮特迅速转身，望向海伦所指的方向。

[hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz] [raɪt] .

Her	companion	was	right	.
她	伴侣	曾是	正确的	.

她的同伴说得没错。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['faɪə(r)][ɪn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] ['væliz] .

There	was	fire	in	one	of	the	distant	valleys	.
那里	曾是	火	在	一	的	这	遥远	山谷	.

远处的一个山谷里发生了火灾。

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [ləʊ] ,

From	their	elevation	they	could	see	a	low	,
从	他们的	海拔	他们	可以	看	一个	低的	,

从他们所处的位置，他们可以看到一个低洼的地方，

['kriːpɪŋ] [weɪv] [ɒv; əv] [sməʊk] [ʃɒt] [θruː] [wɪð] [æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] [tʌŋ] [ɒv; əv] [fleɪm] .

creeping	wave	of	smoke	shot	through	with	an	occasional	tongue	of	flame	.
爬行	海浪	的	抽烟	射击	通过	和	一个	偶然	舌头	的	火焰	.

缕缕青烟缓缓升起，偶尔夹杂着一簇火焰。

[ðə; ði] [wɪnd] , ['rɪflɪŋ] [pɑːst][ðem; ðəm] [naʊ] , [wɒz; wəz] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðeə(r)][dəˈrekʃ(ə)n][æt; ət]

The	wind	,	riffling	past	them	now	,	was	sweeping	the	fire	in	their	direction	at
这	风	,	划线	过去的	他们	现在	,	曾是	扫荡	这	火	在	他们的	方向	在

[ə; eɪ] ['stedi] [peɪs] ,

a	steady	pace	,
一个	稳定的	步伐	,

风从他们身边呼啸而过，正以稳定的速度将火势吹向他们的方向。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [tuː] [maɪlz] [əˈweɪ] , [pəˈhæps] ['iːv(ə)n] ['fɜːðə(r)] , ['estɪmeɪtɪd] ['dʒænət] .

but	it	was	at	least	two	miles	away	,	perhaps	even	further	,	estimated	Janet	.
但	它	曾是	在	至少	二	英里	离开	,	也许	甚至	更远	,	估计的	珍妮特	.

但珍妮特估计，那里至少有两英里远，甚至可能更远。

“ [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊk] ['sɪəriəs] ? ” [ɑːskt] ['helən] .

“	Does	it	look	serious	?	”	asked	Helen	.
”	做	它	看	严肃的	?	”	问	海伦	.

“看起来严重吗？”海伦问道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] , ” [rɪˈplaɪd] ['dʒænət] ['kwɪkli] .

“	I	should	say	it	does	,	”	replied	Janet	quickly	.
”	我	应该	说	它	做	,	”	回复	珍妮特	迅速地	.

“我觉得确实如此，”珍妮特迅速回答道。

“ [wʌn] [ɒv; əv][juː 'es][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌs] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [wɔːn] [kɜːt] .

“	One	of	us	must	get	back	to	the	bus	at	once	and	warn	Curt	.
”	一	的	我们	必须	得到	后退	到	这	公共汽车	在	一次	和	警告	科特	.

“我们当中必须有人立刻回到巴士上警告柯特。”

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [hiːz] [fɪəd] . ”

This	is	what	he's	feared	.	”
这	是	什么	他是	害怕	.	”

这就是他一直担心的事。

“ [aɪl] [steɪ] , ” [sed] ['helən] ,

“	I'll	stay	,	”	said	Helen	,
”	患病的	停留	,	”	说	海伦	,

“我会留下来，”海伦说。

[bʌt; bət]['dʒænət]['nəʊtɪd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [kəmˈpænjənz] [feɪs] [peɪld] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['steɪˌɪŋ]

but	Janet	noted	that	her	companion's	face	paled	at	the	thought	of	staying
但	珍妮特	著名的	那	她	同伴的	脸	苍白	在	这	想法	的	入住

[ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] [swiːp] [təˈwɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

on	top	of	the	ridge	and	watching	the	fire	sweep	toward	her	.
在	顶部	的	这	岭	和	观看	这	火	扫	朝向	她	.

但珍妮特注意到，一想到要待在山脊上，眼睁睁地看着大火向她袭来，她的同伴脸色就变得苍白了。

“ [nəʊ][juː; jʊ][woʊnt] .

“	No	you	won't	.
”	不	你	惯于	.

“不，你不会的。”

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['steɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ʌp][hɪə(r)] , [aɪl] [biː; bi][ðə; ði][wʌn] , ” [dɪ'saɪdɪd]['dʒænət] .

If	there's	any	staying	to	be	done	up	here	,	I'll	be	the	one	,	”	decided	Janet	.
如果	有	任何	入住	到	是	完毕	向上	这里	,	患病的	是	这	一	,	”	决定	珍妮特	.

“如果这里需要留下来做任何事，那一定是我，”珍妮特决定道。

“ [bɪ'saɪdz] ,

“	Besides	,
”	除了	,

“除了，

[ai][kæn; kən] [rʌn] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][nəʊ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə][gəʊ]

I	can	run	faster	than	you	and	your	shoes	are	in	no	condition	to	go
我	能	跑步	快点	比	你	和	你的	鞋	是	在	不	状况	到	去

['reɪsɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [rʌf] [graʊnd] .

racing	over	this	rough	ground	.
赛车	超过	这	粗糙的	地面	.

我跑得比你快，而且你的鞋子根本不适合在这种崎岖的地面上比赛。

[juː; jʊ] [stɑːt] [daʊn] [naʊ] and57

You	start	down	now	and57
你	开始	向下	现在	and57

你现在开始往下走，57

[tel] [kɜːt] [ɪg'zæktli] [wʌts] ['hæpənɪŋ] .

tell	Curt	exactly	what's	happening	.
告诉	科特	确切地	是什么	发生	.

把事情的来龙去脉告诉柯特。

[tel] [hɪm][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz] ['muːvɪŋ] ['stedəli] [ɪn]['aʊə(r)][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd][ai][kænt] [siː] [ðæt] ['eniwʌn] [ɪz]

Tell	him	the	fire	is	moving	steadily	in	our	direction	and	I	can't	see	that	anyone	is
告诉	他	这	火	是	移动	稳步	在	我们的	方向	和	我	不能	看	那	任何人	是

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'tempt] [tuː; tə] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɔː(r)][tuː; tə] [bɪld] ['bæriəz] [tuː; tə][hɔːlt][ˌaɪ 'tiː] . ”

in	front	of	it	attempting	to	beat	it	out	or	to	build	barriers	to	halt	it	.	”
在	正面	的	它	尝试	到	打	它	出去	或者	到	建造	障碍	到	停止	它	.	”

告诉他火势正朝着我们的方向稳步蔓延，我没看到有人在前面试图扑灭它，或者设置屏障阻止它。”

“ [bʌt; bət][ai] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][hɪə(r)][ə'ləʊn] , ” ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ['helən] .

“	But	I	hate	to	leave	you	here	alone	,	”	protested	Helen	.
”	但	我	恨	到	离开	你	这里	独自的	,	”	抗议	海伦	.

“但我不想把你一个人留在这里，”海伦抗议道。

“ ['nevə(r)][maɪnd] [ðæt] .

“	Never	mind	that	.
”	绝不	头脑	那	.

“别在意那个。”

[juː; jʊ] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌs] .

You	get	back	to	the	bus	.
你	得到	后退	到	这	公共汽车	.

你回到巴士上。

['hʌri] !

Hurry	!
匆忙	!

匆忙！

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['æŋkʃəs] [nəʊt] [ɒv; əv] [ə'piːl] [ɪn]['dʒænəts][lɑːst] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['helən] [flʌŋ]

”	There	was	an	anxious	note	of	appeal	in	Janet's	last	words	and	Helen	flung
”	那里	曾是	一个	焦虑的	笔记	的	上诉	在	珍妮特的	最后的	字	和	海伦	扔

[daʊn] [ðə; ði] [stɪk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['kæriɪŋ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] .

down	the	stick	she	had	been	carrying	and	started	back	down	the	slope	.
向下	这	戳	她	有	到过	携带	和	开始	后退	向下	这	坡	.

“珍妮特临终前的话语中带着焦急的恳求，海伦扔下手里拿着的棍子，开始往山下走去。

['dʒænət] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɑːtɪd] [ə'raʊnd] ['aʊtˌkrɒpɪŋ] [ɒv; əv] [rɒk]

Janet	watched	her	for	a	time	as	she	darted	around	outcroppings	of	rock
珍妮特	观看	她	为了	一个	时间	作为	她	飞镖	大约	露头	的	岩石

.

:

.

珍妮特观察了她一会儿，只见她绕着岩石露头快速移动。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ləʊ] [wɔːl] [ɒv; əv] [smərʊk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ]

Then	she	turned	and	gazed	at	the	low	wall	of	smoke	which	was	being
然后	她	转向	和	凝视	在	这	低的	墙	的	抽烟	哪个	曾是	存在

[wɪpt] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .

whipped	along	by	the	wind	.
鞭打	沿着	经过	这	风	.

然后她转过身，凝视着被风吹拂着的低矮烟墙。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] [smərʊk] [ænd; ənd]

From	that	distance	it	was	hard	to	imagine	that	the	advancing	smoke	and
从	那	距离	它	曾是	难的	到	想象	那	这	前进	抽烟	和

['faɪə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dedli] [θɪŋ] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [leɪ] [weɪst] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ɪn]

fire	could	be	such	a	deadly	thing	—	that	it	could	lay	waste	to	everything	in
火	可以	是	这样的	一个	致命	事物	—	那	它	可以	躺	浪费	到	一切	在

[ɪts] [pɑːθ] ,

its	path	,
它是	小路	,

从那么远的距离很难想象，逼近的烟火竟会如此致命——它能摧毁沿途的一切。

['liːvɪŋ] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pɑːst] , ['əʊnli][ə; eɪ][sɪə(r)][ænd; ənd] ['desələt] ['lændskeɪp] .

leaving	,	where	it	had	passed	,	only	a	sear	and	desolate	landscape	.
离开	,	在哪里	它	有	通过了	,	仅有的	一个	炙烤	和	荒凉	景观	.

它所到之处，只留下一片焦黑荒凉的景象。

[ðə; ði] [wɪnd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['streŋθnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['mɪnɪt] .

The	wind	seemed	to	be	strengthening	with	the	passing	of	each	minute	.
这	风	似乎	到	是	强化	和	这	通过	的	每个	分钟	.

风势似乎随着时间的推移而越来越强。

[ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] ['faɪə(r)] [t'ɒpt] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['væli] [ænd; ənd]

The	crest	of	the	advancing	fire	topped	the	ridge	of	another	valley	and
这	波峰	的	这	前进	火	顶峰	这	岭	的	其他	谷	和

['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði][nɪə(r)] [sləʊp] ,

started	down	the	near	slope	,
开始	向下	这	靠近	坡	,

蔓延的火势越过另一处山谷的山脊，开始沿着附近的山坡向下蔓延。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['betə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [ə'weɪ] .

but	it	was	still	better	than	a	mile	and	a	half	away	.
但	它	曾是	仍然	更好的	比	一个	英里	和	一个	一半	离开	.

但总比一英里半远的地方好。

[ə'keɪʒnəli] [ə; eɪ][dʒet][ɒv; əv] [fleɪm] [rəʊz] ['haɪə(r)] than58

Occasionally	a	jet	of	flame	rose	higher	than58
偶尔	一个	喷射	的	火焰	玫瑰	更高	than58

偶尔会有火焰喷射到58英尺（约15米）以上。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

the	others	,
这	其他的	,

其他人，

[æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm]['mædmən][hæd; həd] [tɒst] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz]

as	though	some	madman	had	tossed	a	torch	high	into	the	air	at	his
作为	尽管	一些	狂人	有	抛掷	一个	火炬	高的	进入	这	空气	在	他的

[ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːzɪŋ] .

exhilaration	over	the	destruction	the	flames	were	causing	.
兴奋	超过	这	破坏	这	火焰	是	导致	.

仿佛某个疯子因看到火焰造成的破坏而兴奋不已，将火炬高高抛向空中。

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz] ['weɪnɪŋ] ['ræpɪdlɪ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['væliz] [bɪ'twiːn] ['dʒænət][ænd; ənd][ðə; ði]

The	afternoon	was	waning	rapidly	and	in	the	valleys	between	Janet	and	the
这	下午	曾是	减弱	快速	和	在	这	山谷	之间	珍妮特	和	这

[fleɪmz] [ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz] ['feɪdɪŋ] .

flames	the	light	was	fading	.
火焰	这	光	曾是	褪色	.

午后时光迅速流逝，珍妮特和火焰之间的山谷里，光线渐渐暗了下来。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [geɪzd] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [sləʊp] .

She	turned	and	gazed	back	down	the	long	slope	.
她	转向	和	凝视	后退	向下	这	长的	坡	.

她转过身，目光向下望去，望着那长长的斜坡。

['helən] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] [bʌs] ,

Helen	was	almost	at	the	bus	,
海伦	曾是	几乎	在	这	公共汽车	,

海伦当时几乎已经到了公交车站。

['meɪkɪŋ] ['evri] ['efət] [æt; ət] [spiːd] [ænd; ənd]['dʒænət] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]

making	every	effort	at	speed	and	Janet	felt	sorry	for	her	for	she
制作	每一个	努力	在	速度	和	珍妮特	毛毡	对不起	为了	她	为了	她

[njuː] ['helən] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌfərɪŋ] [ɪn'tens] [peɪn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [tuː] - [θɪn] ['ʃuːz]

knew	Helen	must	be	suffering	intense	pain	from	her	too	-	thin	shoes
知道	海伦	必须	是	痛苦	激烈的	疼痛	从	她	也	-	薄的	鞋

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒks] [wʊd] [bruːz] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ['bædlɪ] .

for	the	rocks	would	bruise	her	feet	badly	.
为了	这	岩石	会	挫伤	她	脚	糟糕	.

海伦拼尽全力加快速度，珍妮特很同情她，因为她知道海伦的鞋子太薄，石头会严重磨伤她的脚，她一定很痛苦。

['dʒænət] [sɔː] ['helən] [riːtʃ] [ðə; ði] [bʌs] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [tɜːnd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Janet	saw	Helen	reach	the	bus	and	the	men	turned	their	attention	from	the
珍妮特	锯	海伦	抵达	这	公共汽车	和	这	男人	转向	他们的	注意力	从	这

[stɔːld] ['məʊtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] .

stalled	motor	to	the	newcomer	.
停滞	发动机	到	这	新人	.

珍妮特看到海伦走到公共汽车旁，男人们的注意力便从抛锚的汽车转移到了新来的人身上。

['dʒænət] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [kɜːt] ['nuːsəm] ['luːmɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]

Janet	thought	she	could	distinguish	Curt	Newsom	looming	above	the	others	but	she
珍妮特	想法	她	可以	区分	科特	纽森	迫在眉睫	多于	这	其他的	但	她

['kʊd(ə)nt] [biː; bi][ʃʊə(r)] .

couldn't	be	sure	.
不能	是	当然	.

珍妮特觉得她能分辨出柯特·纽瑟姆比其他人高出一头，但她不能确定。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə; eɪ] ['sɒlətri] ['fɪgə(r)] [dɪ'tætʃt] [ɪt'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gruːp] [ə'raʊnd]

In	less	than	a	minute	a	solitary	figure	detached	itself	from	the	group	around
在	较少的	比	一个	分钟	一个	孤	数字	分离的	本身	从	这	团体	大约

[ðə; ði] [bʌs] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ʌp][ðə; ði] [sləʊp] [tə'wɔːd] ['dʒænət] .

the	bus	and	started	up	the	slope	toward	Janet	.
这	公共汽车	和	开始	向上	这	坡	朝向	珍妮特	.

不到一分钟，一个孤零零的身影脱离了巴士周围的人群，开始沿着斜坡向珍妮特走去。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [lɒŋ] [straɪd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['greɪsf(ə)l] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['bɒdi] [ʃiː; ʃɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː]

From	the	long	stride	and	the	graceful	carriage	of	the	body	she	knew	it
从	这	长的	步幅	和	这	优美	运输	的	这	身体	她	知道	它

[wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['kaʊbɔɪ] [stɑː(r)] ,

was	the	cowboy	star	,
曾是	这	牛仔	星星	,

从他迈出的大步和优雅的身姿，她就知道那是位牛仔明星。

['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][get][ə; eɪ][fɜːst] - [hænd] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [əd'vɑːnsɪŋ] ['faɪə(r)] .

coming	up	to	get	a	first	-	hand	glimpse	of	the	advancing	fire	.
未来	向上	到	得到	一个	第一的	-	手	一瞥	的	这	前进	火	.

上前去亲眼看看逼近的火势。

['sʌmwʌn] [daʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bʌs] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ðɪ] ['hedˌlaɪt] ,

Someone	down	at	the	bus	turned	on	the	headlights	,
某人	向下	在	这	公共汽车	转向	在	这	前大灯	,

有人在公交车上打开了车头灯。

[ænd; ənd][twɪn] [biːmz] [ɒv; əv] [laɪt] [flæʃt] [θruː] [ðə; ðɪ] ['gæðərɪŋ] ['pɜːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] .

and	twin	beams	of	light	flashed	through	the	gathering	purple	of	the	evening	.
和	双	光束	的	光	闪光灯	通过	这	采集	紫色的	的	这	晚上	.

-

59

-

两道光束划破了暮色渐浓的紫色。59

['dʒænət] [hɜːd] [ə; eɪ] ['skɜːriːɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [sləʊp] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒæk] ['ræbɪt] ,

Janet	heard	a	scurrying	up	the	other	slope	and	a	jack	rabbit	,
珍妮特	听到	一个	匆匆忙忙	向上	这	其他	坡	和	一个	杰克	兔子	,

珍妮特听到对面山坡上传来窸窸窣窣的声音，原来是一只野兔。

[sent] [ðə; ðɪ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wɔːl] [ɒv; əv] [sməʊk] [ænd; ənd]['faɪə(r)] , [dæʃt] [pɑːst]

scenting	the	danger	of	the	approaching	wall	of	smoke	and	fire	,	dashed	past
香味	这	危险	的	这	接近	墙	的	抽烟	和	火	,	虚线	过去的

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

嗅到逼近的烟火墙的危险气息，她猛地从旁边冲了过去。

[ʃiː; ʃɪ] [njuː] [ðæt] ['leɪtə(r)][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['ɒnrʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][smɔːlə(r)] ['ænɪmlz] [siːkɪŋ]

She	knew	that	later	there	would	be	an	onrush	of	the	smaller	animals	seeking
她	知道	那	之后	那里	会	是	一个	匆忙	的	这	较小的	动物	寻求

[tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ðɪ]['deɪndʒə(r)] .

to	evade	the	danger	.
到	逃避	这	危险	.

她知道稍后会有大量小动物为了躲避危险而蜂拥而至。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n]['dʒænət][felt] ['streɪndʒli] [kɑːm] .

But	for	some	reason	Janet	felt	strangely	calm	.
但	为了	一些	原因	珍妮特	毛毡	奇怪的	冷静的	.

但不知为何，珍妮特却感到异常平静。

[ðə; ðɪ]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .

The	fire	was	still	more	than	a	mile	away	.
这	火	曾是	仍然	更多的	比	一个	英里	离开	.

当时火势距离这里还有一英里多。

[truː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əd'vɑːnsɪŋ] ['stedəli] ,

True	,	it	was	advancing	steadily	,
真的	,	它	曾是	前进	稳步	,

没错，它一直在稳步前进。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [træpt] [baɪ] [fleɪmz] [hæd; həd]['nevə(r)] ['riːəli] ['entəd] [hɜː(r); hə(r)]

but	the	thought	of	being	trapped	by	flames	had	never	really	entered	her
但	这	想法	的	存在	被困	经过	火焰	有	绝不	真的	进入	她

[maɪnd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][biː; bi] [stæm'piːd] [naʊ] .

mind	and	she	refused	to	be	stampeded	now	.
头脑	和	她	拒绝	到	是	踩踏	现在	.

但她从未真正想过会被火焰困住，她现在也绝不会随波逐流。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [kɜːt] ['nuːsəm] [æz; əz][hiː; hi] [ɹ'eɪsd] [ʌp] [ðə; ði]

She	turned	back	to	watch	the	progress	of	Curt	Newsom	as	he	raced	up	the
她	转向	后退	到	手表	这	进步	的	科特	纽森	作为	他	比赛	向上	这

[sləʊp] .

slope	.
坡	.

她转过身，看着柯特·纽瑟姆飞快地爬上山坡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [dʌsk] [naʊ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ]

It	was	almost	dusk	now	where	she	was	standing
它	曾是	几乎	黄昏	现在	在哪里	她	曾是	常设

她站着的地方，天色已近黄昏。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] ['stedəli] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

but	she	could	see	him	coming	steadily	toward	her	.
但	她	可以	看	他	未来	稳步	朝向	她	.

但她能看到他正稳步向她走来。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] .

He	would	be	beside	her	in	another	minute	.
他	会	是	旁	她	在	其他	分钟	.

他再过一会儿就会到她身边。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [stɑː(r)] , ['pʌfɪŋ] ['hevɪli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [reɪs] [ʌp] [ðə; ði] ['rɒki] [sləʊp] , [riːtʃt]

The	cowboy	star	,	puffing	heavily	from	the	race	up	the	rocky	slope	,	reached
这	牛仔	星星	,	抽气	重度	从	这	种族	向上	这	岩石	坡	,	达到

['dʒænəts][saɪd] .

Janet's	side	.
珍妮特的	边	.

这位牛仔明星气喘吁吁地爬上岩石斜坡，来到了珍妮特身边。

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [sməʊk] [wɒz; wəz][strɒŋgə(r)] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪtə] [æz; əz]

The	smell	of	smoke	was	stronger	now	and	the	flames	were	brighter	as
这	闻	的	抽烟	曾是	更强	现在	和	这	火焰	是	更亮	作为

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [θruː] ['hevɪə] ['ʌndəbrʌʃ] .

though	they	were	eating	their	way	through	heavier	underbrush	.
尽管	他们	是	吃	他们的	方式	通过	较重	草丛	.

烟味更浓了，火焰也更亮了，仿佛正在吞噬更茂密的灌木丛。

[kɜːrts] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][hɑːf] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd]

Curt's	features	were	plainly	visible	in	the	half	light	of	the	early	evening	and
科特的	特征	是	显然	可见的	在	这	一半	光	的	这	早期的	晚上	和

['dʒænət][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] ['wʌri] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Janet	could	see	the	lines	of	worry	on	his	face	.
珍妮特	可以	看	这	线条	的	担心	在	他的	脸	.

在傍晚昏暗的光线下，柯特的五官清晰可见，珍妮特能看到他脸上忧虑的纹路。

“ [ɪts] [wɜːs] [ðæn; ðən][ai] [θɔːt] [frɒm; frəm] [wɒt] Helen60

“	It's	worse	than	I	thought	from	what	Helen60
“	它是	更糟	比	我	想法	从	什么	Helen60

“比我想象的还要糟糕，Helen60 说的。”

[təʊld][ˌjuː 'es] , ” [hiː; hi] [sed] ,

told	us	,	”	he	said	,
讲述	我们	,	”	他	说	,

他说：“他告诉我们……”

['ʃiːldɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ['væliz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] [daʊn]

shielding	his	eyes	and	looking	across	the	intervening	valleys	to	the	ridge	down
屏蔽	他的	眼睛	和	寻找	穿过	这	介入	山谷	到	这	岭	向下

[wɪtʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] ['reɪsɪŋ] .

which	the	fire	was	now	racing	.
哪个	这	火	曾是	现在	赛车	.

他遮住眼睛，望向山谷对面的山脊，只见大火正沿着山脊迅速蔓延。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['sɪəriəs] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] .

“	Is	it	serious	?	”	asked	Janet	.
“	是	它	严肃的	?	”	问	珍妮特	.

“情况严重吗？”珍妮特问道。

“ [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ɪn]['deɪndʒə(r)] ?

“	Are	we	in	danger	?
“	是	我们	在	危险	?

我们处于危险之中吗?

” [kɜːt] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][hɑːd] , ['wʌndərɪŋ] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [deəd] [tuː; tə] [tel]

”	Curt	stared	at	her	hard	,	wondering	just	how	much	he	dared	to	tell
”	科特	凝视	在	她	难的	,	好奇	只是	如何	很多	他	敢于	到	告诉

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

“柯特死死地盯着她，心想自己到底敢跟她说多少话。”

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ʃiː; ʃi] [mait] [æz; əz] [wel] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd][hiː; hi] [spəʊk] ['fræŋkli] .

Then	he	decided	she	might	as	well	know	the	truth	and	he	spoke	frankly	.
然后	他	决定	她	可能	作为	出色地	知道	这	真相	和	他	辐	坦率地说	.

然后他觉得她最好知道真相，于是坦白地告诉了她。

“ [ðə; ði] [wɪndz] ['raɪzɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [ðɪs] ['faɪərz] ['spredɪŋ] ['ræpɪdli] .

“	The	wind's	rising	all	the	time	and	this	fire's	spreading	rapidly	.
“	这	风的	上升	全部	这	时间	和	这	火灾的	传播	快速	.

“风势一直在增强，火势蔓延迅速。”

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɔː(r)][wiː; wi] [meɪ] ['nevə(r)] [liːv]

We've	got	to	get	out	of	here	within	the	next	few	minutes	or	we	may	never	leave
我们已经	得到	到	得到	出去	的	这里	之内	这	下一个	很少	分钟	或者	我们	可能	绝不	离开

[ðiːz] ['væliz] [ə'laɪv] . ” -

these	valleys	alive	.	”	61
这些	山谷	活	.	”	-

我们必须在接下来的几分钟内离开这里，否则我们可能永远无法活着离开这些山谷。”61

['tʃæptə(r)] ['sev(ə)n]

Chapter	Seven
章	七

第七章

['reɪsɪŋ] [fleɪmz]

RACING	FLAMES
赛车	火焰

赛车火焰

['dʒænət] [felt] [æn; ən] ['ɪnwəd] [sɜːdʒ] [ɒv; əv] ['terə(r)] [swiːp] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , ['tʃɪlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd]

Janet	felt	an	inward	surge	of	terror	sweep	over	her	,	chilling	her	mind
珍妮特	毛毡	一个	向内	涌	的	恐怖	扫	超过	她	,	令人不寒而栗	她	头脑

[ænd; ənd] ['bɒdi] .

and	body	.
和	身体	.

珍妮特感到一股强烈的恐惧感席卷而来，令她身心俱疲。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊnli] [æn; ən] ['ɪnstənt] .

But	it	lasted	for	only	an	instant	.
但	它	持续	为了	仅有的	一个	立即的	.

但这美好时光只持续了片刻。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː] [kɑːm] , [tuː] ['sensəb(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['pænɪk] ['strɪkən] [naʊ] .

She	was	too	calm	,	too	sensible	to	become	panic	stricken	now	.
她	曾是	也	冷静的	,	也	明智的	到	变得	恐慌	受打击的	现在	.

她太冷静、太理智了，现在不会惊慌失措。

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪt] [spɒt] [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] ['æŋgjələ(r)] ,

They	might	be	in	a	tight	spot	but	she	had	confidence	that	the	angular	,
他们	可能	是	在	一个	紧的	点	但	她	有	信心	那	这	角度	,

他们或许处境艰难，但她对棱角分明的……充满信心。

['keɪpəb(ə)l] ['kaʊbɔɪ] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm] [θruː] .

capable	cowboy	would	be	able	to	pull	them	through	.
有能力的	牛仔	会	是	有能力的	到	拉	他们	通过	.

只要有本事，牛仔就能帮他们渡过难关。

“ [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʌs] [ænd; ənd] [wɔːn] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] .

“	We've	got	to	get	back	to	the	bus	and	warn	them	of	the	danger	.
”	我们已经	得到	到	得到	后退	到	这	公共汽车	和	警告	他们	的	这	危险	.

“我们必须回到巴士上，警告他们危险。”

['meɪbi] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['endʒɪn] [fɪkst] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wɪr] [bæk] .

Maybe	the	boys	will	have	the	engine	fixed	by	the	time	we're	back	.
或许	这	男孩们	将要	有	这	引擎	固定的	经过	这	时间	是	后退	.

也许等我们回来的时候，那几个小伙子已经把引擎修好了。

” [kɜːt] [tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] [wɔːl] [ɒv; əv] [sməʊk] [ænd; ənd] [fleɪm]

”	Curt	turned	for	a	final	look	at	the	advancing	wall	of	smoke	and	flame
”	科特	转向	为了	一个	最终的	看	在	这	前进	墙	的	抽烟	和	火焰

.

:
.

“柯特转身最后看了一眼不断逼近的烟火墙。

[ə; eɪ] ['stedi] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [smɔːl] ['ænɪmlz] , ['drɪvn] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [hoʊmz] ,

A	steady	procession	of	small	animals	,	driven	from	their	homes	,
一个	稳定的	游行	的	小的	动物	,	驱动	从	他们的	房屋	,

一群群小动物被驱逐出家园，络绎不绝。

[wɒz; wəz] ['reɪsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] [ænd; ənd] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] ['ræbɪt] [wʊd]

was	racing	through	the	underbrush	and	an	occasional	frightened	rabbit	would
曾是	赛车	通过	这	草丛	和	一个	偶然	害怕	兔子	会

['ɔːlməʊst] [bʌmp] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] [ɪn] [ɪts] [blaɪnd] [heɪst] [tuː; tə] [faɪnd] ['seɪfti] .

almost	bump	into	them	in	its	blind	haste	to	find	safety	.
几乎	撞	进入	他们	在	它是	瞎的	匆忙	到	寻找	安全	.

它飞快地穿过灌木丛，偶尔会有受惊的兔子在盲目地寻找安全的地方时差点撞到它。

“ [kʌm] [ɒn] !

“	Come	on	!
”	来	在	!

“快点！

" [sed] [kɜːt] .
" said Curt .
" 说 科特 .

“柯特说道。”

[hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] ['dʒænət] [grɑːsp, græsp] [ˌaɪ 'tiː] .
He held out his hand and Janet grasped it .
他 握住 出去 他的 手 和 珍妮特 抓住 它 .

他伸出手，珍妮特握住了他的手。

[wɪð] [ðə; ði] cowboy62
With the cowboy62
和 这 cowboy62

与 cowboy62

['liːdɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] , [ðeɪ] [plʌndʒd] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] .
leading the way , they plunged down the slope .
领导 这 方式 , 他们 暴跌 向下 这 坡 .

他们带头冲下山坡。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rɪski] ['bɪznəs] , ['gəʊɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [spiːd] ,
It was risky business , going at that speed ,
它 曾是 风险 商业 , 去 在 那 速度 ,

以那种速度行驶，风险很大。

[bʌt; bət] [spiːd] [wɒz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ðeɪ] [deəd] [ə; eɪ] ['twɪstɪd] ['æŋk(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]
but speed was essential and they dared a twisted ankle to reach the
但 速度 曾是 基本的 和 他们 敢于 一个 扭曲 踝 到 抵达 这
[bʌs] [wɪð] [ðə; ði] [liːst] ['pɒsəb(ə)l] [dɪ'leɪ] .
bus with the least possible delay .
公共汽车 和 这 至少 可能的 延迟 .

但速度至关重要，他们甚至不惜扭伤脚踝也要尽快赶上公交车。

['dʒænət] [drɒpt] [ðə; ði] [stɪk] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['kæriɪŋ] [ænd; ənd] [grɑːsp, græsp] [kɜːrts] [strɒŋ]
Janet dropped the stick she had been carrying and grasped Curt's strong
珍妮特 掉落 这 戳 她 有 到过 携带 和 抓住 科特的 强的
[rɪst] [wɪð] [bəuθ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hændz] .
wrist with both of her own hands .
手腕 和 两个都 的 她 自己的 双手 .

珍妮特扔掉手里拿着的拐杖，双手紧紧抓住柯特强壮的手腕。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] ['flaɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ɪn'klaɪn] ,
They were fairly flying down the incline ,
他们 是 相当 飞行 向下 这 倾斜 ,

他们几乎是飞快地冲下斜坡。

['dʒænəts] [legz] ['wɜːkɪŋ] [mə'kænɪkli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [liːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [stɑː(r)] .
Janet's legs working mechanically as she followed the lead of the cowboy star .
珍妮特的 腿 在职的 机械地 作为 她 随后 这 带领 的 这 牛仔 星星 .

珍妮特双腿机械地迈着步子，跟随牛仔明星的步伐。

[ðeɪ] [kræʃt] [θruː] [ə; eɪ] [ləʊ] [frɪndʒ] [ɒv; əv] ['ʌndəbrʌʃ] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['twɪstɪŋ]
They crashed through a low fringe of underbrush and reached the twisting
他们 崩溃了 通过 一个 低的 边缘 的 草丛 和 达到 这 扭曲
['rəʊdweɪ] .
roadway .
道路 .

他们冲破一小片低矮的灌木丛，到达了蜿蜒的道路。

[hɑːf] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bʌs] , [ɪts] [laɪts] ['gləʊɪŋ] ,
Half a hundred feet away was the bus , its lights glowing ,
一半 一个 百 脚 离开 曾是 这 公共汽车 , 它是 灯 发光 ,

五十英尺外停着一辆公交车，车灯亮着。

[bʌt; bət][nəʊ]['ʌðə(r)] [saɪn][ɒv; əv][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'kænɪkl] ['mɒnstə(r)] .

but	no	other	sign	of	animation	coming	from	the	mechanical	monster	.
但	不	其他	符号	的	动画片	未来	从	这	机械的	怪物	.

但除此之外，这个机械怪物没有任何其他活动迹象。

[ðə; ði] [sməʊk] [wɒz; wəz][nɒt] [jet] [θɪk] [ɪn] [ðɪs] ['væli] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['dʒænət][wɒz; wəz]

The	smoke	was	not	yet	thick	in	this	valley	and	for	this	Janet	was
这	抽烟	曾是	不是	然而	厚的	在	这	谷	和	为了	这	珍妮特	曾是

['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ɒbviəsli] [hæd; həd][nɒt] [bɪ'kʌm]

thankful	for	the	other	members	of	the	company	obviously	had	not	become
感恩	为了	这	其他	成员	的	这	公司	明显地	有	不是	变得

['pænɪki] .

panicky	.
惊慌失措	.

山谷里烟雾还不浓，珍妮特为此感到庆幸，因为公司的其他成员显然还没有惊慌失措。

['bɪli] - [sɔː] [ðem; ðəm][fɜːst] .

Billy	Fenstow	saw	them	first	.
比利	-	锯	他们	第一的	.

比利·芬斯托最先发现了它们。

“ [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] ?

“	What	about	the	fire	?
“	什么	关于	这	火	?

“那场火灾怎么样了？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [ɪts] [bæd] .

“	It's	bad	.
“	它是	坏的	.

“情况很糟糕。”

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] ['eni] [taɪm] .

We've	got	to	get	out	of	here	and	without	losing	any	time	.
我们已经	得到	到	得到	出去	的	这里	和	没有	输	任何	时间	.

我们必须离开这里，一刻也不能耽搁。

[haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bʌs] ? ”

How	about	the	bus	?	”
如何	关于	这	公共汽车	?	”

那公交车呢?

“ [ˌaɪ 'tiː][woʊnt]['iːv(ə)n] [kɒf] , ” [məʊn] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] . -

“	It	won't	even	cough	,	”	moaned	the	director	.	63
“	它	惯于	甚至	咳嗽	,	”	呻吟	这	导演	.	-

“它连咳嗽都不会，”导演抱怨道。63

“ ['eni] [wɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][mæn][juː; jʊ][sent][fɔː(r); fə(r)][help] ? ”

“	Any	word	from	the	man	you	sent	for	help	?	”
“	任何	单词	从	这	男人	你	发送	为了	帮助	?	”

“你派去求助的那个人有消息了吗？”

“ [nɒt] [jet] .

“	Not	yet	.
“	不是	然而	.

“还没有。

['hwʌtəl] [wiː; wi][duː; də] ?

What'll	we	do	?
什么会	我们	做	?

我们该怎么办?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['æŋkʃəs] [nəʊt] [ɪn] ['bɪli] - [vɔɪs] .

"	There	was	an	anxious	note	in	Billy	Fenstow's	voice	.
"	那里	曾是	一个	焦虑的	笔记	在	比利	-	嗓音	.

比利·芬斯托的声音里带着一丝焦虑。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [jet] , [bʌt; bət][wiːl; wil][duː; də] ['sʌmθɪŋ] .

"	I	don't	know	yet	,	but	we'll	do	something	.
"	我	不	知道	然而	,	但	出色地	做	某物	.

"我还不知道，但我们会采取一些措施。"

" [kɜːt] [strəʊd] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [bʌs] [weə(r)] [ðə; ði] [meɪl] ['membəz] [ɒv; əv]

"	Curt	strode	forward	to	the	front	end	of	the	bus	where	the	male	members	of
"	科特	大步走	向前	到	这	正面	结尾	的	这	公共汽车	在哪里	这	男性	成员	的

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] [gruːpt] .

the	company	were	grouped	.
这	公司	是	分组	.

"柯特大步走到巴士前部，公司里的男员工们都聚集在那里。

" ['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['gəʊɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst][faɪv][ɔː(r)][ten] ['mɪnɪts] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði]

"	Any	chance	of	getting	going	within	the	next	five	or	ten	minutes	?	"	he	asked	the
"	任何	机会	的	获得	去	之内	这	下一个	五	或者	十	分钟	?	"	他	问	这

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ,

director	,
导演	,

他问导演："五到十分钟内有可能开始吗？"

[huː] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['berid] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [hʊd] .

who	was	almost	buried	under	the	hood	.
WHO	曾是	几乎	埋葬	在下面	这	兜帽	.

差点被埋在引擎盖下面。

" [ə'freɪd] [nɒt] , " [keɪm] [ðə; ði] ['smʌðə] [rɪ'plaɪ] .

"	Afraid	not	,	"	came	the	smothered	reply	.
"	害怕的	不是	,	"	来了	这	窒息	回复	.

"恐怕不是，"一个压抑的声音回答道。

" [aɪv] [faʊnd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [bʌt; bət] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə'baʊt] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː]

"	I've	found	the	trouble	but	it's	going	to	take	about	half	an	hour	to	get	it
"	我已经	成立	这	麻烦	但	它是	去	到	拿	关于	一半	一个	小时	到	得到	它

[fɪkst] .

fixed	.
固定的	.

"我已经找到问题所在了，但是大概需要半个小时才能修好。"

" [kɜːt] [tɜːnd] [ænd; ənd] [feɪst] [bɪl] - .

"	Curt	turned	and	faced	Bill	Fenstow	.
"	科特	转向	和	面对	账单	-	.

"柯特转过身，面对着比尔·芬斯托。"

" [ðæts] [tuː] [lɒŋ] , " [hiː; hi] [wɔːnd] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

"	That's	too	long	,	"	he	warned	the	director	.
"	那就是	也	长的	,	"	他	警告	这	导演	.

"太长了，"他警告导演。

" [ðə; ði] [wɪndz] ['getɪŋ] [wɜːs] [ænd; ənd] [ðæt] ['faɪərz] ['kʌmɪŋ] [fɑːst] [naʊ] .

"	The	wind's	getting	worse	and	that	fire's	coming	fast	now	.
"	这	风的	获得	更糟	和	那	火灾的	未来	快速地	现在	.

"风势越来越大，火势蔓延得也越来越快了。"

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [hɑːf]['aʊə(r)] [ðɪs] ['væli] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][ɪn'fɜːnəʊ] .

In	another	half	hour	this	valley	will	be	an	inferno	.
在	其他	一半	小时	这	谷	将要	是	一个	地狱	.

再过半小时，这片山谷就会变成一片火海。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”

It	will	be	impossible	for	anyone	to	live	in	it	.	”
它	将要	是	不可能的	为了	任何人	到	居住	在	它	.	”

任何人都不可能住在里面。

“ [ðen] [wɪd] ['betə(r)] [stɑːt] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɑːntʃ] [ə'fʊt] , ” [sed] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

“	Then	we'd	better	start	back	for	the	ranch	afoot	,	”	said	the	director	.
“	然后	我们会	更好的	开始	后退	为了	这	牧场	步行	,	”	说	这	导演	.

“那我们最好步行返回牧场，”导演说道。

[kɜːrts] [lɑːf] [wɒz; wəz] [hɑːd] [ænd; ənd] [θɪn] [ænd; ənd]['dʒænət] , ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Curt's	laugh	was	hard	and	thin	and	Janet	,	hearing	it	,	thought	it	was
科特的	笑	曾是	难的	和	薄的	和	珍妮特	,	听力	它	,	想法	它	曾是

[ə; eɪ] ['despərət] [lɑːf] .

a	desperate	laugh	.
一个	绝望的	笑	.

科特的笑声又硬又尖，珍妮特听到后，觉得那是一种绝望的笑声。

“ [ðə; ði]['faɪə(r)] [wʊd] [ˌəʊvə'teɪk] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [nɪə(r)][ðə; ði] [rɑːntʃ] , ” [sed] [kɜːt] .

“	The	fire	would	overtake	us	before	we	could	get	near	the	ranch	,	”	said	Curt	.
“	这	火	会	超过	我们	前	我们	可以	得到	靠近	这	牧场	,	”	说	科特	.

“在我们靠近牧场之前，大火就会吞噬我们，”柯特说。

“ [wɪv] got64

“	We've	got64
“	我们已经	got64

我们有64

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd][ænd; ənd][wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] . ”

to	make	a	stand	and	we	might	as	well	make	it	here	.	”
到	制作	一个	站立	和	我们	可能	作为	出色地	制作	它	这里	.	”

我们必须表明立场，而我们不妨在这里表明立场。”

“ [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ?

“	What	can	we	do	?
“	什么	能	我们	做	?

我们能做些什么?

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

”	It	was	the	director	asking	the	question	.
”	它	曾是	这	导演	问	这	问题	.

“是导演问的这个问题。”

“ [wiː; wi][kæn; kən] [stɑːt] [ə; eɪ][ˌbæk'faɪə(r)][ænd; ənd] [bɜːn] [ɒf] [æz; əz] [mʌtʃ] [graʊnd] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][æz; əz]

“	We	can	start	a	backfire	and	burn	off	as	much	ground	around	here	as
“	我们	能	开始	一个	反噬	和	烧伤	离开	作为	很多	地面	大约	这里	作为

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

“我们可以引发反噬，尽可能烧毁周围更多的土地。”

[waɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kæn; kən] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən]

While	some	of	us	are	doing	that	the	others	can	see	what	they	can
尽管	一些	的	我们	是	正在做	那	这	其他的	能	看	什么	他们	能

[duː; də][ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [bʌs] [fɪkst] .

do	in	getting	the	bus	fixed	.
做	在	获得	这	公共汽车	固定的	.

当我们中的一些人忙于此事时，其他人可以看看他们能为修好公交车做些什么。

[ɪf] [ɪts] [dʌn] [ɪn] [taɪm] , [wiːl; wil] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ;

If	it's	done	in	time	,	we'll	run	for	it	;
如果	它是	完毕	在	时间	,	出色地	跑步	为了	它	;

如果时间允许，我们就赶紧跑；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] ['eni] .

if	it	isn't	this	is	as	good	a	place	as	any	.
如果	它	不是	这	是	作为	好的	一个	地方	作为	任何	.

如果不是，那这里也和其他地方一样好。

" ['helən] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə] ['dʒænət] .

"	Helen	came	close	to	Janet	.
"	海伦	来了	关闭	到	珍妮特	.

海伦和珍妮特关系很亲密。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [bæd] ?

"	Is	it	that	bad	?
"	是	它	那	坏的	?

有那么糟糕吗?

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

"	she	whispered	.
"	她	低声说道	.

她低声说道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [əd'mɪtɪd] ['dʒænət] .

"	I'm	afraid	it	is	,	"	admitted	Janet	.
"	我是	害怕的	它	是	,	"	承认	珍妮特	.

"恐怕是这样，"珍妮特承认道。

" [skeəd] ? "

"	Scared	?	"
"	害怕的	?	"

"害怕的? "

" [skeəd] [tuː; tə] [deθ] , " [kən'fest] ['helən] .

"	Scared	to	death	,	"	confessed	Helen	.
"	害怕的	到	死亡	,	"	坦白	海伦	.

"吓死了，"海伦坦白道。

" [səʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] , " [əd'mɪtɪd] ['dʒænət] .

"	So	am	I	,	"	admitted	Janet	.
"	所以	是	我	,	"	承认	珍妮特	.

"我也是，"珍妮特承认道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [men] .

"	But	maybe	there	is	something	we	can	do	to	help	the	men	.
"	但	或许	那里	是	某物	我们	能	做	到	帮助	这	男人	.

"但或许我们可以做些事情来帮助这些人。"

" ['evri] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt'evə(r)]

"	Every	member	of	the	company	was	anxious	and	willing	to	do	whatever
"	每一个	成员	的	这	公司	曾是	焦虑的	和	愿意的	到	做	任何

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] [kɜːt] ['nuːsəm] [snæpt] [də'rekʃ(ə)nz] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

they	could	and	Curt	Newsom	snapped	directions	at	them	.
他们	可以	和	科特	纽森	啪啪	方向	在	他们	.

"公司里的每个人都很焦虑，都愿意尽自己所能，而柯特·纽瑟姆则对他们颐指气使地下达指令。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][men] [ɹ'eɪsd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] [smɔːl]['faɪərz]

Most	of	the	men	raced	out	into	the	brush	and	almost	instantly	small	fires
最多	的	这	男人	比赛	出去	进入	这	刷子	和	几乎	即刻	小的	火灾

[spræŋ] [ʌp] .

sprang	up	.
弹簧	向上	.

大部分男人冲进灌木丛，几乎立刻就燃起了小火。

[ðeɪ] [eɪt; eɪt][ðeə(r)] [weɪ] ['ræpɪdli] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði]

They	ate	their	way	rapidly	through	the	undergrowth	and	as	they	neared	the
他们	吃	他们的	方式	快速	通过	这	灌木丛	和	作为	他们	接近	这

[bʌs] [ɪt'self] [wɜː(r); wə(r)] ['biːt(ə)n] [aʊt] ,

bus	itself	were	beaten	out	,
公共汽车	本身	是	被打败	出去	,

它们迅速穿过灌木丛，但当它们接近巴士时，就被击败了。

[ðə; ði][men] ['juːzɪŋ] [kəʊts] , ['blæŋkɪts] [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] ['ɑːtɪk(ə)l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [bʌs] .

the	men	using	coats	,	blankets	or	whatever	article	they	could	find	in	the	bus	.
这	男人	使用	外套	,	毯子	或者	任何	文章	他们	可以	寻找	在	这	公共汽车	.

男人们用外套、毯子或任何他们在公交车上能找到的东西盖住自己。

[ɪn] [les] than65

In	less	than65
在	较少的	than65

不到65

[ten] ['mɪnɪts] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] ['blækənd] ['eəriə] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stɔːld] ['viːəkl] .

ten	minutes	there	was	a	growing	blackened	area	around	the	stalled	vehicle	.
十	分钟	那里	曾是	一个	生长	变黑	区域	大约	这	停滞	车辆	.

十分钟后，抛锚车辆周围的黑色区域逐渐扩大。

[ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [bɜːnd] ['əʊvə(r)]['eəriə][səʊ] [ðæt] [ðə; ði]

Their	object	was	to	create	a	large	enough	burned	over	area	so	that	the
他们的	目的	曾是	到	创造	一个	大的	足够的	烧伤	超过	区域	所以	那	这

[meɪn] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] ['faɪə(r)] [wʊd] [muːv] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

main	wall	of	the	advancing	fire	would	move	around	them	.
主要的	墙	的	这	前进	火	会	移动	大约	他们	.

他们的目的是制造足够大的烧毁区域，以便让推进的大火的主墙绕过他们。

[kɜːt] [təʊld][ðem; ðəm] ['fræŋkli] [ðæt] [ðə; ði] [hiːt] [wʊd] [biː; bi][bæd] , ['ɔːlməʊst] [ʌn'beərəb(ə)l] ,

Curt	told	them	frankly	that	the	heat	would	be	bad	,	almost	unbearable	,
科特	讲述	他们	坦率地说	那	这	热	会	是	坏的	,	几乎	难以忍受	,

科特坦率地告诉他们，天气会非常炎热，几乎难以忍受。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

but	they	could	live	through	it	.
但	他们	可以	居住	通过	它	.

但他们或许能挺过去。

[ðə; ði] [rɪdʒ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['dʒænət][ænd; ənd] ['helən] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz]

The	ridge	from	which	Janet	and	Helen	had	discovered	the	fire	was
这	岭	从	哪个	珍妮特	和	海伦	有	发现	这	火	曾是

['aʊtlaɪnd] [ə'genst] [ə; eɪ][skaɪ] [ʃɒt] [wɪð] ['krɪmz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑːk] [naʊ] .

outlined	against	a	sky	shot	with	crimson	for	it	was	quite	dark	now	.
概述	反对	一个	天空	射击	和	赤红	为了	它	曾是	相当	黑暗的	现在	.

珍妮特和海伦发现火情的山脊，在一片绯红的天空映衬下，轮廓清晰可见，因为天色已经很暗了。

[smɔːl] ['ænɪmlz] , ['skɜːriːɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [red] ['menəs] , [wɜː(r); wə(r)] ['reɪsɪŋ] [pɑːst]['ɔːlməʊst] ['kɒnstəntli]

Small	animals	,	scurrying	before	the	red	menace	,	were	racing	past	almost	constantly
小的	动物	,	匆匆忙忙	前	这	红色的	威胁	,	是	赛车	过去的	几乎	不断地

.

:

.

小动物们在红色威胁面前四处逃窜，几乎不停地从它们身边奔跑而过。

[ðə; ði]['faɪərz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['stɑːtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bʌs] [wɜː(r); wə(r)] ['spredɪŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]

The	fires	which	had	been	started	around	the	bus	were	spreading	out	in	a
这	火灾	哪个	有	到过	开始	大约	这	公共汽车	是	传播	出去	在	一个

[greɪt] ['sɜːk(ə)l] ,

great	circle	,
伟大的	圆圈	,

公交车周围燃起的火势呈大范围蔓延。

['iːtɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] ['hʌŋgrəli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːtʃt] [graʊnd] .

eating	their	way	hungrily	along	the	parched	ground	.
吃	他们的	方式	饥饿地	沿着	这	干渴	地面	.

它们饥肠辘辘地沿着干涸的地面一路啃食。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm]['dʒænət][kʊd; kəd] [siː] [kɜːt] ['stɔːkɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,

In	the	light	from	them	Janet	could	see	Curt	stalking	here	and	there	,
在	这	光	从	他们	珍妮特	可以	看	科特	跟踪	这里	和	那里	,

借着灯光，珍妮特看到柯特在附近徘徊。

[daɪ'rektɪŋ] [wʌn] [gruːp] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['pɔːzɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [biːt] [daʊn] [sʌm; səm]

directing	one	group	and	then	another	,	and	pausing	now	to	beat	down	some
导演	一	团体	和	然后	其他	,	和	暂停	现在	到	打	向下	一些

[fleɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['blæŋkit] .

flame	with	his	blanket	.
火焰	和	他的	毯子	.

他指挥着一组人，然后又指挥着另一组人，现在停下来用毯子扑灭一些火焰。

[bəuθ][gɜːlz][felt] [pə'tɪkjələli] ['helpləs] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

Both	girls	felt	particularly	helpless	,	for	there	seemed	to	be	nothing	they	could
两个都	女孩们	毛毡	特别	无助	,	为了	那里	似乎	到	是	没有什么	他们	可以

[duː; də] , [ænd; ənd] ['helən] ,

do	,	and	Helen	,
做	,	和	海伦	,

两个女孩都感到格外无助，因为她们似乎什么都做不了，而海伦……

[hɜː(r); hə(r)] [laɪt] ['ʃuːz] [tɔːn] [ænd; ənd] [θɪn] , [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['retʃɪd] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

her	light	shoes	torn	and	thin	,	was	particularly	wretched	,	for	her
她	光	鞋	撕裂	和	薄的	,	曾是	特别	可怜	,	为了	她

[fiːt] [wɜː(r); wə(r)][sɔː(r)][ænd; ənd] [bruːzd] .

feet	were	sore	and	bruised	.
脚	是	疮	和	瘀伤	.

她那双又破又薄的轻便鞋子尤其难看，因为她的脚又疼又伤。

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [kraɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] who66

A	sharp	cry	came	from	one	of	the	men	who66
一个	锋利的	哭	来了	从	一	的	这	男人	who66

其中一名男子发出了一声尖锐的叫喊声，66

[hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðə; ði]['draɪvə(r)][ɪn][æn; ən] ['efət] [tuː; tə][get][ðə; ði] [bʌs] [rɪ'peəd] .

had	remained	with	the	driver	in	an	effort	to	get	the	bus	repaired	.
有	剩余	和	这	司机	在	一个	努力	到	得到	这	公共汽车	已修复	.

他一直陪在司机身边，试图修好公交车。

['sʌmwʌn] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [siːt] ,

Someone	leaped	into	the	seat	,
某人	跳跃	进入	这	座位	,

有人跳到座位上，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][wɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['stɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] ['viːəkl] [ʃʊk] [æz; əz][ɪts]

there	was	the	whir	of	the	starter	and	the	heavy	vehicle	shook	as	its
那里	曾是	这	嗡嗡	的	这	起动机	和	这	重的	车辆	摇晃	作为	它是

['paʊəf(ə)l] ['məʊtə(r)] ['θʌndə] ['ɪntuː] ['məʊʃn] .

powerful	motor	thundered	into	motion	.
强大的	发动机	雷鸣	进入	运动	.

启动机发出嗡嗡声，沉重的车辆震动起来，强劲的发动机轰鸣着启动了。

[ðə; ði]['draɪvə(r)][slɪd] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [hʊd] .

The	driver	slid	out	from	under	the	hood	.
这	司机	滑行	出去	从	在下面	这	兜帽	.

驾驶员从引擎盖下滑了出来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][smɪə(r)][ɒv; əv] [griːs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [wɒz; wəz]['bædli] [tɔːn] ,

His	face	was	a	smear	of	grease	and	his	shirt	was	badly	torn	,
他的	脸	曾是	一个	涂抹	的	润滑脂	和	他的	衬衫	曾是	糟糕	撕裂	,

他脸上沾满了油污，衬衫也破烂不堪。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [kləʊz] ['kwɔːtəz] .

for	he	had	been	working	in	close	quarters	.
为了	他	有	到过	在职的	在	关闭	四分之一	.

因为他一直在狭小的空间里工作。

[hiː; hi]['stʌmb(ə)ld] , ['riːlɪŋ] [frɒm; frəm] [fə'tiːg] , [bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [kɔːt] [hɪm][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm]

He	stumbled	,	reeling	from	fatigue	,	but	someone	caught	him	and	lifted	him
他	踉跄	,	卷轴	从	疲劳	,	但	某人	捕捉	他	和	抬起	他

['ɪntuː][ðə; ði] [bʌs] .

into	the	bus	.
进入	这	公共汽车	.

他疲惫不堪，踉跄了一下，但有人扶住了他，把他抬上了公交车。

[ə'nʌðə(r)] [mæn] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [hɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['bɪldəz] , [led][baɪ] [kɜːt] [ænd; ənd] ['bɪli]

Another	man	sounded	the	horn	and	the	fire	-	builders	,	led	by	Curt	and	Billy
其他	男人	听起来	这	喇叭	和	这	火	-	建筑商	,	引领	经过	科特	和	比利

-

,

Fenstow	,
-	,

另一名男子吹响了号角，以柯特·芬斯托和比利·芬斯托为首的生火者们开始行动。

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌs] .

returned	to	the	bus	.
返回	到	这	公共汽车	.

返回巴士。

“ [θɪŋk] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [wɪl] [həʊld][ʌp] ?

“	Think	the	motor	will	hold	up	?
“	思考	这	发动机	将要	抓住	向上	?

你觉得这台发动机能撑得住吗?

” [kɜːt] [snæpt] [æt; ət][ðə; ði]['draɪvə(r)] .

”	Curt	snapped	at	the	driver	.
”	科特	啪啪	在	这	司机	.

“柯特冲着司机吼道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] , [bʌt; bət][aɪ] [kænt] [biː; bi][ʃʊə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['taɪəd][rɪ'plaɪ] .

“	It	ought	to	,	but	I	can't	be	sure	,	”	was	the	tired	reply	.
“	它	应该	到	,	但	我	不能	是	当然	,	”	曾是	这	疲劳的	回复	.

“应该会，但我不能确定。”他疲惫地回答道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] ?
“ What do you want to do ?
” 什么 做 你 想 到 做 ?

“你想让我做什么?

” [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['faɪəd][ðə; ði] ['kwestʃən] [æt; ət][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .
” The cowboy fired the question at the director .
” 这 牛仔 被解雇 这 问题 在 这 导演 .

“牛仔向导演抛出了这个问题。”

“ [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][ænd; ənd] [get] [aʊt] [kwɪk] ! ” [kraɪd] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .
“ Get out of here and get out quick ! ” cried the director .
” 得到 出去 的 这里 和 得到 出去 快的 ! ” 哭 这 导演 .

“快离开这里，快离开这里！”导演喊道。

“ [hwɛəl] [juː; jʊ][gəʊ] ?
“ Where'll you go ?
” 会在哪里 你 去 ?

你要去哪里?

” [kɜːt] [snæpt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [bæk] .
” Curt snapped the question back .
” 科特 啪啪 这 问题 后退 .

“柯特反问了这个问题。”

['bɪli] - [stɛərd] [æt; ət][hɪm][fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt] .
Billy Fenstow stared at him for just a moment .
比利 - 凝视 在 他 为了 只是 一个 片刻 .

比利·芬斯托盯着他看了一会儿。

“ ['hɒliwʊd] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
“ Hollywood , of course .
” 好莱坞 , 的 课程 .

当然是好莱坞。

['evrɪbɒdi] [ɪn] ! ” -
Everybody in ! ” 67
大家 在 ! ” -

所有人进来！“67

[bʌt; bət] [kɜːt] [leɪd] [ə; eɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] [hænd][ɒn][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .
But Curt laid a restraining hand on the director .
但 科特 铺设 一个 限制 手 在 这 导演 .

但柯特制住了导演。

“ [ðə; ði] [rəʊd] [ə'hed] [kɜːrvz] [bæk] [də'rektli] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪm] .
“ The road ahead curves back directly into the path of the flame .
” 这 路 前方 曲线 后退 直接地 进入 这 小路 的 这 火焰 .

“前方的道路弯曲着，直接回到了火焰的路径上。”

[ɪf] [wiː; wi] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['prɒməntri] ,
If we swing around this promontory ,
如果 我们 摇摆 大约 这 海角 ,

如果我们绕着这个岬角转一圈，

[wiːl; wil][biː; bi] [kʌt] [ɒf] [ə'hed] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [bæk] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɪl] [biː; bi]
we'll be cut off ahead and before we can get back the flames will be
出色地 是 切 离开 前方 和 前 我们 能 得到 后退 这 火焰 将要 是
['əʊvə(r)] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] .
over this section of the road .
超过 这 部分 的 这 路 .

我们会被前面的路阻断，等我们赶回来的时候，这一段路已经被火焰吞噬了。

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][gəʊ] [bæk] . ”

We	can	only	go	back	.	”
我们	能	仅有的	去	后退	.	”

我们只能回去了。

“ [ðen] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [wiː; wi][gəʊ] , ” [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , [ænd; ənd] [ə'gen]

“	Then	back	to	the	ranch	we	go	,	”	decided	the	director	,	and	again
”	然后	后退	到	这	牧场	我们	去	,	”	决定	这	导演	,	和	再次

[hiː; hi] [kɔːld] ,

he	called	,
他	称为	,

“那我们就回牧场去吧，”导演决定道，然后他又打了个电话。

“ ['evribɒdi] [ɪn] !

“	Everybody	in	!
”	大家	在	!

“所有人进来！”

” ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [dʒæmd] [ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʌs] [ænd; ənd] [kɜːt] [tʊk] [ðə; ði]

”	Members	of	the	company	jammed	their	way	into	the	bus	and	Curt	took	the
”	成员	的	这	公司	卡住	他们的	方式	进入	这	公共汽车	和	科特	采取	这

[wiːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['draɪvə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [ɪg'zɔːstɪd] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['hevi] ['viːəkl] .

wheel	for	the	driver	was	too	exhausted	to	handle	the	heavy	vehicle	.
车轮	为了	这	司机	曾是	也	筋疲力尽的	到	处理	这	重的	车辆	.

公司成员们挤进巴士，由于司机太累无法操控这辆重型车辆，柯特接过方向盘。

[ðə; ði] [sməʊk] [wɒz; wəz] [θɪk] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] ['əʊvə(r)]

The	smoke	was	thick	now	and	the	first	flames	were	licking	their	way	over
这	抽烟	曾是	厚的	现在	和	这	第一的	火焰	是	舔舐	他们的	方式	超过

[ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

the	crest	of	the	ridge	far	above	them	.
这	波峰	的	这	岭	远的	多于	他们	.

浓烟滚滚，第一缕火焰正从他们上方很远的山脊顶端窜过。

[wɪð] [ðə; ði]['məʊtə(r)] ['rɔːrɪŋ] ['hevɪli] ,

With	the	motor	roaring	heavily	,
和	这	发动机	咆哮	重度	,

引擎发出沉重的轰鸣声，

[kɜːt] [θruː] [ɪn][ðə; ði] [gɪr] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ðə; ði][bɪg] ['viːəkl] [ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːp] ['sɜːk(ə)l] .

Curt	threw	in	the	gears	and	swung	the	big	vehicle	about	in	a	sharp	circle	.
科特	扔	在	这	齿轮	和	摇摆	这	大的	车辆	关于	在	一个	锋利的	圆圈	.

科特挂上档，猛地将这辆大车原地转了一圈。

[ðen] , [wɪð] [ðə; ði] ['hedˌlaɪt] ['veɪnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][bɔː(r)] [θruː] [ðə; ði]['ɔːlməʊst] ['staɪflɪŋ] [sməʊk] ,

Then	,	with	the	headlights	vainly	trying	to	bore	through	the	almost	stifling	smoke	,
然后	,	和	这	前大灯	徒劳地	尝试	到	钻孔	通过	这	几乎	令人窒息	抽烟	,

然后，车灯徒劳地试图穿透几乎令人窒息的浓烟，

[ðeɪ] [ɻ'eɪsd] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .

they	raced	back	down	the	road	.
他们	比赛	后退	向下	这	路	.

他们沿着路飞奔回去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['deɪndʒərəs] ['gəʊɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [kɜːrts] ['vɪʒn] [wɒz; wəz] [kʌt] [daʊn] [tuː; tə] [les] [ðæn; ðən]

It	was	dangerous	going	,	for	Curt's	vision	was	cut	down	to	less	than
它	曾是	危险的	去	,	为了	科特的	想象	曾是	切	向下	到	较少的	比

[θriː] [rɒdz] ,

three	rods	,
三	杆	,

这段路程很危险，因为柯特的视力已经萎缩到不足三格。

[bʌt; bət] [spiːd] [wɒz; wəz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [plʌndʒd] [θruː] [ðə; ði] [ˈsməʊki] [naɪt] [æt; ət]

but	speed	was	essential	now	and	they	plunged	through	the	smoky	night	at
但	速度	曾是	基本的	现在	和	他们	暴跌	通过	这	烟	夜晚	在

[ə; eɪ] [ˈrekləs] [peɪs] . -

a	reckless	pace	.	68
一个	鲁莽	步伐	.	-

但现在速度至关重要，他们以鲁莽的速度冲进了烟雾弥漫的夜色中。68

[ˈtʃæptə(r)] [eɪt]

Chapter Eight

章 八

第八章

[ðə; ði] [laɪn] [gəʊz] [ded]

THE	LINE	GOES	DEAD
这	线	去	死的

电话线断线了

[laɪts] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˈtɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʌs] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [kɜːt] [ˈdɪd(ə)nt] [deə(r)] [rʌn]

Lights	in	the	interior	of	the	bus	were	out	now	for	Curt	didn't	dare	run
灯	在	这	内部的	的	这	公共汽车	是	出去	现在	为了	科特	没有	敢	跑步

[ðə; ði] [rɪsk] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈvɪʒn] .

the	risk	that	they	might	interfere	with	his	vision	.
这	风险	那	他们	可能	干扰	和	他的	想象	.

巴士内部的灯都关掉了，因为柯特不敢冒险让它们影响他的视线。

[ðə; ði] [ˈhevi] [ˈviːəkl] [sweɪd] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [baʊnst] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ]

The	heavy	vehicle	swayed	from	side	to	side	as	they	bounced	over	the	winding
这	重的	车辆	摇摆	从	边	到	边	作为	他们	弹跳	超过	这	绕线

[rəʊd] [ænd; ənd] [ˈdʒænət] [ænd; ənd] [ˈhelən] [klʌŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n] .

road	and	Janet	and	Helen	clung	to	each	other	for	protection	.
路	和	珍妮特	和	海伦	紧紧抓住	到	每个	其他	为了	保护	.

沉重的车辆在蜿蜒的道路上颠簸摇晃，珍妮特和海伦紧紧地抱在一起寻求保护。

[smәʊk] [wɒz; wəz] [ˈswɜːrlɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈækrɪd] [fjuːmz] [swept] [θruː] [ðə; ði]

Smoke	was	swirling	across	the	road	and	the	acrid	fumes	swept	through	the
抽烟	曾是	旋转	穿过	这	路	和	这	辛辣	烟雾	扫荡	通过	这

[ˈəʊpən] [ˈwɪndəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʌs] ,

open	windows	of	the	bus	,
打开	视窗	的	这	公共汽车	,

浓烟在路上翻滚，刺鼻的气味从公交车敞开的车窗涌入。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [naʊ] [tuː; tə] [kləʊz] [ðem; ðəm] .

but	there	was	no	time	now	to	close	them	.
但	那里	曾是	不	时间	现在	到	关闭	他们	.

但现在没有时间关闭它们了。

[ðeɪ] [ɹˈeɪsd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈvæli] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] , [ʃɒt] [ʌp] [ˈəʊvə(r)] [ə; eɪ] [slaɪt] [raɪz] ,

They	raced	out	of	the	valley	they	had	been	in	,	shot	up	over	a	slight	rise	,
他们	比赛	出去	的	这	谷	他们	有	到过	在	,	射击	向上	超过	一个	轻微	上升	,

他们飞快地冲出之前所在的山谷，跃过一处小山坡，

[ænd; ənd] [dɪˈsendɪd] [ˈɪntuː] [əˈnʌðə(r)] [ˈvæli] , [ðə; ði] [gleə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleɪmz] [ˈbiːɪŋ] [lɒst] [tuː; tə] [vjuː]

and	descended	into	another	valley	,	the	glare	of	the	flames	being	lost	to	view
和	下降	进入	其他	谷	,	这	强光	的	这	火焰	存在	丢失的	到	看法

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] .

for	the	time	.
为了	这	时间	.

然后他们下到了另一个山谷，火焰的光芒暂时消失在了视线中。

“ [θɪŋk] [wiːl; wil] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [gɑːspt] ['helən] , ['klɪŋɪŋ] ['taɪtli] [tuː; tə]['dʒænəts] [raɪt] [ɑːm] .

“	Think	we'll	make	it	?	”	gasped	Helen	,	clinging	tightly	to	Janet's	right	arm	.
”	思考	出色地	制作	它	?	”	倒吸一口气	海伦	,	依恋	紧紧	到	珍妮特的	正确的	手臂	.

“你觉得我们能成功吗？”海伦喘着气问道，紧紧抓住珍妮特的右臂。

“ [wɪv] [gɒt][tuː; tə] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒænət] .

“	We've	got	to	,	”	replied	Janet	.
”	我们已经	得到	到	,	”	回复	珍妮特	.

“我们必须这么做，”珍妮特回答道。

“ [ðə; ði][lɑːst] [ʃɒts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [bʌs] . ”

“	The	last	shots	for	the	picture	are	in	the	bus	.	”
”	这	最后的	镜头	为了	这	图片	是	在	这	公共汽车	.	”

“这张照片的最后几张照片是在公交车上拍摄的。”

“ [aɪm] [nɒt] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ; -

“	I'm	not	worrying	about	the	picture	;	it's69
”	我是	不是	令人担忧	关于	这	图片	;	-

“我并不担心照片；它已经69岁了。”

[ˌjuː 'es]

us
我们

我们

, ” [ri'tɔːt] ['helən] .

,	”	retorted	Helen	.
,	”	反驳	海伦	.

“,”海伦反驳道。

“ [maɪ] [aɪz] [hɜːt] ; [səʊ][duː; də][maɪ] [fiːt] .

“	My	eyes	hurt	;	so	do	my	feet	.
”	我的	眼睛	伤害	;	所以	做	我的	脚	.

“我的眼睛疼，我的脚也疼。”

” ['dʒænət] ['kʊd(ə)nt] [help] ['smaɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['helən] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] .

”	Janet	couldn't	help	smiling	for	Helen	was	very	much	matter	of	fact	.
”	珍妮特	不能	帮助	微笑	为了	海伦	曾是	非常	很多	事情	的	事实	.

“珍妮特忍不住笑了，因为海伦的语气非常平淡。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [rɪ'pɔːt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bʌs] , [laɪk] [ə; eɪ] ['gʌnʃɒt] [ɔː(r)][ðə; ði][ˌbæk'faɪə(r)]

There	was	a	sharp	report	under	the	bus	,	like	a	gunshot	or	the	backfire
那里	曾是	一个	锋利的	报告	在下面	这	公共汽车	,	喜欢	一个	枪声	或者	这	反噬

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɔːst] .

of	the	exhaust	.
的	这	排气	.

公交车底传来一声尖锐的响声，像是枪声或是排气管回火的声音。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['naɪðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['hevɪli] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd]

But	it	was	neither	and	the	girls	were	thrown	heavily	against	the	side
但	它	曾是	两者都不	和	这	女孩们	是	抛掷	重度	反对	这	边

[ɒv; əv][ðə; ði] [bʌs] [æz; əz][ðə; ði] [left] [rɪə(r)]['taɪə(r)][let][gəʊ] .

of	the	bus	as	the	left	rear	tire	let	go	.
的	这	公共汽车	作为	这	左边	后部	胎	让	去	.

但事实并非如此，左后轮胎爆胎后，女孩们被重重地甩到巴士侧面。

[ðə; ði] ['hevi] [mə'ʃiːn] [sweɪd] ['deɪndʒərəsli] [wɪð] [kɜːt] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][kən'trəʊl] .

The	heavy	machine	swayed	dangerously	with	Curt	fighting	for	control	.
这	重的	机器	摇摆	危险地	和	科特	斗争	为了	控制	.

沉重的机器危险地摇晃着，柯特努力控制着它。

[ðə; ði] [breɪks] [skriːmd] [æz; əz] [ðeɪ] [graʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp][ænd; ənd] [kɜːt] [liːpt] [aʊt][tuː; tə]

The	brakes	screamed	as	they	ground	to	a	stop	and	Curt	leaped	out	to
这	刹车	尖叫	作为	他们	地面	到	一个	停止	和	科特	跳跃	出去	到

['sɜːveɪ] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] .

survey	the	damage	.
民意调查	这	损害	.

刹车发出刺耳的尖叫声，车辆嘎然而止，柯特跳下车查看损坏情况。

[ðə; ði]['draɪvə(r)] ['fɒləʊd] [hɪm][ænd; ənd] [ðen] ['bɪli] - ['fɒləʊd] .

The	driver	followed	him	and	then	Billy	Fenstow	followed	.
这	司机	随后	他	和	然后	比利	-	随后	.

司机跟着他，然后比利·芬斯托也跟着他。

[ðə; ði]['draɪvə(r)] [tɜːnd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [ænd; ənd]['dʒænət][kʊd; kəd][hɪə(r)] [kɜːrts] ['mʌtə]

The	driver	turned	on	his	flashlight	and	Janet	could	hear	Curt's	muttered
这	司机	转向	在	他的	手电筒	和	珍妮特	可以	听到	科特的	低声说道

[ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɪs'gʌst] .

exclamation	of	disgust	.
感叹	的	厌恶	.

司机打开手电筒，珍妮特听到柯特低声咒骂了一声，表示厌恶。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] ; [wɪv] [gɒt][ə; eɪ][speə(r)] , ” [ðə; ði]['draɪvə(r)] [sed] .

“	We	can	change	;	we've	got	a	spare	,	”	the	driver	said	.
“	我们	能	改变	;	我们已经	得到	一个	空闲的	,	”	这	司机	说	.

“我们可以换车；我们有备用车，”司机说。

“ [wɪv] [gɒt][tuː; tə][ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [fɑːst] , ” [snæpt] [kɜːt] .

“	We've	got	to	and	we'll	have	to	work	fast	,	”	snapped	Curt	.
“	我们已经	得到	到	和	出色地	有	到	工作	快速地	,	”	啪啪	科特	.

“我们必须这么做，而且必须抓紧时间，”柯特厉声说道。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['læʃɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [stɑː(r)] ,

Under	the	lashing	directions	of	the	cowboy	star	,
在下面	这	鞭打	方向	的	这	牛仔	星星	,

在牛仔明星的严厉指导下，

['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tɜːnd] [tuː; tə][ænd; ənd] [lent] [ə; eɪ][hænd] .

other	members	of	the	company	turned	to	and	lent	a	hand	.
其他	成员	的	这	公司	转向	到	和	借出的	一个	手	.

公司其他成员纷纷伸出援手。

[tuːlz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [aʊt] , [ə; eɪ][bɪg][dʒæk][wɒz; wəz] [pleɪst] ['ʌndə(r)][ðə; ði][rɪə(r)]['æksə(l)] , [ænd; ənd]

Tools	were	taken	out	,	a	big	jack	was	placed	under	the	rear	axle	,	and
工具	是	已采取	出去	,	一个	大的	杰克	曾是	放置	在下面	这	后部	轴	,	和

[ðə; ði] [wɜːk] ['stɑːtɪd] . -

the	work	started	.	70
这	工作	开始	.	-

工具被拿出来，一个大型千斤顶放在后轴下面，工作开始了。70

[frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [bɪ'haɪnd] [keɪm] [ðə; ði] ['ɒmɪnəs] [rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ]

From	somewhere	behind	came	the	ominous	roar	of	the	fire	and	the	sky
从	某处	在后面	来了	这	不祥的	吼	的	这	火	和	这	天空

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [tʻɒpt] ['krimzən] .

behind	the	ridge	they	had	just	topped	crimsoned	.
在后面	这	岭	他们	有	只是	顶峰	深红色	.

身后传来不祥的火焰咆哮声，他们刚刚翻越的山脊后面的天空已被染成一片绯红。

['helən] , [hɜː(r); hə(r)] [θɪn] ['ɒksfədz] ['bædli] [kʌt] ,

Helen	,	her	thin	oxfords	badly	cut	,
海伦	,	她	薄的	牛津鞋	糟糕	切	,

海伦，她那双剪裁糟糕的薄牛津鞋，

[ˈʃɪftɪd] [ˈmɪzrəbli] [frɒm; frəm] [wʌn] [fʊt] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [ænd; ənd] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hɒt] [bæθ.bɑːθ]

shifted	miserably	from	one	foot	to	another	and	longed	for	a	hot	bath
转移	惨痛地	从	一	脚	到	其他	和	渴望	为了	一个	热的	洗澡

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [səʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ˈeɪkɪŋ] [fiːt] .

in	which	to	soak	her	aching	feet	.
在	哪个	到	浸泡	她	疼痛	脚	.

她痛苦地挪动着双脚，渴望能泡个热水澡来舒缓酸痛的双脚。

[waɪl] [kɜːt] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [əˈsɪstənts] [ˈresl] [wɪð] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [flæt] [ˈtaɪə(r)]

While	Curt	and	several	assistants	wrestled	with	the	task	of	getting	the	flat	tire
尽管	科特	和	一些	助理	摔跤	和	这	任务	的	获得	这	平坦的	胎

[ɒf] ,

off	,
离开	,

当柯特和几位助手费力地想办法卸下瘪胎时，

[ðə; ði] [ˈdraɪvə(r)] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [speə(r)] [wiːl] [daʊn] [frɒm; frəm] [ɪts] [ræk] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪə(r)] .

the	driver	managed	to	get	the	spare	wheel	down	from	its	rack	at	the	rear	.
这	司机	管理	到	得到	这	空闲的	车轮	向下	从	它是	架子	在	这	后部	.

司机设法从后备箱的备胎架上取下了备胎。

“ [nɒt] [mʌtʃ] [eə(r)] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [hiː; hi] [ˈgrʌmbld] .

“	Not	much	air	in	it	,	”	he	grumbled	.
“	不是	很多	空气	在	它	,	”	他	咕哝	.

“里面空气不多，”他抱怨道。

“ [ðeə(r)] [ˈnevə(r)] [ɪz] , ” [snæpt] [kɜːt] , “ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [pʌmp] .

“	There	never	is	,	”	snapped	Curt	,	“	but	you	know	how	to	use	a	pump	.
“	那里	绝不	是	,	”	啪啪	科特	,	“	但	你	知道	如何	到	使用	一个	泵	.

“从来没有，”柯特厉声说道，“但你知道如何使用泵。”

” [ˈbɪli] - [siːzd] [ðə; ði] [pʌmp] , [ˈfɑːsənd] [ðə; ði] [həʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [vælv] [ɒn] [ðə; ði] [ˈtaɪə(r)] ,

”	Billy	Fenstow	seized	the	pump	,	fastened	the	hose	to	the	valve	on	the	tire	,
”	比利	-	查获	这	泵	,	系紧	这	软管	到	这	阀门	在	这	胎	,

比利·芬斯托抓起打气筒，把软管连接到轮胎的气门嘴上，

[ænd; ənd] [bent] [hɪz; ɪz] [ˈtaɪəd] [ˈbɒdi] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ðə; ði] [eə(r)] [ˈpreʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [ˈtaɪə(r)] .

and	bent	his	tired	body	to	the	task	of	increasing	the	air	pressure	in	the	big	tire	.
和	弯曲	他的	疲劳的	身体	到	这	任务	的	增加	这	空气	压力	在	这	大的	胎	.

他弯下疲惫的身躯，开始给大轮胎充气。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈtiːdiəs] , [ˈrækɪŋ] [dʒɒb] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ˈɔːltəˌneɪtɪd] , [ˈwɜːkɪŋ] [æt; ət] [tɒp] [spiːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,

It	was	a	tedious	,	wracking	job	,	and	the	men	alternated	,	working	at	top	speed	for	a	minute	,
它	曾是	一个	乏味	,	撕裂	工作	,	和	这	男人	交替	,	在职的	在	顶部	速度	为了	一个	分钟	,

这是一项枯燥乏味、令人精疲力竭的工作，男人们轮流工作，每人先以最快的速度工作一分钟。

[ðen] [ˈgɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [ˈfreʃə(r)] [wʌn] .

then	giving	way	to	another	fresher	one	.
然后	给予	方式	到	其他	更清新	一	.

然后又被另一个更新的物种所取代。

[kɜːt] , [ˈskænɪŋ] [ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n] [əˈbʌv] [ðə; ði] [rɪdʒ] , [ɜːrdʒd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈgreɪtə(r)] [heɪst] .

Curt	,	scanning	the	horizon	above	the	ridge	,	urged	them	to	greater	haste	.
科特	,	扫描	这	地平线	多于	这	岭	,	敦促	他们	到	更大的	匆忙	.

科特环顾山脊上方的地平线，催促他们加快速度。

“ ['faɪərz] ['getɪŋ] [kləʊz] , ” [hiː; hi] [wɔːnd] .
“ Fire's getting close , ” he warned .
“ 火灾的 获得 关闭 , ” 他 警告 .

“火势越来越近了，”他警告说。

“ [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] ['ʌndə(r)] [weɪ] .
“ We've got to get under way .
“ 我们已经 得到 到 得到 在下面 方式 .

“我们必须开始行动了。”

” ['bɪli] - [ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-] [ðə; ði] [pʌmp] [ænd; ənd] [kɜːt] [siːzd] [ðə; ði] [bɪg] [stiːl] [wiːl] [wɪð] [ɪts]
” Billy Fenstow unfastened the pump and Curt seized the big steel wheel with its
” 比利 - 解开 这 泵 和 科特 查获 这 大的 钢 车轮 和 它是
huge71
huge71
huge71

比利·芬斯托解开了水泵，柯特抓住了那巨大的钢轮，它有71英寸长。

['keɪsɪŋ] .
casing .
套管 .

套管。

['ʌðə(r)] ['wɪlɪŋ] [hændz] [helpt] [hɪm] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] ['æks(ə)l] .
Other willing hands helped him get it on the axle .
其他 愿意的 双手 帮助 他 得到 它 在 这 轴 .

其他热心人士也帮忙把它装到了车轴上。

['æŋkʃəs] ['fɪŋgəz] [sped] [ðə; ði] [bəʊlts] ['ɪntuː] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['taɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['ræpɪdli]
Anxious fingers sped the bolts into place and they tightened them as rapidly
焦虑的 手指 加速 这 螺栓 进入 地方 和 他们 收紧 他们 作为 快速
[æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
as possible .
作为 可能的 .

焦急的手指迅速将螺栓拧入到位，并尽可能快地拧紧。

“ [get] ['gəʊɪŋ] !
“ Get going !
“ 得到 去 !

“快走！”

” [kɜːt] [jeld] [æt; ət] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] .
” Curt yelled at the driver .
” 科特 大喊 在 这 司机 .

“柯特冲着司机大喊。”

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dʒæk] ? ”
“ How about the jack ? ”
“ 如何 关于 这 杰克 ? ”

“杰克怎么样？”

“ ['nevə(r)] [maɪnd] [ðæt] .
“ Never mind that .
“ 绝不 头脑 那 .

“别在意那个。”

[θrəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [gɪə(r)] [ænd; ənd] [ʃɪl] [kʌm] [ɒf] .
Throw her in gear and she'll come off .
扔 她 在 齿轮 和 壳 来 离开 .

让她上档，她就能脱困。

[ðæt] ['faɪərz] ['kʌmɪŋ] [fɑːst] [naʊ] .
That fire's coming fast now .
那 火灾的 未来 快速地 现在 .

火势蔓延得很快。

〃 [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [kɜːrts] ['wɔːnɪŋ] ,
〃 As though in answer to Curt's warning ,
〃 作为 尽管 在 回答 到 科特的 警告 ,

仿佛是为了回应柯特的警告，

[ðə; ði] [fleɪmz] [ʃɒt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [rɪdʒ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [daʊn] .
the flames shot over the top of the nearest ridge and started down .
这 火焰 射击 超过 这 顶部 的 这 最近的 岭 和 开始 向下 .

火焰越过最近的山脊顶部，开始向下蔓延。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['reɪsɪŋ] [naʊ] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['greɪhaʊnd] ,
They seemed to be racing now with the speed of a greyhound ,
他们 似乎 到 是 赛车 现在 和 这 速度 的 一个 灵缇犬 ,

他们现在似乎正以猎犬般的速度赛跑。

['liːpɪŋ] [frɒm; frəm] ['θɪkɪt] [tuː; tə] ['θɪkɪt] [wɪð] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] [rə'pɪdəti] .
leaping from thicket to thicket with unbelievable rapidity .
跳跃 从 灌木丛 到 灌木丛 和 难以置信 快速 .

以惊人的速度从一片灌木丛跳到另一片灌木丛。

['dʒænət] [ænd; ənd] ['helən] , ['klɪŋɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [siːt] , [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['fæsɪneɪtɪd] [aɪz] .
Janet and Helen , clinging together on the back seat , watched it with fascinated eyes .
珍妮特 和 海伦 , 依恋 一起 在 这 后退 座位 , 观看 它 和 着迷 眼睛 .

珍妮特和海伦紧紧地依偎在后座上，目不转睛地看着它。

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , [əd'vɑːnsɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [maɪt] [sə'raʊnd] [ænd; ənd] ['swɒləʊ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ɪts] ['fleɪmɪŋ] [griːd] .
The fire was a living , advancing thing that might surround and swallow them in its flaming greed .
这 火 曾是 一个 活的 , 前进 事物 那 可能 环绕 和 吞 他们 在 它是 炽盛 贪婪 .

火势如同活物一般，不断蔓延，随时可能将他们包围，吞噬在它熊熊燃烧的贪婪之中。

[ðə; ði] [θɔːt] [sent] [ə; eɪ] ['dednɪŋ] [tʃɪl] [θruː] ['dʒænət] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [red] ['spektək(ə)l] .
The thought sent a deadening chill through Janet and for a moment she closed her eyes to the red spectacle .
这 想法 发送 一个 麻木 寒意 通过 珍妮特 和 为了 一个 片刻 她 关闭 她 眼睛 到 这 红色的 奇观 .

这个想法让珍妮特感到一阵彻骨的寒意，她闭上眼睛，不愿去看那血红的景象。

[ðə; ði] ['məʊtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʌs] [rɔːd] [ə'gen] [æz; əz] [kɜːt] [trɒd] ['hevɪli] [ɒn] [ðə; ði] ['stɑːtə(r)] .
The motor of the bus roared again as Curt trod heavily on the starter .
这 发动机 的 这 公共汽车 咆哮 再次 作为 科特 践踏 重度 在 这 起动机 .

柯特重重地踩下启动器，巴士的马达再次轰鸣起来。

[ðə; ði] [bɪg] ['viːəkl] [pʌl'seit, 'pʌls-] [wɪð] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv] [gɪr] [æz; əz] [ðeɪ] [ləːtʃ] [ə'hed] [ænd; ənd] [ðə; ði] [left] [rɪə(r)] [wiːl] [drɒpt] [ɒf] [ðə; ði] [dʒæk] . -
The big vehicle pulsated with power and there was the crash of gears as they lurched ahead and the left rear wheel dropped off the jack . 72 -
这 大的 车辆 脉动 和 力量 和 那里 曾是 这 碰撞 的 齿轮 作为 他们 踉跄了一下 前方 和 这 左边 后部 车轮 掉落 离开 这 杰克 .

这辆大型车辆动力澎湃，齿轮碰撞发出哐啷声，猛地向前冲去，左后轮从千斤顶上掉了下来。72

[laɪk] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['elɪfənt] [ðə; ði] [bʌs] [li:pt] ['fɔ:wəd] ,

Like	a	frightened	elephant	the	bus	leaped	forward	,
喜欢	一个	害怕	大象	这	公共汽车	跳跃	向前	,

公交车像受惊的大象一样猛地向前窜去。

[ɪts] ['hedˌlaɪt] [wʌns] [mɔ:(r)] ['bɔ:rɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [sməʊk] - ['leɪdn] [naɪt] [eə(r)] .

its	headlights	once	more	boring	through	the	smoke	-	laden	night	air	.
它是	前大灯	一次	更多的	无聊的	通过	这	抽烟	-	满载	夜晚	空气	.

它的车灯再次刺破了烟雾弥漫的夜空。

[kɜ:t] [drəʊv] [wɪð] ['rekləs] [ə'bændən] , ['træmpɪŋ] [ðə; ði] [ək'seləreɪtə(r)] [daʊn] ['ɔ:lməʊst] [tu:; tə] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [bɔ:dz] .

Curt	drove	with	reckless	abandon	,	tramping	the	accelerator	down	almost	to	the	floor	boards	.
科特	驾驶	和	鲁莽	放弃	,	徒步旅行	这	加速器	向下	几乎	到	这	地面	板	.

科特开车横冲直撞，几乎把油门踩到底。

[hɪz; ɪz] ['pæsndʒər] [wɜ:(r); wə(r)] [flʌŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌndʒɪŋ] ['vi:əkl] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)]

His	passengers	were	flung	from	one	side	of	the	lunging	vehicle	to	another	,	,	,
他的	乘客	是	扔	从	一	边	的	这	突进	车辆	到	其他	,	,	,

他的乘客被猛烈甩动的车辆从一侧甩到另一侧。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nju:] [ðæt] ['əʊnli] [ɪn] [spi:d] [naʊ] [leɪ] [ðeə(r)] [həʊp] [fɔ:(r); fə(r)] [sælˈveɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nʌn]

but	they	knew	that	only	in	speed	now	lay	their	hope	for	salvation	and	none
但	他们	知道	那	仅有的	在	速度	现在	躺	他们的	希望	为了	救恩	和	没有任何

[ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kraɪd] [aʊt] [æz; əz] [ðeə(r)] [bru:zd] ['bɒdɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [flʌŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] .

of	them	cried	out	as	their	bruised	bodies	were	flung	back	and	forth	.
的	他们	哭	出去	作为	他们的	瘀伤	身体	是	扔	后退	和	前进	.

但他们知道，现在只有速度才能让他们获得救赎，所以当他们伤痕累累的身体被来回抛掷时，他们谁也没有喊叫。

['dʒænət] [ænd; ənd] ['helən] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [wedʒ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔ:nə(r)] [weə(r)] , [baɪ] ['klɪŋɪŋ] [tə'geðə(r)] ,

Janet	and	Helen	managed	to	wedge	themselves	in	a	corner	where	,	by	clinging	together	,
珍妮特	和	海伦	管理	到	楔	他们自己	在	一个	角落	在哪里	,	经过	依恋	一起	,

珍妮特和海伦设法把自己挤进一个角落，她们紧紧地抱在一起，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [wɪð] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ɒv; əv] ['baʊnsɪŋ] [ə'baʊt] .

they	could	escape	with	only	a	minimum	of	bouncing	about	.
他们	可以	逃脱	和	仅有的	一个	最低限度	的	弹跳	关于	.

他们只需稍作颠簸就能逃脱。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [rəʊd] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sməʊk] [θɪnd] .

Suddenly	the	road	straightened	out	and	the	smoke	thinned	.
突然	这	路	拉直	出去	和	这	抽烟	变薄	.

突然间，道路变得笔直，烟雾也散去了。

['dʒænət] ['rekəg'naɪzd] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] .

Janet	recognized	where	they	were	.
珍妮特	认可	在哪里	他们	是	.

珍妮特认出了她们所在的位置。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][hɑːf][maɪl] [wɪtʃ] [led] [bæk][tuː; tə][ðə; ði][rɑːntʃ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

It	**was**	**the**	**last**	**half**	**mile**	**which**	**led**	**back**	**to**	**the**	**ranch**	**where**	**they**	**had**
它	曾是	这	最后的	一半	英里	哪个	引领	后退	到	这	牧场	在哪里	他们	有

[kəm'plitɪd] ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði] [njuː] ['pɪktʃə(r)]['əʊnli] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .

completed	**shooting**	**the**	**new**	**picture**	**only**	**that**	**afternoon**	**.**
完全的	射击	这	新的	图片	仅有的	那	下午	.

最后半英里路通往他们当天下午刚刚完成新电影拍摄的牧场。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˌaut'distəns] [ðə; ði] ['reɪsɪŋ] [fleɪmz] [ænd; ənd] [kɜːt] [rɪ'djuːst] [ðə; ði][waɪld] [spiːd] [ɒv; əv]

They	**had**	**outdistanced**	**the**	**racing**	**flames**	**and**	**Curt**	**reduced**	**the**	**wild**	**speed**	**of**
他们	有	落后	这	赛车	火焰	和	科特	减少	这	荒野	速度	的

[ðə; ði] [bʌs] .

the	**bus**	**.**
这	公共汽车	.

他们甩开了熊熊燃烧的火焰，柯特降低了巴士的疯狂速度。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [swʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [brɔːd] [jɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] ,

In	**less**	**than**	**five**	**minutes**	**they**	**swung**	**into**	**the**	**broad**	**yard**	**of**	**the**	**ranch**	**,**
在	较少的	比	五	分钟	他们	摇摆	进入	这	广阔	院子	的	这	牧场	,

不到五分钟，他们就拐进了牧场宽阔的院子里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

珍妮特·哈迪在无线电城(Janet Hardy in Radio City)
第3/8页

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [laɪts] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [nɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] .

but	there	were	no	lights	in	the	house	nor	in	the	bunkhouse	.
但	那里	是	不	灯	在	这	房子	也不	在	这	宿舍	.

但是房子里和宿舍里都没有灯。

[kɜːt] ['blɑːstɪd] ['ʃɑːpli] [ɒn] [ðə; ði] [hɔːn] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɔː(r)] [saʊnd] [ɒv; əv] [laɪf]

Curt	blasted	sharply	on	the	horn	,	but	there	was	no	sign	or	sound	of	life
科特	炸毁	尖锐地	在	这	喇叭	,	但	那里	曾是	不	符号	或者	声音	的	生活

['eniweə(r)] . -

anywhere	.	73
任何地方	.	-

科特猛地按响了喇叭，但周围没有任何生命迹象或声音。73

“ [lʊks] [laɪk] ['ɛvriˌwʌnz] [saʊnd] [ə'sliːp] , ” [sed] ['bɪli] - , [huː] [wɒz; wəz] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz]

“	Looks	like	everyone's	sound	asleep	,	”	said	Billy	Fenstow	,	who	was	rubbing	his
“	看起来	喜欢	每个人的	声音	睡着了	,	”	说	比利	-	,	WHO	曾是	擦	他的

['bruːzɪz] ['dʒɪndʒəli] .

bruises	gingerly	.
瘀伤	小心翼翼地	.

“看来大家都睡得很香啊，”比利·芬斯托一边小心翼翼地揉着身上的淤青一边说道。

“ [ðev] ['prɒbəbli] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪlz] , ” [rɪ'plaɪd] [kɜːt] .

“	They've	probably	taken	to	the	hills	,	”	replied	Curt	.
“	他们有	大概	已采取	到	这	丘陵	,	”	回复	科特	.

“他们可能已经躲到山里去了，”柯特回答说。

[ðeɪ] [ˌʌn'ləʊdɪd] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] .

They	unloaded	and	entered	the	ranchhouse	.
他们	卸载	和	进入	这	牧场	.

他们卸下行李，走进了农舍。

[kɜːt] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [læmp] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪs'ɔːdə(r)] [ɪn] [ðə; ði]

Curt	lighted	a	lamp	and	it	was	evident	from	the	disorder	in	the
科特	照明	一个	灯	和	它	曾是	明显	从	这	紊乱	在	这

[rʊmz; ruːmz] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊnə(r)z] [hæd; həd] [fled] ['heɪstɪli] .

rooms	that	the	owners	had	fled	hastily	.
房间	那	这	所有者	有	逃亡	草草	.

科特点亮了一盏灯，从房间里的凌乱景象可以看出，房主们匆匆逃离了。

[ðə; ði] [kɔː'rɑːl] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpən] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɒk] [hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] [luːs] .

The	corrals	were	open	and	all	of	the	stock	had	been	turned	loose	.
这	畜栏	是	打开	和	全部	的	这	库存	有	到过	转向	松动的	.

畜栏敞开着，所有的牲畜都被放了出来。

['dʒænət] [ænd; ənd] ['helən] [stɒpt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [tæŋk] .

Janet	and	Helen	stopped	beside	the	water	tank	.
珍妮特	和	海伦	停止	旁	这	水	坦克	.

珍妮特和海伦在水箱旁停了下来。

[ðeə(r)] [θrəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [draɪ] [ænd; ənd] ['teɪstɪd] ['hevɪli] [ɒv; əv] [sməʊk] [səʊ] [ðeɪ] [dræŋk] ['diːpli] [ɒv; əv]

Their	throats	were	dry	and	tasted	heavily	of	smoke	so	they	drank	deeply	of
他们的	喉咙	是	干燥	和	尝过	重度	的	抽烟	所以	他们	喝	深	的

[ðə; ði] [kuːl] ,

the	cool	,
这	凉爽的	,

他们喉咙干涩，满嘴烟味，于是痛饮清凉的泉水。

[freʃ] ['wɔːtə(r)] .
fresh **water** **.**
新鲜的 水 .

淡水。

[kɜːt] , ['pɔːzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [stʌk] [hɪz; ɪz] [həʊl] [hed] [ɪn][ðə; ði][tæŋk] ,
Curt **,** **pausing** **for** **a** **moment** **,** **stuck** **his** **whole** **head** **in** **the** **tank** **,**
科特 , 暂停 为了 一个 片刻 , 卡住 他的 所有的 头 在 这 坦克 ,

科特停顿了一下，然后把整个头伸进水箱里。

[ænd; ənd] [ðen] [dræŋk][frɒm; frəm][ðə; ði][kʌp][ðə; ði][g'ɜːlz] ['ɒfəd] [hɪm] .
and **then** **drank** **from** **the** **cup** **the** **girls** **offered** **him** **.**
和 然后 喝 从 这 杯子 这 女孩们 提供 他 .

然后他喝了女孩们递给他的杯子里的水。

[æz; əz][hiː; hi] [gʌlp] [daʊn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n][hə'raɪz(ə)n] [ˌnɔːθ'west] [ɒv; əv]
As **he** **gulped** **down** **the** **water** **he** **watched** **the** **crimson** **horizon** **northwest** **of**
作为 他 吞咽 向下 这 水 他 观看 这 赤红 地平线 西北 的
[ðə; ði] [rɑːntʃ] .
the **ranch** **.**
这 牧场 .

他一边大口喝着水，一边望着牧场西北方向的绯红地平线。

“ [lʊks] [laɪk] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [hɪə(r)] [ən'les] [ðə; ði] [wɪnd] [swɪŋz] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
“ **Looks** **like** **we're** **going** **to** **be** **safe** **here** **unless** **the** **wind** **swings** **around** **a** **little**
” 看起来 喜欢 是 去 到 是 安全的 这里 除非 这 风 摇摆 大约 一个 小的
[mɔː(r)] ,
more **,**
更多的 ,

“看来只要风向不再改变，我们在这里应该很安全。”

” [hiː; hi] [əb'zɜːvd] .
” **he** **observed** **.**
” 他 观察到 .

他说道。

“ [aɪm] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ðə; ði][fəʊks] .
“ **I'm** **worried** **about** **the** **folks** **.**
” 我是 担心 关于 这 各位 .

“我担心大家。”

[ðeɪ] [nəʊ] [wɒt] [taɪm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɑːt] [bæk] [ænd; ənd] [ðel] [biː; bi]['fræntɪk]
They **know** **what** **time** **we** **were** **going** **to** **start** **back** **and** **they'll** **be** **frantic**
他们 知道 什么 时间 我们 是 去 到 开始 后退 和 他们会 是 疯狂的
[wen] [ðeɪ] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
when **they** **hear** **about** **the** **fire** **,**
什么时候 他们 听到 关于 这 火 ,

他们知道我们原计划几点出发，一听到火灾的消息肯定会急疯的。

” [sed] ['helən] . -
” **said** **Helen** **.** **74**
” 说 海伦 . -

“海伦说道。”74

“ [fəʊn] [laɪn] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [ʌp] , ” [sed] [kɜːt] .
“ **Phone** **line** **may** **still** **be** **up** **,** **”** **said** **Curt** **.**
” 电话 线 可能 仍然 是 向上 , ” 说 科特 .

“电话线路可能仍然畅通，”柯特说。

“ [gəʊ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ][kɔːl] [θruː] .
“ **Go** **in** **the** **house** **and** **see** **if** **you** **can** **get** **a** **call** **through** **.**
” 去 在 这 房子 和 看 如果 你 能 得到 一个 称呼 通过 .

“进屋看看能不能打通电话。”

〃 ['helən] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [kɜːt] [,riː'dʒɔin, ri-][ðə; ði] [men] ,

〃	Helen	turned	and	hastened	toward	the	house	while	Curt	rejoined	the	men	,
〃	海伦	转向	和	加快	朝向	这	房子	尽管	科特	重新加入	这	男人	,

海伦转身快步朝房子走去，而柯特则回到了男人们身边。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['steɪɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [bʌs] .

who	were	staying	near	the	bus	.
WHO	是	入住	靠近	这	公共汽车	.

他们住在巴士附近。

[ðə; ði]['draɪvə(r)][wɒz; wəz] ['berid] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [hʊd] [ə'gen] ,

The	driver	was	buried	under	the	hood	again	,
这	司机	曾是	埋葬	在下面	这	兜帽	再次	,

司机再次被埋在引擎盖下面。

['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [rɪ'kʌrəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['priːviəs] ['endʒɪn] ['trʌb(ə)l] .

making	sure	that	there	would	be	no	recurrence	of	their	previous	engine	trouble	.
制作	当然	那	那里	会	是	不	复发	的	他们的	以前的	引擎	麻烦	.

确保之前发生的发动机故障不会再次发生。

['dʒænət] ['fɒləʊd] ['helən] ['ɪntuː][ðə; ði] .

Janet	followed	Helen	into	the	ranchhouse	.
珍妮特	随后	海伦	进入	这	牧场	.

珍妮特跟着海伦走进牧场屋。

[ðə; ði] [fəʊn] , [æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [wɔːl] ['ɪnstrəmənt] , [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] .

The	phone	,	an	old	-	fashioned	wall	instrument	,	was	in	the	dining	room	.
这	电话	,	一个	老的	-	造型	墙	乐器	,	曾是	在	这	用餐	房间	.

那部电话是老式的壁挂式电话，放在餐厅里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pleɪt] [ɒv; əv] ['kʊkiz] , ['evɪdəntli] [left] [frɒm; frəm] ['sʌpə(r)] , [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l]

There	was	a	large	plate	of	cookies	,	evidently	left	from	supper	,	on	the	table
那里	曾是	一个	大的	盘子	的	曲奇饼	,	显然	左边	从	晚餐	,	在	这	桌子

,

,

,

桌上放着一大盘饼干，显然是晚餐剩下的。

[ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [gɜːl][kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] ['helpɪŋ] [hɜː'self] [tuː; tə] ['sevrəl] .

and	neither	girl	could	resist	helping	herself	to	several	.
和	两者都不	女孩	可以	抵抗	帮助	她自己	到	一些	.

两个女孩都忍不住各自拿了好几个。

['helən] [mʌntʃ] [ðem; ðəm][æz; əz][ʃiː; ʃi] [kræŋkt] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]

Helen	munched	them	as	she	cranked	the	telephone	and	listened	for	an
海伦	咀嚼	他们	作为	她	曲柄	这	电话	和	听着	为了	一个

['ɑːnsə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['nɪərɪst] [taʊn] .

answer	from	the	operator	in	the	nearest	town	.
回答	从	这	操作员	在	这	最近的	镇	.

海伦一边嚼着饼干，一边摇动电话线，等待着最近城镇接线员的回复。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [rɪ'spɒns] [keɪm] .

At	last	the	response	came	.
在	最后的	这	回复	来了	.

终于有了回应。

['helən] , ['tɔːkɪŋ] ['ræpɪdli] , [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [ə'dres] [ænd; ənd] [fəʊn] ['nʌmbə(r)][ɪn] ['hɒliwʊd]

Helen	,	talking	rapidly	,	gave	her	father's	address	and	phone	number	in	Hollywood
海伦	,	说	快速	,	给予	她	父亲的	地址	和	电话	数字	在	好莱坞

.

:

.

海伦语速飞快地报出了她父亲在好莱坞的地址和电话号码。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [kɔːl] [wɒz; wəz] [θruː] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz]

In	less	than	five	minutes	the	call	was	through	and	she	heard	her	father's
在	较少的	比	五	分钟	这	称呼	曾是	通过	和	她	听到	她	父亲的

[vɔɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪə(r)] .

voice	on	the	other	end	of	the	wire	.
嗓音	在	这	其他	结尾	的	这	金属丝	.

不到五分钟，电话就接通了，她听到了父亲在电话那头的声音。

“ [hə'ləʊ] , [dæd] .

“	Hello	,	Dad	.
“	你好	,	爸爸	.

“你好，爸爸。”

[ðɪs] [ɪz] ['helən] . ”

This	is	Helen	.	”
这	是	海伦	.	”

这是海伦。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ?

“	Where	are	we	?
“	在哪里	是	我们	?

“我们在哪里?

[bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [rɑːntʃ] .

Back	at	the	ranch	.
后退	在	这	牧场	.

回到牧场。

[nəʊ] , [wɪr] [seɪf] [ɪ'nʌf] .

No	,	we're	safe	enough	.
不	,	是	安全的	足够的	.

不，我们很安全。

[ðə; ði] [bʌs] [brəʊk] [daʊn] and75

The	bus	broke	down	and75
这	公共汽车	打破	向下	and75

公交车抛锚了，75

[wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [wen] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [kʌt] [ˌjuː 'es] [ɒf] .

we	had	to	turn	back	when	the	fire	cut	us	off	.
我们	有	到	转动	后退	什么时候	这	火	切	我们	离开	.

大火切断了我们的去路，我们不得不折返。

“ [naʊ] [doʊnt] ['wʌri] , [dæd] .

“	Now	don't	worry	,	Dad	.
“	现在	不	担心	,	爸爸	.

“爸爸，别担心。”

[kɜːt] ['nuːsəm] [sez] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɪl] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .

Curt	Newsom	says	he	thinks	the	fire	will	swing	around	us	.
科特	纽森	说道	他	思考	这	火	将要	摇摆	大约	我们	.

科特·纽瑟姆说他认为火势会蔓延到我们这边。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] , [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪlz] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɑːntʃ] .

If	it	doesn't	,	we	can	take	to	the	hills	back	of	the	ranch	.
如果	它	不	,	我们	能	拿	到	这	丘陵	后退	的	这	牧场	.

如果不行，我们可以去牧场后面的山上。

[wiːl; wil] [kʌm] [θruː] [ɔːl] [raɪt] .

We'll	come	through	all	right	.
出色地	来	通过	全部	正确的	.

我们会挺过去的。

[tel] ['mʌðə(r)] [nɒt][tuː; tə] ['wʌri] .
Tell Mother not to worry .
告诉 母亲 不是 到 担心 .

告诉妈妈不要担心。

“ [wʌts] [ðæt] — — ?
“ What's that — — ?
” 是什么 那 — — ?

“那是什么——？”

” ['helən] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [ðen] [lʊkt] ['blæŋkli] [æt; ət]['dʒænət] .
” Helen repeated the question , then looked blankly at Janet .
” 海伦 重复 这 问题 , 然后 看起来 茫然地 在 珍妮特 .

海伦重复了一遍这个问题，然后茫然地看着珍妮特。

“ [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][hɪm] , ” [ʃiː; ʃi][ɜːrdʒd][ænd; ənd]['dʒænət] [tʊk] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] .
“ See if you can hear him , ” she urged and Janet took the receiver .
” 看 如果 你 能 听到 他 , ” 她 敦促 和 珍妮特 采取 这 接收者 .

“看看你能不能听见他说话，”她催促道，珍妮特接过了听筒。

“ [hə'ləʊ] , ['mɪstə(r)] . [θɔːrn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Hello , Mr . Thorne , ” she said .
” 你好 , 先生 . 索恩 , ” 她 说 .

“你好，索恩先生，”她说。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] .
But there was no answer .
但 那里 曾是 不 回答 .

但是没有人回答。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] [mə'kænɪkli]
She repeated the question and this time when there was no answer mechanically
她 重复 这 问题 和 这 时间 什么时候 那里 曾是 不 回答 机械地
[hʌŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] .
hung up the receiver .
悬挂 向上 这 接收者 .

她重复了一遍问题，这次仍然无人回答，于是机械地挂断了电话。

“ [ðə; ði] ['laɪnz] [ded] , ” [ʃiː; ʃi][təʊld] ['helən] .
“ The line's dead , ” she told Helen .
” 这 线 死的 , ” 她 讲述 海伦 .

“电话线断了，”她告诉海伦。

“ [ðə; ði]['faɪə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] [pəulz] .
“ The fire must have brought down the poles .
” 这 火 必须 有 带来 向下 这 杆子 .

“火灾一定是把电线杆烧断了。”

” [ðə; ði][g'ɜːlz] [stɛərd] [hɑːd][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [θruː] [sməʊk] - [rɪmd] [aɪz] .
” The girls stared hard at each other through smoke - rimmed eyes .
” 这 女孩们 凝视 难的 在 每个 其他 通过 抽烟 - 带边 眼睛 .

“两个女孩透过烟雾缭绕的眼睛，紧紧地盯着对方。”

[ðə; ði] ['telɪfəʊn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][sɪ'kjʊərəti] , [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]['kɒntækt]
The telephone had given them a sense of security , a feeling of contact
这 电话 有 给定 他们 一个 感觉 的 安全 , 一个 感觉 的 接触
[wɪð] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] .
with the outside world .
和 这 外部 世界 .

电话给他们带来了安全感，让他们感到与外界保持联系。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [fleɪmz] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði] ['rʌgɪd] [hɪlz]
Now they were cut off with the flames behind them and only the rugged hills
现在 他们 是 切 离开 和 这 火焰 在后面 他们 和 仅有的 这 崎岖 丘陵
[əˈhed] . -
ahead . 76
前方 . -

现在他们被隔绝了，身后是熊熊烈火，前方只有崎岖的山丘。76

['tʃæptə(r)] [naɪn]
Chapter Nine
章 九

第九章

[ðə; ði]['faɪə(r)] [swiːps] [ɒn]
THE FIRE SWEEPS ON
这 火 扫荡 在

大火席卷而来

[wen] ['dʒænət][ænd; ənd] ['helən] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['speɪʃəs] [rɑːntʃ] [jɑːd] ,
When Janet and Helen returned to the spacious ranch yard ,
什么时候 珍妮特 和 海伦 返回 到 这 宽敞 牧场 院子 ,

当珍妮特和海伦回到宽敞的牧场院子时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['gæðəd] [ɪn][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [bʌs]
they found the men in the company gathered in a council of war near the bus
他们 成立 这 男人 在 这 公司 聚集 在 一个 理事会 的 战争 靠近 这 公共汽车
.
:
.

他们发现公司里的男人们聚集在巴士附近，召开作战会议。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈbeɪtɪŋ] ['weðə(r)] [tuː; tə] [rɪsk] [rɪˈmeɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] [ɔː(r)] [əˈtempt] [tuː; tə]
They were debating whether to risk remaining at the ranch or attempt to
他们 是 辩论 无论 到 风险 其余的 在 这 牧场 或者 试图 到
[pʊʃ] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd]['ɒntə] ['haɪə(r)] [graʊnd] .
push on into the hills and onto higher ground .
推 在 进入 这 丘陵 和 到 更高 地面 .

他们正在讨论是冒险留在牧场，还是尝试继续向山上更高的地方进发。

['bɪli] - [felt] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ləʊθ] [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə][gəʊ]
Billy Fenstow felt the ranch would be safe and was loath to attempt to go
比利 - 毛毡 这 牧场 会 是 安全的 和 曾是 厌恶 到 试图 到 去
['eni] ['fɜːðə(r)] ,
any further ,
任何 更远 ,

比利·芬斯托觉得牧场很安全，不愿再进一步行动。

[bʌt; bət] [kɜːt] ['nuːsəm] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [klaʊdz] [ɒv; əv]['krɪmz(ə)n] ,
but Curt Newsom , who had been watching the shifting clouds of crimson ,
但 科特 纽森 , WHO 有 到过 观看 这 转变 云 的 赤红 ,
[wɒz; wəz]['weəri] .
was wary .
曾是 警惕 .

但一直关注着变幻莫测的绯红云层的柯特·纽瑟姆却心存戒备。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [wɪl] [ʃɪft] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] [daʊn] ['ɪntuː] [ðɪs]
“ A little more and the wind will shift enough to bring the fire down into this
“ 一个 小的 更多的 和 这 风 将要 转移 足够的 到 带来 这 火 向下 进入 这
['væli] .
valley .
谷 .

“再过一会儿，风向就会改变，把火势吹到这个山谷里去。”

[wʌns] [ɪts] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['træv(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [reɪs] [hɔːs] [ænd; ənd][wiːl; wil]['nevə(r)] [riːtʃ] ['seɪfti] ,

Once	**it's**	**here**	**it**	**will**	**travel**	**like**	**a**	**race**	**horse**	**and**	**we'll**	**never**	**reach**	**safety**	**,**
一次	它是	这里	它	将要	旅行	喜欢	一个	种族	马	和	出色地	绝不	抵达	安全	,

一旦它到达这里，就会像赛马一样飞驰，我们将永远无法到达安全的地方。

" [hiː; hi] [wɔːnd] .

"	**he**	**warned**	**.**
"	他	警告	.

他警告说。

[ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['sevrəl] ['hevi] [stiːl] [kən'teɪnə(r)z] [wɪtʃ] [held] [ðə; ði][lɑːst]

The	**director**	**pointed**	**to**	**several**	**heavy**	**steel**	**containers**	**which**	**held**	**the**	**last**
这	导演	尖	到	一些	重的	钢	容器	哪个	握住	这	最后的

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒts] [fɔː(r); fə(r)] " ['wɔːtə(r)] [həʊl] . "

of	**the**	**shots**	**for**	**"**	**Water**	**Hole**	**.**	**"**
的	这	镜头	为了	"	水	洞	.	"

导演指着几个沉重的钢制集装箱，里面装着电影《水坑》的最后几个镜头。

" [huz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lʌg] [ðəʊz] [θruː] [ðə; ði] [hɪlz] ? " [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] . -

"	**Who's**	**going**	**to**	**lug**	**those**	**through**	**the**	**hills**	**?**	**"**	**he**	**demanded**	**.**	**77**
"	谁是	去	到	凸耳	那些	通过	这	丘陵	?	"	他	要求	.	-

"谁来把这些东西扛过山路？"他质问道。77

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [tɜːnz] , " [ri'tɔːt] [kɜːt] .

"	**We**	**could**	**take**	**turns**	**,**	**"**	**retorted**	**Curt**	**.**
"	我们	可以	拿	转弯	,	"	反驳	科特	.

"我们可以轮流来，"柯特反驳道。

" [hɪrz] [ə; eɪ] ['betə(r)] [wʌn] .

"	**Here's**	**a**	**better**	**one**	**.**
"	这里是	一个	更好的	一	.

"这里有一个更好的。"

[ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [kænz] ['wɔːtətaɪt] ?

Are	**those**	**cans**	**watertight**	**?**
是	那些	罐头	防水	?

这些罐子是密封的吗?

" [hiː; hi] [ʃɒt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]['kæmərəˌmæn] .

"	**He**	**shot**	**the**	**question**	**at**	**one**	**of**	**the**	**cameramen**	**.**
"	他	射击	这	问题	在	一	的	这	摄影师	.

他向其中一位摄影师抛出了这个问题。

" ['ðer] [seɪf] [ɪ'nʌf] , [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	**They're**	**safe**	**enough**	**,**	**all**	**right**	**,**	**"**	**he**	**replied**	**.**
"	它们是	安全的	足够的	,	全部	正确的	,	"	他	回复	.

"他们很安全，没错，"他回答说。

" [ðen] [lets] ['fɑːs(ə)n]['waɪərz][tuː; tə][ðə; ði]['hænd(ə)lz][ænd; ənd]['ləʊə(r)][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [wel] [hɪə(r)] .

"	**Then**	**let's**	**fasten**	**wires**	**to**	**the**	**handles**	**and**	**lower**	**them**	**into**	**the**	**well**	**here**	**.**
"	然后	我们来吧	系	电线	到	这	把手	和	降低	他们	进入	这	出色地	这里	.

"那么我们就把铁丝绑在把手上，然后把它们放到这里的井里。"

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

If	**we**	**have**	**to**	**run**	**for**	**it**	**,**
如果	我们	有	到	跑步	为了	它	,

如果我们必须奔跑，

[wiːl; wil] [nɒt] [biː; bi] ['bɒðəd] [wɪð] [ðiːz] ['hevi] [kən'teɪnə(r)z] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [nəʊ] [ðə; ði] [lɑːst] [ʃɒts]

we'll	not	be	bothered	with	these	heavy	containers	and	we'll	know	the	last	shots
出色地	不是	是	烦恼	和	这些	重的	容器	和	出色地	知道	这	最后的	镜头

[ɑː(r); ə(r)] [seɪf] .

are	safe	.
是	安全的	.

我们不必担心这些沉重的容器，而且我们知道最后几枪是安全的。

〃 ['bɪli] - [ə'griːd] [ðæt] [kɜːrts] [sə'dʒestʃən] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['eksələnt] [wʌn] [ænd; ənd] [ðeɪ]

〃	Billy	Fenstow	agreed	that	Curt's	suggestion	was	an	excellent	one	and	they
〃	比利	-	同意	那	科特的	建议	曾是	一个	出色的	一	和	他们

['skætəd] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɔɪl] [ɒv; əv] ['waɪə(r)] .

scattered	in	search	of	a	coil	of	wire	.
疏散	在	搜索	的	一个	线圈	的	金属丝	.

比利·芬斯托同意柯特的建议非常好，于是他们分散开来寻找一卷电线。

[wʌn] [wɒz; wəz] [faʊnd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] .

One	was	found	near	the	bunkhouse	.
一	曾是	成立	靠近	这	宿舍	.

其中一人在宿舍附近被发现。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'teɪnə(r)z] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hevi] [stiːl] [rɪ'septək(ə)l]

It	was	fastened	to	one	of	the	containers	and	the	heavy	steel	receptacle
它	曾是	系紧	到	一	的	这	容器	和	这	重的	钢	容器

[wɒz; wəz] ['loʊərd; 'laʊərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wel] .

was	lowered	into	the	well	.
曾是	降低	进入	这	出色地	.

它被固定在其中一个容器上，然后这个沉重的钢制容器被放入井中。

[ðə; ði] ['waɪə(r)] [wɒz; wəz] [kʌt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end] [sɪ'kjʊəli] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['tɪmbə(r)] .

The	wire	was	cut	and	the	upper	end	securely	fastened	to	a	timber	.
这	金属丝	曾是	切	和	这	上	结尾	安全地	系紧	到	一个	木材	.

铁丝被剪断，上端牢牢地固定在木头上。

[ðen] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] ,

Then	the	operation	was	repeated	,
然后	这	手术	曾是	重复	,

然后重复了该操作。

[ðə; ði] ['sekənd] [kæn; kən] ['biːɪŋ] ['loʊərd; 'laʊərd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wel] .

the	second	can	being	lowered	until	it	reached	the	bottom	of	the	well	.
这	第二	能	存在	降低	直到	它	达到	这	底部	的	这	出色地	.

第二个罐子被放入水中，直到到达井底。

[kɜːt] [snɪpt] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['plaɪəz] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [end] [wɪð] [ðə; ði]

Curt	snipped	the	wire	with	a	pair	of	pliers	and	fastened	the	end	with	the
科特	剪掉	这	金属丝	和	一个	一对	的	钳	和	系紧	这	结尾	和	这

[fɜːst] [wʌn] .

first	one	.
第一的	一	.

科特用钳子剪断电线，然后用另一把钳子把一端固定住。

['dʒænət] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['skaɪlaɪn] [ɪn'tentli] .

Janet	had	been	watching	the	skyline	intently	.
珍妮特	有	到过	观看	这	天际线	专注地	.

珍妮特一直专注地望着天际线。

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['əʊvə(r)] - [rɔːt] ,

Perhaps	she	was	simply	over	-	wrought	,
也许	她	曾是	简单地	超过	-	锻	,

或许她只是反应过度了。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [gləʊ] [hæd; həd] ['braitən] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði]['faɪə(r)]

but	she	felt	sure	that	the	crimson	glow	had	brightened	as	though	the	fire
但	她	毛毡	当然	那	这	赤红	辉光	有	明亮	作为	尽管	这	火

[wɒz; wəz]['nɪərə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['væli] . -

was	nearer	their	own	valley	.	78
曾是	更近	他们的	自己的	谷	.	-

但她确信那猩红的光芒更加明亮了，仿佛火势已经逼近了他们所在的山谷。78

“ [wɒtʃ] [ðə; ði]['skaɪlaɪn] , ” [ʃi:; ʃi] [ɜ:rdʒd] ['helən] .

“	Watch	the	skyline	,	”	she	urged	Helen	.
”	手表	这	天际线	,	”	她	敦促	海伦	.

“注意看天际线，”她叮嘱海伦。

“ [si:] [ɪf] [ðə; ði] [gləʊ] [ɪz] ['braɪtnɪŋ] .

“	See	if	the	glow	is	brightening	.
”	看	如果	这	辉光	是	提亮	.

“看看光芒是否变得更亮了。”

” ['helən] [piə] [θru:] [ðə; ði][hɑ:f] - [lait] .

”	Helen	peered	through	the	half	-	light	.
”	海伦	窥视	通过	这	一半	-	光	.

海伦透过昏暗的光线向外望去。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .

Then	she	shook	her	head	.
然后	她	摇晃	她	头	.

然后她摇了摇头。

“ [ai] [kænt] [bi:; bi][ʃʊə(r)] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðə; ði]['faɪə(r)][mʌst; məst][bi:; bi]['nɪərə(r)] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .

“	I	can't	be	sure	,	but	I	think	the	fire	must	be	nearer	,	”	she	said	.
”	我	不能	是	当然	,	但	我	思考	这	火	必须	是	更近	,	”	她	说	.

“我不能确定，但我认为火势一定更近了，”她说。

“ [hæd; həd][wi:; wi]['betə(r)] [tel] [kɜ:t] ? ”

“	Had	we	better	tell	Curt	?	”
”	有	我们	更好的	告诉	科特	?	”

“我们最好告诉柯特吗？”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[hi:l] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] .

He'll	want	to	know	.
地狱	想	到	知道	.

他肯定想知道。

” [ðə; ði][g'ɜ:lz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['læŋki] ['kaʊbɔɪ] [ə'saɪd][ænd; ənd]['dʒænət] [kən'faid] [hɜ:(r); hə(r)] [fɪəz] [tu:; tə]

”	The	girls	called	the	lanky	cowboy	aside	and	Janet	confided	her	fears	to
”	这	女孩们	称为	这	瘦长的	牛仔	旁边	和	珍妮特	坦白	她	恐惧	到

[hɪm] .

him	.
他	.

“女孩们把那个瘦长的牛仔叫到一边，珍妮特向他倾诉了自己的恐惧。

[kɜ:t] [spʌn] [ɒn][hɪz; ɪz] [hi:lz] [ænd; ənd] [stɛərd] ['ɪntu:][ðə; ði] [fleɪm] - [rent][skaɪ] .

Curt	spun	on	his	heels	and	stared	into	the	flame	-	rent	sky	.
科特	旋转	在	他的	高跟鞋	和	凝视	进入	这	火焰	-	租	天空	.

科特猛地转身，凝视着火光冲天的天空。

“ ['meɪbi] [aɪm] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [lʊks] [bæd] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] .

“	Maybe	I'm	imagining	things	,	but	it	looks	bad	,	”	he	muttered	.
”	或许	我是	想象	事物	,	但	它	看起来	坏的	,	”	他	低声说道	.

“也许是我多心了，但看起来不太妙，”他喃喃自语道。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] ['bɪli] - ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rəʊ'tʌnd] ['lɪt(ə)l] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]

Then	he	called	Billy	Fenstow	over	to	him	and	the	rotund	little	director
然后	他	称为	比利	-	超过	到	他	和	这	圆润	小的	导演

[ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['getɪŋ] ['nɪərə(r)] .

agreed	that	the	fire	must	be	getting	nearer	.
同意	那	这	火	必须	是	获得	更近	.

然后他叫比利·芬斯托过来，这位身材矮胖的导演也同意火势肯定越来越近了。

[kɜːt] [snɪft] [ðə; ði] [sməʊk] .

Curt	sniffed	the	smoke	.
科特	嗅了嗅	这	抽烟	.

科特闻了闻烟味。

“ [ɪts] ['getɪŋ] [θɪkə] .

“	It's	getting	thicker	.
”	它是	获得	较厚	.

“它越来越厚了。”

[wɪd] ['betə(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] . ”

We'd	better	get	out	of	here	.	”
我们会	更好的	得到	出去	的	这里	.	”

我们最好离开这里。

“ [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bʌs] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [ðə; ði] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

“	What	about	the	bus	?	”	demanded	the	director	.
”	什么	关于	这	公共汽车	?	”	要求	这	导演	.

“那辆巴士怎么办？”导演问道。

“ [wiːl; wil] [juːz] [ðæt] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] .

“	We'll	use	that	as	far	as	we	can	.
”	出色地	使用	那	作为	远的	作为	我们	能	.

“我们会尽可能地利用这一点。”

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [treɪl] [ðæt] [gəʊz] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [maɪl] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] .

There's	a	trail	that	goes	at	least	a	mile	back	in	the	hills	.
有	一个	踪迹	那	去	在	至少	一个	英里	后退	在	这	丘陵	.

山里有一条至少延伸一英里的小径。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ə'fʊt] .

After	that	we'll	have	to	go	on	afoot	.
后	那	出色地	有	到	去	在	步行	.

之后我们就得步行了。

” ['ɔːdərs] [snæpt] [frɒm; frəm] [kɜːrts] [lɪps] .

”	Orders	snapped	from	Curt's	lips	.
”	订单	啪啪	从	科特的	嘴唇	.

“命令从柯特的嘴里断断续续地传了出来。”

[bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bʌs] [paɪld] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

Back	into	the	bus	piled	the	company	,
后退	进入	这	公共汽车	堆积	这	公司	,

公司员工们重新挤回了巴士上，

['dʒænət] [ænd; ənd] ['helən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɒpt] long79

Janet	and	Helen	were	among	the	last	and	they	stopped	long79
珍妮特	和	海伦	是	之中	这	最后的	和	他们	停止	long79

珍妮特和海伦是最后一批，她们停了很久。

[ɪ'nʌf] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [wel] [fɔ:(r); fə(r)] [di:p] [drɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ku:l] ['wɔ:tə(r)] .

enough	**beside**	**the**	**well**	**for**	**deep**	**drinks**	**of**	**the**	**cool**	**water**	**.**
足够的	旁	这	出色地	为了	深的	饮料	的	这	凉爽的	水	.

井边有足够的空间可以畅饮清凉的井水。

[ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi] ['meni] [æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [ə'gen]

It	**might**	**be**	**many**	**an**	**hour**	**before**	**they**	**would**	**have**	**such**	**an**	**opportunity**	**again**
它	可能	是	许多	一个	小时	前	他们	会	有	这样的	一个	机会	再次

.

:

.

他们可能要过好几个小时才会再次有这样的机会。

[kɜ:t] [tʊk] [ðə; ði] [wi:l] [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [nju:] [ðə; ði] [treɪl] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɪlz] .

Curt	**took**	**the**	**wheel**	**for**	**he**	**knew**	**the**	**trail**	**into**	**the**	**hills**	**.**
科特	采取	这	车轮	为了	他	知道	这	踪迹	进入	这	丘陵	.

柯特接过方向盘，因为他熟悉进山的路。

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [rɔ:d] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [sɒŋ] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'weɪ] [wʌns]

The	**motor**	**roared**	**with**	**a**	**heavy**	**song**	**of**	**power**	**and**	**they**	**were**	**away**	**once**
这	发动机	咆哮	和	一个	重的	歌曲	的	力量	和	他们	是	离开	一次

[mɔ:(r)] ,

more	**,**
更多的	,

马达发出沉重的轰鸣声，他们再次出发了。

['fli:ɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['evə(r)] - ['hʌŋgri] [fleɪmz] .

fleeing	**before**	**the**	**ever**	**-**	**hungry**	**flames**	**.**
逃离	前	这	曾经	-	饥饿的	火焰	.

逃离那永不熄灭的火焰。

['dʒænət][ænd; ənd] ['helən] [sæŋk] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['kʊʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪə(r)] [si:t] .

Janet	**and**	**Helen**	**sank**	**back**	**on**	**the**	**cushions**	**of**	**the**	**rear**	**seat**	**.**
珍妮特	和	海伦	沉没	后退	在	这	靠垫	的	这	后部	座位	.

珍妮特和海伦瘫倒在后座的坐垫上。

[ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] [sɒft] [ænd; ənd] ['sændi] [ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [bʌs] [lə:tʃ] ['hevɪli] [æt; ət]

The	**trail**	**was**	**soft**	**and**	**sandy**	**and**	**although**	**the**	**bus**	**lurched**	**heavily**	**at**
这	踪迹	曾是	柔软的	和	沙	和	虽然	这	公共汽车	踉跄了一下	重度	在

[taɪmz] ,

times	**,**
时代	,

小路柔软而沙质，虽然巴士有时行驶得非常颠簸，

[ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə][rɪ'læks][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

they	**had**	**an**	**opportunity**	**to**	**relax**	**a**	**little**	**.**
他们	有	一个	机会	到	放松	一个	小的	.

他们有机会稍微放松一下。

['helən] [slɪpt] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɒksfədz] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɜ:(r); hə(r)] ['eɪkɪŋ] [fi:t] .

Helen	**slipped**	**off**	**her**	**oxfords**	**and**	**rubbed**	**her**	**aching**	**feet**	**.**
海伦	滑倒了	离开	她	牛津鞋	和	摩擦	她	疼痛	脚	.

海伦脱下牛津鞋，揉了揉酸痛的双脚。

“ [əʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] , [hɒt][bæθ.bɑ:θ] , ” [ʃi:; ʃi] [məʊn] .

“	**Oh**	**,**	**for**	**a**	**good**	**,**	**hot**	**bath**	**,**	**”**	**she**	**moaned**	**.**
“	哦	,	为了	一个	好的	,	热的	洗澡	,	”	她	呻吟	.

“哦，真想好好洗个热水澡，”她呻吟道。

“ [maɪ] [fi:t] [wɪl] ['nevə(r)][bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [ə'gen] . ”

“	**My**	**feet**	**will**	**never**	**be**	**the**	**same**	**again**	**.**	**”**
“	我的	脚	将要	绝不	是	这	相同的	再次	.	”

“我的双脚再也回不到从前了。”

“ [maɪn] [eɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['i:v(ə)n] [wɪð] [maɪ] [bu:ts] [ɒn] , ” [əd'mɪtɪd] ['dʒænət] .

“	Mine	ache	a	little	even	with	my	boots	on	,	”	admitted	Janet	.
”	矿	疼痛	一个	小的	甚至	和	我的	靴子	在	,	”	承认	珍妮特	.

“即使穿着靴子，我的脚还是有点疼，”珍妮特承认道。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə][hæv; həv] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [bu:ts] [ænd; ənd] ['rigl]

She	would	have	liked	to	have	slipped	out	of	her	boots	and	wriggled
她	会	有	喜欢	到	有	滑倒了	出去	的	她	靴子	和	扭动

[hɜ:(r); hə(r)] [təʊz] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [hɑ:d] [tu:; tə] [leɪs] [ʌp] [ə'gen] .

her	toes	but	they	were	too	hard	to	lace	up	again	.
她	脚趾	但	他们	是	也	难的	到	蕾丝	向上	再次	.

她很想脱掉靴子，活动活动脚趾，但是靴子太硬，系不上了。

[kɜ:t] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['despərət] [ɪn'tentnəs] [æz; əz][ðə; ði]['gəʊɪŋ] [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] .

Curt	was	driving	with	a	desperate	intentness	as	the	going	became	more	difficult	.
科特	曾是	驾驶	和	一个	绝望的	专注	作为	这	去	成为	更多的	难的	.

随着路况变得越来越艰难，柯特拼尽全力地开车。

[ðə; ði] [treɪl] [hæd; həd] ['feɪdɪd] ['ɪntu:] [tu:] [θɪn] [træks] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['rʌfə(r)] [naʊ] .

The	trail	had	faded	into	two	thin	tracks	and	it	was	rougher	now	.
这	踪迹	有	褪色	进入	二	薄的	轨道	和	它	曾是	粗糙	现在	.

小路已经变成两条细细的车辙，而且路面也变得更加崎岖了。

[ʃɑ:p] [rɒks] [prəʊ'tru:did] [ænd; ənd] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [ə; eɪ] ['taɪə(r)] [maɪt] [gɪv] [weɪ] .

Sharp	rocks	protruded	and	at	any	moment	a	tire	might	give	way	.
锋利的	岩石	突出	和	在	任何	片刻	一个	胎	可能	给	方式	.

尖锐的岩石突出，轮胎随时都可能爆胎。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [ɒn] ['bɔ:rɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɪlz] .

But	they	kept	on	boring	into	the	hills	.
但	他们	保留	在	无聊的	进入	这	丘陵	.

但他们继续向山体深处钻探。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] working80

The	engine	was	working80
这	引擎	曾是	working80

发动机运转正常

[hɑ:d] [naʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'sendɪd] [ə; eɪ] [greɪd] [ænd; ənd]['dʒænət] [lʊkt] [bæk] [θru:] [ðə; ði] [brɔ:d] ,

hard	now	as	they	ascended	a	grade	and	Janet	looked	back	through	the	broad	,
难的	现在	作为	他们	上升	一个	年级	和	珍妮特	看起来	后退	通过	这	广阔	,

现在他们爬坡很艰难，珍妮特回头望向宽阔的.....

[rɪə(r)] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌs] .

rear	window	of	the	bus	.
后部	窗户	的	这	公共汽车	.

公交车的后窗。

[ðə; ði] ['væli] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [left] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd] ['tɒpɪŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ə'bʌv]

The	valley	they	had	just	left	was	plainly	visible	and	topping	the	ridge	above
这	谷	他们	有	只是	左边	曾是	显然	可见的	和	配料	这	岭	多于

[ðə; ði] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] ['reɪsɪŋ] [tʌŋz] [ɒv; əv] [fleɪm] .

the	ranchhouse	were	the	first	racing	tongues	of	flame	.
这	牧场	是	这	第一的	赛车	舌头	的	火焰	.

他们刚刚离开的山谷清晰可见，牧场小屋上方的山脊上，第一缕火焰飞速窜起。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑ:tɪd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

They	had	started	just	in	time	.
他们	有	开始	只是	在	时间	.

他们开始得正是时候。

['helən] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðə; ði][g'ɜːlz] [wɒtʃt] [ðə; ði]['faɪə(r)] [skɪp] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] .

Helen	turned	around	and	together	the	girls	watched	the	fire	skip	down	the	slope	.
海伦	转向	大约	和	一起	这	女孩们	观看	这	火	跳过	向下	这	坡	.

海伦转过身，和女孩们一起看着火焰顺着山坡跳跃而下。

[wen] [ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [ʃʌt] [ɒf] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'sent] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ['væli] ,

When	the	scene	was	finally	shut	off	by	their	own	descent	into	another	valley	,
什么时候	这	场景	曾是	最后	关闭	离开	经过	他们的	自己的	下降	进入	其他	谷	,

当他们最终下到另一个山谷，这一幕才最终结束时，

[ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [ænd; ənd]['dʒænət] [felt] [sɪk] [æt; ət] [hɑːt] [æz; əz]

the	fire	was	almost	to	the	ranchhouse	and	Janet	felt	sick	at	heart	as
这	火	曾是	几乎	到	这	牧场	和	珍妮特	毛毡	生病的	在	心	作为

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['frendli] ,

she	thought	of	the	destruction	which	was	inevitable	for	the	friendly	,
她	想法	的	这	破坏	哪个	曾是	不可避免的	为了	这	友好的	,

火势几乎烧到了牧场小屋，想到友人家即将遭受的毁灭，珍妮特感到一阵心痛。

['ræmblɪŋ] [əʊld] ['strʌktʃə(r)] .

rambling	old	structure	.
漫无边际	老的	结构	.

错综复杂的老建筑。

[ðə; ði] [treɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['fɒləʊɪŋ] ['feɪdɪd] [kəm'pliːtli] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kɜːt] [brɔːt] [ðə; ði]

The	trail	they	had	been	following	faded	completely	away	and	Curt	brought	the
这	踪迹	他们	有	到过	下列的	褪色	完全地	离开	和	科特	带来	这

[bʌs] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] .

bus	to	a	stop	.
公共汽车	到	一个	停止	.

他们一直追踪的踪迹完全消失了，柯特把巴士停了下来。

“ [wɒnt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːk] [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][ɒn][ɪn][ðə; ði] [bʌs] ?

“	Want	to	get	out	and	walk	or	shall	we	go	on	in	the	bus	?
”	想	到	得到	出去	和	走	或者	将	我们	去	在	在	这	公共汽车	?

“你想下车走走，还是继续坐公交车？”

” [ðə; ði] [də'rɛktərz] [rɪ'plaɪ] [keɪm] ['kwɪkli] .

”	The	director's	reply	came	quickly	.
”	这	导演的	回复	来了	迅速地	.

导演很快就回复了。

“ [weə(r)] [kæn; kən][wiː; wi][gəʊ] ?

“	Where	can	we	go	?
”	在哪里	能	我们	去	?

我们能去哪里?

” [kɜːt] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

”	Curt	shrugged	his	shoulder	.
”	科特	耸了耸肩	他的	肩膀	.

科特耸了耸肩。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][duː; də] .

“	You	know	as	well	as	I	do	.
”	你	知道	作为	出色地	作为	我	做	.

“你和我一样清楚。”

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ] ['sʌmpleɪs] ; ['eniweə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] . ” -

We've	got	to	go	someplace	;	anywhere	to	stay	ahead	of	the	fire	.	”	81
我们已经	得到	到	去	某个地方	;	任何地方	到	停留	前方	的	这	火	.	”	-

我们必须找个地方躲避火灾；任何地方都行。”81

“ [ðen] [dʒæm][ðə; ði] [bʌs] [ə'lɒŋ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ] , ” ['ɔːdəd] [ðə; ði]

“	Then	jam	the	bus	along	as	far	as	it	will	go	,	”	ordered	the
”	然后	果酱	这	公共汽车	沿着	作为	远的	作为	它	将要	去	,	”	订购	这

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

director	.
导演	.

“那就让巴士尽可能地向前行驶，”导演命令道。

“ [huz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði]['draɪvə(r)] .

“	Who's	going	to	pay	for	the	damage	?	”	demanded	the	driver	.
”	谁是	去	到	支付	为了	这	损害	?	”	要求	这	司机	.

“谁来赔偿损失？”司机质问道。

“ ['nevə(r)][maɪnd] [ðæt] , ” [snæpt] [kɜːt] .

“	Never	mind	that	,	”	snapped	Curt	.
”	绝不	头脑	那	,	”	啪啪	科特	.

“别管那个了，”柯特厉声说道。

“ [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [seɪv] ['aʊə(r)] [əʊn] [neks] .

“	The	first	thing	is	to	save	our	own	necks	.
”	这	第一的	事物	是	到	节省	我们的	自己的	脖子	.

“首先要保全我们自己的性命。”

[ðen] [wiːl; wil] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bʌs] . ”

Then	we'll	worry	about	the	bus	.	”
然后	出色地	担心	关于	这	公共汽车	.	”

到时候我们再去操心公交车的事吧。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] . ”

“	But	I'll	have	to	report	what	happened	to	the	company	.	”
”	但	患病的	有	到	报告	什么	发生	到	这	公司	.	”

“但我必须把发生的事情汇报给公司。”

“ [jʊl] [biː; bi] ['lʌki] [tuː; tə] [get] [bæk] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] , ” [ri'tɔːt] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

“	You'll	be	lucky	to	get	back	and	make	a	report	,	”	retorted	the	cowboy	.
”	你会	是	幸运的	到	得到	后退	和	制作	一个	报告	,	”	反驳	这	牛仔	.

“你能活着回来写份报告就不错了，”牛仔反驳道。

[ðeɪ] [ləːtʃ] ['ɪntuː] ['məʊʃn] [wʌns] [mɔː(r)] , ['træv(ə)lɪŋ] ['ɔːlməʊst]['blaɪndlɪ] [naʊ] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['sləʊə] .

They	lurched	into	motion	once	more	,	traveling	almost	blindly	now	,	and	much	slower	.
他们	踉跄了一下	进入	运动	一次	更多的	,	旅行	几乎	盲目地	现在	,	和	很多	慢点	.

它们再次踉跄着启动，现在几乎是盲目地行进，速度也慢了很多。

[kɜːt] [felt] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'raʊnd] [klʌmps] [ɒv; əv] ['ʌndəbrʌʃ] [ænd; ənd] ['aʊtˌkrɒpɪŋ] [ɒv; əv] [rɒk] .

Curt	felt	his	way	around	clumps	of	underbrush	and	outcroppings	of	rock	.
科特	毛毡	他的	方式	大约	团块	的	草丛	和	露头	的	岩石	.

科特摸索着绕过成片的灌木丛和裸露的岩石。

[ðə; ði] [wɪnd] , ['swɜːrlɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['kærid] [ə; eɪ] ['hevi] ['kɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [sməʊk] .

The	wind	,	swirling	along	with	them	,	carried	a	heavy	curtain	of	smoke	.
这	风	,	旋转	沿着	和	他们	,	携带	一个	重的	窗帘	的	抽烟	.

风随着它们旋转，卷起厚重的烟雾。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [sləʊp] [wen] [ə; eɪ] [frʌnt] ['taɪə(r)] [let] [gəʊ] [wɪð] [æn; ən]

They	were	rolling	down	a	long	slope	when	a	front	tire	let	go	with	an
他们	是	滚动	向下	一个	长的	坡	什么时候	一个	正面	胎	让	去	和	一个

[ɪk'spləʊʒ(ə)n] [laɪk] [ðæt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] ['kænən] [ænd; ənd] [kɜːt] ['twɪstɪd] ['despərətli] [æt; ət][ðə; ði]

explosion	like	that	from	a	young	cannon	and	Curt	twisted	desperately	at	the
爆炸	喜欢	那	从	一个	年轻的	大炮	和	科特	扭曲	绝望地	在	这

[wiːl] ,

wheel	,
车轮	,

他们正沿着长长的斜坡滑行，突然前轮爆胎，发出像年轻大炮爆炸一样的巨响，柯特拼命地扭动着方向盘。

['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['viːəkl] .

fighting	for	control	of	the	big	vehicle	.
斗争	为了	控制	的	这	大的	车辆	.

争夺大型车辆的控制权。

[ðə; ði]['draɪvə(r)] [dʒʌmpt] [tuː; tə][help] [hɪm][ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [brɔːt]

The	driver	jumped	to	help	him	and	between	the	two	of	them	they	brought
这	司机	跳了起来	到	帮助	他	和	之间	这	二	的	他们	他们	带来

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ˌʌp'set] .

it	to	a	halt	without	an	upset	.
它	到	一个	停止	没有	一个	沮丧的	.

司机跳起来帮忙，两人合力将车停了下来，没有发生事故。

[kɜːt] [dʒʌmpt] [aʊt] [tuː; tə] ['sɜːveɪ] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] ['ɔːlməʊst][æt; ət][wʌns] . -

Curt	jumped	out	to	survey	the	damage	and	returned	almost	at	once	.	82
科特	跳了起来	出去	到	民意调查	这	损害	和	返回	几乎	在	一次	.	-

科特跳下车查看损失情况，几乎立刻就回来了。[82]

“ [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [rɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]['taɪə(r)]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][taɪm] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

“	No	chance	of	repairing	the	tire	even	if	there	was	time	,	”	he	announced	.
“	不	机会	的	维修	这	胎	甚至	如果	那里	曾是	时间	,	”	他	宣布	.

“即使有时间，轮胎也没办法修好了，”他宣布道。

“ [wiːl; wil] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] .

“	We'll	see	how	much	further	we	can	go	.
“	出色地	看	如何	很多	更远	我们	能	去	.

“我们看看还能走多远。”

” [wɪð] [bəuθ] [kɜːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʌs] ['draɪvə(r)] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] , [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒn] ,

”	With	both	Curt	and	the	bus	driver	clinging	to	the	wheel	,	they	started	on	,
”	和	两个都	科特	和	这	公共汽车	司机	依恋	到	这	车轮	,	他们	开始	在	,

“柯特和公交车司机都紧紧抓住方向盘，车子启动了。”

[ðəʊ] ['træv(ə)lɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['peɪnfəli] [sləʊ] [peɪs] .

though	traveling	at	a	painfully	slow	pace	.
尽管	旅行	在	一个	痛苦地	慢的	步伐	.

虽然行进速度极其缓慢。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [ðeɪ] [stɒpt] , [ə; eɪ] [θɪn] ['rɪbən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [striːm]

At	the	bottom	of	the	valley	they	stopped	,	a	thin	ribbon	of	a	stream
在	这	底部	的	这	谷	他们	停止	,	一个	薄的	丝带	的	一个	溪流

['blɒkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] .

blocking	their	way	.
阻塞	他们的	方式	.

他们走到山谷底部停了下来，一条细细的溪流挡住了他们的去路。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [lʌndʒd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [sməʊk] - [fɪld] [naɪt] [tuː; tə][stæmp] [θruː] [ðə; ði]

Once	more	the	cowboy	lunged	out	into	the	smoke	-	filled	night	to	stamp	through	the
一次	更多的	这	牛仔	猛扑	出去	进入	这	抽烟	-	已填	夜晚	到	邮票	通过	这

['ʃæləʊ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] .

shallow	waters	of	the	stream	.
浅的	水	的	这	溪流	.

牛仔再次冲进烟雾弥漫的夜色中，踏过浅浅的溪水。

[ðə; ði] ['bɒtəm] [siːmd] ['feəli] [fɜːm][ænd; ənd] [kɜːt] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [wiːl] .

The	bottom	seemed	fairly	firm	and	Curt	returned	and	took	the	wheel	.
这	底部	似乎	相当	公司	和	科特	返回	和	采取	这	车轮	.

底部看起来相当结实，柯特回到驾驶座上。

“ [wiːl; wil][traɪ][tuː; tə][gəʊ] [θruː] , [bʌt; bət] ['evriwʌn] [ˌʌn'ləʊd] .

“	We'll	try	to	go	through	,	but	everyone	unload	.
“	出色地	尝试	到	去	通过	,	但	每个人	卸下	.

“我们会尽量通过，但每个人都要下车。”

[nəʊ][juːz][tuː; tə] ['kæri] ['eni] [ɪk'ses] [weɪt] .

No	use	to	carry	any	excess	weight	.
不	使用	到	携带	任何	过量的	重量	.

携带过多的重量毫无益处。

" [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kʌmpəni] [paɪld] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [bʌs] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [kɜːt] [stɑːt] [ə'krɒs] [ðə; ði]

"	The	entire	company	piled	out	of	the	bus	and	watched	Curt	start	across	the
"	这	全部的	公司	堆积	出去	的	这	公共汽车	和	观看	科特	开始	穿过	这

[striːm] .

stream	.
溪流	.

"公司全体员工都下了车，看着柯特开始过河。"

[hiː; hi] [meɪd] [gʊd] ['prəʊgres] ,

He	made	good	progress	,
他	制成	好的	进步	,

他取得了不错的进展。

[ðə; ði] [frʌnt] [wiːlz] ['klaɪmɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][bæŋk][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː]

the	front	wheels	climbing	out	on	the	other	bank	and	for	a	moment	it
这	正面	车轮	攀登	出去	在	这	其他	银行	和	为了	一个	片刻	它

[lʊkt] [laɪk] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'krɒs] .

looked	like	he	was	going	across	.
看起来	喜欢	他	曾是	去	穿过	.

前轮爬上了对岸，有一瞬间看起来他好像要过河去了。

[ðen] [ðə; ði][sænd] [geɪv] [weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [wiːlz] [tʃəːn] [ʌp] [ə; eɪ] [spreɪ] [ɒv; əv][sænd]

Then	the	sand	gave	way	and	the	back	wheels	churned	up	a	spray	of	sand
然后	这	沙	给予	方式	和	这	后退	车轮	搅打	向上	一个	喷	的	沙

[ænd; ənd] ['dɜːti] ['wɔːtə(r)] .

and	dirty	water	.
和	肮脏的	水	.

然后沙子突然松动，后轮搅起一阵沙水和污水。

[kɜːt] [snæpt] [ɒf] [ðə; ði] [ɪg'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌs] .

Curt	snapped	off	the	ignition	and	jumped	out	of	the	bus	.
科特	啪啪	离开	这	点火	和	跳了起来	出去	的	这	公共汽车	.

科特猛地关掉引擎，跳下了车。

" [wɪr] [stɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [kiːps] , " [hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm] , " [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] [gʊd]

"	We're	stalled	for	keeps	,	"	he	informed	them	,	"	but	this	is	about	as	good
"	是	停滞	为了	保持	,	"	他	知情的	他们	,	"	但	这	是	关于	作为	好的

[ə; eɪ] [pleɪs] as83

a	place	as83
一个	地方	as83

"我们彻底被困住了，"他告诉他们，"但这已经是最好的地方了。"

[wiːl; wil][faɪnd] .

we'll	find	.
出色地	寻找	.

我们会找到的。

[wiːl; wil] [stɑːt] ['bæk,faiə]

We'll	start	backfires
出色地	开始	适得其反

我们将引发反噬

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [bæd] , [wiː; wi][kæn; kən][get]['ʌndə(r)][ə; eɪ][bæŋk] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [kriːk] .

and	then	when	it	gets	bad	,	we	can	get	under	a	bank	along	this	creek	.
和	然后	什么时候	它	获得	坏的	,	我们	能	得到	在下面	一个	银行	沿着	这	溪	.

如果情况恶化，我们可以躲到这条小溪的河岸下。

[ðɛəl] [biː; bi]['wɔːtə(r)][tuː; tə][help][ˌjuː 'es][hɪə(r)] .

There'll	be	water	to	help	us	here	.
将会	是	水	到	帮助	我们	这里	.

这里有水可以帮助我们。

" ['ʌndə(r)] [kɜːrts] [daɪ'næmɪk] ['ɔːdərs] , [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['bæk,faiə] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtɪd] ,

"	Under	Curt's	dynamic	orders	,	half	a	dozen	backfires	were	started	,
"	在下面	科特的	动态的	订单	,	一半	一个	打	适得其反	是	开始	,

在柯特的果断命令下，启动了六次反冲式爆破。

[ðə; ði] [men] ['wɜːkɪŋ] [laɪk] [mæd][tuː; tə][klɪə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl]

the	men	working	like	mad	to	clear	away	the	underbrush	and	destroy	all
这	男人	在职的	喜欢	疯狂的	到	清除	离开	这	草丛	和	破坏	全部

[ɪn'flæməb(ə)l] [mə'tɪərɪəl] [nɪə(r)][ðə; ði] [kriːk] [bæŋk] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)]

inflammable	material	near	the	creek	bank	where	they	had	decided	to	make	their
易燃	材料	靠近	这	溪	银行	在哪里	他们	有	决定	到	制作	他们的

[stænd] .

stand	.
站立	.

男人们拼命地清理灌木丛，并销毁溪岸附近所有易燃物，他们决定在那里坚守阵地。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [ðæt] ['dʒænət][ænd; ənd] ['helən] [kʊd; kəd][duː; də] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['siːzɪŋ]

There	was	little	that	Janet	and	Helen	could	do	,	but	they	insisted	on	seizing
那里	曾是	小的	那	珍妮特	和	海伦	可以	做	,	但	他们	坚持	在	抓住

[əʊld] [kəʊts] ,

old	coats	,
老的	外套	,

珍妮特和海伦能做的并不多，但她们坚持要抢夺旧外套。

['wetɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [striːm] ,

wetting	them	in	the	stream	,
润湿	他们	在	这	溪流	,

将它们浸入溪水中

[ænd; ənd]['juːzɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə] [biːt] [aʊt][ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæk,faiə] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	using	them	to	beat	out	the	flames	of	the	backfires	when	they	had
和	使用	他们	到	打	出去	这	火焰	的	这	适得其反	什么时候	他们	有

[spred] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] .

spread	far	enough	.
传播	远的	足够的	.

当回火蔓延到一定程度时，可以用它们来扑灭火焰。

[ðə; ði] [bɜːnd] ['eəriə] ['waɪdnd] ['ræpɪdli] , [bʌt; bət] [kɜːt] [spɜːd] [hɪz; ɪz] ['wɜːkəz] [ɒn] [wɪð] [rɪ'njuːd]

The	burned	area	widened	rapidly	,	but	Curt	spurred	his	workers	on	with	renewed
这	烧伤	区域	扩大	快速	,	但	科特	受到刺激	他的	工人	在	和	更新

[pliːz] [ænd; ənd][kə'dʒəʊlɪŋ] .

pleas	and	cajoling	.
请	和	哄骗	.

烧毁的面积迅速扩大，但柯特不断恳求和哄劝他的工人们，激励他们继续前进。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæmərəˌmæn] , ['slɪpɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

One	of	the	cameramen	,	slipping	away	to	the	bus	for	a	minute	,
一	的	这	摄影师	,	滑倒	离开	到	这	公共汽车	为了	一个	分钟	,

其中一名摄影师趁机溜到巴士上待了一会儿，

[treɪnd] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][ɒn][ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['graɪndɪŋ] [ə'weɪ] .

trained	his	camera	on	the	scene	and	started	grinding	away	.
受过训练	他的	相机	在	这	场景	和	开始	研磨	离开	.

他将相机对准现场，开始拍摄。

[ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [naʊ] ['aʊtlaɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] [strɒŋ] ,

The	crest	of	the	hill	above	them	was	now	outlined	in	a	strong	,
这	波峰	的	这	爬坡道	多于	他们	曾是	现在	概述	在	一个	强的	,

他们头顶上方山脊的轮廓现在清晰可见，

['krɪmz(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃædəʊi] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜ:kəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['vɪzəb(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ]

crimson	and	the	shadowy	forms	of	the	workers	were	visible	as	they
赤红	和	这	阴暗的	表格	的	这	工人	是	可见的	作为	他们

['heɪs(ə)nd] [frɒm; frəm] [wʌn] [ˌbæk'faɪə(r)] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] .

hastened	from	one	backfire	to	another	.
加快	从	一	反噬	到	其他	.

鲜红的火焰和工人们的模糊身影清晰可见，他们匆匆忙忙地从一个火堆赶往另一个火堆。

['dʒænət] [sɔ:] [ðə; ði] ['kæmrəmæn] ['wɜ:kɪŋ] ,

Janet	saw	the	cameraman	working	,
珍妮特	锯	这	摄影师	在职的	,

珍妮特看到摄影师在工作。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [nju:] [ðeə(r)] [wɜ:k] [hæd; həd] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [fɑ:(r)] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ðə; ði] ['æbsəns]

but	she	knew	their	work	had	progressed	far	enough	so	the	absence
但	她	知道	他们的	工作	有	进展	远的	足够的	所以	这	缺席

[ɒv; əv] [wʌn] [mæn] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] .

of	one	man	would	not	make	a	great	deal	of	difference	.
的	一	男人	会	不是	制作	一个	伟大的	交易	的	不同之处	.

但她知道他们的工作已经进展到一定程度，所以少一个人也不会造成太大影响。

[ðen] , [tu:] , [ʃi:; ʃi] [nju:] that84

Then	,	too	,	she	knew	that84
然后	,	也	,	她	知道	that84

然后，她也知道84

[hi:; hi] [mait] [get] [sʌm; səm] [ʃɒts] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'væljuəb(ə)l] [ɪn] [sʌm; səm] [fɪlm] [ni:d] [gʊd]

he	might	get	some	shots	which	would	be	invaluable	in	some	film	needing	good
他	可能	得到	一些	镜头	哪个	会	是	无价	在	一些	电影	需要	好的

['faɪə(r)] ['si:kwənsɪz] .

fire	sequences	.
火	序列	.

他或许能拍到一些镜头，这些镜头对于一些需要精彩火景的电影来说将非常宝贵。

['fɔ:tʃənətli] [ðə; ði] [bæŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [hæd; həd] [bi:n] ['hevɪli] [ˌʌndə'kʌt] [baɪ] [ðə; ði] [stri:m]

Fortunately	the	bank	they	had	selected	had	been	heavily	undercut	by	the	stream
幸运的是	这	银行	他们	有	已选	有	到过	重度	底切	经过	这	溪流

[ænd; ənd] [wʊd] [ə'fɔ:d] [ðem; ðəm] [prə'tekʃ(ə)n] .

and	would	afford	them	protection	.
和	会	买得起	他们	保护	.

幸运的是，他们选择的河岸已被溪流严重冲刷，可以为他们提供保护。

[kɜ:t] [set] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɑ:sk] [ɒv; əv] ['dɪgɪŋ] ['fɜ:ðə(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bæŋk]

Curt	set	several	of	the	men	to	the	task	of	digging	further	into	the	bank
科特	放	一些	的	这	男人	到	这	任务	的	挖掘	更远	进入	这	银行

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:kt] [wɪð] ['ɪmprəvaɪzd] [tu:lz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bʌs] .

and	they	worked	with	improvised	tools	taken	from	the	bus	.
和	他们	工作	和	即兴发挥	工具	已采取	从	这	公共汽车	.

科特指派几个男人继续挖掘河岸，他们使用从公共汽车上找到的临时工具进行作业。

['dʒænət] [ænd; ənd] ['helən] [səʊkt] [ðə; ði] [kəʊts] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['ju:zɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd]

Janet	and	Helen	soaked	the	coats	they	had	been	using	again	and	returned
珍妮特	和	海伦	浸泡过	这	外套	他们	有	到过	使用	再次	和	返回

[tu:; tə] [ðə; ði] [tɑ:sk] [ɒv; əv] ['bi:tɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['bæk,faiə] .

to	the	task	of	beating	down	the	backfires	.
到	这	任务	的	殴打	向下	这	适得其反	.

珍妮特和海伦再次将她们穿过的外套浸湿，然后继续扑灭回火。

[kɜːt] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Curt	joined	them	for	a	minute	.
科特	加入	他们	为了	一个	分钟	.

科特短暂地加入了他们。

" ['betə(r)] [get] [bæk] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bæŋk] .

"	Better	get	back	under	the	bank	.
"	更好的	得到	后退	在下面	这	银行	.

"最好还是回到银行的庇护之下。"

[ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ðɪs] [sləʊp] [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌrɪkən] , " [hiː; hi] [wɔːnd] .

This	thing	is	going	to	come	down	this	slope	like	a	hurricane	,	"	he	warned	.
这	事物	是	去	到	来	向下	这	坡	喜欢	一个	飓风	,	"	他	警告	.

"这东西会像飓风一样从山坡上倾泻而下，"他警告说。

" [wiːl; wil] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [stɑːt] [daʊn] , " [sed] ['dʒænət] ,

"	We'll	wait	until	the	others	start	down	,	"	said	Janet	,
"	出色地	等待	直到	这	其他的	开始	向下	,	"	说	珍妮特	,

"我们会等到其他人开始往下走之后再走，"珍妮特说。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [tʊk] [ðeə(r)] [kəʊts] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ðem; ðəm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kriːk] .

but	he	took	their	coats	and	shoved	them	toward	the	creek	.
但	他	采取	他们的	外套	和	推搡	他们	朝向	这	溪	.

但他拿走了他们的外套，把他们推向小溪。

" [get] ['gəʊɪŋ] , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [fɜːm] .

"	Get	going	,	"	he	ordered	,	and	his	voice	was	firm	.
"	得到	去	,	"	他	订购	,	和	他的	嗓音	曾是	公司	.

"快走，"他命令道，语气坚定。

[ðeɪ] [əu'bei] ,

They	obeyed	,
他们	服从	,

他们服从了。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'redi] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] ['stɑrtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [g'ɜːlz] ['heɪs(ə)nd]

for	already	the	fire	was	starting	down	the	slope	and	the	girls	hastened
为了	已经	这	火	曾是	开始	向下	这	坡	和	这	女孩们	加快

[tuː; tə] [ðə; ði] [kriːk] [bed] .

to	the	creek	bed	.
到	这	溪	床	.

因为山坡下已经燃起了大火，女孩们赶紧跑到溪床边。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['ʃæləʊ] , [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [diːp] [ɪn] ['eni] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	water	was	shallow	,	not	more	than	six	inches	deep	in	any	place	and	the
这	水	曾是	浅的	,	不是	更多的	比	六	英寸	深的	在	任何	地方	和	这

['bɒtəm] was85

bottom	was85
底部	was85

水很浅，任何地方都不到六英寸深，水底是85。

['sændi] .

sandy	.
沙	.

沙。

['helən] [slɪpt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [tɔːn] ['ʃuːz] [ænd; ənd] ['wɪg(ə)l] [hɜː(r); hə(r)] [təʊz] [ɪn] [ðə; ði] [kuːl] ['lʌkʃəri]

Helen	slipped	off	her	torn	shoes	and	wiggled	her	toes	in	the	cool	luxury
海伦	滑倒了	离开	她	撕裂	鞋	和	扭动	她	脚趾	在	这	凉爽的	奢华

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

of	the	water	.
的	这	水	.

海伦脱下破旧的鞋子，在清凉舒适的水中扭动着脚趾。

[dʒʌst] [ðen] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [tuː; tə] ['wʌri] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ]

Just	then	she	forgot	to	worry	all	about	the	fire	in	the	pleasant	delight	of	having
只是	然后	她	忘了	到	担心	全部	关于	这	火	在	这	令人愉快的	喜	的	拥有

[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪf] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] .

her	feet	comfortable	if	even	for	the	moment	.
她	脚	舒服的	如果	甚至	为了	这	片刻	.

就在这时，她沉浸在双脚舒适的愉悦之中，忘记了对火的担忧。

[men] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['bæk,faiə] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bæŋk] ,

Men	who	had	been	working	on	the	backfires	came	tumbling	over	the	bank	,
男人	WHO	有	到过	在职的	在	这	适得其反	来了	翻滚	超过	这	银行	,

那些正在处理回火问题的工人们从堤岸上摔了下来。

['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] ['maɪndɪd] ['biːɪŋ] ['dɜːti] [ɔː(r)] [wet] .

falling	and	splashing	into	the	water	,	but	no	one	minded	being	dirty	or	wet	.
坠落	和	溅起水花	进入	这	水	,	但	不	一	有思想	存在	肮脏的	或者	湿的	.

人们跌倒在水中，溅起水花，但没有人介意弄脏自己或弄湿自己。

['dʒænət] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] [biːt] [ɒv; əv] [skɔːz] [ɒv; əv] ['ket(ə)l] [drʌmz]

Janet	could	hear	a	roaring	that	sounded	like	the	beat	of	scores	of	kettle	drums
珍妮特	可以	听到	一个	咆哮	那	听起来	喜欢	这	打	的	得分	的	壶	鼓

— [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] [ɪn'tensəti] [ænd; ənd] [fju'rɔːri; 'fjʊərɔː(r)] .

—	a	roaring	that	was	increasing	in	intensity	and	furore	.
—	一个	咆哮	那	曾是	增加	在	强度	和	轰动	.

珍妮特听到一阵轰鸣声，听起来像是几十个定音鼓同时敲击——而且这轰鸣声越来越强烈，越来越狂暴。

['splæʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sændi] ['bɒtəm] ,

Splashing	along	the	sandy	bottom	,
溅起水花	沿着	这	沙	底部	,

在沙质水底溅起水花，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ləʊə(r)] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [lʊk] [ʌp] [ðə; ði] [sləʊp] .

she	came	to	a	lower	place	in	the	bank	where	she	could	look	up	the	slope	.
她	来了	到	一个	降低	地方	在	这	银行	在哪里	她	可以	看	向上	这	坡	.

她来到河岸较低处，可以抬头看到山坡。

[ə; eɪ] ['sɒlɪd] [wɔːl] [ɒv; əv] [fleɪm] [tʼɒpt] [ðə; ði] [krest] , [ðen] [swept] [daʊn] [wɪð] [æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [rə'pɪdəti]

A	solid	wall	of	flame	topped	the	crest	,	then	swept	down	with	an	amazing	rapidity
一个	坚硬的	墙	的	火焰	顶峰	这	波峰	,	然后	扫荡	向下	和	一个	惊人的	快速

.

:

.

一道巨大的火焰墙耸立在山顶，然后以惊人的速度向下席卷而来。

[ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [hɒt] [ænd; ənd] ['sɪərɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [blɑːst] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['əʊvə(r)] - ['hiːtɪd] ['fɜːnɪs]

The	air	was	hot	and	searing	like	a	blast	from	an	over	-	heated	furnace
这	空气	曾是	热的	和	灼烧	喜欢	一个	爆炸	从	一个	超过	-	加热	炉

.

:

.

空气滚烫灼人，如同过热的炉子喷出的热风。

[ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [men] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [gruːpt] [ə'raʊnd] [kɜːt] ,

A	handful	of	men	were	still	grouped	around	Curt	,
一个	少数	的	男人	是	仍然	分组	大约	科特	,

柯特身边仍然聚集着几个人。

['wɜːkɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑːst] ['məʊmənt] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [ˌbæk'faɪə(r)] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

working	until	the	last	moment	to	spread	the	backfire	as	far	as	possible	.
在职的	直到	这	最后的	片刻	到	传播	这	反噬	作为	远的	作为	可能的	.

一直工作到最后一刻，以尽可能扩大反噬范围。

['helən] , ['pædɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔ:tə(r)] , [dʒɔɪnd]['dʒænət][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði]

Helen	,	padding	through	the	shallow	water	,	joined	Janet	and	they	watched	the
海伦	,	填充	通过	这	浅的	水	,	加入	珍妮特	和	他们	观看	这

['ɔ:səm] [si:n] [tə'geðə(r)] .

awesome	scene	together	.
惊人的	场景	一起	.

海伦趟过浅水，与珍妮特会合，她们一起欣赏了这令人惊叹的景象。

[ðə; ði][rɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒn,rʌʃɪŋ] ['faɪə(r)] [ɪn'kri:st] [ænd; ənd] [weɪvz] [ɒv; əv] [hi:t] [bi:t] [ə'genst]

The	roar	of	the	onrushing	fire	increased	and	waves	of	heat	beat	against
这	吼	的	这	冲锋	火	增加	和	波浪	的	热	打	反对

their86

their86
their86

熊熊烈火的咆哮声越来越大，热浪拍打着他们的身体。86

['feɪsɪz] .

faces	.
面孔	.

面孔。

['dʒænət] [nju:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [tə'rɪfɪk] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [sləʊp] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [w'ʌndəd] [wen]

Janet	knew	that	it	must	be	terrific	out	on	the	slope	and	she	wondered	when
珍妮特	知道	那	它	必须	是	了不起	出去	在	这	坡	和	她	想知道	什么时候

[kɜ:t] [wʊd] [li:d] [hɪz; ɪz][men] [ɪn] .

Curt	would	lead	his	men	in	.
科特	会	带领	他的	男人	在	.

珍妮特知道山坡上的情况一定很糟糕，她想知道柯特什么时候会带领他的部下进来。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['gɑ:spɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃəʊkɪŋ] , [ræn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [kri:k] , [lʌndʒd] [pɑ:st]

One	of	them	,	gasping	and	choking	,	ran	toward	the	creek	,	lunged	past
一	的	他们	,	喘息	和	窒息	,	跑	朝向	这	溪	,	猛扑	过去的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

其中一人气喘吁吁，呛咳着，朝着小溪跑去，猛地从他们身边扑过去。

[ænd; ənd] [hə:l] [hɪm'self] [feɪs] ['daʊnwəd] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

and	hurled	himself	face	downward	in	the	water	.
和	投掷	他自己	脸	向下	在	这	水	.

然后他脸朝下跳入水中。

['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)]['dʒænət] [hɜ:d] [kɜ:rts] [kraɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] ,

Seconds	later	Janet	heard	Curt's	cry	and	the	rest	of	the	men	,
秒	之后	珍妮特	听到	科特的	哭	和	这	休息	的	这	男人	,

几秒钟后，珍妮特听到了柯特的喊声，以及其他男人的喊声。

[wɪð] [kɜ:t] [ænd; ənd] ['bɪli] - ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði][rɪə(r)] , [ræn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [kri:k] [bæŋk] .

with	Curt	and	Billy	Fenstow	bringing	up	the	rear	,	ran	toward	the	creek	bank	.
和	科特	和	比利	-	带来	向上	这	后部	,	跑	朝向	这	溪	银行	.

科特和比利·芬斯托跟在最后，向小溪岸边跑去。

[ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]['stʌmb(ə)ld][ænd; ənd] [fel] ['hevɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [bent] [daʊn]

The	director	stumbled	and	fell	heavily	and	the	cowboy	bent	down
这	导演	踉跄	和	跌倒	重度	和	这	牛仔	弯曲	向下

[ænd; ənd] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] .

and	picked	him	up	.
和	挑选	他	向上	.

导演绊了一下，重重地摔倒在地，牛仔弯下腰把他扶了起来。

['kæriɪŋ] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] , [kɜːt] , ['stægərɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['ekstrə]['bɜːd(ə)n] ,

Carrying	the	director	in	his	arms	,	Curt	,	staggering	under	the	extra	burden	,
携带	这	导演	在	他的	武器	,	科特	,	令人震惊	在下面	这	额外的	负担	,

[ræn][pn] .

ran	on	.
跑	在	.

科特抱着导演，踉跄着，不堪重负，继续奔跑。

[wʌn] [pv; əv][ðə; ði] [men] [liːpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə] [help] [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [iːzd] [ðə; ði]

One	of	the	men	leaped	over	the	bank	to	help	and	together	they	eased	the
一	的	这	男人	跳跃	超过	这	银行	到	帮助	和	一起	他们	缓解	这

['lɪt(ə)l][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

little	director	into	the	water	.
小的	导演	进入	这	水	.

其中一名男子跳过河岸去帮忙，他们一起把小导演扶进了水里。

[kɜːt] [tɜːnd] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [fleɪmz] .

Curt	turned	instantly	and	watched	the	rushing	flames	.
科特	转向	即刻	和	观看	这	匆忙	火焰	.

科特立刻转过身，望向奔腾的火焰。

[ðə; ði][rɔː(r)][wɒz; wəz][səʊ] [laʊd] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [wʌn]

The	roar	was	so	loud	now	that	it	was	impossible	to	communicate	with	one
这	吼	曾是	所以	大声	现在	那	它	曾是	不可能的	到	交流	和	一

[ə'nʌðə(r)] [ɪk'sept] [baɪ] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [kɜːt] [ræn][frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

another	except	by	shouting	and	Curt	ran	from	one	to	another	,
其他	除了	经过	喊叫	和	科特	跑	从	一	到	其他	,

咆哮声震耳欲聋，除了喊叫之外，根本无法互相交流，柯特在人群中奔跑着。

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['paʊndɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bæŋk] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [get][ðə; ði]

shouting	and	pounding	them	down	under	the	bank	where	they	would	get	the
喊叫	和	猛击	他们	向下	在下面	这	银行	在哪里	他们	会	得到	这

['ʌtməʊst] [prə'tekʃ(ə)n] .

utmost	protection	.
极致	保护	.

大声喊叫着，把他们捶打到河岸下，让他们在那里得到最好的保护。

['riːtʃɪŋ] [aʊt] [hiː; hi] [dʒɜːk] ['dʒænət][ænd; ənd] ['helən] ['ʃɑːpli] [ænd; ənd] ['dʒɔsl] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðə; ði]

Reaching	out	he	jerked	Janet	and	Helen	sharply	and	jostled	them	under	the
到达	出去	他	猛地一抖	珍妮特	和	海伦	尖锐地	和	推搡	他们	在下面	这

[bæŋk] . -

bank	.	87
银行	.	-

他伸手猛地拽了一下珍妮特和海伦，把她们推倒在河岸下。87

“ [get] ['ʌndə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd] [steɪ] ['ʌndə(r)] .

“	Get	under	there	and	stay	under	.
”	得到	在下面	那里	和	停留	在下面	.

“钻到下面去，待在下面。”

[pʊt] [ə; eɪ] [wet] [klɒθ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] [ænd; ənd] [maʊθ] .

Put	a	wet	cloth	to	your	nose	and	mouth	.
放	一个	湿的	布	到	你的	鼻子	和	嘴	.

用湿布捂住口鼻。

[doʊnt] [breθ] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] .

Don't	breath	any	more	than	you	have	to	.
不	气息	任何	更多的	比	你	有	到	.

尽量减少呼吸。

" ['naɪðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [pə'zest] [h'ændkətʃiːfs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz][hæd; həd] [gɒn]

"	Neither	one	of	them	possessed	handkerchiefs	,	for	these	articles	had	gone
"	两者都不	一	的	他们	拥有	手帕	,	为了	这些	文章	有	已消失

[ə'streɪ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] .

astray	long	before	.
误入歧途	长的	前	.

“他们俩都没有手帕，因为这些东西很久以前就遗失了。”

[wʌn] [sliːv] [ɒv; əv]['dʒænəts] [dres] [hæd; həd] [biːn] [rɪpt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][tɔː(r)][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [aʊt] ,

One	sleeve	of	Janet's	dress	had	been	ripped	and	she	tore	the	whole	thing	out	,
一	袖子	的	珍妮特的	裙子	有	到过	撕裂	和	她	撕裂	这	所有的	事物	出去	,

珍妮特的裙子一只袖子被撕破了，她就把整件裙子都撕掉了。

[rɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd] [geɪv] ['helən] [wʌn] [hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

ripped	it	again	,	and	gave	Helen	one	half	of	it	.
撕裂	它	再次	,	和	给予	海伦	一	一半	的	它	.

他又撕了一遍，把其中一半给了海伦。

[ðeɪ] [dip] [ðə; ði] [klɒθ] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] , [skwiːzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [aʊt] ,

They	dipped	the	cloth	in	the	creek	,	squeezed	a	little	of	the	water	out	,
他们	浸入	这	布	在	这	溪	,	挤压	一个	小的	的	这	水	出去	,

他们将布浸入溪水中，挤出少许水，

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ðə; ði] ['meɪkʃɪft] [mɑːsk][tuː; tə][ðeə(r)]['feɪsɪz] .

and	applied	the	makeshift	mask	to	their	faces	.
和	应用	这	临时搭建	面具	到	他们的	面孔	.

然后将自制的口罩敷在脸上。

['bɜːnɪŋ] [brændz] , ['kærɪd] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] , [wɜː(r); wə(r)] ['drɒpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] [naʊ] ,

Burning	brands	,	carried	along	by	the	wind	,	were	dropping	in	the	creek	now	,
燃烧	品牌	,	携带	沿着	经过	这	风	,	是	下降	在	这	溪	现在	,

燃烧的火把被风吹到小溪里，现在正往下掉。

['hɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['spʌtərɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [suːn] [bɪ'keɪm] ['blækənd]

hissing	and	sputtering	as	they	struck	the	water	where	they	soon	became	blackened
嘶嘶声	和	溅射	作为	他们	击	这	水	在哪里	他们	很快	成为	变黑

['embəz] .

embers	.
余烬	.

它们落入水中时发出嘶嘶声和噼啪声，很快就变成了黑色的余烬。

['dʒænət] , ['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk] , [sɔː] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] ['ʌndəbrʌʃ] [bɜːst] ['ɪntuː]

Janet	,	turning	toward	the	opposite	bank	,	saw	a	clump	of	underbrush	burst	into
珍妮特	,	转弯	朝向	这	对面的	银行	,	锯	一个	丛	的	草丛	爆裂	进入

[fleɪm] .

flame	.
火焰	.

珍妮特转向对岸，看到一丛灌木突然燃起熊熊大火。

[ðə; ði]['faɪə(r)] , [wɪpt] [baɪ][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [wɪnd] , [spred] [aʊt] ['ræpɪdli] .

The	fire	,	whipped	by	the	rising	wind	,	spread	out	rapidly	.
这	火	,	鞭打	经过	这	上升	风	,	传播	出去	快速	.

火势在强风的助推下迅速蔓延。

['ventʃərɪŋ] [ə; eɪ] [piːp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kriːk] [bæŋk] ,

Venturing	a	peep	above	the	creek	bank	,
冒险	一个	窥视	多于	这	溪	银行	,

冒险向溪岸上方窥视，

[ə; eɪ] ['sɪərɪŋ] [blɑːst][ɒv; əv] [hiːt] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [fiːl] [hɜː(r); hə(r)]

a	searing	blast	of	heat	struck	her	forehead	and	she	could	feel	her
一个	灼烧	爆炸	的	热	击	她	前额	和	她	可以	感觉	她

[heə(r)] [kɜːl] .

hair	curl	.
头发	卷曲	.

一股灼热的气流袭来，击中了她的额头，她感觉自己的头发都卷曲了。

[wʌn] [glɑːns] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] ,

One	glance	was	enough	,
一	瞥一眼	曾是	足够的	,

只需一眼就足够了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] [wɔːl] [ɒv; əv] [fleɪm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['raɪzɪŋ] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

for	a	towering	wall	of	flame	seemed	to	be	rising	straight	into	the	sky	.
为了	一个	参天	墙	的	火焰	似乎	到	是	上升	直的	进入	这	天空	.

一道高耸的火焰墙似乎直插云霄。

['dʒænət] [dʌk] [bæk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [dip] [ðə; ði] [klɒθ] ['ɪntuː]

Janet	ducked	back	under	the	protection	of	the	bank	and	dipped	the	cloth	into
珍妮特	躲闪	后退	在下面	这	保护	的	这	银行	和	浸入	这	布	进入

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'gen] .

the	water	again	.
这	水	再次	.

珍妮特又躲回河岸的庇护下，再次将布浸入水中。

[ʃiː; ʃi] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] glanced88

She	straightened	up	again	and	glanced88
她	拉直	向上	再次	和	glanced88

她再次直起身子，瞥了一眼88

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [bʌs] .

toward	the	bus	.
朝向	这	公共汽车	.

朝公交车的方向走去。

[ðə; ði] ['kæmrəmæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['graɪndɪŋ] [ə'weɪ] ['stedəli] [hæd; həd] [dɪ'zɜːtɪd] [ðə; ði] [bʌs]

The	cameraman	who	had	been	grinding	away	steadily	had	deserted	the	bus
这	摄影师	WHO	有	到过	研磨	离开	稳步	有	荒凉的	这	公共汽车

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['drægɪŋ] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] [wɪð] [hɪm] .

and	was	dragging	his	camera	with	him	.
和	曾是	拖拽	他的	相机	和	他	.

一直埋头苦干的摄影师离开了巴士，拖着他的摄像机离开了。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['wɪlɪŋ] [hændz] [helpt] [hɪm] [set] [ʌp]

He	reached	the	shelter	of	the	bank	and	other	willing	hands	helped	him	set	up
他	达到	这	庇护所	的	这	银行	和	其他	愿意的	双手	帮助	他	放	向上

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [wel] [prə'tektɪd] .

the	machine	in	a	position	that	was	well	protected	.
这	机器	在	一个	位置	那	曾是	出色地	受保护	.

他到达了银行的庇护所，其他热心人士帮助他将机器安置在一个安全的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][hɪə(r)] [naʊ] [ænd; ənd]['dʒænət] [felt] ['helən] ['kraʊdɪŋ] [kləʊz] [tə'wɔːd]

It	was	impossible	to	hear	now	and	Janet	felt	Helen	crowding	close	toward
它	曾是	不可能的	到	听到	现在	和	珍妮特	毛毡	海伦	拥挤	关闭	朝向

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

现在什么都听不见了，珍妮特感觉海伦正朝她逼近。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [θruː] ['steərɪŋ] [aɪz] — [aɪz] [ðæt] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] ['ɪnwəd] [fɪə(r)]

They	looked	at	each	other	through	staring	eyes	—	eyes	that	reflected	the	inward	fear
他们	看起来	在	每个	其他	通过	凝视	眼睛	—	眼睛	那	反映	这	向内	害怕

[ðæt] [grɪpt] [ðeə(r)] [hɑːts] .

that	gripped	their	hearts	.
那	紧握	他们的	心	.

他们彼此对视，眼神中流露出内心深处的恐惧。

[ðə; ði] [hiːt] [wɒz; wəz] ['staɪflɪŋ] [naʊ] .

The	heat	was	stifling	now	.
这	热	曾是	令人窒息	现在	.

天气闷热难耐。

[ðə; ði] [klɒθs] [ðeɪ] [hæd; həd] [səʊkt] [wɪð] ['wɔːtə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['draɪɪŋ] [wɪð] [ɪn'kredəb(ə)l] [rə'pɪdəti]

The	cloths	they	had	soaked	with	water	were	drying	with	incredible	rapidity
这	布料	他们	有	浸泡过	和	水	是	烘干	和	极好的	快速

[ænd; ənd]['dʒænət] [rɪ'membəd] [kɜːrts] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [breθ] [æz; əz] ['laɪtli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

and	Janet	remembered	Curt's	warning	to	breath	as	lightly	as	possible	.
和	珍妮特	记得	科特的	警告	到	气息	作为	轻轻	作为	可能的	.

被水浸湿的布料以惊人的速度晾干，珍妮特想起柯特警告她要尽量轻柔地呼吸。

['helən] , ['ʃuːlɪs] , [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Helen	,	shoeless	,	was	standing	in	the	water	.
海伦	,	赤脚	,	曾是	常设	在	这	水	.

海伦光着脚站在水里。

[ə; eɪ][hɒt]['embə(r)] [drɒpt] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [strʌk] [wʌn][ɒv; əv] ['hɛlənz] [legz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː]

A	hot	ember	dropped	beside	them	and	struck	one	of	Helen's	legs	before	it
一个	热的	余烬	掉落	旁	他们	和	击	一	的	海伦的	腿	前	它

[hæd; həd] [kuːld] .

had	cooled	.
有	冷却	.

一块炽热的余烬掉落在他们旁边，还没来得及冷却就击中了海伦的一条腿。

[ʃiː; ʃi] [wins] [æt; ət][ðə; ði][peɪn] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪ'skeɪp] .

She	winced	at	the	pain	,	but	there	was	no	escape	.
她	畏缩	在	这	疼痛	,	但	那里	曾是	不	逃脱	.

她疼得龇牙咧嘴，但已无路可逃。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['ɒpəzɪt] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ['sʌd(ə)nli] [bɜːst] ['ɪntuː]

It	seemed	as	though	the	entire	opposite	slope	of	the	valley	suddenly	burst	into
它	似乎	作为	尽管	这	全部的	对面的	坡	的	这	谷	突然	爆裂	进入

[fleɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [hiːt] [ˌriː'dʌbld] .

flame	and	the	intensity	of	the	heat	redoubled	.
火焰	和	这	强度	的	这	热	加倍	.

仿佛整个山谷对面的山坡突然燃起了熊熊大火，热浪的强度也加倍了。

['dʒænət][held][hɜː(r); hə(r)] [breθ] [ænd; ənd] [dip] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] [tuː; tə][wet][ðə; ði] [klɒθ]

Janet	held	her	breath	and	dipped	down	into	the	stream	to	wet	the	cloth
珍妮特	握住	她	气息	和	浸入	向下	进入	这	溪流	到	湿的	这	布

[ə'gen] .

again	.
再次	.

珍妮特屏住呼吸，俯身到溪流中再次将布浸湿。

['helən] [dɪd] ['laɪkwaɪz] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪnd] [sʌm; səm] [rɪ'liːf] .

Helen	did	likewise	a	moment	later	and	they	gained	some	relief	.
海伦	做过	同样地	一个	片刻	之后	和	他们	获得	一些	宽慰	.

片刻之后，海伦也做了同样的动作，她们这才稍稍松了口气。

['bɪli]	-	[ænd; ənd]	[kɜːt]	['nuːsəm]	were89
Billy	**Fenstow**	**and**	**Curt**	**Newsom**	**were89**
比利	-	和	科特	纽森	were89

比利·芬斯托和科特·纽瑟姆是89岁

[kraʊtʃt]	[bɪ'saɪd]	[ðə; ði]	['kæmrəmæn]	[huː]	[wɒz; wəz]	[stɪl]	['graɪndɪŋ]	[ə'weɪ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[red]	['terə(r)]	.
crouched	**beside**	**the**	**cameraman**	**who**	**was**	**still**	**grinding**	**away**	**at**	**the**	**red**	**terror**	**.**
蹲着	旁	这	摄影师	WHO	曾是	仍然	研磨	离开	在	这	红色的	恐怖	.

他蹲在摄影师旁边，摄影师还在不停地拍摄那辆红色恐怖车。

[ə'gen]	[ðə; ði]	[klɒθs]	[ɒn]	[ðeə(r)]	['feɪsɪz]	[draɪd]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[breθs]	[keɪm]	[ɪn]	[greɪt]	['tʃəʊkɪŋ]	[gɑːsps]	.
Again	**the**	**cloths**	**on**	**their**	**faces**	**dried**	**and**	**their**	**breaths**	**came**	**in**	**great**	**choking**	**gasps**	**.**
再次	这	布料	在	他们的	面孔	干燥	和	他们的	呼吸	来了	在	伟大的	窒息	喘息	.

他们脸上的布又干了，呼吸也变得急促而窒息。

['dʒænət]	[felt]	[æz; əz]	[ðəʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	[hiːt]	-	[sɪrd]	[lʌŋz]	[wʊd]	[bɜːst]	.
Janet	**felt**	**as**	**though**	**her**	**heat**	**-**	**seared**	**lungs**	**would**	**burst**	**.**
珍妮特	毛毡	作为	尽管	她	热	-	烤	肺	会	爆裂	.

珍妮特感觉自己被热浪灼伤的肺好像要爆裂了。

[ʃiː; ʃi]	['wɒntɪd]	[tuː; tə]	[kraɪ]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[tɪəz]	[wɜː(r); wə(r)]	[wɪpt]	[ə'weɪ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[hɒt]	[blɑːsts]	.
She	**wanted**	**to**	**cry**	**,**	**but**	**the**	**tears**	**were**	**whipped**	**away**	**by**	**the**	**hot**	**blasts**	**.**
她	通缉	到	哭	,	但	这	眼泪	是	鞭打	离开	经过	这	热的	爆炸	.

她想哭，但滚烫的气流吹走了眼泪。

[ðə; ði]	[fleɪm]	[ɒn]	[ðə; ði]	['ɒpəzɪt]	[sləʊp]	[siːmd]	[tuː; tə]	[riːtʃ]	[ə; eɪ]	[njuː]	[piːk]	[ɒv; əv]	[ɪn'tensəti]	[ænd; ənd]
The	**flame**	**on**	**the**	**opposite**	**slope**	**seemed**	**to**	**reach**	**a**	**new**	**peak**	**of**	**intensity**	**and**
这	火焰	在	这	对面的	坡	似乎	到	抵达	一个	新的	顶峰	的	强度	和

[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[fiːt]	[ræn]	['krɪmz(ə)n]	.
the	**water**	**at**	**their**	**feet**	**ran**	**crimson**	**.**
这	水	在	他们的	脚	跑	赤红	.

对面山坡上的火焰似乎达到了新的高峰，他们脚下的水也变成了深红色。

[ðen]	[ðə; ði]	[rɔː(r)]	['les(ə)nd]	,	[ðə; ði]	[piːk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[wɒz; wəz]	[pɑːst]	.
Then	**the**	**roar**	**lessened**	**,**	**the**	**peak**	**of**	**the**	**fire**	**was**	**past**	**.**
然后	这	吼	减少	,	这	顶峰	的	这	火	曾是	过去的	.

随后轰鸣声减弱，火势最猛烈的时候已经过去。

['dʒænət]	,	[θruː]	[sməʊk]	-	[rɪmd]	[aɪz]	,	[sɔː]	[ˌaɪ 'tiː]	[swiːp]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[fɑː(r)]	[krest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
Janet	**,**	**through**	**smoke**	**-**	**rimmed**	**eyes**	**,**	**saw**	**it**	**sweep**	**over**	**the**	**far**	**crest**	**of**	**the**
珍妮特	,	通过	抽烟	-	带边	眼睛	,	锯	它	扫	超过	这	远的	波峰	的	这

['væli]	.
valley	**.**
谷	.

珍妮特透过烟雾缭绕的眼睛，看到它掠过山谷远处的山脊。

['skætəd]	['faɪərz]	[wɜː(r); wə(r)]	[left]	['bɜːnɪŋ]	[ɪn]	[ɪts]	[weɪk]	,
Scattered	**fires**	**were**	**left**	**burning**	**in**	**its**	**wake**	**,**
疏散	火灾	是	左边	燃烧	在	它是	唤醒	,

过境后留下零星火点。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[meɪn]	[əd'vɑːns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[hæd; həd]	[rʌʃt]	[ɒn]	[siːkɪŋ]	[njuː]	['kɔŋkwests]	.
but	**the**	**main**	**advance**	**of**	**the**	**fire**	**had**	**rushed**	**on**	**seeking**	**new**	**conquests**	**.**
但	这	主要的	进步	的	这	火	有	匆忙	在	寻求	新的	征服	.

但火势的主力部队已经迅速推进，寻求新的征服目标。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[red]	[gləʊ]	[eb]	,
As	**the**	**red**	**glow**	**ebbed**	**,**
作为	这	红色的	辉光	退潮	,

随着红色光芒消退，

[ðeɪ] [krept] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [drɒpt] [wɪð] [ə'bændən]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæləʊ]
they crept out from under the bank and dropped with abandon into the shallow
他们 悄悄地爬 出去 从 在下面 这 银行 和 掉落 和 放弃 进入 这 浅的
['wɔːtəz] .
waters .
水 .

它们从河岸下爬出来，肆无忌惮地跳入浅水中。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] ['lɪt(ə)l] [ðæt] ['embəz] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [stɪl] [hɒt] , [wɜː(r); wə(r)] ['drɪftɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
It mattered little that embers , some of them still hot , were drifting in the
它 重要 小的 那 余烬 , 一些 的 他们 仍然 热的 , 是 漂流 在 这
[striːm] ,
stream ,
溪流 ,

溪流中漂浮着一些余烬，其中一些还很烫，但这无关紧要。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ɪt'self] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˌluːk'wɔːm] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['heɪv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]
or that the water itself was now lukewarm — it was a haven from the
或者 那 这 水 本身 曾是 现在 温 — 它 曾是 一个 避风港 从 这
['hɒrə(r)] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [pɑːst] . -
horror that had just passed . 90
恐怖 那 有 只是 通过了 . -

或者说，水本身现在已经变得温热——它成了人们逃离刚刚过去的恐怖经历的避难所。90

['tʃæptə(r)] [ten]
Chapter Ten
章 十

第十章

[ə; eɪ] ['welkəm] ['reskjuː]
A WELCOME RESCUE
一个 欢迎 救援

一次令人欣喜的救援

['dʒænət] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [ges] [haʊ] ['meni] ['mɪnɪts] [ðeɪ] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði] [striːm] [bed] [wɪð] [ðə; ði]
Janet couldn't even guess how many minutes they rested on the stream bed with the
珍妮特 不能 甚至 猜测 如何 许多 分钟 他们 休息 在 这 溪流 床 和 这
['wɔːtə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [eɪks] [ɪn][ðeə(r)] ['wɪəri] ['bɒdɪz] .
water washing away the aches in their weary bodies .
水 洗涤 离开 这 疼痛 在 他们的 厌倦 身体 .

珍妮特根本无法估算他们在溪床上休息了多少分钟，溪水冲刷掉了他们疲惫的身体上的酸痛。

[æz; əz]['juːʒuəl] ,
As usual ,
作为 通常 ,

照常，

[kɜːt] [tʊk] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ri'gein, riː-][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌndənt]
Curt took the initiative when he had regained a portion of the abundant
科特 采取 这 倡议 什么时候 他 有 恢复 一个 部分 的 这 丰富
[vaɪ'tæləti] [ðæt] [fləʊd] [θruː] [hɪz; ɪz] [veɪns] .
vitality that flowed through his veins .
活力 那 流动 通过 他的 静脉 .

当柯特恢复了体内一部分充沛的活力后，他便主动出击。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [siːn] .
The cowboy sat up and surveyed the scene .
这 牛仔 卫星 向上 和 调查 这 场景 .

牛仔坐起身，环顾四周。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['faɪərz][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['bɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [ə'hed] [ɒv; əv]

A	dozen	fires	were	still	burning	in	the	valley	and	the	horizon	ahead	of
一个	打	火灾	是	仍然	燃烧	在	这	谷	和	这	地平线	前方	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

山谷和他们前方的地平线上还有十几处火点在燃烧。

[tɪndʒd] [ɪn]['krɪmz(ə)n] , [mɑːkt] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ['diːmən] .

tinged	in	crimson	,	marked	the	passing	of	the	fire	demon	.
带点色调	在	赤红	,	标记	这	通过	的	这	火	恶魔	.

染上一抹深红，标志着火魔的消逝。

['bɪli] - , ['dɪgɪŋ] [sænd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd] ['spʌtərɪŋ] ['hɑːtɪli] , [wɒz; wəz][ðə; ði]

Billy	Fenstow	,	digging	sand	out	of	his	ears	and	sputtering	heartily	,	was	the
比利	-	,	挖掘	沙	出去	的	他的	耳朵	和	溅射	衷心地	,	曾是	这

[fɜːst] [tuː; tə] [spiːk] .

first	to	speak	.
第一的	到	说话	.

比利·芬斯托一边挖着耳朵里的沙子，一边大声地嘟囔着，第一个开口说话。

“ [kɜːt] , [haʊ] [ɪn] ['θʌndə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['evə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] ?

“	Curt	,	how	in	thunder	are	we	ever	going	to	get	out	of	here	?
“	科特	,	如何	在	雷	是	我们	曾经	去	到	得到	出去	的	这里	?

“柯特，我们到底要怎么才能离开这里？”

” [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	The	cowboy	shook	his	head	.
”	这	牛仔	摇晃	他的	头	.

牛仔摇了摇头。

“ [wɔːk] , ” [hiː; hi] [məʊn] ,

“	Walk	,	”	he	moaned	,
“	走	,	”	他	呻吟	,

“走，”他呻吟道。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [wʌns] ['fænsi] [buːts] [wɪtʃ] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

looking	down	at	the	once	fancy	boots	which	had	never	been	intended	for	the
寻找	向下	在	这	一次	想要	靴子	哪个	有	绝不	到过	故意的	为了	这

['hevi] [wɜːk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [ðæt] [naɪt] . -

heavy	work	in	which	they	had	been	used	that	night	.	91
重的	工作	在	哪个	他们	有	到过	用过的	那	夜晚	.	-

他低头看着那双曾经华丽的靴子，那双靴子原本并不适合当晚所从事的重体力劳动。91

['bɪli] - [grəʊn] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] .

Billy	Fenstow	groaned	in	anguish	.
比利	-	呻吟	在	痛苦	.

比利·芬斯托痛苦地呻吟了一声。

“ [ðen] [aɪ] [ges] [aɪl] [dʒʌst]['set(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [flʌd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ]

“	Then	I	guess	I'll	just	settle	down	and	wait	for	a	flood	to	come	along
“	然后	我	猜测	患病的	只是	定居	向下	和	等待	为了	一个	洪水	到	来	沿着

[ænd; ənd] [wɒʃ] [ˌem 'iː] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ɔː(r)] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm] ['kʌlvət] [weə(r)] [aɪl]

and	wash	me	down	the	valley	or	until	I	come	to	some	culvert	where	I'll
和	洗	我	向下	这	谷	或者	直到	我	来	到	一些	涵洞	在哪里	患病的

[stɪk] .

stick	.
戳	.

“那我想我就安顿下来，等着洪水把我冲下山谷，或者等到我遇到某个涵洞，然后卡在那里。”

" [ðə; ði] ['kæmrəmæn] [huː] [hæd; həd] [graʊnd] [ə'weɪ] ['stedəli] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ]

"	The	cameraman	who	had	ground	away	steadily	through	the	thick	of	the	raging
"	这	摄影师	WHO	有	地面	离开	稳步	通过	这	厚的	的	这	愤怒

[fleɪmz] [krept] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] .

flames	crept	over	to	his	machine	.
火焰	悄悄地爬	超过	到	他的	机器	.

"那位在熊熊烈火中坚持不懈的摄影师，悄悄地爬到他的机器旁。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [tə'rɪfɪk] [hiːt] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃɑːns]

It	had	been	subject	to	terrific	heat	and	there	was	only	a	small	chance
它	有	到过	主题	到	了不起	热	和	那里	曾是	仅有的	一个	小的	机会

[ðæt] [ðə; ði] ['negətɪv] [hæd; həd] [kʌm] [θruː] [wɪ'ðaʊt] ['sɪəriəs] ['dæmɪdʒ] .

that	the	negative	had	come	through	without	serious	damage	.
那	这	消极的	有	来	通过	没有	严肃的	损害	.

它曾遭受过极高的温度，底片能够毫发无损地保存下来的可能性很小。

" [haʊ] ['meni] [fiːt] [dɪd][juː; jʊ] [ʃuːt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

"	How	many	feet	did	you	shoot	?	"	asked	the	director	.
"	如何	许多	脚	做过	你	射击	?	"	问	这	导演	.

导演问道："你拍了多少英尺？"

[ðə; ði] [fə'tɒgrəfə(r)] [skwɪntid] [æt; ət][ðə; ði] ['fʊtɪdʒ] ['ɪndɪkeɪtə(r)][ɒn][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,

The	photographer	squinted	at	the	footage	indicator	on	the	camera	,
这	摄影师	眯着眼	在	这	画面	指标	在	这	相机	,

摄影师眯着眼睛看了看相机上的拍摄指示器，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'nʌf] [laɪt] [tuː; tə][nəʊt][ðə; ði] ['fɪgəz] .

but	there	was	not	enough	light	to	note	the	figures	.
但	那里	曾是	不是	足够的	光	到	笔记	这	数据	.

但光线不足，看不清数字。

" [ɪf] [ðə; ði][fɪlm]['ɪz(ə)nt]['ruːɪnd] [ðel] [biː; bi][ðə; ði][best] [siːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bleɪz] [laɪk] [ðɪs] [ðæt]

"	If	the	film	isn't	ruined	they'll	be	the	best	scenes	of	a	blaze	like	this	that
"	如果	这	电影	不是	毁坏	他们会	是	这	最好的	场景	的	一个	火焰	喜欢	这	那

[hæv; həv]['evə(r)] [biːn] [fɪlmd] ,

have	ever	been	filmed	,
有	曾经	到过	拍摄	,

"如果这部电影没有被毁掉，这些场景将会是迄今为止拍摄过的此类火灾场景中最精彩的。"

" [hiː; hi] [prɪ'dɪktɪd] .

"	he	predicted	.
"	他	预测	.

他预言道。

['dʒænət] ['strʌg(ə)ld] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

Janet	struggled	into	a	sitting	position	and	looked	around	.
珍妮特	挣扎	进入	一个	坐着	位置	和	看起来	大约	.

珍妮特费力地坐了起来，环顾四周。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [sɔːt] [ðə; ði] [bʌs] , [wɪð] ['əʊnli] [feɪnt] [həʊps] [ðæt] [ðə; ði] ['viːəkl] [hæd; həd] [kʌm]

Her	eyes	sought	the	bus	,	with	only	faint	hopes	that	the	vehicle	had	come
她	眼睛	寻求	这	公共汽车	,	和	仅有的	头晕的	希望	那	这	车辆	有	来

[θruː] [ʌn'skeɪðd] .

through	unscathed	.
通过	毫发无损	.

她的目光四处搜寻着那辆公共汽车，心中只剩下渺茫的希望，希望这辆车能够毫发无损地通过事故。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ,

If	it	had	,
如果	它	有	,

如果有的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɒfə(r)][ðeə(r)][wʌn] [həʊp] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [rɪ'peəz] [maɪt] [biː; bi] [meɪd]

it	would	offer	their	one	hope	of	escape	for	she	felt	that	repairs	might	be	made
它	会	提供	他们的	一	希望	的	逃脱	为了	她	毛毡	那	维修	可能	是	制成

[tuː; tə][ðə; ði]['taɪə(r)z][ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] ,

to	the	tires	and	if	not	,
到	这	轮胎	和	如果	不是	,

这将是他们唯一的逃生希望，因为她觉得轮胎或许可以修好，如果不能修好，

['meɪbi] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɪmp] [ə'lɒŋ] . -

maybe	they	could	limp	along	.	92
或许	他们	可以	跛行	沿着	.	-

或许他们能勉强走下去。92

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [həʊps] [wɜː(r); wə(r)] [duːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

But	her	hopes	were	doomed	to	disappointment	.
但	她	希望	是	注定失败	到	失望	.

但她的希望注定要落空。

[ðə; ði] [bʌs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] [mæs] [ɒv; əv] [stiːl] .

The	bus	was	a	glowing	mass	of	steel	.
这	公共汽车	曾是	一个	发光	大量的	的	钢	.

那辆巴士就像一个闪闪发光的钢铁巨兽。

['faɪə(r)][hæd; həd] [swept] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɪg'naɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʌp'həʊlstəri] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]

Fire	had	swept	over	it	,	igniting	the	upholstery	and	burning	out	the	entire
火	有	扫荡	超过	它	,	点燃	这	室内装潢	和	燃烧	出去	这	全部的

[ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bʌs] .

interior	of	the	bus	.
内部的	的	这	公共汽车	.

大火席卷而来，点燃了座椅套，烧毁了巴士的整个内部。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [ʃel] [wɪð] ['geɪpɪŋ] ['wɪndəʊz] .

It	was	a	hollow	shell	with	gaping	windows	.
它	曾是	一个	空洞的	壳	和	张开的	视窗	.

那是一个空心的外壳，窗户大开。

[kɜːt] ['nuːsəm] [stʊd] [ʌp] .

Curt	Newsom	stood	up	.
科特	纽森	站立	向上	.

科特·纽瑟姆站了起来。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	There's	no	use	sitting	around	here	wondering	what	we'll	do	,	”	he	said	.
“	有	不	使用	坐着	大约	这里	好奇	什么	出色地	做	,	”	他	说	.

“坐在这里胡思乱想该怎么办是没用的，”他说。

“ [ɪf] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [kʌm] [ə'lɒŋ] ,

“	If	a	couple	of	the	boys	will	come	along	,
“	如果	一个	夫妻	的	这	男孩们	将要	来	沿着	,

“如果有几个男孩愿意来的话，

[aɪl] [stɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd][wiːl; wil] [kiːp] ['gəʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][faɪnd] ['sʌmwʌn] [ɔː(r)]

I'll	start	back	to	the	trail	and	we'll	keep	going	until	we	find	someone	or
患病的	开始	后退	到	这	踪迹	和	出色地	保持	去	直到	我们	寻找	某人	或者

[kæn; kən] [riːtʃ] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] .

can	reach	a	telephone	.
能	抵达	一个	电话	.

我将返回小路，我们会继续前进，直到找到人或者找到电话为止。

” [tuː] ['ʌðə(r)] [k'aʊbɔɪz] [dʒɔɪnd] [kɜːt] .

”	Two	other	cowboys	joined	Curt	.
”	二	其他	牛仔	加入	科特	.

“另外两名牛仔加入了柯特的行列。

“ [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [mait] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [get] [bæk] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [rɑːntʃ] .

“	The	rest	of	you	might	follow	us	and	get	back	as	far	as	the	ranch	.
”	这	休息	的	你	可能	跟随	我们	和	得到	后退	作为	远的	作为	这	牧场	.

“你们其他人可以跟着我们回到牧场。”

['meɪbi] [ðɛəl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)] [left] [ɪn] [ðæt] [wel] ,

Maybe	there'll	be	a	little	drinking	water	left	in	that	well	,
或许	将会	是	一个	小的	喝	水	左边	在	那	出色地	,

或许那口井里还会剩下一点饮用水。

” [əd'vaɪzd] [kɜːt] [æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] , ['hɔbl] ['peɪnfəli] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['twɪstɪd] [buːts] .

”	advised	Curt	as	he	started	up	the	trail	,	hobbling	painfully	on	his	twisted	boots	.
”	建议	科特	作为	他	开始	向上	这	踪迹	,	跛行	痛苦地	在	他的	扭曲	靴子	.

“柯特一边说着，一边艰难地沿着小路走去，他那双扭曲的靴子让他步履蹒跚。”

['helən] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒksfədz] .

Helen	looked	at	her	oxfords	.
海伦	看起来	在	她	牛津鞋	.

海伦看了看她的牛津鞋。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['iːv(ə)n] [wɜːs] [ʃeɪp] [ðæn; ðən] [kɜːrts] [buːts] .

They	were	in	even	worse	shape	than	Curt's	boots	.
他们	是	在	甚至	更糟	形状	比	科特的	靴子	.

它们的状况甚至比柯特的靴子还要糟糕。

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [hɑːf] [tuː; tə] [hɜː'self] [ænd; ənd] [hɑːf] [tuː; tə]

“	I	guess	I'll	have	to	stay	here	,	”	she	said	,	half	to	herself	and	half	to
”	我	猜测	患病的	有	到	停留	这里	,	”	她	说	,	一半	到	她自己	和	一半	到

['dʒænət] .

Janet	.
珍妮特	.

“看来我得留在这里了，”她自言自语道，也算是对珍妮特说。

“ [aɪ'd] ['nevə(r)] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːntʃ] .

“	I'd	never	make	it	back	to	the	ranch	.
”	ID	绝不	制作	它	后退	到	这	牧场	.

“我再也回不了牧场了。”

” ['dʒænət] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [səʊkt] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɑːsk]

”	Janet	picked	up	the	water	soaked	piece	of	cloth	she	had	used	as	a	mask
”	珍妮特	挑选	向上	这	水	浸泡过	片	的	布	她	有	用过的	作为	一个	面具

[tuː; tə] [ʃiːld] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

to	shield	her	face	.
到	盾	她	脸	.

珍妮特捡起那块被水浸透的布，她之前用那块布当口罩遮住脸。

“ [ræp] [ðɪs] [ə'raʊnd] [wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [juːz] [jɔː(r); jə(r)] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌðə(r)] [fʊt] .

“	Wrap	this	around	one	foot	and	use	your	piece	for	your	other	foot	.
”	裹	这	大约	一	脚	和	使用	你的	片	为了	你的	其他	脚	.

“将它缠绕在一只脚上，然后用你的那块布料缠绕在另一只脚上。”

[ðen] [slɪp] [jɔː(r); jə(r)] oxford93

Then	slip	your	oxford93
然后	滑	你的	oxford93

然后穿上你的牛津鞋93

[ɒn] ['luːsli] .

on	loosely	.
在	松散地	.

松散地。

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] [peɪn] .

That	ought	to	ease	the	pain	.
那	应该	到	舒适	这	疼痛	.

这样应该能减轻疼痛。

" ['helən] [lʊkt] ['greɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [traɪd] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [æt; ət] [wʌns] .

"	Helen	looked	grateful	and	tried	the	suggestion	at	once	.
"	海伦	看起来	感激的	和	尝试	这	建议	在	一次	.

海伦看起来很感激，并立即尝试了这个建议。

[ʃiː; ʃi] [ræpt] [ðə; ði] [dæmp] [klɒθ] [ə'raʊnd] [æz; əz] ['taɪtli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] ['pʊld] [ɒn]

She	wrapped	the	damp	cloth	around	as	tightly	as	possible	and	then	pulled	on
她	包装	这	潮湿	布	大约	作为	紧紧	作为	可能的	和	然后	拉	在

[hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] .

her	shoes	.
她	鞋	.

她用湿布尽可能紧紧地裹住自己，然后穿上鞋子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [snʌg] [fɪt] ,

It	was	a	snug	fit	,
它	曾是	一个	舒适	合身	,

非常合身。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɒft] ['kʊʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [bruːzd] [fiːt] [tuː; tə] [rest] [ə'pɒn] .

but	there	was	a	soft	cushion	for	her	bruised	feet	to	rest	upon	.
但	那里	曾是	一个	柔软的	软垫	为了	她	瘀伤	脚	到	休息	之上	.

但是，她受伤的双脚可以放在柔软的垫子上休息。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [traɪd] ['wɔːkɪŋ] .

She	stood	up	and	tried	walking	.
她	站立	向上	和	尝试	步行	.

她站起身，试着走路。

“ [ðæts] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

“	That's	much	better	.
"	那就是	很多	更好的	.

“这样好多了。”

[θæŋks] [ə; eɪ] [lɒt] , ['dʒænət] .

Thanks	a	lot	,	Janet	.
谢谢	一个	很多	,	珍妮特	.

非常感谢，珍妮特。

" ['bɪli] - [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ðen] .

"	Billy	Fenstow	took	charge	then	.
"	比利	-	采取	收费	然后	.

“比利·芬斯托当时接管了指挥权。”

“ [wiːl; wil] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [ænd; ənd] [gəʊ] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] , " [hiː; hi]

“	We'll	start	for	the	ranch	and	go	as	far	as	we	can	,	"	he
"	出色地	开始	为了	这	牧场	和	去	作为	远的	作为	我们	能	,	"	他

[dɪ'saɪdɪd] .

decided	.
决定	.

“我们将从牧场出发，尽可能走得更远，”他决定道。

“ [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [sʌm; səm] ['ʃeltə(r)] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [wɪr] [ɪn] [nəʊ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] ['eni]

“	There	may	be	some	shelter	there	and	we're	in	no	condition	to	stay	out	any
"	那里	可能	是	一些	庇护所	那里	和	是	在	不	状况	到	停留	出去	任何

[lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] ['nesəsəri] .

longer	than	necessary	.
更长	比	必要的	.

“那里可能有一些避难所，而且我们目前的情况也不允许我们在外面待的时间超过必要的限度。”

" [wɪð] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɪn][ðə; ði][væn] , [ðə; ði] [sɪndʒd] [ænd; ənd]['taɪəd][bænd] ['stɑːtɪd] [bæk]

"	With	the	director	in	the	van	,	the	singed	and	tired	band	started	back
"	和	这	导演	在	这	货车	,	这	已签名	和	疲劳的	乐队	开始	后退

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

for	the	ranch	.
为了	这	牧场	.

"导演上了车，疲惫不堪、浑身烧焦的乐队成员们开始返回牧场。"

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [treɪl] .

After	a	short	distance	they	struck	the	trail	.
后	一个	短的	距离	他们	击	这	踪迹	.

走了一小段路后，他们找到了小路。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [feɪnt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [tuː] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] .

It	was	faint	,	but	they	managed	to	follow	it	without	too	much	difficulty	.
它	曾是	头晕的	,	但	他们	管理	到	跟随	它	没有	也	很多	困难	.

虽然光线很微弱，但他们还是比较轻松地找到了方向。

[hɒt] [blɑːsts][ɒv; əv][eə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [swiːp] [daʊn] [frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] [ænd; ənd] ['briːðɪŋ] [bɪ'keɪm]

Hot	blasts	of	air	seemed	to	sweep	down	from	all	sides	and	breathing	became
热的	爆炸	的	空气	似乎	到	扫	向下	从	全部	侧面	和	呼吸	成为

[ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] ['eksəsaɪz] [ə'gen] .

a	painful	exercise	again	.
一个	痛苦	锻炼	再次	.

灼热的气流似乎从四面八方袭来，呼吸再次变得痛苦不堪。

['dʒænət] [wɪʃt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv][dʒʌst][wʌn] [kuːl] , [swiːt] [breθ] [ɒv; əv][eə(r)] — [dʒʌst][wʌn] .

Janet	wished	that	she	might	have	just	one	cool	,	sweet	breath	of	air	—	just	one	.
珍妮特	希望	那	她	可能	有	只是	一	凉爽的	,	甜的	气息	的	空气	—	只是	一	.

珍妮特多么希望自己能呼吸到一口凉爽、甘甜的空气——哪怕只有一口也好。

['helən] ['stʌmb(ə)ld][ænd; ənd]['dʒænət] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi]

Helen	stumbled	and	Janet	reached	out	and	caught	her	companion	before	she
海伦	踉跄	和	珍妮特	达到	出去	和	捕捉	她	伴侣	前	她

[fel] .

fell	.
跌倒	.

海伦踉跄了一下，珍妮特伸手扶住了她，才没让她摔倒。

" [ɔːl] [raɪt] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] ['æŋkʃəsli] , [fɔː(r); fə(r)] ['helən] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒv; əv][æz; əz] ['stɜːdi] [stɒk]

"	All	right	?	"	asked	Janet	anxiously	,	for	Helen	was	not	of	as	sturdy	stock
"	全部	正确的	?	"	问	珍妮特	焦虑地	,	为了	海伦	曾是	不是	的	作为	结实的	库存

[æz; əz][ʃiː; ʃi] . -

as	she	.	94
作为	她	.	-

"你还好吗？"珍妮特焦急地问道，因为海伦的身体不如她强壮。94

" [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['helən] , [ðə; ði] [wɜːdz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [taɪt] - [set] [lɪps] .

"	I'll	make	it	,	"	replied	Helen	,	the	words	coming	from	tight	-	set	lips	.
"	患病的	制作	它	,	"	回复	海伦	,	这	字	未来	从	紧的	-	放	嘴唇	.

"我会做到的，"海伦回答道，话语从她紧抿的嘴唇中吐出。

[bʌt; bət]['dʒænət][wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] ['helən] [kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

But	Janet	was	not	so	sure	that	Helen	could	do	it	.
但	珍妮特	曾是	不是	所以	当然	那	海伦	可以	做	它	.

但珍妮特不太确定海伦能不能做到。

[ðeɪ] [fel] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

They	fell	further	and	further	behind	the	others	,
他们	跌倒	更远	和	更远	在后面	这	其他的	,

他们与其他人之间的差距越来越大。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [tʰɒpt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [weə(r)]

but	at	last	they	topped	the	final	ridge	and	looked	down	in	the	valley	where
但	在	最后的	他们	顶峰	这	最终的	岭	和	看起来	向下	在	这	谷	在哪里

[ðə; ði] [rɑːntʃ] [hæd; həd] [biːn] ,

the	ranch	had	been	,
这	牧场	有	到过	,

但最终他们翻过了最后的山脊，俯瞰着山谷，那里曾经是牧场所在地。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɪlmd] [səʊ] ['meni] [siːnz] [ɒv; əv] “ ['wɔːtə(r)] [həʊl] , ” [ðə; ði] [njuː] ['pɪktʃə(r)] .

where	they	had	filmed	so	many	scenes	of	“	Water	Hole	,	”	the	new	picture	.
在哪里	他们	有	拍摄	所以	许多	场景	的	“	水	洞	,	”	这	新的	图片	.

他们曾在那里拍摄了新电影《水坑》的许多场景。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [dɑːk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌt; bət]['dʒænət][kʊd; kəd]

It	was	too	dark	to	see	the	outlines	of	the	ranchhouse	but	Janet	could
它	曾是	也	黑暗的	到	看	这	概述	的	这	牧场	但	珍妮特	可以

[dɪ'sɜːn] ['sevrəl] [lɑːdʒ] ,

discern	several	large	,
辨别	一些	大的	,

天色太暗，看不清农舍的轮廓，但珍妮特还是能辨认出几个大房子。

['gləʊɪŋ] [paɪlz] [ɒv; əv] ['embəz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ]

glowing	piles	of	embers	and	she	knew	that	even	the	buildings	at	the	ranch
发光	堆	的	余烬	和	她	知道	那	甚至	这	建筑物	在	这	牧场

[hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .

had	been	destroyed	by	the	fire	.
有	到过	损毁	经过	这	火	.

她看到一堆堆炽热的余烬，就知道就连农场的建筑物也被大火烧毁了。

[pə'hæps] [ðə; ði] [wel] [wɒz; wəz] [stɪl] [fɪld] [wɪð] [pjʊə(r)] [swiːt] ['wɔːtə(r)] .

Perhaps	the	well	was	still	filled	with	pure	sweet	water	.
也许	这	出色地	曾是	仍然	已填	和	纯的	甜的	水	.

或许井里仍然盛满了纯净的甘甜泉水。

[hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] [siːmd] ['draɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [fʊl]

Her	throat	seemed	drier	at	the	thought	and	she	turned	her	full
她	喉	似乎	烘干机	在	这	想法	和	她	转向	她	满的

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['helən] ,

attention	to	Helen	,
注意力	到	海伦	,

想到这里，她的喉咙似乎更干了，于是她将全部注意力转向了海伦。

[huː] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [sə'pɔːtɪŋ] [ɑːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l] , [daʊn] [hɪl] [læp][ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒɜːni] .

who	needed	a	supporting	arm	for	the	final	,	down	hill	lap	of	their	journey	.
WHO	需要	一个	支持	手臂	为了	这	最终的	,	向下	爬坡道	膝	的	他们的	旅行	.

他们需要有人搀扶才能完成旅程的最后一段下坡路。

[ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] - [ænd; ənd]['dʒænət][kʊd; kəd][hɪə(r)]

The	cowboys	were	the	first	to	reach	the	ranchyard	and	Janet	could	hear
这	牛仔	是	这	第一的	到	抵达	这	-	和	珍妮特	可以	听到

[ðem; ðəm] ['rɪpɪŋ] [ðə; ði]['kʌvə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [wel] .

them	ripping	the	cover	off	the	well	.
他们	撕裂	这	覆盖	离开	这	出色地	.

牛仔们最先到达牧场，珍妮特能听到他们撕开井盖的声音。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

There	was	a	shout	ahead	of	them	.
那里	曾是	一个	喊	前方	的	他们	.

他们前方传来一声喊叫。

“ [ðə; ði] ['wɔːtərz] [əʊ'keɪ] .
“ The water's okay .
“ 这 水的 好的 .

“水质没问题。”

['hʌri] [ʌp] !
Hurry up !
匆忙 向上 !

赶快!

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] ,
" It was one of the cowboys ,
" 它 曾是 一 的 这 牛仔 ,

“那是其中一个牛仔，”

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuːz] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] ['kwɪkən] [ðeə(r)] ['lægɪŋ] [steps] .
and the news gave them the courage to quicken their lagging steps .
和 这 消息 给予 他们 这 勇气 到 加速 他们的 滞后 步骤 .

这条消息给了他们勇气，让他们加快了脚步。

['bɪli] - ['hændɪd]['dʒænət][ə; eɪ] ['blækənd] ['dɪpə(r)] , -
Billy Fenstow handed Janet a blackened dipper , 95
比利 - 递交 珍妮特 一个 变黑 杓 , -

比利·芬斯托递给珍妮特一个烧黑的勺子，95

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['helən] [teɪk] [ðə; ði][fɜːst] [drɪŋk] .
but she insisted that Helen take the first drink .
但 她 坚持 那 海伦 拿 这 第一的 喝 .

但她坚持要海伦先喝。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [dræŋk][ðeə(r)] [fɪl] [waɪl] ['bɪli] -
There was plenty of water and they all drank their fill while Billy Fenstow
那里 曾是 很多 的 水 和 他们 全部 喝 他们的 充满 尽管 比利 -
['skræmb(ə)ld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tˈɪmbəz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wel] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['waɪərz] [wɪtʃ] [hæd; həd]
scrambled around the timbers above the well hunting for the wires which had
打乱 大约 这 木材 多于 这 出色地 打猎 为了 这 电线 哪个 有
[biːn] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪlm] [kən'teɪnə(r)z] [ðeɪ] [hæd; həd]['loʊərd; 'laʊərd]['ɪntuː][ðə; ði] [wel] .
been fastened to the film containers they had lowered into the well .
到过 系紧 到 这 电影 容器 他们 有 降低 进入 这 出色地 .

水很充足，他们都喝饱了水，而比利·芬斯托则在井边的木头间四处奔走，寻找系在他们放入井中的胶片容器上的电线。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm][æt; ət][lɑːst] , [bʌt; bət][dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sefə] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ðæn; ðən]
He found them at last , but decided they were safer in the water than
他 成立 他们 在 最后的 , 但 决定 他们 是 更安全 在 这 水 比
['eni] [pleɪs] [els] .
any place else .
任何 地方 别的 .

他最终找到了他们，但他认为他们待在水里比待在其他任何地方都安全。

“ [wɒt] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ][ɒn] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] .
“ What about going on ? " asked one of the cowboys .
“ 什么 关于 去 在 ? " 问 一 的 这 牛仔 .

“我们继续前进吧？”其中一个牛仔问道。

“ [nəʊ][juːz][ɪn] [ðæt] .
“ No use in that .
“ 不 使用 在 那 .

“那样做没用。”

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [juːst] [ðə; ði]['dɪpə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [gɒt][hɪə(r)] ,
Someone had used the dipper before we got here ,
某人 有 用过的 这 杓 前 我们 得到 这里 ,

在我们到达之前，已经有人用过这个舀勺了。

[səʊ] [ðæt] [miːnz] [kɜːt] [ɪz] [ʌp] [ə'hed] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [hiːz] ['træv(ə)lɪŋ] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən]

so	that	means	Curt	is	up	ahead	of	us	and	he's	traveling	much	faster	than
所以	那	方法	科特	是	向上	前方	的	我们	和	他是	旅行	很多	快点	比

[wiː; wi] [kʊd; kəd] .

we	could	.
我们	可以	.

所以这意味着柯特已经领先我们了，而且他的速度比我们快得多。

[wiːl; wil] [duː; də] ['betə(r)] [tuː; tə] [weɪt] [raɪt] [hɪə(r)] [weə(r)] [ðel] [faɪnd] [ˌjuː 'es] .

We'll	do	better	to	wait	right	here	where	they'll	find	us	.
出色地	做	更好的	到	等待	正确的	这里	在哪里	他们会	寻找	我们	.

我们最好就在这里等着，这样他们就能找到我们了。

[traɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [jɔː'selvz] ['kʌmftəb(ə)l] .

Try	and	make	yourselves	comfortable	.
尝试	和	制作	你们自己	舒服的	.

请尽量让自己放松。

〞 [bʌt; bət] [ðə; ði] [də'rɛktərz] [lɑːst] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [help] .

〞	But	the	director's	last	words	were	of	little	help	.
〞	但	这	导演的	最后的	字	是	的	小的	帮助	.

但导演的遗言并没有什么帮助。

[ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [draɪ] [ænd; ənd] ['sɪərɪŋ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʃeltə(r)] ['eniweə(r)] .

The	air	was	still	dry	and	searing	and	there	was	no	shelter	anywhere	.
这	空气	曾是	仍然	干燥	和	灼烧	和	那里	曾是	不	庇护所	任何地方	.

空气依然干燥灼热，周围没有任何遮蔽处。

['faɪərz] [stɪl] [gləu] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [klaʊdz] [ɒv; əv] [sməʊk] [swept] [ə'raʊnd]

Fires	still	glowed	all	over	the	valley	and	little	clouds	of	smoke	swept	around
火灾	仍然	发光	全部	超过	这	谷	和	小的	云	的	抽烟	扫荡	大约

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

山谷各处依然燃着熊熊大火，缕缕青烟在周围飘荡。

['dʒænət] [ænd; ənd] ['helən] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ,

Janet	and	Helen	walked	over	to	the	ranchhouse	,
珍妮特	和	海伦	步行	超过	到	这	牧场	,

珍妮特和海伦走到牧场小屋那边去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['embəz] [wɜː(r); wə(r)] ['gləʊɪŋ] [səʊ] ['braɪtli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [get]

but	the	embers	were	glowing	so	brightly	that	it	was	impossible	to	get
但	这	余烬	是	发光	所以	明亮地	那	它	曾是	不可能的	到	得到

['veri] [kləʊz] .

very	close	.
非常	关闭	.

但是余烬发出的光芒太耀眼了，根本无法靠近。

“ [aɪ] [eɪk] [ɔːl] ['əʊvə(r)] , 〞 [kən'fest] ['helən] .

“	I	ache	all	over	,	〞	confessed	Helen	.
“	我	疼痛	全部	超过	,	〞	坦白	海伦	.

“我浑身都疼，”海伦坦白道。

“ When96

“	When96
〞	When96

“96年

[aɪ] ['faɪnəli] [get] ['ɪntuː] [bed] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ðə; ði] [klɒk] [ə'raʊnd] . 〞

I	finally	get	into	bed	I'm	going	to	sleep	the	clock	around	.	〞
我	最后	得到	进入	床	我是	去	到	睡觉	这	钟	大约	.	〞

我终于躺到床上，我要睡到天亮。

“ [kaʊnt] [ˌem ˈiː][ɪn][ɒn] [ðæt] [ˈprəʊgræm] , ” [nˈɒdɪd] [ˈdʒænət] .

“	**Count**	**me**	**in**	**on**	**that**	**program**	**,**	”	**nodded**	**Janet**	**.**
”	数数	我	在	在	那	程序	,	”	点头	珍妮特	.

“算我一个，”珍妮特点点头说。

“ [wel] , [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [kiːp] [æz; əz] [ˈkʌmftəb(ə)l] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .

“	**Well**	**,**	**we**	**might**	**as**	**well**	**sit**	**down**	**and**	**keep**	**as**	**comfortable**	**as**	**possible**	**.**
”	出色地	,	我们	可能	作为	出色地	坐	向下	和	保持	作为	舒服的	作为	可能的	.

“那我们不如坐下来，尽量让自己舒服些。”

” [bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [drɪŋk] [bɪˈfɔː(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][rɪˈlæks][ɒn]

”	**But**	**they**	**went**	**back**	**to**	**the**	**well**	**for**	**another**	**drink**	**before**	**trying**	**to**	**relax**	**on**
”	但	他们	去	后退	到	这	出色地	为了	其他	喝	前	尝试	到	放松	在

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	**ground**	**.**
这	地面	.

但他们又回到井边喝了一杯水，然后才试图在地上放松下来。

[ðə; ði][men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgæðəd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] , [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn] [ləʊ] [ˈvɔɪsɪz] [əˈbaʊt] [ðeə(r)]

The	**men**	**were**	**gathered**	**a**	**short**	**distance**	**away**	**,**	**talking**	**in**	**low**	**voices**	**about**	**their**
这	男人	是	聚集	一个	短的	距离	离开	,	说	在	低的	声音	关于	他们的

[ˈhærəʊɪŋ] [ɪˈskeɪp] .

harrowing	**escape**	**.**
令人痛心的	逃脱	.

男人们聚集在不远处，低声谈论着他们惊心动魄的逃生经历。

[ðeɪ] [kənˈvəːs] [ɪn] [ˈmɒnətəʊn] [ðæt] [suːn] [lʌl] [ðə; ði][gˈɜːlz] - [ˈtaɪəd][maɪndz][ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi]

They	**conversed**	**in**	**monotones**	**that**	**soon**	**lulled**	**the**	**girls**	**'**	**tired**	**minds**	**and**	**before**	**she**
他们	交谈	在	单调	那	很快	昏昏欲睡	这	女孩们	-	疲劳的	思想	和	前	她

[njuː] [ˌaɪ ˈtiː]['dʒænət] [faʊnd] [hɜːˈself] ['dəʊzɪŋ] .

knew	**it**	**Janet**	**found**	**herself**	**dozing**	**.**
知道	它	珍妮特	成立	她自己	打盹	.

她们用单调的语调交谈着，很快就让女孩们疲惫的心灵昏昏欲睡，不知不觉中，珍妮特就睡着了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɪtf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l][næps] , [ˈbrəʊkən] [wɪð] [ˈsʌd(ə)n] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .

They	**were**	**fitful**	**little**	**naps**	**,**	**broken**	**with**	**sudden**	**thoughts**	**of**	**the**	**fire**	**.**
他们	是	断断续续	小的	午睡	,	破碎的	和	突然	想法	的	这	火	.

那是断断续续的小憩，时不时会被对火灾的思念打断。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [snæp][tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ˈweɪkflnəs] , [ˈəʊnli][tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [fəˈtiːg]

Then	**she**	**would**	**snap**	**to**	**complete**	**wakefulness**	**,**	**only**	**to**	**have**	**her**	**fatigue**
然后	她	会	折断	到	完全的	清醒	,	仅有的	到	有	她	疲劳

[ˌəʊvəˈkʌm] [hɜː(r); hə(r)] [əˈgen] .

overcome	**her**	**again**	**.**
克服	她	再次	.

然后她会突然完全清醒过来，但很快又会被疲劳感所淹没。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dəuz] [pəˈhæps] [hɑːf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ] [tʃɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)]

She	**had**	**dozed**	**perhaps**	**half**	**a**	**dozen**	**times**	**when**	**the**	**increasing**	**chill**	**of**	**the**	**air**
她	有	打盹	也许	一半	一个	打	时代	什么时候	这	增加	寒意	的	这	空气

[əˈweɪkənd] [hɜː(r); hə(r)] .

awakened	**her**	**.**
觉醒	她	.

她可能打了五六次盹，但空气中越来越冷的气氛把她唤醒了。

[ˈhelən] , [kɜːld] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Helen	**,**	**curled**	**up**	**on**	**the**	**ground**	**,**
海伦	,	卷曲	向上	在	这	地面	,

海伦蜷缩在地上，

[wɒz; wəz] ['briːðɪŋ] ['stedəli] [ænd; ənd] ['diːpli] [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] ['nəʊtɪst] [ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ðɪ]

was	breathing	steadily	and	deeply	and	had	not	noticed	the	change	in	the
曾是	呼吸	稳步	和	深	和	有	不是	注意到	这	改变	在	这

['ætməsfɪə(r)] .

atmosphere	.
气氛	.

他呼吸平稳而深沉，没有注意到气氛的变化。

['dʒænət] [skænd] [ðə; ðɪ][hə'raɪz(ə)n] .

Janet	scanned	the	horizon	.
珍妮特	扫描	这	地平线	.

珍妮特环顾四周。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['skɑːlət] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌnɔːθ'west] [naʊ] — ['əʊnli][ə; eɪ] [dens] ['blæknəs] [ðæt] [siːmd]

There	was	no	scarlet	in	the	northwest	now	—	only	a	dense	blackness	that	seemed
那里	曾是	不	猩红	在	这	西北	现在	—	仅有的	一个	稠密	黑	那	似乎

[tuː; tə][biː; bi] ['grəʊɪŋ] [θɪkə] .

to	be	growing	thicker	.
到	是	生长	较厚	.

西北部现在没有一丝猩红，只有一片浓重的黑色，而且似乎越来越浓。

[ðə; ðɪ] [ˌsaʊθ'iːstən] [skaɪ][wɒz; wəz] [stɪl] ['vɪvɪdli] [fleɪm] [sɪrd] . -

The	southeastern	sky	was	still	vividly	flame	seared	.	97
这	东南部	天空	曾是	仍然	生动地	火焰	烤	.	-

东南方的天空依然被火焰灼烧得鲜艳夺目。97

[ðə; ðɪ][men][hæd; həd] [siːst] [ðeə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,

The	men	had	ceased	their	talking	,
这	男人	有	停止	他们的	说	,

男人们停止了交谈。

[bʌt; bət][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [gləʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [mɑːkt] [ðə; ðɪ] [dɑːk] ['hʌd(ə)l] [weə(r)] [ðeɪ]

but	an	occasional	glow	of	a	cigarette	marked	the	dark	huddle	where	they
但	一个	偶然	辉光	的	一个	卷烟	标记	这	黑暗的	乱堆	在哪里	他们

[hæd; həd] ['gæðəd] .

had	gathered	.
有	聚集	.

但偶尔透出的香烟火光，标志着他们聚集的黑暗角落。

[ə; eɪ] [slaɪt] [snɔː(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ænd; ənd]['dʒænət] [ə'trɪbjuːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðeə(r)] ['tʌbi] ['lɪt(ə)l]

A	slight	snore	could	be	heard	and	Janet	attributed	it	to	their	tubby	little
一个	轻微	鼾	可以	是	听到	和	珍妮特	归因于	它	到	他们的	胖乎乎的	小的

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

director	.
导演	.

可以听到轻微的鼾声，珍妮特认为那是他们那个矮胖的导演发出的。

[ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ɪ'luːmɪnd] [ðə; ðɪ] ['maʊntɪŋ] [klaʊdz] [ænd; ənd]['dʒænət] ['ʃivə] [æt; ət][ðə; ðɪ]

A	flash	of	lightning	illumined	the	mounting	clouds	and	Janet	shivered	at	the
一个	闪光	的	闪电	照明	这	安装	云	和	珍妮特	瑟瑟发抖	在	这

[θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɔːm] ['swiːpɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðem; ðəm]['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ]['faɪə(r)] .

thought	of	a	storm	sweeping	down	on	them	after	the	fire	.
想法	的	一个	风暴	扫荡	向下	在	他们	后	这	火	.

一道闪电照亮了越来越厚的云层，想到火灾过后可能会有暴风雨席卷而来，珍妮特不禁打了个寒颤。

['helən] [mʌst; məst][hæv; həv] [felt] [ðə; ðɪ] ['ʃɪvə(r)] [rʌn] [θruː] ['dʒænəts] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [stɜːd]

Helen	must	have	felt	the	shiver	run	through	Janet's	body	for	she	stirred
海伦	必须	有	毛毡	这	颤抖	跑步	通过	珍妮特的	身体	为了	她	搅拌

['sliːpɪli] .

sleepily	.
昏昏欲睡地	.

海伦一定感觉到了珍妮特的颤抖，因为她睡意朦胧地动了动。

“ [aɪl] [sliːp] [əˈnʌðə(r)] [ˈaʊə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈmʌmbld] , [ænd; ənd][ˈdʒænət] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] [kəmˈpænjən]

“	I'll	sleep	another	hour	,	”	she	mumbled	,	and	Janet	knew	her	companion
“	患病的	睡觉	其他	小时	,	”	她	喃喃自语	,	和	珍妮特	知道	她	伴侣

[θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [həʊm] .

thought	they	were	back	home	.
想法	他们	是	后退	家	.

“我再睡一个小时，”她咕哝道，珍妮特知道她的同伴以为她们已经回家了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][əˈweɪkən] [ˈhelən] [naʊ] .

There	was	no	need	to	awaken	Helen	now	.
那里	曾是	不	需要	到	觉醒	海伦	现在	.

现在没有必要叫醒海伦了。

[ʃiː; ʃi] [mait] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [get][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌriːlækˈseɪʃ(ə)n][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .

She	might	just	as	well	get	as	much	relaxation	as	possible	.
她	可能	只是	作为	出色地	得到	作为	很多	松弛	作为	可能的	.

她最好尽可能地放松一下。

[ˈhelən] [slɪpt] [bæk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] [ænd; ənd][ˈdʒænət] [kept] [ə; eɪ] [ləʊn] [ˈvɪdʒɪl] .

Helen	slipped	back	into	a	deep	sleep	and	Janet	kept	a	lone	vigil	.
海伦	滑倒了	后退	进入	一个	深的	睡觉	和	珍妮特	保留	一个	孤独	守夜	.

海伦再次沉入梦乡，珍妮特独自守候着。

[ðə; ði] [klaʊdz] [swept] [ˈhaɪə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈrʌmb(ə)l][ɒv; əv] [ˈθʌndə(r)] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm]

The	clouds	swept	higher	and	a	distant	rumble	of	thunder	came	down	from
这	云	扫荡	更高	和	一个	遥远	隆隆	的	雷	来了	向下	从

[ðə; ði] [hɪlz] .

the	hills	.
这	丘陵	.

云层越升越高，远处山上传来隆隆的雷声。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmuːvɪŋ] [ˈrestləsli] [naʊ] [ænd; ənd][ˈdʒænət][kʊd; kəd][hɪə(r)] [ˈbɪli] -

The	men	were	moving	restlessly	now	and	Janet	could	hear	Billy	Fenstow
这	男人	是	移动	躁动不安	现在	和	珍妮特	可以	听到	比利	-

[bɪˈreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] .

berating	the	weather	.
责骂	这	天气	.

男人们开始焦躁不安地走动，珍妮特能听到比利·芬斯托在抱怨天气。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈsept] [kəmˈpleɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

But	there	was	nothing	they	could	do	about	it	except	complain	a	little
但	那里	曾是	没有什么	他们	可以	做	关于	它	除了	抱怨	一个	小的

[ænd; ənd] [ðen] [həʊp] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [wʊd] [riːtʃ] [ðem; ðəm][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [stɔːm] [brəʊk] .

and	then	hope	that	someone	would	reach	them	before	the	coming	storm	broke	.
和	然后	希望	那	某人	会	抵达	他们	前	这	未来	风暴	打破	.

但他们对此也无能为力，只能抱怨几句，然后祈祷在暴风雨来临之前有人能找到他们。

[ˈdʒænət] [wˈʌndəd] [haʊ] [fɑː(r)] [kɜːt] [ænd; ənd][ðə; ði] two98

Janet	wondered	how	far	Curt	and	the	two98
珍妮特	想知道	如何	远的	科特	和	这	two98

珍妮特想知道柯特和那两个98人走了多远

[kˈaʊbɔɪz] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [wɪð] [hɪm][hæd; həd] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l] .

cowboys	who	had	gone	with	him	had	been	able	to	travel	.
牛仔	WHO	有	已消失	和	他	有	到过	有能力的	到	旅行	.

与他同行的牛仔们得以四处旅行。

[pəˈhæps] [ðeə(r)] [ˈeɪkɪŋ] [fiːt] [hæd; həd] [fɔːst] [ðem; ðəm][tuː; tə][stɒp] .

Perhaps	their	aching	feet	had	forced	them	to	stop	.
也许	他们的	疼痛	脚	有	强制	他们	到	停止	.

或许是脚痛迫使他们停了下来。

[bʌt; bət] , ['nəʊɪŋ] [kɜːt] ,

But	,	knowing	Curt	,
但	,	会心	科特	,

但是，以我对科特的了解，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [θruː] [ænd; ənd] [brɪŋ] [help] [tuː; tə][ðem; ðəm]

she	had	a	feeling	that	he	would	get	through	and	bring	help	to	them
她	有	一个	感觉	那	他	会	得到	通过	和	带来	帮助	到	他们

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

as	soon	as	possible	.
作为	很快	作为	可能的	.

她感觉他会尽快联系上他们，并给他们带来帮助。

['helən] [sæt] [ʌp] , ['rʌbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [blʌd] - [ʃɒt] [aɪz] .

Helen	sat	up	,	rubbing	her	blood	-	shot	eyes	.
海伦	卫星	向上	,	擦	她	血	-	射击	眼睛	.

海伦坐起身，揉了揉布满血丝的眼睛。

“ [mɔː(r)]['faɪə(r)] ?

“	More	fire	?
”	更多的	火	?

“更多火灾？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [æz; əz][ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndə(r)] [smətʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .

”	she	asked	as	the	rumble	of	the	thunder	smote	her	ears	.
”	她	问	作为	这	隆隆	的	这	雷	猛击	她	耳朵	.

“她问道，隆隆的雷声震得她耳朵嗡嗡作响。”

“ [wel] , [nɒt] [kwaɪt] [ðæt] [bæd] .

“	Well	,	not	quite	that	bad	.
”	出色地	,	不是	相当	那	坏的	.

“嗯，也没那么糟糕。”

[dʒʌst][ə; eɪ] ['θʌndəstɔːm] .

Just	a	thunderstorm	.
只是	一个	雷雨	.

只是一场雷暴雨。

” ['helən] ['ʃivə] .

”	Helen	shivered	.
”	海伦	瑟瑟发抖	.

海伦打了个寒颤。

“ [wiːl; wil] [kætʃ] ['aʊə(r)] [deθ] [ɒv; əv][kəʊld] , ” [ʃiː; ʃi] [grəʊn] ,

“	We'll	catch	our	death	of	cold	,	”	she	groaned	,
”	出色地	抓住	我们的	死亡	的	寒冷的	,	”	她	呻吟	,

“我们会冻死的，”她呻吟道。

[ænd; ənd]['dʒænət][hæd; həd][tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] ['hɛlənz] [fɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ʌn'wɒrəntɪd] .

and	Janet	had	to	admit	that	Helen's	fears	were	not	unwarranted	.
和	珍妮特	有	到	承认	那	海伦的	恐惧	是	不是	毫无根据的	.

珍妮特不得不承认，海伦的担忧并非毫无根据。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [fə'tiːg] ,

After	the	heat	of	the	fire	and	the	fatigue	,
后	这	热	的	这	火	和	这	疲劳	,

经历了烈火的炙烤和疲惫之后，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['eksələnt] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)] [sɪ'vɪə(r)] [k'əʊldz][ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] ['hæpənd]

they	would	be	excellent	candidates	for	severe	colds	or	anything	else	that	happened
他们	会	是	出色的	候选人	为了	严重	感冒	或者	任何事物	别的	那	发生

[ə'lɒŋ] .

along	.
沿着	.

他们很容易患上重感冒或其他任何疾病。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['hʌntɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]

Several	of	the	men	who	had	been	hunting	around	the	ranchyard	returned	to
一些	的	这	男人	WHO	有	到过	打猎	大约	这	-	返回	到

[ðə; ði] [wel] .

the	well	.
这	出色地	.

几个在牧场附近打猎的男人回到了井边。

“ [kænt] ['iːv(ə)n][faɪnd][hɑːf][ə; eɪ] [bɔːd] , ” [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'pɔːtɪd] .

“	Can't	even	find	half	a	board	,	”	one	of	them	reported	.
“	不能	甚至	寻找	一半	一个	木板	,	”	一	的	他们	据报道	.

“连半块木板都找不到，”其中一人报告说。

“ [ðə; ði]['faɪə(r)] [swept] ['evriθɪŋ] [kliːn] .

“	The	fire	swept	everything	clean	.
“	这	火	扫荡	一切	干净的	.

“大火将一切都烧光了。”

” ['bɪli] - [tɜːnd] [tuː; tə]['dʒænət][ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] .

”	Billy	Fenstow	turned	to	Janet	and	explained	.
”	比利	-	转向	到	珍妮特	和	解释	.

比利·芬斯托转向珍妮特解释道。

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [bɔːdz] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ]

“	I	had	a	couple	of	the	boys	out	looking	for	some	boards	or	anything
“	我	有	一个	夫妻	的	这	男孩们	出去	寻找	为了	一些	板	或者	任何事物

[wiː; wi][kʊd; kəd][juːz][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][gɜːlz] . ”

we	could	use	to	build	a	shelter	for	you	girls	.	”
我们	可以	使用	到	建造	一个	庇护所	为了	你	女孩们	.	”

“我派了几个男孩出去找些木板或其他可以用来给你们女孩搭建庇护所的东西。”

“ [ðæt] [wɒz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒænət] , “ [bʌt; bət][wiːl; wil][get] [ə'lɒŋ] [ɔːl] [raɪt] . ” -

“	That	was	thoughtful	,	”	replied	Janet	,	“	but	we'll	get	along	all	right	.	”	99
“	那	曾是	周到	,	”	回复	珍妮特	,	“	但	出色地	得到	沿着	全部	正确的	.	”	-

“你考虑得很周到，”珍妮特回答说，“不过我们会相处得很好。”99

['bɪli] ['grʌmbld] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Billy	grumbled	to	himself	.
比利	咕哝	到	他自己	.

比利低声嘟囔着。

[hiː; hi] ['wʌznt] [səʊ][ʃʊə(r)] .

He	wasn't	so	sure	.
他	不是	所以	当然	.

他不太确定。

[ðə; ði][gɜːlz][hæd; həd] [stʊd] [ə; eɪ][lɒt] [ɔːl'redi] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪmɪt][tuː; tə][ðeə(r)]

The	girls	had	stood	a	lot	already	and	there	was	a	limit	to	their
这	女孩们	有	站立	一个	很多	已经	和	那里	曾是	一个	限制	到	他们的

[ɪn'djʊərəns] .

endurance	.
耐力	.

女孩们已经站了很长时间，她们的耐力是有限的。

[ə; eɪ]['pætə(r)][ɒv; əv][reɪn] [strʌk] [ðem; ðəm] ,

A	patter	of	rain	struck	them	,
一个	语调	的	雨	击	他们	,

雨点噼里啪啦地打在他们身上，

[ðə; ði][drɒps] ['sɪzlɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] .

the	drops	sizzling	as	they	came	down	on	the	remains	of	the	ranchhouse	.
这	滴	炙热	作为	他们	来了	向下	在	这	遗迹	的	这	牧场	.

水滴落在农舍废墟上，发出嘶嘶声。

['dʒænəts] ['spɪrɪt] [drɒpt] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn] [wiːks] [ʃiː; ʃi] [felt] [laɪk] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]

Janet's	spirits	dropped	and	for	the	first	time	in	weeks	she	felt	like	having	a
珍妮特的	烈酒	掉落	和	为了	这	第一的	时间	在	周	她	毛毡	喜欢	拥有	一个

[gʊd] ,

good	,
好的	,

珍妮特的情绪低落下来，几周以来她第一次感觉想要好好休息一下。

[əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['kraɪɪŋ] [spel] ,

old	-	fashioned	crying	spell	,
老的	-	造型	哭泣	拼写	,

古老的哭泣咒语

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] ['pɪləʊ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['beri] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt]

but	there	wasn't	any	pillow	where	she	could	bury	her	head	and	she	didn't
但	那里	不是	任何	枕头	在哪里	她	可以	埋葬	她	头	和	她	没有

[wɒnt] [tuː; tə][kraɪ][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

want	to	cry	in	front	of	the	men	in	the	company	.
想	到	哭	在	正面	的	这	男人	在	这	公司	.

但是她找不到枕头可以埋头，也不想在公司里的男人们面前哭。

[ðə; ði] ['væli] [wɒz; wəz] [hʌʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

The	valley	was	hushed	for	a	moment	.
这	谷	曾是	静静地	为了	一个	片刻	.

山谷里顿时鸦雀无声。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['θʌndə(r)] [wɒz; wəz]['saɪlənt][ɪn][ðə; ði] ['breθləs] [pɔːz] [ðæt] ['ɒf(ə)n] ['kɒmz] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)]

Even	the	thunder	was	silent	in	the	breathless	pause	that	often	comes	just	before
甚至	这	雷	曾是	沉默的	在	这	喘不过气	暂停	那	经常	来	只是	前

[ə; eɪ][mɪd] - ['sʌmə(r)] [stɔːm] [vents] [ɪts]['fjʊəri] .

a	mid	-	summer	storm	vents	its	fury	.
一个	中	-	夏天	风暴	通风口	它是	愤怒	.

即使是雷声，在盛夏暴雨倾盆而下之前，也会有一阵令人窒息的停顿，仿佛时间都静止了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [pɔːz] [ðæt] ['helən] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [stɔːm] [klaʊdz] ,

It	was	during	this	pause	that	Helen	,	watching	the	hills	below	the	storm	clouds	,
它	曾是	期间	这	暂停	那	海伦	,	观看	这	丘陵	以下	这	风暴	云	,

就在这短暂的停顿中，海伦望着暴风云下绵延的群山，

[kɔːt] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [laɪt] .

caught	a	flash	of	light	.
捕捉	一个	闪光	的	光	.

捕捉到一道闪光。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [ləʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [grɪpt] ['dʒænəts] [raɪt] [ɑːm] .

It	was	too	low	for	lightning	and	she	gripped	Janet's	right	arm	.
它	曾是	也	低的	为了	闪电	和	她	紧握	珍妮特的	正确的	手臂	.

天太低，不可能出现闪电，她紧紧抓住珍妮特的右臂。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][kɑː(r)] ['kʌmɪŋ] !

“	There's	a	car	coming	!
“	有	一个	车	未来	!

“有辆车来了！”

〞 [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
〞 she cried .
〞 她 哭 .

她哭了起来。

['dʒænət] [tɜːnd] ['həʊpfəli] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n] ['helən] ['pɔɪntɪd] ,
Janet turned hopefully and looked in the direction Helen pointed ,
珍妮特 转向 希望 和 看起来 在 这 方向 海伦 尖 ,

珍妮特满怀希望地转过身，看向海伦指着的方向。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [æn; ən] [ɪn'vɒləntri] [ˌes əʊ 'biː]
but there was no sign of light and she heard an involuntary sob
但 那里 曾是 不 符号 的 光 和 她 听到 一个 非自愿 哭泣
[ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] ['helən] .
escape from Helen .
逃脱 从 海伦 .

但是没有一丝光亮，她听到海伦不由自主地抽泣了一声。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'gen] , [tuː] [twɪn] [biːmz] [ɒv; əv] light100
Then it came again , two twin beams of light100
然后 它 来了 再次 , 二 双 光束 的 light100

然后它又出现了，两道平行光束100

['kʌtɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [hɪl] .
cutting around a hill .
切割 大约 一个 爬坡道 .

绕着山丘开路。

['helən] [wɒz; wəz] [raɪt] !
Helen was right !
海伦 曾是 正确的 !

海伦说得对！

[ə; eɪ] [kɑː(r)] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒænət] , [ˌʌnə'ʃeɪmd] , [felt] [ðə; ðɪ] [tɪəz] ['fləʊɪŋ] ['friːli] [daʊn]
A car was coming and Janet , unashamed , felt the tears flowing freely down
一个 车 曾是 未来 和 珍妮特 , 毫不羞愧 , 毛毡 这 眼泪 流动 自由 向下
[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .
her cheeks .
她 脸颊 .

一辆车开了过来，珍妮特毫不羞愧地任由泪水顺着脸颊流淌。

['bɪli] - [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
Billy Fenstow was talking to himself .
比利 - 曾是 说 到 他自己 .

比利·芬斯托在自言自语。

“ [aɪ] [njuː] [ðæt] ['læŋki] ['kaʊbɔɪ] [wʊd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , 〞 [hiː; hi] [sed] ,
“ I knew that lanky cowboy would do it , 〞 he said ,
“ 我 知道 那 瘦长的 牛仔 会 做 它 , 〞 他 说 ,

“我就知道那个瘦高的牛仔会做到，”他说。

[rɪ'piːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['hjuːmən] ['tɔːkɪŋ]
repeating it over and over as though he were a human talking
重复 它 超过 和 超过 作为 尽管 他 是 一个 人类 说
[mə'ʃiːn] ,
machine ,
机器 ,

他一遍又一遍地重复着这句话，就像一台会说话的人形机器。

[stʌk] [ɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [nəʊt] .
stuck on a single note .
卡住 在 一个 单身的 笔记 .

一直卡在一个音符上。

[ə; eɪ] [hɔːn] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [nəʊt] [æz; əz][ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] ['viːəkl] [swʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

A	horn	sounded	a	warning	note	as	the	oncoming	vehicle	swung	into	the
一个	喇叭	听起来	一个	警告	笔记	作为	这	即将到来的	车辆	摇摆	进入	这

- [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][skaɪ]['əʊpənd][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [swiːp] [ɒv; əv][reɪn] [strʌk] [ðə; ði] ['væli]

ranchyard	just	as	the	sky	opened	and	the	first	sweep	of	rain	struck	the	valley
-	只是	作为	这	天空	打开	和	这	第一的	扫	的	雨	击	这	谷

.

:

.

就在这时，一辆迎面驶来的车辆猛地拐进牧场院子，喇叭声响起，天空突然裂开，第一场暴雨倾盆而下，袭击了山谷。

[fər'get] [ɔːl] [els] , [ðeɪ] [ræn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌlkɪŋ]

Forgetting	all	else	,	they	ran	toward	the	machine	,	which	proved	to	be	a	hulking
遗忘	全部	别的	,	他们	跑	朝向	这	机器	,	哪个	已证实	到	是	一个	庞大的

[trʌk] ,

truck	,
卡车	,

他们忘却一切，朝着那台机器跑去，结果发现那是一辆庞大的卡车。

[wɪð] [ə; eɪ] ['kʌvəd] [tɒp] .

with	a	covered	top	.
和	一个	涵盖	顶部	.

顶部有遮盖物。

['dʒænət][ænd; ənd] ['helən] [riːtʃt] [ðə; ði][rɪə(r)] .

Janet	and	Helen	reached	the	rear	.
珍妮特	和	海伦	达到	这	后部	.

珍妮特和海伦到达了队伍的后方。

['sʌmwʌn] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] ['pʊld] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][tɒp] .

Someone	reached	down	and	pulled	them	under	the	shelter	of	the	top	.
某人	达到	向下	和	拉	他们	在下面	这	庇护所	的	这	顶部	.

有人俯身将他们拉到屋顶的遮蔽处。

[ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] [bleiz] ['ɪntuː][ðeə(r)]['feɪsɪz][ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] [ɑːm] [ɪn'sɜːrkld] ['dʒænəts] ['ʃəʊldə(r)] .

A	flashlight	blazed	into	their	faces	and	a	strong	arm	encircled	Janet's	shoulder	.
一个	手电筒	燃烧的	进入	他们的	面孔	和	一个	强的	手臂	包围	珍妮特的	肩膀	.

一道手电筒光束照在他们的脸上，一只强壮的手臂搂住了珍妮特的肩膀。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɛlənz] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] ['wʌrɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪ'ventf(ə)l]

It	was	Helen's	father	and	they	knew	that	their	worries	for	that	eventful
它	曾是	海伦的	父亲	和	他们	知道	那	他们的	担忧	为了	那	多事

[naɪt] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] . -

night	were	over	.	101
夜晚	是	超过	.	-

那是海伦的父亲，他们知道，那个难忘夜晚的担忧终于结束了。101

['tʃæptə(r)] [ɪ'lev(ə)n]

Chapter	Eleven
章	十一

第十一章

[njuː] [plænz]

NEW	PLANS
新的	计划

新计划

[ðə; ði][skaɪ] [siːmd] [tuː; tə]['əʊpən][waɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['tɒrənt] [ɒv; əv][reɪn] [dɪ'sendɪd] [ɒn][ðə; ði]

The	sky	seemed	to	open	wide	and	a	great	torrent	of	rain	descended	on	the
这	天空	似乎	到	打开	宽的	和	一个	伟大的	激流	的	雨	下降	在	这

[hiːt] - ['rɪdn] [ɜːθ] ,

heat	-	ridden	earth	,
热	-	骑	地球	,

天空仿佛裂开一道大口，倾盆大雨倾泻在酷热的大地上。

[bʌt; bət]['dʒænət][ænd; ənd] ['helən] , [ɪn][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌk] , [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] .

but	Janet	and	Helen	,	in	the	shelter	of	the	truck	,	were	safe	.
但	珍妮特	和	海伦	,	在	这	庇护所	的	这	卡车	,	是	安全的	.

但珍妮特和海伦躲在卡车里，很安全。

“ [ɔːl] [raɪt] , ['hʌni] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] ['hɛlənz] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ,

“	All	right	,	honey	?	”	demanded	Helen's	father	,	and	,
“	全部	正确的	,	蜂蜜	?	”	要求	海伦的	父亲	,	和	,

“宝贝，你没事吧？”海伦的父亲问道，然后

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [bruːzd] [ænd; ənd] ['wɪəri] , [hiː; hi]

assured	that	his	daughter	was	no	more	than	bruised	and	weary	,	he
保证	那	他的	女儿	曾是	不	更多的	比	瘀伤	和	厌倦	,	他

[tɜːnd] [tuː; tə]['dʒænət] .

turned	to	Janet	.
转向	到	珍妮特	.

确信女儿只是受了些轻伤，有些疲惫之后，他转向了珍妮特。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ['dʒænət] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	How	about	you	,	Janet	?	”	he	asked	.
“	如何	关于	你	,	珍妮特	?	”	他	问	.

“珍妮特，你呢？”他问道。

“ ['taɪəd][ænd; ənd] ['dɜːti] — [ðæts] [ɔːl] , ” [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [smaɪl] .

“	Tired	and	dirty	—	that's	all	,	”	she	managed	to	smile	.
“	疲劳的	和	肮脏的	—	那就是	全部	,	”	她	管理	到	微笑	.

“又累又脏——仅此而已，”她勉强挤出一个笑容。

“ [hɪrz] ['blæŋkɪts] , ” [hiː; hi] [sed] , ['pɪkɪŋ] [tuː] [ɒf] [ə; eɪ][paɪl][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [trʌk] .

“	Here's	blankets	,	”	he	said	,	picking	two	off	a	pile	on	the	floor	of	the	truck	.
“	这里是	毯子	,	”	他	说	,	挑选	二	离开	一个	桩	在	这	地面	的	这	卡车	.

“这里有毯子，”他一边说着，一边从卡车地板上的一堆毯子中挑出两条。

“ [θrəʊ] [ðiːz] [ə'raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊldəz] .

“	Throw	these	around	your	shoulders	.
“	扔	这些	大约	你的	肩膀	.

“把这些披在肩上。”

” [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [tʃɪl] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜːlz] [əu'bei] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

”	The	air	was	chill	now	and	the	girls	obeyed	without	hesitation	for	their
”	这	空气	曾是	寒意	现在	和	这	女孩们	服从	没有	犹豫	为了	他们的

[əʊn] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][bæd] [steɪt] [ɒv; əv][ˌdɪsrɪ'peə(r)] .

own	clothes	were	in	a	bad	state	of	disrepair	.
自己的	衣服	是	在	一个	坏的	状态	的	失修	.

“空气现在很冷，女孩们毫不犹豫地服从了命令，因为她们自己的衣服已经破烂不堪。”

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ˌjuː 'es] ?

“	How	did	you	find	us	?
“	如何	做过	你	寻找	我们	?

“你们是怎么找到我们的？”

” [ɑːskt] ['helən] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [trʌk] , and102

”	asked	Helen	when	they	were	seated	on	the	floor	of	the	truck	,	and102
”	问	海伦	什么时候	他们	是	坐着	在	这	地面	的	这	卡车	,	and102

“当他们坐在卡车地板上时，海伦问道，然后102

['baʊnsɪŋ] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [meɪn] ['haɪweɪ] [wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] ['hɒliwʊd]

bouncing	along	toward	the	main	highway	which	would	take	them	back	to	Hollywood
弹跳	沿着	朝向	这	主要的	公路	哪个	会	拿	他们	后退	到	好莱坞

.

:

.

他们一路颠簸，朝着能带他们返回好莱坞的主干道走去。

" [kɜːt] ['nuːsəm] [gɒt] [θruː] .

"	Curt	Newsom	got	through	.
"	科特	纽森	得到	通过	.

“科特·纽瑟姆通过了。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['fræntɪk]['ɑːftə(r)][ðə; ði][laɪn] [went] [ded] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es]

We	were	frantic	after	the	line	went	dead	when	you	were	talking	to	us
我们	是	疯狂的	后	这	线	去	死的	什么时候	你	是	说	到	我们

[frɒm; frəm][ðə; ði] .

from	the	ranchhouse	.
从	这	牧场	.

当你在农舍里和我们通话时，电话突然断了，我们当时都急疯了。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [trʌk] [ænd; ənd] [met] [kɜːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [k'aʊbɔɪz]

We	were	coming	in	the	truck	and	met	Curt	and	the	other	two	cowboys
我们	是	未来	在	这	卡车	和	遇见	科特	和	这	其他	二	牛仔

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

along	the	trail	.
沿着	这	踪迹	.

我们开着卡车过来，在小路上遇到了柯特和其他两个牛仔。

[frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [təʊld][ˌjuː 'es][wiː; wi] [njuː] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ][kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

From	what	they	told	us	we	knew	that	none	of	you	could	stand	it	to
从	什么	他们	讲述	我们	我们	知道	那	没有任何	的	你	可以	站立	它	到

[biː; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [stɔːm] [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [spiːd] . "

be	out	in	the	storm	and	we	made	all	possible	speed	.	"
是	出去	在	这	风暴	和	我们	制成	全部	可能的	速度	.	"

根据他们告诉我们的情况，我们知道你们谁都受不了在暴风雨中待着，所以我们尽了全力加快速度。

" [haʊz] ['mʌðə(r)] ? " [ɑːskt] ['helən] .

"	How's	mother	?	"	asked	Helen	.
"	怎么样	母亲	?	"	问	海伦	.

“妈妈怎么样了？”海伦问道。

" ['terəbli] ['wʌrid] .

"	Terribly	worried	.
"	可怕	担心	.

“非常担心。”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tə'wɔːd] ['dʒænət] .

"	He	turned	toward	Janet	.
"	他	转向	朝向	珍妮特	.

他转向珍妮特。

" [wiːl; wil] [fəʊn] [jɔː(r); jə(r)][fəʊks][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][get] [həʊm] .

"	We'll	phone	your	folks	as	soon	as	we	get	home	.
"	出色地	电话	你的	各位	作为	很快	作为	我们	得到	家	.

“我们一到家就会给你的父母打电话。”

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [fɪlm] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz]

The	fact	that	a	film	company	was	caught	in	the	center	of	the	fire	was
这	事实	那	一个	电影	公司	曾是	捕捉	在	这	中心	的	这	火	曾是

['brɔːdkɑːst] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [tʃeɪn] [ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['greɪvli] [ə'lɑːmd] . ”

broadcast	over	a	national	chain	and	I'm	afraid	they	may	be	gravely	alarmed	.	”
播送	超过	一个	国家的	链	和	我是	害怕的	他们	可能	是	严重地	惊慌	.	”

一家电影公司被卷入火灾中心这一事实通过全国性电视台播出，恐怕他们可能会非常恐慌。

“ [aɪl] [kɔːl][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] , ” [ə'griːd] ['dʒænət] .

“	I'll	call	them	at	once	,	”	agreed	Janet	.
“	患病的	称呼	他们	在	一次	,	”	同意	珍妮特	.

“我马上给他们打电话，”珍妮特同意道。

[ðeɪ] [tɔːkt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ['hɛlənz] ['fɑːðə(r)] [tɜːnd]

They	talked	at	length	of	their	experiences	and	at	last	Helen's	father	turned
他们	谈话	在	长度	的	他们的	经历	和	在	最后的	海伦的	父亲	转向

[tuː; tə] - .

to	Fenstow	.
到	-	.

他们详细地谈论了各自的经历，最后海伦的父亲转向了芬斯托。

“ [luːz] [ɔːl][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][lɑːst] - [deɪ] [teɪks] ?

“	Lose	all	of	your	last	-	day	takes	?
“	失去	全部	的	你的	最后的	-	天	需要	?

“失去最后一天的所有拍摄成果？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [doʊnt] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [lɒst] [ə; eɪ][wʌn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

“	Don't	believe	we	lost	a	one	,	”	replied	the	other	director	.
“	不	相信	我们	丢失的	一个	一	,	”	回复	这	其他	导演	.

“别以为我们丢了一个，”另一位导演回答道。

“ [wiː; wi] [pʊt] [ðə; ði] [fɪlm] [kænz][ɪn][ðə; ði] [wel] .

“	We	put	the	film	cans	in	the	well	.
“	我们	放	这	电影	罐头	在	这	出色地	.

“我们把胶卷罐放进了井里。”

[wʌn] [ɒv; əv][maɪ] [bɔɪz] [ʃɒt] [sʌm; səm] [swel] [siːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [ɪf] [ðə; ði]['kæm(ə)rə]['dɪd(ə)nt][get]

One	of	my	boys	shot	some	swell	scenes	of	the	fire	if	the	camera	didn't	get
一	的	我的	男孩们	射击	一些	膨胀	场景	的	这	火	如果	这	相机	没有	得到

[tuː] [hɒt][ænd; ənd]['ruːɪn][ðə; ði] ['negətɪv] . ” -

too	hot	and	ruin	the	negative	.	”	103
也	热的	和	废墟	这	消极的	.	”	-

我的一个儿子拍了一些很棒的火灾场景，可惜相机过热毁了底片。”103

“ [ðen] [aɪ] [sə'pəʊz] [jʊl] [juːz][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)][nekst] ['westən] ? ” ['tʃʌkl] ['henri] [θɔːrn] .

“	Then	I	suppose	you'll	use	a	fire	in	your	next	western	?	”	chuckled	Henry	Thorne	.
“	然后	我	认为	你会	使用	一个	火	在	你的	下一个	西	?	”	轻笑	亨利	索恩	.

“那我猜你会在下一部西部片里用到火吧？”亨利·索恩笑着说。

“ [kænt] [seɪ] , ” [rɪ'plaɪd] ['bɪli] - .

“	Can't	say	,	”	replied	Billy	Fenstow	.
“	不能	说	,	”	回复	比利	-	.

“说不准，”比利·芬斯托回答道。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə]['dʒænət] . ”

“	That	will	be	up	to	Janet	.	”
“	那	将要	是	向上	到	珍妮特	.	”

“这要看珍妮特的决定了。”

“ [waɪ] ['dʒænət] ? ”
“ Why Janet ? ”
” 为什么 珍妮特 ? ”

“为什么是珍妮特？”

“ [ʃiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [maɪ] [nekst] [sə'nɑːriəʊ] . ”
“ She's going to do my next scenario . ”
” 她是 去 到 做 我的 下一个 设想 . ”

“她将执行我的下一个场景。”

“ [jʊr; jər] [nɒt] ['dʒəʊkɪŋ] ? ”
“ You're not joking ? ”
” 你是 不是 开玩笑 ? ”

“你不是在开玩笑吧？”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .
“ Of course not .
” 的 课程 不是 .

当然不是。

[aɪv] [gɒn] [kaɪnd] [ɒv; əv] [steɪl]
I've gone kind of stale
我已经 已消失 种类 的 陈旧

我感觉自己有点儿没精打采了。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ɪn'dʒekt] [sʌm; səm] [freʃ] [mə'tɪəriəl] .
and I thought she could inject some fresh material .
和 我 想法 她 可以 注入 一些 新鲜的 材料 .

我认为她可以注入一些新鲜元素。

[æt; ət] [liːst] [ʃiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [feə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɪlm]
At least she's going to get a fair chance to see just what kind of a film
在 至少 她是 去 到 得到 一个 公平的 机会 到 看 只是 什么 种类 的 一个 电影
['stɔːri] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [tɜːn] [aʊt] . ”
story she can turn out . ”
故事 她 能 转动 出去 . ”

至少她将有机会看看自己究竟能拍出什么样的电影故事。

“ [ðen] [aɪm] [prɪ'dɪktɪŋ] [ðæt] [ʃɪl] [duː; də] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] [ɪf] [ɪts] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['kælɪbə(r)]
“ Then I'm predicting that she'll do a good job if it's anything like the caliber
” 然后 我是 预测 那 壳 做 一个 好的 工作 如果 它是 任何事物 喜欢 这 口径
[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['juːʒuəl] [wɜːk] ,
of her usual work ,
的 她 通常 工作 ,

“那么我预测，如果她这次的作品能保持她以往的水准，她会做得很好。”

” [rɪ'plaɪd] ['hɛlənz] ['fɑːðə(r)] .
” replied Helen's father .
” 回复 海伦的 父亲 .

“海伦的父亲回答道。”

“ [doʊnt] [kaʊnt] [ɒn] [ˌem 'iː] [tuː] [mʌtʃ] , ” ['kɔːʃən] ['dʒænət] .
“ Don't count on me too much , ” cautioned Janet .
” 不 数数 在 我 也 很多 , ” 警告 珍妮特 .

“别太指望我，”珍妮特告诫道。

“ [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [njuː] [fiːld] [ænd; ənd] [aɪ] [meɪ] [get] [ɪn] [səʊ] [diːp]
“ This is a new field and I may get in so deep
” 这 是 一个 新的 场地 和 我 可能 得到 在 所以 深的

这是一个全新的领域，我可能会深入其中。

[aɪl] ['nevə(r)] [get] ['eniθɪŋ] ['kredɪtəbl] .

I'll	never	get	anything	creditable	.
患病的	绝不	得到	任何事物	可信赖的	.

我永远也得不到任何有价值的东西。

" [ðə; ði] [trʌk] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [kɜːv] .

"	The	truck	swung	around	a	sharp	curve	.
"	这	卡车	摇摆	大约	一个	锋利的	曲线	.

卡车猛地转弯。

[ə'hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv] [laɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hedˌlaɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [skɔː(r)]

Ahead	of	them	was	a	blaze	of	light	from	the	headlights	of	a	score
前方	的	他们	曾是	一个	火焰	的	光	从	这	前大灯	的	一个	分数

[ɒv; əv] [kɑːz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [peɪvd] [rəʊd] .

of	cars	which	were	parked	along	the	paved	road	.
的	汽车	哪个	是	停放	沿着	这	铺砌路面	路	.

他们前方是一片耀眼的光芒，那是停在柏油路上的数十辆汽车的前灯发出的。

['rɔːkəs] [skwɔːk] [ɒv; əv] [hɔːnz] ['griːtɪd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [trʌk] .

Raucous	squawks	of	horns	greeted	the	approaching	truck	.
沙哑	聒噪	的	角	问候	这	接近	卡车	.

刺耳的喇叭声迎接驶近的卡车。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['reɪnɪŋ] [hɑːd] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [trɪm] ['fɪgə(r)] , [klæd] [ɪn] [ə; eɪ] ['reɪnkəʊt] ,

It	was	still	raining	hard	,	but	a	trim	figure	,	clad	in	a	raincoat	,
它	曾是	仍然	下雨	难的	,	但	一个	修剪	数字	,	覆膜	在	一个	雨衣	,

雨势依然很大，但一个身穿雨衣的苗条身影……

[dɪ'tætʃt] [ɪt'self] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [gruːp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑːz] [ænd; ənd] ['hʌrid]

detached	itself	from	a	group	in	front	of	one	of	the	cars	and	hurried
分离的	本身	从	一个	团体	在	正面	的	一	的	这	汽车	和	慌忙

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [trʌk] . -

toward	the	truck	.	104
朝向	这	卡车	.	-

它脱离了其中一辆车前的一群人，匆匆向卡车跑去。104

“ [hə'ləʊ] ['mʌðə(r)] .

“	Hello	mother	.
"	你好	母亲	.

“妈妈，你好。”

[hɪə(r)] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , " [kɔːld] ['helən] .

Here	I	am	,	”	called	Helen	.
这里	我	是	,	"	称为	海伦	.

“我来了，”海伦说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

珍妮特·哈迪在无线电城(Janet Hardy in Radio City)
第4/8页

“ [bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː ˈes][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] .
“ **Both of us are all right .**
“ 两个都 的 我们 是 全部 正确的 .

我们俩都没事。

” [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [trʌk] [ænd; ənd][ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðərz] [ɑːmz] .
” **She jumped from the truck and into her mother's arms .**
” 她 跳了起来 从 这 卡车 和 进入 她 母亲的 武器 .

她从卡车上跳下来，扑进了母亲的怀里。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [ɪmˈbreɪs] , [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [spəʊk] [ˈkwɪkli] .
After a brief embrace , her mother spoke quickly .
后 一个 简短的 拥抱 , 她 母亲 辐 迅速地 .

短暂的拥抱后，她的母亲迅速开口说话。

“ [wiː; wi] [ˈmʌsnt] [stænd][hɪə(r)] .
“ **We mustn't stand here .**
” 我们 不得 站立 这里 .

我们不能站在这里。

[jʊl] [kætʃ] [kəʊld] .
You'll catch cold .
你会 抓住 寒冷的 .

你会着凉的。

[hɪə(r)] , [get][ˈʌndə(r)][maɪ][kəʊt][ænd; ənd][wiːl; wɪl] [ˈhʌri] [tuː; tə][ðə; ði][kɑː(r)] .
Here , get under my coat and we'll hurry to the car .
这里 , 得到 在下面 我的 外套 和 出色地 匆忙 到 这 车 .

来，钻进我的外套里，我们赶紧去车里。

[ˈdʒænət] , [juː; jʊ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [trʌk] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][kæn; kən] [pʊl] [əˈlɒŋ] [hɪə(r)] .
Janet , you stay in the truck until we can pull along here .
珍妮特 , 你 停留 在 这 卡车 直到 我们 能 拉 沿着 这里 .

珍妮特，你待在卡车里，等我们能开过来再走。

” [ˈhenri] [θɔːrn] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ˈdʒænət] .
” **Henry Thorne looked down at Janet .**
” 亨利 索恩 看起来 向下 在 珍妮特 .

亨利·索恩低头看着珍妮特。

“ [ˈprɪti] [ˈtaɪəd] ? ”
“ **Pretty tired ? ”**
” 漂亮的 疲劳的 ? ”

“很累吗？”

“ [dʒʌst] [əˈbaʊt] [ɔːl][ɪn] , ” [ʃiː; ʃi] [kənˈfest] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][hɑːd][tuː; tə][ˈmʌstə(r)][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **Just about all in , ” she confessed and she found it hard to muster a smile .**
” 只是 关于 全部 在 , ” 她 坦白 和 她 成立 它 难的 到 鼓起 一个 微笑 .

“几乎全部都投入进去了，”她坦白道，并且很难挤出一个笑容。

“ [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ˈhɒliwʊd] ?
“ **Had enough of Hollywood ?**
” 有 足够的 的 好莱坞 ?

“受够好莱坞了吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['kwaɪətli] .

"	he	asked	quietly	.
"	他	问	悄悄	.

他轻声问道。

['dʒænət] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] .

Janet	looked	up	quickly	.
珍妮特	看起来	向上	迅速地	.

珍妮特猛地抬起头。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , ['ɒnɪstli] [ai][doʊnt] .

"	I	don't	know	,	honestly	I	don't	.
"	我	不	知道	,	诚实地	我	不	.

"说实话，我不知道。"

[ðə; ði] [wei] [ai] [fiːl] [raɪt] [naʊ] [ɔːl][ai] [wɒnt] [ɪz] [sliːp] [ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

The	way	I	feel	right	now	all	I	want	is	sleep	and	lots	of	it	.
这	方式	我	感觉	正确的	现在	全部	我	想	是	睡觉	和	很多	的	它	.

我现在只想睡觉，睡个好觉。

" [hiː; hi] [nˈɒdɪd] [ˌʌndəˈstændɪŋli] [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][kɑː(r)] [drəʊv] [ʌp] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [trʌk]

"	He	nodded	understandingly	and	just	then	the	car	drove	up	beside	the	truck	
"	他	点头	理解地	和	只是	然后	这	车	驾驶	向上	旁	这	卡车	

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	they	jumped	down	and	entered	it	.
和	他们	跳了起来	向下	和	进入	它	.

他理解地点了点头，就在这时，汽车开到卡车旁边，他们跳下车上了车。

['henri] [θɔːrn] [tʊk] [ðə; ði] [wiːl] [waɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði][gˈɜːlz] [meɪd] [ðəmˈselvz]

Henry	Thorne	took	the	wheel	while	his	wife	and	the	girls	made	themselves
亨利	索恩	采取	这	车轮	尽管	他的	妻子	和	这	女孩们	制成	他们自己

['kʌmftəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [siːt] .

comfortable	in	the	back	seat	.
舒服的	在	这	后退	座位	.

亨利·索恩掌舵，他的妻子和女儿们则舒服地坐在后座上。

['mɪsɪz] [θɔːrn] ['veri] ['waɪzli] [meɪd] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] the105

Mrs	Thorne	very	wisely	made	no	effort	to	ask	them	about	the	events	of	the105
太太	索恩	非常	明智地	制成	不	努力	到	问	他们	关于	这	活动	的	the105

索恩夫人非常明智地没有试图询问他们关于105事件的情况。

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

夜晚，

[bʌt; bət] [tʌkt] [ðem; ðəm][ɪn] [wɪð] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][kɑː(r)][hæd; həd] [gɒn] [hɑːf][ə; eɪ]

but	tucked	them	in	with	blankets	and	before	the	car	had	gone	half	a	
但	塞进去	他们	在	和	毯子	和	前	这	车	有	已消失	一半	一个	

[maɪl] [bəuθ][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [saʊnd] [əˈsliːp] .

mile	both	girls	were	sound	asleep	.
英里	两个都	女孩们	是	声音	睡着了	.

但用毯子盖好她们后，车子还没开出半英里，两个女孩就都睡着了。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] ['dʒænət] [njuː] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .

The	next	thing	Janet	knew	someone	was	shaking	her	shoulder	.
这	下一个	事物	珍妮特	知道	某人	曾是	摇晃	她	肩膀	.

珍妮特还没反应过来，就有人摇晃她的肩膀。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪsɪz] . [θɔːrn] .

It	was	Mrs	.	Thorne	.
它	曾是	太太	.	索恩	.

是索恩夫人。

“ [wɪr] [həʊm] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ɪn][bed][ɪn][faɪv] [ˈmɪnɪts] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	We're	home	and	you	can	be	in	bed	in	five	minutes	,	”	she	said	.
“	是	家	和	你	能	是	在	床	在	五	分钟	,	”	她	说	.

“我们到家了，你五分钟后就可以上床睡觉了，”她说。

[ˈdʒænət] [rʌbd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sliːp] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ˈtaɪəd] [aɪz] — [dʒʌst] [ɪˈnʌf] [səʊ]

Janet	rubbed	a	little	of	the	sleep	from	her	tired	eyes	—	just	enough	so
珍妮特	摩擦	一个	小的	的	这	睡觉	从	她	疲劳的	眼睛	—	只是	足够的	所以

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [tuː; tə][get][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

she	could	see	to	get	into	the	house	.
她	可以	看	到	得到	进入	这	房子	.

珍妮特揉了揉惺忪的睡眼——刚好能看清东西，让她能走进屋子。

[ˈhelən] , [ˈwɔːkɪŋ] [əˈhed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [məʊn] [naʊ][æt; ət] [ˈevri] [step] ,

Helen	,	walking	ahead	of	her	,	moaned	now	at	every	step	,
海伦	,	步行	前方	的	她	,	呻吟	现在	在	每一个	步	,

海伦走在她前面，每走一步都发出呻吟声。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [hæd; həd] [biːn] [ˈbædli] [bruːzd] [baɪ][ðə; ði] [stəʊnz] .

for	her	feet	had	been	badly	bruised	by	the	stones	.
为了	她	脚	有	到过	糟糕	瘀伤	经过	这	石头	.

因为她的脚被石头严重磕碰受伤了。

[ˈmɪsɪz] . [θɔːrn] [ˈhʌrid] [əˈhed] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [tʌb] [ɒv; əv] [hɒt] [ˈwɔːtə(r)] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd]

Mrs	.	Thorne	hurried	ahead	to	run	a	tub	of	hot	water	while	her	husband
太太	.	索恩	慌忙	前方	到	跑步	一个	浴缸	的	热的	水	尽管	她	丈夫

[drəʊv] [ðə; ði][kɑː(r)] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgærɑːʒ] .

drove	the	car	around	to	the	garage	.
驾驶	这	车	大约	到	这	车库	.

索恩太太匆匆上前去放热水，而她的丈夫则开车绕到车库去。

[wɪð] [ˈmɪsɪz] . [θɔːrn] [ˈhelpɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn] [freʃ] [pəˈdʒɑːməz] .

With	Mrs	.	Thorne	helping	them	,	the	girls	were	soon	in	fresh	pajamas	.
和	太太	.	索恩	帮助	他们	,	这	女孩们	是	很快	在	新鲜的	睡衣	.

在索恩太太的帮助下，女孩们很快就换上了干净的睡衣。

[ˈdʒænət] [dɪˈsaɪdɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [wɔːm] [ˈʃaʊə(r)] [ænd; ənd] [ˈhelən] [ˈfɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [spreɪ] .

Janet	decided	on	a	warm	shower	and	Helen	followed	her	under	the	spray	.
珍妮特	决定	在	一个	温暖的	淋浴	和	海伦	随后	她	在下面	这	喷	.

珍妮特决定洗个热水澡，海伦也跟着她一起冲了进去。

[ðen] [ˈmɪsɪz] . [θɔːrn] [ˈtriːtɪd] [ðə; ði] [ˈbruːzɪz] [ɒn] [ˈhɛlənz] [fiːt] [ænd; ənd][bəuθ][gˈɜːlz] [paɪld] [ˈɪntuː][bed] .

Then	Mrs	.	Thorne	treated	the	bruises	on	Helen's	feet	and	both	girls	piled	into	bed	.
然后	太太	.	索恩	治疗	这	瘀伤	在	海伦的	脚	和	两个都	女孩们	堆积	进入	床	.

然后索恩太太处理了海伦脚上的瘀伤，两个女孩都爬上了床。

“ [sliːp] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [snæpt] [ɒf] [ðə; ði] [laɪt] .

“	Sleep	as	long	as	you	want	to	,	”	she	said	as	she	snapped	off	the	light	.
“	睡觉	作为	长的	作为	你	想	到	,	”	她	说	作为	她	啪啪	离开	这	光	.

“你想睡多久就睡多久，”她说着，关掉了灯。

[ˈdʒænət][ˈdɪd(ə)nt][ˈiːv(ə)n][hɪə(r)][ðə; ði] [klɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɪtʃ] .

Janet	didn't	even	hear	the	click	of	the	switch	.
珍妮特	没有	甚至	听到	这	点击	的	这	转变	.

珍妮特甚至都没听到开关咔哒一声。

[ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [ˈslʌmbə(r)] ,

She	dropped	into	a	deep	slumber	,
她	掉落	进入	一个	深的	睡眠	,

她很快进入了梦乡。

[wʌn] [səʊ] ['hevi] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [driːmz] [ɒv; əv] ['faɪərz] [ænd; ənd] [stɔːrmz] . -

one	so	heavy	that	there	were	no	dreams	of	fires	and	storms	.	106
一	所以	重的	那	那里	是	不	梦境	的	火灾	和	暴风雨	.	-

如此沉重，以至于不再梦见火灾和风暴。106

[wen] [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [ə'wəʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

When	she	finally	awoke	it	was	broad	daylight	.
什么时候	她	最后	醒来	它	曾是	广阔	日光	.

当她最终醒来时，已是大白天。

[freʃ] , [swiːt] [eə(r)] [fɪld] [ðeə(r)] [ruːm] .

Fresh	,	sweet	air	filled	their	room	.
新鲜的	,	甜的	空气	已填	他们的	房间	.

房间里充满了清新甜美的空气。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [smel] [ɒv; əv] [sməʊk] , [nəʊ] [θret] [ɒv; əv] [stɔːm] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] ,

There	was	no	smell	of	smoke	,	no	threat	of	storm	,	and	she	wondered	,
那里	曾是	不	闻	的	抽烟	,	不	威胁	的	风暴	,	和	她	想知道	,

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,

for	a	moment	,
为了	一个	片刻	,

没有烟味，也没有暴风雨的迹象，她不禁疑惑了一会儿。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] ['driːmɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

if	she	could	have	been	dreaming	about	the	night	before	.
如果	她	可以	有	到过	做梦	关于	这	夜晚	前	.

如果她是在做梦，梦到前一晚发生的事。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)] .

It	was	just	possible	that	it	had	been	a	nightmare	.
它	曾是	只是	可能的	那	它	有	到过	一个	恶梦	.

很有可能那只是一场噩梦。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stretʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪkɪŋ] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [legz] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt]

Then	she	stretched	and	the	aching	muscles	of	her	legs	told	her	that
然后	她	拉伸	和	这	疼痛	肌肉	的	她	腿	讲述	她	那

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)] .

indeed	it	had	not	been	a	nightmare	.
的确	它	有	不是	到过	一个	恶梦	.

然后她伸了个懒腰，腿部酸痛的肌肉告诉她，这确实不是一场噩梦。

['dʒænət] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['hɛlənz] [bed] .

Janet	looked	over	to	Helen's	bed	.
珍妮特	看起来	超过	到	海伦的	床	.

珍妮特看向海伦的床。

[hɜː(r); hə(r)] [frend] [wɒz; wəz] [stɪl] ['sliːpɪŋ] ['hevɪli] [səʊ] ['dʒænət] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] ['kwaɪətli] ,

Her	friend	was	still	sleeping	heavily	so	Janet	slipped	out	of	bed	quietly	,
她	朋友	曾是	仍然	睡眠	重度	所以	珍妮特	滑倒了	出去	的	床	悄悄	,

[dɔn] [hɜː(r); hə(r)] ['dresɪŋ] [gaʊn] ,

donned	her	dressing	gown	,
穿戴	她	敷料	袍	,

她的朋友还在熟睡，于是珍妮特悄悄地溜下床，穿上睡袍。

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] .

and	went	down	to	the	bathroom	.
和	去	向下	到	这	浴室	.

然后下楼去了洗手间。

['mɪsɪz] . [θɔːrn] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Mrs	.	Thorne	heard	her	moving	about	and	looked	in	for	a	minute	.
太太	.	索恩	听到	她	移动	关于	和	看起来	在	为了	一个	分钟	.

索恩太太听到她走动的声音，往里看了一眼。

“ [wiː; wi] ['telifəund] [jɔː(r); jə(r)][fəʊks][lɑːst] [naɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ We telephoned your folks last night , ” she said .
“ 我们 电话 你的 各位 最后的 夜晚 , ” 她 说 .

“我们昨晚给你的父母打过电话，”她说。

“ [ðeid] [hɜːd] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] ['brɔːdkɑːst] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] [wen] [wiː; wi][təʊld]
“ They'd heard the radio broadcast and were greatly relieved when we told
“ 他们会 听到 这 收音机 播送 和 是 非常 松了口气 什么时候 我们 讲述
[ðem; ðəm][bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [seɪf] . ”
them both of you were safe . ”
他们 两个都 的 你 是 安全的 . ”

“他们听到了广播，当我们告诉他们你们俩都平安无事时，他们都非常放心。”

“ [əʊ] , [θæŋks] [səʊ] [mʌtʃ] .
“ Oh , thanks so much .
“ 哦 , 谢谢 所以 很多 .

“哦，非常感谢。”

[ai][wɒz; wəz][səʊ] ['sliːpi] [ai] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [kən'fest] ['dʒænət] .
I was so sleepy I forgot all about it , ” confessed Janet .
我 曾是 所以 困 我 忘了 全部 关于 它 , ” 坦白 珍妮特 .

“我太困了，把这件事全忘了，”珍妮特坦白道。

“ ['helən] ['getɪŋ] [ʌp] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [θɔːrn] .
“ Helen getting up ? ” asked Mrs . Thorne .
“ 海伦 获得 向上 ? ” 问 太太 . 索恩 .

“海伦起床了吗？”索恩太太问道。

“ [nəʊ] , [ʃiːz] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] . ”
“ No , she's sleeping soundly . ”
“ 不 , 她是 睡眠 稳固地 . ”

“不，她睡得很香。”

“ [ðen] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [lʌntʃ] [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [dres] , ” [sed] ['hɛlənz] ['mʌðə(r)] .
“ Then come in to lunch without going back to dress , ” said Helen's mother .
“ 然后 来 在 到 午餐 没有 去 后退 到 裙子 , ” 说 海伦的 母亲 .

“那就不用回去换衣服直接进来吃午饭吧，”海伦的母亲说。

“ [juː; jʊ] [miːn] ['brekfəst] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] . -
“ You mean breakfast ? ” asked Janet . 107
“ 你 意思是 早餐 ? ” 问 珍妮特 . -

“你是说早餐吗？”珍妮特问道。107

['mɪsɪz] . [θɔːrn] [smaɪld] .
Mrs . Thorne smiled .
太太 . 索恩 微笑 .

索恩夫人笑了。

“ [nəʊ] , [ai] [miːn] [lʌntʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [leɪt] [lʌntʃ] [æt; ət] [ðæt] .
“ No , I mean lunch , and a very late lunch at that .
“ 不 , 我 意思是 午餐 , 和 一个 非常 晚的 午餐 在 那 .

“不，我是指午餐，而且是很晚的午餐。”

[ɪts] [wel] ['ɑːftə(r)] [tuː] [ə'klɑːk] [naʊ] .
It's well after two o'clock now .
它是 出色地 后 二 点钟 现在 .

现在已经过了两点钟了。

” ['dʒænət] , ['fɪnɪʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃaʊə(r)] , [rʌbd] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ['brɪskli] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] ['taʊəl] ,
” Janet , finishing her shower , rubbed her body briskly with a heavy towel ,
” 珍妮特 , 精加工 她 淋浴 , 摩擦 她 身体 轻快地 和 一个 重的 毛巾 ,

珍妮特洗完澡后，用厚重的毛巾快速擦了擦身体。

[ænd; ənd] [slɪpt] [ðə; ði] ['dresɪŋ] [gaʊn] [ɒn]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][pə'dʒɑːməz] .

and	slipped	the	dressing	gown	on	over	her	pajamas	.
和	滑倒了	这	敷料	袍	在	超过	她	睡衣	.

她把睡袍套在睡衣外面。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [dʒɔɪnd] ['mɪsɪz] . [θɔːrn] [ɪn][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] .

Then	she	joined	Mrs	.	Thorne	in	the	dining	room	.
然后	她	加入	太太	.	索恩	在	这	用餐	房间	.

然后她和索恩太太一起去了餐厅。

“ [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['peɪpəz] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [θɔːrn] , ['hændɪŋ]

“	The	morning	papers	made	quite	a	story	of	it	,	”	said	Mrs	.	Thorne	,	handing
“	这	早晨	文件	制成	相当	一个	故事	的	它	,	”	说	太太	.	索恩	,	处理

['dʒænət][ə; eɪ] ['kɒpi] .

Janet	a	copy	.
珍妮特	一个	复制	.

“晨报对此事进行了详细报道，”索恩太太说着，递给珍妮特一份报纸。

[ə; eɪ][bəʊld] ['hedlaɪn] [wɒz; wəz] ['bleizən] [ə'krɒs] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ] :

A	bold	headline	was	blazoned	across	the	entire	top	of	the	front	page	:
一个	大胆的	标题	曾是	纹章	穿过	这	全部的	顶部	的	这	正面	页	:

头版顶部醒目地印着一个大标题：

“ ['muːvi] ['kʌmpəni] [ɪ'skeɪps] ['faɪə(r)] !

“	MOVIE	COMPANY	ESCAPES	FIRE	!
“	电影	公司	逃脱	火	!

“电影公司从火灾中逃生！”

” [ðen] , [ɪn] [tɜːs] , ['ækʃ(ə)n] ['sentənsɪz] , [ðə; ði] ['stɔːri] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] ['bɪli]

”	Then	,	in	terse	,	action	sentences	,	the	story	told	of	the	narrow	escape	of	Billy
”	然后	,	在	简洁	,	行动	句子	,	这	故事	讲述	的	这	狭窄的	逃脱	的	比利

- ['westən] ['juːnɪt] .

Fenstow's	western	unit	.
-	西	单元	.

然后，故事用简洁有力的句子讲述了比利·芬斯托西部部队死里逃生的故事。

['dʒænət] [faʊnd] ['hɛlənz] [neɪm] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['menʃ(ə)nd] .

Janet	found	Helen's	name	and	her	own	mentioned	.
珍妮特	成立	海伦的	姓名	和	她	自己的	提及	.

珍妮特发现海伦的名字和她自己的名字都被提及了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [geɪv] [kɜːt] ['nuːsəm] [fʊl] ['kredɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kuːl] - ['hedɪd]

She	was	glad	that	the	story	gave	Curt	Newsom	full	credit	for	the	cool	-	headed
她	曾是	高兴的	那	这	故事	给予	科特	纽森	满的	信用	为了	这	凉爽的	-	标题

[wɜːk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [seɪvd] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

work	which	had	saved	their	lives	.
工作	哪个	有	已保存	他们的	生活	.

她很高兴报道中给予了柯特·纽瑟姆充分的赞扬，正是他冷静沉着的行动拯救了他们的生命。

[kɜːt] [dɪ'zɜːvd] ['evri] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Curt	deserved	every	word	of	it	.
科特	应得的	每一个	单词	的	它	.

柯特完全配得上这些话。

['helən] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ,

Helen	joined	them	a	few	minutes	later	,
海伦	加入	他们	一个	很少	分钟	之后	,

几分钟后，海伦也加入了他们。

['lɪmpɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['eɪkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bruːzɪz] .

limping	a	little	for	her	feet	were	still	aching	from	the	bruises	.
跛行	一个	小的	为了	她	脚	是	仍然	疼痛	从	这	瘀伤	.

她走路有点一瘸一拐，因为脚上的淤青仍然让她隐隐作痛。

[ðə; ði][gˈɜːlz] [pɑːst] [ðə; ði][rɪˈmeɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ˈrestɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət][ˈdɪnə(r)] [ðæt]

The	girls	passed	the	remainder	of	the	afternoon	resting	and	at	dinner	that
这	女孩们	通过了	这	余	的	这	下午	休息	和	在	晚餐	那

[naɪt] became108

night	became108
夜晚	became108

女孩们在午后休息了一会儿，当晚的晚餐时，她们的人数达到了108人。

[ɪnˈvɒlvd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [wɪð] [ˈhɛlənz] [ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] .

involved	in	a	serious	discussion	with	Helen's	father	and	mother	.
涉及	在	一个	严肃的	讨论	和	海伦的	父亲	和	母亲	.

与海伦的父母进行了严肃的讨论。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪˈzɜːt] , [ˈhenri] [θɔːrn] [pʊʃt] [bæk] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm]

After	the	dessert	,	Henry	Thorne	pushed	back	his	chair	and	looked	at	them
后	这	甜点	,	亨利	索恩	推动	后退	他的	椅子	和	看起来	在	他们

[ˈkwɪzɪkli] .

quizzically	.
疑惑地	.

甜点过后，亨利·索恩向后推了推椅子，疑惑地看着他们。

“ [ˈsʌmərz] [əˈbaʊt] [ˈəʊvə(r)] ,

“	Summer's	about	over	,
“	夏季	关于	超过	,

夏天差不多结束了，

” [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈəʊpənɪŋ] [rɪˈmɑːk] [ænd; ənd][ˈdʒænət] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]

”	was	his	opening	remark	and	Janet	knew	that	he	had	something	on	his
”	曾是	他的	开幕	评论	和	珍妮特	知道	那	他	有	某物	在	他的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

这是他的开场白，珍妮特知道他有心事。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ges] [wɒt] [ðə; ði] [trend] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n]

She	had	a	hunch	that	she	could	guess	what	the	trend	of	the	conversation
她	有	一个	直觉	那	她	可以	猜测	什么	这	趋势	的	这	对话

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] .

was	to	be	.
曾是	到	是	.

她隐约觉得她能猜到谈话的走向。

“ [juː; jʊ][gˈɜːlz] [meɪd] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][maɪndz] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] ?

“	You	girls	made	up	your	minds	what	you	want	to	do	?
“	你	女孩们	制成	向上	你的	思想	什么	你	想	到	做	?

你们这些女孩都决定好要做什么了吗?

” [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn]['dʒænət] ,

”	He	seemed	to	have	his	eyes	fixed	on	Janet	,
”	他	似乎	到	有	他的	眼睛	固定的	在	珍妮特	,

“他的目光似乎一直盯着珍妮特。”

[æz; əz] [ðəʊ] [ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [gaɪd] [ˈhelən] .

as	though	looking	to	her	for	the	decision	which	would	guide	Helen	.
作为	尽管	寻找	到	她	为了	这	决定	哪个	会	指导	海伦	.

仿佛在向她寻求指引海伦的决定。

“ [fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl][ai] [wɒnt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['stɔːri] ['bɪli] - [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə]
“ First of all I want to try to do the story Billy Fenstow asked me to
” 第一的 的 全部 我 想 到 尝试 到 做 这 故事 比利 - 问 我 到
[duː; də] ,
do ,
做 ,

“首先，我想尝试完成比利·芬斯托让我讲述的故事，

” [ri'tɔːt] ['dʒænət] .
” retorted Janet .
” 反驳 珍妮特 .

“珍妮特反驳道。”

“ ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['hɒliwʊd] . ”
“ After that I think I'll have had enough of Hollywood . ”
” 后 那 我 思考 患病的 有 有 足够的 的 好莱坞 . ”

“在那之后，我想我就彻底离开好莱坞了。”

“ ['getɪŋ] ['taɪəd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['æktrəs] ? ”
“ Getting tired of being an actress ? ”
” 获得 疲劳的 的 存在 一个 演员 ? ”

“厌倦了当演员吗？”

“ [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , [aɪm][dʒʌst]['rɪələaɪzɪŋ; 'riːələaɪzɪŋ][maɪ] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
“ Not at all , I'm just realizing my limitations and after all ,
” 不是 在 全部 , 我是 只是 意识到 我的 限制 和 后 全部 ,

“完全不是，我只是意识到自己的局限性，毕竟，

[ai][duː; də] [wɒnt] [mɔː(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] ['brɔːdnɪŋ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ai][kæn; kən][get]
I do want more education — the type of broadening education that I can get
我 做 想 更多的 教育 — 这 类型 的 扩大 教育 那 我 能 得到
[ɪn][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
in a university .
在 一个 大学 .

我确实想要接受更多教育——那种我可以在大学里获得的、能够拓展视野的教育。

” ['henri] [θɔːrn] [swʌŋ] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔːtə(r)] .
” Henry Thorne swung toward his own daughter .
” 亨利 索恩 摇摆 朝向 他的 自己的 女儿 .

亨利·索恩挥拳打向自己的女儿。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['helən] ? ” -
“ What do you think , Helen ? ” 109
” 什么 做 你 思考 , 海伦 ? ” -

“你觉得怎么样，海伦？”109

“ [waɪ] , [ai] ['hævnt] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [jet] , [dæd] .
“ Why , I haven't made up my mind yet , Dad .
” 为什么 , 我 还没有 制成 向上 我的 头脑 然而 , 爸爸 .

“爸爸，我还没决定呢。”

[ai] [laɪk] ['hɒliwʊd] , [aɪv] [biːn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][grænd] [taɪm] ,
I like Hollywood , I've been having a grand time ,
我 喜欢 好莱坞 , 我已经 到过 拥有 一个 盛大 时间 ,

我喜欢好莱坞，我玩得很开心。

[bʌt; bət][ai] [ges] [aɪv] ['nevə(r)] ['riːəli] [θɔːt] [ɒv; əv] ['steɪɪŋ] [ɒn][hɪə(r)] ['defɪnətli] .
but I guess I've never really thought of staying on here definitely .
但 我 猜测 我已经 绝不 真的 想法 的 入住 在 这里 确实 .

但我猜我从来没真正想过要留在这里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [veɪ'keɪʃ(ə)n]

It	was	understood	from	the	first	that	this	was	just	a	glorious	vacation
它	曾是	理解	从	这	第一的	那	这	曾是	只是	一个	辉煌	假期

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] ['sʌmə(r)] [endid] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ai] [wʊd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə]['klærɪən][ænd; ənd]

and	that	when	summer	ended	Mother	and	I	would	go	back	to	Clarion	and
和	那	什么时候	夏天	结束	母亲	和	我	会	去	后退	到	号角	和

[aɪ'd][gəʊ][tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] . ”

I'd	go	to	college	.	”
ID	去	到	大学	.	”

从一开始就很清楚，这只是一次美好的假期，夏天结束后，妈妈和我就会回到克拉里昂，然后我就要上大学了。

“ [ai][ɪk'spekt] [ðæts] [raɪt] , ” [n'ɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

“	I	expect	that's	right	,	”	nodded	her	father	.
“	我	预计	那就是	正确的	,	”	点头	她	父亲	.

“我想应该是这样，”她父亲点点头。

“ [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [stɑːt] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][juː; jʊ][g'ɜːlz][kæn; kən]

“	It	did	start	out	to	be	just	a	vacation	proposition	and	you	girls	can
“	它	做过	开始	出去	到	是	只是	一个	假期	主张	和	你	女孩们	能

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ,

make	it	that	if	you	want	,
制作	它	那	如果	你	想	,

“最初这只是一个度假计划，如果你们愿意，也可以把它变成度假。”

[bʌt; bət] [aɪv] [ə; eɪ] [njuː] [plæn] [ðæt] [meɪ] [ə'piːl] [tuː; tə][juː; jʊ] .

but	I've	a	new	plan	that	may	appeal	to	you	.
但	我已经	一个	新的	计划	那	可能	上诉	到	你	.

但我有一个新计划，或许你会感兴趣。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['reɪdiəʊ] ['sɪti] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] ? ” -

How	would	you	like	to	go	to	Radio	City	in	New	York	for	several	weeks	?	”	110
如何	会	你	喜欢	到	去	到	收音机	城市	在	新的	约克	为了	一些	周	?	”	-

你想不想去纽约无线电城待上几个星期？110

['tʃæptə(r)] [twelv]

Chapter	Twelve
章	十二

第十二章

[ðə; ði] ['priːvjuː]

THE	PREVIEW
这	预览

预览

[ðə; ði][g'ɜːlz] [stɛərd] [hɑːd][æt; ət] ['henri] [θɔːrn] .

The	girls	stared	hard	at	Henry	Thorne	.
这	女孩们	凝视	难的	在	亨利	索恩	.

女孩们死死地盯着亨利·索恩。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][laɪk] [hɪm][tuː; tə] [tɒs] [ɒf] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['steɪtmənt] [ɪn][æn; ən] [ɒf] - [hænd]

It	was	so	like	him	to	toss	off	an	important	statement	in	an	off	-	hand
它	曾是	所以	喜欢	他	到	折腾	离开	一个	重要的	陈述	在	一个	离开	-	手

['mænə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [left] [ðem; ðəm]['ɔːlməʊst] ['gɑːspɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .

manner	that	it	left	them	almost	gasping	for	breath	.
方式	那	它	左边	他们	几乎	喘息	为了	气息	.

他总是漫不经心地抛出一个重要的观点，这让他们几乎喘不过气来。

“ [waɪ] , [dæd] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] ['helən] .

“	Why	,	Dad	,	what	do	you	mean	?	”	demanded	Helen	.
“	为什么	,	爸爸	,	什么	做	你	意思是	?	”	要求	海伦	.

“爸爸，你这是什么意思？”海伦问道。

“ [dʒʌst] [wɒt] [ai] [sed] , ” [smaɪld] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

“	Just	what	I	said	,	”	smiled	her	father	.
”	只是	什么	我	说	,	”	微笑	她	父亲	.

“我刚才说的没错，”她父亲笑着说。

“ [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][ænd; ənd]['dʒænət] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['reɪdiəʊ] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] ? ”

“	How	would	you	and	Janet	like	to	go	to	Radio	City	for	several	weeks	?	”
”	如何	会	你	和	珍妮特	喜欢	到	去	到	收音机	城市	为了	一些	周	?	”

“你和珍妮特想不想去无线电城待上几个星期？”

“ [aɪ'd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [faɪn] , ” [pʊt] [ɪn]['dʒænət] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['helən] ['kɔːrəst] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'griːmənt] .

“	I'd	like	it	fine	,	”	put	in	Janet	quickly	and	Helen	chorused	her	own	agreement	.
”	ID	喜欢	它	美好的	,	”	放	在	珍妮特	迅速地	和	海伦	齐声说道	她	自己的	协议	.

“我非常乐意，”珍妮特迅速插话道，海伦也异口同声地表示同意。

“ [naʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ɪts] [ɔːl] [ə'baʊt] , ” [ɪn'sɪstɪd] ['helən] .

“	Now	tell	us	what	it's	all	about	,	”	insisted	Helen	.
”	现在	告诉	我们	什么	它是	全部	关于	,	”	坚持	海伦	.

“现在告诉我们这到底是怎么回事，”海伦坚持道。

“ [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [veɪg] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , ” [əd'mɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

“	I'm	a	little	vague	on	it	myself	,	”	admitted	her	father	,
”	我是	一个	小的	模糊的	在	它	我	,	”	承认	她	父亲	,

“我自己也对此有点模糊，”她父亲承认道。

“ [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ðiː]['stjuːdiəʊ][ɪz] ['plænɪŋ] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [prə'məʊʃ(ə)n] [stʌnt] [tuː; tə] [buːst] [maɪ][lɑːst] ['pɪktʃə(r)] ,

“	except	that	the	studio	is	planning	an	extensive	promotion	stunt	to	boost	my	last	picture	,
”	除了	那	这	工作室	是	规划	一个	广泛的	晋升	特技	到	促进	我的	最后的	图片	,

“只不过，制片厂正计划开展一场大规模的宣传活动来提升我上一部电影的票房。”

- [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ðiː][eə(r)] , - [ænd; ənd][ðə; ðiː]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə(r)] , ['mɪstə(r)] . - ,

-	Kings	of	the	Air	,	'	and	the	general	manager	,	Mr	.	Rexler	,
-	国王	的	这	空气	,	-	和	这	一般的	经理	,	先生	.	-	,

“空中之王”及其总经理雷克斯勒先生

[ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðiː][kɑːst][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [weə(r)] -

is	going	to	send	a	part	of	the	cast	to	New	York	City	where	they'll111
是	去	到	发送	一个	部分	的	这	投掷	到	新的	约克	城市	在哪里	-

将会派一部分演员前往纽约市，在那里他们将111

[pʊt] [ɒn][ə; eɪ]['reɪdiəʊ]['drɑːmə] [beɪst] [ɒn][ðə; ðiː]['ækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðiː] [njuː] ['pɪktʃə(r)] .

put	on	a	radio	drama	based	on	the	action	in	the	new	picture	.
放	在	一个	收音机	戏剧	基于	在	这	行动	在	这	新的	图片	.

根据这部新电影的情节改编，制作一部广播剧。

[ðə; ðiː] [həʊl] [aɪ'dɪə][ɪz][tuː; tə] [wet] [ðə; ðiː] ['æpitait] [ɒv; əv][ðə; ðiː][fɪlm] [fænz][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][dʒʌst]

The	whole	idea	is	to	whet	the	appetites	of	the	film	fans	by	giving	them	just
这	所有的	主意	是	到	磨刀	这	食欲	的	这	电影	粉丝	经过	给予	他们	只是

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['stɔːri] ['əʊvə(r)][ðə; ðiː][eə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['nɪərɪst]

enough	of	the	story	over	the	air	to	make	them	rush	to	the	nearest
足够的	的	这	故事	超过	这	空气	到	制作	他们	匆忙	到	这	最近的

['θɪətə(r)] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ðiː]['ækʧuəl]['pɪktʃə(r)] . ”

theater	and	see	the	actual	picture	.	”
剧院	和	看	这	实际的	图片	.	”

整个想法就是通过电视广播透露足够的故事情节来吊足影迷的胃口，让他们迫不及待地冲到最近的电影院观看这部电影。

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [duː; də][wiː; wi] [kʌm] [ɪn] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] .

“	But	where	do	we	come	in	?	”	asked	Janet	.
”	但	在哪里	做	我们	来	在	?	”	问	珍妮特	.

“但我们该如何参与呢？”珍妮特问道。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['veri] ['maɪnə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑːst] . ”

“	We	were	only	very	minor	members	of	the	cast	.	”
”	我们	是	仅有的	非常	次要的	成员	的	这	投掷	.	”

“我们只是剧组中非常不起眼的小角色。”

“ [truː] [ɪ'nʌf] ,

“	True	enough	,
”	真的	足够的	,

“确实如此，

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəplz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] ['ʌðə(r)] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

but	some	of	the	principals	are	now	working	on	other	pictures	and	it
但	一些	的	这	校长	是	现在	在职的	在	其他	图片	和	它

[wʊd] [biː; bi][ɪm'præktɪk(ə)l][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðem; ðəm][ænd; ənd][send][ðem; ðəm] [iːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

would	be	impractical	to	release	them	and	send	them	east	for	a
会	是	不切实际	到	发布	他们	和	发送	他们	东方	为了	一个

[prə'məʊʃən(ə)l] [stʌnt] [səʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['lesə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪl] [meɪk]

promotional	stunt	so	some	of	the	lesser	members	of	the	company	will	make
促销	特技	所以	一些	的	这	较少	成员	的	这	公司	将要	制作

[ðə; ði][trɪp] . ”

the	trip	.	”
这	旅行	.	”

但一些主要演员现在正在拍摄其他电影，让他们离开剧组去东部进行宣传活动是不切实际的，所以公司里一些不太重要的成员会去参加这次旅行。”

“ ['meɪbi] [wɪr] ['lʌki] [tuː; tə][biː; bi]['lesə(r)] ['membəz] , ” [smaɪld] ['helən] .

“	Maybe	we're	lucky	to	be	lesser	members	,	”	smiled	Helen	.
”	或许	是	幸运的	到	是	较少	成员	,	”	微笑	海伦	.

“或许我们作为次要成员反而是件幸运的事，”海伦笑着说。

“ [wen] [duː; də][wiː; wi] [stɑːt] ? ”

“	When	do	we	start	?	”
”	什么时候	做	我们	开始	?	”

“我们什么时候开始？”

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] .

“	I	don't	know	exactly	.
”	我	不	知道	确切地	.

我不太清楚。

[ðə; ði] [rɪ'liːs] [deɪt] [fɔː(r); fə(r)] - [kɪŋz] - [ɪz][nekst] [mʌnθ] ,

The	release	date	for	'	Kings	'	is	next	month	,
这	发布	日期	为了	-	国王	-	是	下一个	月	,

《国王》的上映日期是下个月。

[səʊ][aɪ][ɪk'spekt] [jʊl] [liːv] [hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] . ”

so	I	expect	you'll	leave	here	in	a	few	weeks	.	”
所以	我	预计	你会	离开	这里	在	一个	很少	周	.	”

所以我想你大概几周后就会离开这里。

“ [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][dʒʌst] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði][sə'nɑːriəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['bɪli] - , ”

“	That	will	give	me	just	time	enough	to	try	the	scenario	for	Billy	Fenstow	,	”
”	那	将要	给	我	只是	时间	足够的	到	尝试	这	设想	为了	比利	-	,	”

[sed] ['dʒænət] .

said	Janet	.
说	珍妮特	.

“这样我就有足够的时间来尝试一下比利·芬斯托的情况了，”珍妮特说。

“ ['meɪbi] [aɪd]['betə(r)] [stɑːt] [wɜːk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [tə'naɪt] . ”

“	Maybe	I'd	better	start	work	on	it	tonight	.	”
”	或许	ID	更好的	开始	工作	在	它	今晚	.	”

“或许我今晚最好就开始着手这项工作。”

“ [juː; jʊ] [lʊk] ['prɪti] ['taɪəd] .

“	You	look	pretty	tired	.
”	你	看	漂亮的	疲劳的	.

你看上去很累。

['betə(r)] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] [wen] [jʊl] [biː; bi] ['θʌrəli] ['restɪd] , ” [əd'vaɪzd] ['hɛlənz] ['fɑːðə(r)] .

Better	wait	until	morning	when	you'll	be	thoroughly	rested	,	”	advised	Helen's	father	.
更好的	等待	直到	早晨	什么时候	你会	是	彻底	休息	,	”	建议	海伦的	父亲	.

-

112

-

“最好等到明天早上，那时你就能充分休息了，”海伦的父亲建议道。[112]

[ðeɪ] [edʒ'ɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [weə(r)] [ðeɪ] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd]

They	adjourned	to	the	living	room	where	they	gathered	around	a	large	table	and
他们	休会	到	这	活的	房间	在哪里	他们	聚集	大约	一个	大的	桌子	和

[dɪ'skʌst] ['pɒsəb(ə)l] ['stɔːri] [plɒts] [ðæt] ['dʒænət][kʊd; kəd][juːz] .

discussed	possible	story	plots	that	Janet	could	use	.
讨论	可能的	故事	图表	那	珍妮特	可以	使用	.

他们移步至客厅，围坐在一张大桌子旁，讨论珍妮特可以使用的故事情节。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] ['sevrəl] [nəʊts] [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] ['helən] , [rɪ'taɪəd] ['ɜːli] .

She	made	several	notes	and	then	,	with	Helen	,	retired	early	.
她	制成	一些	笔记	和	然后	,	和	海伦	,	退休	早期的	.

她做了几份笔记，然后和海伦一起提前退休了。

[ə; eɪ] ['sekənd] [naɪt] [ɒv; əv] [sliːp] [faʊnd] [ðə; ði][g'ɜːlz] ['fiːlɪŋ] ['greɪtli] [rɪ'freʃt] .

A	second	night	of	sleep	found	the	girls	feeling	greatly	refreshed	.
一个	第二	夜晚	的	睡觉	成立	这	女孩们	感觉	非常	焕然一新	.

经过第二个晚上的睡眠，女孩们感觉精神焕发。

['henri] [θɔːrn] [ləun] ['dʒænət][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɔːtəb(ə)l] ['taɪpraɪtə(r)] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [set] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] [ləʊ]

Henry	Thorne	loaned	Janet	his	own	portable	typewriter	and	she	set	it	on	a	low
亨利	索恩	借出的	珍妮特	他的	自己的	便携的	打字机	和	她	放	它	在	一个	低的

['teɪb(ə)l] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [puːl] ,

table	beside	the	swimming	pool	,
桌子	旁	这	游泳	水池	,

亨利·索恩把自己的便携式打字机借给了珍妮特，她把它放在游泳池旁的一张矮桌子上。

[faʊnd] [sʌm; səm] ['jeləʊ] ['kɒpi] ['peɪpə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [rəʊld] [ə; eɪ] [freʃ] [ʃiːt] ['ɪntuː][ðə; ði]

found	some	yellow	copy	paper	in	the	house	,	rolled	a	fresh	sheet	into	the
成立	一些	黄色的	复制	纸	在	这	房子	,	滚动	一个	新鲜的	床单	进入	这

['taɪpraɪtə(r)] ,

typewriter	,
打字机	,

在家里找到一些黄色复印纸，卷了一张新纸到打字机里，

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][aɪ'dɪə][tuː; tə] [pɒp] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

and	sat	down	waiting	for	an	idea	to	pop	into	her	head	.
和	卫星	向下	等待	为了	一个	主意	到	流行音乐	进入	她	头	.

她坐下来，等待灵感涌现。

“ [hə'ləʊ] , ['ɔːθə(r)] ! ” [sed] ['sʌmwʌn] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)]

“	Hello	,	author	!	”	said	someone	from	behind	her
”	你好	,	作者	!	”	说	某人	从	在后面	她

“你好，作者！”她身后有人说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [swʌŋ] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [feɪs] [kɜːt] [ˈnuːsəm] , [huː] [hæd; həd] [wɔːkt] [ʌp] [ʌnˈherəldɪd] .

and	she	swung	about	to	face	Curt	Newsom	,	who	had	walked	up	unheralded	.
和	她	摇摆	关于	到	脸	科特	纽森	,	WHO	有	步行	向上	默默无闻	.

她猛地转身面对着不请自来的柯特·纽瑟姆。

“ [həˈləʊ] , [kɜːt] .

“	Hello	,	Curt	.
”	你好	,	科特	.

“你好，柯特。”

[sɪt] [daʊn] .

Sit	down	.
坐	向下	.

坐下。

[maɪ] , [bʌt; bət][aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

My	,	but	I'm	glad	to	see	you	.
我的	,	但	我是	高兴的	到	看	你	.

我的天，见到你真高兴。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ?

Are	you	all	right	after	the	fire	?
是	你	全部	正确的	后	这	火	?

火灾后你们都平安吗?

” [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [smaɪld] .

”	The	cowboy	smiled	.
”	这	牛仔	微笑	.

牛仔笑了。

“ [æz; əz] [raɪt] [æz; əz] [aɪl] [ˈevə(r)][biː; bi] .

“	As	right	as	I'll	ever	be	.
”	作为	正确的	作为	患病的	曾经	是	.

“我永远都是对的。”

[ai][wɒz; wəz] [skeəd] [hɑːf][tuː; tə] [deθ] [ðæt] [naɪt] .

I	was	scared	half	to	death	that	night	.
我	曾是	害怕的	一半	到	死亡	那	夜晚	.

那天晚上我吓得半死。

[seɪ] , [ai] [sɔː] [ˈbɪli] - [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] .

Say	,	I	saw	Billy	Fenstow	this	morning	.
说	,	我	锯	比利	-	这	早晨	.

我今天早上看到了比利·芬斯托。

[ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [ɔːl] [təˈgeðə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðer] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [skriːn] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði][ˈbiːʒuː]

The	picture's	all	together	now	and	they're	going	to	screen	it	at	the	Bijou
这	图片	全部	一起	现在	和	它们是	去	到	屏幕	它	在	这	珠宝

[daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈregjələ(r)] [ˈfiːtʃə(r)] .

down	the	street	after	the	regular	feature	.
向下	这	街道	后	这	常规的	特征	.

现在影片已经制作完成，他们将在街角的 Bijou 影院放映这部影片，就在正片结束后。

[ˈbetə(r)][biː; bi][ðeə(r)] [təˈnaɪt] . ”

Better	be	there	tonight	.	”
更好的	是	那里	今晚	.	”

今晚最好到场。

“ [aɪl] [biː; bi][ðeə(r)][ɪn][fɪə(r)][ænd; ənd] [tremblɪŋ] , ” [smaɪld] [ˈdʒænət] . -

“	I'll	be	there	in	fear	and	trembling	,	”	smiled	Janet	.	113
”	患病的	是	那里	在	害怕	和	发抖	,	”	微笑	珍妮特	.	-

“我会战战兢兢地到那里去，”珍妮特笑着说。113

“ [əʊ] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [fiːl] [ðæt] [weɪ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ Oh , I wouldn't feel that way about it .
” 哦 , 我 不会 感觉 那 方式 关于 它 .

“哦，我不会那样想的。”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [dɪd] [ə; eɪ] [lɒt] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [aɪv] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni]
I think you did a lot better than most of the girls I've had in the company
我 思考 你 做过 一个 很多 更好的 比 最多 的 这 女孩们 我已经 有 在 这 公司
. ”
: ”
. ”

我觉得你比我公司里大多数女孩都做得好得多。

“ [θæŋks] , [kɜːt] .
“ Thanks , Curt .
” 谢谢 , 科特 .

“谢谢你，柯特。”

[ðæt] [wɒz; wəz] [naɪs] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ,
That was nice of you to say that ,
那 曾是 好的 的 你 到 说 那 ,

你这么说真是太好了。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈriːəlaɪz] [aɪ] [hæv; həv] [ˈveri] [ˈdefɪnət] [ˌlɪmɪˈteɪʃnz] [æz; əz] [æn; ən] [ˈæktrəs] . ”
but I realize I have very definite limitations as an actress . ”
但 我 意识到 我 有 非常 定 限制 作为 一个 演员 . ”

但我意识到，作为一名演员，我的局限性非常明显。

“ [wel] , [aɪm] [nɒt] [səʊ] [hɒt] [æz; əz] [æn; ən] [ˈæktə(r)] , ” [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
“ Well , I'm not so hot as an actor , ” he admitted .
” 出色地 , 我是 不是 所以 热的 作为 一个 演员 , ” 他 承认 .

“嗯，我演戏演得不太好，”他承认道。

“ [əˈbaʊt] [ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [stɪk] [ɒn] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ə; eɪ] [gʌn] [ˈləʊdɪd] [wɪð]
“ About all I have to do is stick on a horse and shoot a gun loaded with
” 关于 全部 我 有 到 做 是 戳 在 一个 马 和 射击 一个 枪 已加载 和
[blæŋk] [ˈkɑːrtrɪdʒɪz] . ”
blank cartridges . ”
空白的 墨盒 . ”

“我只需要骑上马，然后用装有空包弹的枪射击就行了。”

“ [ðæt] [ˈɪz(ə)nt] [ɔːl] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [riˈpruːv] [ˈdʒænət] .
“ That isn't all and you know it , ” reproved Janet .
” 那 不是 全部 和 你 知道 它 , ” 责备 珍妮特 .

“事情远不止如此，你自己也知道，”珍妮特责备道。

[kɜːt] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtaɪpraɪtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blæŋk] [ʃiːt] [ɒv; əv] [ˈpeɪpə(r)] .
Curt looked at the typewriter and the blank sheet of paper .
科特 看起来 在 这 打字机 和 这 空白的 床单 的 纸 .

科特看着打字机和那张白纸。

“ [aɪm] [ˈkiːpɪŋ] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] .
“ I'm keeping you from your work .
” 我是 保持 你 从 你的 工作 .

“我耽误了你的工作。”

[aɪ] [ˈəʊnli] [drɒpt] [ɪn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpriːvjuː] [təˈnaɪt] .
I only dropped in to tell you about the preview tonight .
我 仅有的 掉落 在 到 告诉 你 关于 这 预览 今晚 .

我只是顺道过来告诉你今晚的预演情况。

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [əˈlɒŋ] . ”
I've got to get along . ”
我已经 得到 到 得到 沿着 . ”

我必须和睦相处。

“ [aɪm][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˈdʒenəreɪtɪŋ] [aɪˈdiəz][fɔː(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] . - [nekst] [skrɪpt] , ”
“ I'm supposed to be generating ideas for Mr . Fenstow's next script , ”
” 我是 据称 到 是 生成 想法 为了 先生 . - 下一个 脚本 , ”
[kənˈfest] [ˈdʒænət] ,
confessed Janet ,
坦白 珍妮特 ,

“我应该为芬斯托先生的下一个剧本出主意，”珍妮特坦白道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][ˈment(ə)l][ˈdʒenəreɪtə(r)] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [ɒn][ə; eɪ] [streɪk] . ”
“ but the mental generator seems to have gone on a strike . ”
” 但 这 精神的 发电机 似乎 到 有 已消失 在 一个 罢工 . ”

“但是，大脑似乎罢工了。”

“ [wʌts] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈbaʊt] ? ”
“ What's the story going to be about ? ”
” 是什么 这 故事 去 到 是 关于 ? ”

“这个故事讲的是什么？”

“ [juː; jʊ] [ges] , ” [smaɪld] [ˈdʒænət] .
“ You guess , ” smiled Janet .
” 你 猜测 , ” 微笑 珍妮特 .

“你猜吧，”珍妮特笑着说。

“ [wel] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [jʌŋ] [eəˈres; ˈeərəs] , [ˈprɪti] [mʌtʃ] [spɔɪld] , [huː] [əʊnz] [ə; eɪ]
“ Well , why don't you have a young heiress , pretty much spoiled , who owns a
” 出色地 , 为什么 不 你 有 一个 年轻的 女继承人 , 漂亮的 很多 被宠坏了 , WHO 拥有 一个
[rɑːntʃ] .
ranch .
牧场 .

“那么，为什么不找一个年轻的、被宠坏的、拥有牧场的女继承人呢？”

[ʃiːz] [ˈnevə(r)] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ][ʃiː; ʃi] [gəʊz] [west] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [trɪp] and114
She's never seen it so she goes west for a trip and114
她是 绝不 已见 它 所以 她 去 西方 为了 一个 旅行 and114

她从未见过那里，所以她向西旅行，然后114

[waɪl] [ðeə(r)] [lɜːrnz] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɔːtʃuːn] [hæz; həz] [biːn] [waɪpt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]
while there learns that most of her fortune has been wiped out through the
尽管 那里 学习 那 最多 的 她 财富 有 到过 擦拭 出去 通过 这
[dɪˈklaɪnɪŋ] [ˈvæljuː][ɒv; əv] [sɪˈkjʊrətiz] [ænd; ənd][baɪ] [ɪmˈbez(ə)lmənt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
declining value of securities and by embezzlement of some of her
下降 价值 的 证券 和 经过 挪用公款 的 一些 的 她
[trʌsˈtiz] .
trustees .
受托人 .

在那里，她得知自己的大部分财产都因证券价值下跌和一些受托人的挪用而化为乌有。

[əˈbaʊt] [ɔːl] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [left] [ɪz][ðə; ði] [rɑːntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbrʌðə(r)] [huː] [ɪz] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [ˈwɜːθləs] .
About all she has left is the ranch and a brother who is pretty much worthless .
”
”
”

她现在几乎只剩下牧场和一个几乎一无是处的弟弟了。

“ [ɪts] [ə; eɪ][grænd][aɪ'dɪə] , ” [ig'zʌlt] ['dʒænət] .

“	It's	a	grand	idea	,	”	exulted	Janet	.
”	它是	一个	盛大	主意	,	”	欣喜若狂	珍妮特	.

“这真是个好主意！”珍妮特兴奋地说。

“ [ðen] [ɒv; əv] [kɔ:s] [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ]['kæt(ə)l][wɔ:(r)] , [sʌm; səm] ['rʌslɪŋ] ,

“	Then	of	course	we	could	have	a	cattle	war	,	some	rustling	,
”	然后	的	课程	我们	可以	有	一个	牛	战争	,	一些	沙沙声	,

“那当然就可能爆发牲畜战争，发生偷牛事件，

['meɪbi] [ə; eɪ] [veɪn] [ɒv; əv][gəʊld] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] , [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] . ”

maybe	a	vein	of	gold	found	on	the	ranch	,	and	plenty	of	action	.	”
或许	一个	静脉	的	金子	成立	在	这	牧场	,	和	很多	的	行动	.	”

或许会在牧场上发现一条金矿脉，然后发生很多精彩刺激的事情。”

“ [jʊr; jər] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['stɔ:ri] , ” [tʃaɪdɪd] [kɜ:t] .

“	You're	supposed	to	write	the	story	,	”	chided	Curt	.
”	你是	据称	到	写	这	故事	,	”	责备	科特	.

“你应该负责写故事，”柯特责备道。

“ [wel] , [aɪ][mʌst; məst][get] [ə'lɒŋ] . ”

“	Well	,	I	must	get	along	.	”
”	出色地	,	我	必须	得到	沿着	.	”

“好吧，我必须好好相处。”

“ [θæŋks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [help] .

“	Thanks	for	the	help	.
”	谢谢	为了	这	帮助	.

谢谢你的帮助。

[aɪl] [meɪk] [ju:; jʊ][kəʊ'ɔ:θə(r)] , ” [kɔ:ld] ['dʒænət][æz; əz] [kɜ:t] [strəʊd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [stri:t] .

I'll	make	you	coauthor	,	”	called	Janet	as	Curt	strode	toward	the	street	.
患病的	制作	你	合著者	,	”	称为	珍妮特	作为	科特	大步走	朝向	这	街道	.

“我会让你成为合著者，”珍妮特一边说着，一边看着柯特大步走向街道。

[kɜ:rts] [sə'dʒestʃən] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði]['nju:kliəs][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['stɔ:ri] .

Curt's	suggestion	gave	her	the	nucleus	of	her	story	.
科特的	建议	给予	她	这	核	的	她	故事	.

科特的建议给了她故事的核心。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] ['tri:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [θi:m] .

It	would	be	a	little	different	treatment	of	the	western	theme	.
它	会	是	一个	小的	不同的	治疗	的	这	西	主题	.

这将是一种略有不同的西部题材处理方式。

['dʒænət] ['stɑ:tɪd] ['wɜ:kɪŋ] , [hɜ:(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] ['fləʊɪŋ] ['rɪðmɪkli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ki:z] .

Janet	started	working	,	her	fingers	flowing	rhythmically	over	the	keys	.
珍妮特	开始	在职的	,	她	手指	流动	有节奏地	超过	这	钥匙	.

珍妮特开始弹奏，她的手指有节奏地在琴键上滑动。

[ʃi:; ʃi] [rəʊt] ['sɪmpli] .

She	wrote	simply	.
她	写道	简单地	.

她的文笔简洁明了。

[ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] , [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv]

All	that	was	required	of	her	was	a	good	,	comprehensive	outline	of
全部	那	曾是	必需的	的	她	曾是	一个	好的	,	综合的	大纲	的

[ðə; ði] ['stɔ:ri] .

the	story	.
这	故事	.

她只需要写出一份完整、详尽的故事大纲即可。

[ðə; ði]['stjuːdiəʊ] ['raɪtər] [wʊd] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['daɪəlɒg] .

The	studio	writers	would	put	in	the	dialogue	.
这	工作室	作家	会	放	在	这	对话	.

电影公司的编剧会编写对话。

[bʌt; bət]['dʒænəts] ['ɪntrəst] [gruː] [æz; əz][ðə; ði] ['stɔːri] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd]

But	Janet's	interest	grew	as	the	story	progressed	and	she	found
但	珍妮特的	兴趣	生长	作为	这	故事	进展	和	她	成立

[hɜː'self] ['pʊtɪŋ] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['bɪts][ɒv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktəz] .

herself	putting	in	conversation	and	bits	of	description	of	the	characters	.
她自己	推杆	在	对话	和	比特	的	描述	的	这	人物	.

但随着故事的推进，珍妮特的兴趣越来越浓厚，她发现自己开始在故事中加入对话和人物描述。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [əb'zɔːbd] [ðæt] ['helən] came115

She	was	so	absorbed	that	Helen	came115
她	曾是	所以	吸收	那	海伦	came115

她太投入了，以至于海伦来了115

[ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv]

and	stood	beside	her	for	several	minutes	before	she	was	aware	of
和	站立	旁	她	为了	一些	分钟	前	她	曾是	意识到的	的

[hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] .

her	presence	.
她	在场	.

她站在她旁边好几分钟，她才意识到她的存在。

“ ['gəʊɪŋ] [strɒŋ] ? ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

“	Going	strong	?	”	she	asked	.
“	去	强的	?	”	她	问	.

“情况还不错吗？”她问道。

['dʒænət] , ['beəli] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ðə; ði] [smuːð] [fləʊ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] , [n'ɒdɪd] .

Janet	,	barely	interrupting	the	smooth	flow	of	her	story	,	nodded	.
珍妮特	,	仅仅	打断	这	光滑的	流动	的	她	故事	,	点头	.

珍妮特几乎没有打断她流畅的故事叙述，只是点了点头。

“ - [tə'naɪt] [æt; ət][ðə; ði]['biːʒuː]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['regjələ(r)] ['fiːtʃə(r)] .

“	Preview's	tonight	at	the	Bijou	after	the	regular	feature	.
“	-	今晚	在	这	珠宝	后	这	常规的	特征	.

“今晚在比茹剧院正片结束后将有预演。”

[kɜːt] ['nuːsəm] [stɒpt] [tuː; tə] [tel] [juː 'es] . ”

Curt	Newsom	stopped	to	tell	us	.	”
科特	纽森	停止	到	告诉	我们	.	”

科特·纽瑟姆停下来告诉我们这件事。

“ [ðen] [jʊd] ['betə(r)] [stɒp] ['raɪtɪŋ] [naʊ] .

“	Then	you'd	better	stop	writing	now	.
“	然后	你会	更好的	停止	写作	现在	.

“那你最好现在就停止写作。”

[juːv] [biːn] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['stedəli] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]['aʊə(r)] .

You've	been	at	it	steadily	for	more	than	hour	.
你已经	到过	在	它	稳步	为了	更多的	比	小时	.

你已经连续工作一个多小时了。

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [fiːl] ['pepi] [tə'naɪt] [wen] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['priːvjuː] .

You	want	to	feel	peppy	tonight	when	we	go	to	see	the	preview	.
你	想	到	感觉	活泼的	今晚	什么时候	我们	去	到	看	这	预览	.

今晚去看预映的时候，你想保持精神饱满。

" ['dʒænət] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['pærəgrɑ:f] [ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] [ʃi:t] [ɒv; əv] ['kɒpi] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

"	Janet	finished	the	paragraph	and	pulled	the	sheet	of	copy	from	the
"	珍妮特	完成的	这	段落	和	拉	这	床单	的	复制	从	这

[mə'ʃi:n] .

machine	.
机器	.

珍妮特写完这段话，从机器里抽出那张复印纸。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [eɪt] ['peɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɒp] [ænd; ənd] ['bɒtəm] ['mɑ:dʒɪnz] [wɜ:(r); wə(r)]

She	had	written	eight	pages	and	the	top	and	bottom	margins	were
她	有	书面	八	页面	和	这	顶部	和	底部	边距	是

['nærəʊ] .

narrow	.
狭窄的	.

她写了八页，上下页边距都很窄。

[ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ɒn] ['raɪtɪŋ] , [bʌt; bət] [nju:] [ðæt] ['hɛlənz] [əd'vaɪs] [wɒz; wəz] [saʊnd] .

She	wanted	to	keep	on	writing	,	but	knew	that	Helen's	advice	was	sound	.
她	通缉	到	保持	在	写作	,	但	知道	那	海伦的	建议	曾是	声音	.

她想继续写作，但她知道海伦的建议是正确的。

[ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['restɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] " ['wɔ:tə(r)] [həʊl] , " [tu:; tə] [si:] [hɜ:'self] ,

She	wanted	to	be	rested	enough	to	enjoy	"	Water	Hole	,	"	to	see	herself	,
她	通缉	到	是	休息	足够的	到	享受	"	水	洞	,	"	到	看	她自己	,

她想好好休息，以便欣赏《水坑》，看看自己。

[fɔ:(r); fə(r)] ['prɒbəbli] [ðə; ði]['əʊnli] [taɪm] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [laɪf] , [æz; əz][ðə; ði] ['li:dɪŋ] ['leɪdi][ɒv; əv][ə; eɪ] ['məʊʃn]

for	probably	the	only	time	in	her	life	,	as	the	leading	lady	of	a	motion
为了	大概	这	仅有的	时间	在	她	生活	,	作为	这	领导	女士	的	一个	运动

['pɪktʃə(r)] .

picture	.
图片	.

这或许是她一生中唯一一次担任电影女主角。

[ðeɪ] [met] ['bɪli] - [æt; ət][ðə; ði][bɒks] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][hi:; hi] ['hændɪd] [ðem; ðəm] ['tɪkɪts] [fɔ:(r); fə(r)]

They	met	Billy	Fenstow	at	the	box	office	and	he	handed	them	tickets	for
他们	遇见	比利	-	在	这	盒子	办公室	和	他	递交	他们	门票	为了

[ə; eɪ] [fju:] [si:ts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'zɜ:vd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frendz] .

a	few	seats	which	had	been	reserved	for	his	friends	.
一个	很少	座位	哪个	有	到过	预订的	为了	他的	朋友们	.

他们在售票处遇到了比利·芬斯托，他给了他们几张预留给朋友的座位票。

" ['nɜ:vəs] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] ['dʒænət] .

"	Nervous	?	"	he	asked	Janet	.
"	紧张的	?	"	他	问	珍妮特	.

"紧张吗？"他问珍妮特。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	A	little	.
"	一个	小的	.

"一点。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " -

How	is	it	?	"	116
如何	是	它	?	"	-

怎么样？"116

" [weɪt] [ænd; ənd] [si:] .

"	Wait	and	see	.
"	等待	和	看	.

"拭目以待。"

[hɪə(r)] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . - .

Here	comes	Mr	.	Rexler	.
这里	来	先生	.	-	.

雷克斯勒先生来了。

" [ðə; ði][g'ɜ:lz] [tɜ:nd] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['tæsɪtɜ:n] ['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪs]

"	The	girls	turned	in	time	to	see	the	taciturn	general	manager	of	the	Ace
"	这	女孩们	转向	在	时间	到	看	这	沉默寡言	一般的	经理	的	这	高手

['stju:diəʊ] [straɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['lɒbi] .

studio	stride	into	the	lobby	.
工作室	步幅	进入	这	大厅	.

"女孩们转身时，正好看到Ace工作室沉默寡言的总经理大步走进大厅。

[kləʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm][wɒz; wəz] ['hɛlənz] ['fɑ:ðə(r)] .

Close	behind	him	was	Helen's	father	.
关闭	在后面	他	曾是	海伦的	父亲	.

海伦的父亲紧随其后。

['dʒænət] [felt] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [sɪŋk] .

Janet	felt	her	heart	sink	.
珍妮特	毛毡	她	心	下沉	.

珍妮特感到心沉了下去。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði]['stju:diəʊ][ɒn][hænd][tu:; tə] [prə'naʊns] ['faɪn(ə)l]['dʒʌdʒmənt][ɒn]

Here	was	the	chief	of	the	studio	on	hand	to	pronounce	final	judgment	on
这里	曾是	这	首席	的	这	工作室	在	手	到	发音	最终的	判断	在

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .

the	picture	.
这	图片	.

电影公司老板亲临现场，对影片做出最终评价。

[bʌt; bət] [bɪl] - [si:md] [ˌʌnpə'tɜ:bd] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [fɔ:st] [hɜ:'self] [tu:; tə][bi:; bi][kɑ:m] .

But	Bill	Fenstow	seemed	unperturbed	and	she	forced	herself	to	be	calm	.
但	账单	-	似乎	镇定自若	和	她	强制	她自己	到	是	冷静的	.

但比尔·芬斯托似乎毫不在意，她强迫自己保持冷静。

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [ɪn] [tə'geðə(r)] .

They	all	went	in	together	.
他们	全部	去	在	一起	.

他们一起进去了。

[ðə; ði] ['fi:tʃə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saʊθ] [si:] [lʌv] ['drɑ:mə] [prə'dju:st] [baɪ][ə; eɪ]['raɪv(ə)l]['stju:diəʊ][ænd; ənd]

The	feature	was	a	south	sea	love	drama	produced	by	a	rival	studio	and
这	特征	曾是	一个	南	海	爱	戏剧	生产	经过	一个	竞争对手	工作室	和

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['tɪpɪk(ə)l]['prəʊgræm]['pɪktʃə(r)] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt'stændɪŋ] [ɪn] ['ɪntrəst] .

it	was	typical	program	picture	with	nothing	to	make	it	outstanding	in	interest	.
它	曾是	典型的	程序	图片	和	没有什么	到	制作	它	杰出的	在	兴趣	.

这部影片是一部由竞争对手制片厂制作的南海爱情剧，是一部典型的节目片，没有任何引人注目之处。

[ðen] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [flæʃt] [ɒn][ðə; ði] [skri:n] . "

Then	the	picture	they	had	been	waiting	for	flashed	on	the	screen	.	"
然后	这	图片	他们	有	到过	等待	为了	闪光灯	在	这	屏幕	.	"

然后，他们期待已久的画面出现在屏幕上。

- ['wɔ:tə(r)] [həʊl] , - [daɪ'rɛktɪd][baɪ] ['bɪli] - ,

'	Water	Hole	,	'	directed	by	Billy	Fenstow	,
-	水	洞	,	-	指导	经过	比利	-	,

《水坑》，由比利·芬斯托执导

[stɑː(r)ɪŋ] [kɜːt] ['nuːsəm] [ænd; ənd] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [eɪs] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [kɔːp] . ” [ðen] [keɪm]

starring	Curt	Newsom	and	produced	by	the	Ace	Motion	Picture	Corp	.	”	Then	came
主演	科特	纽森	和	生产	经过	这	高手	运动	图片	公司	.	”	然后	来了

[ðə; ði] ['kredɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] ,

the	credits	for	the	story	,
这	学分	为了	这	故事	,

由柯特·纽瑟姆主演，Ace电影公司出品。” 随后出现了影片的演职员表。

[fə'tɒgrəfi] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði][kɑːst][ɒv; əv] ['kærəktəz] [wɪð] [kɜːrts] [neɪm]

photography	,	etc	.	,	and	finally	the	cast	of	characters	with	Curt's	name
摄影	,	ETC	.	,	和	最后	这	投掷	的	人物	和	科特的	姓名

[æt; ət][ðə; ði][tɒp] .

at	the	top	.
在	这	顶部	.

摄影等，最后是演员表，柯特的名字排在最前面。

['dʒænət] [felt] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['breθləs] ['məʊmənt] ,

Janet	felt	her	heart	stop	for	one	breathless	moment	,
珍妮特	毛毡	她	心	停止	为了	一	喘不过气	片刻	,

珍妮特感到自己的心脏仿佛停止跳动了一瞬间，她喘不过气来。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] — ['dʒænət] ['hɑːdi] — [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [ɪn][ðə; ði][kɑːst][ænd; ənd] [də'rektli] ['ʌndə(r)]

Her	name	—	Janet	Hardy	—	was	the	second	in	the	cast	and	directly	under
她	姓名	—	珍妮特	哈迪	—	曾是	这	第二	在	这	投掷	和	直接地	在下面

[ðæt] [wɒz; wəz] ['hɛlənz] .

that	was	Helen's	.
那	曾是	海伦的	.

她的名字——珍妮特·哈迪——在演员表中排名第二，紧随其后的是海伦。

[ðen] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [zuːmd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ][fɑːst] [stɑːt] [wɪð] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [ðæt] ['ɔːlweɪz]

Then	the	picture	zoomed	away	to	a	fast	start	with	the	action	that	always
然后	这	图片	放大	离开	到	一个	快速地	开始	和	这	行动	那	总是

['kærəktəˌraɪzd] [ə; eɪ] ['bɪli] - [prə'dʌkʃ(ə)n] .

characterized	a	Billy	Fenstow	production	.
特征化的	一个	比利	-	生产	.

然后画面迅速切换到快节奏的动作场面，这正是比利·芬斯托作品一贯的特色。

['dʒænət] [traɪd] [tuː; tə] be117

Janet	tried	to	be117
珍妮特	尝试	到	be117

Janet 试图成为 117

['krɪtɪk(ə)l] ,

critical	,
批判的	,

批判的，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [help] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ['dɪd(ə)nt] [saʊnd] [səʊ]

but	she	couldn't	help	enjoying	the	picture	and	her	voice	didn't	sound	so
但	她	不能	帮助	享受	这	图片	和	她	嗓音	没有	声音	所以

['terəbli] [bæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laʊdspiːkərz] .

terribly	bad	as	it	came	out	of	the	loudspeakers	.
可怕	坏的	作为	它	来了	出去	的	这	扬声器	.

但她还是忍不住喜欢上了这幅画面，而且她的声音从扬声器里传出来听起来也没那么糟糕。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [endid] [ɔːl] [tuː] ['sʌd(ə)nli] .

The	picture	ended	all	too	suddenly	.
这	图片	结束	全部	也	突然	.

画面结束得太突然了。

[ðə; ði] [haʊs] [laɪts] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['dʒænət] [faʊnd] [hɜː'self] ['steərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , ['weɪtɪŋ]

The	house	lights	came	up	and	Janet	found	herself	staring	at	the	others	,	waiting
这	房子	灯	来了	向上	和	珍妮特	成立	她自己	凝视	在	这	其他的	,	等待

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['vɜːdɪkt] .

for	their	verdict	.
为了	他们的	判决	.

屋里的灯亮了，珍妮特发现自己正盯着其他人，等待他们的裁决。

- [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [spiːk] .

Rexler	was	the	first	to	speak	.
-	曾是	这	第一的	到	说话	.

雷克斯勒第一个发言。

[hiː; hi] [liːnd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [tæpt] ['bɪli] - [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

He	leaned	over	and	tapped	Billy	Fenstow	on	the	shoulder	.
他	倾斜	超过	和	轻敲	比利	-	在	这	肩膀	.

他俯身拍了拍比利·芬斯托的肩膀。

“ [naɪs] [ʃəʊ] , ['bɪli] .

“	Nice	show	,	Billy	.
”	好的	展示	,	比利	.

“表演不错，比利。”

[gɒt] [ðə; ði] [gɜːl] [saɪnd] [ʌp] ?

Got	the	girl	signed	up	?
得到	这	女孩	签名	向上	?

把女孩招进来了吗?

” ['bɪli] [tɜːnd] [tuː; tə] ['dʒænət] .

”	Billy	turned	to	Janet	.
”	比利	转向	到	珍妮特	.

比利转向珍妮特。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [wɒnt] [tuː; tə] [saɪn] [ə; eɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [maɪ] ['juːnɪt] ?

“	How	about	it	;	want	to	sign	a	contract	to	stay	with	my	unit	?
”	如何	关于	它	;	想	到	符号	一个	合同	到	停留	和	我的	单元	?

“怎么样？你想签个合同继续住在我这儿吗？”

” ['sʌd(ə)nli] ['dʒænət] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] .

”	Suddenly	Janet	knew	that	she	didn't	.
”	突然	珍妮特	知道	那	她	没有	.

“珍妮特突然意识到，她没有。”

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['sʌmə(r)] ,

It	had	been	a	wonderful	summer	,
它	有	到过	一个	精彩的	夏天	,

那是一个美好的夏天，

['klaɪmækst] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʒʌst] [siːn] [wɪð] [hɜː'self] [æz; əz] ['liːdɪŋ] ['leɪdi] ,

climaxed	in	the	picture	she	had	just	seen	with	herself	as	leading	lady	,
高潮	在	这	图片	她	有	只是	已见	和	她自己	作为	领导	女士	,

她刚刚看到的那部电影让她达到了高潮，电影里她是自己的女主角。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['həʊmsɪk] .

but	now	she	was	just	a	little	homesick	.
但	现在	她	曾是	只是	一个	小的	想家	.

但现在她只是有点想家了。

[ðen] , [tuː] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] ['reɪdiəʊ] ['sɪti] .

Then	,	too	,	there	was	the	trip	to	Radio	City	.
然后	,	也	,	那里	曾是	这	旅行	到	收音机	城市	.

此外，还有去无线电城的旅行。

“ [nɒt] [raɪt] [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)] .

“	Not	right	now	,	”	she	told	the	director	.
”	不是	正确的	现在	,	”	她	讲述	这	导演	.

“现在不行，”她告诉导演。

“ [ˈleɪtə(r)] , [pəˈhæps] , [bʌt; bət][nɒt] [naʊ] .

“	Later	,	perhaps	,	but	not	now	.
”	之后	,	也许	,	但	不是	现在	.

“以后或许会，但不是现在。”

” [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmænɪdʒə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ˈstreɪndʒli] .

”	The	general	manager	looked	at	her	strangely	.
”	这	一般的	经理	看起来	在	她	奇怪的	.

总经理用一种奇怪的眼神看着她。

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [səˈpraɪzd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈsmɑːrtəst] [θɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də] .

“	I	wouldn't	be	surprised	if	it	is	the	smartest	thing	you	could	do	.
”	我	不会	是	惊讶	如果	它	是	这	最聪明的	事物	你	可以	做	.

“如果这是你能做的最明智的事情，我不会感到惊讶。”

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , [let] [ˌem ˈiː] [nəʊ] .

If	you	change	your	mind	,	let	me	know	.
如果	你	改变	你的	头脑	,	让	我	知道	.

如果你改变主意，请告诉我。

” [hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [stɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] ,

”	He	stood	up	and	stalked	down	the	aisle	,
”	他	站立	向上	和	跟踪	向下	这	走道	,

他站起身，大步沿着过道走去，

[bʌt; bət][ˈdʒænət] [njuː] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈnevə(r)] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] . -

but	Janet	knew	now	that	she	would	never	change	her	mind	.	118	
但	珍妮特	知道	现在	那	她	会	绝不	改变	她	头脑	.	-	

但珍妮特现在知道，她永远不会改变主意了。118

[ˈtʃæptə(r)] [ˌθɜːˈtiːn]

Chapter	Thirteen
章	十三

第十三章

[ˈdʒænət] [tɜːnz] [ˈɔːθə(r)]

JANET	TURNS	AUTHOR
珍妮特	转弯	作者

珍妮特成为作家

[ˈɜːli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈdʒænət] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [fɔː(r); fə(r)]

Early	the	next	morning	Janet	returned	to	the	task	of	writing	the	story	for
早期的	这	下一个	早晨	珍妮特	返回	到	这	任务	的	写作	这	故事	为了

[ˈbɪli] - [nekst] [ˈpɪktʃə(r)] .

Billy	Fenstow's	next	picture	.
比利	-	下一个	图片	.

第二天一大早，珍妮特就继续为比利·芬斯托的下一部电影撰写故事剧本。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [dɪˈveləpt] [ˈræpɪdli] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˌɒpəˈtjuːnətiz] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ðə; ði]

The	story	developed	rapidly	and	she	found	plenty	of	opportunities	to	provide	the
这	故事	发达	快速	和	她	成立	很多	的	机会	到	提供	这

[hɑːd] - [ˈraɪdɪŋ] [ˈækʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [kɜːt] [ˈnuːsəm] [wɒz; wəz] [ˈfeɪməs] .

hard	-	riding	action	for	which	Curt	Newsom	was	famous	.
难的	-	骑术	行动	为了	哪个	科特	纽森	曾是	著名的	.

故事发展迅速，她也因此获得了许多机会，展现了柯特·纽瑟姆闻名遐迩的精彩刺激的骑马动作场面。

[ʃiː; ʃi] [wɜːkt] ['stedəli] [ʌn'tɪl] [mɪd] - ['fɔːnuːn] [wen] ['helən] [dʒɔɪnd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

She	worked	steadily	until	mid	-	forenoon	when	Helen	joined	her	in	the	garden	.
她	工作	稳步	直到	中	-	午前	什么时候	海伦	加入	她	在	这	花园	.

她一直辛勤劳作，直到上午十点左右，海伦才来到花园里和她一起工作。

“ [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['gəʊɪŋ] ?

“	How	is	it	going	?
”	如何	是	它	去	?

“最近好吗?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [ɪts] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['feəli] [gʊd] [aɪ'dɪə] .

“	It's	lots	of	fun	,	and	I	think	I	have	a	fairly	good	idea	.
”	它是	很多	的	乐趣	,	和	我	思考	我	有	一个	相当	好的	主意	.

“这很有趣，而且我觉得我已经有了相当不错的想法。”

['weðə(r)] [aɪm] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɒs] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , ” [smaɪld] ['dʒænət] .

Whether	I'm	getting	it	across	is	another	thing	,	”	smiled	Janet	.
无论	我是	获得	它	穿过	是	其他	事物	,	”	微笑	珍妮特	.

“至于我是否表达清楚了，那就是另一回事了，”珍妮特笑着说。

“ [ai] [sə'spekt] [ðə; ði]['regjələ(r)]['stjuːdiəʊ] ['raɪtər] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [mes] [wen] [ðeɪ]

“	I	suspect	the	regular	studio	writers	will	think	it	pretty	much	a	mess	when	they
”	我	怀疑	这	常规的	工作室	作家	将要	思考	它	漂亮的	很多	一个	混乱	什么时候	他们

[get] [ðeə(r)][hændz][ɒn][ˌaɪ 'tiː] . ”

get	their	hands	on	it	.	”
得到	他们的	双手	在	它	.	”

“我怀疑，当那些常规的制片厂编剧拿到剧本时，会觉得它简直一团糟。”

“ [ai] [ˌwʊdnt] [keə(r)] [mʌtʃ] [wɒt] [ðeɪ] [θɪŋk] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['mɪstə(r)] . - [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	wouldn't	care	much	what	they	think	as	long	as	Mr	.	Fenstow	likes	it	.
”	我	不会	关心	很多	什么	他们	思考	作为	长的	作为	先生	.	-	点赞	它	.

“只要芬斯托先生喜欢，我不太在意他们的想法。”

['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

After	all	,
后	全部	,

毕竟，

[hiːz] [ðə; ði][wʌn] [huː] [wɪl] [ək'sept] [ɔː(r)][rɪ'dʒekt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃek] [juː; jʊ] [get] [wɪl] [dɪ'pend] [ɒn]

he's	the	one	who	will	accept	or	reject	it	and	the	check	you	get	will	depend	on
他是	这	一	WHO	将要	接受	或者	拒绝	它	和	这	查看	你	得到	将要	依赖	在

[hɪz; ɪz][ə'pruːv(ə)l] .

his	approval	.
他的	赞同	.

最终由他来决定是否接受，你收到的支票金额也取决于他的批准。

” ['dʒænət] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)][ænd; ənd] gazed119

”	Janet	leaned	back	in	her	chair	and	gazed119
”	珍妮特	倾斜	后退	在	她	椅子	和	gazed119

珍妮特向后靠在椅子上，凝视着.....

[æt; ət][ðə; ði] ['skʌdɪŋ] [waɪt] [klaʊdz] [fɑː(r)] [ˌəʊvə'hed] .

at	the	scudding	white	clouds	far	overhead	.
在	这	疾驰	白色的	云	远的	开销	.

仰望头顶上方疾驰而过的白色云朵。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðel] [peɪ] [ɪf] [ðeɪ] [ək'sept] [ðə; ði] ['stɔːri] ?
“ How much do you suppose they'll pay if they accept the story ?
” 如何 很多 做 你 认为 他们会 支付 如果 他们 接受 这 故事 ?

“你觉得如果他们接受这个故事，会付多少钱？”

” [ʃiː; ʃi] [mjuːzd] .
” she mused .
” 她 沉思 .

她沉思道。

“ ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [peɪ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] , ” [sed] ['helən] .
“ Sometimes they pay thousands of dollars , ” said Helen .
” 有时 他们 支付 数千 的 美元 , ” 说 海伦 .

“有时候他们会支付数千美元，”海伦说。

“ [bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [aʊt'stændɪŋ] [bʊks] [ɔː(r)] [pleɪz] .
“ But only for outstanding books or plays .
” 但 仅有的 为了 杰出的 图书 或者 演出 .

“但仅限于杰出的书籍或戏剧。”

[aɪ] [miːn] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] ['stɔːriz] [laɪk] [ðɪs] ;
I mean for little stories like this ;
我 意思是 为了 小的 故事 喜欢 这 ;

我的意思是像这样的小故事；

[ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [pə'hæps] [hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə][ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'veləpt] ['fɜːðə(r)]
the kind that perhaps have an idea in them that can be developed further
这 种类 那 也许 有 一个 主意 在 他们 那 能 是 发达 更远
[baɪ][ðə; ði]['stjuːdiəʊ] [stɑːf] . ”
by the studio staff . ”
经过 这 工作室 职员 . ”

那种可能蕴含着一些想法，可以由工作室工作人员进一步发展的想法。”

“ ['meɪbi] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] , ” ['ventʃəd] ['helən] .
“ Maybe a thousand dollars , ” ventured Helen .
” 或许 一个 千 美元 , ” 冒险 海伦 .

“也许一千美元吧，”海伦试探性地说道。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] , ” [sed] ['dʒænət] , [ə; eɪ] ['fɑːrəweɪ] [lʊk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
“ That would be enough , ” said Janet , a faraway look in her eyes .
” 那 会 是 足够的 , ” 说 珍妮特 , 一个 离这很远 看 在 她 眼睛 .

“那就足够了，”珍妮特说着，眼神迷离。

“ [naʊ] [dʒʌst] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ?
“ Now just what do you mean by that ?
” 现在 只是 什么 做 你 意思是 经过 那 ?

“你这话到底是什么意思？”

” ['helən] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” Helen wanted to know .
” 海伦 通缉 到 知道 .

海伦想知道。

“ [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [wʊd] [gəʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪz] [tə'wɔːd] [ˌgærən'tiːɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ]
“ A thousand dollars would go a long ways toward guaranteeing me a college
” 一个 千 美元 会 去 一个 长的 方式 朝向 保证 我 一个 大学
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
education .
教育 .

“一千美元就能大大提高我接受大学教育的几率。”

[waɪ] , [wɪð] [wɒt] [aɪv] [seɪvd] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sælərɪz] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ,
Why , with what I've saved out of our salaries this summer ,
为什么 , 和 什么 我已经 已保存 出去 的 我们的 薪资 这 夏天 ,

为什么呢？因为我用了今年夏天我们工资里省下来的钱，

[aɪ'd][hæv; həv] ['nɪəli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [meɪk] [ðæt] [gəʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪz]
I'd have nearly two thousand dollars and I could make that go a long ways
ID 有 几乎 二 千 美元 和 我 可以 制作 那 去 一个 长的 方式
[tə'wɔːd] [fɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] . ”
toward four years of college . ”
朝向 四 年 的 大学 . ”

我能得到近两千美元，这笔钱足够我支付四年大学学费了。

“ [aɪv] [seɪvd] [ə; eɪ][lɒt] [ðɪs] ['sʌmə(r)] , [tuː] , ” [əd'mɪtɪd] ['helən] .
“ I've saved a lot this summer , too , ” admitted Helen .
“ 我已经 已保存 一个 很多 这 夏天 , 也 , ” 承认 海伦 .

“我这个夏天也存了不少钱，”海伦承认道。

“ [dæd][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
“ Dad and mother were talking this morning .
“ 爸爸 和 母亲 是 说 这 早晨 .

“爸爸妈妈今天早上在聊天。”

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['klærɪən] .
We're going back to Clarion .
是 去 后退 到 号角 .

我们要回克拉里昂了。

” ['helən] [wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
” Helen was silent for a moment .
” 海伦 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 .

海伦沉默了一会儿。

[ðen] ['dʒænət] [spəʊk] . -
Then Janet spoke . 120
然后 珍妮特 辐 . -

然后珍妮特开口说话了。120

“ [wen] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [bæk] ? ”
“ When are you going back ? ”
“ 什么时候 是 你 去 后退 ? ”

你什么时候回去?

“ [suːn] ; [pə'hæps] [nekst] [wiːk] .
“ Soon ; perhaps next week .
“ 很快 ; 也许 下一个 星期 .

“很快；也许下周。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ][ɒn][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə][help] [wɪð] [ðə; ði]['reɪdiəʊ][prə'məʊʃ(ə)n]
But you and I will go on to New York to help with the radio promotion
但 你 和 我 将要 去 在 到 新的 约克 到 帮助 和 这 收音机 晋升
[ɒv; əv] - [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] . - ”
of ' Kings of the Air . ' ”
的 - 国王 的 这 空气 . - ”

但是你我将前往纽约，协助《空中之王》的电台宣传工作。

“ [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] ['hæpi] [ɪn]['klærɪən]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] , ['wɒtʃɪŋ]
“ Will you be happy in Clarion after a summer here ? ” asked Janet , watching
“ 将要 你 是 快乐的 在 号角 后 一个 夏天 这里 ? ” 问 珍妮特 , 观看
[hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] ['kləʊsli] .
her companion closely .
她 伴侣 密切 .

“你在这里度过一个夏天后，会喜欢克拉里昂吗？”珍妮特一边仔细观察着她的同伴，一边问道。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][ai] [wɪl] .
“ I'm sure I will .
” 我是 当然 我 将要 .

“我肯定会的。”

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [aɪm][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [gɜːl][ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [ə'meiz] [ænd; ənd] [skeəz] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
After all , I'm a small town girl and all this amazes and scares me a little .
后 全部 , 我是 一个 小的 镇 女孩 和 全部 这 令人惊叹 和 惊吓 我 一个 小的 .

毕竟，我只是个小镇姑娘，这一切都让我既惊奇又有点害怕。

[pə'hæps] [wen] ['kɒlɪdʒ] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] [aɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə]
Perhaps when college days are over I'll want to come back and try to
也许 什么时候 大学 天 是 超过 患病的 想 到 来 后退 和 尝试 到
[meɪk] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][ɪn] ['pɪktʃəz] .
make a name for myself in pictures .
制作 一个 姓名 为了 我 在 图片 .

也许大学毕业后，我会想回来，尝试在摄影界闯出一番名堂。

[dæd] [θɪŋks] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] . ”
Dad thinks that would be wise . ”
爸爸 思考 那 会 是 明智的 . ”

爸爸觉得那样做是明智的。

“ [wɒt] [skuːl] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ?
“ What school are you going to go to ?
” 什么 学校 是 你 去 到 去 到 ?

你要去哪所学校?

” ['dʒænət] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪð] ['beɪtɪd] [breθ] .
” Janet asked the question with bated breath .
” 珍妮特 问 这 问题 和 被 气息 .

珍妮特屏住呼吸问出了这个问题。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [plænd] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [kɔːn] [belt] [juː] . ,
They had always planned on going to their own state university , Corn Belt U . ,
他们 有 总是 计划 在 去 到 他们的 自己的 状态 大学 , 玉米 腰带 U . ,

他们一直计划去本州的大学——玉米带大学（Corn Belt U.S.）读书。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['hɛlənz] ['fɑːðə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [ɪk'sprest] [sʌm; səm]['ʌðə(r)]
but she thought it possible that Helen's father might have expressed some other
但 她 想法 它 可能的 那 海伦的 父亲 可能 有 表达 一些 其他
['prefrəns] [sɪns] [ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][ɒn][ðə; ði] [kəʊst] .
preference since their arrival on the coast .
偏爱 自从 他们的 到达 在 这 海岸 .

但她认为，自从他们来到海边后，海伦的父亲可能表达过其他的偏好。

“ [kɔːn] [belt] [juː] . , ” [rɪ'plaɪd] ['helən] .
“ Corn Belt U . , ” replied Helen .
” 玉米 腰带 U . , ” 回复 海伦 .

“玉米带大学，”海伦回答道。

“ [dæd] [left] [ðæt] [ɪn'taɪəli] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [aʊt] ['aʊə(r)]
“ Dad left that entirely up to me and of course I wanted to follow out our
” 爸爸 左边 那 完全 向上 到 我 和 的 课程 我 通缉 到 跟随 出去 我们的
[plænz] .
plans .
计划 .

“爸爸把一切都交给我了，我当然想按照我们的计划去做。”

” ['dʒænət] [saɪd] ['hɑːtɪli] .
” Janet sighed heartily .
” 珍妮特 叹了口气 衷心地 .

珍妮特深深地叹了口气。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪ'leɪtɪd] [æt; ət] ['hɛlənz] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [ðə; ði] ['plez(ə)nt]

She	was	elated	at	Helen's	words	for	it	meant	that	the	pleasant
她	曾是	欣喜若狂	在	海伦的	字	为了	它	意思是	那	这	令人愉快的

[kəm'pænjənʃɪp] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [θruː] [haɪ] [skuːl] [deɪz] [kʊd; kəd] [kən'tɪnjuː] [θruː]

companionship	they	had	enjoyed	through	high	school	days	could	continue	through
友谊	他们	有	享受	通过	高的	学校	天	可以	继续	通过

['kɒlɪdʒ] . -

college	.	121
大学	.	-

海伦的话让她欣喜若狂，因为这意味着她们高中时期建立的愉快友谊可以延续到大学。121

“ [wiːl; wil][hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] , ” [sed] ['helən] ,

“	We'll	have	lots	of	fun	,	”	said	Helen	,
“	出色地	有	很多	的	乐趣	,	”	说	海伦	,

“我们会玩得很开心，”海伦说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][gəʊ][ɒn][tuː; tə]['reɪdiəʊ] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n] [wɜːk] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə]

“	but	if	we	go	on	to	Radio	City	for	the	promotion	work	we'll	have	to
“	但	如果	我们	去	在	到	收音机	城市	为了	这	晋升	工作	出色地	有	到

['redʒɪstə(r)] [leɪt] .

register	late	.
登记	晚的	.

“但如果我们要去无线电城进行宣传工作，我们就得晚些注册。”

[pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [waɪl] [wɪr] [həʊm] .

Perhaps	we	can	arrange	for	that	while	we're	home	.
也许	我们	能	安排	为了	那	尽管	是	家	.

或许我们可以在家的时候安排一下。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] [deɪz] [draɪv] [frɒm; frəm] [həʊm] [tuː; tə] [skuːl] . ”

It	isn't	more	than	half	a	day's	drive	from	home	to	school	.	”
它	不是	更多的	比	一半	一个	天	驾驶	从	家	到	学校	.	”

从家到学校开车不超过半天的路程。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][wiː; wi][kæn; kən] ,

“	I'm	sure	we	can	,
“	我是	当然	我们	能	,

“我相信我们能做到，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [wiː; wi][ɪk'spleɪn] [ðæt] [ðə; ði][trɪp][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɜːn] [mɔː(r)]

especially	if	we	explain	that	the	trip	to	New	York	will	enable	us	to	earn	more
尤其	如果	我们	解释	那	这	旅行	到	新的	约克	将要	使能够	我们	到	赚	更多的

['mʌni] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['kɒlɪdʒ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . ”

money	for	our	college	educations	.	”
钱	为了	我们的	大学	教育	.	”

尤其是如果我们解释说，去纽约旅行能让我们赚更多钱来支付大学学费的话。”

“ [bʌt; bət] , ['dʒænət] , [juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][doʊnt] ['æktʃuəli] [hæv; həv][tuː; tə] [ɜːn] ['aʊə(r)] [weɪ] [θruː]

“	But	,	Janet	,	you	know	we	don't	actually	have	to	earn	our	way	through
“	但	,	珍妮特	,	你	知道	我们	不	实际上	有	到	赚	我们的	方式	通过

[skuːl] .

school	.
学校	.

“但是，珍妮特，你知道我们其实不必靠努力就能完成学业。”

[dædz] [gɒt] ['plenti] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [fɪkst] . ”

Dad's	got	plenty	and	your	father	is	comfortably	fixed	.	”
爸爸的	得到	很多	和	你的	父亲	是	舒适地	固定的	.	”

爸爸有很多东西，你爸爸的生活也很安稳。

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [praɪd] .

"	I	know	it	,	but	it's	a	matter	of	pride	.
"	我	知道	它	,	但	它是	一个	事情	的	自豪	.

"我知道，但这关乎尊严。"

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] ['mʌni] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒlɪdʒ] .

I'd	like	to	have	as	much	of	my	own	money	as	possible	for	college	.
ID	喜欢	到	有	作为	很多	的	我的	自己的	钱	作为	可能的	为了	大学	.

我希望大学期间能尽可能多地用自己的钱支付学费。

[ɪf] [aɪ] [gɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [pɪntʃ] , [aɪ'd] [jel] [fɔː(r); fə(r)] [dædz] [help] , [aɪ] [sə'pəʊz] .

If	I	got	in	a	pinch	,	I'd	yell	for	Dad's	help	,	I	suppose	.
如果	我	得到	在	一个	捏	,	ID	叫喊	为了	爸爸的	帮助	,	我	认为	.

如果我遇到麻烦，我想我会大声呼救，向爸爸求助。

" [ðeɪ] [tɔːkt] [ɒn] [ə'baʊt] ['kɒlɪdʒ] [plænz] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪnəli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [wen] ['mɪsɪz] .

"	They	talked	on	about	college	plans	and	were	finally	interrupted	when	Mrs	.
"	他们	谈话	在	关于	大学	计划	和	是	最后	中断	什么时候	太太	.

[θɔːrn] ['sʌmənd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [lʌntʃ] ,

Thorne	summoned	them	to	lunch	,
索恩	被召唤	他们	到	午餐	,

他们一直在谈论大学计划，直到索恩太太叫他们去吃午饭才打断了他们。

[mɔː(r)] [plænz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['klærɪən] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['lʌntʃən] ['teɪb(ə)l] .

More	plans	for	their	return	to	Clarion	were	made	at	the	luncheon	table	.
更多的	计划	为了	他们的	返回	到	号角	是	制成	在	这	午餐	桌子	.

午餐桌上，他们制定了返回克拉里昂的更多计划。

['pækɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['stɑːtɪd] [suːn] .

Packing	would	have	to	be	started	soon	.
包装	会	有	到	是	开始	很快	.

必须尽快开始打包了。

" [lets] [pɪk] [aʊt] ['aʊə(r)] ['kɒlɪdʒ] ['wɔːdrəubz] [hɪə(r)] [ɪn] ['hɒliwʊd] .

"	Let's	pick	out	our	college	wardrobes	here	in	Hollywood	.
"	我们来吧	挑选	出去	我们的	大学	衣柜	这里	在	好莱坞	.

"让我们在好莱坞挑选大学服装吧。"

[ðen] [wiːl; wil] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [staɪlz] . " -

Then	we'll	be	sure	and	have	the	latest	styles	.	"	122
然后	出色地	是	当然	和	有	这	最新的	风格	.	"	-

这样我们就能确保拥有最新款式了。"122

" ['meɪbi] ['hɒliwʊd] [staɪlz] [woʊnt] [biː; bi] ['kæmpəs] [staɪlz] , " [smaɪld] ['dʒænət] ,

"	Maybe	Hollywood	styles	won't	be	campus	styles	,	"	smiled	Janet	,
"	或许	好莱坞	风格	惯于	是	校园	风格	,	"	微笑	珍妮特	,

"也许好莱坞的风格不会成为校园风尚，"珍妮特笑着说。

" [bʌt; bət] [ai] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [weə(r)] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [gaʊn] ['rɑːdi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]

"	but	I	would	like	a	chance	to	wear	that	wonderful	gown	Roddy	made	for
"	但	我	会	喜欢	一个	机会	到	穿	那	精彩的	袍	罗迪	制成	为了

[ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] ['pɑːti] .

me	to	a	college	party	.
我	到	一个	大学	派对	.

"但我很想有机会穿着罗迪为我做的那件漂亮的礼服去参加大学派对。"

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fɜːst] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['hɒliwʊd] [wen] ['rɑːdi] ,

"	It	was	pleasant	to	think	of	their	first	experience	in	Hollywood	when	Roddy	,
"	它	曾是	令人愉快的	到	思考	的	他们的	第一的	经验	在	好莱坞	什么时候	罗迪	,

"回想起罗迪在好莱坞的第一次经历，真是令人愉快，"

[ðə; ði] ['feɪməs] [dɪ'zaɪnə(r)] [ɒv; əv] [gaʊnz] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪs] ['stjuːdiəʊ] ,

the	**famous**	**designer**	**of**	**gowns**	**at**	**the**	**Ace**	**studio**	**,**
这	著名的	设计师	的	礼服	在	这	高手	工作室	,

Ace工作室的著名礼服设计师

[hæd; həd] [krɪ'eɪtɪd] ['gɔːdʒəs] ['iːvnɪŋ] [gaʊnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [weə(r)] [æt; ət] [ðeə(r)] [fɜːst] ['muːvi]

had	**created**	**gorgeous**	**evening**	**gowns**	**for**	**them**	**to**	**wear**	**at**	**their**	**first**	**movie**
有	创建	华丽的	晚上	礼服	为了	他们	到	穿	在	他们的	第一的	电影

['premieə(r)] .

premiere	**.**
首映	.

为他们设计了华丽的晚礼服，供他们在首次电影首映礼上穿着。

['dʒænət] [kʊd; kəd] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['weərɪŋ] [sʌtʃ] [gaʊnz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒn] [ðə; ði] ['kæmpəs] [æt; ət] [kɔːn]

Janet	**could**	**imagine**	**that**	**wearing**	**such**	**gowns**	**at**	**a**	**party**	**on**	**the**	**campus**	**at**	**Corn**
珍妮特	可以	想象	那	穿着	这样的	礼服	在	一个	派对	在	这	校园	在	玉米

[belt] [juː] . [wʊd] [krɪ'eɪt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] ,

Belt	**U**	**.**	**would**	**create**	**quite**	**a**	**sensation**	**,**
腰带	U	.	会	创造	相当	一个	感觉	,

珍妮特可以想象，如果穿着这样的礼服参加玉米带大学校园里的派对，一定会引起不小的轰动。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [θrɪld] ['plezntli] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] .

and	**she**	**thrilled**	**pleasantly**	**at**	**the**	**thought**	**.**
和	她	激动不已	愉快	在	这	想法	.

想到这里，她感到无比欣喜。

['ɑːftə(r)] ['lʌntʃən] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , ['dʒænət] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['helən] [dʒɔɪnd]

After	**luncheon**	**was**	**over**	**,**	**Janet**	**returned**	**to**	**her**	**writing**	**and**	**Helen**	**joined**
后	午餐	曾是	超过	,	珍妮特	返回	到	她	写作	和	海伦	加入

[hɜː(r); hə(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [puːl] ,

her	**beside**	**the**	**pool**	**,**
她	旁	这	水池	,

午餐结束后，珍妮特继续写作，海伦则走到她身边，在泳池边坐了下来。

['strɪpɪŋ] [ðə; ði] ['ræpə(r)] [ɒf] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klærɪən] [taɪmz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɒn]

stripping	**the**	**wrapper**	**off**	**a**	**copy**	**of**	**the**	**Clarion**	**Times**	**,**	**which**	**had**	**arrived**	**on**
脱衣舞	这	包装纸	离开	一个	复制	的	这	号角	《时代周刊》	,	哪个	有	到达的	在

[ðə; ði] ['nuːndeɪ] [meɪl] .

the	**noonday**	**mail**	**.**
这	午	邮件	.

剥开中午邮递送来的《克拉里昂时报》的包装纸。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ; [wɒt] [nɜːv] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['helən] , ['ʃʌvɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

“	**Look**	**at**	**this**	**;**	**what**	**nerve**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Helen**	**,**	**shoving**	**the**	**front**	**page**	**of**	**the**
“	看	在	这	;	什么	神经	!	”	惊呼	海伦	,	推搡	这	正面	页	的	这

['peɪpə(r)] [æt; ət] ['dʒænət] .

paper	**at**	**Janet**	**.**
纸	在	珍妮特	.

“看看这个；她怎么这么没胆！”海伦惊呼道，把报纸头版塞到珍妮特面前。

[ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peɪdʒ] .

She	**pointed**	**to**	**a**	**story**	**in**	**the**	**center**	**of**	**the**	**page**	**.**
她	尖	到	一个	故事	在	这	中心	的	这	页	.

她指着页面中间的一则故事。

['dʒænət] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['hedlaɪn] [wɪð] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [aɪz] .

Janet	**stared**	**at**	**the**	**headline**	**with**	**unbelieving**	**eyes**	**.**
珍妮特	凝视	在	这	标题	和	不信者	眼睛	.

珍妮特难以置信地盯着标题。

“ ['ləʊk(ə)l] [g'ɜːlz] ['fiːtʃəd] [ɪn] ['muːvi] . ” -

“	LOCAL	GIRLS	FEATURED	IN	MOVIE	.	”	123
”	当地的	女孩们	特色	在	电影	.	”	-

“当地女孩参演电影。”123

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['fɒləʊd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri] , [wɪtʃ] ['herəld] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['kɔːrə] [diːn]

Her	eyes	followed	down	to	the	story	,	which	heralded	the	fact	that	Cora	Dean
她	眼睛	随后	向下	到	这	故事	,	哪个	被预言	这	事实	那	科拉	院长

[ænd; ənd] ['mɑːdʒi] [bleɪk] ,

and	Margie	Blake	,
和	玛吉	布莱克	,

她的目光顺着新闻报道向下移动，报道中预示着科拉·迪恩和玛吉·布莱克即将去世。

['klærɪən] [g'ɜːlz]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][ɪn][ðə; ði] [west] ,

Clarion	girls	touring	in	the	west	,
号角	女孩们	巡演	在	这	西方	,

克拉里昂女孩们在西部巡回演出

[hæd; həd] [biːn] ['drɑːftɪd][fɔː(r); fə(r)] [roʊlz] [ɪn][ə; eɪ] ['westən] ['pɪktʃə(r)][baɪ] ['bɪli] - , [ðə; ði] ['feɪməs]

had	been	drafted	for	rôles	in	a	western	picture	by	Billy	Fenstow	,	the	famous
有	到过	起草	为了	角色	在	一个	西	图片	经过	比利	-	,	这	著名的

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

director	.
导演	.

曾被著名导演比利·芬斯托选中，出演一部西部片。

['dʒænət] [riːd] [ɒn] .

Janet	read	on	.
珍妮特	读	在	.

珍妮特继续读了下去。

“ [mɪs] [diːn] [ænd; ənd] [mɪs] [bleɪk] [rɪ'pɔːt] [ðæt] ['dʒænət] ['hɑːdi] [ænd; ənd] ['helən] [θɔːrn] ['ɔːlsəʊ]

“	Miss	Dean	and	Miss	Blake	report	that	Janet	Hardy	and	Helen	Thorne	also
”	错过	院长	和	错过	布莱克	报告	那	珍妮特	哈迪	和	海伦	索恩	还

[hæv; həv] [roʊlz] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,

have	rôles	in	the	picture	,
有	角色	在	这	图片	,

“迪恩小姐和布莱克小姐报告说，珍妮特·哈迪和海伦·索恩也在影片中出演了角色。”

” [ðə; ði]['stɔːri] [sed] .

”	the	story	said	.
”	这	故事	说	.

故事是这样说的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] ['dʒænət] [flʌʃt] .

It	was	then	that	Janet	flushed	.
它	曾是	然后	那	珍妮特	酡	.

这时，珍妮特脸红了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld]['kɔːrə][ænd; ənd] ['mɑːdʒi] [dʒʌst] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ]

She	could	have	told	Cora	and	Margie	just	what	she	thought	of	them	if	they
她	可以	有	讲述	科拉	和	玛吉	只是	什么	她	想法	的	他们	如果	他们

[hæd; həd] [biːn] ['eniweə(r)] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] ['dɪstəns] [bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

had	been	anywhere	within	hearing	distance	but	fortunately	for	them	,
有	到过	任何地方	之内	听力	距离	但	幸运的是	为了	他们	,

如果科拉和玛吉当时在她能听到的范围内，她完全可以告诉她们她对她们的看法，但幸运的是，她们并没有听到。

[pə'hæps] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] .

perhaps	,	they	were	a	good	many	miles	away	.
也许	,	他们	是	一个	好的	许多	英里	离开	.

或许，他们当时远在千里之外。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [taɪmz] [gɒt] [ðæt] [ˈstɔːri] ? ” [ɑːskt] [ˈdʒænət] ,

“	How	do	you	suppose	the	Times	got	that	story	?	”	asked	Janet	,
”	如何	做	你	认为	这	《时代周刊》	得到	那	故事	?	”	问	珍妮特	,

“你觉得《泰晤士报》是怎么得到这条新闻的？”珍妮特问道。

[ðə; ði] [flʌʃ] [ˈfeɪdɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .

the	flush	fading	from	her	cheeks	.
这	冲洗	褪色	从	她	脸颊	.

她脸颊上的红晕渐渐消退。

“ [aɪ] [nəʊ] , ” [sed] [ˈhelən] [wɪð] [ˈemfəsɪs] .

“	I	know	,	”	said	Helen	with	emphasis	.
”	我	知道	,	”	说	海伦	和	强调	.

“我知道，”海伦强调道。

“ [ˈkɔːrə] [rəʊt] [tuː; tə] [ˌpiːt] [ˈbendə] , [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈedɪtə(r)] ,

“	Cora	wrote	to	Pete	Benda	,	the	city	editor	,
”	科拉	写道	到	皮特	本达	,	这	城市	编辑	,

科拉写信给城市版编辑皮特·本达，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈstɔːri] .

and	gave	him	all	of	the	information	which	is	in	the	story	.
和	给予	他	全部	的	这	信息	哪个	是	在	这	故事	.

并把故事里的所有信息都告诉了他。

[ɪˈmædʒɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtelɪŋ] [hɪm] - [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpɪktʃə(r)] .

Imagine	her	telling	him	'	that	we	are	also	in	the	picture	.
想象	她	讲述	他	-	那	我们	是	还	在	这	图片	.

想象一下她告诉他“我们也在其中”。

- [aɪm] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] - [ˈwɔːtə(r)] [həʊl] - [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈθiətəz] [æt; ət] [həʊm] .

'	I'm	certainly	going	to	see	that	'	Water	Hole	'	is	shown	in	the	theaters	at	home	.
-	我是	当然	去	到	看	那	-	水	洞	-	是	所示	在	这	剧院	在	家	.

“我肯定会在家观看《水坑》这部电影。”

[ðæt] [wɪl] [kaɪnd][ɒv; əv] [spɔɪl] [ðeə(r)] [ˈstɔːri] .

That	will	kind	of	spoil	their	story	.
那	将要	种类	的	剧透	他们的	故事	.

那样会破坏他们的故事。

” [ˈdʒænət] [lɑːft] .

”	Janet	laughed	.
”	珍妮特	笑了	.

珍妮特笑了。

“ [pəˈhæps] [ˈkɔːrə][ænd; ənd] Margie124

“	Perhaps	Cora	and	Margie124
”	也许	科拉	和	Margie124

“或许是 Cora 和 Margie124

[dɪd] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][ˈmeɪdʒə(r)] [roʊlz] .

did	feel	that	they	had	the	major	rôles	.
做过	感觉	那	他们	有	这	主要的	角色	.

确实感觉他们扮演了重要角色。

[juː; jʊ][ˈnevə(r)][kæn; kən] [tel] [wɒt] [ˈʌðə(r)z] [wɪl] [θɪŋk] [ɪz] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] . ”

You	never	can	tell	what	others	will	think	is	important	.	”
你	绝不	能	告诉	什么	其他的	将要	思考	是	重要的	.	”

你永远无法预料别人会认为什么重要。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][dʒəʊk][ɒn][ðem; ðəm] [ɪf] [ðə; ði] [fɪlm] [kˈʌtəz] [left] [aʊt] [ðə; ði] ['siːkwəns] ['ðer]
“ It would be a joke on them if the film cutters left out the sequence they're
“ 它 会 是 一个 开玩笑 在 他们 如果 这 电影 切割器 左边 出去 这 顺序 它们是
[ɪn] ,
in ,
在 ,

“如果电影剪辑师把他们出现的片段剪掉了，那对他们来说就是个笑话。”

” ['tʃʌkl] ['helən] .
” chuckled Helen .
” 轻笑 海伦 .

“海伦轻笑了一声。”

['dʒænət] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['kwɪkli] .
Janet looked at her quickly .
珍妮特 看起来 在 她 迅速地 .

珍妮特迅速地看了她一眼。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [sə'dʒest] [ðæt] [tuː; tə] ['eniwʌn] , ” [ʃiː; ʃi] [wɔːnd] .
“ Don't you suggest that to anyone , ” she warned .
“ 不 你 建议 那 到 任何人 , ” 她 警告 .

“你千万别跟任何人提这种建议，”她警告道。

“ [ai][woʊnt] , ” ['prɒmɪst] ['helən] .
“ I won't , ” promised Helen .
“ 我 惯于 , ” 承诺 海伦 .

“我不会的，”海伦保证道。

['dʒænət] ['hændɪd] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
Janet handed the paper back to her companion and went on with her
珍妮特 递交 这 纸 后退 到 她 伴侣 和 去 在 和 她
[wɜːk] .
work .
工作 .

珍妮特把文件还给了同伴，然后继续工作。

[ʃiː; ʃi] [spent] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət][ðə; ði] ['taɪpraɪtə(r)] [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
She spent most of the afternoon at the typewriter and when she was
她 花费 最多 的 这 下午 在 这 打字机 和 什么时候 她 曾是
[θruː] ,
through ,
通过 ,

她一下午大部分时间都待在打字机前，打完之后，

[felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [deɪz] [wɜːk] .
felt that she had done a good day's work .
毛毡 那 她 有 完毕 一个 好的 天 工作 .

她觉得自己今天工作做得很好。

[ðə; ði]['mænjuskrɪpt] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [wɪð] ['əʊnli] [ə'nʌðə(r)] ['mɔːrnɪŋz] ['raɪtɪŋ] .
The manuscript would be ready with only another morning's writing .
这 手稿 会 是 准备好 和 仅有的 其他 早晨 写作 .

再花一个上午的时间写作，稿件就能完成了。

['bɪli] - ,
Billy Fenstow ,
比利 - ,

比利·芬斯托

['drɒpɪŋ] [ɪn]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] [wɪð] ['hɛlənz] ['fɑːðə(r)] [in'kwaiə] [ə'baʊt][ðə; ði]['stɔːri]

dropping	in	after	dinner	for	a	visit	with	Helen's	father	inquired	about	the	story
下降	在	后	晚餐	为了	一个	访问	和	海伦的	父亲	询问	关于	这	故事

[ænd; ənd]['dʒænət]['hændɪd] [hɪm][ðə; ði][fɜːst][drɑːft][ɒv; əv][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kəm'plitɪd] .

and	Janet	handed	him	the	first	draft	of	as	much	as	she	had	completed	.
和	珍妮特	递交	他	这	第一的	草稿	的	作为	很多	作为	她	有	完全的	.

晚饭后，珍妮特顺道拜访了海伦的父亲，询问了故事的进展，并将她已完成的第一稿交给了他。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['ɪntrəst] ,

The	little	director	read	it	with	interest	,
这	小的	导演	读	它	和	兴趣	,

小导演饶有兴趣地读了起来。

[ðə; ði] [laɪnz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['gæðərɪŋ] [ɪn]['lɪt(ə)l] ['pʌkəz] [æz; əz][hiː; hi] [skɪmd] [θruː] [ðə; ði]

the	lines	around	his	eyes	gathering	in	little	puckers	as	he	skimmed	through	the
这	线条	大约	他的	眼睛	采集	在	小的	皱眉	作为	他	脱脂	通过	这

[taɪpt] ['peɪdʒɪz] .

typed	pages	.
打字	页面	.

他快速浏览着打印好的页面，眼角的皱纹渐渐汇聚成一圈圈的皱纹。

['dʒænət]['ɔːlməʊst][held][hɜː(r); hə(r)] [breθ] [θruː] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd]

Janet	almost	held	her	breath	through	all	the	time	he	was	reading	and
珍妮特	几乎	握住	她	气息	通过	全部	这	时间	他	曾是	阅读	和

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['henri] [θɔːrn] leaning125

she	saw	Henry	Thorne	leaning125
她	锯	亨利	索恩	leaning125

珍妮特几乎屏住了呼吸，在他读书的整个过程中，她看到亨利·索恩倚靠着。

['fɔːwəd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [sʌm; səm] [riˈækʃn] [ɒn] ['bɪli] - [feɪs] .

forward	,	trying	to	read	some	reaction	on	Billy	Fenstow's	face	.
向前	,	尝试	到	读	一些	反应	在	比利	-	脸	.

向前走去，试图从比利·芬斯托的脸上看出些什么反应。

[wen] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət]['dʒænət]

When	the	director	had	finished	,	he	looked	up	and	smiled	at	Janet
什么时候	这	导演	有	完成的	,	他	看起来	向上	和	微笑	在	珍妮特

.

:
.

导演说完后，抬起头对珍妮特笑了笑。

“ [riːdz] [wel] , ” [hiː; hi] [kˈɒmɛntɪd] .

“	Reads	well	,	”	he	commented	.
”	阅读	出色地	,	”	他	评论	.

“读起来不错，”他评论道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [rʌf] [spɒts] , [bʌt; bət][wiːl; wil][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz]

“	Of	course	there	are	a	lot	of	rough	spots	,	but	we'll	be	able	to	use
”	的	课程	那里	是	一个	很多	的	粗糙的	地点	,	但	出色地	是	有能力的	到	使用

[ˌaɪ 'tiː] . ” -

it	.	”	126
它	.	”	-

“当然，还有很多不足之处，但我们能够利用它。”126

['tʃæptə(r)] [ˌfɔː'tiːn]

Chapter	Fourteen
章	十四

第十四章

[kləʊðz] [baɪ] ['rɑːdi]
CLOTHES BY RODDY
衣服 经过 罗迪

罗迪的服装

['dʒænət] [felt] [hɜː(r); hə(r)] [pʌls] ['paʊndɪŋ] .
Janet felt her pulse pounding .
珍妮特 毛毡 她 脉冲 猛击 .

珍妮特感到自己的脉搏怦怦直跳。

[ək'septəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tə'wɔːd] ['swelɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒlɪdʒ]
Acceptance of the story would mean a great deal toward swelling her college
验收 的 这 故事 会 意思是 一个 伟大的 交易 朝向 肿胀 她 大学
[fʌnd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [liːnd] ['fɔːwəd] ['iːgəli] .
fund and she leaned forward eagerly .
基金 和 她 倾斜 向前 急切地 .

如果这个故事被接受，对她增加大学基金将大有裨益，她急切地向前倾身。

“ [juː; jʊ] [miːn] [jʊl] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ You mean you'll accept it ?
“ 你 意思是 你会 接受 它 ?

你的意思是你会接受?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['faɪn(ə)l] ['tʃæptəz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðiːz] , [wiːl; wil] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd]
“ If your final chapters are as good as these , we'll take it , ” replied
“ 如果 你的 最终的 章节 是 作为 好的 作为 这些 , 出色地 拿 它 , ” 回复
['mɪstə(r)] . - .
Mr . Fenstow .
先生 . - .

“如果你的最后几章和这些一样精彩，我们就接受，”芬斯托先生回答道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [sɪns] [ðə; ði]['stjuːdiəʊ] [stɑːf] [wɪl]
“ Of course we won't be able to pay a whole lot since the studio staff will
“ 的 课程 我们 惯于 是 有能力的 到 支付 一个 所有的 很多 自从 这 工作室 职员 将要
[hæv; həv][tuː; tə] [wɪp] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ʃeɪp] ,
have to whip it into shape ,
有 到 鞭 它 进入 形状 ,

“当然，我们不可能支付很多钱，因为工作室的工作人员需要时间来把一切都安排妥当。”

[bʌt; bət][wiːl; wil] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] [waɪl] . ”
but we'll make it worth your while . ”
但 出色地 制作 它 值得 你的 尽管 . ”

但我们会确保物有所值。”

“ [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ? ” [ðɪs] [wɒz; wəz][frɒm; frəm] ['helən] ,
“ How much do you think it will be ? ” this was from Helen ,
“ 如何 很多 做 你 思考 它 将要 是 ? ” 这 曾是 从 海伦 ,

“你觉得会多少钱？”这是海伦问的。

[huːz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [greɪt] [æz; əz]['dʒænəts] .
whose interest in the sale of the story was almost as great as Janet's .
谁 兴趣 在 这 销售 的 这 故事 曾是 几乎 作为 伟大的 作为 珍妮特的 .

他对出售这个故事的兴趣几乎和珍妮特一样大。

['bɪli] - [mɔp] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
Billy Fenstow mopped his forehead .
比利 - 拖把 他的 前额 .

比利·芬斯托擦了擦额头。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . - .
“ That will be up to Mr . Rexler .
“ 那 将要 是 向上 到 先生 . - .

“这将由雷克斯勒先生决定。”

[aɪ'd] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] . ”
I'd say that it wouldn't be more than a thousand dollars . ”
ID 说 那 它 不会 是 更多的 比 一个 千 美元 . ”

我估计不会超过一千美元。

“ ['riːəli] ! ” [gɑːspt] ['dʒænət] , [huː] [hæd; həd] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒlɪdʒ] [fʌnd] ['maʊntɪŋ] [ɪn]
“ Really ! ” gasped Janet , who had visions of her college fund mounting in
“ 真的 ! ” 倒吸一口气 珍妮特 , WHO 有 愿景 的 她 大学 基金 安装 在
[wʌn] [greɪt] [dʒʌmp] .
one great jump .
一 伟大的 跳 .

“真的吗！”珍妮特惊呼道，她仿佛看到了自己的大学基金一下子暴增。

“ [wel] , ['meɪbi] [nɒt] [ðæt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [aɪl] [get] all127
“ Well , maybe not that much , but I'll get all127
“ 出色地 , 或许 不是 那 很多 , 但 患病的 得到 all127

“嗯，也许没那么多，但我会得到全部127个。”

[ai] [kæn; kən] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
I can for you .
我 能 为了 你 .

我可以帮你。

[naʊ] [juː; jʊ] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] . ”
Now you finish it up as rapidly as possible . ”
现在 你 结束 它 向上 作为 快速 作为 可能的 . ”

现在你得尽快把它完成。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tə'mɒrəʊ] [nuːn] , ” ['prɒmɪst] ['dʒænət] .
“ It will be ready tomorrow noon , ” promised Janet .
“ 它 将要 是 准备好 明天 中午 , ” 承诺 珍妮特 .

“明天中午就能准备好，”珍妮特承诺道。

['bɪli] - [left] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['leɪtə(r)] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] ,
Billy Fenstow left a short time later and after he had gone ,
比利 - 左边 一个 短的 时间 之后 和 后 他 有 已消失 ,

比利·芬斯托不久后也离开了，他走后，

['henri] [θɔːrn] [spəʊk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['bəʊt] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [bæk] [tuː; tə] ['klærɪən] .
Henry Thorne spoke to them about the journey back to Clarion .
亨利 索恩 辐 到 他们 关于 这 旅行 后退 到 号角 .

亨利·索恩向他们讲述了返回克拉里昂的旅程。

“ [naʊ] [ðæt] ['dʒænət] [ɪz] ['præktɪkli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] , [wɪd] ['betə(r)] [meɪk]
“ Now that Janet is practically assured the sale of her story , we'd better make
“ 现在 那 珍妮特 是 几乎 保证 这 销售 的 她 故事 , 我们会 更好的 制作
['aʊə(r)] [plænz] .
our plans .
我们的 计划 .

“既然珍妮特的故事几乎肯定能卖出去，我们最好也制定一下计划。”

[kæn; kən] [juː; jʊ] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [həʊm] [nekst] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ?
Can you be ready to start home next Monday ?
能 你 是 准备好 到 开始 家 下一个 周一 ?

你下周一可以开始回家吗?

" [ðə; ði][gˈɜːlz] [lʊkt] [ˈblæŋkli] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

"	The	girls	looked	blankly	at	each	other	.
"	这	女孩们	看起来	茫然地	在	每个	其他	.

女孩们茫然地对视着。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [ðeə(r)] [steɪ] [ɪn] [ˈhɒliwʊd] [wɒz; wəz][nɪə(r)][æn; ən][end] ,

Of	course	they	had	known	that	their	stay	in	Hollywood	was	near	an	end	,
的	课程	他们	有	已知	那	他们的	停留	在	好莱坞	曾是	靠近	一个	结尾	,

他们当然知道他们在好莱坞的时光即将结束。

[bʌt; bət][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [deɪt] [səʊ] [suːn] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɒk] .

but	to	put	the	date	so	soon	was	something	of	a	shock	.
但	到	放	这	日期	所以	很快	曾是	某物	的	一个	震惊	.

但这么快就确定日期还是让人有些意外。

[ˈmɪsɪz] . [θɔːrn] [spəʊk] [fɜːst] .

Mrs	.	Thorne	spoke	first	.
太太	.	索恩	辐	第一的	.

索恩夫人首先发言。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][wiː; wi][kæn; kən] , [ˈhenri] .

“	I'm	sure	we	can	,	Henry	.
"	我是	当然	我们	能	,	亨利	.

“我相信我们能做到，亨利。”

[bʌt; bət][wiːl; wil]['ɔːlməʊst] [niːd] [ə; eɪ] [trʌk] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪv]

But	we'll	almost	need	a	truck	to	take	back	all	of	the	things	we've
但	出色地	几乎	需要	一个	卡车	到	拿	后退	全部	的	这	事物	我们已经

[əˈkjuːmjəleɪtɪd] . "

accumulated	.	"
积累	.	"

但我们几乎需要一辆卡车才能把我们积攒的所有东西运回去。

“ [aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈpækəz] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [meɪk] [wɒtˈevə(r)] [ˈbɒksɪz][ɑː(r); ə(r)]

“	I'll	have	some	professional	packers	come	out	and	make	whatever	boxes	are
"	患病的	有	一些	专业的	包装工	来	出去	和	制作	任何	盒子	是

['niːdɪd] ,

needed	,
需要	,

“我会请一些专业的包装人员过来，制作所需的所有纸箱。”

" [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] .

"	her	husband	assured	her	.
"	她	丈夫	保证	她	.

“她丈夫向她保证。”

“ [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][get] [kləʊðz] , " [weɪld] [ˈhelən] .

“	But	we've	got	to	get	clothes	,	"	wailed	Helen	.
"	但	我们已经	得到	到	得到	衣服	,	"	哀嚎	海伦	.

“可是我们得买衣服啊！”海伦哭着说。

“ [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][weə(r)] [ˈhɒliwʊd] [staɪlz] [wen] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [ˈkɒlɪdʒ] .

“	We	want	to	wear	Hollywood	styles	when	we	go	to	college	.
"	我们	想	到	穿	好莱坞	风格	什么时候	我们	去	到	大学	.

“我们上大学时想穿好莱坞风格的服装。”

" [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][bɪt][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɪˈgɑː(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ['θɔːtfəli] .

"	Her	father	bit	the	end	of	his	cigar	and	looked	at	it	thoughtfully	.
"	她	父亲	少量	这	结尾	的	他的	雪茄	和	看起来	在	它	深思熟虑	.

-

128

-

她父亲咬了咬雪茄的末端，若有所思地看着它。128

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][kɔːl][ɒn] ['rɑːdi] ? ”

“	Why	don't	you	call	on	Roddy	?	”
”	为什么	不	你	称呼	在	罗迪	？	”

“你为什么不给罗迪打电话呢？”

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [duː; də] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ; [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['helən] .

“	But	he	wouldn't	do	clothes	for	us	;	we	couldn't	afford	it	,	”	said	Helen	.
”	但	他	不会	做	衣服	为了	我们	；	我们	不能	买得起	它	，	”	说	海伦	.

“但他不肯给我们做衣服；我们买不起，”海伦说。

“ [hiː; hi] [maɪt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['feɪvə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [grɪnd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

“	He	might	do	it	for	you	as	a	special	favor	to	me	,	”	grinned	her	father	.
”	他	可能	做	它	为了	你	作为	一个	特别的	偏爱	到	我	，	”	咧嘴一笑	她	父亲	.

“他或许会为了帮我这个忙而这么做，”她父亲笑着说。

“ [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .

“	As	a	matter	of	fact	,	I	think	he	mentioned	something	about	it	the	other	day	.
”	作为	一个	事情	的	事实	，	我	思考	他	提及	某物	关于	它	这	其他	天	.

“事实上，我想他前几天提到过这件事。”

['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”

Wanted	to	know	when	you	were	leaving	and	said	he	might	be	able	to	do	something	for	you	.	”
通缉	到	知道	什么时候	你	是	离开	和	说	他	可能	是	有能力的	到	做	某物	为了	你	.	”

他想知道你什么时候离开，还说他或许能帮上你的忙。

“ [wiːl; wil] [siː] [hɪm][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ” [sed] ['helən] .

“	We'll	see	him	the	first	thing	in	the	morning	,	”	said	Helen	.
”	出色地	看	他	这	第一的	事物	在	这	早晨	,	”	说	海伦	.

“我们明天一早就会去看他，”海伦说。

“ [aɪ][woʊnt] , ” [spəʊk] [ʌp]['dʒænət] .

“	I	won't	,	”	spoke	up	Janet	.
”	我	惯于	,	”	辐	向上	珍妮特	.

“我不会，”珍妮特开口说道。

“ [aɪv] [gɒt][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði]['stɔːri] ['weðə(r)] [aɪ][hæv; həv] [kləʊðz] [meɪd] [baɪ] ['rɑːdi] [ɔː(r)][nɒt] . ”

“	I've	got	to	finish	the	story	whether	I	have	clothes	made	by	Roddy	or	not	.	”
”	我已经	得到	到	结束	这	故事	无论	我	有	衣服	制成	经过	罗迪	或者	不是	.	”

“不管我的衣服是不是罗迪做的，我都必须把这个故事讲完。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [faɪt] , ['dʒænət] , ” [sed] ['henri] [θɔːrn] .

“	That's	the	fight	,	Janet	,	”	said	Henry	Thorne	.
”	那就是	这	斗争	,	珍妮特	,	”	说	亨利	索恩	.

“这就是战斗，珍妮特，”亨利·索恩说道。

“ [wen] [duː; də][wiː; wi][gəʊ][ɒn][tuː; tə]['reɪdiəʊ] ['sɪti] ? ” [ɑːskt] ['helən] .

“	When	do	we	go	on	to	Radio	City	?	”	asked	Helen	.
”	什么时候	做	我们	去	在	到	收音机	城市	？	”	问	海伦	.

“我们什么时候去无线电城？”海伦问道。

“ [jʊl] [hæv; həv]['əʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] [æt; ət] [həʊm] .
“ You'll have only a couple of days at home .
” 你会 有 仅有的 一个 夫妻 的 天 在 家 .

“你只有几天时间待在家里。”

[ðen] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ɒn][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] . ”
Then you'll have to go on to New York . ”
然后 你会 有 到 去 在 到 新的 约克 . ”

那你就得去纽约了。

“ [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [wiː; wi][biː; bi] [ðeə(r)] ?
“ How long will we be there ?
” 如何 长的 将要 我们 是 那里 ?

“我们会在那里待多久？”

” ['dʒænət] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” Janet wanted to know .
” 珍妮特 通缉 到 知道 .

珍妮特想知道。

“ [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] .
“ I'm not sure .
” 我是 不是 当然 .

“我不知道。

[æt; ət] [liːst] [ten] [deɪz] ; [pə'hæps] [mɔː(r)] . ”
At least ten days ; perhaps more . ”
在 至少 十 天 ; 也许 更多的 . ”

至少十天；或许更久。

“ [wɪtʃ] [miːnz] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] ['hʌri] [bæk] [həʊm] [ænd; ənd] [stɑːt] [ɪn][tuː; tə] [skuːl] [æz; əz]
“ Which means we'll have to hurry back home and start in to school as
” 哪个 方法 出色地 有 到 匆忙 后退 家 和 开始 在 到 学校 作为
[suːn] [æz; əz]['aʊə(r)] [wɜːk] [æt; ət]['reɪdiəʊ] ['sɪti] [ɪz]['əʊvə(r)] ,
soon as our work at Radio City is over ,
很快 作为 我们的 工作 在 收音机 城市 是 超过 ,

“这意味着我们一结束在无线电城的工作，就得赶紧回家开始上学了。”

” [pʊt] [ɪn] ['helən] .
” put in Helen .
” 放 在 海伦 .

“把海伦放进去。”

“ [ai] wonder129
“ I wonder129
” 我 wonder129

“我想知道129

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['maɪkrəfəʊn] ? ”
how it will seem to be before a microphone ? ”
如何 它 将要 似乎 到 是 前 一个 麦克风 ? ”

在麦克风前会是什么感觉?

“ [nɒt] ['eni] [wɜːs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]['kæm(ə)rə] , ” [sed] ['dʒænət] .
“ Not any worse than before a camera , ” said Janet .
” 不是 任何 更糟 比 前 一个 相机 , ” 说 珍妮特 .

“并不比没有摄像头之前更糟，”珍妮特说。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ɒn][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kɒlɪdʒ] [deɪz] [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]

They	talked	on	at	length	of	plans	for	their	college	days	and	although	it
他们	谈话	在	在	长度	的	计划	为了	他们的	大学	天	和	虽然	它

[wɒz; wəz] [leɪt] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][bed] ,

was	late	when	they	went	to	bed	,
曾是	晚的	什么时候	他们	去	到	床	,

他们长时间地谈论着大学生活的计划，虽然他们上床睡觉时已经很晚了，

['dʒænət][wɒz; wəz][ʌp] ['ɜːli] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['taɪpraɪtə(r)] .

Janet	was	up	early	and	working	at	her	typewriter	.
珍妮特	曾是	向上	早期的	和	在职的	在	她	打字机	.

珍妮特很早就起床了，开始用打字机工作。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [tuː] ['tʃæptəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] [ˌʌn'rəul] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [ænd; ənd][æt; ət]

The	final	two	chapters	of	her	story	unrolled	easily	and	rapidly	and	at
这	最终的	二	章节	的	她	故事	展开	容易地	和	快速	和	在

[ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [ʃiː; ʃi] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] .

eleven	o'clock	she	leaned	back	in	her	chair	.
十一	点钟	她	倾斜	后退	在	她	椅子	.

她故事的最后两章轻松而迅速地展开，到了十一点，她向后靠在了椅子上。

[ðə; ði][dʒɒb][wɒz; wəz] [dʌn] .

The	job	was	done	.
这	工作	曾是	完毕	.

任务完成了。

['helən] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['stjuːdiəʊ][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] ['rɑːdi] [ænd; ənd]['dʒænət][wɒz; wəz]

Helen	had	gone	on	to	the	studio	to	talk	with	Roddy	and	Janet	was
海伦	有	已消失	在	到	这	工作室	到	讲话	和	罗迪	和	珍妮特	曾是

[tuː; tə][dʒɔɪn][hɜː(r); hə(r)]['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] .

to	join	her	after	lunch	.
到	加入	她	后	午餐	.

海伦去了录音室和罗迪谈话，珍妮特午饭后会和她会合。

['dʒænət] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [stretʃt] .

Janet	stood	up	and	stretched	.
珍妮特	站立	向上	和	拉伸	.

珍妮特站起身来伸了个懒腰。

[hɜː(r); hə(r)] [bæk] [eɪkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['taɪpraɪtə(r)] [ænd; ənd]

Her	back	ached	from	the	strain	of	bending	over	her	typewriter	and
她	后退	疼痛	从	这	拉紧	的	弯曲	超过	她	打字机	和

[ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [trɪm] ['swɪmɪŋ] [suːt] .

she	went	into	the	house	and	changed	into	her	trim	swimming	suit	.
她	去	进入	这	房子	和	已更改	进入	她	修剪	游泳	套装	.

她因为长时间弯腰使用打字机而背部疼痛，于是走进屋里，换上了修身的泳衣。

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ɪn][ðə; ði] [puːl] [wɒʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [eɪks] [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɪ'mɜːdʒd] [ʃiː; ʃi] [felt]

Fifteen	minutes	in	the	pool	washed	away	the	aches	and	when	she	emerged	she	felt
十五	分钟	在	这	水池	洗过	离开	这	疼痛	和	什么时候	她	出现	她	毛毡

['greɪtli] [rɪ'freʃt] .

greatly	refreshed	.
非常	焕然一新	.

在泳池里泡了十五分钟，所有的酸痛都消失了，她上岸后感觉神清气爽。

['dʒænət] [drest] ['keəfəli] [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lʊk] [wel] [wen] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [tuː; tə] ['rɑːdi] .

Janet	dressed	carefully	for	she	wanted	to	look	well	when	she	talked	to	Roddy	.
珍妮特	穿着	小心	为了	她	通缉	到	看	出色地	什么时候	她	谈话	到	罗迪	.

珍妮特精心打扮，因为她想在和罗迪谈话时看起来体面一些。

['mɪsɪz] . [θɔːrn] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['ʌðə(r)] [wʌn][æt; ət] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd]

Mrs	.	Thorne	was	the	only	other	one	at	home	for	lunch	and	they	enjoyed
太太	.	索恩	曾是	这	仅有的	其他	一	在	家	为了	午餐	和	他们	享受

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [miːl] .

a	pleasant	meal	.
一个	令人愉快的	一顿饭	.

索恩太太是家里唯一一个陪我吃午饭的人，她们一起愉快地享用了一顿午餐。

['dʒænət] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['mænjuskrɪpt] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

Janet	picked	up	the	finished	manuscript	and	took	it	with	her	to	the
珍妮特	挑选	向上	这	完成的	手稿	和	采取	它	和	她	到	这

['stjuːdiəʊ] .

studio	.
工作室	.

珍妮特拿起完成的手稿，把它带到了工作室。

[ʃiː; ʃi] [left] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['bɪli] - ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [weə(r)] ['rɑːdi]

She	left	it	at	Billy	Fenstow's	office	and	went	on	to	the	building	where	Roddy
她	左边	它	在	比利	-	办公室	和	去	在	到	这	建筑	在哪里	罗迪

[hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [weə(r)] the130

had	his	office	and	where	the130
有	他的	办公室	和	在哪里	the130

她把东西留在比利·芬斯托的办公室，然后去了罗迪的办公室所在的楼，也就是130号楼。

['wɪzəd] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [krɪ'eɪtɪd] [ðə; ði] ['gɔːdʒəs] ['fæʃnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] [baɪ][ðə; ði] [stɑːz] [ɪn]

wizard	of	design	created	the	gorgeous	fashions	that	were	worn	by	the	stars	in
巫师	的	设计	创建	这	华丽的	时尚	那	是	磨损	经过	这	明星	在

[ðə; ði][bɪg] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [æt; ət][ðə; ði] [eɪs] ['stjuːdiəʊ] .

the	big	productions	at	the	Ace	studio	.
这	大的	作品	在	这	高手	工作室	.

这位设计奇才为 Ace 工作室的大型制作中的明星们设计了华丽的服装。

['helən] [wɒz; wəz][ɪn] ['rɑːdiz] [əʊn] ['fɪtɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd]['dʒænət][dʒɔɪnd][hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] .

Helen	was	in	Roddy's	own	fitting	room	and	Janet	joined	her	there	.
海伦	曾是	在	罗迪的	自己的	配件	房间	和	珍妮特	加入	她	那里	.

海伦当时在罗迪的试衣间里，珍妮特也去了那里。

['rɑːdi] [ə'pɪəd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['griːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['wɔːmli] ,

Roddy	appeared	in	a	few	minutes	and	after	greeting	her	warmly	,
罗迪	出现	在	一个	很少	分钟	和	后	问候	她	热情地	,

几分钟后，罗迪出现了，并热情地和她打了个招呼。

[set] [ə'baʊt] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] ['aʊtfɪt] .

set	about	the	task	of	providing	her	with	a	new	outfit	.
放	关于	这	任务	的	提供	她	和	一个	新的	全套服装	.

着手为她准备一套新衣服。

“ [tel] [ˌem 'iː][dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] , ” [hiː; hi] [smaɪld] .

“	Tell	me	just	what	you	want	,	”	he	smiled	.
”	告诉	我	只是	什么	你	想	,	”	他	微笑	.

“告诉我你想要什么，”他笑着说。

“ ['ɒnɪstli] , [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] .

“	Honestly	,	I	don't	know	.
”	诚实地	,	我	不	知道	.

“说实话，我不知道。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] , ” [sed] ['dʒænət] .

I'm	going	to	college	,	”	said	Janet	.
我是	去	到	大学	,	”	说	珍妮特	.

“我要去上大学了，”珍妮特说。

“ [ðen] [let] [ˌem ˈiː] [dɪˈsaɪd] , ” [hiː; hi] [begd] [ænd; ənd] [ˈdʒænət] [əˈgriːd] .

“	Then	let	me	decide	,	”	he	begged	and	Janet	agreed	.
”	然后	让	我	决定	,	”	他	乞求	和	珍妮特	同意	.

“那就让我来决定吧，”他恳求道，珍妮特同意了。

[ðə; ði] [nekst] [ˈaʊəz] [pɑːst] [ɪn] [ə; eɪ] [swɜːl] [ɒv; əv] [ˈfɪtɪŋz] [ænd; ənd] [klɒθ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dreɪpt] [ðɪs]

The	next	hours	passed	in	a	swirl	of	fittings	and	cloth	which	was	draped	this
这	下一个	小时	通过了	在	一个	漩涡	的	配件	和	布	哪个	曾是	垂坠的	这

[wei] [ænd; ənd] [ðæt] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] ,

way	and	that	around	them	,
方式	和	那	大约	他们	,

接下来的几个小时，他们周围到处都是各种各样的配件和布料，忙得不可开交。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θruː] [ˈnaɪðə(r)] [gɜːl] [njuː] [ɪgˈzæktli] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .

and	when	they	were	through	neither	girl	knew	exactly	what	had	happened	.
和	什么时候	他们	是	通过	两者都不	女孩	知道	确切地	什么	有	发生	.

事情结束后，两个女孩都不知道到底发生了什么。

“ [ðæts] [ɔːl] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [dɪˈzaɪnə(r)] .

“	That's	all	,	”	said	the	little	designer	.
”	那就是	全部	,	”	说	这	小的	设计师	.

“就这些了，”这位小设计师说道。

“ [aɪl] [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] .

“	I'll	send	them	to	your	home	.
”	患病的	发送	他们	到	你的	家	.

“我会把它们寄到你家。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [wiːk] [bɪˈfɔː(r)] [ˈðer] [ˈredi] . ”

It	will	be	a	week	before	they're	ready	.	”
它	将要	是	一个	星期	前	它们是	准备好	.	”

他们还需要一周时间才能准备好。

“ [θæŋks] [səʊ] [mʌtʃ] , ” [sed] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [æz; əz] [ˈrɑːdi] [weɪvd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] .

“	Thanks	so	much	,	”	said	the	girls	as	Roddy	waved	them	out	of	the	office	.
”	谢谢	所以	很多	,	”	说	这	女孩们	作为	罗迪	挥手	他们	出去	的	这	办公室	.

“非常感谢，”女孩们说道，罗迪挥手送她们离开办公室。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [səˈpəʊz] [hiːz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ? ” [ɑːskt] [ˈdʒænət] .

“	What	do	you	suppose	he's	going	to	make	?	”	asked	Janet	.
”	什么	做	你	认为	他是	去	到	制作	?	”	问	珍妮特	.

“你觉得他会挣多少钱？”珍妮特问道。

“ [wel] , [ai] [nəʊ] [ðɛəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [spɔːt] [ˈaʊtfɪt] and131

“	Well	,	I	know	there'll	be	a	sport	outfit	and131
”	出色地	,	我	知道	将会	是	一个	运动	全套服装	and131

“嗯，我知道会有一套运动服，还有131

[æn; ən] [ˌɑːftəˈnuːn] [dres] ; [pəˈhæps] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈklɑːsruːm] ; [əˈbaʊt] [θriː] [əˈpiːs] . ”

an	afternoon	dress	;	perhaps	something	for	the	classroom	;	about	three	apiece	.	”
一个	下午	裙子	;	也许	某物	为了	这	课堂	;	关于	三	一块	.	”

一件下午茶裙；或许还有一件上课穿的衣服；每种大约三件。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [wiː; wi] [ˈevə(r)] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ?

“	But	how	will	we	ever	pay	for	them	?
”	但	如何	将要	我们	曾经	支付	为了	他们	?

但我们该如何支付这些费用呢?

[ðə; ði] [məˈtɪəriəlz] [əˈləʊn] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [kæn; kən] [əˈfɔːd] . ”

The	materials	alone	will	be	more	than	we	can	afford	.	”
这	材料	独自的	将要	是	更多的	比	我们	能	买得起	.	”

光是材料费就超出了我们的承受能力。

“ [lets] [nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] .
“ Let's not worry about that .
” 我们来吧 不是 担心 关于 那 .

“我们不用担心这件事。”

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
I have a hunch that there will never be a bill for them .
我 有 一个 直觉 那 那里 将要 绝不 是 一个 账单 为了 他们 .

我预感他们永远不会收到账单。

” [ðeɪ] [met] ['hɛlənz] ['fɑːðə(r)][nɪə(r)][ðə; ði]['stjuːdiəʊ] ['entrəns] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [drəʊv] [həʊm] [tə'geðə(r)]
” They met Helen's father near the studio entrance and they all drove home together
” 他们 遇见 海伦的 父亲 靠近 这 工作室 入口 和 他们 全部 驾驶 家 一起
.
:
.

“他们在工作室入口附近遇到了海伦的父亲，然后他们一起开车回家了。”

“ [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I've had a long talk with the general manager , ” he said .
” 我已经 有 一个 长的 讲话 和 这 一般的 经理 , ” 他 说 .

“我和总经理进行了长时间的谈话，”他说。

“ [juːv] [gɒt][tuː; tə][biː; bi][ɪn]['reɪdiəʊ] ['sɪti] [ɪn] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] . ”
“ You've got to be in Radio City in about ten days . ”
” 你已经 得到 到 是 在 收音机 城市 在 关于 十 天 . ”

“你大概十天后就得到无线电城音乐厅。”

“ [ðæt] [woʊnt] [miːn] [mʌtʃ] [taɪm] [æt; ət] [həʊm] , ” [sed] ['dʒænət] .
“ That won't mean much time at home , ” said Janet .
” 那 惯于 意思是 很多 时间 在 家 , ” 说 珍妮特 .

“那意味着他没多少时间待在家里了，”珍妮特说。

“ [nɔː(r)] [mʌtʃ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [kɔːn] [belt] [juː] . [ænd; ənd] [get] ['aʊə(r)] [leɪt] [ˌredʒi'streiʃən] [fɪkst] [ʌp] ,
“ Nor much to get to Corn Belt U . and get our late registrations fixed up ,
” 也不 很多 到 得到 到 玉米 腰带 U . 和 得到 我们的 晚的 注册 固定的 向上 ,

“去玉米带大学办理我们逾期注册手续也没什么困难，”

” ['ædɪd] ['helən] .
” added Helen .
” 额外 海伦 .

海伦补充道。

“ [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] .
“ Don't worry about that .
” 不 担心 关于 那 .

“别担心。”

[ɔːl] [ðəʊz] ['diːteɪlz] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
All those details can be taken care of , ” said her father .
全部 那些 细节 能 是 已采取 关心 的 , ” 说 她 父亲 .

“所有这些细节都可以处理好，”她父亲说。

“ [dʒʌst][plæn][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪn]['reɪdiəʊ] ['sɪti] [wen] [juː; jʊ][get] [ðeə(r)] .
“ Just plan to have a good time in Radio City when you get there .
” 只是 计划 到 有 一个 好的 时间 在 收音机 城市 什么时候 你 得到 那里 .

“到了无线电城，就好好享受吧。”

" [bəuθ][g'ɜ:lz] [nju:] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ðeə(r)] ['brɔ:dkɑ:stɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] [tu:; tə]

"	Both	girls	knew	that	they	would	enjoy	their	broadcasting	experience	in	New	York	to
"	两个都	女孩们	知道	那	他们	会	享受	他们的	广播	经验	在	新的	约克	到

[ðə; ði]['ʌtməʊst] .

the	utmost	.
这	极致	.

"两个女孩都知道，她们将在纽约尽情享受她们的广播经历。"

[ðeə(r)] [mait] [bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪkrəfəʊn] [bʌt; bət] [ðeɪ] [nju:] [ðæt] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ]

There	might	be	a	little	fear	of	the	microphone	but	they	knew	that	facing	a
那里	可能	是	一个	小的	害怕	的	这	麦克风	但	他们	知道	那	面向	一个

['kæm(ə)rə] ['kʊd(ə)nt] [bi:; bi] ['eni] ['hɑ:də(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['saɪlənt] " [maɪks] . " -

camera	couldn't	be	any	harder	than	one	of	the	silent	"	Mikes	.	"	132
相机	不能	是	任何	更难	比	一	的	这	沉默的	"	迈克	.	"	-

他们或许会对麦克风有点害怕，但他们知道，面对镜头不会比面对那些无声的"麦克风"更难。132

[æt; ət] ['dɪnə(r)] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [təʊld][ɒv; əv][ðeə(r)] ['aʊəz] [wɪð] ['rɑ:di] [ænd; ənd] ['spekjuleit] [ə'gen]

At	dinner	that	night	they	told	of	their	hours	with	Roddy	and	speculated	again
在	晚餐	那	夜晚	他们	讲述	的	他们的	小时	和	罗迪	和	推测	再次

[æt; ət][ðə; ði] [krɪ'eʃən] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɜ:taɪl] [maɪnd] [wʊd] [tɜ:n] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

at	the	creations	which	his	fertile	mind	would	turn	out	for	them	.
在	这	作品	哪个	他的	沃	头脑	会	转动	出去	为了	他们	.

当晚吃饭时，他们讲述了与罗迪相处的时光，并再次猜测他那丰富的想象力会为他们创造出什么作品。

" [nəʊ][ju:z][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [ges] , " [wɔ:nd] ['hɛlənz] ['fɑ:ðə(r)] .

"	No	use	to	try	and	guess	,	"	warned	Helen's	father	.
"	不	使用	到	尝试	和	猜测	,	"	警告	海伦的	父亲	.

"瞎猜也没用，"海伦的父亲警告说。

" [ju:; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [prɪ'dɪkt] [wɒt] ['rɑ:di] [wɪl] [du:; də] .

"	You	never	can	predict	what	Roddy	will	do	.
"	你	绝不	能	预测	什么	罗迪	将要	做	.

你永远无法预测罗迪会做什么。

" [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ['dʒænət] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [kɔ:l] [frɒm; frəm] ['bɪli] - .

"	On	the	following	day	Janet	received	a	telephone	call	from	Billy	Fenstow	.
"	在	这	下列的	天	珍妮特	已收到	一个	电话	称呼	从	比利	-	.

第二天，珍妮特接到了比利·芬斯托的电话。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [kʌm] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['stju:diəʊ] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .

"	Can	you	come	over	to	the	studio	?	"	he	asked	.
"	能	你	来	超过	到	这	工作室	?	"	他	问	.

"你能来工作室一趟吗？"他问道。

" [dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ə; eɪ]['tæksi][kæn; kən][get][ˌem 'i:][ðeə(r)] , " [ʃi:; ʃi] ['prɒmɪst] .

"	Just	as	soon	as	a	taxi	can	get	me	there	,	"	she	promised	.
"	只是	作为	很快	作为	一个	出租车	能	得到	我	那里	,	"	她	承诺	.

"只要出租车能把我送到那里就行，"她承诺道。

['helən] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [daʊn] [taʊn] ['ʃɒpɪŋ] [ænd; ənd]['dʒænət] [fəun]

Helen	and	her	mother	were	down	town	shopping	and	Janet	phoned
海伦	和	她	母亲	是	向下	镇	购物	和	珍妮特	电话

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['tæksi] .

for	a	taxi	.
为了	一个	出租车	.

海伦和她母亲在市中心购物，珍妮特打电话叫了辆出租车。

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [freʃ] [dres] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz] [wɜːl]

She	slipped	into	a	fresh	dress	while	she	was	waiting	and	then	was	whirled
她	滑倒了	进入	一个	新鲜的	裙子	尽管	她	曾是	等待	和	然后	曾是	旋转

[ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['stjuːdiəʊ] .

away	to	the	studio	.
离开	到	这	工作室	.

她在等待期间换上了一件干净的裙子，然后就被迅速送往了摄影棚。

['enviəs] [aɪz] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] ['geɪts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] [tuː; tə][səʊ] ['meni]

Envious	eyes	watched	her	go	through	the	gates	which	were	shut	to	so	many
羡慕	眼睛	观看	她	去	通过	这	大门	哪个	是	关闭	到	所以	许多

.

:

.

无数羡慕的目光注视着她穿过那道对许多人紧闭的大门。

['dʒænət] [faʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [bæk] [æt; ət][steɪdʒ] [naɪn] ,

Janet	found	the	little	director	in	his	office	back	at	stage	nine	,
珍妮特	成立	这	小的	导演	在	他的	办公室	后退	在	阶段	九	,

珍妮特在九号摄影棚的办公室里找到了那位小导演。

[hɜː(r); hə(r)] [paɪl] [ɒv; əv] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .

her	pile	of	manuscript	in	front	of	him	.
她	桩	的	手稿	在	正面	的	他	.

她把一堆手稿放在他面前。

“ [aɪv] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [hæz; həz] [gɒn] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði]

“	I've	finished	the	story	and	Mr	.	Rexler	has	gone	over	it	,	”	said	the
“	我已经	完成的	这	故事	和	先生	.	-	有	已消失	超过	它	,	”	说	这

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ,

director	,
导演	,

“我已经写完了故事，雷克斯勒先生也审阅过了，”导演说道。

['ɑːftə(r)] ['griːtɪŋ] ['dʒænət][ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tə'wɔːd] [ə; eɪ][tʃeə(r)] .

after	greeting	Janet	and	waving	her	toward	a	chair	.
后	问候	珍妮特	和	挥手	她	朝向	一个	椅子	.

在向珍妮特打招呼并示意她坐到椅子上之后。

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] ['breθləsli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][nekst] [wɜːdz] .

She	waited	breathlessly	for	his	next	words	.
她	等待	气喘吁吁	为了	他的	下一个	字	.

她屏住呼吸，焦急地等待着他的下一句话。

“ [wiː; wi][bəuθ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] .

“	We	both	think	it	will	do	.
“	我们	两个都	思考	它	将要	做	.

我们都认为这样可以。

[maɪnd] , [ˌaɪ 'tiː] -

Mind	,	it	isn't133
头脑	,	它	-

请注意，它不是133。

['eniθɪŋ] [sen'seɪʃən(ə)l] ,

anything	sensational	,
任何事物	轰动一时	,

任何耸人听闻的事情，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] [twɪst] [ɔː(r)] [tuː] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [kɜːt]

but	it	does	have	a	new	twist	or	two	and	can	be	made	into	a	Curt
但	它	做	有	一个	新的	捻	或者	二	和	能	是	制成	进入	一个	科特

[ˈnuːsəm] [ˈfiːtʃə(r)] [ˈveri] [wel] .

Newsom	feature	very	well	.
纽森	特征	非常	出色地	.

但它确实有一两个新的转折，可以很好地拍成柯特·纽瑟姆的专题片。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [tʃek] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðɒn][hɪz; ɪz] [desk] .

"	He	paused	and	picked	up	a	check	which	was	on	his	desk	.
"	他	暂停	和	挑选	向上	一个	查看	哪个	曾是	在	他的	桌子	.

他停顿了一下，拿起桌上的一张支票。

“ [ðeə(r)] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɔːri] [baɪ][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈraɪtɪŋ]

“	There	will	have	to	be	a	great	deal	done	to	the	story	by	our	own	writing
"	那里	将要	有	到	是	一个	伟大的	交易	完毕	到	这	故事	经过	我们的	自己的	写作

[stɑːf] ,

staff	,
职员	,

“我们自己的编剧团队需要对故事进行大量修改，

[səʊ][wiː; wi] [felt] [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [dˈɒləz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][feə(r)] [praɪs] [tuː; tə][ˈɒfə(r)]

so	we	felt	seven	hundred	and	fifty	dollars	would	be	a	fair	price	to	offer
所以	我们	毛毡	七	百	和	五十	美元	会	是	一个	公平的	价格	到	提供

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈstɔːri] ,

for	the	story	,
为了	这	故事	,

因此，我们觉得为这个故事出的价钱是七百五十美元比较合理。

" [hiː; hi] [sed] [ˈhændɪŋ] [ðə; ði] [tʃek] [tuː; tə][ˈdʒænət] .

"	he	said	handing	the	check	to	Janet	.
"	他	说	处理	这	查看	到	珍妮特	.

“他一边说着，一边把支票递给珍妮特。”

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [məˈkænɪkli] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] .

She	took	it	mechanically	and	turned	it	over	.
她	采取	它	机械地	和	转向	它	超过	.

她机械地接过它，翻了过来。

[ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [neɪm] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃek] .

Then	looked	at	the	name	on	the	face	of	the	check	.
然后	看起来	在	这	姓名	在	这	脸	的	这	查看	.

然后他看了看支票上的名字。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈpeɪəb(ə)l][tuː; tə][ˈdʒænət] [ˈhɑːdi] .

It	was	payable	to	Janet	Hardy	.
它	曾是	应付账款	到	珍妮特	哈迪	.

这笔钱应支付给珍妮特·哈迪。

“ [θæŋks] [səʊ] [mʌtʃ] , [ˈmɪstə(r)] . - .

“	Thanks	so	much	,	Mr	.	Fenstow	.
"	谢谢	所以	很多	,	先生	.	-	.

“非常感谢您，芬斯托先生。”

[ɪts] [ˈveri] [ˌsætɪsˈfæktəri] . ”

It's	very	satisfactory	.	”
它是	非常	令人满意的	.	”

非常令人满意。

“ [tuː] [bæd][juː; jʊ][woʊnt] [steɪ] [ɒn] .

“	Too	bad	you	won't	stay	on	.
"	也	坏的	你	惯于	停留	在	.

“很遗憾你不能留下来。”

[aɪ'd] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [liːd] , ” [hiː; hi] [ɜːrdʒd] .

I'd	give	you	the	lead	,	”	he	urged	.
ID	给	你	这	带领	,	”	他	敦促	.

“我会把领导权交给你，”他敦促道。

“ [aɪm] ['sɒri] , [bʌt; bət] [aɪv] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] .

“	I'm	sorry	,	but	I've	made	up	my	mind	.
”	我是	对不起	,	但	我已经	制成	向上	我的	头脑	.

“对不起，但我已经下定决心了。”

[pə'hæps] [wen] ['kɒlɪdʒ] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] , [aɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [ə'plaɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɒb]

Perhaps	when	college	days	are	over	,	I'll	come	back	and	apply	for	a	job
也许	什么时候	大学	天	是	超过	,	患病的	来	后退	和	申请	为了	一个	工作

. ”

:	”
.	”

或许等大学毕业后，我会回来应聘这份工作。

“ [jʊl] [get] [wʌn] [ɪf] [aɪm] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] [lɒt] ['graɪndɪŋ] [aʊt] [w'ɛstənz] , ” [hiː; hi] ['prɒmɪst] .

“	You'll	get	one	if	I'm	still	on	the	lot	grinding	out	westerns	,	”	he	promised	.
”	你会	得到	一	如果	我是	仍然	在	这	很多	研磨	出去	西部	,	”	他	承诺	.

“如果我还在片场努力拍西部片，你就能得到一部，”他承诺道。

['dʒænət] [left] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sprɔːlɪŋ] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)][plɑːnt] .

Janet	left	the	little	office	and	walked	across	the	sprawling	motion	picture	plant	.
珍妮特	左边	这	小的	办公室	和	步行	穿过	这	蔓延	运动	图片	植物	.

珍妮特离开了小办公室，穿过庞大的电影工厂。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst]['vɪzɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['aʊəz] [left] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)]

It	was	probably	her	last	visit	for	the	hours	left	before	their	departure
它	曾是	大概	她	最后的	访问	为了	这	小时	左边	前	他们的	离开

[wʊd] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] thoughts134

would	be	filled	with	thoughts134
会	是	已填	和	thoughts134

这或许是她最后一次来访了，因为在他们离开前的几个小时里，她会思绪万千。134

[ɒv; əv] ['pækɪŋ] .

of	packing	.
的	包装	.

包装。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʌl] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði]['stjuːdiəʊ] , [wɪð] ['əʊnli][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['pɪktʃəz] [ɪn]

It	was	a	dull	time	at	the	studio	,	with	only	one	or	two	pictures	in
它	曾是	一个	乏味的	时间	在	这	工作室	,	和	仅有的	一	或者	二	图片	在

[prə'dʌkʃ(ə)n] ,

production	,
生产	,

那段时间工作室里一片萧条，只有一两部电影在制作中。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [wiːks] ['evri] [saʊnd] [steɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] ['hʌmɪŋ] [wɪð] [æk'tɪvəti][æz; əz]

but	with	the	coming	weeks	every	sound	stage	would	be	humming	with	activity	as
但	和	这	未来	周	每一个	声音	阶段	会	是	哼唱	和	活动	作为

[njuː] ['seljulɔɪd] [dɹ'ɑːməz][wɜː(r); wə(r)] [rʌʃt] [tuː; tə] [kəm'pliːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] [ɒv; əv]

new	celluloid	dramas	were	rushed	to	completion	for	the	entertainment	of
新的	赛璐珞	电视剧	是	匆忙	到	完成	为了	这	娱乐	的

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['muːvi] [fænz] .

millions	of	movie	fans	.
百万	的	电影	粉丝	.

但在接下来的几周里，每个摄影棚都将一片繁忙景象，新的电影剧集都在争分夺秒地拍摄完成，以娱乐数百万影迷。

['dʒænət] [nju:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,

Janet	knew	that	she	would	not	be	a	part	of	it	,
珍妮特	知道	那	她	会	不是	是	一个	部分	的	它	,

珍妮特知道自己不会参与其中。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

but	there	was	a	tremendous	satisfaction	in	recalling	the	experiences	of	the
但	那里	曾是	一个	巨大的	满意	在	回忆	这	经历	的	这

[pɑ:st] [wi:ks] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [ðə; ði] [nju:] [wʌnz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [baʊnd] [tu:; tə] [kʌm]

past	weeks	and	looking	forward	to	the	new	ones	that	were	bound	to	come
过去的	周	和	寻找	向前	到	这	新的	一个	那	是	边界	到	来

[æt; ət] ['reɪdiəʊ] ['sɪti] . -

at	Radio	City	.	135
在	收音机	城市	.	-

但回想起过去几周的经历，并期待着在无线电城即将迎来的新体验，都令人感到无比满足。135

['tʃæptə(r)] [ˌfɪf'ti:n]

Chapter	Fifteen
章	十五

第十五章

['həʊmwəd] [baʊnd]

HOMEWARD	BOUND
回家	边界

归途

['aʊəz] [fɪld] [wɪð] ['pækɪŋ] [ænd; ənd] [lɑ:st] ['mɪnɪt] ['di:teɪlz] [tʊk] [ðeə(r)] [taɪm] [ʌp] ['ɔ:ləʊst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

Hours	filled	with	packing	and	last	minute	details	took	their	time	up	almost	until	the
小时	已填	和	包装	和	最后的	分钟	细节	采取	他们的	时间	向上	几乎	直到	这

['æktʃuəl] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [pleɪn] .

actual	hour	of	the	departure	of	their	plane	.
实际的	小时	的	这	离开	的	他们的	飞机	.

几个小时的打包和最后的细节处理，让他们几乎等到飞机起飞的那一刻才离开。

[ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['faɪnəli] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fɔ:(r)] [ə'klɑ:k]

They	finished	finally	at	midnight	and	they	were	to	take	the	four	o'clock
他们	完成的	最后	在	午夜	和	他们	是	到	拿	这	四	点钟

['i:stbaʊnd] [pleɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌmɪd'west] .

eastbound	plane	for	the	midwest	.
东行	飞机	为了	这	中西部	.

他们终于在午夜完成了工作，然后要搭乘下午四点飞往中西部的东行飞机。

[nju:] [ʃ'ɛdju:lz] [hæd; həd] [bi:n] [ɪ'nɔ:gjəreɪtɪd] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [west] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd]

New	schedules	had	been	inaugurated	since	they	had	come	west	and	they	would
新的	日程安排	有	到过	就职典礼	自从	他们	有	来	西方	和	他们	会

[bi:; bi] [həʊm] [ɪn] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [ðæt] [naɪt] .

be	home	in	time	for	dinner	that	night	.
是	家	在	时间	为了	晚餐	那	夜晚	.

自从他们来到西部后，新的作息时间表就已启用，他们当晚就能赶回家吃晚饭了。

['hɛlənz] ['mʌðə(r)] [keɪm] [ɪn] .

Helen's	mother	came	in	.
海伦的	母亲	来了	在	.

海伦的母亲进来了。

“ [ju:; jʊ] [g'ɜ:lz] [mʌst; məst] [get] [sʌm; səm] [sli:p] , [ɔ:(r)] [jʊl] [lʊk] ['prɪti] [mʌtʃ] [wɔ:n] [aʊt] [wen] [ju:; jʊ]

“	You	girls	must	get	some	sleep	,	or	you'll	look	pretty	much	worn	out	when	you
“	你	女孩们	必须	得到	一些	睡觉	,	或者	你会	看	漂亮的	很多	磨损	出去	什么时候	你

[ri:tʃ] ['klærɪən] . ”

reach	Clarion	.	”
抵达	号角	.	”

“你们姑娘们得好好睡一觉了，不然到了克拉里昂的时候看起来会很疲惫。”

“ [aɪm] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [sliːp] , ” [kən'fest] ['dʒænət] .

“	I'm	too	excited	to	sleep	,	”	confessed	Janet	.
”	我是	也	兴奋的	到	睡觉	,	”	坦白	珍妮特	.

“我兴奋得睡不着觉，”珍妮特坦白道。

“ [ðen] [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [swɪm] [ɪn] [ðə; ði] [puːl] .

“	Then	let's	take	a	swim	in	the	pool	.
”	然后	我们来吧	拿	一个	游泳	在	这	水池	.

“那我们去游泳池游泳吧。”

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'læks] [ˌjuː 'es] , ” [ɜːrdʒd] ['helən] .

That	ought	to	relax	us	,	”	urged	Helen	.
那	应该	到	放松	我们	,	”	敦促	海伦	.

“这应该能让我们放松下来，”海伦说道。

[ðeɪ] [slɪpt] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [suːts] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [puːl] .

They	slipped	into	their	suits	and	for	nearly	half	an	hour	enjoyed	the	pool	.
他们	滑倒了	进入	他们的	西装	和	为了	几乎	一半	一个	小时	享受	这	水池	.

他们换上泳衣，在泳池里玩了将近半个小时。

[ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [wel] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['klaʊdləs] [skaɪ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [aɪ'diːəl] [naɪt] .

The	moon	was	well	up	in	the	cloudless	sky	and	it	was	an	ideal	night	.
这	月亮	曾是	出色地	向上	在	这	无云	天空	和	它	曾是	一个	理想的	夜晚	.

月亮高悬在万里无云的夜空中，这是一个完美的夜晚。

['naɪðə(r)] [gɜːl] [sed] ['veri] [mʌtʃ] , just136

Neither	girl	said	very	much	,	just136
两者都不	女孩	说	非常	很多	,	just136

两个女孩都没怎么说话，只有136个。

['fləʊtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [puːl] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [wiːks] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

floated	on	the	pool	,	wondering	what	the	coming	weeks	would	have	in	store	for	them	.
漂浮	在	这	水池	,	好奇	什么	这	未来	周	会	有	在	店铺	为了	他们	.

他们漂浮在泳池里，想着接下来的几周会发生什么。

[wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [saʊnd] [ə'sliːp] [baɪ] [wʌn] [ə'klɑːk] .

When	they	finally	emerged	from	the	water	they	were	ready	to	call	it	a	day	and	they	were	sound	asleep	by	one	o'clock	.
什么时候	他们	最后	出现	从	这	水	他们	是	准备好	到	称呼	它	一个	天	和	他们	是	声音	睡着了	经过	一	点钟	.

当他们最终从水中出来时，他们已经准备结束一天的活动了，到凌晨一点就睡着了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

珍妮特·哈迪在无线电城(Janet Hardy in Radio City)
第5/8页

['mɪsɪz] . [θɔːrn] [kɔːld] [ðem; ðəm][æt; ət] [θriː] .

Mrs	.	Thorne	called	them	at	three	.
太太	.	索恩	称为	他们	在	三	.

索恩太太三点给他们打了电话。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [dɑːk] , [bʌt; bət][ə; eɪ][hɒt] ['brekfəst] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðiː]

It	was	still	dark	,	but	a	hot	breakfast	was	ready	for	them	in	the
它	曾是	仍然	黑暗的	,	但	一个	热的	早餐	曾是	准备好	为了	他们	在	这

['daɪnɪŋ] [ruːm] .

dining	room	.
用餐	房间	.

天色还很暗，但餐厅里已经为他们准备好了热腾腾的早餐。

['iːv(ə)n][ʌp][tuː; tə][ðə; ðiː][lɑːst] ['mɪnɪt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv]

Even	up	to	the	last	minute	it	seemed	as	though	there	were	a	host	of
甚至	向上	到	这	最后的	分钟	它	似乎	作为	尽管	那里	是	一个	主持人	的

[θɪŋz] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [haʊs] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kləʊzd]

things	to	do	and	they	took	a	final	survey	of	the	house	before	they	closed
事物	到	做	和	他们	采取	一个	最终的	民意调查	的	这	房子	前	他们	关闭

[ðeə(r)][bægz] .

their	bags	.
他们的	包	.

即使到了最后一刻，似乎还有很多事情要做，他们在收拾行李之前还最后巡视了一遍房子。

[tuː] [kæbz][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] ; [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ðiː]['ʌðə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)][bægz]

Two	cabs	were	waiting	;	one	for	them	and	the	other	to	take	their	bags
二	出租车	是	等待	;	一	为了	他们	和	这	其他	到	拿	他们的	包

.

:

.

两辆出租车在等着他们；一辆是给他们的，另一辆是来帮他们运行李的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪg'zæktli] [θriː] - ['θɜːti] [wen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] ['eəpɔːt] .

It	was	exactly	three	-	thirty	when	they	started	for	the	airport	.
它	曾是	确切地	三	-	三十	什么时候	他们	开始	为了	这	飞机场	.

他们出发前往机场时正好是三点半。

[ðə; ðiː] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] [ænd; ənd] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ɪn]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ðiː]

The	streets	were	deserted	and	lights	were	on	in	only	a	few	of	the
这	街道	是	荒凉的	和	灯	是	在	在	仅有的	一个	很少	的	这

[hoʊmz] .

homes	.
房屋	.

街道空无一人，只有少数几户人家亮着灯。

[ðeə(r)][kæb] [swʌŋ] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] ['buːləvɑːd] [ænd; ənd] [flæʃt] [pɑːst][ðə; ðiː] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [eɪs]

Their	cab	swung	on	to	a	boulevard	and	flashed	past	the	entrance	of	the	Ace
他们的	出租车	摇摆	在	到	一个	林荫大道	和	闪光灯	过去的	这	入口	的	这	高手

['stjuːdiəʊ] .

studio	.
工作室	.

他们的出租车拐上了一条大道，飞驰而过 Ace 工作室的入口。

['dʒænət] [kɔ:t] ['əʊnli][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑ:nt] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [felt] [ə; eɪ][kwɪə(r)] ['taɪtnɪŋ] [ɒv; əv]

Janet	caught	only	a	glimpse	of	the	plant	,	but	she	felt	a	queer	tightening	of
珍妮特	捕捉	仅有的	一个	一瞥	的	这	植物	,	但	她	毛毡	一个	酷儿	收紧	的

[hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ,

her	heart	,
她	心	,

珍妮特只瞥见了那株植物一眼，但她感到心脏一阵莫名的紧缩。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [w'ʌndəd] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [waɪz] [ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] [tu:; tə] [li:v] ['hɒliwʊd] .

and	she	wondered	if	she	had	been	wise	in	deciding	to	leave	Hollywood	.
和	她	想知道	如果	她	有	到过	明智的	在	决定	到	离开	好莱坞	.

她不禁开始怀疑，自己当初离开好莱坞的决定是否明智。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] [naʊ] .

But	it	was	too	late	now	.
但	它	曾是	也	晚的	现在	.

但现在为时已晚。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

She	had	made	her	decision	.
她	有	制成	她	决定	.

她已经做出了决定。

[æt; ət][ðə; ði] ['eəpɔ:t] [ðə; ði][bɪg] [twɪn] - ['məʊtəd] ['trænspɔ:t] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][ræmp] ,

At	the	airport	the	big	twin	-	motored	transport	was	on	the	ramp	,
在	这	飞机场	这	大的	双	-	机动车	运输	曾是	在	这	坡道	,

机场里，那架大型双引擎运输机停在停机坪上。

[ɪts] [m'əʊtəz] ['aɪdlɪŋ] [ænd; ənd] ['flɪkəz] [ɒv; əv] [blu:] [fleɪm] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɔ:st] ['ʌndə(r)]

its	motors	idling	and	flickers	of	blue	flame	coming	out	of	the	exhaust	under
它是	电机	怠速	和	闪烁	的	蓝色的	火焰	未来	出去	的	这	排气	在下面

[ðə; ði] [wɪŋ] . -

the	wing	.	137
这	翼	.	-

它的发动机空转，机翼下方的排气管喷出闪烁的蓝色火焰。137

[æn; ən] [ə'tendənt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [tʃekt] [ðə; ði] ['tɪkɪts] ['henri] [θɔ:rn] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd]

An	attendant	at	the	gate	checked	the	tickets	Henry	Thorne	held	in	his	hand
一个	服务员	在	这	门	已检查	这	门票	亨利	索恩	握住	在	他的	手

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['eskɔ:tid] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪn] [weə(r)] [ðeə(r)] [ˌstju:ə'des] [ə'saɪnd] [ðeə(r)]

and	they	were	escorted	to	the	plane	where	their	stewardess	assigned	their
和	他们	是	护送	到	这	飞机	在哪里	他们的	空中小姐	分配	他们的

[si:ts] .

seats	.
座位	.

登机口的一名工作人员检查了亨利·索恩手中的机票，然后他们被护送到飞机上，空姐为他们安排了座位。

[ðə; ði]['kæbɪn][ɒv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] [wɒz; wəz]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [lʌg'ʒʊəriəsli] ['fɜ:nɪʃt] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][ɪn]

The	cabin	of	this	ship	was	even	more	luxuriously	furnished	than	the	one	in
这	舱	的	这	船	曾是	甚至	更多的	奢华地	提供	比	这	一	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fləʊn] [west] [ænd; ənd]['dʒænət] ['set(ə)ld] [hɜ:'self] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli]['ɪntu:][ðə; ði]

which	they	had	flown	west	and	Janet	settled	herself	comfortably	into	the
哪个	他们	有	飞行	西方	和	珍妮特	定居	她自己	舒适地	进入	这

['θɪkli] [ʌp'həʊlstəd] [tʃeə(r)] .

thickly	upholstered	chair	.
浓密	软垫	椅子	.

这艘船的船舱比他们飞往西部时乘坐的那艘船还要豪华，珍妮特舒服地坐在厚厚的软垫椅子上。

[ðeə(r)] ['bægɪdʒ] [wɒz; wəz] [stəʊd] [ɪn][ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]

Their	baggage	was	stowed	in	the	tail	of	the	plane	and	then	she	saw	the
他们的	行李	曾是	已存放	在	这	尾巴	的	这	飞机	和	然后	她	锯	这

['paɪləts] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

pilots	come	out	of	the	office	.
飞行员	来	出去	的	这	办公室	.

他们的行李被装在飞机尾部，然后她看到飞行员从办公室里出来。

[ðeɪ] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp][ðə; ði] ['nærəʊ] [aɪl] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn]

They	stepped	into	the	cabin	and	walked	up	the	narrow	aisle	to	their	own
他们	步	进入	这	舱	和	步行	向上	这	狭窄的	走道	到	他们的	自己的

[kəm'pɑːtmənt] .

compartment	.
隔间	.

他们走进客舱，沿着狭窄的过道走向自己的包厢。

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['juːθfl] [ænd; ənd]['dʒænət] [w'ʌndəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]

Both	of	them	were	youthful	and	Janet	wondered	that	they	had	the
两个都	的	他们	是	青春	和	珍妮特	想知道	那	他们	有	这

['mɑːvələs] [skɪl] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði][hjuːdʒ] [pleɪn] [ɒn][ɪts] [flaɪt] .

marvelous	skill	in	their	hands	necessary	to	guide	the	huge	plane	on	its	flight	.
奇妙	技能	在	他们的	双手	必要的	到	指导	这	巨大的	飞机	在	它是	航班	.

他们俩都很年轻，珍妮特不禁感叹，他们竟然拥有操控这架巨型飞机飞行所需的精湛技艺。

[tuː] [mɔː(r)] ['pæsndʒər] ['heɪs(ə)nd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði]

Two	more	passengers	hastened	up	to	the	gate	and	were	escorted	to	the
二	更多的	乘客	加快	向上	到	这	门	和	是	护送	到	这

['kæbɪn] .

cabin	.
舱	.

又有两名乘客匆匆赶到登机口，并被护送到客舱。

[ðen] [ðə; ði] [ˌstjuːə'des] [tʃekt] [ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [rezə'veɪʃ(ə)nz] .

Then	the	stewardess	checked	the	list	of	reservations	.
然后	这	空中小姐	已检查	这	列表	的	预订	.

然后空姐查看了预订名单。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['henri] [θɔːrn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ðə; ði] [tuː] [leɪt] -

In	addition	to	Henry	Thorne	and	his	party	,	there	were	only	the	two	late	-
在	添加	到	亨利	索恩	和	他的	派对	,	那里	是	仅有的	这	二	晚的	-

['kʌmə(r)] ,

comers	,
来者	,

除了亨利·索恩一行人之外，只有两名迟到者。

[bəuθ][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)][men] .

both	of	whom	were	men	.
两个都	的	谁	是	男人	.

他们两人都是男性。

[ðə; ði][m'əʊtəz] [rɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪn] [rəʊld] [ə'hed] , ['geɪnɪŋ] [spiːd] ['ræpɪdli] .

The	motors	roared	and	the	plane	rolled	ahead	,	gaining	speed	rapidly	.
这	电机	咆哮	和	这	飞机	滚动	前方	,	获得	速度	快速	.

引擎轰鸣，飞机向前滑行，速度迅速提升。

[bɪ'fɔː(r)] ['dʒænət] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['sɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][hɑːf] [laɪt]

Before	Janet	knew	it	they	were	off	the	ground	and	soaring	into	a	half	light
前	珍妮特	知道	它	他们	是	离开	这	地面	和	翱翔	进入	一个	一半	光

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪ] .

of	the	early	day	.
的	这	早期的	天	.

珍妮特还没反应过来，他们就已经离地翱翔，进入了黎明时分朦胧的晨曦之中。

[ə; eɪ] ['blæŋkit] [ɒv; əv] [laɪts] [ʌn'foʊldɪd] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði] lights138

A	blanket	of	lights	unfolded	beneath	them	,	but	the	lights138
一个	毯子	的	灯	展开	下面	他们	,	但	这	lights138

他们脚下展开了一片灯光，但灯光138

[wɜː(r); wə(r)] ['streɪndʒli] [dɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪn] ['hedɪd] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

were	strangely	dim	and	the	plane	headed	away	for	the	mountains	,
是	奇怪的	暗淡	和	这	飞机	标题	离开	为了	这	山脉	,

周围光线异常昏暗，飞机朝着山区飞去。

['klaɪmɪŋ] ['stedəli] [tuː; tə][hæv; həv] ['seɪfti] [ɪn] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [piːks] .

climbing	steadily	to	have	safety	in	crossing	the	dangerous	peaks	.
攀登	稳步	到	有	安全	在	过境	这	危险的	高峰	.

稳步攀登，才能安全穿越危险的山峰。

[naɪt] ['feɪdɪd] ['ræpɪdli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] [æt; ət] ['sʌnraɪz] .

Night	faded	rapidly	now	and	they	were	well	into	the	mountains	at	sunrise	.
夜晚	褪色	快速	现在	和	他们	是	出色地	进入	这	山脉	在	日出	.

夜幕迅速消逝，日出时分，他们已经深入山区。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪŋ] [ˌnɔːθ'iːst] ,

They	were	heading	northeast	,
他们	是	标题	东北	,

他们正向东北方向行进。

['flaɪɪŋ] [naʊ] ['əʊvə(r)] [greɪt] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] ['desələt] [lænd] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

flying	now	over	great	stretches	of	desolate	land	where	there	was	nothing	but
飞行	现在	超过	伟大的	伸展	的	荒凉	土地	在哪里	那里	曾是	没有什么	但

[sænd][ænd; ənd] ['seɪdʒbrʌʃ] ,

sand	and	sagebrush	,
沙	和	鼠尾草	,

现在飞越的是广袤无垠的荒凉土地，那里除了沙子和蒿草什么也没有。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['preʃəs] ['lɪt(ə)l] ['seɪdʒbrʌʃ] .

and	sometimes	precious	little	sagebrush	.
和	有时	宝贵的	小的	鼠尾草	.

有时还会长出一些珍贵的小蒿草。

[sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] [wɒz; wəz] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm]['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]

Salt	Lake	City	was	beneath	them	almost	before	they	knew	it	and	when	the
盐	湖	城市	曾是	下面	他们	几乎	前	他们	知道	它	和	什么时候	这

[pleɪn] ['lændɪd] [ðeə(r)] ['dʒænət][ænd; ənd] ['helən] [gɒt] [aʊt] [tuː; tə] [stretʃ] [ðeə(r)] [legz] [waɪl] [ðə; ði] [kruːz]

plane	landed	there	Janet	and	Helen	got	out	to	stretch	their	legs	while	the	crews
飞机	登陆	那里	珍妮特	和	海伦	得到	出去	到	拉紧	他们的	腿	尽管	这	船员

[wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪn] [ˌriː'fjuːəld] .

were	changed	and	the	plane	refuelled	.
是	已更改	和	这	飞机	加油	.

盐湖城几乎在他们还没反应过来的时候就出现在他们脚下，飞机降落后，珍妮特和海伦下车伸展双腿，同时机组人员更换，飞机也进行了加油。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ə'gen] ,

Then	they	were	in	the	air	again	,
然后	他们	是	在	这	空气	再次	,

然后他们又升空了。

['klaɪmɪŋ] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə] [get] [ə'bʌv] [ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [dɪ'vaɪd] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [keɪm] [ðə; ði]

climbing	once	more	to	get	above	the	continental	divide	and	after	that	came	the
攀登	一次	更多的	到	得到	多于	这	大陆	划分	和	后	那	来了	这

[dɪ'sent] [tuː; tə][ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] .

descent	to	Cheyenne	.
下降	到	夏延	.

再次攀登，越过大陆分水岭，然后下山到达夏延。

[lʌntʃ] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [əˈbɔːd] [ðə; ði] [pleɪn] [wɪð] [ˈəʊməhɑː][ðə; ði][nekst] [stɒp]

Lunch	was	served	aboard	the	plane	with	Omaha	the	next	stop
午餐	曾是	服务	船上	这	飞机	和	奥马哈	这	下一个	停止

飞机上供应午餐，下一站是奥马哈。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɔːd] [ɒn] [iːst] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [rəʊld] [ˈwestwəd] .

and	they	roared	on	east	as	the	sun	rolled	westward	.
和	他们	咆哮	在	东方	作为	这	太阳	滚动	向西	.

当太阳西沉时，它们向东咆哮而去。

[ˈdʒænət][wɒz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [bɪˈləʊ] [ˈkləʊsli] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]

Janet	was	watching	the	landscape	below	closely	now	for	this	was	her
珍妮特	曾是	观看	这	景观	以下	密切	现在	为了	这	曾是	她

[həʊm] [steɪt] — [ə; eɪ][lænd] [ˈdɒtɪd] [wɪð] [ˈmeni] [fɑːrmz][ænd; ənd] [ˈhʌd(ə)l] [ɒv; əv] [ˈhaʊzɪz] [ðæt]

home	state	—	a	land	dotted	with	many	farms	and	huddles	of	houses	that
家	状态	—	一个	土地	虚线	和	许多	农场	和	围成一圈	的	房屋	那

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,

were	the	villages	,
是	这	村庄	,

珍妮特正仔细观察着下面的景色，因为这是她的家乡——一片点缀着许多农场和成片村庄的房屋的土地。

[taɪd] [təˈgeðə(r)] [baɪ] [strɪps] [ɒv; əv] [waɪt] [ˈhaɪweɪ] [ænd; ənd][æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] [treɪn] [ðæt] [siːmd]

tied	together	by	strips	of	white	highway	and	an	occasional	train	that	seemed
系	一起	经过	条状物	的	白色的	公路	和	一个	偶然	火车	那	似乎

[tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌfɪŋ] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ]['lædə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [leɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] . -

to	be	puffing	along	a	ladder	which	had	been	laid	on	the	ground	.	139
到	是	抽气	沿着	一个	梯子	哪个	有	到过	铺设	在	这	地面	.	-

一条条白色的公路将它们连接起来，偶尔会有火车沿着一条铺在地上的梯子缓缓驶过。139

[ˈɔːlməʊst] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [mˈəʊtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ˈles(ə)nd] [ðeə(r)][rɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]

Almost	before	she	knew	it	the	motors	of	the	plane	lessened	their	roar	and	a
几乎	前	她	知道	它	这	电机	的	这	飞机	减少	他们的	吼	和	一个

[taʊn] [əˈpɪəd] [ˌʌndəˈniːθ] .

town	appeared	underneath	.
镇	出现	下	.

她几乎还没反应过来，飞机的引擎声就渐渐小了，一座城镇出现在下方。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['ruːbiːoʊ] , [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['regjələ(r)] [stɒp] [ɒn][ðə; ði] [ˌtrænzˌkɒntɪ'nent(ə)l] [laɪn] .

It	was	Rubio	,	the	nearest	regular	stop	on	the	transcontinental	line	.
它	曾是	鲁比奥	,	这	最近的	常规的	停止	在	这	跨大陆	线	.

那是鲁比奥，是跨大陆铁路线上最近的常规停靠站。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['trænspɔːt] ['set(ə)ld] [daʊn] ['iːzəli] .

The	giant	transport	settled	down	easily	.
这	巨大的	运输	定居	向下	容易地	.

这辆巨型运输车轻松停了下来。

['dʒænət] [felt] [ðə; ði] [wiːlz] [tʌtʃ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['iːgəli] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] [glɑːs] [ɒv; əv]

Janet	felt	the	wheels	touch	and	she	looked	eagerly	through	the	heavy	glass	of
珍妮特	毛毡	这	车轮	触碰	和	她	看起来	急切地	通过	这	重的	玻璃	的

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [glɪmps] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .

the	window	for	the	first	glimpse	of	her	father	and	mother	.
这	窗户	为了	这	第一的	一瞥	的	她	父亲	和	母亲	.

珍妮特感觉到车轮接触地面，她急切地透过厚重的车窗玻璃，渴望看到她的父母。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][ræmp] ,

She	saw	them	on	the	ramp	,
她	锯	他们	在	这	坡道	,

她在坡道上看到了他们。

['geɪzɪŋ] ['ænkʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wiːld] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒŋkriːt] [slæb] .

gazing	anxiously	at	the	plane	as	it	wheeled	up	to	the	concrete	slab	.
凝视	焦虑地	在	这	飞机	作为	它	带轮子的	向上	到	这	具体的	板	.

他焦急地注视着飞机缓缓降落在混凝土板上。

['dʒænət] , [ðə; ði][fɜːst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] , [ræn][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

Janet	,	the	first	out	of	the	plane	,	ran	to	greet	them	.
珍妮特	,	这	第一的	出去	的	这	飞机	,	跑	到	迎接	他们	.

珍妮特第一个走出飞机，跑去迎接他们。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪm'breɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃənətli] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)]

Her	mother	embraced	her	affectionately	and	her	father	gave	her
她	母亲	拥抱	她	亲切地	和	她	父亲	给予	她

[ə; eɪ] ['hɑːti] [hʌg] .

a	hearty	hug	.
一个	爽朗	拥抱	.

母亲深情地拥抱了她，父亲也给了她一个热情的拥抱。

“ [maɪ] , [bʌt; bət] [ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !

“	My	,	but	it's	good	to	see	you	!
“	我的	,	但	它是	好的	到	看	你	!

“哎呀，见到你真高兴！”

” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

”	he	declared	.
”	他	声明	.

“他宣称。”

“ [wɪv] [mɪst] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] . ”

“	We've	missed	you	so	much	.	”
“	我们已经	错过	你	所以	很多	.	”

“我们非常想念你。”

“ [ænd; ənd] [aɪv] [mɪst] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ][grænd] [taɪm] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒænət] ,

“	And	I've	missed	you	,	but	I've	had	a	grand	time	,	”	replied	Janet	,
“	和	我已经	错过	你	,	但	我已经	有	一个	盛大	时间	,	”	回复	珍妮特	,

“我也很想念你，但我过得很开心，”珍妮特回答说。

['lɒkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ɪn] [ðeəz] .

locking	her	arms	in	theirs	.
锁定	她	武器	在	他们的	.

她将手臂环抱在他们的臂弯里。

[ðə; ði] [θɔːrnz] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['griːtɪŋz] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

The	Thornes	came	up	and	there	were	greetings	all	around	.
这	荆棘	来了	向上	和	那里	是	问候	全部	大约	.

索恩一家来了，周围响起了一片问候声。

[ðen] ['henri] [θɔːrn] [ænd; ənd]['dʒænəts]['fɑːðə(r)] ['sʊpərvaɪz] [ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] ['ɪntuː]

Then	Henry	Thorne	and	Janet's	father	supervised	the	loading	of	the	luggage	into
然后	亨利	索恩	和	珍妮特的	父亲	受监督	这	加载中	的	这	行李	进入

[ðə; ði] ['hɑːdi] [sɪ'dæn] .

the	Hardy	sedan	.
这	哈迪	轿车	.

然后亨利·索恩和珍妮特的父亲监督将行李装进哈迪轿车。

[ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] ,

The	car	was	crowded	,
这	车	曾是	挤	,

车里很挤。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][tɔːk] [əˈbaʊt][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][səʊ]['iːgə(r)][tuː; tə][seɪ][ˌaɪ 'tiː]

but	they	had	so	much	to	talk	about	and	were	so	eager	to	say	it
但	他们	有	所以	很多	到	讲话	关于	和	是	所以	渴望的	到	说	它

[ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnkənˈviːniəns] [ɒv; əv] [ʃɔːt] [speɪs] ['mætəd] ['lɪt(ə)l] . -

that	the	inconvenience	of	short	space	mattered	little	.	140
那	这	不便	的	短的	空间	重要	小的	.	-

但他们有太多话要说，也太渴望表达，以至于空间狭小带来的不便都显得无关紧要了。[140]

['teɪkɪŋ] [tɜːnz] , ['dʒænət][ænd; ənd] ['helən] , ['rɑːðə(r)] ['breθləsli] ,

Taking	turns	,	Janet	and	Helen	,	rather	breathlessly	,
采取	转弯	,	珍妮特	和	海伦	,	相当	气喘吁吁	,

珍妮特和海伦轮流着，气喘吁吁地说：

[təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sʌmə(r)] [ɪn] ['hɒliwʊd] [waɪl] [dʒɒn] ['hɑːdi] [wɜːl] [ðem; ðəm]

told	the	story	of	their	summer	in	Hollywood	while	John	Hardy	whirled	them
讲述	这	故事	的	他们的	夏天	在	好莱坞	尽管	约翰	哈迪	旋转	他们

['smuːðli] [ænd; ənd] ['seɪfli] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] ['rɪbən] [ɒv; əv] ['kɒŋkriːt] [ðæt] [led][frɒm; frəm]['ruːbiːoʊ][tuː; tə]

smoothly	and	safely	along	the	ribbon	of	concrete	that	led	from	Rubio	to
顺利	和	安全	沿着	这	丝带	的	具体的	那	引领	从	鲁比奥	到

['klærɪən] .

Clarion	.
号角	.

约翰·哈迪载着他们沿着从鲁比奥到克拉里昂的混凝土带平稳安全地旋转，讲述了他们在好莱坞度过的夏天的故事。

[ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːrn] [həʊm] [ænd; ənd] [ˌʌnˈləʊdɪd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [ðeə(r)] .

They	stopped	at	the	Thorne	home	and	unloaded	most	of	the	luggage	there	.
他们	停止	在	这	索恩	家	和	卸载	最多	的	这	行李	那里	.

他们在索恩家停了下来，卸下了大部分行李。

“ [jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['dɪnə(r)] , ” ['mɪsɪz] . ['hɑːdi] [təʊld][ðem; ðəm] .

“	You're	coming	over	to	dinner	,	”	Mrs	.	Hardy	told	them	.
”	你是	未来	超过	到	晚餐	,	”	太太	.	哈迪	讲述	他们	.

“你们过来吃晚饭吧，”哈迪太太告诉他们。

“ [ɪz][sɪks] - ['θɜːti] [ɔːl] [raɪt] ? ”

“	Is	six	-	thirty	all	right	?	”
”	是	六	-	三十	全部	正确的	?	”

“六点半可以吗？”

“ [wiːl; wil][biː; bi][ðeə(r)] , ” ['prɒmɪst] ['mɪsɪz] . [θɔːrn] ,

“	We'll	be	there	,	”	promised	Mrs	.	Thorne	,
”	出色地	是	那里	,	”	承诺	太太	.	索恩	,

“我们会到的，”索恩太太承诺道。

[huː] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ɪn]['klærɪən] .

who	was	anxious	for	all	of	the	news	of	her	friends	in	Clarion	.
WHO	曾是	焦虑的	为了	全部	的	这	消息	的	她	朋友们	在	号角	.

她焦急地想知道克拉里昂所有朋友的消息。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [həʊm] ,

When	they	were	home	,
什么时候	他们	是	家	,

当他们在家时，

['dʒænət][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ruːm]

Janet	and	her	father	and	mother	sat	down	in	the	comfortable	living	room
珍妮特	和	她	父亲	和	母亲	卫星	向下	在	这	舒服的	活的	房间

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm][mɔː(r)][ɪn]['diːteɪl][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ədˈventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [west] ,

and	she	told	them	more	in	detail	of	her	adventures	in	the	west	,
和	她	讲述	他们	更多的	在	细节	的	她	冒险	在	这	西方	,

珍妮特和她的父母坐在舒适的客厅里，她详细地向他们讲述了她在西部的冒险经历。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [fɪlmz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm]

of	the	making	of	the	western	films	and	of	their	narrow	escape	from
的	这	制作	的	这	西	电影	和	的	他们的	狭窄的	逃脱	从

[deθ] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] .

death	in	the	fire	.
死亡	在	这	火	.

西部电影的拍摄过程以及他们从火灾中死里逃生的经历。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] ['wʌrid] [baɪ][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [rɪ'pɔːt] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

“	We	were	greatly	worried	by	the	radio	report	,	”	said	her	father	,
“	我们	是	非常	担心	经过	这	收音机	报告	,	”	说	她	父亲	,

“我们对广播里的报道非常担心，”她父亲说。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][kɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði] [θɔːrnz] [ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd][jʊː 'es] .

“	but	the	call	from	the	Thornes	reassured	us	.
“	但	这	称呼	从	这	荆棘	放心	我们	.

“但索恩一家打来的电话让我们安心了。”

” ['dʒænəts] ['mʌðə(r)] [spəʊk] [ʌp] .

”	Janet's	mother	spoke	up	.
”	珍妮特的	母亲	辐	向上	.

“珍妮特的母亲开口说话了。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][ɒn][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ? ”

“	Are	you	going	on	to	New	York	City	?	”
“	是	你	去	在	到	新的	约克	城市	?	”

“你要去纽约市吗？”

“ [jes] , ['mʌðə(r)] .

“	Yes	,	mother	.
“	是的	,	母亲	.

“是的，母亲。”

[wiːl; wil]['əʊnli][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [æt; ət] [həʊm] .

We'll	only	have	a	few	days	at	home	.
出色地	仅有的	有	一个	很少	天	在	家	.

我们只能在家待几天。

[ðen] ['helən] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɒn][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)]

Then	Helen	and	I	are	to	go	on	to	New	York	for	a	few	days	for
然后	海伦	和	我	是	到	去	在	到	新的	约克	为了	一个	很少	天	为了

[ə; eɪ] [prə'məʊʃən(ə)l] broadcast141

a	promotional	broadcast141
一个	促销	broadcast141

然后，我和海伦要去纽约待几天，参加一个宣传广播活动。

[ɒn]['mɪstə(r)] . [θɔːrnz] [njuː] ['pɪktʃə(r)] , - [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .

on	Mr	.	Thorne's	new	picture	,	'	Kings	of	the	Air	.
在	先生	.	索恩的	新的	图片	,	-	国王	的	这	空气	.

关于索恩先生的新电影《空中之王》。

- [juː; jʊ] [nəʊ] ,

'	You	know	,
-	你	知道	,

'你知道，

[wiː; wi][hæd; həd]['maɪnə(r)] [roʊlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][sʌm; səm] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑːst][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ]

we	had	minor	rôles	in	it	and	some	members	of	the	cast	are	being
我们	有	次要的	角色	在	它	和	一些	成员	的	这	投掷	是	存在

[sent] [iːst] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [ðɪs] [prə'məʊʃ(ə)n] [wɜːk] .

sent	east	to	take	part	in	this	promotion	work	.
发送	东方	到	拿	部分	在	这	晋升	工作	.

我们在片中扮演了一些小角色，一些演员将被派往东方参与这项宣传工作。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] [fʌn] . ”

I	think	it	will	be	great	fun	.	”
我	思考	它	将要	是	伟大的	乐趣	.	”

我觉得会非常有趣。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [əˈbaʊt] [ˈkɒlɪdʒ] ?

“	But	how	about	college	?
”	但	如何	关于	大学	?

“但是大学呢？”

” [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	her	father	wanted	to	know	.
”	她	父亲	通缉	到	知道	.

她父亲想知道。

“ [ðæts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [əˈbaʊt] [waɪl] [aɪm][həʊm] [ðɪs] [taɪm] .

“	That's	one	of	the	things	I'll	have	to	see	about	while	I'm	home	this	time	.
”	那就是	一	的	这	事物	患病的	有	到	看	关于	尽管	我是	家	这	时间	.

“这是我这次回家后需要解决的问题之一。”

[ˈmeɪbi] [juː; jʊ] [wʊd] [draɪv] [ˈhelən] [ænd; ənd][ˌem ˈiː][ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [kɔːn] [belt] [juː] . [sʌm; səm] [taɪm]

Maybe	you	would	drive	Helen	and	me	over	to	Corn	Belt	U	.	some	time
或许	你	会	驾驶	海伦	和	我	超过	到	玉米	腰带	∪	.	一些	时间

[təˈmɒrəʊ] [ɔː(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] [səʊ][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [əˈbaʊt] [ˌredʒɪˈstreɪʃ(ə)n] ?

tomorrow	or	the	next	day	so	we	could	see	about	registration	?
明天	或者	这	下一个	天	所以	我们	可以	看	关于	登记	?

或许您明天或后天可以开车送我和海伦去玉米带大学，我们去看看注册事宜?

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [tuː; tə][ˈentə(r)] [ˈklɑːsɪz] [leɪt] . ”

We'll	have	to	arrange	to	enter	classes	late	.	”
出色地	有	到	安排	到	进入	课程	晚的	.	”

我们得安排一下可以迟到上课。

“ [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [təˈmɒrəʊ] , ” [nˈɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] .

“	We	can	go	tomorrow	,	”	nodded	her	father	.
”	我们	能	去	明天	,	”	点头	她	父亲	.

“我们明天就可以走了，”她父亲点点头。

“ [aɪv] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə] [spend] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [æt; ət] [həʊm] .

“	I've	arranged	to	spend	most	of	the	rest	of	the	week	at	home	.
”	我已经	安排	到	花费	最多	的	这	休息	的	这	星期	在	家	.

“我已经安排好本周剩余的大部分时间都待在家里。”

[ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈhɒliwʊd] . ”

Mother	and	I	want	to	hear	all	about	Hollywood	.	”
母亲	和	我	想	到	听到	全部	关于	好莱坞	.	”

我和妈妈都想听听关于好莱坞的一切。

“ [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] , ” [smaɪld] [ˈdʒænət] .

“	I	didn't	see	it	all	,	”	smiled	Janet	.
”	我	没有	看	它	全部	,	”	微笑	珍妮特	.

“我并没有全部看到，”珍妮特笑着说。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ][grænd] [pleɪs] , [æt; ət] [liːst] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [spend] [wʌn] [ˈsʌmə(r)] .

“	But	it's	a	grand	place	,	at	least	in	which	to	spend	one	summer	.
”	但	它是	一个	盛大	地方	,	在	至少	在	哪个	到	花费	一	夏天	.

“但那是一个很棒的地方，至少在那里度过一个夏天很不错。”

" [ðə; ði] [θɔːrnz] [ə'raɪvd] ['prɒmptli] [æt; ət][ðə; ði]['dɪnə(r)]['aʊə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ]

"	The	Thornes	arrived	promptly	at	the	dinner	hour	and	they	visited	at	length
"	这	荆棘	到达的	及时	在	这	晚餐	小时	和	他们	到访	在	长度

['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['leʒəli] [miːl] .

over	a	leisurely	meal	.
超过	一个	悠闲	一顿饭	.

索恩一家准时在晚餐时间到达，他们一边悠闲地享用晚餐，一边进行了长时间的交谈。

[æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] ['henri] [θɔːrn] [glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

At	eight	o'clock	Henry	Thorne	glanced	at	his	watch	.
在	八	点钟	亨利	索恩	瞥了一眼	在	他的	手表	.

八点钟的时候，亨利·索恩看了一眼手表。

" [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːstaɪm] ['telifəund] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi]

"	The	manager	of	the	Pastime	telephoned	just	before	dinner	to	say	that	he
"	这	经理	的	这	消遣	电话	只是	前	晚餐	到	说	那	他

[hæd; həd] received142

had	received142
有	received142

"消遣餐厅的经理在晚餐前打电话来说他收到了142个订单

[ə; eɪ] [prɪnt] [ɒv; əv] - ['wɔːtə(r)] [həʊl] , - [ə; eɪ] [njuː] ['westən] ,

a	print	of	'	Water	Hole	,	'	a	new	western	,
一个	打印	的	-	水	洞	,	-	一个	新的	西	,

一幅名为《水坑》的版画，这是一部新的西部片。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['regjələ(r)]['prəʊgræm] [tə'naɪt] .

and	would	add	it	to	his	regular	program	tonight	.
和	会	添加	它	到	他的	常规的	程序	今晚	.

今晚他将把这期节目加入到他的常规节目中。

[θɪŋk] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] ? "

Think	you'd	like	to	go	?	"
思考	你会	喜欢	到	去	?	"

你想去吗?

" [waɪ] , ['dʒænət] , ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] ['helən] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ? " [ɑːskt]

"	Why	,	Janet	,	isn't	that	the	picture	you	and	Helen	were	in	?	"	asked
"	为什么	,	珍妮特	,	不是	那	这	图片	你	和	海伦	是	在	?	"	问

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

her	mother	.
她	母亲	.

"怎么，珍妮特，那张照片里不就是你和海伦吗？"她妈妈问道。

['dʒænət] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] ['henri] [θɔːrn] , [huː] [wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] .

Janet	nodded	and	turned	to	Henry	Thorne	,	who	was	smiling	.
珍妮特	点头	和	转向	到	亨利	索恩	,	WHO	曾是	微笑	.

珍妮特点点头，转向正在微笑的亨利·索恩。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][hæd; həd] [ðæt] [prɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪlm] [ʃɪpt] [iːst] [ɒn][ðə; ði] [pleɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

"	I	believe	you	had	that	print	of	the	film	shipped	east	on	the	plane	with	us	,
"	我	相信	你	有	那	打印	的	这	电影	已发货	东方	在	这	飞机	和	我们	,

"我相信你把那份电影拷贝和我们一起用飞机运到了东方。"

" [ʃiː; ʃi] [ə'kjuːzd] .

"	she	accused	.
"	她	被告	.

她指责道。

" [wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	of	it	?
"	什么	的	它	?

那又怎样?

" [hiː; hi] [ˈpæri] .
" he parried .
" 他 招架 .

他反驳道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiːl; wil][gəʊ] , " [sed] [ˈdʒænəts] [ˈmʌðə(r)] .
" Of course we'll go , " said Janet's mother .
" 的 课程 出色地 去 , " 说 珍妮特的 母亲 .

"我们当然会去，"珍妮特的母亲说。

" [wiːl; wil] [liːv] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [raɪt] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .
" We'll leave the dishes right on the table .
" 出色地 离开 这 菜肴 正确的 在 这 桌子 .

"我们会把盘子留在桌子上。"

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [ˈevri] [deɪ] [ðæt] [aɪ][get] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] .
It isn't every day that I get such an opportunity .
它 不是 每一个 天 那 我 得到 这样的 一个 机会 .

这样的机会并非每天都有。

" [ˈhelən] [slɪpt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][ænd; ənd][ˈdʒænət][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði]
" Helen slipped away from the table and Janet could hear her at the
" 海伦 滑倒了 离开 从 这 桌子 和 珍妮特 可以 听到 她 在 这
[fəʊn] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpiːt] [ˈbendə] ,
phone calling for Pete Benda ,
电话 呼叫 为了 皮特 本达 ,

海伦悄悄离开桌子，珍妮特能听到她在打电话找皮特·本达。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈedɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .
the city editor of the Times .
这 城市 编辑 的 这 《时代周刊》 .

《泰晤士报》城市版编辑。

" [ˌpiːt] ?
" Pete ?
" 皮特 ?

"皮特？"

[ðɪs] [ɪz] [ˈhelən] [θɔːrn] .
This is Helen Thorne .
这 是 海伦 索恩 .

这是海伦·索恩。

[jes] , [aɪm] [bæk] [ɪn] [taʊn] .
Yes , I'm back in town .
是的 , 我是 后退 在 镇 .

是的，我回到城里了。

[drɒp] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][ˈpɑːstaɪm] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] [ɪf] [jʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pɑːts] [ðæt] [ˈkɔːrə] [diːn]
Drop in at the Pastime this evening if you'd like to see the parts that Cora Dean
降低 在 在 这 消遣 这 晚上 如果 你会 喜欢 到 看 这 部分 那 科拉 院长
[ænd; ənd] [ˈmɑːdʒi] [bleɪk] [tʊk] [ɪn] [ðæt] [ˈwestən] [ˈpɪktʃə(r)] [ðeɪ] [rəʊt] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] .
and Margie Blake took in that western picture they wrote you about .
和 玛吉 布莱克 采取 在 那 西 图片 他们 写道 你 关于 .

如果你想看看科拉·迪恩和玛吉·布莱克在她们写信告诉你的那部西部电影中拍摄的片段，今晚就去 Pastime 看看吧。

[nəʊ] , [ˈnevə(r)][maɪnd][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [ˌjuː ˈes] [naʊ] .
No , never mind a story about us now .
不 , 绝不 头脑 一个 故事 关于 我们 现在 .

不，现在还是别讲关于我们的故事了。

[wɪv] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [pʌb'lɪsəti] .

We've	had	plenty	of	publicity	.
我们已经	有	很多	的	宣传	.

我们已经获得了足够的宣传。

" ['helən] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [feɪs] ['dʒænət] .

"	Helen	hung	up	the	receiver	and	turned	to	face	Janet	.
"	海伦	悬挂	向上	这	接收者	和	转向	到	脸	珍妮特	.

海伦挂断电话，转身面对珍妮特。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wɒz; wəz] [naɪs] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] , -

“	Do	you	think	that	was	nice	?	”	asked	Janet	,	143
"	做	你	思考	那	曾是	好的	?	"	问	珍妮特	,	-

“你觉得那样好吗？”珍妮特问道，143

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ʌpwəd] [twɪst] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] .

but	there	was	an	upward	twist	of	her	lips	.
但	那里	曾是	一个	向上	捻	的	她	嘴唇	.

但她的嘴角却微微上扬。

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ɪg'zæktli] [naɪs] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fʌn] , ” [kən'siːd] ['helən] .

“	Maybe	it	wasn't	exactly	nice	,	but	it	was	a	lot	of	fun	,	”	conceded	Helen	.
"	或许	它	不是	确切地	好的	,	但	它	曾是	一个	很多	的	乐趣	,	"	承认	海伦	.

“也许这并不完全美好，但真的很有趣，”海伦承认道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [tæŋ] [ɒv; əv] [fɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [slɪpt] [ɒn] [laɪt] ['dʒækɪts] ,

There	was	just	a	tang	of	fall	in	the	air	and	they	slipped	on	light	jackets	,
那里	曾是	只是	一个	唐	的	落下	在	这	空气	和	他们	滑倒了	在	光	夹克	,

空气中弥漫着一丝秋意，他们穿上了轻薄的外套。

[dɪ'saɪdɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [blɒks] [ə'weɪ] .

deciding	to	walk	to	the	theater	,	which	was	less	than	half	a	dozen	blocks	away	.
决定	到	走	到	这	剧院	,	哪个	曾是	较少的	比	一半	一个	打	积木	离开	.

决定步行去剧院，剧院离家不到六个街区。

['dʒænəts] ['fɑːðə(r)] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['baɪɪŋ] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɑːti] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eksələnt] [siːts] [wel] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] .

Janet's	father	insisted	on	buying	the	tickets	for	the	party	and	they	had	excellent	seats	well	down	in	the	front	of	the	theater	.
珍妮特的	父亲	坚持	在	购买	这	门票	为了	这	派对	和	他们	有	出色的	座位	出色地	向下	在	这	正面	的	这	剧院	.

珍妮特的父亲坚持要买聚会的票，他们的座位非常好，在剧院前排。

['dʒænət] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌpiːt] ['bendə] [slaɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [siːt] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

Janet	thought	she	saw	Pete	Benda	slide	into	a	seat	ahead	of	them	,
珍妮特	想法	她	锯	皮特	本达	滑动	进入	一个	座位	前方	的	他们	,

珍妮特觉得她看到皮特·本达滑进了他们前面的座位里。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [ʃʊə(r)] .

but	she	couldn't	be	sure	.
但	她	不能	是	当然	.

但她无法确定。

[ðə; ði] ['regjələ(r)] ['fiːtʃə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['westən] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['ædɪd] ,

The	regular	feature	came	to	an	end	and	the	western	,	which	had	been	added	,
这	常规的	特征	来了	到	一个	结尾	和	这	西	,	哪个	有	到过	额外	,

常规栏目结束了，而新增的西部题材栏目，

[flæʃt] [ɒn][ðə; ði] [skriːn] .

flashed	**on**	**the**	**screen**	**.**
闪光灯	在	这	屏幕	.

屏幕上闪过。

['dʒænət] [felt] [hɜː(r); hə(r)] [pʌls] ['kwɪkən] [æz; əz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][kɑːst][ɒv; əv] ['kærəktəz] ,

Janet	**felt**	**her**	**pulse**	**quicken**	**as**	**the**	**title**	**and**	**the**	**cast**	**of**	**characters**	**,**
珍妮特	毛毡	她	脉冲	加速	作为	这	标题	和	这	投掷	的	人物	,

珍妮特感到心跳加速，因为书名和人物介绍都出现了。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [neɪm] ['ʌndə(r)] [kɜːt] ['nuːsəmz] .

with	**her**	**own**	**name**	**under**	**Curt**	**Newsom's**	**.**
和	她	自己的	姓名	在下面	科特	纽森的	.

她用自己的名字，署在柯特·纽瑟姆名下。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][glɑːns, glænsˈ][æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .

The	**action**	**started**	**and**	**she**	**glanced**	**at**	**her**	**father**	**and**	**mother**	**.**
这	行动	开始	和	她	瞥了一眼	在	她	父亲	和	母亲	.

行动开始了，她瞥了一眼她的父母。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [əb'zɔːbd] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .

They	**were**	**completely**	**absorbed**	**in**	**the**	**picture**	**.**
他们	是	完全地	吸收	在	这	图片	.

他们完全沉浸在画作中。

['dʒænət] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌrəli] .

Janet	**enjoyed**	**it**	**thoroughly**	**.**
珍妮特	享受	它	彻底	.

珍妮特非常喜欢。

['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

After	**all**	**,**
后	全部	,

毕竟，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['pɪktʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['westən] [ænd; ənd][ðə; ði] [kləʊðz] ['rɑːdi]

it	**was**	**a**	**pretty**	**good**	**picture**	**for**	**a**	**western**	**and**	**the**	**clothes**	**Roddy**
它	曾是	一个	漂亮的	好的	图片	为了	一个	西	和	这	衣服	罗迪

[hæd; həd] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['helən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['ædɪd] [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [tʌtʃ] [ɒv; əv]

had	**designed**	**for**	**Helen**	**and**	**her**	**added**	**just**	**the**	**right**	**touch**	**of**
有	设计	为了	海伦	和	她	额外	只是	这	正确的	触碰	的

['smɑːtnəs] .

smartness	**.**
聪明	.

对于一部西部片来说，这是一张相当不错的照片，罗迪为海伦设计的服装也恰到好处地增添了一丝干练的气质。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['draɪvɪŋ] ['klaɪmæks][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)]

The	**action**	**came**	**to**	**a**	**driving**	**climax**	**and**	**then**	**the**	**picture**	**was**	**over**
这	行动	来了	到	一个	驾驶	高潮	和	然后	这	图片	曾是	超过

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] around144

and	**people**	**around144**
和	人们	around144

剧情发展到高潮，然后影片结束，周围144人

[ðem; ðəm] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [liːv] .

them	**started**	**to**	**leave**	**.**
他们	开始	到	离开	.

他们开始离开。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [ˌpiːt] ['bendə] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .

As	**they**	**walked**	**down**	**the**	**aisle**	**Pete**	**Benda**	**joined**	**them**	**.**
作为	他们	步行	向下	这	走道	皮特	本达	加入	他们	.

他们沿着过道走去时，皮特·本达加入了他们。

“ [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , [g'ɜːlz] .
“ Congratulations , girls .
“ 恭喜! , 女孩们 .

“恭喜你们，女孩们。”

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [ʃəʊ] .
That was a nice show .
那 曾是 一个 好的 展示 .

那场演出很精彩。

[seɪ] , [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['kɔːrə][ænd; ənd] ['mɑːdʒi] ? ”
Say , where were Cora and Margie ? ”
说 , 在哪里 是 科拉 和 玛吉 ? ”

“科拉和玛吉去哪儿了？”

“ ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ? ” [ɑːskt] ['helən] [naɪ'iːvli] .
“ Didn't you see them ? ” asked Helen naively .
“ 没有 你 看 他们 ? ” 问 海伦 天真地 .

“你没看见他们吗？”海伦天真地问道。

“ [doʊnt][kɪd][ˌem 'iː] , ” [graul] [ˌpiːt] .
“ Don't kid me , ” growled Pete .
“ 不 孩子 我 , ” 咆哮 皮特 .

“别跟我开玩笑，”皮特低吼道。

“ [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ? ”
“ Where were they ? ”
“ 在哪里 是 他们 ? ”

“他们当时在哪儿？”

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] ['kləʊsli] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [siːnz] [ɪn][ðə; ði]
“ If you had been looking closely at the crowd in one of the scenes in the
“ 如果 你 有 到过 寻找 密切 在 这 人群 在 一 的 这 场景 在 这
[taʊn] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] ,
town you would have seen them ,
镇 你 会 有 已见 他们 ,

“如果你仔细观察过小镇上某个场景的人群，你就会看到他们。”

” [smaɪld] ['helən] .
” smiled Helen .
” 微笑 海伦 .

海伦笑了。

“ ['betə(r)] [kʌm] [tə'mɒrəʊ] [naɪt] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'gen] . ”
“ Better come tomorrow night and look again . ”
“ 更好的 来 明天 夜晚 和 看 再次 . ”

“最好明天晚上再来看看。”

“ ['meɪbi] [aɪ] [wɪl] , ” [əd'mɪtɪd] [ˌpiːt] ,
“ Maybe I will , ” admitted Pete ,
“ 或许 我 将要 , ” 承认 皮特 ,

“也许我会吧，”皮特承认道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]['dʒænət][ænd; ənd][juː; jʊ] .
“ but if I do it will be to look at Janet and you .
“ 但 如果 我 做 它 将要 是 到 看 在 珍妮特 和 你 .

“但如果我真的这么做，那也是为了看看珍妮特和你。”

[seɪ] , [wʌts] [ðɪs] [aɪ][hɪə(r)] [ə'baʊt] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [ɒn][tuː; tə]['reɪdiəʊ] ['sɪti] ? ”
Say , what's this I hear about you going on to Radio City ? ”
说 , 是什么 这 我 听到 关于 你 去 在 到 收音机 城市 ? ”

我说，我听说你要去无线电城音乐厅工作?

“ [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [kiːp] , ” [sed] ['helən] .
“ That's something that will keep , ” said Helen .
“ 那就是 某物 那 将要 保持 , ” 说 海伦 .

“那是一件值得保留的东西，”海伦说。

“ [siː] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] .
“ See you later .
“ 看 你 之后 .

再见。

” [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [həʊm] ['dʒænəts]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [praʊd] [ðeɪ]
” On the way home Janet's father and mother told her how proud they
” 在 这 方式 家 珍妮特的 父亲 和 母亲 讲述 她 如何 自豪的 他们
[wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] ['riːəl] [sens] [ɒv; əv] [ɪ'leɪʃn] ,
were of her work and she felt a real sense of elation ,
是 的 她 工作 和 她 毛毡 一个 真实的 感觉 的 欣喜 ,

“在回家的路上，珍妮特的父母告诉她，他们为她的工作感到多么自豪，她感到无比欣喜。”

[fɔː(r); fə(r)]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ment] [mɔː(r)][ðæn; ðən][frɒm; frəm] ['eniwʌn] [els]
for compliments from them meant more than from anyone else
为了 赞美 从 他们 意思是 更多的 比 从 任何人 别的
.
:
.

因为他们给予的赞扬比来自其他人的赞扬更让我感到荣幸。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði][bed][ɪn][hɜː(r); hə(r)]
It was well after midnight when she finally went to sleep in the bed in her
它 曾是 出色地 后 午夜 什么时候 她 最后 去 到 睡觉 在 这 床 在 她
[əʊn] [ə'træktɪv] [ruːm] .
own attractive room .
自己的 吸引人的 房间 .

直到午夜过后，她才终于在自己那间漂亮的房间里睡着了。

[tə'mɒrəʊ] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][trɪp][tuː; tə] [kɔːn] [belt] [juː] . [ænd; ənd] [ðen] [ɒn][tuː; tə] [njuː] [jɔːk]
Tomorrow there would be the trip to Corn Belt U . and then on to New York
明天 那里 会 是 这 旅行 到 玉米 腰带 U . 和 然后 在 到 新的 约克
[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . -
in a few days . 145
在 一个 很少 天 . -

明天要去玉米带大学，几天后再去纽约。145

['tʃæptə(r)] [ˌsɪks'tiːn]
Chapter Sixteen
章 十六

第十六章

['gɔːdʒəs] [gaʊnz]
GORGEOUS GOWNS
华丽的 礼服

华丽的礼服

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [bəuθ][ðə; ði] ['hɑːdi] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːrn] ['haʊshoʊldz] [wɜː(r); wə(r)][ʌp] ['ɜːli]
The next morning both the Hardy and the Thorne households were up early
这 下一个 早晨 两个都 这 哈迪 和 这 索恩 家庭 是 向上 早期的
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp][tuː; tə] ['njuːtən] ,
for it had been decided to make the trip to Newton ,
为了 它 有 到过 决定 到 制作 这 旅行 到 牛顿 ,

第二天早上，哈代家和索恩家都早早起床，因为他们决定去牛顿旅行。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [kɔːn] [belt] [juː] . , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

the	seat	of	Corn	Belt	U	.	,	during	the	morning	.
这	座位	的	玉米	腰带	U	.	,	期间	这	早晨	.

上午，玉米带大学的所在地。

[ðə; ði][g'ɜːlz][kʊd; kəd] [kəm'pliːt] [ðeə(r)][plænz][fɔː(r); fə(r)][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd]

The	girls	could	complete	their	plans	for	registration	during	the	afternoon	and
这	女孩们	可以	完全的	他们的	计划	为了	登记	期间	这	下午	和

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [ɪn] [gʊd] [taɪm] .

in	the	evening	they	could	return	home	in	good	time	.
在	这	晚上	他们	可以	返回	家	在	好的	时间	.

女孩们可以在下午完成注册手续，晚上就能及时回家。

['dʒænət][wɒz; wəz] ['nɪəli] [θruː] ['brekfəst] [wen] [æn; ən] [ɪk'spres] ['mesɪndʒə(r)] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði]

Janet	was	nearly	through	breakfast	when	an	express	messenger	called	at	the
珍妮特	曾是	几乎	通过	早餐	什么时候	一个	表达	信使	称为	在	这

[dɔː(r)] .

door	.
门	.

珍妮特快吃完早餐时，一个快递员敲响了房门。

“ ['pækɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['dʒænət] ['hɑːdi] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

“	Package	for	Miss	Janet	Hardy	,	”	he	announced	.
“	包裹	为了	错过	珍妮特	哈迪	,	”	他	宣布	.

“这是给珍妮特·哈迪小姐的包裹，”他宣布道。

“ [eə(r)] [ɪk'spres] , [tuː] .

“	Air	express	,	too	.
“	空气	表达	,	也	.

“空运快递也是如此。”

” ['dʒænət] [saɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pækɪdʒ] .

”	Janet	signed	for	the	package	.
”	珍妮特	签名	为了	这	包裹	.

珍妮特签收了包裹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [wel] [ræpt] [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn]

It	was	long	and	unusually	well	wrapped	and	when	she	saw	the	return
它	曾是	长的	和	异常地	出色地	包装	和	什么时候	她	锯	这	返回

[ə'dres] ,

address	,
地址	,

邮件很长，包装得异常严实。当她看到寄件地址时，

“ [eɪs] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [kɔːp] . , ['kɒstjuːm] [dɪ'pɑːtmənt] , ” [ʃiː; ʃi] ['tɪŋgl] [ɔːl]['əʊvə(r)] ,

“	Ace	Motion	Picture	Corp	.	,	Costume	Department	,	”	she	tingled	all	over	,
“	高手	运动	图片	公司	.	,	戏服	部门	,	”	她	刺痛	全部	超过	,

“王牌电影公司，服装部门，”她浑身一阵酥麻。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ˌɪn'saɪd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [dresɪz] [dʒɔːdʒ] ['rɑːdi] , [ɔː(r)] [əˌdɔː'riː] [æz; əz][hiː; hi]

for	she	knew	that	inside	were	the	dresses	George	Roddy	,	or	Adoree	as	he
为了	她	知道	那	里面	是	这	连衣裙	乔治	罗迪	,	或者	阿多莉	作为	他

[wɒz; wəz] [nəʊ] [prə'feʃənəli] ,

was	know	professionally	,
曾是	知道	专业地	,

因为她知道里面是乔治·罗迪（或他的艺名阿多雷）的礼服。

[hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

had	created	for	her	.
有	创建	为了	她	.

为她创造的。

['dʒænəts] ['mʌðə(r)] [helpt] [hɜ:(r); hə(r)][ˌɑ:r aɪ 'pi:][ə'saɪd][ðə; ði] heavy146

Janet's	**mother**	**helped**	**her**	**rip**	**aside**	**the**	**heavy146**
珍妮特的	母亲	帮助	她	撕裂	旁边	这	heavy146

珍妮特的母亲帮她把沉重的146号物体扯开

[braʊn] ['peɪpə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑ:dbɔ:d] [bɒks][wɒz; wəz] [ræpt] .

brown	**paper**	**with**	**which**	**the**	**cardboard**	**box**	**was**	**wrapped**	**.**
棕色的	纸	和	哪个	这	纸板	盒子	曾是	包装	.

包裹纸箱的棕色纸。

[ˌɪn'saɪd][wɜ:(r); wə(r)] ['leɪəz] [ɒv; əv] ['tɪʃu:]

Inside	**were**	**layers**	**of**	**tissue**
里面	是	层	的	组织

内部有多层组织

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [geɪzd] [ə'pɒn][ðə; ði][fɜ:st] [dres] ,

and	**then**	**they**	**gazed**	**upon**	**the**	**first**	**dress**	**,**
和	然后	他们	凝视	之上	这	第一的	裙子	,

然后，她们凝视着第一件礼服，

[ə; eɪ] [spɔ:t] ['aʊtfɪt] [ɒv; əv] [gri:n] [wʊl] [ɪn] [laɪnz] [səʊ] [pleɪn] [ðæt] [ɪts] ['deərɪŋ] [wɒz; wəz] ['stɑ:tlɪŋ] .

a	**sport**	**outfit**	**of**	**green**	**wool**	**in**	**lines**	**so**	**plain**	**that**	**its**	**daring**	**was**	**startling**	**.**
一个	运动	全套服装	的	绿色的	羊毛	在	线条	所以	清楚的	那	它是	大胆	曾是	令人震惊	.

一套绿色羊毛运动服，线条简洁朴素，却又大胆新颖，令人惊叹。

[ðə; ði]['dʒækɪt] ['fɪtɪd] ['snʌgli] [wɪð] [ə; eɪ][taɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd][ðə; ði][endz] [ɪk'stendɪd] ['əʊvə(r)]

The	**jacket**	**fitted**	**snugly**	**with**	**a**	**tie**	**about**	**the**	**throat**	**and**	**the**	**ends**	**extended**	**over**
这	夹克	适配	舒适地	和	一个	领带	关于	这	喉	和	这	结束	扩展	超过

['dʒænəts] ['ʃəuldəz] .

Janet's	**shoulders**	**.**
珍妮特的	肩膀	.

这件外套很合身，领口系着一条带子，下摆垂到珍妮特的肩膀上。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [keɪm] [æn; ən] [ˌɑ:ftə'nu:n] [dres] ,

After	**that**	**came**	**an**	**afternoon**	**dress**	**,**
后	那	来了	一个	下午	裙子	,

之后是一套下午茶礼服，

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [braʊn] ['velvɪt] [ðæt] [kɔ:t] [ænd; ənd] [θru:] [bæk] [æt; ət][ðem; ðəm][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [laɪt] .

a	**rich**	**brown**	**velvet**	**that**	**caught**	**and**	**threw**	**back**	**at**	**them**	**the**	**morning**	**light**	**.**
一个	富有的	棕色的	天鹅绒	那	捕捉	和	扔	后退	在	他们	这	早晨	光	.

一片浓郁的棕色天鹅绒，捕捉并反射着晨光。

[ðə; ði] [skɜ:t] [wɒz; wəz] [pleɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [dres] [ɪn][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [blaʊz] [dɪ'zaɪn]

The	**skirt**	**was**	**plain**	**with**	**the**	**upper**	**half**	**of**	**the**	**dress**	**in**	**a**	**Russian**	**blouse**	**design**
这	裙子	曾是	清楚的	和	这	上	一半	的	这	裙子	在	一个	俄语	女式衬衫	设计

[wɪð] [ðə; ði] [pleɪn] [rəʊl]['kɒlə(r)][ɒv; əv] [klɒθ] [ɒv; əv][gəʊld] .

with	**the**	**plain**	**roll**	**collar**	**of**	**cloth**	**of**	**gold**	**.**
和	这	清楚的	卷	衣领	的	布	的	金子	.

裙子款式朴素，上半身则采用俄罗斯衬衫的设计，配以金色布料制成的素色卷领。

“ [waɪ] , [ɪts] [ðə; ði][məʊst] ['gɔ:dʒəs] [θɪŋ] [aɪv] ['evə(r)] [si:n] , ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒænəts] ['mʌðə(r)] .

“ Why	**,**	**it's**	**the**	**most**	**gorgeous**	**thing**	**I've**	**ever**	**seen**	**,**	**”**	**exclaimed**	**Janet's**	**mother**	**.**
“ 为什么	,	它是	这	最多	华丽的	事物	我已经	曾经	已见	,	”	惊呼	珍妮特的	母亲	.

“哇，这是我见过的最漂亮的东西！”珍妮特的母亲惊叹道。

“ [haʊ] [dɪd] [ðɪs] [ɔ:l] ['hæpən] ?

“ How	**did**	**this**	**all**	**happen**	**?**
“ 如何	做过	这	全部	发生	?

这一切是怎么发生的?

" ['briːfli] ,
" Briefly ,
" 简要地 ,

"简要地，

['dʒænət][təʊld] [haʊ] ['rɑːdi] [hæd; həd]['teɪkən][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]
Janet told how Roddy had taken an interest in them and in seeing that they
珍妮特 讲述 如何 罗迪 有 已采取 一个 兴趣 在 他们 和 在 看到 那 他们
[hæd; həd] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [kləʊðz] .
had attractive and striking clothes .
有 吸引人的 和 引人注目 衣服 .

珍妮特讲述了罗迪如何对她们产生兴趣，并注意到她们穿着漂亮醒目的衣服。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][mɔː(r)] [dres] , [ə; eɪ] ['gɑːmənt] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['klɑːsruːm] [weə(r)] .
There was one more dress , a garment designed for classroom wear .
那里 曾是 一 更多的 裙子 , 一个 服装 设计 为了 课堂 穿 .

还有一件连衣裙，是专为课堂穿着设计的。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːdərɔɪ] — [ə; eɪ] [diːp] [bluː] [ðæt] [wɒz; wəz]['dæz(ə)lɪŋ][ɪn][ɪts] [ɪn'tensəti] .
This was a corduroy — a deep blue that was dazzling in its intensity .
这 曾是 一个 灯心绒 — 一个 深的 蓝色的 那 曾是 耀眼的 在 它是 强度 .

这是灯芯绒——深蓝色，鲜艳夺目。

[bɪ'fɔː(r)] ['dʒænət][kʊd; kəd][get] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtli] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts] ['hevi] ['tɪʃuː] ['ræpɪŋz] [ðə; ði]
Before Janet could get it completely out of its heavy tissue wrappings the
前 珍妮特 可以 得到 它 完全地 出去 的 它是 重的 组织 包装 这
['telɪfəʊn] [ræŋ] [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['hɛlənz] [ɪk'saɪtɪd] voice147
telephone rang and when she answered Helen's excited voice147
电话 响铃 和 什么时候 她 回答 海伦的 兴奋的 voice147

珍妮特还没来得及完全从厚厚的纸巾里取出它，电话就响了。她接起电话，听到海伦兴奋的声音。147

[keɪm] ['tʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['waɪə(r)] .
came tumbling over the wire .
来了 翻滚 超过 这 金属丝 .

它从电线上滚了下来。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)][bɒks][frɒm; frəm] ['rɑːdi] — [ə; eɪ] [spɔːts] ['aʊtfɪt] ,
She , too , had received her box from Roddy — a sports outfit ,
她 , 也 , 有 已收到 她 盒子 从 罗迪 — 一个 运动的 全套服装 ,

她也收到了罗迪寄来的包裹——一套运动服。

[æn; ən] [ˌɑːftə'nuːn] [dres] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [dres] [fɔː(r); fə(r)] ['klɑːsruːm] [weə(r)] .
an afternoon dress and another dress for classroom wear .
一个 下午 裙子 和 其他 裙子 为了 课堂 穿 .

一件下午穿的连衣裙和另一件上课穿的连衣裙。

" [lets] [weə(r)][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [njuː] [dresɪz] [wen] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][tuː; tə]
" Let's wear one of our new dresses when we go to the university to
" 我们来吧 穿 一 的 我们的 新的 连衣裙 什么时候 我们 去 到 这 大学 到
['redʒɪstə(r)] ,
register ,
登记 ,

"我们去大学注册的时候穿上我们的一件新裙子吧。"

" [sed] ['helən] , [ænd; ənd]['dʒænət] [ə'griːd] .
" said Helen , and Janet agreed .
" 说 海伦 , 和 珍妮特 同意 .

"海伦说道，珍妮特表示同意。"

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['kɔːrdəˌrɔːɪz][ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][weə(r)] [ðiːz] .
Each of them had corduroys and they decided to wear these .
每个 的 他们 有 灯芯绒 和 他们 决定 到 穿 这些 .

他们每个人都有灯芯绒裤子，所以决定穿这条裤子。

['dʒænət] [tʊk] [ðə; ði][lɑːst] ['gɑːmənt] , [ðə; ði] ['kɔːdərɔɪ] [wʌn] ,

Janet	took	the	last	garment	,	the	corduroy	one	,
珍妮特	采取	这	最后的	服装	,	这	灯心绒	一	,

珍妮特拿走了最后一件衣服，那件灯芯绒衣服。

[frɒm; frəm][ɪts] ['ræpɪŋz] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɒn] .

from	its	wrappings	and	hurried	upstairs	to	try	it	on	.
从	它是	包装	和	慌忙	楼上	到	尝试	它	在	.

我拆开包装，匆匆跑上楼去试穿。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['heɪs(ə)nd] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

Her	mother	hastened	after	her	,
她	母亲	加快	后	她	,

她母亲紧随其后，

[æz; əz] ['iːgə(r)] [æz; əz]['dʒænət][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [njuː] [dres] ['fɪtɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] .

as	eager	as	Janet	to	see	how	the	new	dress	fitted	and	looked	.
作为	渴望的	作为	珍妮特	到	看	如何	这	新的	裙子	适配	和	看起来	.

和珍妮特一样，她迫不及待地想看看新裙子穿起来是否合身好看。

['dʒænət] ['rigl] ['ɪntuː][ðə; ði] [kuːl] , [smuːð] ['gɑːmənt] [ænd; ənd] [wɜːl] [tuː; tə] [feɪs] [hɜː(r); hə(r)]

Janet	wriggled	into	the	cool	,	smooth	garment	and	whirled	to	face	her
珍妮特	扭动	进入	这	凉爽的	,	光滑的	服装	和	旋转	到	脸	她

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

珍妮特钻进那件凉爽光滑的衣服里，转身面对她的母亲。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [flʌʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Her	hair	was	a	bit	touseled	and	her	cheeks	flushed	from	the
她	头发	曾是	一个	少量	蓬乱的	和	她	脸颊	酡	从	这

[ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['vɪvɪd] [bluː] [ɒv; əv][ðə; ði] [dres] ['əʊnli] ['haɪt(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] ['juːθfl]

excitement	and	the	vivid	blue	of	the	dress	only	heightened	her	youthful
激动	和	这	生动	蓝色的	的	这	裙子	仅有的	增强	她	青春

[tʃɑːm] .

charm	.
魅力	.

她的头发有些凌乱，兴奋得双颊泛红，鲜艳的蓝色连衣裙更衬托出她青春靓丽的气质。

“ [juː; jʊ] [lʊk] ['bjuːtɪf(ə)l] , [dɪə(r)] , ” [briːðd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

“	You	look	beautiful	,	dear	,	”	breathed	her	mother	.
“	你	看	美丽的	,	亲爱的	,	”	呼吸	她	母亲	.

“亲爱的，你看起来真漂亮，”她母亲轻声说道。

“ [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ['lʌvli] .

“	I've	never	seen	anything	more	lovely	.
“	我已经	绝不	已见	任何事物	更多的	迷人的	.

我从未见过如此美丽的东西。

” ['dʒænət] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mɪrə(r)][ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [dres] ['rɑːdiz] ['ædʒaɪl]

”	Janet	turned	back	to	her	mirror	and	gazed	at	the	dress	Roddy's	agile
”	珍妮特	转向	后退	到	她	镜子	和	凝视	在	这	裙子	罗迪的	敏捷

[maɪnd][hæd; həd] [kən'siːvd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

mind	had	conceived	for	her	.
头脑	有	构思	为了	她	.

珍妮特转过身，对着镜子凝视着罗迪灵巧的头脑为她设计的礼服。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['straɪkɪŋ] .

It	was	striking	.
它	曾是	引人注目	.

这令人印象深刻。

[ðə; ði] [bluː] ['kɔːdərɔɪ] [hʌŋ] [wel] , ['fɪtɪŋ] ['kləʊsli] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [slɪm] [hɪps] [ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ]

The	blue	corduroy	hung	well	,	fitting	closely	around	her	slim	hips	and	opening
这	蓝色的	灯心绒	悬挂	出色地	,	配件	密切	大约	她	苗条的	臀部	和	开幕

[æt; ət][ðə; ði] throat148

at	the	throat148
在	这	throat148

那件蓝色灯芯绒上衣垂感很好，紧贴着她纤细的臀部，领口处敞开。

[wɪð] [ə; eɪ]['semi] - ['mɪlətri] [kʌt] .

with	a	semi	-	military	cut	.
和	一个	半	-	军队	切	.

采用半军装式剪裁。

[ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l] ['pɒkɪt] [wɒz; wəz] [pleɪst] [dʒʌst] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .

A	neat	little	pocket	was	placed	just	above	her	heart	.
一个	整洁的	小的	口袋	曾是	放置	只是	多于	她	心	.

她的心脏上方有一个精致的小口袋。

[ðə; ði] [sliːvz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪst] [leŋkθ; leŋθ] ,

The	sleeves	were	wrist	length	,
这	袖子	是	手腕	长度	,

袖子长度到手腕，

['rɑːðə(r)] [fʊl] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] ['teɪpərɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] [fɪt] [dʒʌst] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)]

rather	full	at	the	shoulders	and	tapering	to	a	close	fit	just	above	her
相当	满的	在	这	肩膀	和	逐渐变细	到	一个	关闭	合身	只是	多于	她

[hændz] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ænd; ənd] [taɪd] [wɪð] [tuː] ['sɪlvə(r)][bændz] .

hands	where	they	were	caught	and	tied	with	two	silver	bands	.
双手	在哪里	他们	是	捕捉	和	系	和	二	银	乐队	.

肩膀处比较丰满，逐渐收紧到双手上方，双手被两条银带束缚住。

['sʌmwʌn] [keɪm] ['paʊndɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] .

Someone	came	pounding	up	the	stairs	.
某人	来了	猛击	向上	这	楼梯	.

有人砰砰地冲上楼梯。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['helən] , [huː] [bɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['hʌrɪkən] .

It	was	Helen	,	who	burst	into	the	room	like	a	young	hurricane	.
它	曾是	海伦	,	WHO	爆裂	进入	这	房间	喜欢	一个	年轻的	飓风	.

是海伦，她像一阵年轻的飓风般冲进了房间。

[laɪk] ['dʒænət] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'taɪəd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [dresɪz] .

Like	Janet	,	she	was	attired	in	one	of	her	new	dresses	.
喜欢	珍妮特	,	她	曾是	穿着	在	一	的	她	新的	连衣裙	.

和珍妮特一样，她也穿着她的一件新裙子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɔːdərɔɪ] ,

It	was	corduroy	,
它	曾是	灯心绒	,

是灯芯绒的。

[bʌt; bət][ɒv; əv][æn; ən]['ʌmbə(r)][hjuː] [ðæt] [wɒz; wəz][set] [ɒf] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] [baɪ] ['hɛlənz] [dɑːk] [heə(r)]

but	of	an	umber	hue	that	was	set	off	to	perfection	by	Helen's	dark	hair
但	的	一个	数字	色调	那	曾是	放	离开	到	完美	经过	海伦的	黑暗的	头发

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒlɪv] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

and	the	olive	coloring	of	her	face	.
和	这	橄榄	染色	的	她	脸	.

但那是一种赭色，与海伦的深色头发和橄榄色的脸庞完美地衬托了出来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ɪ'nʌf] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [dresɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['veərid] ,

There	was	just	enough	difference	in	the	two	dresses	to	make	them	varied	,
那里	曾是	只是	足够的	不同之处	在	这	二	连衣裙	到	制作	他们	多种多样	,

这两条裙子之间的细微差别足以使它们各具特色。

[jet] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [æn; ən][əb'zɜːvə(r)][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

yet	at	a	glance	an	observer	could	tell	that	they	had	been	created	by	the
然而	在	一个	瞥一眼	一个	观察员	可以	告诉	那	他们	有	到过	创建	经过	这

[seɪm] ['mɑːstə(r)][hænd] .

same	master	hand	.
相同的	掌握	手	.

然而，只需一眼，观察者就能看出它们出自同一位大师之手。

['helən] ['iːv(ə)n][hæd; həd][ɒn] [braʊn] [həʊz] [ænd; ənd] ['ʃuːz] [ðæt] [mætʃt] [hɜː(r); hə(r)] [dres] .

Helen	even	had	on	brown	hose	and	shoes	that	matched	her	dress	.
海伦	甚至	有	在	棕色的	软管	和	鞋	那	匹配	她	裙子	.

海伦甚至还穿了和裙子颜色相配的棕色丝袜和鞋子。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [njuː] ['ʃuːz] ? ” [ʃiː; ʃi][di'mɑːnd, -'mænd] .

“	Where	are	your	new	shoes	?	”	she	demanded	.
“	在哪里	是	你的	新的	鞋	?	”	她	要求	.

“你的新鞋呢？”她质问道。

['dʒænət] [delv] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði][bɒks] .

Janet	delved	further	into	the	box	.
珍妮特	深入研究	更远	进入	这	盒子	.

珍妮特继续往盒子里钻去。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃuː] [bɒks][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['ʃeɪkɪŋ] ['fɪŋgəz] .

At	the	bottom	was	a	shoe	box	and	she	opened	it	with	shaking	fingers	.
在	这	底部	曾是	一个	鞋	盒子	和	她	打开	它	和	摇晃	手指	.

最底下是一个鞋盒，她颤抖着手指打开了它。

[ðɪs] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evə(r)] [deəd] [ɪ'mædʒɪn] .

This	was	more	than	she	had	ever	dared	imagine	.
这	曾是	更多的	比	她	有	曾经	敢于	想象	.

这远远超出了她以往的想象。

[ʃiː; ʃi] [druː] [fɔːθ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [bluː] [kɪd] ['slɪpə(r)z] [ænd; ənd] [tʌkt] [ɪn][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [θriː]

She	drew	forth	a	pair	of	blue	kid	slippers	and	tucked	in	them	were	three
她	画	前进	一个	一对	的	蓝色的	孩子	拖鞋	和	塞进去	在	他们	是	三

[peəz] [ɒv; əv] [bluː] [həʊz] [tuː; tə] [mætʃ] [hɜː(r); hə(r)] [dres] [ænd; ənd] ['ʃuːz] .

pairs	of	blue	hose	to	match	her	dress	and	shoes	.
对	的	蓝色的	软管	到	匹配	她	裙子	和	鞋	.

她拿出一双蓝色小羊皮拖鞋，并在鞋里塞了三双蓝色长袜，与她的裙子和鞋子相配。

[ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [həʊz] [ænd; ənd] stood149

She	changed	shoes	and	hose	and	stood149
她	已更改	鞋	和	软管	和	stood149

她换了鞋袜，站了149

[ʌp] [ə'gen] , [hwɜːrl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪrə(r)] .

up	again	,	whirling	in	front	of	the	mirror	.
向上	再次	,	旋转	在	正面	的	这	镜子	.

他又站了起来，在镜子前旋转。

[ðə; ði] ['kɒstjuːm] [naʊ] [wɒz; wəz] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪt'self] .

The	costume	now	was	perfection	itself	.
这	戏服	现在	曾是	完美	本身	.

这套服装现在简直完美无瑕。

[ʃiː; ʃi][ræn][ə; eɪ] [kəʊm] [θruː] [hɜː(r); hə(r)]['gəʊldən][heə(r)][ænd; ənd] [njuː] [ðə; ði] [θrɪl] [ðæt] ['kɒmz]

She	ran	a	comb	through	her	golden	hair	and	knew	the	thrill	that	comes
她	跑	一个	梳子	通过	她	金的	头发	和	知道	这	刺激	那	来

[frɒm; frəm] ['nəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒstjuːm] [ɪz] ['pɜːfɪkt] .

from	knowing	a	costume	is	perfect	.
从	会心	一个	戏服	是	完美的	.

她用梳子梳了梳金色的头发，体会到了服装完美无瑕带来的那种兴奋感。

“ [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [wi:l; wil][bi:; bi] [ɑ:skt] [tu:; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ] [sə'rɒrəti] [æt; ət] [sku:l] ? ” [ɑ:skt]
“ Do you suppose we'll be asked to join a sorority at school ? ” asked
“ 做 你 认为 出色地 是 问 到 加入 一个 姐妹会 在 学校 ? ” 问
['helən] .
Helen .
海伦 .

“你觉得我们会被邀请加入学校的姐妹会吗？”海伦问道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [si:] [ju:; jʊ][ɪn] [ði:z] [dresɪz] [ai][ɪ'mædʒɪn][ju:; jʊ][kæn; kən][dʒɔɪn] ['eni] [ɔ:(r)][ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm]
“ If they see you in these dresses I imagine you can join any or all of them
“ 如果 他们 看 你 在 这些 连衣裙 我 想象 你 能 加入 任何 或者 全部 的 他们
,
,
,

“如果他们看到你穿这些裙子，我想你可以加入其中任何一个或所有队伍。”

” [smaɪld] ['mɪsɪz] . ['hɑ:di] .
” smiled Mrs . Hardy .
” 微笑 太太 . 哈迪 .

哈迪太太笑了。

“ [kʌm] [naʊ] , [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['redi] [wen] [ðə; ði][men] [wɒnt][tu:; tə] [stɑ:t] .
“ Come now , we must be ready when the men want to start .
“ 来 现在 , 我们 必须 是 准备好 什么时候 这 男人 想 到 开始 .

“好了，我们必须做好准备，等男人们想开始的时候就出发。”

” [ɒn][ðə; ði]['ekəʊ][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dz] [ə; eɪ] [hɔ:n] ['saʊndɪd] [bɪ'ləʊ] .
” On the echo of her words a horn sounded below .
” 在 这 回声 的 她 字 一个 喇叭 听起来 以下 .

“在她话语的回响中，下方响起了一声号角声。”

['dʒænət] [dæb] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['paʊdə(r)][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][dʒɔɪnd] ['helən] [æz; əz] [ðeɪ] ['hʌrid]
Janet dabbed a little powder on her face and joined Helen as they hurried
珍妮特 轻拍 一个 小的 粉末 在 她 脸 和 加入 海伦 作为 他们 慌忙
[daʊn] [steəz] .
down stairs .
向下 楼梯 .

珍妮特往脸上扑了点散粉，然后和海伦一起匆匆下楼。

['i:v(ə)n][ðeə(r)] ['fɑ:ðəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'leɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [nju:] [dresɪz] [ænd; ənd][bəuθ][g'ɜ:lz] [felt] [ðæt]
Even their fathers were elated over the new dresses and both girls felt that
甚至 他们的 父亲们 是 欣喜若狂 超过 这 新的 连衣裙 和 两个都 女孩们 毛毡 那
[ðeə(r)] [kʌps] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [tu:; tə] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] .
their cups of happiness were filled to overflowing .
他们的 杯子 的 幸福 是 已填 到 溢出 .

就连她们的父亲也对新裙子感到欣喜若狂，两个女孩也感到无比幸福。

“ ['ɒnɪstli] , ” [kən'faid] ['helən] , “ [ai] [heɪt] [tu:; tə][weə(r)] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)] .
“ Honestly , ” confided Helen , “ I hate to wear this in the car .
“ 诚实地 , ” 坦白 海伦 , “ 我 恨 到 穿 这 在 这 车 .

“说实话，”海伦坦白道，“我讨厌穿着这身衣服坐车。”

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɒn] [wen] [wi:; wi][get][nɪə(r)] [sku:l] . ”
I'd like to take it off and then put it on when we get near school . ”
ID 喜欢 到 拿 它 离开 和 然后 放 它 在 什么时候 我们 得到 靠近 学校 . ”

我想把它脱下来，等快到学校的时候再戴上。

“ [ai] [sə'pəʊz] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [ræpt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['blæŋkit] [ɔː(r)]
“ I suppose you'd like to ride all of the way wrapped up in a blanket or
” 我 认为 你会 喜欢 到 骑 全部 的 这 方式 包装 向上 在 一个 毯子 或者
['sʌmθɪŋ] ,
something ,
某物 ,

“我猜你大概想一路裹着毯子什么的吧。”

” [tʃ'aɪdɪd] ['dʒænət] .
” chided Janet .
” 责备 珍妮特 .

“珍妮特责备道。”

“ [bʌt; bət] [aɪl] [əd'mɪt] [ðæt] [ai] [heɪt] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [dres] .
“ But I'll admit that I hate to sit down in this dress .
” 但 患病的 承认 那 我 恨 到 坐 向下 在 这 裙子 .

“但我得承认，我讨厌穿着这条裙子坐下。”

” [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] [klɪə(r)] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [dʒɒn] ['hɑːdi] [sent] [hɪz; ɪz] [bɪg] [kɑː(r)]
” It was a beautifully clear morning and John Hardy sent his big car
” 它 曾是 一个 非常漂亮 清除 早晨 和 约翰 哈迪 发送 他的 大的 车
['spiːdɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] paved150
speeding over the paved150
超速 超过 这 paved150

那是一个晴朗美好的早晨，约翰·哈迪驾驶着他的大车飞驰在150号柏油路上。

[rəʊd] [æt; ət] [ə; eɪ] [fɑːst] [peɪs] .
road at a fast pace .
路 在 一个 快速地 步伐 .

快速行驶在路上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['njuːtən] [ɪn] ['æmpl] [taɪm] [tuː; tə] [draɪv] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [graʊndz] [ænd; ənd]
They were in Newton in ample time to drive around the university grounds and
他们 是 在 牛顿 在 充足 时间 到 驾驶 大约 这 大学 理由 和
[hæv; həv] [ə; eɪ] ['leʒəli] [lʌntʃ] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diːn] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [tuː; tə]
have a leisurely lunch before going to the office of the dean of women to
有 一个 悠闲 午餐 前 去 到 这 办公室 的 这 院长 的 女性 到
[teɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [steps] [ɪn] ['redʒɪstərɪŋ] .
take the first steps in registering .
拿 这 第一的 步骤 在 注册 .

他们有充足的时间到达牛顿，开车在大学校园里转了一圈，悠闲地享用了一顿午餐，然后前往女院长办公室，开始注册的第一步。

[ðə; ði] ['kæmpəs] [ɒv; əv] [kɔːn] [belt] [juː] . [wɒz; wəz] [laɪnd] [wɪð] ['steɪtli] [elmz] [ðæt] [hæd; həd] [wɒtʃt]
The campus of Corn Belt U . was lined with stately elms that had watched
这 校园 的 玉米 腰带 U . 曾是 衬里 和 庄严 榆树 那 有 观看
['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['destəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [θriː] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
over the destiny of the school for more than three quarters of a
超过 这 命运 的 这 学校 为了 更多的 比 三 四分之一 的 一个
['sentʃəri] .
century .
世纪 .

康贝尔特大学的校园里，高大的榆树成荫，它们守护着这所学校的命运超过四分之三个世纪。

[ðə; ði] [meɪn] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪndi'ænə] ['laɪmstəʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] [wʌnz]
The main buildings were of Indiana limestone with a few of the older ones
这 主要的 建筑物 是 的 印第安纳州 石灰石 和 一个 很少 的 这 老 一个
[ɒv; əv] [red] - [feɪst] [brɪk] ,
of red - faced brick ,
的 红色的 - 面对 砖 ,

主体建筑多为印第安纳石灰岩，少数较老的建筑则为红砖砌成。

[naʊ] [wel] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['aɪvi] .

now	well	covered	with	a	rich	growth	of	English	ivy	.
现在	出色地	涵盖	和	一个	富有的	生长	的	英语	常春藤	.

现在这里已经长满了茂盛的英国常春藤。

['dʒænət] [nju:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [sku:l] [hɪə(r)] .

Janet	knew	that	she	would	enjoy	going	to	school	here	.
珍妮特	知道	那	她	会	享受	去	到	学校	这里	.

珍妮特知道她会喜欢在这里上学。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][kɑ:m][ænd; ənd]['dɪgnəti] [ə'baʊt][ðə; ði]['kæmpəs] [ðæt] [ə'pi:ld] [tu:; tə]

There	was	a	spirit	of	calm	and	dignity	about	the	campus	that	appealed	to
那里	曾是	一个	精神	的	冷静的	和	尊严	关于	这	校园	那	上诉	到

[hɜ:(r); hə(r)] .

her	.
她	.

校园里弥漫着一种平静而庄严的气氛，这很吸引她。

[æt; ət] [lʌntʃ] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ɒv; əv][plænz][fɔ:(r); fə(r)] [sku:l] [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] .

At	lunch	they	talked	of	plans	for	school	and	of	what	they	would	take	.
在	午餐	他们	谈话	的	计划	为了	学校	和	的	什么	他们	会	拿	.

午餐时，他们讨论了上学的计划以及要带的东西。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][get][ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði][drə'mætɪks][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [ai][kæn; kən] [əb'zɔ:b] , ” [dɪ'kleəd]

“	I'm	going	to	get	all	of	the	dramatics	and	English	I	can	absorb	,	”	declared
“	我是	去	到	得到	全部	的	这	戏剧	和	英语	我	能	吸收	,	”	声明

['helən] .

Helen	.
海伦	.

“我要尽可能多地学习戏剧和英语，”海伦宣称。

“ [pə'hæps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] , [tu:] . ”

“	Perhaps	a	little	history	,	too	.	”
“	也许	一个	小的	历史	,	也	.	”

“或许还可以讲讲历史。”

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] , ['dʒænət] ? ”

“	How	about	you	,	Janet	?	”
“	如何	关于	你	,	珍妮特	?	”

“珍妮特，你呢？”

“ [ai] [θɪŋk] [maɪ]['meɪdʒə(r)] ['kɔ:sɪz] [wɪl] [bi:; bi]['dʒɜ:nəlɪz(ə)m] ,

“	I	think	my	major	courses	will	be	journalism	,
“	我	思考	我的	主要的	课程	将要	是	新闻业	,

“我认为我的主修课程会是新闻学，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][drə'mætɪks] . ”

and	perhaps	just	a	little	in	the	way	of	dramatics	.	”
和	也许	只是	一个	小的	在	这	方式	的	戏剧	.	”

或许还带点戏剧性。”

“ [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] ['hɒliwʊd] [ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ] ['bɪli] - company151

“	Not	thinking	about	going	back	to	Hollywood	and	joining	Billy	Fenstow's	company151
“	不是	思维	关于	去	后退	到	好莱坞	和	加入	比利	-	company151

“没想过要回好莱坞，加入比利·芬斯托的公司151

[wen] [jʊr; jər] [θru:] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ? ” [tʃ'aɪdɪd] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

when	you're	through	,	are	you	?	”	chided	the	director	.
什么时候	你是	通过	,	是	你	?	”	责备	这	导演	.

“你什么时候才能结束？”导演责备道。

“ [wel] ,
“ Well ,
” 出色地 ,

“出色地，

[ai] [mait] [hæv; həv] [ðæt] [aɪˈdɪə][ɪn][maɪnd] [ɪf] [nəʊ]['nju:zpeɪpə(r)] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'i:][ɒn][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:tə(r)] ,
I might have that idea in mind if no newspaper will take me on as a reporter ,
我 可能 有 那 主意 在 头脑 如果 不 报纸 将要 拿 我 在 作为 一个 记者 ,

如果没有报社愿意聘用我做记者，我或许会考虑这个主意。

” [kən'si:d] ['dʒænət] .
” conceded Janet .
” 承认 珍妮特 .

“珍妮特承认道。”

['lʌntʃən] ['əʊvə(r)] [ðeɪ] [went] [də'rektli] [tu:; tə][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] [weə(r)] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]
Luncheon over they went directly to the administration building where , after a
午餐 超过 他们 去 直接地 到 这 行政 建筑 在哪里 , 后 一个
[ʃɔ:t] [weɪt] ,
short wait ,
短的 等待 ,

午餐结束后，他们直接去了行政楼，在那里稍等片刻后，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʌʃə] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [di:n] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
they were ushered into the office of the dean of women .
他们 是 引导 进入 这 办公室 的 这 院长 的 女性 .

她们被领进了女院长的办公室。

['mɪsɪz] . [leəd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['fɪfti] [ænd; ənd]['dʒænət] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)]
Mrs . Laird was a pleasant woman of about fifty and Janet saw her
太太 . 领主 曾是 一个 令人愉快的 女士 的 关于 五十 和 珍妮特 锯 她
[ki:n] [aɪz] [teɪk] [ɪn] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒstju:mz] [ɪn][ə; eɪ] [glɑ:ns] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi]
keen eyes take in every inch of their costumes in a glance and she thought she
敏锐的 眼睛 拿 在 每一个 英寸 的 他们的 服装 在 一个 瞥一眼 和 她 想法 她
[sɔ:] [dʒʌst][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] [ə'raɪz][ɪn][ðə; ði] ['di:nz] [aɪz] .
saw just a trace of suspicion arise in the dean's eyes .
锯 只是 一个 痕迹 的 怀疑 出现 在 这 院长 眼睛 .

莱尔德夫人是一位和蔼可亲的女士，大约五十岁左右。珍妮特看到她敏锐的目光一眼扫过她们的每一寸服饰，她觉得她似乎在院长的眼中看到了一丝怀疑。

['dʒænəts]['fɑ:ðə(r)] [ɪk'spleɪnd] [ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] ,
Janet's father explained their mission ,
珍妮特的 父亲 解释 他们的 使命 ,

珍妮特的父亲解释了他们的任务：

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [trɪp][tu:; tə]['reɪdiəʊ] ['sɪti] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [leɪt]
pointing out that because of their coming trip to Radio City they would be late
指向 出去 那 因为 的 他们的 未来 旅行 到 收音机 城市 他们 会 是 晚的
[ɪn] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [klɑ:s] [wɜ:k] .
in taking up class work .
在 采取 向上 班级 工作 .

他们指出，由于即将前往无线电城旅行，他们将迟交课堂作业。

“ [ɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌn'ju:ʒuəl][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [weɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [di:n] ,
“ It's a little unusual to arrange registration in this way , ” said the dean ,
” 它是 一个 小的 异常 到 安排 登记 在 这 方式 , ” 说 这 院长 ,

院长说：“这种注册方式有点不寻常。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi] [ə'kɒmədeɪtɪd] .
“ but I believe you can be accommodated .
” 但 我 相信 你 能 是 已安排 .

但我相信可以为您安排妥当。

〞 [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] [ðeɪ] [went] ['əʊvə(r)] [klɑːs] [ʃ'ɛdjuːlz] ,

〞	For	an	hour	they	went	over	class	schedules	,
〞	为了	一个	小时	他们	去	超过	班级	日程安排	,

他们花了一个小时仔细查看课程表，

[ðə; ði] [diːn] [əd'vaɪzɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['kɔːsɪz] [best] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn]

the	dean	advising	them	on	the	courses	best	suited	to	what	they	had	in
这	院长	建议	他们	在	这	课程	最好的	适合	到	什么	他们	有	在

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

院长为他们推荐最符合他们心意的课程。

[ʃiː; ʃi] [ə'sɪstɪd] [ðem; ðəm][ɪn] ['fɪlɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [kɑːdz] [ænd; ənd] [pɔːzd] [æt; ət][wʌn]

She	assisted	them	in	filling	out	the	final	registration	cards	and	paused	at	one
她	协助	他们	在	填充	出去	这	最终的	登记	牌	和	暂停	在	一

['kwestʃən] . -

question	.	152
问题	.	-

她协助他们填写最终的登记卡，并在一个问题上停了下来。152

〝 [duː; də][juː; jʊ] [həʊp] [tuː; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ] [sə'rɒrəti] ? 〞 [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

〝	Do	you	hope	to	join	a	sorority	?	〞	she	asked	.
〝	做	你	希望	到	加入	一个	姐妹会	?	〞	她	问	.

她问道：〝你希望加入姐妹会吗？〞

〝 [wiː; wi][wəʊnt][biː; bi][hɪə(r)][ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['pɑːtiz] , 〞 [rɪ'plaɪd] ['dʒænət] .

〝	We	won't	be	here	in	time	for	the	rushing	parties	,	〞	replied	Janet	.
〝	我们	惯于	是	这里	在	时间	为了	这	匆忙	各方	,	〞	回复	珍妮特	.

〝我们赶不上庆祝活动了，〞珍妮特回答说。

〝 [pə'hæps] [ðæt] [hæd; həd]['betə(r)] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðə(r)] [sɪ'mestə(r)] , [ðæt] [ɪz] ,

〝	Perhaps	that	had	better	wait	until	another	semester	,	that	is	,
〝	也许	那	有	更好的	等待	直到	其他	学期	,	那	是	,

〝或许最好等到下个学期再说吧。〞

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːps] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['membəʃɪp] .

if	any	of	the	groups	should	want	us	for	membership	.
如果	任何	的	这	团体	应该	想	我们	为了	会员资格	.

如果任何团体希望我们加入的话。

〞 [ðə; ði] ['diːnz] [kuːl] [aɪz] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['fæʃnəbli] [drest] [g'ɜːlz] .

〞	The	dean's	cool	eyes	surveyed	the	fashionably	dressed	girls	.
〞	这	院长	凉爽的	眼睛	调查	这	时尚地	穿着	女孩们	.

院长冷峻的目光扫视着那些穿着时髦的女生。

〝 [aɪ]['rɑːðə(r)][ɪ'mædʒɪn][juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'rɔːriti, -'rɔ-] [raɪt] [naʊ] [ɪf] [ðə; ði]

〝	I	rather	imagine	you	could	take	your	pick	of	the	sororities	right	now	if	the
〝	我	相当	想象	你	可以	拿	你的	挑选	的	这	姐妹会	正确的	现在	如果	这

[g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] ,

girls	were	here	,
女孩们	是	这里	,

〝我想如果女生们在这里的话，你现在就可以随意挑选加入哪个姐妹会了。〞

〞 [ʃiː; ʃi] [sed] .

〞	she	said	.
〞	她	说	.

〝她说。〞

[ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

The	registration	was	over	.
这	登记	曾是	超过	.

注册已结束。

[ðə; ði][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv][rʊmz; ruːmz][ɪn] [ˈkʌrɪə(r)] [hɔːl] , [æn; ən][əʊld][bʌt; bət] [ˈkʌmftəb(ə)l]

The	girls	were	to	have	rooms	in	Currier	Hall	,	an	old	but	comfortable
这	女孩们	是	到	有	房间	在	柯里尔	大厅	,	一个	老的	但	舒服的

[ˈdɔːmətri] .

dormitory	.
宿舍	.

女孩们将住在柯里尔大厅，那是一栋老旧但舒适的宿舍楼。

“ [ðə; ði] [diːn] [siːmd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [kuːl] , ” [sed] [ˈhelən] .

“	The	dean	seemed	a	little	cool	,	”	said	Helen	.
”	这	院长	似乎	一个	小的	凉爽的	,	”	说	海伦	.

“院长看起来有点冷淡，”海伦说。

“ [aɪ] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] , [tuː] , ” [ˈdʒænət] [sed] .

“	I	noticed	that	,	too	,	”	Janet	said	.
”	我	注意到	那	,	也	,	”	珍妮特	说	.

“我也注意到了，”珍妮特说。

“ [ˈevɪdəntli] [ʃiː; ʃi] [ˈdʌznt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][plænz] [wɪtʃ] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] [ˈhʌrɪɪŋ] [əˈweɪ]

“	Evidently	she	doesn't	think	much	of	the	plans	which	call	for	us	hurrying	away
”	显然	她	不	思考	很多	的	这	计划	哪个	称呼	为了	我们	匆忙	离开

[tuː; tə] [njuː] [jɔːk] . ”

to	New	York	.	”
到	新的	约克	.	”

“显然，她并不怎么看好让我们赶紧去纽约的计划。”

“ [kænt] [biː; bi] [helpt] ; [wɪr] [ˈgəʊɪŋ] , ” [sed] [ˈhelən] .

“	Can't	be	helped	;	we're	going	,	”	said	Helen	.
”	不能	是	帮助	;	是	去	,	”	说	海伦	.

“没办法，我们得走了。”海伦说。

[wen] [ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhenri] [θɔːrn] .

When	they	returned	home	a	telegram	was	waiting	for	Henry	Thorne	.
什么时候	他们	返回	家	一个	电报	曾是	等待	为了	亨利	索恩	.

他们回到家时，亨利·索恩已经收到了一封电报。

“ [ðɪs] [ˈɪntrəsts] [juː; jʊ][gˈɜːlz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [ˌem ˈiː] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	This	interests	you	girls	more	than	it	does	me	,	”	he	said	,
”	这	兴趣	你	女孩们	更多的	比	它	做	我	,	”	他	说	,

“你们女孩子比我更感兴趣，”他说。

[ˈhændɪŋ] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] .

handing	the	message	to	his	daughter	.
处理	这	信息	到	他的	女儿	.

把纸条交给女儿。

[ˈhelən] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːgəli] .

Helen	read	it	eagerly	.
海伦	读	它	急切地	.

海伦兴致勃勃地读了起来。

“ [hæv; həv][ˈdʒænət][ænd; ənd] [ˈhelən] [rɪˈpɔːt] [nekst] Monday153

“	Have	Janet	and	Helen	report	next	Monday153
”	有	珍妮特	和	海伦	报告	下一个	Monday153

“让珍妮特和海伦下周一汇报工作153

[ˈmɔːnɪŋ] [æt; ət][ˈreɪdiəʊ] [ˈsɪti] [æt; ət][ten] [əˈklɑːk] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

morning	at	Radio	City	at	ten	o'clock	,	”	she	said	.
早晨	在	收音机	城市	在	十	点钟	,	”	她	说	.

“早上十点在无线电城，”她说。

“ [ðæt] [miːnz] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [hɪə(r)] ['sætədeɪ] [naɪt] .
“ That means we'll have to leave here Saturday night .
“ 那 方法 出色地 有 到 离开 这里 周六 夜晚 .

“这意味着我们必须在周六晚上离开这里。”

[waɪ] , [ðæts] ['əʊnli] [tə'mɒrəʊ] [naɪt] !
Why , that's only tomorrow night !
为什么 , 那就是 仅有的 明天 夜晚 !

哦，那只是明天晚上的事！

” [gɑːspt] ['dʒænət] . -
” gasped Janet . 154
” 倒吸一口气 珍妮特 . -

“珍妮特喘着气说。”154

['tʃæptə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn]
Chapter Seventeen
章 十七

第十七章

[hə'ləʊ] , [njuː] [jɔːk]
HELLO , NEW YORK
你好 , 新的 约克

你好，纽约

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['bɪzi] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ðæt] [naɪt] [ðæt] ['dʒænət][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə]
They were so busy until after dinner that night that Janet had no time to
他们 是 所以 忙碌的 直到 后 晚餐 那 夜晚 那 珍妮特 有 不 时间 到
[skæn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['peɪpə(r)] .
scan the evening paper .
扫描 这 晚上 纸 .

那天晚上他们一直忙到晚饭后，珍妮特根本没时间浏览晚报。

[wen] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] ['plez(ə)nt] [sə'praɪz] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði]
When she picked up the Times it was with pleasant surprise for in the
什么时候 她 挑选 向上 这 《时代周刊》 它 曾是 和 令人愉快的 惊喜 为了 在 这
['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɔːri] [baɪ] [ˌpiːt] ['bendə] ,
middle of the front page was a story by Pete Benda ,
中间 的 这 正面 页 曾是 一个 故事 经过 皮特 本达 ,

当她拿起《泰晤士报》时，惊喜地发现头版中间刊登了皮特·本达的一篇报道。

[rɪ'vjuːɪŋ] “ ['wɔːtə(r)] [həʊl] ” [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [roʊlz] ['dʒænət][ænd; ənd] ['helən] [pleɪd] .
reviewing “ Water Hole ” and describing the rôles Janet and Helen played .
复习 “ 水 洞 ” 和 描述 这 角色 珍妮特 和 海伦 玩 .

评论《水坑》并描述 Janet 和 Helen 扮演的角色。

“ [mɪs] ['hɑːdi] [geɪv] [ə; eɪ][məʊst] ['pliːzɪŋ] [pɔː'treɪəl] [ɪn][ðə; ði] [roʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['herəʊɪn] , ” [ˌpiːt]
“ Miss Hardy gave a most pleasing portrayal in the rôle of the heroine , ” Pete
“ 错过 哈迪 给予 一个 最多 令人愉悦 描绘 在 这 角色 的 这 女英雄 , ” 皮特
[hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ,
had written ,
有 书面 ,

“哈迪小姐对女主角的演绎非常精彩，”皮特写道。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ləʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] .
“ and a good many local people will enjoy this picture to the utmost .
“ 和 一个 好的 许多 当地的 人们 将要 享受 这 图片 到 这 极致 .

“很多当地人都会非常喜欢这幅画。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['westən] .
It is far above the average western .
它 是 远的 多于 这 平均的 西 .

它远高于西部片的平均水平。

" [nɪə(r)][ðə; ði][end][wɒz; wəz][ə; eɪ][laɪn] .
" Near the end was a line .
" 靠近 这 结尾 曾是 一个 线 .

"接近结尾处有一条线。"

" ['kɔːrə] [diːn] [ænd; ənd] ['mɑːdʒi] [bleɪk] , ['ləʊk(ə)l][g'ɜːlz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,
" Cora Dean and Margie Blake , local girls who were also in the picture ,
" 科拉 院长 和 玛吉 布莱克 , 当地的 女孩们 WHO 是 还 在 这 图片 ,

"科拉·迪恩和玛吉·布莱克，这两位当地女孩也在照片中，

[meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
may be seen in a crowd scene at the village .
可能 是 已见 在 一个 人群 场景 在 这 村庄 .

在村庄的人群场景中可以看到。

" ['dʒænət] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hjuː,mɪli'eɪʃn] [ðæt] ['kɔːrə] [wʊd] [fiːl] .
" Janet smiled as she thought of the humiliation that Cora would feel .
" 珍妮特 微笑 作为 她 想法 的 这 屈辱 那 科拉 会 感觉 .

想到科拉会感到多么屈辱，珍妮特不禁笑了。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [miːn] [trɪk] [ɒv; əv] ['kɔːrəz] [tuː; tə] [raɪt] [ˌpiːt] ['bendə] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]
it had been a mean trick of Cora's to write Pete Benda that she and
它 有 到过 一个 意思是 诡计 的 科拉的 到 写 皮特 本达 那 她 和
['mɑːdʒi] [hæd; həd] ['liːdɪŋ] [roʊlz] . -
Margie had leading rôles . 155
玛吉 有 领导 角色 . -

科拉写信给皮特·本达，说她和玛吉是主角，这真是个卑鄙的伎俩。155

['hɛlənz] ['fɑːðə(r)] [meɪd] [kəm'pliːt] [plænz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][trɪp][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [eɪs]
Helen's father made complete plans for their trip to New York for the Ace
海伦的 父亲 制成 完全的 计划 为了 他们的 旅行 到 新的 约克 为了 这 高手
['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['peɪɪŋ] [ɔːl] [ɪk'spensɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sæləriz] [tuː; tə]['dʒænət][ænd; ənd] ['helən]
company was paying all expenses as well as salaries to Janet and Helen
公司 曾是 付费 全部 开支 作为 出色地 作为 薪资 到 珍妮特 和 海伦
[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [iːst] .
while they were in the east .
尽管 他们 是 在 这 东方 .

海伦的父亲为他们去纽约的旅行做了周密的计划，因为Ace公司支付了所有费用，以及珍妮特和海伦在东部期间的工资。

[bəuθ]['dʒænət][ænd; ənd]['helən] [pækt] [ðə; ði] [njuː] [dresɪz] ['rɑːdi] [hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]
Both Janet and Helen packed the new dresses Roddy had sent them in the
两个都 珍妮特 和 海伦 包装 这 新的 连衣裙 罗迪 有 发送 他们 在 这
[lɑːdʒ] [bægz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
large bags which they were taking with them .
大的 包 哪个 他们 是 采取 和 他们 .

Janet 和 Helen 都把 Roddy 寄给她们的新裙子装进了她们要带去的大袋子里。

[ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi]['lɪt(ə)l]['æktʃuəl] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][weə(r)][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə]
There might be little actual opportunity to wear them , but they wanted to
那里 可能 是 小的 实际的 机会 到 穿 他们 , 但 他们 通缉 到
[biː; bi] [prɪ'peəd] .
be prepared .
是 准备 .

虽然可能没什么机会真正穿上它们，但他们还是想做好准备。

[ðeə(r)] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪˈkɑːgəʊ] [left] [æt; ət] [ten] [əˈklɑːk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ɪn]

Their	**train**	**for**	**Chicago**	**left**	**at**	**ten**	**o'clock**	**and**	**they**	**arrived**	**at**	**the**	**station**	**in**
他们的	火车	为了	芝加哥	左边	在	十	点钟	和	他们	到达的	在	这	车站	在

['æmpl] [taɪm] ,

ample	**time**	**,**
充足	时间	,

他们前往芝加哥的火车十点钟出发，他们提前到达了车站。

['dʒænəts] ['fɑːðə(r)] [kənˈveɪɪŋ] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] .

Janet's	**father**	**conveying**	**them**	**there**	**.**
珍妮特的	父亲	传递	他们	那里	.

珍妮特的父亲开车送他们去的。

[hiː; hi] [hæd; həd] [rɪˈzɜːvd] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ɪˈleɪtɪd] ['əʊvə(r)]

He	**had**	**reserved**	**a**	**drawing**	**room**	**for**	**them**	**and**	**they**	**felt**	**elated**	**over**
他	有	预订的	一个	绘画	房间	为了	他们	和	他们	毛毡	欣喜若狂	超过

[ðæt] .

that	**.**
那	.

他为他们预留了一间客厅，他们为此感到非常高兴。

[ðə; ði] [ʃɪˈkɑːgəʊ] ['lɪmɪtɪd] [wɒz; wəz] [ɒn] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪt] ,

The	**Chicago**	**Limited**	**was**	**on**	**time**	**to**	**the**	**minute**	**,**
这	芝加哥	有限的	曾是	在	时间	到	这	分钟	,

芝加哥特快列车精确到分钟。

[ðə; ði] ['pʌfɪŋ] [ˌləʊkəˈməʊtɪv] ['drɔːɪŋ] [ɪts] [lɒŋ] [strɪŋ] [ɒv; əv] ['pʊlmənz] [tuː; tə] [æn; ən] ['iːzi] [stɒp] .

the	**puffing**	**locomotive**	**drawing**	**its**	**long**	**string**	**of**	**Pullmans**	**to**	**an**	**easy**	**stop**	**.**
这	抽气	机车	绘画	它是	长的	细绳	的	普尔曼	到	一个	简单的	停止	.

冒着蒸汽的机车牵引着长长的普尔曼车厢缓缓停了下来。

[ðə; ði] [gˈɜːlz] [hæd; həd] ['drɔːɪŋ] [ruːm] [ə; eɪ] [ɪn] [kɑː(r)] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] .

The	**girls**	**had**	**drawing**	**room**	**A**	**in**	**car**	**fifty**	**-**	**seven**	**.**
这	女孩们	有	绘画	房间	一个	在	车	五十	-	七	.

女孩们住在57号车厢的A号休息室。

[ðə; ði] ['pɔːtə(r)] [tʊk] [ðeə(r)] [bægz] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['peərənts] .

The	**porter**	**took**	**their**	**bags**	**as**	**they**	**turned**	**to**	**say**	**good**	**-**	**bye**	**to**	**their**	**parents**	**.**
这	搬运工	采取	他们的	包	作为	他们	转向	到	说	好的	-	再见	到	他们的	父母	.

搬运工接过他们的行李，他们转身向父母道别。

“ [gɒt] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] ?

“	**Got**	**plenty**	**of**	**money**	**?**
“	得到	很多	的	钱	?

“你有很多钱吗？”

” ['dʒænəts] ['fɑːðə(r)] [ɑːskt] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

”	**Janet's**	**father**	**asked**	**in**	**a**	**whisper**	**.**
”	珍妮特的	父亲	问	在	一个	耳语	.

“珍妮特的父亲低声问道。”

“ ['plenti] , [dæd] .

“	**Plenty**	**,**	**Dad**	**.**
“	很多	,	爸爸	.

“很多，爸爸。”

[ænd; ənd] [aɪl] [get] [peɪd] [waɪl] [aɪm] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

And	**I'll**	**get**	**paid**	**while**	**I'm**	**in**	**New**	**York**	**.**
和	患病的	得到	有薪酬的	尽管	我是	在	新的	约克	.

我在纽约期间也能拿到工资。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [slɪpt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][smɔːl] , [blæk] [bʊk] [ðæt] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] [tʃek] [bʊk] . -

"	But	he	slipped	her	a	small	,	black	book	that	resembled	a	check	book	.	156
"	但	他	滑倒了	她	一个	小的	,	黑色的	书	那	类似	一个	查看	书	.	-

但他偷偷塞给她一本小小的黑色笔记本，看起来像支票簿。156

" [pʊt] [ðɪs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pɜːs] .

"	Put	this	in	your	purse	.
"	放	这	在	你的	钱包	.

“把这个放进你的钱包里。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [ɪn] ['hændi] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] , " [hiː; hi] [sed] .

It	will	come	in	handy	if	you	have	an	emergency	,	"	he	said	.
它	将要	来	在	便利	如果	你	有	一个	紧急情况	,	"	他	说	.

他说：“如果遇到紧急情况，它会派上用场。”

[kɔːlz] [ɒv; əv] " [ˌbiː 'əʊ] - [əʊ] - [ɔrd] , " [ræŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪn] .

Calls	of	"	Bo	-	o	-	oard	,	"	rang	along	the	train	.
呼叫	的	"	波	-	o	-	奥德	,	"	响铃	沿着	这	火车	.

火车上响起了“Bo-o-oard”的喊声。

['faɪn(ə)l] [gʊd] - [bai] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜːlz] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] [ɒv; əv][ðeə(r)]

Final	good	-	byes	were	said	and	the	girls	stepped	into	the	vestibule	of	their
最终的	好的	-	轮空	是	说	和	这	女孩们	步	进入	这	前厅	的	他们的

[kɑː(r)] .

car	.
车	.

她们依依惜别，走进了汽车的车厢。

[ðə; ði] [treɪn] ['stɑːtɪd] ['iːzəli] [ænd; ənd] [ðeɪ] [weɪvd] [tuː; tə][ðeə(r)]['peərənts] .

The	train	started	easily	and	they	waved	to	their	parents	.
这	火车	开始	容易地	和	他们	挥手	到	他们的	父母	.

火车顺利启动，他们向父母挥手告别。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] [ʃed] ,

Then	they	were	out	of	the	train	shed	,
然后	他们	是	出去	的	这	火车	棚	,

然后他们就出了火车棚。

['pɪkɪŋ] [ʌp] [spiːd] ['ræpɪdli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [rʌn] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

picking	up	speed	rapidly	for	the	remainder	of	the	night	run	to	Chicago	.
挑选	向上	速度	快速	为了	这	余	的	这	夜晚	跑步	到	芝加哥	.

在前往芝加哥的夜间航程中，速度迅速提升。

[ðeɪ] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] , ['fɪnɪʃt] [ɪn] ['restfl] [təʊnz] [ɒv; əv] [rəʊz] [ænd; ənd] [greɪ] ,

They	retired	to	their	drawing	-	room	,	finished	in	restful	tones	of	rose	and	gray	,
他们	退休	到	他们的	绘画	-	房间	,	完成的	在	宁静	音调	的	玫瑰	和	灰色的	,

[ænd; ənd] [slɪpt] ['ɪntuː][pə'dʒɑːməz] .

and	slipped	into	pajamas	.
和	滑倒了	进入	睡衣	.

他们回到客厅，客厅以柔和的玫瑰色和灰色调装饰，然后换上睡衣。

[bəuθ] ['biːɪŋ] ['taɪəd] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][bed][æt; ət][wʌns] ,

Both	being	tired	,	they	went	to	bed	at	once	,
两个都	存在	疲劳的	,	他们	去	到	床	在	一次	,

两人都累了，于是立刻上床睡觉。

['dʒænət][ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [bɜːθ] [ænd; ənd] ['helən] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] .

Janet	in	the	upper	berth	and	Helen	in	the	lower	.
珍妮特	在	这	上	泊位	和	海伦	在	这	降低	.

珍妮特睡上铺，海伦睡下铺。

[ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz][eə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [slept] ['restfəli] ,

The	car	was	air	conditioned	and	they	slept	restfully	,
这	车	曾是	空气	条件反射	和	他们	睡着了	安宁地	,

车里有空调，他们睡得很香。

['naɪðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'weɪkənɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

neither	one	of	them	awakening	until	they	were	in	the	outskirts	of	Chicago	.
两者都不	一	的	他们	唤醒	直到	他们	是	在	这	郊区	的	芝加哥	.

两人直到身处芝加哥郊区才醒来。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][weə(r)] [tə'deɪ] ? ” [ɑːskt] ['helən] , ['stretʃɪŋ] [lʌg'ʒʊəriəsli]

“	What	are	you	going	to	wear	today	?	”	asked	Helen	,	stretching	luxuriously
“	什么	是	你	去	到	穿	今天	?	”	问	海伦	,	伸展	奢华地

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][krɪsp] , [kuːl] [ʃiːts] .

between	the	crisp	,	cool	sheets	.
之间	这	脆	,	凉爽的	纸张	.

“你今天打算穿什么？”海伦问道，一边在清爽凉爽的床单间舒服地伸展着身体。

“ [maɪ] ['kɔːdərɔɪ] [dres] , ” [sed] ['dʒænət] .

“	My	corduroy	dress	,	”	said	Janet	.
“	我的	灯心绒	裙子	,	”	说	珍妮特	.

“我的灯芯绒连衣裙，”珍妮特说。

“ [ɪts] ['eksələnt] [fɔː(r); fə(r)]['træv(ə)l] ; ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [mʌs] ['iːzəli] . ”

“	It's	excellent	for	travel	;	comfortable	and	it	won't	muss	easily	.	”
“	它是	出色的	为了	旅行	;	舒服的	和	它	惯于	混乱	容易地	.	”

“它非常适合旅行；舒适且不易弄脏。”

“ [ðæt] [ə'piːlz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [rɪ'plaɪd] ['helən] ,

“	That	appeals	to	me	,	”	replied	Helen	,
“	那	上诉	到	我	,	”	回复	海伦	,

“我很感兴趣，”海伦回答说。

['slɪpɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][bed][ænd; ənd] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [dres] [waɪl] ['dʒænət]['loʊərd; 'laʊərd] [hɜː'self] [aʊt]

slipping	out	of	bed	and	starting	to	dress	while	Janet	lowered	herself	out
滑倒	出去	的	床	和	开始	到	裙子	尽管	珍妮特	降低	她自己	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] . -

of	the	upper	.	157
的	这	上	.	-

珍妮特从楼上下来时，他悄悄地从床上爬起来开始穿衣服。157

[ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz][pɑːst] ['eŋgl,wud] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ænd; ənd][ðeə(r)]

The	train	was	past	Englewood	by	the	time	they	were	dressed	and	their
这	火车	曾是	过去的	恩格尔伍德	经过	这	时间	他们	是	穿着	和	他们的

['pɔːtə(r)] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)][bægz] .

porter	came	in	to	take	their	bags	.
搬运工	来了	在	到	拿	他们的	包	.

当他们穿好衣服，行李员进来帮他们拿行李时，火车已经驶过了恩格尔伍德。

“ ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ][hæt] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] .

“	Going	to	wear	a	hat	?	”	asked	Janet	.
“	去	到	穿	一个	帽子	?	”	问	珍妮特	.

“你要戴帽子吗？”珍妮特问道。

“ [nɒt] [wɪð] [ðɪs] [dres] ; [aɪ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [gəʊz] [wel] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Not	with	this	dress	;	I	haven't	anything	that	goes	well	with	it	.
“	不是	和	这	裙子	;	我	还没有	任何事物	那	去	出色地	和	它	.

“这条裙子不适合搭配；我没有合适的衣服可以搭配它。”

”	['dʒænət]	[tɪpt]	[ðə; ði]['pɔːtə(r)]	[ænd; ənd][ə; eɪ]	[red]	[kæp]	,	['weɪtɪŋ]	[ɒn][ðə; ði]	['plætfɔːm]	,	[tʊk]	[ðeə(r)]
”	Janet	tipped	the	porter	and	a	red	cap	,	waiting	on	the	platform	,	took	their
”	珍妮特	倾斜	这	搬运工	和	一个	红色的	帽	,	等待	在	这	平台	,	采取	他们的

[bægz]	.
bags	.
包	.

“珍妮特给了搬运工小费，一个戴着红色帽子的搬运工在站台上等候，接过他们的行李。

[ðeə(r)]	[njuː]	[jɔːk]	[treɪn]	[wɒz; wəz]	['əʊnli][fɔː(r)]	[træks]	[ə'weɪ]	[ænd; ənd]	[wʊd]	[dɪ'pɑːt]	[wɪ'ðɪn]	[æn; ən]
Their	New	York	train	was	only	four	tracks	away	and	would	depart	within	an
他们的	新的	约克	火车	曾是	仅有的	四	轨道	离开	和	会	离开	之内	一个

['aʊə(r)][səʊ][ðeə(r)][bægz][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən]	[də'rektli]	[tuː; tə][ðə; ði]	['pʊlmən]	,
hour	so	their	bags	were	taken	directly	to	the	Pullman	,
小时	所以	他们的	包	是	已采取	直接地	到	这	普尔曼	,

他们前往纽约的火车只有四条轨道远，一个小时内就会出发，所以他们的行李直接被送到了普尔曼车厢。

[weə(r)]	[ə'nʌðə(r)]	['drɔːɪŋ]	[ruːm]	[hæd; həd]	[biːn]	[rɪ'zɜːvd]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	[ʃɪ'kɑːgəʊ]	-	[njuː]	[jɔːk]	[trɪp]	.
where	another	drawing	room	had	been	reserved	for	the	Chicago	-	New	York	trip	.
在哪里	其他	绘画	房间	有	到过	预订的	为了	这	芝加哥	-	新的	约克	旅行	.

另一间客厅是为芝加哥-纽约之旅预留的。

['ɑːftə(r)]	['meɪkɪŋ]	[ʃʊə(r)]	[ðæt]	[ðeə(r)][bægz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]	['drɔːɪŋ]	[ruːm]	,
After	making	sure	that	their	bags	were	in	the	drawing	room	,
后	制作	当然	那	他们的	包	是	在	这	绘画	房间	,

确认他们的行李都放在客厅后，

['dʒænət][ænd; ənd]	['helən]	[went]	['ɪntuː][ðə; ði]	[greɪt]	,	[haɪ]	['siːlɪŋd]	['daɪnɪŋ]	[ruːm]	[ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]	.
Janet	and	Helen	went	into	the	great	,	high	ceilinged	dining	room	in	the	station	.
珍妮特	和	海伦	去	进入	这	伟大的	,	高的	天花板	用餐	房间	在	这	车站	.

珍妮特和海伦走进了车站里那间宽敞、天花板很高的餐厅。

[ðeɪ]	[ɪn'dʒɔɪd]	[ə; eɪ]	['hɑːti]	['brekfəst]	[ɒv; əv]	[dɪ'lɪʃəs]	['kʌntri]	[hæm][ænd; ənd]	[egz]	[wɪð]	[krɪsp]	[təʊst]
They	enjoyed	a	hearty	breakfast	of	delicious	country	ham	and	eggs	with	crisp	toast
他们	享受	一个	爽朗	早餐	的	可口的	国家	火腿	和	鸡蛋	和	脆	吐司

[ænd; ənd][ə; eɪ]	[kuːl]	[glɑːs]	[ɒv; əv]	[mɪlk]	.
and	a	cool	glass	of	milk	.
和	一个	凉爽的	玻璃	的	牛奶	.

他们享用了一顿丰盛的早餐，包括美味的乡村火腿、鸡蛋、脆吐司和一杯冰牛奶。

['dʒænət]	[bɔːt]	['sevrəl]	['mɔːnɪŋ]	['peɪpəz]	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə][ðə; ði]	[treɪn]	[ʃed]	.
Janet	bought	several	morning	papers	and	they	returned	to	the	train	shed	.
珍妮特	买	一些	早晨	文件	和	他们	返回	到	这	火车	棚	.

珍妮特买了些晨报，然后他们回到了火车棚。

[treɪnz]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[biːn]	['rʌʃɪŋ]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	[pleɪnz]	[ɔːl]	[naɪt]	[ɪn][ðeə(r)]	[dæʃ]	[fɔː(r); fə(r)]
Trains	which	had	been	rushing	across	the	plains	all	night	in	their	dash	for
火车	哪个	有	到过	匆忙	穿过	这	平原	全部	夜晚	在	他们的	短跑	为了

[ʃɪ'kɑːgəʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	[stɪl]	[ə'raɪvɪŋ]	,
Chicago	were	still	arriving	,
芝加哥	是	仍然	抵达	,

连夜疾驰穿越平原开往芝加哥的列车仍在陆续抵达。

[waɪl]	[ɒn]	['ʌðə(r)]	[træks]	[lɒŋ]	[strɪŋz]	[ɒv; əv]	['kəʊtʃɪz]	,	['redi]	[tuː; tə]	[stɑːt]	['kæriɪŋ]	['pæsndʒər]	[ə'weɪ]
while	on	other	tracks	long	strings	of	coaches	,	ready	to	start	carrying	passengers	away
尽管	在	其他	轨道	长的	字符串	的	教练	,	准备好	到	开始	携带	乘客	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði]	['sɪti]	,
from	the	city	,
从	这	城市	,

与此同时，在其他铁轨上，长长的车厢已经准备就绪，即将开始载着乘客离开这座城市。

[wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [bækt] [daʊn] [ðə; ði] [træks] . -

were	being	backed	down	the	tracks	.	158
是	存在	支持的	向下	这	轨道	.	-

正被倒退着驶下铁轨。158

[ˌɑːr 'iː] - ['entərɪŋ] [ðeə(r)] [njuː] [jɔːk] [treɪn] ,

Re	-	entering	their	New	York	train	,
关于	-	进入	他们的	新的	约克	火车	,

他们重新登上纽约的火车，

[ðeɪ] [faʊnd] [siːts] [ɪn][ðə; ði] [lʌg'ʒʊəriəs] ['lɪməziːn] - [laʊndʒ] [kɑː(r)][æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn]

they	found	seats	in	the	luxurious	limousine	-	lounge	car	at	the	rear	of	the	train
他们	成立	座位	在	这	豪华	豪华轿车	-	休息室	车	在	这	后部	的	这	火车

[weə(r)] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['plætfɔːm] [wɒz; wəz] [ɪn'kləʊzd] [ɪn] [glɑːs] .

where	the	observation	platform	was	enclosed	in	glass	.
在哪里	这	观察	平台	曾是	内	在	玻璃	.

他们在列车尾部的豪华轿车休息车厢里找到了座位，那里的观景台被玻璃围了起来。

[ə; eɪ]['reɪdiəʊ][wɒz; wəz] [tjuːnd] ['sɒftli] [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst] ['mægəziːnz] [wɜː(r); wə(r)][ə'veɪləb(ə)l] .

A	radio	was	tuned	softly	and	all	of	the	latest	magazines	were	available	.
一个	收音机	曾是	调谐	轻轻	和	全部	的	这	最新的	杂志	是	可用的	.

收音机调得很轻柔，所有最新杂志都已备好。

['trævə)l][wɒz; wəz] [laɪt] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪp] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]

Travel	was	light	that	day	and	at	the	start	of	the	trip	they	were	the
旅行	曾是	光	那	天	和	在	这	开始	的	这	旅行	他们	是	这

['əʊnli][wʌnz][ɪn][ðə; ði] [laʊndʒ] [kɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [rəʊld] ['smuːðli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

only	ones	in	the	lounge	car	as	the	train	rolled	smoothly	out	of	the	station	.
仅有的	一个	在	这	休息室	车	作为	这	火车	滚动	顺利	出去	的	这	车站	.

那天出行的人不多，旅程开始时，火车平稳地驶出车站，他们是休息车厢里唯一的乘客。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [briːf] [pɔːz] [æt; ət] ['eŋgl,wud] , [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [ə'gen] ,

There	was	a	brief	pause	at	Englewood	,	then	they	were	off	again	,
那里	曾是	一个	简短的	暂停	在	恩格尔伍德	,	然后	他们	是	离开	再次	,

在恩格尔伍德短暂停留后，他们再次出发。

['pɪkɪŋ] [ʌp] [spiːd] [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] ['skɜːtɪd] [ðə; ði] ['sʌðən] [edʒ] [ɒv; əv] [leɪk] ['mɪʃɪgən] [weə(r)]

picking	up	speed	as	the	train	skirted	the	southern	edge	of	Lake	Michigan	where
挑选	向上	速度	作为	这	火车	裙摆	这	南部	边缘	的	湖	密歇根州	在哪里

[greɪt] [ɪn'dʌstriəl] [plɑːnts][wɜː(r); wə(r)] [pɜːtʃt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [leɪk] ['freɪtə(r)] [siːmd]

great	industrial	plants	were	perched	along	the	shore	and	lake	freighters	seemed
伟大的	工业的	植物	是	栖息	沿着	这	支撑	和	湖	货轮	似乎

[tuː; tə] [sprɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preəri] [æz; əz][ðə; ði]['reɪlz] [krɒst] [kə'nælz] .

to	spring	out	of	the	prairie	as	the	rails	crossed	canals	.
到	春天	出去	的	这	草原	作为	这	铁轨	交叉	运河	.

列车沿着密歇根湖南部边缘行驶，速度越来越快。那里岸边林立着大型工业厂房，当铁轨穿过运河时，湖泊货轮仿佛从草原中跃然而出。

[æt; ət] [lʌntʃ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ['ɪntuː][ˌɪndi'ænə] .

At	lunch	time	they	were	well	into	Indiana	.
在	午餐	时间	他们	是	出色地	进入	印第安纳州	.

午餐时间，他们已经进入印第安纳州境内了。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['pæsndʒər] [hæd; həd] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]

Only	a	few	more	passengers	had	boarded	the	train	and	they	had	the
仅有的	一个	很少	更多的	乘客	有	登机	这	火车	和	他们	有	这

['daɪnɪŋ] [kɑː(r)] ['præktɪkli] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

dining	car	practically	to	themselves	.
用餐	车	几乎	到	他们自己	.

只有少数乘客上了火车，他们几乎独享了餐车。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ədˈvɑːnst] [ðeɪ] [dip] [ˈɪntuː][əʊˈhaɪəʊ][ænd; ənd] [stɒps] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]

As	the	afternoon	advanced	they	dipped	into	Ohio	and	stops	were	more
作为	这	下午	先进的	他们	浸入	进入	俄亥俄州	和	停止	是	更多的

['friːkwənt] .

frequent	.
频繁	.

随着下午时间的推移，他们驶入了俄亥俄州境内，停靠的次数也越来越频繁。

[baɪ] [leɪt] [ˌɑːftəˈnuːn] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [wel] [fɪld] [ænd; ənd] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] [laʊndʒ] [kɑː(r)][wɒz; wəz]

By	late	afternoon	the	train	was	well	filled	and	space	in	the	lounge	car	was
经过	晚的	下午	这	火车	曾是	出色地	已填	和	空间	在	这	休息室	车	曾是

['ɔːlməʊst][æt; ət][ə; eɪ] ['priːmiəm] .

almost	at	a	premium	.
几乎	在	一个	优质的	.

到了傍晚，火车上已经坐满了人，餐车里的空间几乎非常紧张。

['dʒænət][ænd; ənd] ['helən] [went] [tuː; tə][bed] ['ɜːli] [ðæt] night159

Janet	and	Helen	went	to	bed	early	that	night159
珍妮特	和	海伦	去	到	床	早期的	那	night159

那天晚上，珍妮特和海伦早早就睡了。159

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['bɪzi] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ]

for	the	coming	day	promised	to	be	an	unusually	busy	and	exciting
为了	这	未来	天	承诺	到	是	一个	异常地	忙碌的	和	激动人心

[wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] — [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðeə(r)][fɜːst] [glɪmps] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,

one	for	them	—	they	would	have	their	first	glimpse	of	New	York	,
一	为了	他们	—	他们	会	有	他们的	第一的	一瞥	的	新的	约克	,

因为接下来的一天对他们来说注定会异常忙碌而又激动人心——他们将第一次见到纽约。

['vɪzɪt]['reɪdiəʊ] ['sɪti] , [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðeə(r)] [ə'saɪnmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [pleɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

visit	Radio	City	,	and	receive	their	assignments	for	the	radio	play	they	were
访问	收音机	城市	,	和	收到	他们的	任务	为了	这	收音机	玩	他们	是

[tuː; tə][biː; bi][ɪn] .

to	be	in	.
到	是	在	.

他们前往无线电城，并领取他们即将参演的广播剧的演出安排。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][weə(r)] [tə'mɒrəʊ] ?

“	What	are	you	going	to	wear	tomorrow	?
”	什么	是	你	去	到	穿	明天	?

你明天打算穿什么?

” [ɑːskt] ['helən] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['snʌgl] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [krɪsp] [ʃiːts] .

”	asked	Helen	as	she	snuggled	down	between	the	crisp	sheets	.
”	问	海伦	作为	她	依偎着	向下	之间	这	脆	纸张	.

“海伦一边问，一边钻进干净的床单里。”

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , [pə'hæps] [ðə; ði] ['kɔːdərɔɪ] [dres] [aɪ][hæd; həd][ɒn] [tə'deɪ] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒænət] .

“	I	don't	know	,	perhaps	the	corduroy	dress	I	had	on	today	,	”	replied	Janet	.
”	我	不	知道	,	也许	这	灯心绒	裙子	我	有	在	今天	,	”	回复	珍妮特	.

“我不知道，也许是我今天穿的那件灯芯绒连衣裙吧，”珍妮特回答道。

“ [ɪts] [səʊ] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [bɪ'kʌmɪŋ] . ”

“	It's	so	comfortable	and	I	think	it's	becoming	.	”
”	它是	所以	舒服的	和	我	思考	它是	成为	.	”

“它非常舒适，而且我认为它正在变得越来越好。”

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [vəʊt] [ðæt] [weɪ] , [tuː] , ” [sed] ['helən] ,

“	I	guess	I'll	vote	that	way	,	too	,	”	said	Helen	,
”	我	猜测	患病的	投票	那	方式	,	也	,	”	说	海伦	,

“我想我也会投那一票，”海伦说。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)][bəuθ][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [əˈsliːp] .

and	a	minute	later	both	girls	were	asleep	.
和	一个	分钟	之后	两个都	女孩们	是	睡着了	.

一分钟后，两个女孩都睡着了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌp] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

They	were	up	early	the	next	morning	,
他们	是	向上	早期的	这	下一个	早晨	,

第二天早上他们很早就起床了。

['brekfəst] [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [sped] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːzi] [hɪlz] [ænd; ənd] ['streɪt(ə)nd] [aʊt]

breakfasting	as	the	train	sped	out	of	the	Jersey	hills	and	straightened	out
早餐	作为	这	火车	加速	出去	的	这	球衣	丘陵	和	拉直	出去

[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [dæʃ] [əˈkrɒs] [ðə; ði]['taɪdwɔːtə(r)][flæts][tuː; tə] ['dʒɜːzi] ['sɪti] .

for	its	dash	across	the	tidewater	flats	to	Jersey	City	.
为了	它是	短跑	穿过	这	潮汐	公寓	到	球衣	城市	.

火车飞驰出泽西山丘，笔直地驶过潮汐滩涂，直奔泽西市，我一边吃着早餐，一边欣赏着火车飞驰而去的英姿。

[ðeɪ] [ʃɒt] [pɑːst] [kəˈmjuːtə(r)] [treɪnz] [æt; ət]['ɔːlməʊst]['regjələ(r)] ['ɪntərvlz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['lɪmɪtɪd]

They	shot	past	commuter	trains	at	almost	regular	intervals	for	their	limited
他们	射击	过去的	通勤者	火车	在	几乎	常规的	间隔	为了	他们的	有限的

[hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [weɪ] .

had	the	right	of	way	.
有	这	正确的	的	方式	.

由于通勤列车拥有有限的优先通行权，它们几乎每隔一段时间就超车一次。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði]['tɜːmɪn(ə)l] , [ðə; ði]['pɔːtə(r)] [tʊk] [ðeə(r)][bægz][ænd; ənd] ['helən] ['hændɪd] [hɪm]

As	they	neared	the	terminal	,	the	porter	took	their	bags	and	Helen	handed	him
作为	他们	接近	这	终端	,	这	搬运工	采取	他们的	包	和	海伦	递交	他

[ə; eɪ][tɪp] .

a	tip	.
一个	提示	.

当他们快到航站楼时，搬运工接过他们的行李，海伦给了他小费。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [dɪ'lɪbərətli] ['raʊtɪd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [laɪn] [wɪtʃ] [endid] [ɪn] ['dʒɜːzi]

Her	father	had	deliberately	routed	them	over	a	line	which	ended	in	Jersey
她	父亲	有	故意地	路由	他们	超过	一个	线	哪个	结束	在	球衣

['sɪti] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ðeə(r)] [fɜːst] ['riːəl] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [njuː] [jɔːk]

City	so	that	they	might	have	their	first	real	glimpse	of	the	towering	New	York
城市	所以	那	他们	可能	有	他们的	第一的	真实的	一瞥	的	这	参天	新的	约克

['skaɪlaɪn][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['feribəʊt] .

skyline	from	a	ferryboat	.
天际线	从	一个	渡船	.

她的父亲特意安排他们乘坐的线路以泽西市为终点，这样他们就可以从渡轮上第一次真正看到高耸入云的纽约天际线。

[ðə; ði] ['pæsndʒər] [pɔː] [ɒf] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] onto160

The	passengers	poured	off	the	train	and	onto160
这	乘客	倾倒	离开	这	火车	和	onto160

乘客们涌下火车，来到160号公路上。

[ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] ['feri] .

the	nearby	ferry	.
这	附近	渡船	.

附近的渡轮。

[belz] [klæŋ] , [sməʊk] [rəʊld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [twɪn] [stæks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌlki] [bəʊt] [nəʊzd] [aʊt]

Bells	clanged	,	smoke	rolled	from	the	twin	stacks	,	and	the	bulky	boat	nosed	out
钟声	叮当作响	,	抽烟	滚动	从	这	双	堆栈	,	和	这	笨重	船	鼻子	出去

['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

into	the	river	.
进入	这	河	.

铃铛叮当作响，双烟囱冒出滚滚浓烟，笨重的船只驶入河中。

['helən] ['kraʊdɪd] [kləʊz] [tuː; tə]['dʒænət][æz; əz][ðə; ði] [fʊl] ['mædʒəsti][ɒv; əv][ðə; ði]['skaɪlaɪn][wɒz; wəz]

Helen	crowded	close	to	Janet	as	the	full	majesty	of	the	skyline	was
海伦	挤	关闭	到	珍妮特	作为	这	满的	威严	的	这	天际线	曾是

[ʌn'foʊldɪd] .

unfolded	.
展开	.

当壮丽的天际线完全展现在眼前时，海伦紧紧地依偎在珍妮特身边。

[tuː; tə][ðeə(r)] [raɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['sɪti] [wɪð] [ɪts]['klʌstə(r)][ɒv; əv] ['skaɪˌskrepər] [waɪl] [tuː; tə][ðeə(r)]

To	their	right	was	the	lower	city	with	its	cluster	of	skyscrapers	while	to	their
到	他们的	正确的	曾是	这	降低	城市	和	它是	簇	的	摩天大楼	尽管	到	他们的

[left] [wɒz; wəz] [mɪd] - [taʊn] [wɪð] [ðə; ði]['empaɪə(r)] [steɪt] ['taʊərɪŋ] ['ɔːlməʊst]['ɪntuː][ðə; ði] [klaʊdz] .

left	was	mid	-	town	with	the	Empire	State	towering	almost	into	the	clouds	.
左边	曾是	中	-	镇	和	这	帝国	状态	参天	几乎	进入	这	云	.

他们的右侧是下城区，那里林立着摩天大楼；而他们的左侧是中城区，帝国大厦高耸入云。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['spaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kraɪslə(r)] ['bɪldɪŋ] [rəʊz] ['skaɪwədz] .

A	little	beyond	that	the	sharp	spire	of	the	Chrysler	building	rose	skyward	.
一个	小的	超过	那	这	锋利的	尖塔	的	这	克莱斯勒	建筑	玫瑰	向天空	.

再往前走一点，克莱斯勒大厦的尖顶直插云霄。

[ɒn] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌdsən] ['laɪnər] [wɜː(r); wə(r)] ['sænwɪʧt] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɒks]

On	the	New	York	side	of	the	Hudson	liners	were	sandwiched	into	the	docks
在	这	新的	约克	边	的	这	哈德逊	衬垫	是	夹心	进入	这	码头

[ænd; ənd]['dʒænət] [græbd] ['hɛlənz] [ɑːm] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][wʌn] .

and	Janet	grabbed	Helen's	arm	and	pointed	to	one	.
和	珍妮特	抓住	海伦的	手臂	和	尖	到	一	.

在哈德逊河纽约一侧，轮船挤满了码头，珍妮特抓住海伦的胳膊，指着其中一艘。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][jʊ'rəʊpə] , [feɪmd] [spiːd] ['laɪnə(r)] .

It	was	the	Europa	,	famed	speed	liner	.
它	曾是	这	欧洲	,	著名的	速度	衬垫	.

那是著名的高速客轮“欧罗巴号”。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ə'lɒŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [reks] , [praɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['mɜːtʃənt] [mə'riːn] .

A	little	further	along	was	the	Rex	,	pride	of	the	Italian	merchant	marine	.
一个	小的	更远	沿着	曾是	这	雷克斯	,	自豪	的	这	意大利语	商人	海洋	.

再往前走一点就是“雷克斯”号，它是意大利商船队的骄傲。

[ðen] [ðə; ði] ['feri] [wɒz; wəz] ['nəʊzɪŋ] ['ɪntuː][ɪts][pɪə(r)] .

Then	the	ferry	was	nosing	into	its	pier	.
然后	这	渡船	曾是	嗅探	进入	它是	码头	.

然后，渡轮缓缓驶入码头。

['geɪts] [klæŋ] , [ðeə(r)] ['bægɪdʒ] [wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] [ə'bɔːd] [ə; eɪ]['tæksi] ,

Gates	clanged	,	their	baggage	was	loaded	aboard	a	taxi	,
盖茨	叮当作响	,	他们的	行李	曾是	已加载	船上	一个	出租车	,

闸门哐当一声关上，他们的行李被装上了出租车。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hwɜːrl] [ə'weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hɑːt]

and	almost	before	they	knew	it	they	were	whirling	away	toward	the	heart
和	几乎	前	他们	知道	它	他们	是	旋转	离开	朝向	这	心

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

of	the	city	.
的	这	城市	.

几乎还没等他们反应过来，他们就已经旋转着向城市中心飞去。

['helən] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðeə(r)][həʊ'tel] [ə'dres] .

Helen	had	given	their	hotel	address	.
海伦	有	给定	他们的	酒店	地址	.

海伦给了他们酒店地址。

[ʌp] ['ɒntə] [æn; ən] ['elɪveɪtɪd] ['rəʊdweɪ] [sped] [ðeə(r)] [kæb] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɻ'ɒkɪtɪd] [ə'lɒŋ] [æt; ət] ['fɔːti] - [faɪv]

Up	onto	an	elevated	roadway	sped	their	cab	where	it	rocketed	along	at	forty	-	five
向上	到	一个	升高	道路	加速	他们的	出租车	在哪里	它	火箭	沿着	在	四十	-	五

[maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

miles	an	hour	.
英里	一个	小时	.

他们的出租车驶上高架道路，以每小时 45 英里的速度飞驰而去。

[ðen] [ðeɪ] [ʃɒt] ['ɒntə] [æn; ən] [ɪn'klaɪn] [ænd; ənd] [iːzd] [daʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [striːt] [bɪ'ləʊ] .

Then	they	shot	onto	an	incline	and	eased	down	into	a	street	below	.
然后	他们	射击	到	一个	倾斜	和	缓解	向下	进入	一个	街道	以下	.

然后他们冲上一个斜坡，缓缓滑入下面的街道。

['træfɪk] [laɪts] [sləu] [ðem; ðəm] [ʌp] [naʊ] , [bʌt; bət] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] ten161

Traffic	lights	slowed	them	up	now	,	but	in	less	than	ten161
交通	灯	减速	他们	向上	现在	,	但	在	较少的	比	ten161

交通信号灯让他们慢了下来，但不到十分钟，他们就到了。

['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['feri] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [taɪmz] [skweə(r)] , [ðə; ði] ['veri] [hɑːt] [ɒv; əv]

minutes	after	leaving	the	ferry	they	were	in	Times	Square	,	the	very	heart	of
分钟	后	离开	这	渡船	他们	是	在	《时代周刊》	正方形	,	这	非常	心	的

[ðə; ði] [θrɒbɪŋ] ['sɪti] ,

the	throbbing	city	,
这	悸动	城市	,

下渡轮几分钟后，他们就到了时代广场，这座繁华都市的中心地带。

[weə(r)] ['brɔːdweɪ] [ænd; ənd] ['sev(ə)nθ] ['ævənjuː] [krɒs] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [greɪt] [traɪ'æŋgjələ(r)] ['əʊpənɪŋ] .

where	Broadway	and	Seventh	Avenue	cross	to	form	a	great	triangular	opening	.
在哪里	百老汇	和	第七	大街	叉	到	形式	一个	伟大的	三角形	开幕	.

百老汇大街和第七大道在此交汇，形成一个巨大的三角形开口。

[æt; ət] [ðə; ði] [həʊ'tel] [desk] ['dʒænət] ['redʒɪstəd] [fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

At	the	hotel	desk	Janet	registered	for	both	of	them	.
在	这	酒店	桌子	珍妮特	挂号的	为了	两个都	的	他们	.

珍妮特在酒店前台为他们两人办理了入住手续。

“ [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [rezə'veɪʃ(ə)nz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	We	were	to	have	reservations	,	”	she	said	.
“	我们	是	到	有	预订	,	”	她	说	.

“我们本来要预订的，”她说。

[ðə; ði] [klɑːk] [tʃekt] [ðə; ði] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [lɪst] [ænd; ənd] [mɑːkt] [ðeə(r)] [nems] [ɒf] .

The	clerk	checked	the	registration	list	and	marked	their	names	off	.
这	职员	已检查	这	登记	列表	和	标记	他们的	姓名	离开	.

办事员核对了登记名单，并把他们的名字划掉了。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪsk] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rʊmz; ruːmz] , [haɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] ,

Then	they	were	whisked	away	to	their	rooms	,	high	up	and	on	the	inside	,
然后	他们	是	搅拌	离开	到	他们的	房间	,	高的	向上	和	在	这	里面	,

然后他们就被迅速带到了位于高层内部的房间。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sliːp] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['kwaɪət] .

where	they	could	sleep	in	something	like	quiet	.
在哪里	他们	可以	睡觉	在	某物	喜欢	安静的	.

他们可以在那里安静地睡觉。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [rʊmz; ruːmz] [wɪð] [ə; eɪ] [kə'nektɪŋ] [bæθ.bɑːθ] .

They	had	two	rooms	with	a	connecting	bath	.
他们	有	二	房间	和	一个	连接	洗澡	.

他们有两个房间，共用一个浴室。

“ [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ? ” [ɑːskt] ['helən] .

“	Well	,	what	do	you	think	of	the	city	?	”	asked	Helen	.
”	出色地	,	什么	做	你	思考	的	这	城市	?	”	问	海伦	.

“你觉得这座城市怎么样？”海伦问道。

“ [aɪm] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['breθləs] , ” [əd'mɪtɪd] ['dʒænət] .

“	I'm	still	a	little	breathless	,	”	admitted	Janet	.
”	我是	仍然	一个	小的	喘不过气	,	”	承认	珍妮特	.

“我还是有点喘不过气来，”珍妮特承认道。

“ [lɔːs] ['ændʒələs][wɒz; wəz] [lɑːdʒ] — [bʌt; bət] [njuː] [jɔːk] — [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [siːm] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [juː; jʊ][ʌp] .

“	Los	Angeles	was	large	—	but	New	York	—	it	just	seems	to	swallow	you	up	.
”	洛杉矶	洛杉矶	曾是	大的	—	但	新的	约克	—	它	只是	似乎	到	吞	你	向上	.

“洛杉矶很大——但纽约——感觉就像要把你吞噬一样。”

” [ðeɪ] [drest] ['keəfəli] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [trɪp] [tuː; tə]['reɪdiəʊ] ['sɪti] [ænd; ənd][æt; ət]

”	They	dressed	carefully	in	preparation	for	their	trip	to	Radio	City	and	at
”	他们	穿着	小心	在	准备	为了	他们的	旅行	到	收音机	城市	和	在

[naɪn] - ['θɜːti] [ə'klɑːk] [went] [daʊn] [steəz] [ænd; ənd] [in'kwaiə] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðeə(r)]

nine	-	thirty	o'clock	went	down	stairs	and	inquired	the	best	way	to	reach	their
九	-	三十	点钟	去	向下	楼梯	和	询问	这	最好的	方式	到	抵达	他们的

[ˌdestɪ'neɪʃn] .

destination	.
目的地	.

“他们精心打扮，准备前往无线电城，九点半下楼询问到达目的地的最佳路线。

[ðə; ði] [klɑːk] [ɒn]['djuːti] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðeɪ] [wɔːk] .

The	clerk	on	duty	suggested	that	they	walk	.
这	职员	在	责任	建议	那	他们	走	.

值班职员建议他们步行。

“ [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] .

“	It's	only	a	short	distance	.
”	它是	仅有的	一个	短的	距离	.

“距离很短。”

[gəʊ][wʌn] [blɒk] [tuː; tə] [sɪksθ] ['ævənjuː] , [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [sɪks] [blɒks] [tuː; tə]

Go	one	block	to	Sixth	Avenue	,	turn	to	the	left	,	and	continue	six	blocks	to
去	一	堵塞	到	第六	大街	,	转动	到	这	左边	,	和	继续	六	积木	到

['reɪdiəʊ] ['sɪti] . ” -

Radio	City	.	”	162
收音机	城市	.	”	-

走一个街区到第六大道，左转，再走六个街区到无线电城。”162

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [eə(r)][wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd] [kuːl] [æz; əz] [ðeɪ] [set] [fɔːθ] ,

The	morning	air	was	clear	and	cool	as	they	set	forth	,
这	早晨	空气	曾是	清除	和	凉爽的	作为	他们	放	前进	,

他们出发时，清晨的空气清新凉爽。

['wɔːkɪŋ] ['brɪskli] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

walking	briskly	and	taking	in	everything	about	them	.
步行	轻快地	和	采取	在	一切	关于	他们	.

快步走着，把周围的一切都尽收眼底。

[ɒn] [sɪksθ] ['ævənjuː] ['elɪveɪtɪd] [treɪnz] ['rʌmbl] [ˌəʊvə'hed] ,

On	Sixth	Avenue	elevated	trains	rumbled	overhead	,
在	第六	大街	升高	火车	隆隆声	开销	,

第六大道上，高架列车隆隆驶过。

[bʌt; bət] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [haʊzd] ['reɪdiəʊ] ['sɪti]

but	up	the	street	they	could	see	the	towering	building	which	housed	Radio	City
但	向上	这	街道	他们	可以	看	这	参天	建筑	哪个	房屋	收音机	城市

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [steps] ['kwikən] .

and	their	steps	quickened	.
和	他们的	步骤	加速	.

但沿着街道往上走，他们可以看到高耸入云的大楼，那里是无线电城音乐厅，他们的脚步也加快了。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]

They	reached	their	destination	in	a	few	minutes	and	turned	to	the	right	to
他们	达到	他们的	目的地	在	一个	很少	分钟	和	转向	到	这	正确的	到

[ðə; ði] ['entrəns] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ['brɔːdkɑːstɪŋ] ['kʌmpəni] ,

the	entrance	which	led	to	the	offices	of	the	World	Broadcasting	Company	,
这	入口	哪个	引领	到	这	办公室	的	这	世界	广播	公司	,

几分钟后，他们到达了目的地，然后向右转，走向通往世界广播公司办公楼的入口。

[ðə; ði] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [pʊt] [ðeə(r)] ['prəʊgræm] [ɒn] [ðə; ði] [eə(r)] .

the	chain	which	was	to	put	their	program	on	the	air	.
这	链	哪个	曾是	到	放	他们的	程序	在	这	空气	.

负责播出他们节目的电视台。

[ðə; ði] ['lɒbi] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] ['krəʊmiəm] [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [stept] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

The	lobby	was	of	chromium	and	black	and	they	stepped	into	a
这	大厅	曾是	的	铬	和	黑色的	和	他们	步	进入	一个

[ˌmɒdə'nɪstɪk] ['elɪveɪtə(r)] [ðæt] [wɪsk] [ðem; ðəm] ['ʌpwəd] [səʊ] ['ræpɪdli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['breθləs] .

modernistic	elevator	that	whisked	them	upward	so	rapidly	they	were	breathless	.
现代主义	电梯	那	搅拌	他们	向上	所以	快速	他们	是	喘不过气	.

大厅以铬和黑色为主色调，他们走进一部现代化的电梯，电梯迅速向上运行，速度之快让他们喘不过气来。

[ðeɪ] [stept] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [flɔː(r)] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lʌg'ʒʊəriəsli] ['fɜːnɪʃt]

They	stepped	out	at	the	twenty	-	seventh	floor	and	into	a	luxuriously	furnished
他们	步	出去	在	这	二十	-	第七	地面	和	进入	一个	奢华地	提供

['lɒbi] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [tʃeəz] [ænd; ənd] ['restfl] [laɪts] .

lobby	where	there	were	comfortable	chairs	and	restful	lights	.
大厅	在哪里	那里	是	舒服的	椅子	和	宁静	灯	.

他们从二十七楼走出去，来到一个装饰豪华的大堂，那里有舒适的椅子和柔和的灯光。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [desk] [lʊkt] [ʌp] [æz; əz] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [əd'vɑːnst] .

A	young	woman	at	the	reception	desk	looked	up	as	the	girls	advanced	.
一个	年轻的	女士	在	这	接待	桌子	看起来	向上	作为	这	女孩们	先进的	.

前台的一位年轻女子抬头看着女孩们走近。

“ [wɪr] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [eɪs] [stj'uːdɪˌəʊz] , ” ['dʒænət] [ɪk'spleɪnd] .

“	We're	to	join	the	company	from	the	Ace	studios	,	”	Janet	explained	.
”	是	到	加入	这	公司	从	这	高手	工作室	,	”	珍妮特	解释	.

“我们将从 Ace 工作室加入这家公司，”珍妮特解释说。

“ [jɔː(r); jə(r)] [nems] ?

“	Your	names	?
”	你的	姓名	?

你们叫什么名字?

” [ðə; ði] [ɪn'kwaɪəri] [wɒz; wəz] ['pjʊəli] [ɪm'pɜːsənl] .

”	The	inquiry	was	purely	impersonal	.
”	这	询问	曾是	纯粹	不具个人色彩	.

“这次调查完全是客观的，不涉及个人恩怨。”

“ ['dʒænət] ['hɑːdi] [ænd; ənd] ['helən] [θɔːrn] .

“	Janet	Hardy	and	Helen	Thorne	.
”	珍妮特	哈迪	和	海伦	索恩	.

“Janet Hardy 和 Helen Thorne。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [tʃekt] [ðeə(r)] [nems] [ænd; ənd] [kɔːld] [ə; eɪ][peɪdʒ] . -

"	The	young	woman	checked	their	names	and	called	a	page	.	163
"	这	年轻的	女士	已检查	他们的	姓名	和	称为	一个	页	.	-

"这位年轻女子核对了他们的名字，然后叫了传呼机。"163

" [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə]['stjuːdiəʊ][keɪ] , " [ʃiː; ʃi][daɪ'rɛktɪd] .

"	Take	them	to	studio	K	,	"	she	directed	.
"	拿	他们	到	工作室	K	,	"	她	指导	.

"带他们去K工作室，"她指示道。

['dʒænət][ænd; ənd] ['helən] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði][peɪdʒ] ,

Janet	and	Helen	turned	and	followed	the	page	,
珍妮特	和	海伦	转向	和	随后	这	页	,

珍妮特和海伦转过身，跟着书页看去。

[huː] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] — [wʌn][mɔː(r)]

who	was	leading	them	to	a	new	chapter	of	their	lives	—	one	more
WHO	曾是	领导	他们	到	一个	新的	章	的	他们的	生活	—	一	更多的

['θrɪlɪŋ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd]['iːv(ə)n][ɪn][ðeə(r)] [dipɪst] [driːmz] . -

thrilling	than	they	could	have	imagined	even	in	their	deepest	dreams	.	164
惊险	比	他们	可以	有	想象	甚至	在	他们的	最深处	梦境	.	-

是谁带领他们走向人生的新篇章——一个比他们最深的梦境还要激动人心的篇章。164

['tʃæptə(r)] [ˌeɪ'tiːn]

Chapter	Eighteen
章	十八

第十八章

[ɪn] ['reɪdiəʊ] ['sɪti]

IN	RADIO	CITY
在	收音机	城市

在无线电城

[ðə; ði][peɪdʒ] ['ʌʃə] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['stjuːdiəʊ][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst]['pɜːs(ə)n] [ðeɪ] [sɔː] [wɒz; wəz]

The	page	ushered	them	into	the	studio	and	the	first	person	they	saw	was
这	页	引导	他们	进入	这	工作室	和	这	第一的	人	他们	锯	曾是

[kɜːt] ['nuːsəm] ,

Curt	Newsom	,
科特	纽森	,

工作人员领着他们走进演播室，他们见到的第一个人是科特·纽瑟姆。

[ðə; ði] [tɔːl] ['kaʊbɔɪ] [stɑː(r)] [huː] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn] " [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .

the	tall	cowboy	star	who	had	also	had	a	part	in	"	Kings	of	the	Air	.
这	高的	牛仔	星星	WHO	有	还	有	一个	部分	在	"	国王	的	这	空气	.

这位身材高大的牛仔明星也曾在《空中之王》中出演过角色。

" [kɜːt] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

"	Curt	hastened	to	greet	them	.
"	科特	加快	到	迎接	他们	.

"柯特赶紧上前迎接他们。"

" [wen] [dɪd][juː; jʊ][get][ɪn] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	When	did	you	get	in	?	"	he	asked	.
"	什么时候	做过	你	得到	在	?	"	他	问	.

"你什么时候进来的？"他问。

" [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒænət] .

"	This	morning	,	"	replied	Janet	.
"	这	早晨	,	"	回复	珍妮特	.

"今天早上，"珍妮特回答道。

“ [maɪ] , [bʌt; bət] [ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .
“ My , but it's good to see you again .
” 我的 , 但 它是 好的 到 看 你 再次 .

“哎呀，很高兴再次见到你。”

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [prə'məʊʃən(ə)l]['juːnɪt] .
I didn't know you were going to be in this promotional unit .
我 没有 知道 你 是 去 到 是 在 这 促销 单元 .

我不知道你会加入这个推广小组。

” [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [flʌʃt] [ænd; ənd] [grɪnd] ['sʌmwɒt] ['ʃiːpɪʃli] .
” The cowboy flushed and grinned somewhat sheepishly .
” 这 牛仔 酡 和 咧嘴一笑 有些 羞怯地 .

牛仔脸涨得通红，有些不好意思地咧嘴一笑。

“ [wel] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][traɪ] ['brɔːdkɑːstɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
“ Well , to tell the truth , I've always wanted to try broadcasting a little
” 出色地 , 到 告诉 这 真相 , 我已经 总是 通缉 到 尝试 广播 一个 小的

“说实话，我一直都想尝试一下广播工作。”

[ænd; ənd][ai] ['faɪnəli] ['pestə] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə(r)] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː]
and I finally pestered the general manager out on the coast until he sent me
和 我 最后 烦扰 这 一般的 经理 出去 在 这 海岸 直到 他 发送 我
[ə'lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [pɑːt] .
along and ordered them to give me a part .
沿着 和 订购 他们 到 给 我 一个 部分 .

最后，我缠着沿海地区的总经理，直到他派我过去，并命令他们给我一个零件。

[kʌm] [ɒn][ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['juːnɪt] .
Come on and meet the director of this unit .
来 在 和 见面 这 导演 的 这 单元 .

来见见这个部门的主管吧。

” [kɜːt] [led][ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [weə(r)] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)]['slendə(r)] , [dɑːk] - [heəd]
” Curt led them over to a small group where a rather slender , dark - haired
” 科特 引领 他们 超过 到 一个 小的 团体 在哪里 一个 相当 苗条 , 黑暗的 - 头发
[mæn][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] . -
man was speaking . 165
男人 曾是 请讲 . -

“柯特领着他们走到一小群人面前，那里有一个身材偏瘦、黑发的男人正在讲话。”165

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ænd; ənd]['dʒænət]['nəʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɔː(r)]
He turned to face them as they approached and Janet noted that he wore
他 转向 到 脸 他们 作为 他们 接近 和 珍妮特 著名的 那 他 穿着
[ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [θɪk] ['glɑːsɪz] ,
unusually thick glasses ,
异常地 厚的 眼镜 ,

他们走近时，他转过身来面对他们，珍妮特注意到他戴着一副格外厚的眼镜。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] ['hevi] [kə'rekʃn] .
indicating that his eyes were in need of heavy correction .
表明 那 他的 眼睛 是 在 需要 的 重的 更正 .

这表明他的眼睛需要进行深度矫正。

“ [ðɪs] [ɪz]['mɪstə(r)] . [ben] [ɑːdoʊlfi] , ” [sed] [kɜːt] , [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] .
“ This is Mr . Ben Adolphi , ” said Curt , by way of introduction .
” 这 是 先生 . 本 阿道菲 , ” 说 科特 , 经过 方式 的 介绍 .

“这位是本·阿道菲先生，”柯特介绍道。

“ ['mɪstə(r)] . [ɑːdoʊlfi] [hæz; həz] [biːn] [ə'saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [wɜːld] ['brɔːdkɑːstɪŋ] ['kʌmpəni] [tuː; tə]

“	Mr	.	Adolphi	has	been	assigned	by	the	World	Broadcasting	Company	to
”	先生	.	阿道菲	有	到过	分配	经过	这	世界	广播	公司	到

['hænd(ə)l] [ðɪs] [prə'məʊʃ(ə)n] [wɜːk] .

handle	this	promotion	work	.
处理	这	晋升	工作	.

“世界广播公司已指派阿道菲先生负责这项宣传工作。”

” [hiː; hi] [ˌɪntrə'djuːst] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz][tuː; tə][ðə; ði]['reɪdiəʊ][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] .

”	He	introduced	each	of	the	girls	to	the	radio	director	and	Mr	.
”	他	介绍	每个	的	这	女孩们	到	这	收音机	导演	和	先生	.

[ɑːdoʊlfi] [smaɪld] ['plezntli] .

Adolphi	smiled	pleasantly	.
阿道菲	微笑	愉快	.

“他把每个女孩都介绍给了电台台长，阿道夫先生面带微笑。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][get][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [pɑːts] ['prez(ə)ntli] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	shall	get	at	your	parts	presently	,	”	he	said	.
”	我	将	得到	在	你的	部分	目前	,	”	他	说	.

“我马上就去处理你的部件，”他说。

“ [pliːz] [biː; bi] ['siːtɪd] .

“	Please	be	seated	.
”	请	是	坐着	.

请坐。

” [ðeɪ] [faʊnd] ['kʌmftəb(ə)l] [tʃeəz] [æt; ət][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['stjuːdiəʊ][ænd; ənd]['dʒænət] [ɪn'dʒɔɪd]

”	They	found	comfortable	chairs	at	one	side	of	the	studio	and	Janet	enjoyed
”	他们	成立	舒服的	椅子	在	一	边	的	这	工作室	和	珍妮特	享受

[ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]

the	opportunity	to	look	around	the	room	for	it	was	here	that	they	would
这	机会	到	看	大约	这	房间	为了	它	曾是	这里	那	他们	会

[pʊt] [ɒn][ðeə(r)]['reɪdiəʊ] [ʃəʊ] .

put	on	their	radio	show	.
放	在	他们的	收音机	展示	.

“他们在工作室的一侧找到了舒适的椅子，珍妮特很高兴有机会环顾四周，因为他们将在这里录制他们的广播节目。

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wɒz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [klɒθ] [wɪtʃ] [əb'zɔːbd] [saʊnd]

The	ceiling	was	high	and	evidently	covered	with	a	cloth	which	absorbed	sound
这	天花板	曾是	高的	和	显然	涵盖	和	一个	布	哪个	吸收	声音

['redɪli] .

readily	.
容易	.

天花板很高，显然覆盖着一层能有效吸音的布料。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [klɒθ] [ɒv; əv] ['hevi] ['tekstʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːpɪt]

The	walls	were	also	covered	with	a	cloth	of	heavy	texture	and	the	carpet
这	墙壁	是	还	涵盖	和	一个	布	的	重的	质地	和	这	地毯

[ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [felt] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] .

on	the	floor	felt	an	inch	thick	.
在	这	地面	毛毡	一个	英寸	厚的	.

墙壁上也覆盖着厚重的布料，地板上的地毯厚达一英寸。

[æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊ] ['plætfɔːm] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]

At	the	rear	of	the	room	was	a	low	platform	which	might	be	used	for
在	这	后部	的	这	房间	曾是	一个	低的	平台	哪个	可能	是	用过的	为了

[æn; ən] ['ɔːkɪstrə] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [left] ,

an	orchestra	and	to	the	left	,
一个	乐队	和	到	这	左边	,

房间后部有一个低矮的平台，可能用于管弦乐队演出，左侧是.....

[θruː] [ə; eɪ] ['hevi] [pleɪt] [glɑːs] ['wɪndəʊ] ,

through	a	heavy	plate	glass	window	,
通过	一个	重的	盘子	玻璃	窗户	,

透过厚重的平板玻璃窗，

[wɒz; wəz][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][ðə; ði]

was	the	control	room	where	the	engineers	regulated	the	volume	of	the
曾是	这	控制	房间	在哪里	这	工程师	受监管	这	体积	的	这

['prəʊgræm][ænd; ənd] [fed] it166

program	and	fed	it166
程序	和	美联储	it166

控制室是工程师们调节节目音量并向其输入信号的地方。166

[aʊt] [ɒn][ðə; ði][eə(r)] .

out	on	the	air	.
出去	在	这	空气	.

正在播出。

[nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [desk] [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪkrəfəʊn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'naʊnsə(r)] ,

Near	the	door	was	a	desk	with	a	microphone	on	it	for	the	announcer	,
靠近	这	门	曾是	一个	桌子	和	一个	麦克风	在	它	为了	这	播音员	,

门口附近有一张桌子，上面放着播音员使用的麦克风。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] [stiːl] [stænd] [wɪð] ['sevrəl] ['maɪkrəfəʊnz] , [ə'tætʃt] [tuː; tə]

and	beyond	that	was	a	tall	steel	stand	with	several	microphones	,	attached	to
和	超过	那	曾是	一个	高的	钢	站立	和	一些	麦克风	,	随附的	到

[ə'dʒʌstəb(ə)l] [ɑːmz] , [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

adjustable	arms	,	on	it	.
可调节的	武器	,	在	它	.

再往前走是一个高高的钢架，上面架着几个麦克风，麦克风通过可调节的支臂固定。

[ðiːz] [kʊd; kəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] ['eni] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]['prəʊgræm][tuː; tə]

These	could	be	placed	in	any	portion	of	the	room	to	pick	up	the	program	to
这些	可以	是	放置	在	任何	部分	的	这	房间	到	挑选	向上	这	程序	到

[ðə; ði] [best] [əd'vɑːntɪdʒ] .

the	best	advantage	.
这	最好的	优势	.

这些设备可以放置在房间的任何位置，以便最大限度地发挥节目效果。

['mɪstə(r)] . [ɑːdɒʊlfi] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

Mr	.	Adolphi	joined	them	within	a	few	minutes	.
先生	.	阿道菲	加入	他们	之内	一个	很少	分钟	.

几分钟后，阿道夫先生也加入了他们。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] [skrɪpt] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd]['hændɪd] [wʌn] ['sekʃ(ə)n][tuː; tə]['dʒænət]

He	carried	a	handful	of	script	with	him	and	handed	one	section	to	Janet
他	携带	一个	少数	的	脚本	和	他	和	递交	一	部分	到	珍妮特

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] ['helən] .

and	another	to	Helen	.
和	其他	到	海伦	.

他随身带着一小把剧本，把其中一部分交给珍妮特，另一部分交给海伦。

“ [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðɪs] ['kʌmpəni] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn]

“	You	understand	that	this	company	is	comparatively	small	when	you	think	of	the	one
“	你	理解	那	这	公司	是	比较	小的	什么时候	你	思考	的	这	一

[juːst] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ?

used	in	the	production	of	the	picture	?
用过的	在	这	生产	的	这	图片	?

“你明白这家公司和制作这部电影的那家公司相比，规模要小得多吗？”

" [hiː; hi] [rɪ'maɪndid] [ðem; ðəm] .

"	**he**	**reminded**	**them**	**.**
"	他	提醒	他们	.

他提醒他们。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] ['sevrəl] [pɑːts] ,

"	**It**	**will**	**be**	**necessary**	**for**	**you**	**to**	**take**	**several**	**parts**	**,**
"	它	将要	是	必要的	为了	你	到	拿	一些	部分	,

你需要承担几个部分，

[bʌt; bət][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi]['maɪnə(r)] [roʊlz] [sɪns] [ai] [ˌʌndə'stænd] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ]

but	**all**	**of**	**them**	**will**	**be**	**minor**	**rôles**	**since**	**I**	**understand**	**neither**	**of**	**you**	
但	全部	的	他们	将要	是	次要的	角色	自从	我	理解	两者都不	的	你	

[hæv; həv][hæd; həd]['eni] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['brɔːdkɑːstɪŋ] .

have	**had**	**any**	**experience**	**in**	**broadcasting**	**.**
有	有	任何	经验	在	广播	.

但据我了解，你们俩都没有任何广播经验，所以这些角色都只是配角。

" [ðə; ðiː][gˈɜːlz] [nˈɒdɪd] [ðeə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ðiː][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)] [plʌndʒd] [ɒn] .

"	**The**	**girls**	**nodded**	**their**	**understanding**	**,**	**and**	**the**	**director**	**plunged**	**on**	**.**
"	这	女孩们	点头	他们的	理解	,	和	这	导演	暴跌	在	.

女孩们点头表示理解，导演继续说道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] ['əʊnli][ðə; ðiː] [haɪ] [spɒts][ɒv; əv][ðə; ðiː][fɪlm] ['stɔːri]['əʊvə(r)][ðə; ðiː][eə(r)] ,

"	**We**	**are**	**going**	**to**	**give**	**only**	**the**	**high**	**spots**	**of**	**the**	**film**	**story**	**over**	**the**	**air**	**,**
"	我们	是	去	到	给	仅有的	这	高的	地点	的	这	电影	故事	超过	这	空气	,

"我们只会通过电视播出这部电影故事的精彩片段。"

[bʌt; bət][ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wiːv] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðiː]['æktʃuəl]['drɑːmə]

but	**in**	**addition**	**we**	**are**	**going**	**to**	**weave**	**in**	**some**	**of**	**the**	**actual**	**drama**
但	在	添加	我们	是	去	到	编织	在	一些	的	这	实际的	戏剧

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [θril] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['ʃuːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['pɪktʃə(r)] — [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðiː]

and	**the**	**thrills**	**attached**	**to**	**the**	**shooting**	**of**	**the**	**picture**	**—**	**some**	**of**	**the**	
和	这	刺激	随附的	到	这	射击	的	这	图片	—	一些	的	这	

[bɪ'haɪnd] - [ðə; ðiː] - [siːnz] ['ɪnsɪdənts] .

behind	**-**	**the**	**-**	**scenes**	**incidents**	**.**
在后面	-	这	-	场景	事件	.

此外，我们还将融入一些与影片拍摄相关的真实戏剧性和刺激性事件——一些幕后故事。

[ˌʌndə'stænd] ? " -

Understand	**?**	**"**	**167**
理解	?	"	-

明白了吗？"167

[ə'gen] [ðeɪ] [nˈɒdɪd] .

Again	**they**	**nodded**	**.**
再次	他们	点头	.

他们再次点头。

" [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] [mə'tɪəriəl] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'zaɪəd] [ænd; ənd]

"	**We**	**have**	**not**	**been**	**able**	**to**	**get**	**all**	**of**	**this**	**material**	**that**	**we**	**desired**	**and**
"	我们	有	不是	到过	有能力的	到	得到	全部	的	这	材料	那	我们	想要的	和

['mɪstə(r)] . ['nuːsəm] [hæz; həz] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][feə(r)] [ə'bɪləti] [æt; ət] ['raɪtɪŋ] .

Mr	**.**	**Newsom**	**has**	**informed**	**me**	**that**	**you**	**have**	**a**	**fair**	**ability**	**at**	**writing**	**.**
先生	.	纽森	有	知情的	我	那	你	有	一个	公平的	能力	在	写作	.

"我们一直未能获得我们想要的所有材料，纽瑟姆先生告诉我，你具备相当的写作能力。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [eɪmd] [æt; ət]['dʒænət][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ['prɒmptli] .

"	**This**	**was**	**aimed**	**at**	**Janet**	**and**	**she**	**replied**	**promptly**	**.**
"	这	曾是	旨在	在	珍妮特	和	她	回复	及时	.

"这是针对珍妮特的，她很快就回复了。"

“ [aɪ][ɪn'dʒɔɪ] ['raɪtɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ə'bɪləti] ['hæznt] [biːn] ['veri] [wel]
“ I enjoy writing , ” she said , “ but the question of ability hasn't been very well
“ 我 享受 写作 , ” 她 说 , “ 但 这 问题 的 能力 还没有 到过 非常 出色地
[dɪ'tɜːmɪnd] [jet] . ”
determined yet . ”
决定 然而 . ”

“我喜欢写作，”她说，“但我的能力问题还没有得到很好的判断。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][səʊld][ə; eɪ] [skrɪpt] [fɔː(r); fə(r)] [fɪlm] [p'ɜːpəsɪz] ['əʊnli]['riːs(ə)ntli] , ” [prest] [ðə; ði]
“ But you sold a script for film purposes only recently , ” pressed the
“ 但 你 卖 一个 脚本 为了 电影 目的 仅有的 最近 , ” 按下 这
[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .
director .
导演 .

“但你最近才卖出一个电影剧本，”导演追问道。

“ [jes] , [ðæts] [truː] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] [lʌk] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] . ”
“ Yes , that's true , but I think it was more luck than anything else . ”
“ 是的 , 那就是 真的 , 但 我 思考 它 曾是 更多的 运气 比 任何事物 别的 . ”

“是的，没错，但我认为这更多是运气使然。”

“ [biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,
“ Be that as it may ,
“ 是 那 作为 它 可能 ,

尽管如此，

[aɪ'd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd][ʌn'juːʒuəl] [θɪŋz] [ðæt] [gəʊ][ɒn][ɪn]
I'd like you to write some of the intimate and unusual things that go on in
ID 喜欢 你 到 写 一些 的 这 亲密的 和 异常 事物 那 去 在 在
[ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] .
the production of such a picture .
这 生产 的 这样的 一个 图片 .

我想请你写一些关于拍摄这类影片过程中发生的私密而又不同寻常的事情。

[get] [ɪn] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [mə'tɪəriəl] ['pɒsəb(ə)l] .
Get in all of the thrilling material possible .
得到 在 全部 的 这 惊险 材料 可能的 .

尽可能多地接触精彩刺激的素材。

[get] [ˌem 'iː] ? ”
Get me ? ”
得到 我 ? ”

明白我的意思吗?

“ [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒænət] ,
“ I think so , ” replied Janet ,
“ 我 思考 所以 , ” 回复 珍妮特 ,

“我想是的，”珍妮特回答道。

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði]['vɪvɪd] ['aʊəz] [ðæt] [hæd; həd] [mɑːkt] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɜːk] [ɒn] “ [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]
recalling the vivid hours that had marked the production work on “ Kings of the
回忆 这 生动 小时 那 有 标记 这 生产 工作 在 “ 国王 的 这
[eə(r)] ” [wen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['kɪdnæp] .
Air ” when the company was out in the desert and she had been kidnaped .
空气 ” 什么时候 这 公司 曾是 出去 在 这 沙漠 和 她 有 到过 绑架 .

她回忆起在拍摄《空中之王》期间，剧组在沙漠中拍摄，而她被绑架的那些生动的时光。

“ [ðen] [teɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɒf] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪərɪəl]

“	Then	take	the	rest	of	the	day	off	and	try	to	get	some	of	the	material
“	然后	拿	这	休息	的	这	天	离开	和	尝试	到	得到	一些	的	这	材料

['ɪntuː] [maɪ] [hændz] tomorrow168

into	my	hands	tomorrow168
进入	我的	双手	tomorrow168

“然后今天剩下的时间就休息，争取明天拿到一些材料。”

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

早晨。

[wiːl; wil] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪpt] ['ɪntuː] [ʃeɪp] [baɪ] [ðə; ði] ['stjuːdiəʊ] [ˌkɒntɪ'njuːəti] ['raɪtər] ,

We'll	have	it	whipped	into	shape	by	the	studio	continuity	writers	,
出色地	有	它	鞭打	进入	形状	经过	这	工作室	连续性	作家	,

我们会让制片厂的剧本统筹人员把它修改成型。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['prəʊgræm] [gəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [eə(r)] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] . ”

for	this	program	goes	on	the	air	day	after	tomorrow	.	”
为了	这	程序	去	在	这	空气	天	后	明天	.	”

这个节目后天就要播出了。”

“ [aɪl] [duː; də] [maɪ] [best] , ['mɪstə(r)] . [ɑːdɒʊlfi] , ” ['prɒmɪst] ['dʒænət] ,

“	I'll	do	my	best	,	Mr	.	Adolphi	,	”	promised	Janet	,
“	患病的	做	我的	最好的	,	先生	.	阿道菲	,	”	承诺	珍妮特	,

“我会尽我所能，阿道夫先生，”珍妮特承诺道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ['hʌrɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [gɪv] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [ɪn]

and	the	director	hurried	away	to	give	further	instructions	to	others	in
和	这	导演	慌忙	离开	到	给	更远	指示	到	其他的	在

[ðə; ði] ['kʌmpəni] .

the	company	.
这	公司	.

董事匆匆离开，去向公司其他人下达进一步指示。

['helən] [lʊkt] [æt; ət] ['dʒænət] [əd'maɪərɪŋli] .

Helen	looked	at	Janet	admiringly	.
海伦	看起来	在	珍妮特	钦佩地	.

海伦钦佩地看着珍妮特。

“ [wel] , [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [get] [jɔː'self] ['ɪntuː] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [wɜːk] , ” [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .

“	Well	,	you	certainly	get	yourself	into	all	kinds	of	work	,	”	she	smiled	.
“	出色地	,	你	当然	得到	你自己	进入	全部	种类	的	工作	,	”	她	微笑	.

“嗯，你真是什么工作都接啊，”她笑着说。

“ [naʊ] [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊ'tel] [ruːm] [ænd; ənd] [paʊnd] [ə'weɪ] [ɒn] [ə; eɪ]

“	Now	you'll	have	to	go	back	to	the	hotel	room	and	pound	away	on	a
“	现在	你会	有	到	去	后退	到	这	酒店	房间	和	磅	离开	在	一个

['rentɪd] ['taɪpraɪtə(r)] [waɪl] [aɪ] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [hɔːl] . ”

rented	typewriter	while	I	go	down	and	see	a	show	in	the	Music	Hall	.	”
租来的	打字机	尽管	我	去	向下	和	看	一个	展示	在	这	音乐	大厅	.	”

“现在你得回酒店房间，用租来的打字机噼里啪啦地敲敲打打，而我要下楼去音乐厅看场演出。”

“ [əʊ] , [dəʊnt] [duː; də] [ðæt] , ” [begd] ['dʒænət] ,

“	Oh	,	don't	do	that	,	”	begged	Janet	,
“	哦	,	不	做	那	,	”	乞求	珍妮特	,

“哦，别那样做，”珍妮特恳求道。

[huː] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['lɑːdʒɪst] ['θɪətə(r)] .

who	was	anxious	to	see	the	interior	of	the	world's	largest	theater	.
WHO	曾是	焦虑的	到	看	这	内部的	的	这	世界的	最大	剧院	.

他很想看看世界上最大的剧院内部是什么样子。

“ [weɪt] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .
“ Wait another day until I can go with you .
” 等待 其他 天 直到 我 能 去 和 你 .

“再等一天，我就可以和你一起去了。”

[ðɛəl] [biː; bi] ['plenti] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [hɔːl] . ”
There'll be plenty for you to see in New York beside the Music Hall . ”
将会 是 很多 为了 你 到 看 在 新的 约克 旁 这 音乐 大厅 . ”

除了音乐厅，纽约还有很多其他值得一看的地方。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] ['helən] .
“ All right , ” agreed Helen .
” 全部 正确的 , ” 同意 海伦 .

“好吧，”海伦同意道。

“ [wiːl; wil][plæn][ɒn] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [tə'mɒrəʊ] [ˌɑːftə'nuːn] .
“ We'll plan on that for tomorrow afternoon .
” 出色地 计划 在 那 为了 明天 下午 .

“我们计划明天下午处理这件事。”

” [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði]['stjuːdiəʊ] [ðeɪ] [bʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['slendə(r)] , [dɑːk] - [heəd] [gɜːl] [huː]
” As they left the studio they bumped into a slender , dark - haired girl who
作为 他们 左边 这 工作室 他们 撞 进入 一个 苗条 , 黑暗的 - 头发 女孩 WHO
[wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [ɪn] .
was hurrying in .
曾是 匆忙 在 .

“他们离开工作室时，撞见一个身材苗条、黑发的女孩正匆匆走进来。”

“ ['klʌmzi] [fuːlz] ,
“ Clumsy fools ,
” 笨拙 傻瓜 ,

“笨蛋们，

” ['dʒænət] [hɜːd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gɜːl] ['mɜːmə(r)] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][ænd; ənd]['dʒænəts] [feɪs] [flʌʃt]
” Janet heard the other girl murmur as she went on and Janet's face flushed
” 珍妮特 听到 这 其他 女孩 低语 作为 她 去 在 和 珍妮特的 脸 酡
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [æz; əz] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['ʌðərz] [fɔːlt] [æz; əz][ðeə(r)] [əʊn] . -
for it had been as much the other's fault as their own . 169
为了 它 有 到过 作为 很多 这 其他的 过错 作为 他们的 自己的 . -

珍妮特听到另一个女孩低声嘟囔着，脸颊顿时绯红，因为这事既有她们自己的错，也有对方的错。169

[ðeɪ] [drɒpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] ['levə)l][ɪn][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][ænd; ənd]['dʒænət] ['stɑːtɪd] [bæk]
They dropped down to the street level in the elevator and Janet started back
他们 掉落 向下 到 这 街道 等级 在 这 电梯 和 珍妮特 开始 后退
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][həʊ'tel] [waɪl] ['helən] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [fɪfθ] ['ævənjuː][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] ['wɪndəʊ]
for the hotel while Helen walked toward Fifth avenue to enjoy a window
为了 这 酒店 尽管 海伦 步行 朝向 第五 大街 到 享受 一个 窗户
['ʃɒpɪŋ] [tʊə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ɪg'zkluːsɪv] [ʃɒps] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]['ævənjuː] ['feɪməs]
shopping tour along the exclusive shops that had made the avenue famous
购物 旅游 沿着 这 独家的 商店 那 有 制成 这 大街 著名的
[θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] . -
throughout the world . 170
自始至终 这 世界 . -

她们乘电梯下到街面，珍妮特开始返回酒店，而海伦则走向第五大道，享受沿着那些令这条大道闻名世界的精品店闲逛的乐趣。170

['tʃæptə(r)] [ˌnaɪn'tiːn]
Chapter Nineteen
章 十九

第十九章

[ə; eɪ] ['mænjuskrɪpt] ['vænɪʃɪz]

A	MANUSCRIPT	VANISHES
一个	手稿	消失

一份手稿消失了

['dʒænət] [went] [də'rektli] [tuː; tə][ðeə(r)][həʊ'tel][ænd; ənd] [ɑːskt] [æt; ət][ðə; ði] [desk] [ə'baʊt] ['rentɪŋ] [ə; eɪ]

Janet	went	directly	to	their	hotel	and	asked	at	the	desk	about	renting	a
珍妮特	去	直接地	到	他们的	酒店	和	问	在	这	桌子	关于	出租	一个

['taɪpraɪtə(r)] .

typewriter	.
打字机	.

珍妮特直接去了酒店，在前台询问租用打字机的事宜。

[ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [dɪ'lɪvəd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [wɪ'ðɪn] [hɑːf]

Arrangements	were	made	to	have	one	delivered	at	her	room	within	half
安排	是	制成	到	有	一	发表	在	她	房间	之内	一半

[æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː][æn; ən]['əʊldə] [dres] ,

an	hour	and	she	went	to	change	into	an	older	dress	,
一个	小时	和	她	去	到	改变	进入	一个	老	裙子	,

安排人半小时内将一件衣服送到她房间，她便去换上了一件旧衣服。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [hɜːt] [baɪ] ['rɪŋklz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

something	that	wouldn't	be	hurt	by	wrinkles	that	were	bound	to	come	as	she
某物	那	不会	是	伤害	经过	皱纹	那	是	边界	到	来	作为	她

['leɪbəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['taɪpraɪtə(r)] .

labored	over	the	typewriter	.
辛勤劳作	超过	这	打字机	.

这样就不会因为长时间在打字机前劳作而产生的皱纹而受到伤害。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] ['prɒmptli] [ænd; ənd]['dʒænət] [juːst] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel]

The	machine	was	delivered	promptly	and	Janet	used	a	supply	of	the	hotel
这	机器	曾是	发表	及时	和	珍妮特	用过的	一个	供应	的	这	酒店

['steɪʃənri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪəriəl] .

stationary	for	her	writing	material	.
静止的	为了	她	写作	材料	.

机器很快就送到了，珍妮特用酒店提供的文具作为书写材料。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['setɪŋ] [daʊn] ['ɪntɪmət] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɪlmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

At	first	the	idea	of	setting	down	intimate	little	things	about	the	filming	of	the
在	第一的	这	主意	的	环境	向下	亲密的	小的	事物	关于	这	拍摄	的	这

['pɪktʃə(r)][hæd; həd] [ə'pɪəd] ['iːzi] ,

picture	had	appeared	easy	,
图片	有	出现	简单的	,

起初，记录下拍摄这部电影过程中发生的各种私密小事似乎很容易，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][tɑːsk][wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd][aɪ'diəz][dɪd] [nɒt]

but	now	that	the	task	was	before	her	,	the	words	and	ideas	did	not
但	现在	那	这	任务	曾是	前	她	,	这	字	和	想法	做过	不是

[kʌm] ['friːli] .

come	freely	.
来	自由	.

但现在任务摆在她面前，她却无法自由地表达自己的想法。

['dʒænət] [wˈʌndəd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [deəd] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['sæbətɑːʒ] [wen] [ðə; ði]

Janet	wondered	if	she	dared	to	record	the	story	of	the	sabotage	when	the
珍妮特	想知道	如果	她	敢于	到	记录	这	故事	的	这	破坏	什么时候	这

['kʌmpəni] [wɒz; wəz][ɒn] ['dezət] [ləʊ'keɪʃn] .

company	was	on	desert	location	.
公司	曾是	在	沙漠	地点	.

珍妮特心想，公司在沙漠地区办公的时候，她有没有胆量把这次破坏事件的故事记录下来。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [grænd] [mə'tɪərɪəl] [fɔː(r); fə(r)] ['brɔːdkɑːstɪŋ] [p'ɜːpəsɪz]

She	**could**	**imagine**	**that**	**it**	**would**	**make**	**grand**	**material**	**for**	**broadcasting**	**purposes**
她	可以	想象	那	它	会	制作	盛大	材料	为了	广播	目的

她可以想象，这会是绝佳的广播素材。

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi][set] ['rezəluːtli] [ə'baʊt] the171

and	**so**	**she**	**set**	**resolutely**	**about**	**the171**
和	所以	她	放	坚决地	关于	the171

于是她果断地着手进行171项工作。

[tɑːsk] .

task	**.**
任务	.

任务。

[ðə; ði] [wɜːst] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [ɑːdoʊlfi] [tuː; tə][rɪ'dʒekt][ˌaɪ 'tiː]

The	**worst**	**that**	**could**	**happen**	**would**	**be**	**for**	**Mr**	**.**	**Adolphi**	**to**	**reject**	**it**
这	最差	那	可以	发生	会	是	为了	先生	.	阿道菲	到	拒绝	它

[ɪn'taɪəli] .

entirely	**.**
完全	.

最糟糕的情况就是阿道菲先生完全拒绝它。

['dʒænət] ['faɪnəli] [gɒt] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [wʌns] ['ʌndə(r)] [wei] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] [wɜːdz] [keɪm] ['smuːðli]

Janet	**finally**	**got**	**started**	**and**	**once**	**under**	**way**	**the**	**flow**	**of**	**words**	**came**	**smoothly**
珍妮特	最后	得到	开始	和	一次	在下面	方式	这	流动	的	字	来了	顺利

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [muːvd] ['ræpɪdli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kiːbɔːd] .

and	**her**	**fingers**	**moved**	**rapidly**	**over**	**the**	**keyboard**	**.**
和	她	手指	已搬	快速	超过	这	键盘	.

珍妮特终于开始写作，一旦开始，她的文字就流畅地涌现出来，手指在键盘上快速移动。

[ʃiː; ʃi] [wɜːkt] ['stedəli] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] , [gɒt] [ʌp] , [stretʃt] ,

She	**worked**	**steadily**	**for**	**more**	**than**	**an**	**hour**	**,**	**got**	**up**	**,**	**stretched**	**,**
她	工作	稳步	为了	更多的	比	一个	小时	,	得到	向上	,	拉伸	,

她连续工作了一个多小时，然后起身伸了个懒腰，

[wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] .

walked	**around**	**the**	**room**	**and**	**returned**	**to**	**the**	**writing**	**.**
步行	大约	这	房间	和	返回	到	这	写作	.

在房间里走了一圈，然后又回到写作中。

[ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['stɔːri] ,

She	**wasn't**	**attempting**	**to**	**make**	**it**	**a**	**complete**	**story**	**,**
她	不是	尝试	到	制作	它	一个	完全的	故事	,

她并不是想把这件事讲完。

[dʒʌst] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['siːkwənsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hæpənd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fɪlmɪŋ] [ɒv; əv] “ [kɪŋz]

just	**giving**	**the**	**sequences**	**as**	**they**	**had**	**happened**	**during**	**the**	**filming**	**of**	**“**	**Kings**
只是	给予	这	序列	作为	他们	有	发生	期间	这	拍摄	的	“	国王

[ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ” [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]

of	**the**	**Air**	**”**	**and**	**the**	**mysterious**	**events**	**which**	**had**	**taken**	**place**	**out**	**on**	**the**
的	这	空气	”	和	这	神秘	活动	哪个	有	已采取	地方	出去	在	这

['dezət] .

desert	**.**
沙漠	.

只是把拍摄《空中之王》期间发生的事件顺序，以及在沙漠中发生的神秘事件都一一呈现。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ˈdʒænət][ʃʊd; ʃəd] [hɪnt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈplɒtɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]

It	**was**	**natural**	**that**	**Janet**	**should**	**hint**	**that**	**the**	**plotting**	**was**	**the**	**work**	**of**
它	曾是	自然的	那	珍妮特	应该	暗示	那	这	绘制	曾是	这	工作	的

[əˈnʌðə(r)] [kənˈsɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ˈkɒmən] [tɔːk] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [ˈkʌmpəni] [ˈleɪtə(r)] [ðæt]

another	**concern**	**for**	**it**	**had**	**been**	**common**	**talk**	**in**	**their**	**own**	**company**	**later**	**that**
其他	忧虑	为了	它	有	到过	常见的	讲话	在	他们的	自己的	公司	之后	那

[ˈpremiə(r)] [fɪlmz] ,

Premier	**Films**	**,**
总理	电影	,

珍妮特暗示策划这一切的是另一家公司，这很自然，因为后来在他们公司内部，人们一直在谈论Premier Films公司。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

珍妮特·哈迪在无线电城(Janet Hardy in Radio City)
第6/8页

['ɔ:lsəʊ] [prə'dju:sɪŋ] [æn; ən][eə(r)]['stɔ:ri] , [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ðeə(r)] [əʊn] [fɪlm][frɒm; frəm]
also **producing** **an** **air** **story** **,** **had** **attempted** **to** **keep** **their** **own** **film** **from**
还 生产 一个 空气 故事 , 有 尝试过 到 保持 他们的 自己的 电影 从
[ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [kən'klu:ʒn] .
a **successful** **conclusion** **.**
一个 成功的 结论 .

同时，他们还制作了一部电视电影，试图阻止自己的电影顺利完成。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['əʊnli] [bi:n] [tɔ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['defɪnət] [pru:f] .
But **it** **had** **only** **been** **talk** **for** **there** **was** **no** **definite** **proof** **.**
但 它 有 仅有的 到过 讲话 为了 那里 曾是 不 定 证明 .

但这都只是传言，因为没有确凿的证据。

['helən] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [ɪn][dʒʌst][æz; əz]['dʒænət] ['fɪnɪʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] .
Helen **came** **hurrying** **in** **just** **as** **Janet** **finished** **her** **work** **.**
海伦 来了 匆忙 在 只是 作为 珍妮特 完成的 她 工作 .

珍妮特刚完成工作，海伦就匆匆走了进来。

“ [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:]['gəʊɪŋ] ?
“ **How** **is** **it** **going** **?**
“ 如何 是 它 去 ?

“最近好吗?

” [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] .
” **she** **asked** **.**
” 她 问 .

她问道。

“ [ɔ:l] [θru:] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [kəm'pænjən] .
“ **All** **through** **,** **”** **replied** **her** **companion** **.**
“ 全部 通过 , ” 回复 她 伴侣 .

“全程都是如此，”她的同伴回答道。

“ [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ? ”
“ **Have** **a** **good** **time** **?** **”**
“ 有 一个 好的 时间 ? ”

“玩的很开心? ”

“ [grænd] .
“ **Grand** **.**
“ 盛大 .

“盛大。

[aɪ]['nevə(r)] [nju:] [ðeə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi] so172
I **never** **knew** **there** **could** **be** **so172**
我 绝不 知道 那里 可以 是 so172

我从未想过会有so172。

['meni] ['bju:tɪf(ə)l] [ʃɒps] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['eəriə] .
many **beautiful** **shops** **in** **such** **a** **small** **area** **.**
许多 美丽的 商店 在 这样的 一个 小的 区域 .

在这么小的区域内，竟然有这么多漂亮的店铺。

[kʌm] [ɒn] [naʊ] .
Come **on** **now** **.**
来 在 现在 .

快点。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪd] [ə; eɪ] ['sʌbweɪ] . ”

I	want	to	ride	a	subway	.	”
我	想	到	骑	一个	地铁	.	”

我想坐地铁。

“ [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [kləʊðz] , ” [sed] ['dʒænət] .

“	I'll	have	to	change	clothes	,	”	said	Janet	.
”	患病的	有	到	改变	衣服	,	”	说	珍妮特	.

“我得换身衣服，”珍妮特说。

“ ['nevə(r)] [maɪnd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sʌbweɪ] [trɪp] .

“	Never	mind	changing	for	a	subway	trip	.
”	绝不	头脑	变化	为了	一个	地铁	旅行	.

“不用在意为了坐地铁而换衣服。”

[wiːl; wil] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bætri] .

We'll	go	down	to	the	Battery	.
出色地	去	向下	到	这	电池	.

我们将前往炮台。

[aɪ] [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði] [weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [desk] .

I	inquired	the	way	at	the	desk	.
我	询问	这	方式	在	这	桌子	.

我向前台问路了。

” ['dʒænət] [slɪpt] [ɒn] [ə; eɪ] [laɪt] [braʊn] [kəʊt] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] ['helən] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [tuː; tə]

”	Janet	slipped	on	a	light	brown	coat	and	followed	Helen	down	and	across	to
”	珍妮特	滑倒了	在	一个	光	棕色的	外套	和	随后	海伦	向下	和	穿过	到

[ðə; ði] [taɪmz] [skweə(r)] ['sʌbweɪ] ['steɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn'gʌlf] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd]

the	Times	Square	subway	station	where	they	found	themselves	engulfed	in	the	crowd
这	《时代周刊》	正方形	地铁	车站	在哪里	他们	成立	他们自己	吞噬	在	这	人群

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nɔɪz] .

and	the	noise	.
和	这	噪音	.

珍妮特套上一件浅棕色外套，跟着海伦走到时代广场地铁站，她们发现自己被人群和喧闹声淹没了。

['helən] [drɒpt] [tuː] ['nikəlz] [ɪn] [ðə; ði] ['tɜːnstaɪl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] ,

Helen	dropped	two	nickels	in	the	turnstile	and	they	went	through	the	gate	,
海伦	掉落	二	镍币	在	这	旋转闸门	和	他们	去	通过	这	门	,

海伦往旋转闸门里投了两个五分镍币，然后他们穿过了大门。

['helən] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd] ['straɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['vetərən]

Helen	still	in	the	lead	and	striding	along	as	though	she	were	the	veteran
海伦	仍然	在	这	带领	和	大步走	沿着	作为	尽管	她	是	这	老将

[ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbweɪ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ræŋk] [bɪ'gɪnə(r)] .

of	many	a	ride	in	the	subway	instead	of	a	rank	beginner	.
的	许多	一个	骑	在	这	地铁	反而	的	一个	秩	初学者	.

海伦仍然领先，大步向前走，就像一个乘坐地铁多年的老手，而不是一个完全的新手。

[ə; eɪ] [treɪn] [rɔːd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tjuːb] [ænd; ənd] ['dʒænət] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪn] ,

A	train	roared	out	of	the	darkness	of	the	tube	and	Janet	saw	a	sign	,
一个	火车	咆哮	出去	的	这	黑暗	的	这	管子	和	珍妮特	锯	一个	符号	,

一列火车轰鸣着驶出黑暗的地铁车厢，珍妮特看到了一个标志。

“ [saʊθ] ['feri] , ” [ɒn] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

“	South	Ferry	,	”	on	the	windows	.
”	南	渡船	,	”	在	这	视窗	.

窗户上写着“南渡口”。

“ [ðɪs] [ɪz] ['aʊə(r)] [treɪn] , ” [kraɪd] ['helən] ,

“	This	is	our	train	,	”	cried	Helen	,
”	这	是	我们的	火车	,	”	哭	海伦	,

“这是我们的火车！”海伦喊道。

['ʃʌvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [ə'hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː] [siːts] .

shoving	her	companion	ahead	of	her	and	into	one	of	the	seats	.
推搡	她	伴侣	前方	的	她	和	进入	一	的	这	座位	.

她一把将同伴推到前面，让她坐到其中一个座位上。

['ʌðə(r)] ['pæsndʒər] [paɪld] [ɪn] ,

Other	passengers	piled	in	,
其他	乘客	堆积	在	,

其他乘客也陆续涌了进来，

[ðə; ðiː] [dɔːz] [klæŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɔːrɪŋ] [θruː] [ðə; ðiː] ['tʌn(ə)l] [fɑː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ðiː]

the	doors	clanged	and	they	were	roaring	through	the	tunnel	far	under	the
这	门	叮当作响	和	他们	是	咆哮	通过	这	隧道	远的	在下面	这

[striːt] ['lev(ə)l] .

street	level	.
街道	等级	.

车门哐当一声，他们轰鸣着穿过街道下方很远的隧道。

[ðeə(r)] [treɪn] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'spres] [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [ðeɪ] [ʃɒt] [pɑːst][ə; eɪ] ['sləʊə] ['ləʊk(ə)l] .

Their	train	was	an	express	and	occasionally	they	shot	past	a	slower	local	.
他们的	火车	曾是	一个	表达	和	偶尔	他们	射击	过去的	一个	慢点	当地的	.

他们乘坐的是特快列车，偶尔会超过速度较慢的慢车。

[ðə; ðiː][eə(r)][wɒz; wəz] [kləʊz] [wɪð] [æn; ən]['əʊdə(r)] [ðæt] [ɪz][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌbweɪ] , [bʌt; bət]['dʒænət]

The	air	was	close	with	an	odor	that	is	peculiar	to	a	subway	,	but	Janet
这	空气	曾是	关闭	和	一个	气味	那	是	奇特	到	一个	地铁	,	但	珍妮特

enjoyed173

enjoyed173
enjoyed173

空气中弥漫着地铁特有的气味，但珍妮特很享受这种感觉。

[ðə; ðiː][raɪd] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ðiː] [kraʊd] [ɪn][ðə; ðiː][kɑː(r)] .

the	ride	,	watching	the	crowd	in	the	car	.
这	骑	,	观看	这	人群	在	这	车	.

乘车途中，看着车里的人群。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['juːzɪŋ][ðə; ðiː]

It	was	evident	that	most	of	them	were	accustomed	to	using	the
它	曾是	明显	那	最多	的	他们	是	习惯	到	使用	这

['sʌbweɪ] ['sevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ]

subway	several	times	a	day
地铁	一些	时代	一个	天

很明显，他们中的大多数人都习惯每天多次乘坐地铁。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [ɔː(r)] ['riːdɪŋ] ['iːvnɪŋ] ['peɪpəz] ,

and	they	were	either	visiting	or	reading	evening	papers	,
和	他们	是	任何一个	访问	或者	阅读	晚上	文件	,

他们要么在拜访亲友，要么在阅读晚报。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['fəʊldɪd][səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ʌp][ðə; ðiː] [liːst] ['pɒsəb(ə)l] [ruːm] .

which	they	had	folded	so	they	would	take	up	the	least	possible	room	.
哪个	他们	有	折叠	所以	他们	会	拿	向上	这	至少	可能的	房间	.

他们把它们折叠起来，以便尽可能节省空间。

[æt; ət][ðə; ðiː] [saʊθ] ['feri] ['steɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðiː] [striːt] ['lev(ə)lz][ænd; ənd] ['entəd]

At	the	South	Ferry	station	they	walked	up	to	the	street	levels	and	entered
在	这	南	渡船	车站	他们	步行	向上	到	这	街道	级别	和	进入

['bætri] [pɑːk] .

Battery	park	.
电池	公园	.

在南渡轮站，他们走到地面层，进入了炮台公园。

['dʒænət] [pɔːzd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ɪn][ðə; ði] [leɪt]

Janet	paused	a	moment	,	struck	by	the	beauty	of	the	harbor	in	the	late
珍妮特	暂停	一个	片刻	,	击	经过	这	美丽	的	这	港口	在	这	晚的

[ˌɑːftə'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

珍妮特停顿了一下，被傍晚时分海港的美景所吸引。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz][ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv] ['lɪbəti] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['fɜːðə(r)] [ðə; ði]['taɪdwɔːtə(r)] [flæts][ɒv; əv] ['dʒɜːzi] .

Beyond	the	Battery	was	the	Statue	of	Liberty	and	even	further	the	tidewater	flats	of	Jersey	.
超过	这	电池	曾是	这	雕像	的	自由	和	甚至	更远	这	潮汐	公寓	的	球衣	.

炮台对面是自由女神像，更远处是泽西岛的潮滩。

['sevrəl] ['freɪtə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [klɪəd] [ðeə(r)] [dɒks] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] ,

Several	freighters	,	which	had	cleared	their	docks	a	few	minutes	before	,
一些	货轮	,	哪个	有	已清除	他们的	码头	一个	很少	分钟	前	,

几艘货轮，几分钟前刚刚驶离码头，

[wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['hɑːbə(r)][ænd; ənd]['dʒænət][ænd; ənd] ['helən] ,

were	going	down	the	harbor	and	Janet	and	Helen	,
是	去	向下	这	港口	和	珍妮特	和	海伦	,

她们正沿着港口往下走，珍妮特和海伦，

['stændɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bætri] [w'ʌndəd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['dɪstənt] [pɔːt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [baʊnd] .

standing	along	the	Battery	wondered	for	what	distant	port	they	might	be	bound	.
常设	沿着	这	电池	想知道	为了	什么	遥远	港口	他们	可能	是	边界	.

站在炮台边，我不禁好奇他们究竟要驶向哪个遥远的港口。

[ðeɪ] [wɔːkt] [pɑːst][ðə; ði][ə'kweərɪəm] .

They	walked	past	the	Aquarium	.
他们	步行	过去的	这	水族馆	.

他们路过了水族馆。

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [spend] ['sevrəl] ['aʊəz] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðæt] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['bɪldɪŋ] .

On	another	afternoon	they	would	come	back	and	spend	several	hours	going	through	that	fascinating	building	.
在	其他	下午	他们	会	来	后退	和	花费	一些	小时	去	通过	那	迷人	建筑	.

另一天下午，他们会再次来到这里，花几个小时参观那座迷人的建筑。

“ [aɪm]['taɪəd] , ” [kən'fest] ['dʒænət] .

“	I'm	tired	,	”	confessed	Janet	.
“	我是	疲劳的	,	”	坦白	珍妮特	.

“我累了，”珍妮特坦白道。

“ [lets] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] [naʊ] , [kliːn] [ʌp] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['dɪnə(r)] .

“	Let's	get	back	to	the	hotel	now	,	clean	up	,	and	have	dinner	.
“	我们来吧	得到	后退	到	这	酒店	现在	,	干净的	向上	,	和	有	晚餐	.

“我们现在回酒店吧，洗漱一下，然后吃晚饭。”

[pə'hæps] [wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃəʊ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .

Perhaps	we'll	go	to	a	show	after	that	.
也许	出色地	去	到	一个	展示	后	那	.

之后我们或许会去看演出。

” ['helən] ['redɪli] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] and174

”	Helen	readily	agreed	to	the	suggestion	and174
”	海伦	容易	同意	到	这	建议	and174

海伦欣然同意了这个建议，174

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['feri] ['steɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðeɪ] [kɔ:t] [æn; ən] [ʌp'taʊn] [ɪk'spres] [ðæt]

they	returned	to	the	South	Ferry	station	where	they	caught	an	uptown	express	that
他们	返回	到	这	南	渡船	车站	在哪里	他们	捕捉	一个	上城区	表达	那

[tʊk] [ðem; ðəm][tu:; tə] [taɪmz] [skweə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪzi] [peɪs] .

took	them	to	Times	Square	at	a	dizzy	pace	.
采取	他们	到	《时代周刊》	正方形	在	一个	晕眩的	步伐	.

他们返回南渡轮站，在那里搭乘开往上城的快车，以令人眼花缭乱的速度到达时代广场。

[wen] [ðeɪ] [ɪ'mɜ:dʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tju:b] , [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] ['leŋkθənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:t]

When	they	emerged	from	the	tube	,	the	shadows	were	lengthening	in	the	heart
什么时候	他们	出现	从	这	管子	,	这	阴影	是	延长	在	这	心

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

of	the	city	.
的	这	城市	.

当他们从地铁里出来时，城市中心的阴影已经拉长了。

['saɪdwɔ:k] [wɜ:(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [həʊm]

Sidewalks	were	crowded	with	hundreds	of	men	and	women	on	their	way	home
人行道	是	挤	和	数百	的	男人	和	女性	在	他们的	方式	家

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [deɪz] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

after	a	day's	work	in	the	city	.
后	一个	天	工作	在	这	城市	.

人行道上挤满了数百名下班回家的男男女女。

[ðeɪ] [pɔ:zd] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['ti:mɪŋ] [mæs] [ɒv; əv][hju:'mænəti]

They	paused	for	several	minutes	to	watch	the	teeming	mass	of	humanity
他们	暂停	为了	一些	分钟	到	手表	这	繁盛	大量的	的	人类

[ænd; ənd] [ðen] [tɜ:nd] [ænd; ənd] ['entəd] [ðeə(r)][həʊ'tel] .

and	then	turned	and	entered	their	hotel	.
和	然后	转向	和	进入	他们的	酒店	.

他们驻足观看了几分钟熙熙攘攘的人群，然后转身走进了酒店。

['dʒænət][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə] [step] ['ɪntu:][ðeə(r)][rʊmz; ru:mz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ʃi:; ʃi] [pɑ:st]

Janet	was	the	first	to	step	into	their	rooms	and	the	instant	she	passed
珍妮特	曾是	这	第一的	到	步	进入	他们的	房间	和	这	立即的	她	通过了

[ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [fɔ:'bəʊdɪŋ] [grɪpt] [hɜ:(r); hə(r)]

the	threshold	a	feeling	of	foreboding	gripped	her
这	临界点	一个	感觉	的	不祥的预感	紧握	她

珍妮特第一个走进他们的房间，她刚踏进门槛，一种不祥的预感就攫住了她。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [stɒpt] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] ['helən] [bʌmpt] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] .

and	she	stopped	so	suddenly	that	Helen	bumped	into	her	.
和	她	停止	所以	突然	那	海伦	撞	进入	她	.

她突然停了下来，海伦撞到了她。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑ:skt] ['helən] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['kwɪkli] .

“	What's	the	matter	?	”	asked	Helen	,	looking	up	quickly	.
”	是什么	这	事情	?	”	问	海伦	,	寻找	向上	迅速地	.

“出什么事了？”海伦猛地抬起头问道。

['dʒænət] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃi:pɪʃ] .

Janet	looked	a	little	sheepish	.
珍妮特	看起来	一个	小的	羞怯	.

珍妮特看起来有点不好意思。

“ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] .

“	I	don't	know	.
”	我	不	知道	.

“我不知道。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ai] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [ɪn][hɪə(r)] . ”

For	some	reason	I	thought	there	was	something	wrong	in	here	.	”
为了	一些	原因	我	想法	那里	曾是	某物	错误的	在	这里	.	”

不知为何，我总觉得这里出了什么问题。

“ [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [skriːm] ? ” [smaɪld] ['helən] .

“	Want	me	to	scream	?	”	smiled	Helen	.
”	想	我	到	尖叫	?	”	微笑	海伦	.

“想让我尖叫吗？”海伦笑着说。

“ [ai][kæn; kən][duː; də][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb][ɒv; əv] [ðæt] [ænd; ənd][ai] [ˌgærən'tiː] [tuː; tə][get] ['sʌmwʌn] [hɪə(r)][ɪn]

“	I	can	do	a	good	job	of	that	and	I	guarantee	to	get	someone	here	in
”	我	能	做	一个	好的	工作	的	那	和	我	保证	到	得到	某人	这里	在

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wɪð] [wʌn] [skriːm] .

less	than	a	minute	with	one	scream	.
较少的	比	一个	分钟	和	一	尖叫	.

“我可以很好地完成这项工作，我保证一声尖叫就能在一分钟之内把人叫到这里来。”

” [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæntə(r)]['dʒænət][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

”	In	spite	of	the	banter	Janet	was	far	from	reassured	for	a
”	在	尽管如此	的	这	闲聊	珍妮特	曾是	远的	从	放心	为了	一个

['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ʌn'rest] [hæd; həd] settled175

feeling	of	unrest	had	settled175
感觉	的	动荡	有	settled175

尽管大家互相开玩笑，珍妮特却远未感到安心，一种不安的感觉已经笼罩了她。175

[daʊn] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] .

down	upon	her	.
向下	之上	她	.

俯冲在她身上。

[ʃiː; ʃi] [snæpt] [ɒn][ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

She	snapped	on	the	lights	in	the	room	and	looked	around	.
她	啪啪	在	这	灯	在	这	房间	和	看起来	大约	.

她打开房间里的灯，环顾四周。

[ə'pærəntli] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'stɜːbd] [ænd; ənd] ['helən] [wɔːkt] [pɑːst][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]

Apparently	nothing	had	been	disturbed	and	Helen	walked	past	her	and
显然	没有什么	有	到过	不安	和	海伦	步行	过去的	她	和

[went] [ɒn]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ruːm] .

went	on	into	her	own	room	.
去	在	进入	她	自己的	房间	.

显然一切都没有被扰动，海伦从她身边走过，走进了自己的房间。

[ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [wɪnd] [stɜːd] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [æt; ət][ðə; ði][hɑːf] - ['əʊpənd] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd]['dʒænət]

A	puff	of	wind	stirred	the	curtains	at	the	half	-	opened	window	and	Janet
一个	噗	的	风	搅拌	这	窗帘	在	这	一半	-	打开	窗户	和	珍妮特

[wɔːkt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

walked	over	and	looked	out	.
步行	超过	和	看起来	出去	.

一阵风吹动了半开的窗户的窗帘，珍妮特走过去向外望去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['faɪə(r)] [ɪ'skeɪp] [ˌnɪə'baɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]

There	was	no	fire	escape	nearby	and	it	would	have	been	impossible	for
那里	曾是	不	火	逃脱	附近	和	它	会	有	到过	不可能的	为了

['eniwʌn] [tuː; tə][hæv; həv] [geɪnd] ['ækses] [tuː; tə][ðeə(r)] [ruːm] [ɪn] [ðæt] ['mænə(r)] .

anyone	to	have	gained	access	to	their	room	in	that	manner	.
任何人	到	有	获得	使用权	到	他们的	房间	在	那	方式	.

附近没有消防通道，任何人都不可能通过那种方式进入他们的房间。

[bʌt; bət] [ðen] , [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜːˈself] , [waɪ] [wʊd] ['eniwʌn] [wɒnt] [tuː; tə]['entə(r)][ðeə(r)] [ruːm] .

But	then	,	she	asked	herself	,	why	would	anyone	want	to	enter	their	room	.
但	然后	,	她	问	她自己	,	为什么	会	任何人	想	到	进入	他们的	房间	.

但随后她又问自己，为什么会有人想进入他们的房间呢?

[ðeɪ] ['kærid] [nəʊ]['pɜːsən(ə)l] ['dʒuːəlri] [ɒv; əv] ['eni] ['vælјuː][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ɪn]

They	carried	no	personal	jewelry	of	any	value	and	the	money	they	had	left	in
他们	携带	不	个人的	珠宝	的	任何	价值	和	这	钱	他们	有	左边	在

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [meɪk] ['rɒbəri] [wɜːθ]

the	room	was	of	such	a	small	amount	that	it	would	not	make	robbery	worth
这	房间	曾是	的	这样的	一个	小的	数量	那	它	会	不是	制作	抢劫	值得

[waɪl] .

while	.
尽管	.

他们身上没有任何值钱的个人珠宝，留在房间里的钱也少得可怜，抢劫根本不划算。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] ['helən] [wɒz; wəz] ['hʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɜːˈself] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʌn'drest] [ænd; ənd]

In	the	next	room	Helen	was	humming	to	herself	as	she	undressed	and
在	这	下一个	房间	海伦	曾是	哼唱	到	她自己	作为	她	脱光衣服	和

[prɪ'peəd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] .

prepared	to	take	a	shower	.
准备	到	拿	一个	淋浴	.

隔壁房间里，海伦一边哼着歌，一边脱衣服，准备洗澡。

['dʒænət] [drɒpt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bed][tuː; tə] [rest] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

Janet	dropped	down	on	the	bed	to	rest	a	moment	.
珍妮特	掉落	向下	在	这	床	到	休息	一个	片刻	.

珍妮特倒在床上休息了一会儿。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['hektɪk] [deɪ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['taɪəd] .

It	had	been	a	hectic	day	and	she	was	tired	.
它	有	到过	一个	忙碌的	天	和	她	曾是	疲劳的	.

那天忙了一整天，她很累。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [drɒpt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] .

Her	eyes	dropped	and	she	fell	into	a	deep	sleep	.
她	眼睛	掉落	和	她	跌倒	进入	一个	深的	睡觉	.

她垂下眼帘，沉沉睡去。

['helən] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃaʊə(r)] , [lʊkt] [ɪn][æt; ət]['dʒænət] , [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

Helen	finished	her	shower	,	looked	in	at	Janet	,	then	returned	to	her	own
海伦	完成的	她	淋浴	,	看起来	在	在	珍妮特	,	然后	返回	到	她	自己的

[ruːm] ,

room	,
房间	,

海伦洗完澡，看了珍妮特一眼，然后回到了自己的房间。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] ['pɑːʃəli] [drest] , [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['dresɪŋ] [gaʊn] ,

where	she	partially	dressed	,	put	on	a	dressing	gown	,
在哪里	她	部分	穿着	,	放	在	一个	敷料	袍	,

她脱了部分衣服，换上了睡袍。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [həʊm] ['krɔnikl] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fɜːst]

and	sat	down	to	write	a	letter	home	chronicling	the	events	of	her	first
和	卫星	向下	到	写	一个	信	家	编年史	这	活动	的	她	第一的

[deɪ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] . -

day	in	New	York	.	176
天	在	新的	约克	.	-

她坐下来，开始给家里写信，记录她在纽约第一天的经历。176

['dʒænət] [ə'wəʊk] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['fɔ:lən] [ə'sli:p] .

Janet	**awoke**	**as**	**suddenly**	**as**	**she**	**had**	**fallen**	**asleep**	**.**
珍妮特	醒来	作为	突然	作为	她	有	倒下	睡着了	.

珍妮特醒来时和她入睡时一样突然。

['helən] [hæd; həd] [tɜ:nd] [aʊt] [ðə; ði] [lait] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑ:k] [naʊ]

Helen	**had**	**turned**	**out**	**the**	**light**	**in**	**her**	**room**	**and**	**it**	**was**	**quite**	**dark**	**now**
海伦	有	转向	出去	这	光	在	她	房间	和	它	曾是	相当	黑暗的	现在

,

,

,

海伦关了房间里的灯，现在房间里很黑。

[ðə; ði]['əʊnli] [lait] ['kʌmɪŋ] [θru:] [ðə; ði][hɑ:f] - ['əʊpənd] [dɔ:(r)] [ðæt] [led] [tu:; tə][ðə; ði]['bɑ:θru:m; 'bɑ:θrʊm]

the	**only**	**light**	**coming**	**through**	**the**	**half**	**-**	**opened**	**door**	**that**	**led**	**to**	**the**	**bathroom**
这	仅有的	光	未来	通过	这	一半	-	打开	门	那	引领	到	这	浴室

[ænd; ənd][ɒn][tu:; tə] ['hɛlənz] [ru:m] .

and	**on**	**to**	**Helen's**	**room**	**.**
和	在	到	海伦的	房间	.

唯一透进光线的，是那扇半开的门，门通往浴室，再往里就是海伦的房间。

['dʒænət] [tɜ:nd] [ɒn][ðə; ði] [lait] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [desk] [weə(r)] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd]

Janet	**turned**	**on**	**the**	**light**	**over**	**the**	**desk**	**where**	**she**	**had**	**been**	**writing**	**and**
珍妮特	转向	在	这	光	超过	这	桌子	在哪里	她	有	到过	写作	和

[glɑ:ns, glæns] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] ['wɜ:kɪŋ] [ɒn] .

glanced	**down**	**at**	**the**	**manuscript**	**she**	**had**	**been**	**working**	**on**	**.**
瞥了一眼	向下	在	这	手稿	她	有	到过	在职的	在	.

珍妮特打开了她一直在写作的桌子上的灯，低头看了看她正在处理的手稿。

[ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [kɔ:ld] ['ʃɑ:pli] [tu:; tə] ['helən] .

She	**turned**	**and**	**called**	**sharply**	**to**	**Helen**	**.**
她	转向	和	称为	尖锐地	到	海伦	.

她转过身，厉声喊道："海伦！"

" [dɪd][ju:; jʊ] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]['mænjuskrɪpt][aɪ] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] ? " [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] .

"	**Did**	**you**	**pick**	**up**	**the**	**manuscript**	**I**	**finished**	**this**	**afternoon**	**?**	**"**	**she**	**asked**	**.**
"	做过	你	挑选	向上	这	手稿	我	完成的	这	下午	?	"	她	问	.

"你拿到我今天下午完成的那份稿子了吗？"她问道。

" ['hævnt] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] [sɪns] [wi:; wi] [left] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bætri] , " [rɪ'plaɪd] ['helən] .

"	**Haven't**	**seen**	**it**	**since**	**we**	**left**	**for**	**the**	**Battery**	**,**	**"**	**replied**	**Helen**	**.**
"	还没有	已见	它	自从	我们	左边	为了	这	电池	,	"	回复	海伦	.

"自从我们离开去炮台后就没见过它了，"海伦回答说。

" [ðə; ði][lɑ:st][aɪ] [nju:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [raɪt] [bɪ'saɪd] [jɔ:(r); jə(r)] ['taɪpraɪtə(r)] .

"	**The**	**last**	**I**	**knew**	**it**	**was**	**right**	**beside**	**your**	**typewriter**	**.**
"	这	最后的	我	知道	它	曾是	正确的	旁	你的	打字机	.

"我最后一次看到它的时候，它就在你的打字机旁边。"

['meɪbi] [jʊr; jər] [tu:] ['sli:pi] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] . "

Maybe	**you're**	**too**	**sleepy**	**to**	**see**	**it**	**.**	**"**
或许	你是	也	困	到	看	它	.	"

也许你太困了，看不见它。

" [aɪm][nɒt] [ðæt] ['sli:pi] , " [ri'tɔ:t] ['dʒænət] .

"	**I'm**	**not**	**that**	**sleepy**	**,**	**"**	**retorted**	**Janet**	**.**
"	我是	不是	那	困	,	"	反驳	珍妮特	.

"我没那么困，"珍妮特反驳道。

[pə'hæps] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði]['dresə(r)][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] [ðæt]['ɑ:tɪk(ə)l][ɒv; əv]

Perhaps	she	had	put	it	on	the	dresser	and	she	turned	toward	that	article	of
也许	她	有	放	它	在	这	梳妆台	和	她	转向	朝向	那	文章	的

['fɜ:nɪtʃə(r)] [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ðeə(r)] .

furniture	but	there	was	no	sign	of	the	manuscript	there	.
家具	但	那里	曾是	不	符号	的	这	手稿	那里	.

也许她把手稿放在了梳妆台上，然后她转向梳妆台，但那里却找不到手稿的踪影。

[ʃi:; ʃi] ['pʊld] ['əʊpən][ðə; ði] [drɔ:z] ,

She	pulled	open	the	drawers	,
她	拉	打开	这	抽屉	,

她拉开抽屉，

[bʌt; bət][ðə; ði]['mænjuskrɪpt][wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)][ænd; ənd] ['helən] [dʒɔɪnd][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [hʌnt] .

but	the	manuscript	was	not	there	and	Helen	joined	her	in	the	hunt	.
但	这	手稿	曾是	不是	那里	和	海伦	加入	她	在	这	打猎	.

但是手稿并不在那里，海伦也加入了寻找的手稿的行列。

“ [ʃʊə(r)][ju:; jʊ] ['hævnt] ['teɪkən][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ru:m] [ænd; ənd][ˌmɪs'leɪd][ˌaɪ 'ti:] ? ” [ɑ:skt] ['dʒænət] ,

“	Sure	you	haven't	taken	it	to	your	room	and	mislaid	it	?	”	asked	Janet	,
“	当然	你	还没有	已采取	它	到	你的	房间	和	遗失	它	?	”	问	珍妮特	,

“你确定你没把它带回房间然后弄丢了吗？”珍妮特问道。

[ə; eɪ] [di:p] ['pʌkə(r)] [ɒv; əv] ['wʌri] ['laɪnɪŋ][hɜ:(r); hə(r)]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] .

a	deep	pucker	of	worry	lining	her	forehead	.
一个	深的	撅嘴	的	担心	衬垫	她	前额	.

她额头上深深地皱起一道担忧的皱纹。

“ [wi:l; wil] [lʊk] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] , ” [sed] ['helən] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] ,

“	We'll	look	to	make	sure	,	”	said	Helen	and	they	hastened	to	her	room	,
“	出色地	看	到	制作	当然	,	”	说	海伦	和	他们	加快	到	她	房间	,

[bʌt; bət][ðə; ði] search177

but	the	search177
但	这	search177

“我们会确认的，”海伦说着，他们便匆匆赶往她的房间，但搜寻工作仍在进行中。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['fru:tləs] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][ɪn]['dʒænəts] [ru:m] .

there	was	just	as	fruitless	as	the	one	in	Janet's	room	.
那里	曾是	只是	作为	徒劳无功	作为	这	一	在	珍妮特的	房间	.

和珍妮特房间里的那个一样，毫无结果。

['dʒænət]['i:v(ə)n] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['klɔzits] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ðeə(r)] .

Janet	even	looked	in	the	closets	,	but	there	was	no	encouragement	there	.
珍妮特	甚至	看起来	在	这	壁橱	,	但	那里	曾是	不	鼓励	那里	.

珍妮特甚至查看了衣橱，但那里并没有什么令人鼓舞的东西。

[ɪn][ə; eɪ][lɑ:st] [həʊp] , [ʃi:; ʃi] [went] [θru:] [ðə; ði]['weɪstˌpeɪpə(r)] ['bɑ:skɪt] ,

In	a	last	hope	,	she	went	through	the	wastepaper	basket	,
在	一个	最后的	希望	,	她	去	通过	这	废纸	篮子	,

她抱着最后一丝希望，翻看了废纸篓。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [du:md] [tu:; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə] ['helən] , [hɜ:(r); hə(r)]

but	she	was	doomed	to	disappointment	and	turned	to	Helen	,	her
但	她	曾是	注定失败	到	失望	和	转向	到	海伦	,	她

[vɔɪs] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .

voice	shaking	with	emotion	.
嗓音	摇晃	和	情感	.

但她注定要失望，于是转向海伦，声音因激动而颤抖。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] , ” [ʃi:; ʃi] [dɪ'kleəd] .

“	There's	no	doubt	about	it	now	,	”	she	declared	.
“	有	不	怀疑	关于	它	现在	,	”	她	声明	.

“现在这一点毋庸置疑了，”她断言道。

“ ['sʌmwʌn] ['entəd] ['aʊə(r)][rʊmz; ruːmz] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [stəʊl] [ðə; ði]

“	Someone	entered	our	rooms	while	we	were	away	and	stole	the
”	某人	进入	我们的	房间	尽管	我们	是	离开	和	偷窃	这

['mænjuskrɪpt] [aɪ][hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] ! ” -

manuscript	I	had	been	working	on	!	”	178
手稿	我	有	到过	在职的	在	!	”	-

“我们不在家的时候，有人闯进我们的房间，偷走了我正在写的稿子！”178

['tʃæptə(r)] ['twenti]

Chapter	Twenty
章	二十

第二十章

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] ['diːpən]

THE	MYSTERY	DEEPENS
这	神秘	加深

谜团加深

[ðə; ði][gˈɜːlz] [stɛərd] ['helpləsli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] ['helən] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə]

The	girls	stared	helplessly	at	each	other	and	Helen	was	finally	the	first	to
这	女孩们	凝视	无助地	在	每个	其他	和	海伦	曾是	最后	这	第一的	到

[spiːk] .

speak	.
说话	.

女孩们无助地互相凝视着，最后海伦率先开口说话。

“ [bʌt; bət]['dʒænət] , [ðæt] [kænt][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] .

“	But	Janet	,	that	can't	be	possible	.
”	但	珍妮特	,	那	不能	是	可能的	.

“但是珍妮特，这不可能。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hɪə(r)] ['sʌmweə(r)] .

It	must	be	here	somewhere	.
它	必须	是	这里	某处	.

它肯定就在这附近。

” ['dʒænət] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['fɜːmli] .

”	Janet	shook	her	head	firmly	.
”	珍妮特	摇晃	她	头	牢牢	.

珍妮特用力地摇了摇头。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)][ænd; ənd][wiː; wi][bəuθ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	It	isn't	here	and	we	both	know	it	.
”	它	不是	这里	和	我们	两个都	知道	它	.

“它不在这里，我们俩都知道。”

[maɪ][ˌpremə'nɪʃn; ˌpriːmə'nɪʃn] [wen] [wiː; wi] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [raɪt] .

My	premonition	when	we	entered	the	room	was	right	.
我的	预感	什么时候	我们	进入	这	房间	曾是	正确的	.

我们进房间时的预感果然没错。

['sʌmθɪŋ] [ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [rɒŋ] . ”

Something	is	decidedly	wrong	.	”
某物	是	绝对地	错误的	.	”

肯定出了什么问题。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['helən] .

“	But	what	can	we	do	about	it	?	”	asked	Helen	.
”	但	什么	能	我们	做	关于	它	?	”	问	海伦	.

“可是我们能做些什么呢？”海伦问道。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði][klɑːk] , ” [sed]['dʒænət] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['telɪfəʊn] .

“	I'm	going	to	call	the	clerk	,	”	said	Janet	,	picking	up	the	telephone	.
”	我是	去	到	称呼	这	职员	,	”	说	珍妮特	,	挑选	向上	这	电话	.

“我要给办事员打电话，”珍妮特说着，拿起电话。

[ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] ['briːfli] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

She	explained	briefly	what	had	happened	.
她	解释	简要地	什么	有	发生	.

她简要地解释了事情经过。

“ [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['mænɪdʒə(r)][ɪz][hɪə(r)] .

“	The	assistant	manager	is	here	.
”	这	助手	经理	是	这里	.

“助理经理在这里。”

[hiːz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɒn][ðə; ði]

He's	coming	up	in	five	minutes	,	”	she	said	when	she	replaced	the	instrument	on	the
他是	未来	向上	在	五	分钟	,	”	她	说	什么时候	她	替换	这	乐器	在	这

[stænd] .

stand	.
站立	.

“他还有五分钟就上来了，”她说着，把乐器放回了支架上。

['helən] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ruːm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['dresɪŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fʊli]

Helen	rushed	back	to	her	own	room	to	finish	dressing	and	was	fully
海伦	匆忙	后退	到	她	自己的	房间	到	结束	敷料	和	曾是	完全

[kləʊðd] [wen] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['mænɪdʒə(r)] [ə'raɪvd] .

clothed	when	the	assistant	manager	arrived	.
穿着衣服	什么时候	这	助手	经理	到达的	.

海伦赶紧回到自己的房间穿好衣服，助理经理到达时，她已经穿戴整齐了。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [lɒk] [ænd; ənd] then179

He	made	a	careful	examination	of	the	door	and	the	lock	and	then179
他	制成	一个	小心	考试	的	这	门	和	这	锁	和	then179

他仔细检查了门和锁，然后179

[went] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] [wɪð] [ðə; ði][gˈɜːlz] , [bʌt; bət][æz; əz]['dʒænət][hæd; həd] [felt] [kən'vɪnst] ,

went	all	over	the	rooms	with	the	girls	,	but	as	Janet	had	felt	convinced	,
去	全部	超过	这	房间	和	这	女孩们	,	但	作为	珍妮特	有	毛毡	确信	,

她和女孩们把房间都逛遍了，但正如珍妮特所确信的那样，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['peɪpəz] .

there	was	no	further	trace	of	the	missing	papers	.
那里	曾是	不	更远	痕迹	的	这	丢失的	文件	.

失踪的文件再也没有找到任何踪迹。

“ [aɪ] [rɪ'gret] [ðɪs] ['diːpli] , ” [sed] [ðə; ði][həʊ'tel] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

“	I	regret	this	deeply	,	”	said	the	hotel	official	,
”	我	后悔	这	深	,	”	说	这	酒店	官方的	,

“我对此深感遗憾，”酒店负责人说道。

“ [ænd; ənd][kæn; kən]['əʊnli] ['prɒmɪs] [ðæt] ['evri] ['efət] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪpəz]

“	and	can	only	promise	that	every	effort	will	be	made	to	see	that	the	papers
”	和	能	仅有的	承诺	那	每一个	努力	将要	是	制成	到	看	那	这	文件

[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'tɜːnd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

are	returned	if	they	are	still	in	the	building	.
是	返回	如果	他们	是	仍然	在	这	建筑	.

“我只能承诺，如果文件仍在楼内，我们将尽一切努力确保文件被归还。”

" [hiː; hi][ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [ə'baʊt] ['eni] [meɪd] [huː] [mait] [hæv; həv]

"	He	excused	himself	to	question	the	housekeeper	about	any	maid	who	might	have
"	他	已原谅	他自己	到	问题	这	管家	关于	任何	女佣	WHO	可能	有

[biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [waɪl] [ðə; ði][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] .

been	working	in	the	room	while	the	girls	were	away	.
到过	在职的	在	这	房间	尽管	这	女孩们	是	离开	.

"他借口去询问管家，女孩们不在家的时候，有没有女佣在房间里工作过。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , [ə; eɪ] [meɪd] ['fɒləʊɪŋ] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

In	less	than	five	minutes	he	returned	,	a	maid	following	close	behind	him	.
在	较少的	比	五	分钟	他	返回	,	一个	女佣	下列的	关闭	在后面	他	.

不到五分钟他就回来了，一个女佣紧随其后。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɪz] [sɒlvd] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	I	think	the	mystery	is	solved	,	"	he	explained	.
"	我	思考	这	神秘	是	已解决	,	"	他	解释	.

"我认为谜团已经解开了，"他解释道。

" [ðə; ði] [meɪd] [sez] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [pʊt] [freʃ] ['taʊəlz] [ɪn][ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm][ænd; ənd]

"	The	maid	says	she	came	in	to	put	fresh	towels	in	the	bathroom	and
"	这	女佣	说道	她	来了	在	到	放	新鲜的	毛巾	在	这	浴室	和

['sʌmwʌn] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

someone	knocked	at	the	door	.
某人	敲门	在	这	门	.

"女佣说她进来给浴室放干净毛巾时，有人敲门。

[ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] ['brɔːdkɑːstɪŋ] ['kʌmpəni] [sed] [hiː; hi]

She	answered	and	a	man	from	the	World	Broadcasting	Company	said	he
她	回答	和	一个	男人	从	这	世界	广播	公司	说	他

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][get][jɔː(r); jə(r)]['mænjuskrɪpt] .

had	come	to	get	your	manuscript	.
有	来	到	得到	你的	手稿	.

她接了电话，一个自称是世界广播公司的人说他是来取你的稿子的。

[hiː; hi] [keɪm] [raɪt] [ɒn][ɪn][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['peɪpəz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['taɪpraɪtə(r)] .

He	came	right	on	in	and	picked	up	the	papers	beside	the	typewriter	.
他	来了	正确的	在	在	和	挑选	向上	这	文件	旁	这	打字机	.

他径直走了进来，拿起打字机旁边的文件。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst]

Of	course	she	should	not	have	admitted	him	,	but	he	appeared	to	know	just
的	课程	她	应该	不是	有	承认	他	,	但	他	出现	到	知道	只是

[wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] . "

what	he	wanted	.	"
什么	他	通缉	.	"

她当然不应该让他进来，但他似乎很清楚自己想要什么。

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [lʊk] [laɪk] ?

"	What	did	he	look	like	?
"	什么	做过	他	看	喜欢	?

他长什么样?

" ['dʒænət] [ɑːskt] [ðə; ði] [meɪd] .

"	Janet	asked	the	maid	.
"	珍妮特	问	这	女佣	.

珍妮特问女佣。

" [wel] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [peɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,

"	Well	,	I	didn't	pay	particular	attention	,
"	出色地	,	我	没有	支付	特别的	注意力	,

"嗯，我没特别注意。"

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][smɔːl][ænd; ənd][ai] [ges] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl][hɪm][dɑːk] .

but	he	was	small	and	I	guess	you	would	call	him	dark	.
但	他	曾是	小的	和	我	猜测	你	会	称呼	他	黑暗的	.

但他个子很小，而且肤色黝黑。

[hiː; hi][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ][hæt]

He	had	on	a	hat
他	有	在	一个	帽子

他戴着一顶帽子

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['pʊld] down180

and	it	was	pulled	down180
和	它	曾是	拉	down180

它被拆除了180

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

over	his	forehead	.
超过	他的	前额	.

在他的额头上。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [aʊt] .

He	took	the	papers	and	went	on	out	.
他	采取	这	文件	和	去	在	出去	.

他拿着文件走了出去。

[sed] [ðeid] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] ['brɔːdkɑːstɪŋ] ['ɒfɪs] [tə'mɒrəʊ] . ”

Said	they'd	be	waiting	for	you	at	the	broadcasting	office	tomorrow	.	”
说	他们会	是	等待	为了	你	在	这	广播	办公室	明天	.	”

他们说明天会在广播办公室等你。

“ [ai] [bɪ'liːv] [ðɪs] [sɔlv, sɔːlv][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] , ” [sed] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['mænɪdʒə(r)] .

“	I	believe	this	solves	the	mystery	,	”	said	the	assistant	manager	.
“	我	相信	这	解决	这	神秘	,	”	说	这	助手	经理	.

“我相信这就能解开这个谜团了，”助理经理说道。

“ [ai] [həʊp] [səʊ] , ” [ə'griːd] ['dʒænət] .

“	I	hope	so	,	”	agreed	Janet	.
“	我	希望	所以	,	”	同意	珍妮特	.

“我希望如此，”珍妮特同意道。

“ [wɪr] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv] [kɔːzd] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

“	We're	sorry	to	have	caused	you	so	much	trouble	.
“	是	对不起	到	有	导致	你	所以	很多	麻烦	.

“很抱歉给您添了这么多麻烦。”

” [wen] [ðə; ði][həʊ'tel] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪd] [hæd; həd]['teɪkən][ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , ['helən] [tɜːnd]

”	When	the	hotel	official	and	the	maid	had	taken	their	departure	,	Helen	turned
”	什么时候	这	酒店	官方的	和	这	女佣	有	已采取	他们的	离开	,	海伦	转向

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] .

to	her	companion	.
到	她	伴侣	.

“酒店工作人员和女佣离开后，海伦转向她的同伴。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði]['reɪdiəʊ]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mə'tɪəriəl]

“	I	didn't	know	the	radio	people	were	in	such	a	hurry	for	the	material
“	我	没有	知道	这	收音机	人们	是	在	这样的	一个	匆忙	为了	这	材料

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] ,

you	were	working	on	,
你	是	在职的	在	,

“我不知道电台方面这么急着要你正在制作的素材。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

"她说。"

" ['naɪðə(r)] [dɪd][ai] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒænət] , " [bʌt; bət][ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] .
" Neither did I , " replied Janet , " but I guess it is all right .
" 两者都不 做过 我 , " 回复 珍妮特 , " 但 我 猜测 它 是 全部 正确的 .

"我也没有，"珍妮特回答说，"不过我想应该没关系。"

[lets] [hæv; həv] ['dɪnə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [pə'hæps] [ə; eɪ] [ʃəʊ] .
Let's have dinner now and then perhaps a show .
我们来吧 有 晚餐 现在 和 然后 也许 一个 展示 .

我们现在吃晚饭吧，然后也许可以去看场演出。

[ai] [fiːl] [trə'mendəsli] [rɪ'liːvd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] .
I feel tremendously relieved about the manuscript .
我 感觉 非常 松了口气 关于 这 手稿 .

我对稿件的进展感到如释重负。

" [ðeɪ] ['ædɪd] [ə; eɪ][dæb][ɒv; əv]['paʊdə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ruːʒ] [tuː; tə][ðeə(r)]['feɪsɪz][ænd; ənd]
" They added a dab of powder and a touch of rouge to their faces and
" 他们 额外 一个 轻拍 的 粉末 和 一个 触碰 的 胭脂 到 他们的 面孔 和
[went] [ˌdaʊn'steəz] .
went downstairs .
去 楼下 .

她们在脸上扑了些散粉，抹了些胭脂，然后下了楼。

['fɜːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [blɒk] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [æn; ən] [ə'træktɪv] [əʊld] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] [ænd; ənd] [ðeɪ]
Further down the block they had noticed an attractive Old English Inn and they
[wɔːkt] [ðeə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['leʒəli] ['dɪnə(r)] .
walked there where they enjoyed a leisurely dinner .
步行 那里 在哪里 他们 享受 一个 悠闲 晚餐 .

沿着街区再往前走，他们注意到一家很有吸引力的老式英国旅馆，于是他们走到那里，悠闲地享用了一顿晚餐。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [naʊ] ?
" What shall we do now ?
" 什么 将 我们 做 现在 ?

我们现在该怎么办?

" [ɑːskt] ['helən] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [dɪʃ] [ɒv; əv][aɪs] [kriːm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [dɪ'zɜːt] . -
" asked Helen as she finished the dish of ice cream which was their dessert . 181
" 问 海伦 作为 她 完成的 这 盘子 的 冰 奶油 哪个 曾是 他们的 甜点 . -

"海伦一边吃着甜点——冰淇淋——一边问道。"181

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ] [bæk] [tuː; tə]['reɪdiəʊ] ['sɪti] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [hɔːl] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] .
" Shall we go back to Radio City and see the Music Hall ? " asked Janet .
" 将 我们 去 后退 到 收音机 城市 和 看 这 音乐 大厅 ? " 问 珍妮特 .

"我们回无线电城看看音乐厅吧？"珍妮特问道。

" [aɪ'd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] .
" I'd like nothing better .
" ID 喜欢 没有什么 更好的 .

"我别无所求。"

[wɪr] [ɒn]['aʊə(r)] [wei] .
We're on our way .
是 在 我们的 方式 .

我们正在路上。

〃 [ðeɪ] [strəul] [əˈlɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈleʒəli] [peɪs] ,

〃	They	strolled	along	at	a	leisurely	pace	,
〃	他们	漫步	沿着	在	一个	悠闲	步伐	,

他们悠闲地漫步着，

[tɜːnd] [ˈɪntuː] [sɪksθ] [ˈævənjuː] [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [nɔːθ] [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] [greɪ]

turned	into	Sixth	Avenue	and	headed	north	toward	the	great	mass	of	gray
转向	进入	第六	大街	和	标题	北	朝向	这	伟大的	大量的	的	灰色的

[ˈlaɪmstəʊn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈreɪdiəʊ] [ˈsɪti] .

limestone	which	was	Radio	City	.
石灰石	哪个	曾是	收音机	城市	.

拐进第六大道，向北朝着那片巨大的灰色石灰岩建筑群——无线电城——走去。

[ˌəʊvəˈhed] [ðə; ðɪ] [treɪnz] [ˈrʌmbl] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ] [ˈelɪveɪtɪd] , [bʌt; bət]['dʒænət][ænd; ənd] ['helən] [hæd; həd]

Overhead	the	trains	rumbled	along	the	elevated	,	but	Janet	and	Helen	had
开销	这	火车	隆隆声	沿着	这	升高	,	但	珍妮特	和	海伦	有

[aɪz] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)]['reɪdiəʊ] ['sɪti] .

eyes	only	for	Radio	City	.
眼睛	仅有的	为了	收音机	城市	.

头顶上，火车隆隆驶过高架桥，但珍妮特和海伦的目光却只停留在无线电城。

[əˈhed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['əʊpənd] [ðə; ðɪ] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːrldz] ['lɑːdʒɪst] ['θɪətə(r)] [ænd; ənd] [wɪð]

Ahead	of	them	opened	the	doors	of	the	world's	largest	theater	and	with
前方	的	他们	打开	这	门	的	这	世界的	最大	剧院	和	和

[ðeə(r)] [hɑːts] ['biːtɪŋ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] [ðeɪ] ['pɜːrtʃəst] [ðeə(r)] ['tɪkɪts] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['ɪntuː]

their	hearts	beating	faster	than	usual	they	purchased	their	tickets	and	walked	into
他们的	心	殴打	快点	比	通常	他们	购买	他们的	门票	和	步行	进入

[ðə; ðɪ][grænd] ['fɔɪeɪ] ,

the	grand	foyer	,
这	盛大	门厅	,

在他们面前，世界上最大的剧院大门敞开了，他们心跳比平时更快，买了票，走进了宏伟的大厅。

[ðə; ðɪ][məʊst][məˈdʒestɪk] , [breθ] - ['teɪkɪŋ] [ɪnˈkləʊʒə(r)] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [ɪn] .

the	most	majestic	,	breath	-	taking	enclosure	either	of	them	had	ever	been	in	.
这	最多	雄伟	,	气息	-	采取	外壳	任何一个	的	他们	有	曾经	到过	在	.

这是他们两人所见过的最雄伟、最令人叹为观止的场所。

[ðeə(r)] [fiːt] [sæŋk]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['hevi] [paɪl][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['kɑːpɪt] [ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [fiːst] [ɒn]

Their	feet	sank	into	the	heavy	pile	of	the	great	carpet	and	their	eyes	feasted	on
他们的	脚	沉没	进入	这	重的	桩	的	这	伟大的	地毯	和	他们的	眼睛	盛宴	在

[ðə; ðɪ] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['taʊərɪŋ] [brɒnz] [dɔːz] [wɪtʃ] [led]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['θɪətə(r)] [ɪt'self] .

the	beauty	of	the	towering	bronze	doors	which	led	into	the	theater	itself	.
这	美丽	的	这	参天	青铜	门	哪个	引领	进入	这	剧院	本身	.

他们的双脚陷进厚重的大地毯里，他们的目光则被通往剧院的巍峨青铜大门的美丽所吸引。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['mjuːzɪk] [hɔːl] , [wɪtʃ] [wɪð] [ɪts]['sɪksti] - [tuː] ['hʌndrəd] [siːts] ,

Then	they	went	on	into	the	Music	Hall	,	which	with	its	sixty	-	two	hundred	seats	,
然后	他们	去	在	进入	这	音乐	大厅	,	哪个	和	它是	六十	-	二	百	座位	,

然后他们进入了音乐厅，音乐厅有六千二百个座位。

[wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːrldz] ['mɒd(ə)n] ['θɪətəz] .

was	the	largest	of	the	world's	modern	theaters	.
曾是	这	最大	的	这	世界的	现代的	剧院	.

曾是世界上最大的现代化剧院。

[ə; eɪ] [greɪt] [ɪkˈspæns] [ɒv; əv] [speɪs] ['griːtɪd] [ðeə(r)] [aɪz] , [ðə; ðɪ] ['θɪətə(r)] ['sləʊpɪŋ] ['dʒentli] ['fɔːwəd] [tuː; tə]

A	great	expanse	of	space	greeted	their	eyes	,	the	theater	sloping	gently	forward	to
一个	伟大的	广阔	的	空间	问候	他们的	眼睛	,	这	剧院	倾斜的	轻轻地	向前	到

[ðə; ðɪ][hjuːdʒ][steɪdʒ] .

the	huge	stage	.
这	巨大的	阶段	.

映入眼帘的是一片广阔的空间，剧院缓缓向前倾斜，直至巨大的舞台。

[æn; ən] ['ɔ:kɪstrə] , [ɪn] [fʊl] [dres] , [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ɪts] [pɪt] [æz; əz]

An	orchestra	,	in	full	dress	,	was	rising	from	the	depths	of	its	pit	as
一个	乐队	,	在	满的	裙子	,	曾是	上升	从	这	深度	的	它是	坑	作为

[ðəʊ] ['lɪftɪd] by182

though	lifted	by182
尽管	抬起	by182

一支身着盛装的管弦乐队从乐池深处缓缓升起，仿佛被182次升腾而起。

[ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ˌʌn'si:n] ['dʒaɪənt] .

the	hand	of	some	unseen	giant	.
这	手	的	一些	看不见	巨大的	.

一只看不见的巨人的手。

[ðə; ði] ['ɔ:kɪstrə] [brəʊk] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [fʊl] [swel] [ɒv; əv] ['mju:zɪk] [ænd; ənd] ['dʒænət] [ænd; ənd] ['helən] , ['sɪŋkɪŋ]

The	orchestra	broke	into	a	full	swell	of	music	and	Janet	and	Helen	,	sinking
这	乐队	打破	进入	一个	满的	膨胀	的	音乐	和	珍妮特	和	海伦	,	下沉

['ɪntu:] [di:p] ,

into	deep	,
进入	深的	,

管弦乐队奏起了恢弘的乐章，珍妮特和海伦深深地沉入了梦乡。

['kʌmftəb(ə)l] [si:ts] , [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'ræptʃəd] .

comfortable	seats	,	were	enraptured	.
舒服的	座位	,	是	眉飞色舞	.

舒适的座椅，令人陶醉。

[ə'bʌv] [ðem; ðəm] ['hɪd(ə)n] [laɪts] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['si:lɪŋ] [kən'tɪnjuəsli] .

Above	them	hidden	lights	changed	the	color	effect	of	the	ceiling	continuously	.
多于	他们	隐	灯	已更改	这	颜色	影响	的	这	天花板	持续	.

它们上方隐藏的灯光不断改变着天花板的颜色效果。

[ðen] [ðə; ði] ['əʊvətʃʊə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɜ:tənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] ['pɑ:tɪd] [ænd; ənd]

Then	the	overture	was	over	and	the	curtains	of	the	stage	parted	and
然后	这	序曲	曾是	超过	和	这	窗帘	的	这	阶段	分手了	和

[fɔ:(r); fə(r)] [hɑ:f] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['mju:zɪk(ə)l] [ˌentə'teɪnmənt] [beɪst] [ɒn] ['kəʊni] ['aɪlənd] ,

for	half	an	hour	they	enjoyed	a	musical	entertainment	based	on	Coney	Island	,
为了	一半	一个	小时	他们	享受	一个	音乐	娱乐	基于	在	科尼	岛	,

序曲结束，舞台帷幕拉开，接下来的半个小时，观众们欣赏了一场以康尼岛为主题的音乐剧。

[ðə; ði] [feɪmd] [fʌn] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

the	famed	fun	center	of	the	city	.
这	著名的	乐趣	中心	的	这	城市	.

这座城市著名的娱乐中心。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [keɪm] [ðə; ði] ['fi:tʃə(r)] ['pɪktʃə(r)] ,

After	that	came	the	feature	picture	,
后	那	来了	这	特征	图片	,

之后是正片，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] ['evri] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɪəli] [θri:] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] .

and	they	enjoyed	every	moment	of	the	nearly	three	hours	of	entertainment	.
和	他们	享受	每一个	片刻	的	这	几乎	三	小时	的	娱乐	.

他们尽情享受了近三个小时的娱乐时光。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ðeɪ] [wɔ:kt] [aʊt] ['sləʊli] ,

When	it	was	over	they	walked	out	slowly	,
什么时候	它	曾是	超过	他们	步行	出去	缓慢地	,

结束后，他们缓缓走了出去。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mju:zɪk] [hɔ:l] [wɒz; wəz] [wʌn] [greɪt] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['reɪdiəʊ] ['sɪti] .

for	the	Music	Hall	was	one	great	part	of	Radio	City	.
为了	这	音乐	大厅	曾是	一	伟大的	部分	的	收音机	城市	.

音乐厅是无线电城音乐厅的重要组成部分。

[tə'mɒrəʊ] , [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [flɔː(r)] ,

Tomorrow	,	across	the	street	and	up	on	the	twenty	-	seventh	floor	,
明天	,	穿过	这	街道	和	向上	在	这	二十	-	第七	地面	,

明天，在街对面，二十七楼，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [bʌt; bət] ['veri] ['vaɪt(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] ['reɪdiəʊ] ['sɪti] ,

they	would	be	in	another	but	very	vital	part	of	Radio	City	,
他们	会	是	在	其他	但	非常	必不可少的	部分	的	收音机	城市	,

他们将会身处无线电城另一个同样至关重要的区域。

[ɪn] [ðə; ði] ['brɔːdkɑːstɪŋ] [stj'uːdɪˌəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ['brɔːdkɑːstɪŋ] ['kʌmpəni] .

in	the	broadcasting	studios	of	the	World	Broadcasting	Company	.
在	这	广播	工作室	的	这	世界	广播	公司	.

在世界广播公司的广播演播室里。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [sɪksθ] ['ævənjuː] [ðeɪ] [glɑːns, glæns] [ə'lɒft] [ænd; ənd] [fɑː(r)] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði]

As	they	walked	down	Sixth	Avenue	they	glanced	aloft	and	far	up	in	the
作为	他们	步行	向下	第六	大街	他们	瞥了一眼	高空	和	远的	向上	在	这

['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv] [laɪt] [ʃɒn] [frɒm; frəm] ['wɪndəʊz] .

building	a	blaze	of	light	shone	from	windows	.
建筑	一个	火焰	的	光	闪耀	从	视窗	.

他们沿着第六大道走着，抬头望去，只见大楼高处，窗户里透出耀眼的光芒。

[sʌm; səm] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [ʌp] [ðeə(r)] [tə'naɪt] ,

Some	company	was	busy	up	there	tonight	,
一些	公司	曾是	忙碌的	向上	那里	今晚	,

今晚上面好像有家公司很忙。

[prə'vaɪdɪŋ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['reɪdiəʊ] [fænz] [wɪð] ['drɑːmə] [ɔː(r)] ['mjuːzɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˌentə'teɪnmənt]

providing	thousands	of	radio	fans	with	drama	or	music	for	their	entertainment
提供	数千	的	收音机	粉丝	和	戏剧	或者	音乐	为了	他们的	娱乐

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θrɪld] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] ,

and	they	thrilled	at	the	thought	that	within	a	very	short	time	,
和	他们	激动不已	在	这	想法	那	之内	一个	非常	短的	时间	,

为成千上万的广播听众提供戏剧或音乐娱乐，他们一想到在很短的时间内就能做到这一点，就兴奋不已。

[ðeɪ] , [tuː] , [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [wɜːld] . -

they	,	too	,	would	be	a	part	of	the	radio	world	.	183	-
他们	,	也	,	会	是	一个	部分	的	这	收音机	世界	.		-

他们也将成为广播界的一部分。183

[bæk] [ɪn] [ðeə(r)] [rʊmz; ruːmz] [ðæt] [naɪt] ['dʒænət] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

Back	in	their	rooms	that	night	Janet	glanced	at	the	place	beside	the
后退	在	他们的	房间	那	夜晚	珍妮特	瞥了一眼	在	这	地方	旁	这

['taɪpraɪtə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

typewriter	where	the	manuscript	had	disappeared	.
打字机	在哪里	这	手稿	有	消失	.

那天晚上回到房间后，珍妮特瞥了一眼打字机旁边的手稿消失的地方。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['telifəund] [kɜːt] ['nuːsəm] [ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] ['læŋki]

She	would	have	liked	to	have	telephoned	Curt	Newsom	and	told	the	lanky
她	会	有	喜欢	到	有	电话	科特	纽森	和	讲述	这	瘦长的

['kaʊbɔɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['steɪˌɪŋ]

cowboy	about	the	incident	but	he	had	not	mentioned	where	he	was	staying
牛仔	关于	这	事件	但	他	有	不是	提及	在哪里	他	曾是	入住

.

:

.

她很想打电话给柯特·纽瑟姆，把这件事告诉这位瘦高的牛仔，但他没有说他住在哪里。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['telɪfəʊnɪŋ] ['mɪstə(r)] . [ɑːdoʊlfi] , [ðeə(r)]['reɪdiəʊ][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ,

She	thought	of	telephoning	Mr	.	Adolphi	,	their	radio	director	,
她	想法	的	电话	先生	.	阿道菲	,	他们的	收音机	导演	,

她想给他们的电台台长阿道菲先生打电话。

[bʌt; bət] [dɪs'mɪst] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [θɪŋk] [hɜː(r); hə(r)] ['fuːlɪʃ] .

but	dismissed	that	for	she	felt	that	he	might	think	her	foolish	.
但	解雇	那	为了	她	毛毡	那	他	可能	思考	她	愚蠢	.

但她打消了这个念头，因为她觉得他可能会认为她很愚蠢。

[ʌn'daʊtɪdli] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['mænjuskrɪpt] .

Undoubtedly	he	had	sent	for	the	manuscript	.
无疑	他	有	发送	为了	这	手稿	.

毫无疑问，他已经派人索取了那份手稿。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] ['ɜːli] [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [rɪ'freʃt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] [saʊnd] [sliːp] .

They	were	up	early	the	next	morning	,	refreshed	after	a	night	of	sound	sleep	.
他们	是	向上	早期的	这	下一个	早晨	,	焕然一新	后	一个	夜晚	的	声音	睡觉	.

第二天一早，他们就起床了，一夜好眠让他们精神焕发。

[ə; eɪ] [kwɪk] ['ʃaʊə(r)] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['ræpɪd][bʌt; bət] ['θʌrə] ['tɔɪlət] [ænd; ənd] [ðeɪ]

A	quick	shower	was	followed	by	a	rapid	but	thorough	toilet	and	they
一个	快的	淋浴	曾是	随后	经过	一个	迅速的	但	彻底	洗手间	和	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

were	ready	for	what	they	might	have	in	store	for	them	.
是	准备好	为了	什么	他们	可能	有	在	店铺	为了	他们	.

快速冲了个澡，然后迅速但彻底地上了个厕所，他们就准备好迎接可能发生的事情了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ðɪ] [grɪl] [ruːm] [wɪtʃ] ['əʊpənd] [ɒf] [ðə; ðɪ] [meɪn] ['lɒbi] [ɒv; əv][ðeə(r)]

They	had	breakfast	in	the	grill	room	which	opened	off	the	main	lobby	of	their
他们	有	早餐	在	这	炙烤	房间	哪个	打开	离开	这	主要的	大厅	的	他们的

[həʊ'tel][ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['reɪdiəʊ] ['sɪti] .

hotel	and	then	started	for	Radio	City	.
酒店	和	然后	开始	为了	收音机	城市	.

他们在酒店大堂旁的烧烤餐厅吃了早餐，然后出发前往无线电城音乐厅。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [fɔːl] [ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] ['brɪskli] ,

There	was	a	touch	of	fall	in	the	air	and	they	walked	briskly	,
那里	曾是	一个	触碰	的	落下	在	这	空气	和	他们	步行	轻快地	,

空气中带着一丝秋意，他们快步走着。

['pʊʃɪŋ] [θruː] ['ʌðə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [θrɔŋ, θrɔːŋ][ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)]

pushing	through	other	hurrying	throngs	of	men	and	women	who	were	on	their
推动	通过	其他	匆忙	人群	的	男人	和	女性	WHO	是	在	他们的

[weɪ] [tuː; tə] [wɜːk] .

way	to	work	.
方式	到	工作	.

挤过其他匆匆忙忙赶去上班的男男女女。

[ðə; ðɪ]['elɪveɪtə(r)] [ʃɒt] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['twentɪ] - ['sev(ə)nθ] [flɔː(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪzi] ,

The	elevator	shot	them	up	to	the	twenty	-	seventh	floor	in	a	dizzy	,
这	电梯	射击	他们	向上	到	这	二十	-	第七	地面	在	一个	晕眩的	,

电梯带着他们一阵眩晕，将他们送到了二十七楼。

['breθləs] [rʌʃ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [stept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] .

breathless	rush	and	they	stepped	out	into	the	reception	room	.
喘不过气	匆忙	和	他们	步	出去	进入	这	接待	房间	.

他们气喘吁吁地冲进接待室。

[ə; eɪ][peɪdʒ] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə]['stjuːdiəʊ][keɪ][ænd; ənd][ðeə(r)] were184

A	page	took	them	to	studio	K	and	there	were184
一个	页	采取	他们	到	工作室	K	和	那里	were184

一页纸把他们带到了K工作室，那里有184人。

['əʊnli] [tuː] ['ʌðə(r)z] [ðeə(r)] [wen] [ðeɪ] ['entəd] — [ben] [ɑːdoʊlfi] , [ðeə(r)][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , [ænd; ənd]

only	two	others	there	when	they	entered	—	Ben	Adolphi	,	their	director	,	and
仅有的	二	其他的	那里	什么时候	他们	进入	—	本	阿道菲	,	他们的	导演	,	和

[kɜːt] ['nuːsəm] .

Curt	Newsom	.
科特	纽森	.

他们进去时，只有另外两个人——他们的导演本·阿道菲和柯特·纽瑟姆。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [stɑː(r)] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [peɪl] .

The	cowboy	star	looked	a	little	pale	.
这	牛仔	星星	看起来	一个	小的	苍白	.

这位牛仔明星脸色看起来有点苍白。

“ [sɪk] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] .

“	Sick	?	”	asked	Janet	.
“	生病的	?	”	问	珍妮特	.

“生病了吗？”珍妮特问道。

[kɜːt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Curt	shook	his	head	.
科特	摇晃	他的	头	.

科特摇了摇头。

“ [nɒt] [ɪg'zæktli] ,

“	Not	exactly	,
“	不是	确切地	,

“不完全是这样，”

[bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [sliːp] ['veri] [wel] [lɑːst] [naɪt] .

but	I	didn't	sleep	very	well	last	night	.
但	我	没有	睡觉	非常	出色地最后的		夜晚	.

但我昨晚睡得不太好。

[tuː] [mʌtʃ] [nɔɪz] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

Too	much	noise	here	in	the	city	.
也	很多	噪音	这里	在	这	城市	.

这里城市里噪音太大了。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [muːv] .

I'm	going	to	move	.
我是	去	到	移动	.

我要搬家了。

[maɪ][hoʊ'tɛlz] [raɪt] [ɒn] [taɪmz] [skweə(r)] . ”

My	hotel's	right	on	Times	Square	.	”
我的	酒店的	正确的	在	《时代周刊》	正方形	.	”

我的酒店就在时代广场旁边。

“ [waɪ] , [wɪr] ['steɪˌɪŋ] [ðeə(r)] [tuː] , ” [sed] ['helən] .

“	Why	,	we're	staying	there	too	,	”	said	Helen	.
“	为什么	,	是	入住	那里	也	,	”	说	海伦	.

“为什么？我们也打算住在那里。”海伦说。

“ ['aʊə(r)][həʊ'tel][ɪz][ðə; ði]['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] .

“	Our	hotel	is	the	Dorchester	.
“	我们的	酒店	是	这	多切斯特	.

我们入住的酒店是多切斯特酒店。

[wiː; wi] [slept] [faɪn] . ”

We	slept	fine	.	”
我们	睡着了	美好的	.	”

我们睡得很好。

“ [aɪm] ['steɪˌɪŋ] [ðeə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [kɜːt] , “ [bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [slept] .

| | | |

[ɪts] [gɒn] ！ ″
It's gone ! ″
它是 已消失 ！ ″

它不见了！

“ ['sɜːt(ə)nli] [ai]['dɪd(ə)nt] [send] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [ri'tɔːt] . -
“ Certainly I didn't send for it , ” he retorted . 185
“ 当然 我 没有 发送 为了 它 , ” 他 反驳 . -

“我当然没有派人去取，”他反驳道。185

“ ['evɪdəntli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [wʌnz] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] ['præktɪkl] [dʒəʊk] . ”
“ Evidently it was some one's idea of a practical joke . ”
“ 显然 它 曾是 一些 一个人的 主意 的 一个 实际的 开玩笑 . ”

“显然这是某人想开的一个玩笑。”

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒəʊk] , ” [sed] [kɜːt] ['kwaɪətli] .
“ I don't think it was much of a joke , ” said Curt quietly .
“ 我 不 思考 它 曾是 很多 的 一个 开玩笑 , ” 说 科特 悄悄 .

“我觉得这算不上什么玩笑，”柯特平静地说。

“ [ɪf] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt]['dʒænət][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] ,
“ If the manuscript Janet was working on has disappeared ,
“ 如果 这 手稿 珍妮特 曾是 在职的 在 有 消失 ,

“如果珍妮特正在创作的手稿不见了，

[ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [mait] [raɪt] . ” -
it vanished because someone was afraid of what she might write . ” 186
它 消失了 因为 某人 曾是 害怕的 的 什么 她 可能 写 . ” -

它消失了，因为有人害怕她会写些什么。”186

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [wʌn]
Chapter Twenty - one
章 二十 - 一

第二十一章

[in,sinju'eiʃən]
INSINUATIONS
暗示

暗示

[æt; ət][ðə; ði] [kuːl] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [stɑː(r)] , [ðə; ði]['reɪdiəʊ][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [wɜːl] [tuː; tə]
At the cool words of the cowboy star , the radio director whirled to
在 这 凉爽的 字 的 这 牛仔 星星 , 这 收音机 导演 旋转 到
[feɪs] [hɪm] .
face him .
脸 他 .

听到这位牛仔明星冷冷的话语，电台导演猛地转身面对他。

“ [dʒʌst] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] , ” [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['flʌʃɪŋ] .
“ Just what do you mean by that , ” he demanded , his face flushing .
“ 只是 什么 做 你 意思是 经过 那 , ” 他 要求 , 他的 脸 冲洗 .

“你这话到底是什么意思？”他质问道，脸涨得通红。

“ [ai] [miːn] [dʒʌst] [ðɪs] , ” [ri'tɔːt] [kɜːt] .
“ I mean just this , ” retorted Curt .
“ 我 意思是 只是 这 , ” 反驳 科特 .

“我的意思是，就是这样，”柯特反驳道。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['riːəl] [ə'tempt] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] ['fɪlmɪŋ] [ɒv; əv] -

“	There	was	a	very	real	attempt	made	on	the	coast	to	stop	the	filming	of	'
”	那里	曾是	一个	非常	真实的	试图	制成	在	这	海岸	到	停止	这	拍摄	的	-

[kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ðæt] [ə'tempt] [ɪz] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɒn]

Kings	of	the	Air	'	and	it	begins	to	look	like	that	attempt	is	being	carried	on
国王	的	这	空气	-	和	它	开始	到	看	喜欢	那	试图	是	存在	携带	在

['iːv(ə)n][ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɪn][æn; ən] ['efət] [tuː; tə][stɒp][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .

even	in	New	York	in	an	effort	to	stop	the	promotion	of	the	picture	.
甚至	在	新的	约克	在	一个	努力	到	停止	这	晋升	的	这	图片	.

“在沿海地区，有人确实试图阻止电影《空中之王》的拍摄，而且现在看来，这种企图甚至在纽约也在继续，目的是阻止这部电影的宣传。

[ɔːl] [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [seɪ] [ɪz] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd]['betə(r)][biː; bi]['keəf(ə)l] . ”

All	I've	got	to	say	is	that	someone	had	better	be	careful	.	”
全部	我已经	得到	到	说	是	那	某人	有	更好的	是	小心	.	”

我只想说，最好有人小心点。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] ['eniθɪŋ] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði]['reɪdiəʊ][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

“	Are	you	insinuating	anything	?	”	demanded	the	radio	director	.
”	是	你	暗示	任何事物	?	”	要求	这	收音机	导演	.

“你这是在暗示什么吗？”电台台长质问道。

“ [aɪm][nɒt] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] ; [aɪm][dʒʌst] ['seɪɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [stɑː(r)] ['fɜːmli] .

“	I'm	not	insinuating	;	I'm	just	saying	,	”	said	the	cowboy	star	firmly	.
”	我是	不是	暗示	;	我是	只是	说	,	”	说	这	牛仔	星星	牢牢	.

“我不是在暗示什么；我只是说说而已，”这位牛仔明星坚定地说。

[ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə]['dʒænət] .

The	director	turned	back	to	Janet	.
这	导演	转向	后退	到	珍妮特	.

导演转过身去看珍妮特。

“ [jʊr; jər] [ʃʊə(r)][ðə; ði]['mænjuskrɪpt][wɒz; wəz]['stəʊlən] ? ”

“	You're	sure	the	manuscript	was	stolen	?	”
”	你是	当然	这	手稿	曾是	被盗	?	”

“你确定手稿是被偷的吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ən'les] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði]['stjuːdiəʊ][hɪə(r)][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] . -

“	It	was	unless	someone	in	the	studio	here	has	it	,	”	she	replied	.	187
”	它	曾是	除非	某人	在	这	工作室	这里	有	它	,	”	她	回复	.	-

“除非我们工作室里有人有，”她回答说。187

“ [aɪl] [meɪk] [ɪn'kwaɪəriz] , ” [hiː; hi] ['prɒmɪst] ,

“	I'll	make	inquiries	,	”	he	promised	,
”	患病的	制作	查询	,	”	他	承诺	,

“我会进行调查，”他承诺道。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði]['stjuːdiəʊ] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

“	but	I	am	sure	no	one	in	the	studio	would	have	sent	for	it	.
”	但	我	是	当然	不	一	在	这	工作室	会	有	发送	为了	它	.

“但我确信工作室里没有人会要求这么做。”

” ['mɪstə(r)] . [ɑːdoʊlfi] [left] ['stjuːdiəʊ][keɪ][ænd; ənd]['dʒænət] , ['helən] [ænd; ənd] [kɜːt] ['nuːsəm] [wɜː(r); wə(r)]

”	Mr	.	Adolphi	left	studio	K	and	Janet	,	Helen	and	Curt	Newsom	were
”	先生	.	阿道菲	左边	工作室	K	和	珍妮特	,	海伦	和	科特	纽森	是

[ə'ləʊn] .

alone	.
独自的	.

“阿道菲先生离开了K工作室，珍妮特、海伦和柯特·纽瑟姆独自一人待在那里。”

“ [jʊr; jər] [nɒt] ['kɪdɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] ['biːɪŋ] ['mɪsɪŋ] ?
“ You're not kidding about the manuscript being missing ?
” 你是 不是 开玩笑 关于 这 手稿 存在 丢失的 ?

“你没开玩笑吧，手稿真的不见了？”

” [kɜːt] [ɑːskt] .
” Curt asked .
” 科特 问 .

“柯特问道。”

“ [nəʊ] , [kɜːt] , [aɪm] ['terəbli] ['sɪəriəs] .
“ No , Curt , I'm terribly serious .
” 不 , 科特 , 我是 可怕 严肃的 .

“不，柯特，我是认真的。”

[wiː; wi] [went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ['jestədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] .
We went out for a time yesterday afternoon .
我们 去 出去 为了 一个 时间 昨天 下午 .

昨天下午我们出去玩了一会儿。

[waɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ðə; ði] [meɪd] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] [liːv] [kliːn] ['taʊəlz] [ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi]
While we were gone the maid came in to leave clean towels and while she
尽管 我们 是 已消失 这 女佣 来了 在 到 离开 干净的 毛巾 和 尽管 她
[wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [ə; eɪ] [mæn] [keɪm] [ɪn] .
was in the room a man came in .
曾是 在 这 房间 一个 男人 来了 在 .

我们不在家的时候，女佣进来送干净的毛巾，她进屋的时候，一个男人进来了。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stjuːdiəʊ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
He said he was from the studio here and had come for the
他 说 他 曾是 从 这 工作室 这里 和 有 来 为了 这
['mænjuskrɪpt] .
manuscript .
手稿 .

他说他是这里工作室的，是来取稿的。

['nætʃ(ə)rəli] [ðə; ði] [gɜːl] ['dɪd(ə)nt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['peɪpəz] . ”
Naturally the girl didn't object and he walked out with the papers . ”
自然 这 女孩 没有 目的 和 他 步行 出去 和 这 文件 . ”

女孩自然没有反对，他拿着文件走了出去。

“ [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] ? ”
“ What did you have in the story ? ”
” 什么 做过 你 有 在 这 故事 ? ”

“你在故事里写了什么？”

“ [əʊ] , [ə; eɪ] [lɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['dezət] .
“ Oh , a lot about the final days in the desert .
” 哦 , 一个 很多 关于 这 最终的 天 在 这 沙漠 .

“哦，讲了很多关于在沙漠中度过的最后日子。”

[haʊ] [ðə; ði] [ə'tempts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] ,
How the attempts were made to stop the picture ,
如何 这 尝试 是 制成 到 停止 这 图片 ,

如何试图阻止这张照片的拍摄，

[ðə; ði] ['bɒmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [maɪ] [əʊn] ['kɪdnæpɪŋ] . ”
the bombing from the sky and my own kidnaping . ”
这 轰炸 从 这 天空 和 我的 自己的 绑架 . ”

“空中轰炸和我被绑架的经历。”

“ [dɪd][juː; jʊ][hɪnt] [ðæt][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?

“	Did	you	hint	that	some	other	company	was	responsible	for	this	?
”	做过	你	暗示	那	一些	其他	公司	曾是	负责任的	为了	这	?

“你是不是暗示过是其他公司对此事负责？”

” [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [snæpt] [æt; ət]['dʒænət] .

”	The	question	was	snapped	at	Janet	.
”	这	问题	曾是	啪啪	在	珍妮特	.

“这个问题是突然抛给珍妮特的。”

“ [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ai][dɪd] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ai]['dɪd(ə)nt]['menʃ(ə)n] ['eni] ['kʌmpəni] [baɪ] [neɪm] .

“	Come	to	think	of	it	,	I	did	,	but	of	course	I	didn't	mention	any	company	by	name	.
”	来	到	思考	的	它	,	我	做过	,	但	的	课程	我	没有	提到	任何	公司	经过	姓名	.

“仔细想想，我确实这么做了，但我当然没有指名道姓地提到任何公司。”

” [kɜːt] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][fræŋk] ['wʌri] . -

”	Curt	scratched	his	head	in	frank	worry	.	188
”	科特	刮痕	他的	头	在	坦率	担心	.	-

柯特坦率地挠了挠头，满脸担忧。188

“ [juː; jʊ] [nəʊ] , ” [hiː; hi] [kən'fest] , “ [ðɪs] [θɪŋ] [hæz; həz][gɒt][ˌem 'iː] ['pʌz(ə)ld] .

“	You	know	,	”	he	confessed	,	“	this	thing	has	got	me	puzzled	.
”	你	知道	,	”	他	坦白	,	“	这	事物	有	得到	我	困惑	.

“你知道吗，”他坦白道，“这件事让我很困惑。”

[ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] ['paʊəf(ə)l] ['eɪdʒənsi][æt; ət] [wɜːk] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ['hɛlənz] ['fɑːðə(r)] [meɪd] [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ɪts] ['ɪnfluəns] [mʌst; məst][ɪk'stend] [raɪt] [hɪə(r)]['ɪntuː] [ðɪs] ['stjuːdiəʊ] .

There	is	some	powerful	agency	at	work	to	stop	the	picture	Helen's	father	made	and	I	believe	its	influence	must	extend	right	here	into	this	studio	.
那里	是	一些	强大的	机构	在	工作	到	停止	这	图片	海伦的	父亲	制成	和	我	相信	它是	影响	必须	延长	正确的	这里	进入	这	工作室	.

一定有某种强大的力量在阻止海伦的父亲拍摄那张照片，我相信它的影响一定延伸到了这个工作室。

[juː; jʊ][gˈɜːlz][biː; bi][ʃʊə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [step] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [æt; ət] [naɪt] . ”

You	girls	be	sure	and	watch	your	step	and	especially	at	night	.	”
你	女孩们	是	当然	和	手表	你的	步	和	尤其	在	夜晚	.	”

你们女生一定要注意脚下，尤其是在晚上。

“ [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , ” ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ['helən] .

“	But	nothing	will	happen	to	us	,	”	protested	Helen	.
”	但	没有什么	将要	发生	到	我们	,	”	抗议	海伦	.

“但我们不会有事的，”海伦抗议道。

“ [nəʊ] , [ai][dəʊnt] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [wɪl] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [kiːp] [ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,

“	No	,	I	don't	suppose	there	will	,	but	you	keep	on	the	alert	just	the	same	,
”	不	,	我	不	认为	那里	将要	,	但	你	保持	在	这	警报	只是	这	相同的	,

“不，我想应该不会，但你还是要保持警惕。”

” [kɜːt] [wɔːnd] [ðem; ðəm] .

”	Curt	warned	them	.
”	科特	警告	他们	.

“柯特警告他们。”

['mɪstə(r)] . [ɑːdoʊlfi] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə]['dʒænəts][ɪn'kwaɪərɪŋ] [geɪz] .

Mr	.	Adolphi	returned	and	shook	his	head	in	response	to	Janet's	inquiring	gaze	.	:	.
先生	.	阿道菲	返回	和	摇晃	他的	头	在	回复	到	珍妮特的	查询	目光	.		

阿道菲先生回来后，对珍妮特探寻的目光摇了摇头。

“ [aɪv] [tʃekt] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði]['stjuːdiəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [nəʊz] ['eniθɪŋ]
“ I've checked everyone in the studio , ” he said , “ and no one knows anything
” 我已经 已检查 每个人 在 这 工作室 , ” 他 说 , “ 和 不 一 知道 任何事物
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
about it .
关于 它 .

“我已经问过工作室里的所有人了,”他说，“没有人知道这件事。”

[kæn; kən][juː; jʊ][duː; də][ðə; ði]['mænjuskrɪpt]['əʊvə(r)] ? ”
Can you do the manuscript over ? ”
能 你 做 这 手稿 超过 ? ”

你能重写一遍稿子吗?

“ ['prɒbəbli] , ” [ə'sent] ['dʒænət] , “ [bʌt; bət][aɪ'd][prɪ'fɜː(r)][nɒt][tuː; tə]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .
“ Probably , ” assented Janet , “ but I'd prefer not to under the circumstances .
“ 大概 , ” 同意 珍妮特 , “ 但 ID 更喜欢 不是 到 在下面 这 情况 .

“或许吧,”珍妮特同意道，“但在这种情况下，我宁愿不去。”

” [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][dɪd][nɒt][ɪn'sɪst][ænd; ənd]['dʒænət] [θɔːt] [pə'hæps] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [siːmd]
” The director did not insist and Janet thought perhaps he even seemed
” 这 导演 做过 不是 坚持 和 珍妮特 想法 也许 他 甚至 似乎
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'liːvd] .
a little relieved .
一个 小的 松了口气 .

“导演没有坚持，珍妮特觉得他似乎还松了一口气。”

['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'raɪvd] .
Other members of the company arrived .
其他 成员 的 这 公司 到达的 .

公司其他成员也陆续到达。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [fɪlm] ['kʌmpəni] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv]
Several of them had been in the film company on the coast but most of
一些 的 他们 有 到过 在 这 电影 公司 在 这 海岸 但 最多 的
[ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['regjələ(r)] [stɒk] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [ðə; ði]['stjuːdiəʊ] [meɪn'teɪnd]
them were from the regular stock company which the studio maintained
他们 是 从 这 常规的 库存 公司 哪个 这 工作室 维持
[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [drə'mætɪk] [niːdz] .
for its dramatic needs .
为了 它是 戏剧性 需求 .

他们当中有些人曾在沿海的电影公司工作过，但大多数人来自制片厂为满足戏剧需求而保留的常驻演员团。

[məʊst][ɒv; əv] them189
Most of them189
最多 的 them189

其中大多数189

[wɜː(r); wə(r)] ['plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] .
were pleasant enough .
是 令人愉快的 足够的 .

还算不错。

['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tɜːnd] ['dʒænət] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [smɔːl] ,
Only one of them turned Janet against her and that was the small ,
仅有的 一 的 他们 转向 珍妮特 反对 她 和 那 曾是 这 小的 ,

只有一个人让珍妮特与她反目成仇，那就是那个小家伙。

[dɑːk] - [heəd] ['æktrəs] [huː] [hæd; həd] [bʌmpt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [kɔːld]

dark	-	haired	actress	who	had	bumped	into	her	the	day	before	and	called
黑暗的	-	头发	演员	WHO	有	撞	进入	她	这	天	前	和	称为

[hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] “ ['klʌmzi] [fuːl] .

her	a	“	clumsy	fool	.
她	一个	”	笨拙	傻子	.

前一天偶遇她的黑发女演员称她为“笨蛋”。

” [ðæt] [wɒz; wəz] ['reɪtʃl] ['nɛzbɪt] [ænd; ənd]['dʒænət] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [tuː] [kləʊz]

”	That	was	Rachel	Nesbit	and	Janet	thought	her	eyes	a	trifle	too	close
”	那	曾是	瑞秋	内斯比特	和	珍妮特	想法	她	眼睛	一个	琐事	也	关闭

[tə'geðə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [tuː] [hɑːd] .

together	and	her	mouth	too	hard	.
一起	和	她	嘴	也	难的	.

“那是瑞秋·内斯比特，珍妮特觉得她的眼睛靠得太近，嘴唇也太紧了。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪtʃl] [tuː; tə] [lʊk] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd]

It	looked	as	though	it	was	difficult	for	Rachel	to	look	pleasant	and
它	看起来	作为	尽管	它	曾是	难的	为了	瑞秋	到	看	令人愉快的	和

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌlki] [twɪst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [lɪps] .

there	was	a	sulky	twist	to	her	lips	.
那里	曾是	一个	闷闷不乐的	捻	到	她	嘴唇	.

瑞秋似乎很难露出愉快的表情，她的嘴角带着一丝闷闷不乐的神情。

['dʒænət] [suːn] [faʊnd] [ðæt] ['reɪtʃl] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['pæmpəd] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['stuːdioʊz] [stɒk]

Janet	soon	found	that	Rachel	was	the	pampered	member	of	the	studio's	stock
珍妮特	很快	成立	那	瑞秋	曾是	这	娇惯	成员	的	这	工作室的	库存

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

珍妮特很快发现，瑞秋是工作室固定演员中最受宠爱的成员。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [æn; ən] ['æktrəs] [ɒv; əv] [ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [leɪt] [ænd; ənd] [left] ['ɜːli]

She	was	considered	an	actress	of	ability	and	she	arrived	late	and	left	early
她	曾是	经过考虑的	一个	演员	的	能力	和	她	到达的	晚的	和	左边	早期的

['djʊərɪŋ] [ri'hɜːsəlz] .

during	rehearsals	.
期间	排练	.

她被认为是一位有演技的演员，但排练时她经常迟到早退。

[hɜː(r); hə(r)][wʌn] [rɪ'diːmɪŋ] [greɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [θruː] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]

Her	one	redeeming	grace	was	that	she	came	through	when	she	was	before	a
她	一	赎回	优雅	曾是	那	她	来了	通过	什么时候	她	曾是	前	一个

['maɪkrəfəʊn] .

microphone	.
麦克风	.

她唯一的优点就是，当她站在麦克风前时，她的表现还不错。

['dʒænət]['ɔːlsəʊ] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['reɪtʃl] [wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['æktɪŋ] [ænd; ənd]

Janet	also	learned	that	Rachel	was	writing	in	addition	to	her	acting	and
珍妮特	还	学习	那	瑞秋	曾是	写作	在	添加	到	她	表演	和

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [skɪts] [prə'djuːst] [ɒn][ðə; ði][eə(r)] .

that	she	had	had	several	of	her	skits	produced	on	the	air	.
那	她	有	有	一些	的	她	小品	生产	在	这	空气	.

珍妮特还了解到，瑞秋除了演戏之外还在写作，而且她的一些小品已经在电视上播出过。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [ə'sembəld] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɑːdoʊlfi] [plʌndʒd] ['ɪntuː]

As	soon	as	the	company	was	assembled	,	Director	Adolphi	plunged	into
作为	很快	作为	这	公司	曾是	组装	,	导演	阿道菲	暴跌	进入

[ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [rɪ'hɜːsɪŋ] .

the	task	of	rehearsing	.
这	任务	的	排练	.

公司组建完毕后，导演阿道夫立即投入到排练工作中。

[saʊnd] [men] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌpærəfə'neɪliə] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Sound	men	brought	in	the	necessary	paraphernalia	and	through	the	hours	of	the
声音	男人	带来	在	这	必要的	用具	和	通过	这	小时	的	这

['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [siːn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ðeə(r)]

morning	they	went	over	the	first	scene	which	was	to	be	presented	in	their
早晨	他们	去	超过	这	第一的	场景	哪个	曾是	到	是	呈现	在	他们的

['reɪdiəʊ] [ʃəʊ] .

radio	show	.
收音机	展示	.

录音师们搬来了必要的设备，并在整个上午反复排练，最终确定了将在广播节目中播出的第一个场景。

[ðə; ði]['prəʊgræm][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ʌn'juːʒuəl] , ['rʌnɪŋ] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [faɪv]

The	program	was	to	be	unusual	,	running	half	an	hour	for	five
这	程序	曾是	到	是	异常	,	跑步	一半	一个	小时	为了	五

[kən'sekjətɪv] [naɪts] , [iːtʃ] [ɒv; əv] them190

consecutive	nights	,	each	of	them190
连续的	夜晚	,	每个	的	them190

这个节目很特别，连续五个晚上播出，每个晚上半小时，共190分钟。

[ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði]['tempəʊ][ænd; ənd] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .

increasing	the	tempo	and	mystery	of	the	action	.
增加	这	速度	和	神秘	的	这	行动	.

增强剧情节奏和神秘感。

['dʒænət] , ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [skrɪpt] ,

Janet	,	reading	the	script	,
珍妮特	,	阅读	这	脚本	,

珍妮特读着剧本，

[kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [θɪŋ] ['getɪŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [blʌd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)]

could	feel	the	thing	getting	into	her	blood	and	she	was	anxious	for
可以	感觉	这	事物	获得	进入	她	血	和	她	曾是	焦虑的	为了

[ðə; ði]['aʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [wʊd] ['æktʃuəli] [gəʊ][ɒn][ðə; ði][eə(r)] .

the	hour	to	come	when	they	would	actually	go	on	the	air	.
这	小时	到	来	什么时候	他们	会	实际上	去	在	这	空气	.

她能感觉到那件事正在渗入她的血液，她焦急地盼望着正式播出的那一刻到来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪkrəfəʊn] , [naʊ] ,

She	had	no	fear	of	the	microphone	,	now	,
她	有	不	害怕	的	这	麦克风	,	现在	,

她现在对麦克风毫无畏惧了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hæd; həd] ['vænɪʃd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪli] - [ɪn][ðə; ði]

for	that	had	vanished	while	she	was	working	for	Billy	Fenstow	in	the
为了	那	有	消失了	尽管	她	曾是	在职的	为了	比利	-	在	这

[w'ɛstənz] [wɪð] [kɜːt] ['nuːsəm] [ænd; ənd] ['helən] .

westerns	with	Curt	Newsom	and	Helen	.
西部	和	科特	纽森	和	海伦	.

因为在她与柯特·纽瑟姆和海伦一起为比利·芬斯托拍摄西部片时，这一切都消失了。

[ðə; ði]['triːəʊ][hæd; həd] [lʌntʃ] [tə'geðə(r)] [ðæt] [nuːn] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði]

The	trio	had	lunch	together	that	noon	,	and	returned	immediately	to	the
这	三人组	有	午餐	一起	那	中午	,	和	返回	立即地	到	这

['stjuːdiəʊ] ,

studio	,
工作室	,

三人当天中午一起吃了午饭，然后立即返回了工作室。

[weə(r)] [ri'həːsəlz] [kən'tɪnjuːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]

where	rehearsals	continued	into	the	afternoon	and	at	the	close	of	the	day
在哪里	排练	持续	进入	这	下午	和	在	这	关闭	的	这	天

[ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]['rɑːðə(r)] ['grʌdʒɪŋli] [kən'siːd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [meɪd]

the	director	rather	grudgingly	conceded	that	the	company	had	made
这	导演	相当	勉强	承认	那	这	公司	有	制成

['eksələnt] ['prəʊgres] .

excellent	progress	.
出色的	进步	.

排练一直持续到下午，当天结束时，导演很不情愿地承认剧团取得了非常好的进展。

“ [biː; bi][hɪə(r)] [tə'mɒrəʊ] ['ʃɑːpli] [æt; ət][naɪn] , ” [hiː; hi] ['kɔːʃən] [æz; əz][hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm]

“	Be	here	tomorrow	sharply	at	nine	,	”	he	cautioned	as	he	dismissed	them
“	是	这里	明天	尖锐地	在	九	,	”	他	警告	作为	他	解雇	他们

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] .

for	the	day	.
为了	这	天	.

“明天早上九点准时到场，”他一边叮嘱着，一边让他们下班回家。

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['skætəd] ['kwɪkli] ,

Members	of	the	company	scattered	quickly	,
成员	的	这	公司	疏散	迅速地	,

公司成员迅速分散开来，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hʌrɪɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [treɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [sə'bɜːbən] [hoʊmz] .

some	of	them	hurrying	away	to	catch	trains	for	their	suburban	homes	.
一些	的	他们	匆忙	离开	到	抓住	火车	为了	他们的	郊区	房屋	.

他们中的一些人正匆匆赶往郊区的家，搭乘火车。

['dʒænət] , ['helən] , [ænd; ənd] [kɜːt] ['nuːsəm] [wɔːkt] ['sləʊli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['eləˌvetər] .

Janet	,	Helen	,	and	Curt	Newsom	walked	slowly	toward	the	elevators	.
珍妮特	,	海伦	,	和	科特	纽森	步行	缓慢地	朝向	这	电梯	.

珍妮特、海伦和柯特·纽瑟姆缓缓走向电梯。

[ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] [daʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɔːkt] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [dɪ'zɜːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	corridor	down	which	they	walked	was	practically	deserted	for	none	of	the
这	走廊	向下	哪个	他们	步行	曾是	几乎	荒凉的	为了	没有任何	的	这

[stj'uːdɪˌəʊz] ['flæŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɪn][juːz] .

studios	flanking	it	were	in	use	.
工作室	侧翼	它	是	在	使用	.

他们走过的走廊几乎空无一人，因为两侧的摄影棚都没有在使用。

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [meɪn] ['lɒbi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['brɔːdkɑːstɪŋ] ['kʌmpəni] ['ɒfɪs] .

They	entered	the	main	lobby	of	the	World	Broadcasting	Company	office	.
他们	进入	这	主要的	大厅	的	这	世界	广播	公司	办公室	.

他们进入了世界广播公司办公楼的主大厅。

From191

From191
From191

[ə; eɪ] [ˌlaʊd'spiːkə(r)] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [desk] [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] - ['feɪməs] ['kruːnə(r)]

a	loudspeaker	on	the	reception	desk	came	the	voice	of	a	world	-	famous	crooner
一个	喇叭	在	这	接待	桌子	来了	这	嗓音	的	一个	世界	-	著名的	情歌王子

[wɪtʃ] ['helən] ['rekəg'naɪzd] ['ɪnstəntli] .

which	Helen	recognized	instantly	.
哪个	海伦	认可	即刻	.

接待台上的扬声器里传出一位世界著名歌手的声音，海伦立刻认出了他。

" [ðæts] [ə; eɪ]['prəʊgræm][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] , " [ʃiː; ʃi][təʊld] [kɜːt] .

"	That's	a	program	I'd	like	to	see	,	"	she	told	Curt	.
"	那就是	一个	程序	ID	喜欢	到	看	,	"	她	讲述	科特	.

"我很想看到这样的节目，"她告诉柯特。

" [kʌm] [ɒn] , [ðen] .

"	Come	on	,	then	.
"	来	在	,	然后	.

"来吧。"

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['reɪdiəʊ] ['kʌmpəni] ,

Now	that	we	are	members	of	a	radio	company	,
现在	那	我们	是	成员	的	一个	收音机	公司	,

既然我们现在都是一家广播公司的成员了，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kræʃ] [ðə; ði] ['geɪts] .

we	ought	to	be	able	to	crash	the	gates	.
我们	应该	到	是	有能力的	到	碰撞	这	大门	.

我们应该能够破门而入。

" [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [stɑː(r)] [ɪn'kwaiə] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)]['stjuːdiəʊ][ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːnd]

"	The	cowboy	star	inquired	the	way	to	the	proper	studio	and	they	turned
"	这	牛仔	星星	询问	这	方式	到	这	恰当的	工作室	和	他们	转向

[ænd; ənd] [wɔːkt] [daʊn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['kɒrɪdɔː(r)][tuː; tə]['stjuːdiəʊ][ə; eɪ] ,

and	walked	down	a	long	corridor	to	Studio	A	,
和	步行	向下	一个	长的	走廊	到	工作室	一个	,

"这位牛仔明星询问了前往正确摄影棚的路，然后他们转身沿着一条长长的走廊走到了A摄影棚。"

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd][məʊst] ['kɒstli] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɔːdkɑːstɪŋ] [rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ðə; ði]

the	largest	and	most	costly	of	all	of	the	broadcasting	rooms	of	the
这	最大	和	最多	昂贵	的	全部	的	这	广播	房间	的	这

[wɜːld] ['kʌmpəni] .

World	Company	.
世界	公司	.

这是世界公司所有广播室中规模最大、造价最高的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['θɪətə(r)] ,

It	was	like	a	little	theater	,
它	曾是	喜欢	一个	小的	剧院	,

它就像一个小剧院，

[wɪð] ['sləʊpɪŋ] [siːts] [ænd; ənd][ə; eɪ][steɪdʒ][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pəˈfɔrməz] [wɜːkt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

with	sloping	seats	and	a	stage	upon	which	the	performers	worked	before	the
和	倾斜的	座位	和	一个	阶段	之上	哪个	这	表演者	工作	前	这

['maɪkrəfəʊn] .

microphone	.
麦克风	.

座位呈倾斜状，舞台上表演者在麦克风前进行表演。

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɔːkɪstrə] ,

At	the	back	was	a	large	orchestra	,
在	这	后退	曾是	一个	大的	乐队	,

后面是一个大型管弦乐队，

[waɪl] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ðə; ði] ['feɪməs] ['kruːnə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] “

while	up	to	the	front	of	the	stage	the	famous	crooner	was	singing	into	a	“
尽管	向上	到	这	正面	的	这	阶段	这	著名的	情歌王子	曾是	歌唱	进入	一个	“

[maɪk] . ”

mike	.	”
麦克风	.	”

而这位著名歌手则站在舞台前方，对着麦克风唱歌。

“ [waɪ] , [hiː; hi] ['dʌznt] [lʊk] [æt; ət] [ɔːl] [laɪk] [ai] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] ,

“	Why	,	he	doesn't	look	at	all	like	I	thought	he	would	,
“	为什么	,	他	不	看	在	全部	喜欢	我	想法	他	会	,

“哎呀，他看起来一点都不像我想象的那样。”

” [ɪk'skleɪmd] ['helən] [æz; əz] [ðeɪ] [piə] [θruː] [ðə; ði] [pleɪt] [glɑːs] ['wɪndəʊz] [wɪtʃ] [flæŋk] [wʌn]

”	exclaimed	Helen	as	they	peered	through	the	plate	glass	windows	which	flanked	one
”	惊呼	海伦	作为	他们	窥视	通过	这	盘子	玻璃	视窗	哪个	侧翼	一

[wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stjuːdiəʊ] .

wall	of	the	studio	.
墙	的	这	工作室	.

“海伦惊呼道，她们透过工作室一面墙两侧的落地玻璃窗向外望去。”

“ [hiːz] [mʌtʃ] ['əʊldə] . ”

“	He's	much	older	.	”
“	他是	很多	老	.	”

“他年纪大得多。”

“ ['meni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɑː(r); ə(r)] [ˌdɪsɪ'luːʒnd] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊz] [ænd; ənd] ['herəʊɪnz] , ” [sed] [kɜːt]

“	Many	of	us	are	disillusioned	about	our	heroes	and	heroines	,	”	said	Curt
“	许多	的	我们	是	幻灭	关于	我们的	英雄	和	女英雄们	,	”	说	科特

['kwaɪətli] .

quietly	.
悄悄	.

“我们很多人对自己的英雄和女英雄感到失望，”柯特平静地说。

“ [lets] [iːt] .

“	Let's	eat	.
“	我们来吧	吃	.

“我们吃饭吧。”

[aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ] [steɪk] . ” -

I'd	like	a	steak	.	”	192
ID	喜欢	一个	牛排	.	”	-

我想要一块牛排。”192

“ [saʊndz] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ” [ə'griːd] ['dʒænət] ,

“	Sounds	good	to	me	,	”	agreed	Janet	,
“	声音	好的	到	我	,	”	同意	珍妮特	,

“听起来不错，”珍妮特同意道。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['helən] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['stjuːdiəʊ] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː]

and	even	Helen	was	willing	to	leave	the	studio	after	another	minute	or	two
和	甚至	海伦	曾是	愿意的	到	离开	这	工作室	后	其他	分钟	或者	二

[ɒv; əv] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kruːnə(r)] .

of	gazing	at	the	crooner	.
的	凝视	在	这	情歌王子	.

甚至连海伦在凝视这位歌手一两分钟后，也愿意离开录音室了。

[ðeɪ] [et; eɪt][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] [ə'træktɪv] ['restrɒnt] [ɒf] [sɪksθ] ['ævənjuː] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]

They	ate	in	a	small	but	attractive	restaurant	off	Sixth	Avenue	and	after	a
他们	吃	在	一个	小的	但	吸引人的	餐厅	离开	第六	大街	和	后	一个

['leʒəli] [miːl] [kɜːt] ['hʌrid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd]['dʒænət][ænd; ənd]

leisurely	meal	Curt	hurried	away	to	keep	an	appointment	and	Janet	and
悠闲	一顿饭	科特	慌忙	离开	到	保持	一个	预约	和	珍妮特	和

['helən] ,

Helen	,
海伦	,

他们在第六大道附近一家虽小但环境宜人的餐馆用餐，悠闲地吃完饭后，柯特匆匆赶去赴约，珍妮特和海伦.....

[ðəʊ] ['taɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒŋ] [deɪz] [graɪnd][ɒv; əv] [ri'həːsəlz] ,

though	tired	from	the	long	day's	grind	of	rehearsals	,
尽管	疲劳的	从	这	长的	天	研磨	的	排练	,

尽管经过一整天紧张的排练，他已经很疲惫了，

[strəul] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [fɪfθ] ['ævənjuː][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ʃɒp] ['wɪndəʊz] .

strolled	over	to	Fifth	Avenue	to	look	into	shop	windows	.
漫步	超过	到	第五	大街	到	看	进入	店铺	视窗	.

我漫步走到第五大道，看看商店橱窗。

['ɑːftə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ɒn][ðə; ði]['ævənjuː] , [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [taɪmz] [skweə(r)]

After	half	an	hour	on	the	avenue	,	they	started	back	to	their	Times	Square
后	一半	一个	小时	在	这	大街	,	他们	开始	后退	到	他们的	《时代周刊》	正方形

[həʊ'tel] ,

hotel	,
酒店	,

在大道上走了半个小时后，他们开始返回位于时代广场的酒店。

['hedɪŋ] [west] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːrks] [dɑːk] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] - ['friːkwənt, fri'kwent] [krɒs] [striːts] .

heading	west	on	one	of	New	York's	dark	and	little	-	frequented	cross	streets	.
标题	西方	在	一	的	新的	约克的	黑暗的	和	小的	-	经常光顾	叉	街道	.

沿着纽约一条昏暗、人烟稀少的十字路口向西走。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌhɑːf'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] , ['dɪmli] [lɪt] [blɒk] [wen] ['helən] [siːzd] ['dʒænəts] [ɑːm] .

They	were	halfway	down	the	long	,	dimly	lit	block	when	Helen	seized	Janet's	arm	.
他们	是	半	向下	这	长的	,	依稀	点燃	堵塞	什么时候	海伦	查获	珍妮特的	手臂	.

她们走到这条又长又昏暗的街区一半时，海伦抓住了珍妮特的胳膊。

“ ['sʌmˌwʌnz] ['fɒləʊɪŋ] [ˌjuː 'es] !

“	Someone's	following	us	!
“	某人的	下列的	我们	!

“有人跟踪我们！”

” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] . -

”	she	whispered	.	193
”	她	低声说道	.	-

她低声说道。193

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [tuː]

Chapter	Twenty	-	two
章	二十	-	二

第二十二章

['ʃædoʊd] !

SHADOWED	!
阴影	!

被阴影笼罩！

[dɪ'spaɪt] ['hɛlənz] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] , ['dʒænət]['nevə(r)] [mɪst] [ə; eɪ] [straɪd] .

Despite	Helen's	whisper	of	warning	,	Janet	never	missed	a	stride	.
尽管	海伦的	耳语	的	警告	,	珍妮特	绝不	错过	一个	步幅	.

尽管海伦低声警告，珍妮特依然步履不停。

[ɪf] ['eniθɪŋ] , [ʃiː; ʃi] ['kwikən] [hɜː(r); hə(r)] [peɪs] .

If	anything	,	she	quickened	her	pace	.
如果	任何事物	,	她	加速	她	步伐	.

她反而加快了脚步。

“ [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , “ [ænd; ənd][doʊnt] [lʊk] [ə'raʊnd] .

“	Keep	up	with	me	,	”	she	replied	,	“	and	don't	look	around	.
”	保持	向上	和	我	,	”	她	回复	,	”	和	不	看	大约	.

“跟上我，”她回答说，“不要四处张望。”

” [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [bɪ'haɪnd]['dʒænət][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['stedi] ['fʊtfɔːl] [ðæt] ['kwikən] [æz; əz] [ðeɪ]

”	From	somewhere	behind	Janet	could	hear	steady	footfalls	that	quickened	as	they
”	从	某处	在后面	珍妮特	可以	听到	稳定的	脚步声	那	加速	作为	他们

[wɔːkt] [fɑːstə(r)] .

walked	faster	.
步行	快点	.

“珍妮特能听到身后传来稳定的脚步声，随着脚步声加快，脚步声也越来越急促。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ['sʌmwʌn] [ɪz] ['fɒləʊɪŋ] [ˌjuː 'es] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] .

“	Are	you	sure	someone	is	following	us	?	”	asked	Janet	.
”	是	你	当然	某人	是	下列的	我们	?	”	问	珍妮特	.

“你确定有人跟踪我们吗？”珍妮特问道。

“ ['pɒzətɪv] , ” [rɪ'plaɪd] ['helən] .

“	Positive	,	”	replied	Helen	.
”	积极的	,	”	回复	海伦	.

“是的，”海伦回答道。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmwʌn] [bæk] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði]['ævənjuː][ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] ['ɒntə] [ðɪs]

“	There	was	someone	back	of	us	on	the	avenue	and	he	turned	onto	this
”	那里	曾是	某人	后退	的	我们	在	这	大街	和	他	转向	到	这

[striːt] [raɪt] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][dɪd] . ”

street	right	after	we	did	.	”
街道	正确的	后	我们	做过	.	”

“我们后面的大道上有人，在我们转弯后，他也拐进了这条街。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kəʊ'ɪnsɪdəns] , ” [ɪn'sɪstɪd] ['dʒænət] .

“	But	it	must	be	coincidence	,	”	insisted	Janet	.
”	但	它	必须	是	巧合	,	”	坚持	珍妮特	.

“但这一定是巧合，”珍妮特坚持说。

“ [bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [kɜːt] [sed] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['nəʊɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs]

“	But	remember	what	Curt	said	about	our	knowing	too	much	of	the	mysterious
”	但	记住	什么	科特	说	关于	我们的	会心	也	很多	的	这	神秘

[ɪ'vents] [ðæt] [went] [ɒn]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlmɪŋ] [ɒv; əv] - [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] , -

events	that	went	on	during	the	last	days	of	the	filming	of	'	Kings	of	the	Air	,	'
活动	那	去	在	期间	这	最后的	天	的	这	拍摄	的	-	国王	的	这	空气	,	-

“但请记住柯特说过的话，我们对《空中之王》拍摄最后几天发生的神秘事件了解得太多了。”

” [sed] ['helən] .

”	said	Helen	.
”	说	海伦	.

“海伦说道。”

“ [hiː; hi] [wɔːnd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt] . ” -

“	He	warned	us	to	watch	out	.	”	194
”	他	警告	我们	到	手表	出去	.	”	-

“他警告我们要小心。”194

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [kɜːt] [hæd; həd] [wɔːnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['dʒænət]

There	was	no	answer	to	that	for	Curt	had	warned	them	and	Janet
那里	曾是	不	回答	到	那	为了	科特	有	警告	他们	和	珍妮特

[wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [braɪt] [laɪts] [ɒv; əv] ['brɔːdweɪ] .

was	glad	that	they	were	near	the	bright	lights	of	Broadway	.
曾是	高兴的	那	他们	是	靠近	这	明亮的	灯	的	百老汇	.

这个问题没有答案，因为柯特已经警告过他们了，珍妮特很高兴他们离百老汇的璀璨灯光很近。

[ʃiː; ʃi] [felt] [sefə] [naʊ] .

She	felt	safer	now	.
她	毛毡	更安全	现在	.

她现在感觉安全多了。

[æz; əz][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] ['ɑːtəri] [ɒv; əv] ['træfɪk] ['diːpənd] ,

As	the	noise	of	that	great	artery	of	traffic	deepened	,
作为	这	噪音	的	那	伟大的	动脉	的	交通	加深	,

随着那条交通要道上的噪音越来越大，

[ðeɪ] [sləu] [ðeə(r)] [peɪs] [ænd; ənd]['dʒænət] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

they	slowed	their	pace	and	Janet	turned	and	looked	around	.
他们	减速	他们的	步伐	和	珍妮特	转向	和	看起来	大约	.

他们放慢了脚步，珍妮特转过身环顾四周。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɒn][ðə; ði] [striːt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

There	was	no	one	on	the	street	behind	them	.
那里	曾是	不	一	在	这	街道	在后面	他们	.

他们身后的街上空无一人。

[ʃiː; ʃi][grɑːsp, græsp] ['hɛlənz] [ɑːm] [ænd; ənd][bəuθ][g'ɜːlz] [stɒpt] .

She	grasped	Helen's	arm	and	both	girls	stopped	.
她	抓住	海伦的	手臂	和	两个都	女孩们	停止	.

她抓住海伦的胳膊，两个女孩都停了下来。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn] ['fɒləʊɪŋ] [ˌjuː 'es] , ” [smaɪld] ['dʒænət] .

“	There's	no	one	following	us	,	”	smiled	Janet	.
“	有	不	一	下列的	我们	,	”	微笑	珍妮特	.

“没有人跟踪我们，”珍妮特笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] . ”

“	It	was	just	imagination	.	”
“	它	曾是	只是	想像力	.	”

“那只是想象而已。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dɪ'kleəd] ['helən] .

“	It	wasn't	imagination	and	you	know	it	,	”	declared	Helen	.
“	它	不是	想像力	和	你	知道	它	,	”	声明	海伦	.

“这不是想象，你知道的，”海伦说道。

“ [huː'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [slɪpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dɔːweɪ] .

“	Whoever	it	was	could	easily	have	slipped	into	a	doorway	.
“	谁	它	曾是	可以	容易地	有	滑倒了	进入	一个	门口	.

“不管是谁，都很容易就能溜进门口。”

['meɪbi] [hiːz] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðɪs] ['veri] ['məʊmənt] .

Maybe	he's	watching	us	this	very	moment	.
或许	他是	观看	我们	这	非常	片刻	.

也许他此刻正在注视着我们。

” ['dʒænət] [felt] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] [ɒv; əv] ['nɜːvəsnəs] [reɪs] [ə'lɒŋ] [hɜː(r); hə(r)] [spaɪn] .

”	Janet	felt	a	shiver	of	nervousness	race	along	her	spine	.
”	珍妮特	毛毡	一个	颤抖	的	紧张	种族	沿着	她	脊柱	.

珍妮特感到一阵紧张的寒意沿着脊背蔓延开来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ʃædoʊd] ,

It	was	not	pleasant	to	think	of	being	shadowed	,
它	曾是	不是	令人愉快的	到	思考	的	存在	阴影	,

被人跟踪的感觉很不好受。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][səʊ] [fjuː] [frendz] .

especially	in	New	York	where	there	were	so	many	people	and	so	few	friends	.
尤其	在	新的	约克	在哪里	那里	是	所以	许多	人们	和	所以	很少	朋友们	.

尤其是在纽约，那里人山人海，朋友却很少。

[ðeɪ] [tɜːnd] ['ɪntuː] [taɪmz] [skweə(r)][ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['lɒbi] [ɒv; əv][ðeə(r)][həʊ'tel] .

They	turned	into	Times	Square	and	entered	the	lobby	of	their	hotel	.
他们	转向	进入	《时代周刊》	正方形	和	进入	这	大厅	的	他们的	酒店	.

他们拐进了时代广场，然后进入了酒店的大堂。

[æt; ət][ðə; ði][desk] [ðeɪ] [ɪn'kwaɪə][fɔː(r); fə(r)][meɪl][ænd; ənd] [iːtʃ] [rɪ'siːvd] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][həʊm] .

At	the	desk	they	inquired	for	mail	and	each	received	letters	from	home	.
在	这	桌子	他们	询问	为了	邮件	和	每个	已收到	信件	从	家	.

他们在前台询问邮件，每个人都收到了来自家里的信件。

[wʌns] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['prɪvəsi] [ɒv; əv][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz] , [ðeɪ] [ʌn'drest] , [slɪpt] ['ɪntuː] ['kʌmftəb(ə)l]

Once	up	in	the	privacy	of	their	rooms	,	they	undressed	,	slipped	into	comfortable
一次	向上	在	这	隐私	的	他们的	房间	,	他们	脱光衣服	,	滑倒了	进入	舒服的

[pə'dʒɑːməz][ænd; ənd] ['dresɪŋ] [gaʊnz] ,

pajamas	and	dressing	gowns	,
睡衣	和	敷料	礼服	,

回到各自房间后，他们脱下衣服，换上舒适的睡衣和睡袍。

[ænd; ənd] [riːd] [ðeə(r)] ['lɛtəz] .

and	read	their	letters	.
和	读	他们的	信件	.

然后阅读他们的信件。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l]['æktʃuəl] [njuːz] [frɒm; frəm]['klærɪən] , but195

There	was	little	actual	news	from	Clarion	,	but195
那里	曾是	小的	实际的	消息	从	号角	,	but195

克拉里昂方面并没有太多实质性的消息，但195

[dʒʌst] ['hɪərɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [wɒz; wəz][naɪs] .

just	hearing	from	their	fathers	and	mothers	was	nice	.
只是	听力	从	他们的	父亲们	和	母亲们	曾是	好的	.

能听到他们父母的消息就很好。

“ [dæd][ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊgræm] ,

“	Dad	is	anxious	to	hear	the	first	part	of	the	program	,
“	爸爸	是	焦虑的	到	听到	这	第一的	部分	的	这	程序	,

“爸爸很想听节目的第一部分，

” [sed] ['helən] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)]['letə(r)] .

”	said	Helen	as	she	finished	her	letter	.
”	说	海伦	作为	她	完成的	她	信	.

“海伦写完信后说道。”

“ [hiː; hi] [sez] [ðel] [ɔːl][biː; bi]['əʊvə(r)][æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] [gruːpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [wen] [wiː; wi]

“	He	says	they'll	all	be	over	at	our	house	grouped	around	the	radio	when	we
“	他	说道	他们会	全部	是	超过	在	我们的	房子	分组	大约	这	收音机	什么时候	我们

[gəʊ][ɒn] . ”

go	on	.	”
去	在	.	”

“他说我们上节目的时候，他们都会到我们家来，围坐在收音机旁。”

“ ['nɜːvəs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] .

“	**Nervous**	**about**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**Janet**	**.**
”	紧张的	关于	它	?	”	问	珍妮特	.

“你为此感到紧张吗？”珍妮特问道。

“ [nɒt] [pə'tɪkjələli] [ə'baʊt] [ðə; ði]['prəʊgræm] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ]

“	**Not**	**particularly**	**about**	**the**	**program**	**,**	**but**	**there's**	**something**	**about**	**the**	**whole**	**thing**
”	不是	特别	关于	这	程序	,	但	有	某物	关于	这	所有的	事物

[ðæt] [hæz; həz][ˌem 'iː] [ʌn'sɜːt(ə)n] .

that	**has**	**me**	**uncertain**	**.**
那	有	我	不确定	.

“倒不是说我对这个项目有什么特别的感觉，而是我对整个项目有些疑虑。”

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɒn] [edʒ] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm]['deɪndʒə(r)]

The	**company**	**seems**	**to**	**be**	**on**	**edge**	**as**	**though**	**there**	**was**	**some**	**danger**
这	公司	似乎	到	是	在	边缘	作为	尽管	那里	曾是	一些	危险

['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] ['evriwʌn] . ”

hanging	**over**	**the**	**heads**	**of**	**everyone**	**.**	**”**
绞刑	超过	这	头部	的	每个人	.	”

公司上下似乎都处于紧张状态，仿佛每个人都面临着某种危险。

“ [pə'hæps] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðem; ðəm] , ” [sə'dʒestid]

“	**Perhaps**	**talk**	**about**	**the**	**trouble**	**on**	**the**	**coast**	**has**	**reached**	**them**	**,**	**”**	**suggested**
”	也许	讲话	关于	这	麻烦	在	这	海岸	有	达到	他们	,	”	建议

['dʒænət] .

Janet	**.**
珍妮特	.

“或许他们已经听说了沿海地区的困境，”珍妮特建议道。

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi] .

“	**That**	**may**	**be**	**.**
”	那	可能	是	.

“也许是这样。”

[bʌt; bət][aɪm][səʊ] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prəʊgræm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sək'ses] .

But	**I'm**	**so**	**anxious**	**for**	**the**	**program**	**to**	**be**	**a**	**success**	**.**
但	我是	所以	焦虑的	为了	这	程序	到	是	一个	成功	.

但我非常渴望这个项目能够成功。

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)][hæz; həz] [ment] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][dæd] ;

This	**picture**	**has**	**meant**	**so**	**much**	**to**	**Dad**	**;**
这	图片	有	意思是	所以	很多	到	爸爸	;

这张照片对爸爸意义非凡；

[ɪts] [ðə; ði][eə(r)]['epɪk] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

it's	**the**	**air**	**epic**	**that**	**he**	**has**	**wanted**	**to**	**do**	**for**	**years**	**.**
它是	这	空气	史诗	那	他	有	通缉	到	做	为了	年	.

这是他多年来一直想做的空中史诗巨作。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] ['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [wei] ,

If	**it**	**goes**	**over**	**in**	**a**	**big**	**way**	**,**
如果	它	去	超过	在	一个	大的	方式	,

如果反响非常好，

[ðə; ði] [eɪs] ['kʌmpəni] [wɪl] [rɪ'njuː] [hɪz; ɪz]['kɒntrækt; kən'trækt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [taɪm] [ænd; ənd]

the	**Ace**	**Company**	**will**	**renew**	**his**	**contract**	**for**	**a**	**substantial**	**time**	**and**
这	高手	公司	将要	更新	他的	合同	为了	一个	重大的	时间	和

[gɪv] [hɪm] [ə; eɪ][bɪg] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['sæləri] .

give	**him**	**a**	**big**	**increase**	**in**	**salary**	**.**
给	他	一个	大的	增加	在	薪水	.

Ace公司将与他续签一份相当长的合同，并大幅提高他的薪水。

" ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'taɪəd] [ænd; ənd] [bəuθ] [g'ɜːlz] [slept] ['saʊndli] .

"	Shortly	after	that	they	retired	and	both	girls	slept	soundly	.
"	不久	后	那	他们	退休	和	两个都	女孩们	睡着了	稳固地	.

"此后不久，她们就休息了，两个女孩都睡得很香。"

[nekst] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['stjuːdiəʊ] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [wɒz; wəz] [ɒn] [ə'gen] [ænd; ənd] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]

Next	day	at	the	studio	the	pressure	was	on	again	and	Director
下一个	天	在	这	工作室	这	压力	曾是	在	再次	和	导演

[ɑːdoʊlfi] [wɪpt] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [ri'həːsəlz] [æt; ət] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [peɪs] .

Adolphi	whipped	them	through	the	rehearsals	at	a	terrific	pace	.
阿道菲	鞭打	他们	通过	这	排练	在	一个	了不起	步伐	.

第二天在片场，压力再次袭来，导演阿道菲以惊人的速度催促他们完成排练。

Several196

Several196

Several196

几个196

['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [skrɪpt] [wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [sent] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [tuː; tə]

changes	in	script	were	necessary	and	the	director	sent	a	page	to
变化	在	脚本	是	必要的	和	这	导演	发送	一个	页	到

[ðə; ði] [sə'nɑːriəʊ] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒn] [ðə; ði] [rʌn] .

the	scenario	department	on	the	run	.
这	设想	部门	在	这	跑步	.

剧本需要修改，导演立即向剧本部门发送了通知。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɪð] [dʒɪm] [hɪl] ,

He	returned	in	a	few	minutes	with	Jim	Hill	,
他	返回	在	一个	很少	分钟	和	吉姆	爬坡道	,

几分钟后，他和吉姆·希尔一起回来了。

[ðə; ði] ['raɪtə(r)] [huː] [hæd; həd] ['hændld] [ðə; ði] [ˌkɒntɪ'njuːəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [pleɪ] .

the	writer	who	had	handled	the	continuity	for	the	radio	play	.
这	作家	WHO	有	处理	这	连续性	为了	这	收音机	玩	.

负责广播剧剧本连贯性的编剧。

" ['lɪs(ə)n] , [dʒɪm] , " [hiː; hi] [snæpt] .

"	Listen	,	Jim	,	"	he	snapped	.
"	听	,	吉姆	,	"	他	啪啪	.

"听着，吉姆，"他厉声说道。

" [ðɪs] ['siːkwəns] [ɪz] [pʌŋk] .

"	This	sequence	is	punk	.
"	这	顺序	是	朋克	.

"这段情节很朋克。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːl] [flæt] [ɒn] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪz] ['biːɪŋ] [spent] [ɒn] [ðɪs] ['prəʊgræm] .

It	will	fall	flat	on	the	air	and	too	much	money	is	being	spent	on	this	program	.
它	将要	落下	平坦的	在	这	空气	和	也	很多	钱	是	存在	花费	在	这	程序	.

这个节目播出后肯定会失败，而且在这个节目上浪费了太多钱。

[get] [sʌm; səm] [pʌntʃ] ['ɪntuː] [ðɪs] [ɔː(r)] [aɪl] [siː] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['raɪtə(r)] [gets] [ðə; ði] [dʒɒb] .

Get	some	punch	into	this	or	I'll	see	that	another	writer	gets	the	job	.
得到	一些	冲床	进入	这	或者	患病的	看	那	其他	作家	获得	这	工作	.

赶紧把这篇稿子写得精彩点，否则我就让别的作家来写。

" [dʒɪm] [hɪl] [wɒz; wəz] [tɔːl] , [liːn] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ,

"	Jim	Hill	was	tall	,	lean	and	pleasant	,
"	吉姆	爬坡道	曾是	高的	,	倾斜	和	令人愉快的	,

吉姆·希尔身材高挑、精瘦，为人友善。

[wɪð] [dɑːk] [aɪz] [ðæt] [ʃɒt] [bæk] [spɑːks] [æt; ət][ðə; ði] [də'rɛktərz] ['krɪtɪsɪzəm] .

with	dark	eyes	that	shot	back	sparks	at	the	director's	criticism	.
和	黑暗的	眼睛	那	射击	后退	火花	在	这	导演的	批评	.

她那双深邃的眼睛仿佛能对导演的批评发出怒吼。

“ [juː; jʊ] [ˌəu'keid] [ðɪs] [skrɪpt] [wʌns] , ” [hiː; hi] [rɪ'maɪndid] [ɑːdoʊlfi] ,

“	You	okayed	this	script	once	,	”	he	reminded	Adolphi	,
”	你	已批准	这	脚本	一次	,	”	他	提醒	阿道菲	,

“你之前已经批准过这个剧本了，”他提醒阿道菲。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [siː] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	but	I'll	see	what	I	can	do	about	it	.
”	但	患病的	看	什么	我	能	做	关于	它	.

但我会尽力而为。

” [dɑːk] , ['prɪti] ['reɪtʃl] ['nɛzbɪt] [stept] ['fɔːwəd] .

”	Dark	,	pretty	Rachel	Nesbit	stepped	forward	.
”	黑暗的	,	漂亮的	瑞秋	内斯比特	步	向前	.

“肤色黝黑、容貌姣好的瑞秋·内斯比特走了出来。”

“ [aɪm] ['prɪti] [gʊd] [æt; ət] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] ,

“	I'm	pretty	good	at	that	sort	of	thing	,	”	she	declared	,
”	我是	漂亮的	好的	在	那	种类	的	事物	,	”	她	声明	,

“我很擅长做这种事，”她说道。

['flæʃɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [smaɪl] [æt; ət][dʒɪm] [hɪl] .

flashing	a	winning	smile	at	Jim	Hill	.
闪烁	一个	获胜	微笑	在	吉姆	爬坡道	.

对着吉姆·希尔露出了胜利的笑容。

“ [pə'hæps] [ai][kʊd; kəd] [help] [ɒn][ðə; ði] [ˌriː'raɪtɪŋ] .

“	Perhaps	I	could	help	on	the	rewriting	.
”	也许	我	可以	帮助	在	这	重写	.

“或许我可以帮忙重写一下。”

” [ðə; ði][ˌkɒntɪ'njuːəti]['raɪtə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['glʌmli] .

”	The	continuity	writer	looked	at	her	glumly	.
”	这	连续性	作家	看起来	在	她	闷闷不乐地	.

“剧本统筹员沮丧地看着她。”

“ [jɔː(r); jə(r)] [stʌf] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪtə(r)] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [streɪt] ['ækʃ(ə)n]['drɑːmə] ,

“	Your	stuff	is	all	right	for	lighter	things	,	but	this	is	straight	action	drama	,
”	你的	东西	是	全部	正确的	为了	打火机	事物	,	但	这	是	直的	行动	戏剧	,

“你的作品适合轻松的题材，但这是正儿八经的动作剧情片。”

” [hiː; hi] [sed] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	he	said	shaking	his	head	.
”	他	说	摇晃	他的	头	.

他摇着头说。

“ [bʌt; bət][ai][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [traɪ] , ” [ɪn'sɪstɪd] ['reɪtʃl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌrid] [ˌkɒntɪ'njuːəti]

“	But	I	can	at	least	try	,	”	insisted	Rachel	,	and	the	worried	continuity
”	但	我	能	在	至少	尝试	,	”	坚持	瑞秋	,	和	这	担心	连续性

['raɪtə(r)] ['faɪnəli] acceded197

writer	finally	acceded197
作家	最后	acceded197

“但我至少可以试试，”瑞秋坚持道，忧心忡忡的剧本统筹最终同意了。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'sɪstənt] [rɪ'kwests] .

to	her	insistent	requests	.
到	她	坚持	请求	.

满足了她一再的要求。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['stjuːdiəʊ] [wɪð] ['reɪtʃl] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [hɪm] .

He	left	the	studio	with	Rachel	accompanying	him	.
他	左边	这	工作室	和	瑞秋	随同	他	.

他离开工作室时，瑞秋陪同他一起离开。

['dʒænət] [tɜːnd] [tuː; tə] [kɜːt] ['nuːsəm] .

Janet	turned	to	Curt	Newsom	.
珍妮特	转向	到	科特	纽森	.

珍妮特转向柯特·纽瑟姆。

“ [aɪ] [θɔːt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒn] [ðɪs] [skrɪpt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['hændld] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌtməʊst]

“	I	thought	all	of	the	work	on	this	script	was	being	handled	with	the	utmost
”	我	想法	全部	的	这	工作	在	这	脚本	曾是	存在	处理	和	这	极致

[prɪ'kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [ˌaʊt'saɪd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

precaution	and	that	no	one	outside	was	to	do	anything	on	it	?	”
预防	和	那	不	一	外部	曾是	到	做	任何事物	在	它	?	”

“我以为这部剧本的所有工作都经过了极其严格的审查，而且不允许任何外人参与其中？”

“ [aɪ] [ges] [ðæts] [raɪt] ,

“	I	guess	that's	right	,
”	我	猜测	那就是	正确的	,

我想你说得对，

[bʌt; bət] ['reɪtʃl] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [kɔːld] [æn; ən] [ˌaʊt'saɪdə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði]

but	Rachel	can	hardly	be	called	an	outsider	since	she	belongs	to	the
但	瑞秋	能	几乎	是	称为	一个	局外人	自从	她	属于	到	这

['stuːdioʊz] [stɒk] ['kʌmpəni] . ”

studio's	stock	company	.	”
工作室的	库存	公司	.	”

但瑞秋很难称得上是局外人，因为她是工作室的固定班底成员。

“ [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [selz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['reɪdiəʊ] [skɪts] [friː] [lɑːns] , ” [ɪn'sɪstɪd] ['dʒænət] .

“	But	she	sells	some	of	her	radio	skits	free	lance	,	”	insisted	Janet	.
”	但	她	出售	一些	的	她	收音机	小品	自由的	槊	,	”	坚持	珍妮特	.

“但她会以自由职业者的身份出售一些她的广播小品，”珍妮特坚持说。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [kɜːt] .

“	That's	right	,	”	agreed	Curt	.
”	那就是	正确的	,	”	同意	科特	.

“没错，”柯特同意道。

“ [aɪ] ['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .

“	I	hadn't	thought	of	that	.
”	我	之前没有	想法	的	那	.

我之前没想过这一点。

” [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɑːdoʊlfi] .

”	He	hastened	over	to	Director	Adolphi	.
”	他	加快	超过	到	导演	阿道菲	.

他赶紧走到阿道夫主任跟前。

“ [nəʊ] [wʌn] [wɪð] ['eni] [ˌaʊt'saɪd] ['kɔntækts] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ðɪs] [skrɪpt] [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði]

“	No	one	with	any	outside	contacts	is	supposed	to	work	on	this	script	or	in	the
”	不	一	和	任何	外部	联系方式	是	据称	到	工作	在	这	脚本	或者	在	这

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

“任何与外界有任何联系的人都不应该参与这个剧本的创作，也不应该在公司工作。”

” [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

”	he	told	the	director	.
”	他	讲述	这	导演	.

“他告诉导演。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [ɑːdoʊlfi] .
“ That's right , ” replied Mr . Adolphi .
“ 那就是 正确的 , ” 回复 先生 . 阿道菲 .

“没错，”阿道菲先生回答道。

“ [ðeəz; ðəz][æn; ən]['aɪən] - [klæd]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [ðə; ði] [eɪs] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
“ There's an iron - clad contract with the Ace Motion Picture Corporation to
“ 有 一个 铁 - 覆膜 合同 和 这 高手 运动 图片 公司 到
[ðæt] [ɪ'fekt] . ”
that effect . ”
那 影响 . ”

“我们与Ace电影公司签订了一份铁证如山的合同，明确了这一点。”

“ [ðen] [jʊd] ['betə(r)] [get] ['reɪtʃl] [bæk] [hɪə(r)] .
“ Then you'd better get Rachel back here .
“ 然后 你会 更好的 得到 瑞秋 后退 这里 .

“那你最好把瑞秋带回来。”

[ʃɪl] [riːd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [skrɪpt] [ænd; ənd] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['brɔːdkɑːst] [wɪl] [biː; bi] . ”
She'll read the rest of the script and know what the final broadcast will be . ”
壳 读 这 休息 的 这 脚本 和 知道 什么 这 最终的 播送 将要 是 . ”

她会读完剩下的剧本，然后就知道最终播出的内容了。

“ [əʊ] , [bʌt; bət] ['reɪtʃəlz] [ɔːl] [raɪt] .
“ Oh , but Rachel's all right .
“ 哦 , 但 瑞秋的 全部 正确的 .

“哦，不过瑞秋没事。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [friː] [lɑːns] [stʌf] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] . ”
Of course she does a little free lance stuff , but she can be depended upon . ”
的 课程 她 做 一个 小的 自由的 槊 东西 , 但 她 能 是 取决于 之上 . ”
-
198
-

她当然也会接一些自由职业，但她很可靠。”198

“ [aɪm] [nɒt] ['ɑːgjuːɪŋ] [ðæt] [pɔɪnt] , ” [sed] [kɜːt] ['fɜːmli] .
“ I'm not arguing that point , ” said Curt firmly .
“ 我是 不是 争论 那 观点 , ” 说 科特 牢牢 .

“我并不反对这一点，”柯特坚定地说。

“ [aɪm][dʒʌst] ['telɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [get] ['reɪtʃl] [bæk] [hɪə(r)] [ən'les] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
“ I'm just telling you to get Rachel back here unless you want a violation of
“ 我是 只是 讲述 你 到 得到 瑞秋 后退 这里 除非 你 想 一个 违反 的
[jɔː(r); jə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [eɪs] ['kʌmpəni] . ”
your contract reported to the Ace Company . ”
你的 合同 据报道 到 这 高手 公司 . ”

“我只是告诉你，要么把瑞秋带回来，要么就让艾斯公司知道你违反了合同。”

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [jʊd] [stuːp] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɜːti] [trɪk] , ” [sniə] [ðə; ði]['reɪdiəʊ]
“ I didn't think you'd stoop to such a dirty trick , ” sneered the radio
“ 我 没有 思考 你会 哈腰 到 这样的 一个 肮脏的 诡计 , ” 冷笑 这 收音机
[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .
director .
导演 .

“我没想到你会用这么卑鄙的伎俩，”电台台长冷笑道。

“ [juː; jʊ][doʊnt]['iːv(ə)n] [niːd] [tuː; tə] [θɪŋk] , ” [snæpt] [kɜːt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['flæʃɪŋ] .
“ You don't even need to think , ” snapped Curt , his eyes flashing .
“ 你 不 甚至 需要 到 思考 , ” 啪啪 科特 , 他的 眼睛 闪烁 .

“你根本不用思考，”柯特厉声说道，眼神闪烁。

“ [juː; jʊ][dʒʌst][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [əg'riːmənts] [ɒv; əv][ðæt]['kɒntrækt; kən'trækt][ænd; ənd] [jʊl]

“	You	just	live	up	to	the	agreements	of	that	contract	and	you'll
”	你	只是	居住	向上	到	这	协议	的	那	合同	和	你会

[hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] .

have	no	more	trouble	.
有	不	更多的	麻烦	.

“你只要遵守合同中的约定，就不会再有麻烦了。”

” [wɪð] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] [kən'sɪdərəbli] ['rʌfld] ,

”	With	his	temper	considerably	ruffled	,
”	和	他的	脾气	相当	褶皱的	,

“他明显被激怒了，

['mɪstə(r)] . [ɑːdoʊlfi] [left] [ðə; ði]['stjuːdiəʊ][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [stɛərd] [waɪd] -

Mr	.	Adolphi	left	the	studio	and	other	members	of	the	company	stared	wide	-
先生	.	阿道菲	左边	这	工作室	和	其他	成员	的	这	公司	凝视	宽的	-

[aɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['hʌski] ['kaʊbɔɪ] [stɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [held] [ðeə(r)]

eyed	at	the	husky	cowboy	star	for	most	of	them	held	their
眼睛	在	这	沙哑	牛仔	星星	为了	最多	的	他们	握住	他们的

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɪn] [ɔː] ,

director	in	awe	,
导演	在	敬畏	,

阿道菲先生离开了工作室，公司的其他成员都瞪大了眼睛盯着这位身材魁梧的牛仔明星，因为他们中的大多数人都对他们的导演充满敬畏。

[bʌt; bət] [kɜːt] [hæd; həd]['spəʊkən] ['fɜːmli] [ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːdoʊlfi]

but	Curt	had	spoken	firmly	and	there	had	been	nothing	else	for	Adolphi
但	科特	有	说	牢牢	和	那里	有	到过	没有什么	别的	为了	阿道菲

[tuː; tə][duː; də] [ən'les] [hiː; hi]['vaɪəleɪtɪd][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] .

to	do	unless	he	violated	the	contract	.
到	做	除非	他	违反	这	合同	.

但柯特已经态度坚决，阿道夫除了违反合同之外别无选择。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['stjuːdiəʊ][ɪn] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['mɪnɪts] [wɪð] ['reɪtʃl] ['nɛzbɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz]

He	returned	to	the	studio	in	less	than	five	minutes	with	Rachel	Nesbit	at	his
他	返回	到	这	工作室	在	较少的	比	五	分钟	和	瑞秋	内斯比特	在	他的

[hiːlz] .

heels	.
高跟鞋	.

不到五分钟，他就带着瑞秋·内斯比特回到了工作室。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] , [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [tə'wɔːd] ['dʒænət] ,

The	minute	she	entered	the	room	,	she	rushed	toward	Janet	,
这	分钟	她	进入	这	房间	,	她	匆忙	朝向	珍妮特	,

她一进房间就冲向珍妮特，

[hɜː(r); hə(r)][hændz] [klentʃt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['snæpɪŋ] [spɑːks] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] .

her	hands	clenched	and	her	eyes	snapping	sparks	of	anger	.
她	双手	紧握	和	她	眼睛	啪啪	火花	的	愤怒	.

她双手紧握，双眼闪过愤怒的火花。

“ [jʊr; jər] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , ” [ʃiː; ʃi] [stɔːm] [æt; ət]['dʒænət] .

“	You're	responsible	for	this	insult	,	”	she	stormed	at	Janet	.
”	你是	负责任的	为了	这	侮辱	,	”	她	暴风雨	在	珍妮特	.

“你得为这种侮辱负责！”她怒气冲冲地冲着珍妮特吼道。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [step] [ɒn][juː; jʊ] . ”

“	I'd	like	to	step	on	you	.	”
”	ID	喜欢	到	步	在	你	.	”

“我想踩在你身上。”

“ [əʊ] , [kɑːm] [daʊn] , ['reɪtʃl] , ” [sed] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] . -

“	Oh	,	calm	down	,	Rachel	,	”	said	the	director	.	199
”	哦	,	冷静的	向下	,	瑞秋	,	”	说	这	导演	.	-

“哦，冷静点，瑞秋，”导演说。199

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['skɪni] ['kaʊbɔɪ] [huː] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

“	It	was	this	skinny	cowboy	who	started	the	trouble	.
”	它	曾是	这	瘦骨嶙峋的	牛仔	WHO	开始	这	麻烦	.

“就是这个瘦骨嶙峋的牛仔挑起了事端。”

” [ðə; ði]['reɪdiəʊ] ['æktrəs] [ænd; ənd][ˌkɒntɪ'njuːəti]['raɪtə(r)] [wɜːl] [tə'wɔːd] [kɜːt] ['nuːsəm] .

”	The	radio	actress	and	continuity	writer	whirled	toward	Curt	Newsom	.
”	这	收音机	演员	和	连续性	作家	旋转	朝向	科特	纽森	.

“这位广播剧演员兼剧本作家猛地转向柯特·纽瑟姆。

“ [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [step] [ɒn][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [grɪnd] ,

“	Go	ahead	and	step	on	me	,	”	he	grinned	,
”	去	前方	和	步	在	我	,	”	他	咧嘴一笑	,

“尽管踩我吧，”他咧嘴一笑。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɪtə(r)] [ɒv; əv] ['gɪg(ə)lz] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

and	a	titter	of	giggles	ran	through	the	rest	of	the	company	.
和	一个	嘻嘻地笑	的	咯咯笑	跑	通过	这	休息	的	这	公司	.

公司里其他人都忍不住轻笑起来。

['reɪtʃəlz] [dɑːk] [tʃiːks] [fleɪmd] [ə'njuː] [wɪð] ['æŋgə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] [ænd; ənd]

Rachel's	dark	cheeks	flamed	anew	with	anger	,	but	she	kept	her	tongue	and
瑞秋的	黑暗的	脸颊	火焰	重新	和	愤怒	,	但	她	保留	她	舌头	和

[tɜːnd] [ə'weɪ] [ɪn] ['saɪləns] .

turned	away	in	silence	.
转向	离开	在	沉默	.

瑞秋黝黑的双颊再次因愤怒而涨红，但她忍住了没说话，默默地转过身去。

[ðə; ði] [rɪ'hɜːs(ə)l] [kən'tɪnjuːd] .

The	rehearsal	continued	.
这	排演	持续	.

排练继续进行。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [wel] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]['dʒænət] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

They	were	getting	well	along	in	the	production	and	Janet	felt	that	it	was
他们	是	获得	出色地	沿着	在	这	生产	和	珍妮特	毛毡	那	它	曾是

['gəʊɪŋ] ['smuːðli] .

going	smoothly	.
去	顺利	.

他们的制作进展顺利，珍妮特觉得一切都很顺利。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'denst] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] ['stɔːri] [ɒv; əv] “ [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ”

It	was	a	condensed	version	of	the	real	story	of	“	Kings	of	the	Air	”
它	曾是	一个	浓缩版	版本	的	这	真实的	故事	的	“	国王	的	这	空气	”

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['dʒænət][ænd; ənd] ['helən] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] [mə'tɪəriəl] .

and	so	to	Janet	and	Helen	it	was	familiar	material	.
和	所以	到	珍妮特	和	海伦	它	曾是	熟悉的	材料	.

这是“空中之王”真实故事的浓缩版，因此对珍妮特和海伦来说，这是熟悉的素材。

['prɒmptli] [æt; ət] [nuːn] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [stɒpt] [ðə; ði] [rɪ'hɜːs(ə)l] .

Promptly	at	noon	the	director	stopped	the	rehearsal	.
及时	在	中午	这	导演	停止	这	排演	.

中午12点整，导演叫停了排练。

“ [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['skætəd] [æt; ət]

“	Half	an	hour	for	lunch	,	”	he	announced	and	the	company	scattered	at
”	一半	一个	小时	为了	午餐	,	”	他	宣布	和	这	公司	疏散	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

“午休半小时，”他宣布道，众人立刻散开。

['dʒænət] [ænd; ənd] ['helən] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['kɒrɪdɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] [weə(r)] [ə; eɪ]

Janet	and	Helen	walked	down	the	long	corridor	to	the	reception	room	where	a
珍妮特	和	海伦	步行	向下	这	长的	走廊	到	这	接待	房间	在哪里	一个

['hʌrɪɪŋ] ['fɪgə(r)] ['ɔːlməʊst] [bʌmpt] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] .

hurrying	figure	almost	bumped	into	them	.
匆忙	数字	几乎	撞	进入	他们	.

珍妮特和海伦沿着长长的走廊走向接待室，这时一个匆匆的身影差点撞到她们。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒɪm] [hɪl] , [ðə; ði] [ˌkɒntɪ'njuːəti] ['raɪtə(r)] .

It	was	Jim	Hill	,	the	continuity	writer	.
它	曾是	吉姆	爬坡道	,	这	连续性	作家	.

是剧本统筹吉姆·希尔。

[hiː; hi] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] [æz; əz] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðem; ðəm] . -

He	stopped	suddenly	and	his	face	lighted	up	as	he	recognized	them	.	200
他	停止	突然	和	他的	脸	照明	向上	作为	他	认可	他们	.	-

他突然停了下来，认出他们后，脸上顿时绽放出笑容。

“ [dʒʌst] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] !

“	Just	the	girls	I'm	looking	for	!
”	只是	这	女孩们	我是	寻找	为了	!

“正是我要找的女孩！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [lʌntʃ] [taɪm] ?

“	Lunch	time	?
”	午餐	时间	?

“午餐时间到了？”

” ['dʒænət] [nˈɒdɪd] .

”	Janet	nodded	.
”	珍妮特	点头	.

珍妮特点了点头。

“ [ðen] [hæv; həv] [lʌntʃ] [wɪð] [ˌem 'iː] , ” [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['remənstreɪt] ,

“	Then	have	lunch	with	me	,	”	and	before	they	could	remonstrate	,
”	然后	有	午餐	和	我	,	”	和	前	他们	可以	抗议	,

“那就和我一起吃午饭吧，”还没等他们提出异议，

[hiː; hi] ['hʌrid] [ðem; ðəm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['elɪveɪtə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [drɒpt] ['daʊnwəd] [wɪð] [ə; eɪ]

he	hurried	them	toward	the	elevator	and	they	dropped	downward	with	a
他	慌忙	他们	朝向	这	电梯	和	他们	掉落	向下	和	一个

['sʌdnnəs] [ðæt] ['ɔːlweɪz] ['ʌn'nəːvd] ['dʒænət] . -

suddenness	that	always	unnerved	Janet	.	201
突然	那	总是	不安	珍妮特	.	-

他催促他们走向电梯，电梯骤然向下坠落，这种突如其来的速度总是让珍妮特感到不安。201

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [θriː]

Chapter	Twenty	-	three
章	二十	-	三

第二十三章

['dʒænət] [pɪntʃ] [hɪts]

JANET **PINCH** **HITS**

珍妮特 捏 热门歌曲

珍妮特代打

['dʒænət][ænd; ənd] ['helən] [faʊnd] [ðæt] [dʒɪm] [hɪl] [wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['laɪkəbl] ,

Janet **and** **Helen** **found** **that** **Jim** **Hill** **was** **extremely** **pleasant** **and** **likeable** **,**

珍妮特 和 海伦 成立 那 吉姆 爬坡道 曾是 极其 令人愉快的 和 讨人喜欢 ,

Janet和Helen觉得Jim Hill非常和蔼可亲，令人喜欢。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndə(r)][sʌm; səm] [sɪ'vɪə(r)] ['nɜ:vəs] [streɪn] [ænd; ənd]

but **he** **appeared** **to** **be** **laboring** **under** **some** **severe** **nervous** **strain** **and**

但 他 出现 到 是 劳动 在下面 一些 严重 紧张的 拉紧 和

['dʒænət] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz][hændz] [ʃʊk] [wen] [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv] [mɪlk] .

Janet **noticed** **that** **his** **hands** **shook** **when** **he** **picked** **up** **a** **glass** **of** **milk** **.**

珍妮特 注意到 那 他的 双手 摇晃 什么时候 他 挑选 向上 一个 玻璃 的 牛奶 .

但他似乎承受着严重的神经紧张，珍妮特注意到，当他拿起一杯牛奶时，他的手在颤抖。

“ [ðɪs] [skrɪpt] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['brɔ:dkɑ:st] [hæz; həz] [ə'baʊt] [gɒt] [ˌem 'i:] [daʊn] , ” [hi:; hi] [kən'fest] .

“ **This** **script** **for** **your** **broadcast** **has** **about** **got** **me** **down** **,** **”** **he** **confessed** **.**

“ 这 脚本 为了 你的 播送 有 关于 得到 我 向下 , ” 他 坦白 .

“你这个广播稿让我很沮丧，”他坦白道。

“ [aɪv] [gɒt] [tu:; tə] [ki:p] [lɒts] [ɒv; əv] [pʌntʃ] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [jet] [aɪ] [kænt] [gɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði]

“ **I've** **got** **to** **keep** **lots** **of** **punch** **in** **the** **action** **and** **yet** **I** **can't** **give** **away** **the**

“ 我已经 得到 到 保持 很多 的 冲床 在 这 行动 和 然而 我 不能 给 离开 这

['æktʃuəl] [plɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪlm] .

actual **plot** **of** **the** **film** **.**

实际的 阴谋 的 这 电影 .

“我必须在动作戏中保持足够的冲击力，但我又不能透露电影的实际情节。”

[ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðæt] [əʊld] [ɑ:doʊlfi] [ɪz][ə; eɪ]['regjələ(r)][kræb][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [si:m] [laɪk] ['eniθɪŋ]

On **top** **of** **that** **old** **Adolphi** **is** **a** **regular** **crab** **and** **it** **doesn't** **seem** **like** **anything**

在 顶部 的 那 老的 阿道菲 是 一个 常规的 螃蟹 和 它 不 似乎 喜欢 任何事物

[wɪl] [su:t] [hɪm] .

will **suit** **him** **.**

将要 套装 他 .

此外，老阿道菲就像一只普通的螃蟹，似乎什么都不适合他。

[ðɪs] [həʊl] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [jɔ:z] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [ˌəu'keid] ['sætədeɪ] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] [eɪs] [fɪlm]

This **whole** **show** **of** **yours** **has** **to** **be** **okayed** **Saturday** **night** **by** **the** **Ace** **film**

这 所有的 展示 的 你的 有 到 是 已批准 周六 夜晚 经过 这 高手 电影

['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [kæn; kən]['kæns(ə)l] [aʊt] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]

people **and** **if** **they** **don't** **like** **it** **they** **can** **cancel** **out** **and** **give** **it** **to**

人们 和 如果 他们 不 喜欢 它 他们 能 取消 出去 和 给 它 到

[ə'nʌðə(r)] ['kʌmpəni] . ”

another **company** **.** **”**

其他 公司 . ”

你的整个节目必须经过Ace电影公司周六晚上的审核，如果他们不满意，他们可以取消播出，然后把节目交给其他公司。”

“ [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ? ” [ɑ:skt] ['dʒænət] .

“ **Is** **there** **any** **danger** **of** **that** **?** **”** **asked** **Janet** **.**

“ 是 那里 任何 危险 的 那 ? ” 问 珍妮特 .

“会有那种危险吗？”珍妮特问道。

“ [aɪl] [seɪ] [ðeə(r)] [ɪz] .

“ **I'll** **say** **there** **is** **.**

“ 患病的 说 那里 是 .

“我会说有。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['dʒuːsi]['kɒntrækt; kən'trækt][ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)] [tʃeɪnz] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][ɒn]

This	is	a	juicy	contract	and	two	other	chains	would	like	to	get	it	on
这	是	一个	多汁的	合同	和	二	其他	链条	会	喜欢	到	得到	它	在

[ðeə(r)] ['netˌwɜːrk] .

their	networks	.
他们的	网络	.

这是一份利润丰厚的合同，另外两家连锁店也想把它纳入自己的网络。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] intense202

Believe	me	,	there	is	some	intense202
相信	我	,	那里	是	一些	intense202

相信我，这里面有一些非常激烈的202

['raɪv(ə)lri][ɪn] ['getɪŋ] [bɪg]['kɒntrækts; kən'trækts][laɪk] [ðɪs] .

rivalry	in	getting	big	contracts	like	this	.
对抗	在	获得	大的	合同	喜欢	这	.

为了获得这类大合同，竞争非常激烈。

[waɪ] [ðə; ði]['ækmi][ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] [haɪ] [tʃeɪnz] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][peɪ][ə; eɪ][lɑːdʒ] [sʌm]

Why	the	Acme	and	the	Sky	High	chains	would	be	willing	to	pay	a	large	sum
为什么	这	艾克米	和	这	天空	高的	链条	会	是	愿意的	到	支付	一个	大的	和

[dʒʌst][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ['fɪzl] [ðə; ði] [rɪ'hɜːs(ə)l] ['sætədeɪ] [naɪt] .

just	to	see	us	fizzle	the	rehearsal	Saturday	night	.
只是	到	看	我们	嘶嘶声	这	排演	周六	夜晚	.

为什么 Acme 和 Sky High 连锁店愿意花一大笔钱，就为了看我们周六晚上的彩排搞砸?

" ['dʒænət][wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] .

"	Janet	was	silent	for	a	time	.
"	珍妮特	曾是	沉默的	为了	一个	时间	.

珍妮特沉默了一会儿。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [senst] [ðə; ði]['tenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['stjuːdiəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [wɒz; wəz]

She	had	sensed	the	tension	in	the	studio	without	knowing	exactly	what	was
她	有	感觉到的	这	紧张	在	这	工作室	没有	会心	确切地	什么	曾是

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

behind	it	.
在后面	它	.

她感觉到了录音棚里的紧张气氛，但并不清楚背后的原因。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

Now	she	knew	what	was	wrong	.
现在	她	知道	什么	曾是	错误的	.

现在她知道问题出在哪里了。

[dʒɪm] [hɪl] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ə'gen] .

Jim	Hill	was	speaking	again	.
吉姆	爬坡道	曾是	请讲	再次	.

吉姆·希尔再次发言。

“ [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ][g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][fɪlm] ['kʌmpəni] [ɒn][ðə; ði][kəʊst] , [ɑːrnt]

“	Both	of	you	girls	are	from	the	original	film	company	on	the	coast	,	aren't
“	两个都	的	你	女孩们	是	从	这	原来的	电影	公司	在	这	海岸	,	不是

[juː; jʊ] ?

you	?
你	?

“你们两个女孩都是来自沿海那家老牌电影公司，对吧？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

['helən] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'gri:mənt] .
Helen nodded in agreement .
海伦 点头 在 协议 .

海伦点头表示同意。

" [ðen] [pə'hæps] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][sʌm; səm] [sə'dʒestʃənz] [ðæt] [mait] [help] [ˌem 'i:] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs]
" Then perhaps you would have some suggestions that might help me out of this
" 然后 也许 你 会 有 一些 建议 那 可能 帮助 我 出去 的 这
['tæŋg(ə)l] ,
tangle ,
纠纷 ,

"那么或许您能给我一些建议，帮我摆脱这个困境？"

" [sə'dʒestid] [ðə; ði][ˌkɒntɪ'nju:əti]['raɪtə(r)] .
" suggested the continuity writer .
" 建议 这 连续性 作家 .

"剧本统筹建议道。"

" ['mɪstə(r)] . [ɑ:doʊlfi] [sə'dʒestid] [ðæt] ['sevrəl] [deɪz] [ə'gəʊ][ænd; ənd][ai] [wɜ:kt] [wʌn] [həʊl] [ˌɑ:ftə'nu:n]
" Mr . Adolphi suggested that several days ago and I worked one whole afternoon
" 先生 . 阿道菲 建议 那 一些 天 前 和 我 工作 一 所有的 下午
[ɒn][ˌaɪ 'ti:] ,
on it ,
在 它 ,

"阿道菲先生几天前提出了这个建议，我为此花了一个下午的时间。"

[bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [stəʊl] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt] [ai][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [ru:m] , " [ɪk'spleɪnd]
but someone stole the manuscript I had finished out of my room , " explained
但 某人 偷窃 这 手稿 我 有 完成的 出去 的 我的 房间 , " 解释
['dʒænət] .
Janet .
珍妮特 .

"但是有人从我的房间里偷走了我完成的手稿，"珍妮特解释说。

[dʒɪm] ['hwisl] ['sɒftli] [tu:; tə] [hɪm'self] .
Jim whistled softly to himself .
吉姆 吹口哨 轻轻 到 他自己 .

吉姆轻轻地吹了声口哨。

" [səʊ] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [stændz] .
" So that's how it stands .
" 所以 那就是 如何 它 站立 .

"情况就是这样。"

" ['dʒænət][ænd; ənd] ['helən] [wɜ:rnt] [ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:(r)][tu:; tə]
" Janet and Helen weren't sure whether he was talking to them or to
" 珍妮特 和 海伦 不是 当然 无论 他 曾是 说 到 他们 或者 到
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

珍妮特和海伦不确定他是在跟她们说话还是自言自语。

[ðə; ði][ˌkɒntɪ'nju:əti]['raɪtə(r)] [pʊʃt] [bæk] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ðem; ðəm] [ə'prezɪŋli] .
The continuity writer pushed back his chair and stared at them appraisingly .
这 连续性 作家 推动 后退 他的 椅子 和 凝视 在 他们 评估地 .

剧本统筹往后推了推椅子，审视地盯着他们。

" [ai] [wɪʃ] [jʊd] [help] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [aɪl] ['prɒmɪs] that203
" I wish you'd help me and I'll promise that203
" 我 希望 你会 帮助 我 和 患病的 承诺 that203

"我希望你能帮帮我，我保证203

[jɔː(r); jə(r)] [skrɪpt] [woʊnt] [biː; bi] ['stəʊlən] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [həʊ'tel] [ruːm] .

your	script	won't	be	stolen	from	your	hotel	room	.
你的	脚本	惯于	是	被盗	从	你的	酒店	房间	.

你的剧本不会从酒店房间里被偷走。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] ?

What	do	you	say	?
什么	做	你	说	?

你怎么说?

" ['dʒænət] [lʊkt] [æt; ət] ['helən] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [n'ɒdɪd] [ə'pruːvɪŋli] .

"	Janet	looked	at	Helen	,	and	her	companion	nodded	approvingly	.
"	珍妮特	看起来	在	海伦	,	和	她	伴侣	点头	赞许地	.

珍妮特看了看海伦，她的同伴赞许地点了点头。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɪm] [wɒz; wəz] ['laɪkəbl] [ænd; ənd] [bəuθ] [ɒv; əv]

The	decision	was	easy	to	make	for	Jim	was	likeable	and	both	of
这	决定	曾是	简单的	到	制作	为了	吉姆	曾是	讨人喜欢	和	两个都	的

[ðə; ði] [g'ɜːlz] ['wɒntɪd] [ðə; ði] ['brɔːdkɑːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [sək'ses] .

the	girls	wanted	the	broadcast	to	be	a	success	.
这	女孩们	通缉	这	播送	到	是	一个	成功	.

因为吉姆人缘好，而且两个女孩都希望节目播出成功，所以这个决定很容易做出。

" [ɔːl] [raɪt] , [wiːl; wil] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['dʒænət] .

"	All	right	,	we'll	do	it	,	"	said	Janet	.
"	全部	正确的	,	出色地	做	它	,	"	说	珍妮特	.

"好的，我们会做的。"珍妮特说。

" [juː; jʊ] [miːn] [jʊl] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , " ['helən] [kə'rektɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

"	You	mean	you'll	do	it	,	"	Helen	corrected	her	.
"	你	意思是	你会	做	它	,	"	海伦	已更正	她	.

"你是说你会去做，"海伦纠正她。

" [aɪm] [nɒt] [gʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['raɪtə(r)] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['feəli] [meɪk] [ə; eɪ] ['taɪpraɪtə(r)] [tɔːk] .

"	I'm	not	good	as	a	writer	and	you	can	fairly	make	a	typewriter	talk	.
"	我是	不是	好的	作为	一个	作家	和	你	能	相当	制作	一个	打字机	讲话	.

"我写作能力不好，但你完全可以让打字机说话。"

[aɪl] [dʒʌst] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] [wɒt'evə(r)] [əd'vaɪs] [aɪ] [kæn; kən] [ænd; ənd] [traɪ] [nɒt] [tuː; tə]

I'll	just	hang	around	and	give	you	whatever	advice	I	can	and	try	not	to
患病的	只是	悬挂	大约	和	给	你	任何	建议	我	能	和	尝试	不是	到

[biː; bi] [ə; eɪ] ['njuːsns] . "

be	a	nuisance	.	"
是	一个	滋扰	.	"

我会待在附近，尽我所能给你一些建议，尽量不给你添麻烦。

" [seɪ] , [ðæts] [greɪt] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkɒntɪ'njuːəti] ['raɪtə(r)] .

"	Say	,	that's	great	,	"	said	the	continuity	writer	.
"	说	,	那就是	伟大的	,	"	说	这	连续性	作家	.

"哦，那太好了，"剧本统筹说道。

" [wen] [kæn; kən] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] ? "

"	When	can	you	begin	?	"
"	什么时候	能	你	开始	?	"

"你们什么时候可以开始？"

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [θruː] [rɪ'hɜːsɪŋ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , " ['prɒmɪst] ['dʒænət] .

"	As	soon	as	we	are	through	rehearsing	this	afternoon	,	"	promised	Janet	.
"	作为	很快	作为	我们	是	通过	排练	这	下午	,	"	承诺	珍妮特	.

"今天下午排练结束后就……"珍妮特承诺道。

“ [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪk] ? ”

“	How	long	will	it	take	?	”
”	如何	长的	将要	它	拿	?	”

“它需要多长时间？ ”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [kənˈfest] .

“	I	don't	know	,	”	she	confessed	.
”	我	不	知道	,	”	她	坦白	.

“我不知道，”她坦白道。

“ [ˈreɪdiəʊ][ˌkɒntɪˈnjuːəti][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [njuː] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .

“	Radio	continuity	is	something	new	for	me	.
”	收音机	连续性	是	某物	新的	为了	我	.

“广播节目的连贯性对我来说是一个全新的领域。”

[aɪl] [ˈsɪmpli] [duː; də][ðə; ði] [rʌf] [stʌf] [ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [smuːð] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] . ”

I'll	simply	do	the	rough	stuff	and	you'll	have	to	smooth	it	over	.	”
患病的	简单地	做	这	粗糙的	东西	和	你会	有	到	光滑的	它	超过	.	”

我只负责粗略的打磨，剩下的就交给你来润色了。

“ [ðen] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ˈɒfɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [jʊr; jər] [θruː] [ænd; ənd][juː; jʊ]

“	Then	suppose	you	come	to	my	office	as	soon	as	you're	through	and	you
”	然后	认为	你	来	到	我的	办公室	作为	很快	作为	你是	通过	和	你

[kæn; kən] [wɜːk] [raɪt] [ɒn][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] .

can	work	right	on	into	the	evening	.
能	工作	正确的	在	进入	这	晚上	.

“那么假设你一下班就来我的办公室，你可以一直工作到晚上。”

[ˈhelən] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] [səˈplaɪd] [wɪð] [ˈkɒfi] ,

Helen	and	I	will	see	that	you	are	well	supplied	with	coffee	,
海伦	和	我	将要	看	那	你	是	出色地	供应	和	咖啡	,

海伦和我一定会确保你咖啡供应充足。

[ˈsænwɪtʃz] [ænd; ənd] [wɒtˈevə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [iːts] . ” -

sandwiches	and	whatever	you	want	in	the	way	of	eats	.	”	204
三明治	和	任何	你	想	在	这	方式	的	吃	.	”	-

三明治以及你想吃的任何食物。”204

“ [aɪl] [biː; bi][ðeə(r)] , ” [ˈprɒmɪst] [ˈdʒænət] .

“	I'll	be	there	,	”	promised	Janet	.
”	患病的	是	那里	,	”	承诺	珍妮特	.

“我会到的，”珍妮特承诺道。

“ [naʊ] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['stjuːdiəʊ] .

“	Now	we've	got	to	get	back	to	the	studio	.
”	现在	我们已经	得到	到	得到	后退	到	这	工作室	.

“现在我们得回录音棚了。”

” [æt; ət] [rɪˈhɜːs(ə)l] [ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] [ˈnaɪðə(r)][ðeə(r)][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)][nɔː(r)] [ˈreɪtʃl] [ˈnɛzbɪt] [wɜː(r); wə(r)]

”	At	rehearsal	that	afternoon	neither	their	director	nor	Rachel	Nesbit	were
”	在	排演	那	下午	两者都不	他们的	导演	也不	瑞秋	内斯比特	是

[ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [muːd] [ænd; ənd] [ˈreɪtʃl] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɒbviəs] [ðæt] [dɪˈspaɪt] [kɜːrts] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi]

in	a	good	mood	and	Rachel	made	it	obvious	that	despite	Curt's	explanation	she
在	一个	好的	情绪	和	瑞秋	制成	它	明显的	那	尽管	科特的	解释	她

[stɪl] [bleɪmd] [ˈdʒænət][ænd; ənd] [ˈhelən] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən] [ɒf] [ðə; ði][ˌkɒntɪˈnjuːəti] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði]

still	blamed	Janet	and	Helen	for	being	taken	off	the	continuity	work	on	the
仍然	被指责	珍妮特	和	海伦	为了	存在	已采取	离开	这	连续性	工作	在	这

[skrɪpt] .

script	.
脚本	.

“那天下午排练时，导演和瑞秋·内斯比特的心情都不好，瑞秋很明显地表示，尽管柯特解释了一番，她仍然责怪珍妮特和海伦被从剧本的连贯性工作中除名。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] , ” [ˈdʒænət][ˌəʊvərˈhɜːrd][hɜː(r); hə(r)] [ˈtelɪŋ] [əˈnʌðə(r)]

“	It	was	the	chance	of	a	lifetime	,	”	Janet	overheard	her	telling	another
”	它	曾是	这	机会	的	一个	寿命	,	”	珍妮特	无意中听到	她	讲述	其他

[gɜːl][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .

girl	in	the	company	.
女孩	在	这	公司	.

“这是千载难逢的机会，”珍妮特无意中听到她对公司里的另一个女孩说。

“ [wɒt] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [klɔːz] [əˈbaʊt] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [skrɪpt] [ˈsiːkrət] .

“	What	if	there	is	a	clause	about	keeping	the	script	secret	.
”	什么	如果	那里	是	一个	条款	关于	保持	这	脚本	秘密	.

“如果合同中有一条关于剧本保密的条款呢？”

[aɪˈd] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][ˈtʃæptə(r)][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]

I'd	know	it	as	soon	as	the	final	chapter	is	placed	in	the	hands	of	the
ID	知道	它	作为	很快	作为	这	最终的	章	是	放置	在	这	双手	的	这

[ˈkʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈhɜːs(ə)l] . ”

company	for	rehearsal	.	”
公司	为了	排演	.	”

“一旦最后一章剧本交到剧团进行排练，我就会知道结果了。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi][woʊnt][get][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][ˈtʃæptə(r)] [ʌnˈtɪl] [ˈsætədeɪ] [ˌɑːftəˈnuːn] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] .

“	But	we	won't	get	the	final	chapter	until	Saturday	afternoon	,	”	replied	the	other	.
”	但	我们	惯于	得到	这	最终的	章	直到	周六	下午	,	”	回复	这	其他	.

“但是要到周六下午才能看到最后一章，”另一个人回答道。

“ [ˈðer] [ˈteɪkɪŋ] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] [əˈbaʊt] [ˈeni] [liːks] [ɒn] [ðɪs] [ˈprəʊgræm][səʊ] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)]

“	They're	taking	no	chances	about	any	leaks	on	this	program	so	any	of	the	other
”	它们是	采取	不	机会	关于	任何	泄漏	在	这	程序	所以	任何	的	这	其他

[ˈkʌmpəniz] [kæn; kən] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [ðeə(r)][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bɪg] [fɪlm] [ˈbrɔːdkɑːst] .

companies	can	interfere	with	their	contract	for	this	big	film	broadcast	.
公司	能	干扰	和	他们的	合同	为了	这	大的	电影	播送	.

“他们非常重视节目的保密工作，不希望任何泄露事件发生，以免其他公司干扰他们与该大型电影播出机构签订的合同。”

” [ˈdʒænət][hæd; həd][nəʊ][aɪˈdɪə][dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈbrɔːdkɑːst] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈprəʊgræm] [wʊd] [miːn]

”	Janet	had	no	idea	just	how	much	the	broadcast	of	their	program	would	mean
”	珍妮特	有	不	主意	只是	如何	很多	这	播送	的	他们的	程序	会	意思是

[tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ˈbrɔːdkɑːstɪŋ] [ˈkʌmpəni] ,

to	the	World	Broadcasting	Company	,
到	这	世界	广播	公司	,

珍妮特当时完全没有意识到，他们的节目播出对世界广播公司来说意义有多么重大。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [tɔːk] [ɪn][ðə; ði]['stjuːdiəʊ] ,

but	from	all	the	talk	in	the	studio	,
但	从	全部	这	讲话	在	这	工作室	,

但从演播室里的种种议论来看，

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋli] [lɑːdʒ] [sʌm] .

she	knew	that	it	must	be	an	exceedingly	large	sum	.
她	知道	那	它	必须	是	一个	非常	大的	和	.

她知道这一定是一笔巨款。

[ðə; ði] [vaɪs] [ˈprezɪdənt] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['prəʊgræms] [drɒpt] [ˈɪntuː] the205

The	vice	president	in	charge	of	programs	dropped	into	the205
这	副	总统	在	收费	的	程序	掉落	进入	the205

负责项目的副总裁突然出现在205号房间里

['stjuːdiəʊ] [ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] .

studio	that	afternoon	and	watched	them	work	for	over	an	hour	.
工作室	那	下午	和	观看	他们	工作	为了	超过	一个	小时	.

那天下午我去了他们的工作室，观看他们工作了一个多小时。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] , [wen] [ðə; ði][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)] [kɔːld] [ə; eɪ] [briːf] [ˈriːses; rɪˈses] ,

At	the	end	of	that	time	,	when	the	director	called	a	brief	recess	,
在	这	结尾	的	那	时间	,	什么时候	这	导演	称为	一个	简短的	凹陷处	,

在那段时间结束时，导演宣布短暂休息。

[ˈdʒænət] [sɔː] [hɪm] [kənˈfɜːrɪŋ] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [ɑːdoʊlfi] .

Janet	saw	him	conferring	with	Mr	.	Adolphi	.
珍妮特	锯	他	授予	和	先生	.	阿道菲	.

珍妮特看到他正在和阿道夫先生交谈。

[wɒtˈevə(r)] [pɑːst] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] [ˈevɪdəntli] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði]

Whatever	passed	between	them	evidently	was	not	pleasant	to	the
任何	通过了	之间	他们	显然	曾是	不是	令人愉快的	到	这

[dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] [bæk] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [ɔːl]

director	for	he	called	them	back	at	once	and	they	started	all
导演	为了	他	称为	他们	后退	在	一次	和	他们	开始	全部

[ˈəʊvə(r)] [əˈgen] ,

over	again	,
超过	再次	,

显然，他们之间发生的事情让导演很不愉快，因为他立刻把他们叫了回去，然后他们又重新开始了。

[ðə; ði][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)] [ˈdraɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [æn; ən] [ɪnˈtensəti] [ðæt] [ɐpɻˈəʊtʃt] [ə; eɪ] [waɪt] -

the	director	driving	them	with	an	intensity	that	approached	a	white	-
这	导演	驾驶	他们	和	一个	强度	那	接近	一个	白色的	-

[hɒt][ˈfjʊəri] .

hot	fury	.
热的	愤怒	.

导演以一种近乎炽热的激情驾驭着他们。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [rɪˈhɜːs(ə)l] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpliːtli]

At	last	the	rehearsal	was	over	and	most	of	them	were	completely
在	最后的	这	排演	曾是	超过	和	最多	的	他们	是	完全地

[wɔːn] [aʊt] .

worn	out	.
磨损	出去	.

彩排终于结束了，他们大多数人都筋疲力尽。

[ˈdʒænət] , [ˈfɔːtʃənətli] ,

Janet	,	fortunately	,
珍妮特	,	幸运的是	,

幸运的是，珍妮特

[hæd; həd] [biːn] [speəd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [dəˈrɛktərz] [ˈkrɪtɪsɪzəm] [waɪl] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈhelən] [hæd; həd]

had	been	spared	most	of	the	director's	criticism	while	poor	Helen	had
有	到过	幸存	最多	的	这	导演的	批评	尽管	贫穷的	海伦	有

[kʌm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [ˈbɪtə(r)] [əˈtæks] [frɒm; frəm][hɪm] .

come	in	for	several	bitter	attacks	from	him	.
来	在	为了	一些	苦的	攻击	从	他	.

导演对她进行了大部分批评，而可怜的海伦却遭到了他多次猛烈抨击。

“ [aɪm][ˈgəʊɪŋ][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][həʊˈtel] , [teɪk] [ə; eɪ] [ˈʃaʊə(r)] [ænd; ənd] [krɔːl] [ˈɪntuː][bed] , ” [sed] [ˈhelən] .

“	I'm	going	on	to	the	hotel	,	take	a	shower	and	crawl	into	bed	,	”	said	Helen	.
“	我是	去	在	到	这	酒店	,	拿	一个	淋浴	和	爬行	进入	床	,	”	说	海伦	.

“我要回酒店，洗个澡，然后钻进被窝，”海伦说。

“ [əˈnʌðə(r)] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] [wɪl] [pʊt] [ˌem ˈiː][ɪn][bed][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] . ”

“	Another	day	like	this	will	put	me	in	bed	for	a	week	.	”
“	其他	天	喜欢	这	将要	放	我	在	床	为了	一个	星期	.	”

“再来一天这样的天气，我恐怕得卧床休息一个星期。”

“ [aɪl] [biː; bi] [əˈlɒŋ] [ˈleɪtə(r)] , ” [sed] [ˈdʒænət] .

“	**I'll**	**be**	**along**	**later**	**,**	**”**	**said**	**Janet**	**.**
”	患病的	是	沿着	之后	,	”	说	珍妮特	.

“我稍后就到，”珍妮特说。

“ [get] [ðə; ði] [meɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈeni] [ˈlɛtəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] ,

“	**Get**	**the**	**mail**	**at**	**the**	**desk**	**and**	**if**	**there**	**are**	**any**	**letters**	**for**	**me**	**,**
”	得到	这	邮件	在	这	桌子	和	如果	那里	是	任何	信件	为了	我	,

“去办公桌取邮件，看看有没有我的信，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

珍妮特·哈迪在无线电城(Janet Hardy in Radio City)
第7/8页

[liːv] [ðem; ðəm][pn][maɪ][bed] .
leave **them** **on** **my** **bed** **.**
离开 他们 在 我的 床 .

把它们放在我的床上。

" [ðeɪ] ['pɑːtɪd] ,
" They parted ,
" 他们 分手了 ,

他们分开了，

['helən] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] [daʊn] [ænd; ənd]['dʒænət] ['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [swiːt] [pv; əv][rʊmz; ruːmz]
Helen taking the elevator down and Janet turning toward the suite of rooms
海伦 采取 这 电梯 向下 和 珍妮特 转弯 朝向 这 套房 的 房间
[weə(r)] [ðə; ði][ˌkɒntɪ'njuːəti] ['raɪtər] [wɜːkt] .
where the continuity writers worked .
在哪里 这 连续性 作家 工作 .

海伦乘电梯下楼，珍妮特转身走向编剧们工作的套房。

[æt; ət][ðə; ði][end][pv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['kɒrɪdɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [dʒɪm] ['hɪlz] ['ɒfɪs] ,
At the end of a long corridor , she found Jim Hill's office ,
在 这 结尾 的 一个 长的 走廊 , 她 成立 吉姆 丘陵 办公室 ,

在一条长走廊的尽头，她找到了吉姆·希尔的办公室。

[ə; eɪ]['taɪni] ['kʌbi] [ðæt] [kən'teɪnd] ['əʊnli][ə; eɪ] [desk] , [tʃeə(r)][ænd; ənd] ['taɪpraɪtə(r)] [stænd] . -
a tiny cubby that contained only a desk , chair and typewriter stand . 206
一个 微小的 小隔间 那 包含 仅有的 一个 桌子 , 椅子 和 打字机 站立 . -

一个狭小的隔间，里面只有一张桌子、一把椅子和一个打字机架。206

" [aɪ] [θɔːt] [jʊd] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [deɪt] , " [sed] [dʒɪm] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] .
" I thought you'd forgotten all about this writing date , " said Jim , looking up .
" 我 想法 你会 被遗忘的 全部 关于 这 写作 日期 , " 说 吉姆 , 寻找 向上 .

"我还以为你已经把写作日期忘得一干二净了呢，"吉姆抬起头说。

" [aɪv] [pætʃt] [ʌp][ðə; ði] ['siːkwəns] [ðæt] [ɑːdoʊlfi] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,
" I've patched up the sequence that Adolphi objected to this afternoon ,
" 我已经 已修补 向上 这 顺序 那 阿道菲 反对 到 这 下午 ,

"我已经修改了阿道夫今天下午反对的那段代码。"

[bʌt; bət][aɪm] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [mes] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lɑːst] ['epɪsəʊd] .
but I'm still in a mess over the last episode .
但 我是 仍然 在 一个 混乱 超过 这 最后的 插曲 .

但我仍然对上一集的内容耿耿于怀。

[ɪts] [gɒt][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ][lɒt][pv; əv] [pʌntʃ] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['tʃæptə(r)] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [gɑːd]
It's got to carry a lot of punch and this is the chapter we've got to guard
它是 得到 到 携带 一个 很多 的 冲床 和 这 是 这 章 我们已经 得到 到 警卫
[ʌn'tɪl] [ðə; ði][lɑːst] [ˌɑːftə'nuːn] [pv; əv] [rɪ'hɜːs(ə)l] .
until the last afternoon of rehearsal .
直到 这 最后的 下午 的 排演 .

它必须充满力量，而这一章我们必须守住，直到排练的最后一个下午。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [liːks] [ɪn][ə; eɪ][bɪg]['stjuːdiəʊ][laɪk] [ðɪs] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [ʃeɪk] [ə; eɪ][fɪst]
There **are** **more** **leaks** **in** **a** **big** **studio** **like** **this** **than** **you** **can** **shake** **a** **fist**
那里 是 更多的 泄漏 在 一个 大的 工作室 喜欢 这 比 你 能 摇 一个 拳头
[æt; ət] . ″
at **.** **”**
在 . ″

像这样的大工作室里，泄密事件多得简直数不过来。

“ [bʌt; bət] [huː] [wʊd] [gɪv] [ə'weɪ] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ? ″ [ɑːskt] ['dʒænət] .
“ **But** **who** **would** **give** **away** **this** **information** **?** **”** **asked** **Janet** **.**
″ 但 WHO 会 给 离开 这 信息 ? ″ 问 珍妮特 .

“可是谁会泄露这些信息呢？”珍妮特问道。

“ [ðæts] [nɒt] [hɑːd] [tuː; tə] [ges] , ″ [rɪ'plaɪd] [dʒɪm] .
“ **That's** **not** **hard** **to** **guess** **,** **”** **replied** **Jim** **.**
″ 那就是 不是 难的 到 猜测 , ″ 回复 吉姆 .

“这不难猜到，”吉姆回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['sʌmwʌn] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
“ **It** **could** **be** **someone** **jealous** **of** **another** **member** **of** **the** **company** **,**
″ 它 可以 是 某人 嫉妒的 的 其他 成员 的 这 公司 ,

“可能是有人嫉妒公司里的其他成员，

[ɔː(r)] ['sʌmwʌn] [huː] ['wɒntɪd] [ə; eɪ][dʒɒb] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['brɔːdkɑːstɪŋ] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd] [huː] ['fɪgəd]
or **someone** **who** **wanted** **a** **job** **with** **another** **broadcasting** **outfit** **and** **who** **figured**
或者 某人 WHO 通缉 一个 工作 和 其他 广播 全套服装 和 WHO 想
[ðæt] [baɪ] ['dʌb(ə)l] ['krɒsɪŋ] [hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['prez(ə)nt] [ɪm'plɔɪə(r)] ,
that **by** **double** **crossing** **his** **or** **her** **present** **employer** **,**
那 经过 双倍的 过境 他的 或者 她 展示 雇主 ,

或者有人想去另一家广播公司工作，并且认为通过背叛现在的雇主，

[ə; eɪ] ['betə(r)] [dʒɒb][kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] .
a **better** **job** **could** **be** **obtained** **.**
一个 更好的 工作 可以 是 获得 .

可以找到更好的工作。

″ [dʒɪm] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [fɔː(r); fə(r)]['dʒænət][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði]
” **Jim** **stood** **up** **and** **motioned** **for** **Janet** **to** **take** **his** **place** **at** **the**
″ 吉姆 站立 向上 和 示意 为了 珍妮特 到 拿 他的 地方 在 这
['taɪpraɪtə(r)] .
typewriter **.**
打字机 .

吉姆站起身，示意珍妮特到他所在的打字机前坐下。

['briːfli] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [ænd; ənd]['dʒænət]
Briefly **he** **explained** **what** **he** **had** **been** **trying** **to** **work** **out** **and** **Janet**
简要地 他 解释 什么 他 有 到过 尝试 到 工作 出去 和 珍妮特
[θɔːt] [hɪz; ɪz][aɪ'diəz] ['saʊndɪd] [gʊd] .
thought **his** **ideas** **sounded** **good** **.**
想法 他的 想法 听起来 好的 .

他简要地解释了他一直在试图弄清楚的事情，珍妮特觉得他的想法听起来不错。

[bʌt; bət] ['sʌmweə(r)] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [pʌntʃ] [wɒz; wəz] ['lækɪŋ] .
But **somewhere** **the** **winning** **punch** **was** **lacking** **.**
但 某处 这 获胜 冲床 曾是 缺乏 .

但最终还是缺少了制胜的关键一击。

[ʃiː; ʃi] [skænd] [ðə; ði][lɑːst]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][skrɪpt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] .
She **scanned** **the** **last** **pages** **of** **script** **which** **he** **had** **written** **.**
她 扫描 这 最后的 页面 的 脚本 哪个 他 有 书面 .

她快速浏览了他写的剧本的最后几页。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [rəʊld] [ə; eɪ] [freʃ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['kɒpi] ['peɪpə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['taɪpraɪtə(r)] [ænd; ənd] started207

Then	she	rolled	a	fresh	sheet	of	copy	paper	into	the	typewriter	and	started207
然后	她	滚动	一个	新鲜的	床单	的	复制	纸	进入	这	打字机	和	started207

然后她把一张新的复印纸卷进打字机，开始打字。207

[wɜːk] .

work	.
工作	.

工作。

[ə; eɪ] [njuː] ['ɪntrəst] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [fə'tiːg] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]

A	new	interest	took	possession	of	her	and	the	fatigue	of	the	day
一个	新的	兴趣	采取	拥有	的	她	和	这	疲劳	的	这	天

[drɒpt] [ə'weɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] [swɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] . -

dropped	away	as	she	got	into	the	swing	of	the	writing	.	208
掉落	离开	作为	她	得到	进入	这	摇摆	的	这	写作	.	-

她顿时来了兴致，白天的疲惫感也随之消散，写作让她进入了状态。208

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)]

Chapter	Twenty	-	four
章	二十	-	四

第二十四章

[naɪt]

NIGHT
夜晚

夜晚

[ɒn] [ðə; ði] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [flɔː(r)]

ON	THE	TWENTY	-	SEVENTH	FLOOR
在	这	二十	-	第七	地面

在二十七楼

[dʒɪm] [hɪl] [piə] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

Jim	Hill	peered	over	her	shoulder	for	a	time	.
吉姆	爬坡道	窥视	超过	她	肩膀	为了	一个	时间	.

吉姆·希尔从她肩头探出头来看了一会儿。

[ðen] ['sætɪsfaɪd][æt; ət][ðə; ði] [wɜːk] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,

Then	satisfied	at	the	work	she	was	doing	,
然后	使满意	在	这	工作	她	曾是	正在做	,

然后，她对自己的工作感到满意。

[hiː; hi] [slɪpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [went] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [lʌntʃ] .

he	slipped	away	and	went	in	quest	of	a	basket	of	lunch	.
他	滑倒了	离开	和	去	在	寻求	的	一个	篮子	的	午餐	.

他悄悄溜走，去找午餐篮。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] ['dʒænət]

It	was	nearly	half	an	hour	before	he	returned	and	by	that	time	Janet
它	曾是	几乎	一半	一个	小时	前	他	返回	和	经过	那	时间	珍妮特

[hæd; həd] [kəm'plitɪd] [tuː] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv]['mænjuskrɪpt] .

had	completed	two	pages	of	manuscript	.
有	完全的	二	页面	的	手稿	.

将近半小时后他才回来，那时珍妮特已经写完了两页手稿。

[dʒɪm][leɪd][ðə; ði] [lʌntʃ] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [waɪl] ['dʒænət] [mʌntʃ] [ə; eɪ] [θɪk] ,

Jim	laid	the	lunch	out	on	his	desk	and	while	Janet	munched	a	thick	,
吉姆	铺设	这	午餐	出去	在	他的	桌子	和	尽管	珍妮特	咀嚼	一个	厚的	,

吉姆把午餐摆在桌子上，珍妮特一边津津有味地吃着厚厚的.....

[kəʊld] [miːt] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd][kwɑːf, kwɔf][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv][kəʊld] [mɪlk] , [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði]['peɪdʒɪz]

cold	**meat**	**sandwich**	**and**	**quaffed**	**a**	**glass**	**of**	**cold**	**milk**	**,**	**he**	**read**	**the**	**pages**
寒冷的	肉	三明治	和	畅饮	一个	玻璃	的	寒冷的	牛奶	,	他	读	这	页面

[wɪð] ['riːəl][keə(r)] .

with	**real**	**care**	**.**
和	真实的	关心	.

他吃了个冷肉三明治，喝了一杯冰牛奶，然后认真地阅读着书页。

“ [seɪ] , [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [stʌf] [maɪ] [skrɪpt] [lækt] , ” [en'θuːzd] [ðə; ði][ˌkɒntɪ'njuːəti]['raɪtə(r)] .

“	**Say**	**,**	**this**	**is**	**just**	**the**	**stuff**	**my**	**script**	**lacked**	**,**	**”**	**enthused**	**the**	**continuity**	**writer**	**.**
“	说	,	这	是	只是	这	东西	我的	脚本	缺乏	,	”	热情洋溢	这	连续性	作家	.

“哎呀，这正是我剧本里缺少的东西，”剧本统筹编剧兴奋地说。

“ [maɪ] [gɒʃ] , ['dʒænət] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [stɑːf] [hɪə(r)] .

“	**My**	**gosh**	**,**	**Janet**	**,**	**you**	**ought**	**to**	**be**	**on**	**the**	**staff**	**here**	**.**
“	我的	天哪	,	珍妮特	,	你	应该	到	是	在	这	职员	这里	.

“我的天哪，珍妮特，你应该加入我们这里工作。”

[wiː; wi] [peɪ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [freʃ] [aɪ'diəz] [laɪk] [ðiːz] .

We	**pay**	**money**	**for**	**fresh**	**ideas**	**like**	**these**	**.**
我们	支付	钱	为了	新鲜的	想法	喜欢	这些	.

我们愿意为这样的新颖创意付费。

” ['dʒænət] [stɒpt] [mʌntʃ] [ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][dʒɪm] [hɪl] [wɪð] ['riːəl] ['ɪntrəst]

”	**Janet**	**stopped**	**munching**	**the**	**sandwich**	**and**	**looked**	**at**	**Jim**	**Hill**	**with**	**real**	**interest**
”	珍妮特	停止	咀嚼	这	三明治	和	看起来	在	吉姆	爬坡道	和	真实的	兴趣

.

:
.

珍妮特停止咀嚼三明治，饶有兴致地看着吉姆·希尔。

“ [juː; jʊ] ['æktʃuəli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] ?

“	**You**	**actually**	**think**	**it**	**is**	**good**	**?**
“	你	实际上	思考	它	是	好的	?

你真的觉得它好吗?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

”	**she**	**asked**	**.**
”	她	问	.

她问道。

“ [aɪl] [seɪ] [ɪts] [gʊd] .

“	**I'll**	**say**	**it's**	**good**	**.**
“	患病的	说	它是	好的	.

“我觉得还不错。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [wɜːk] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['fɪnɪʃt] [fɔːm] ,

Of	**course**	**a**	**lot**	**of**	**work**	**has**	**to**	**be**	**done**	**to**	**put**	**it**	**in**	**finished**	**form**	**,**
的	课程	一个	很多	的	工作	有	到	是	完毕	到	放	它	在	完成的	形式	,

but209

but209
but209

当然，要将其最终定稿还需要做很多工作，但是209

[juːv] [gɒt][ðə; ði] [miːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .

you've	**got**	**the**	**meat**	**of**	**it**	**here**	**.**
你已经	得到	这	肉	的	它	这里	.

你已经抓住了重点。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [daʊn] [tuː; tə] [mə'grɛgər] .

I'm	**going**	**to**	**take**	**this**	**down**	**to**	**McGregor**	**.**
我是	去	到	拿	这	向下	到	麦格雷戈	.

我要把这件事告诉麦格雷戈。

[hiːz] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

He's	still	in	his	office	.
他是	仍然	在	他的	办公室	.

他还在办公室里。

" [bɪ'fɔː(r)] ['dʒænət][kʊd; kəd][ɑːsk] [ə'baʊt] [mə'grɛgər] [ænd; ənd] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

"	Before	Janet	could	ask	about	McGregor	and	who	he	was	,
"	前	珍妮特	可以	问	关于	麦格雷戈	和	WHO	他	曾是	,

“珍妮特还没来得及问起麦格雷戈是谁，

[dʒɪm] [hɪl] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːk] [ænd; ənd] [fled] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] .

Jim	Hill	picked	up	the	manuscript	and	his	own	work	and	fled	down	the	hall	.
吉姆	爬坡道	挑选	向上	这	手稿	和	他的	自己的	工作	和	逃亡	向下	这	大厅	.

吉姆·希尔拿起手稿和自己的作品，逃出了走廊。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ə; eɪ][skweə(r)] [hʌlk] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

When	he	returned	ten	minutes	later	a	square	hulk	of	a	man	,
什么时候	他	返回	十	分钟	之后	一个	正方形	绿巨人	的	一个	男人	,

十分钟后他回来了，那是一个身材魁梧、四肢方正的男人。

[huː] [hæd; həd] [θɪk] ['pɒmpədɔː(r)] [heə(r)][ænd; ənd] [piə] [θruː] [θɪk] [lenzd] ['glɑːsɪz] , ['fɒləʊd]

who	had	thick	pompadour	hair	and	peered	through	thick	lensed	glasses	,	followed
WHO	有	厚的	蓬巴杜发型	头发	和	窥视	通过	厚的	镜头	眼镜	,	随后

[hɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

him	into	his	office	.
他	进入	他的	办公室	.

一个留着浓密蓬巴杜发型、戴着厚厚镜片眼镜的人跟着他进了办公室。

“ ['dʒænət] , " [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['raɪtə(r)] , “ [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] ['mɪstə(r)] . [mə'grɛgər] ,

“	Janet	,	"	said	the	younger	writer	,	“	I	want	you	to	know	Mr	.	McGregor	,
"	珍妮特	,	"	说	这	年轻	作家	,	"	我	想	你	到	知道	先生	.	麦格雷戈	,

“珍妮特，”年轻的作家说，“我想让你认识一下麦格雷戈先生，

[huː] [ɪz] [hed] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌkɒntɪ'njuːəti] [dɪ'pɑːtmənt] .

who	is	head	of	our	continuity	department	.
WHO	是	头	的	我们的	连续性	部门	.

他是我们业务连续性部门的负责人。

[aɪ] [ʃəʊd] [hɪm] [jɔː(r); jə(r)] ['mænjuskrɪpt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'griːz] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [wɒt]

I	showed	him	your	manuscript	and	he	agrees	with	me	that	it	is	just	what
我	显示	他	你的	手稿	和	他	同意	和	我	那	它	是	只是	什么

[wiː; wi] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['epɪsəʊd] [ɪn][ðə; ði]['prəʊgræm][fɔː(r); fə(r)] [eɪs] ['pɪktʃəz] .

we	want	for	the	final	episode	in	the	program	for	Ace	Pictures	.
我们	想	为了	这	最终的	插曲	在	这	程序	为了	高手	图片	.

我给他看了你的手稿，他也同意我的看法，认为这正是我们想要的，适合 Ace Pictures 节目的最后一集。

[kæn; kən][juː; jʊ][gəʊ][ɒn] ['wɜːkɪŋ] [tə'naɪt] ?

Can	you	go	on	working	tonight	?
能	你	去	在	在职的	今晚	?

你今晚还能继续工作吗?

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [drɑːft][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

We've	got	to	have	the	finished	draft	in	the	morning	.
我们已经	得到	到	有	这	完成的	草稿	在	这	早晨	.

我们明天早上必须拿到最终稿。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['daɪə(r)] [ə'piːl] [ɪn] [jʌŋ] [dʒɪm] ['hɪlz] [aɪz] .

"	There	was	a	dire	appeal	in	young	Jim	Hill's	eyes	.
"	那里	曾是	一个	可怕的	上诉	在	年轻的	吉姆	丘陵	眼睛	.

“年轻的吉姆·希尔眼中流露出一种迫切的渴望。”

['dʒænət] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [ɪg'nɔːd] [ðæt] [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . [mə'grɛgər] [spəʊk] .

Janet	couldn't	have	ignored	that	and	then	Mr	.	McGregor	spoke	.
珍妮特	不能	有	忽略	那	和	然后	先生	.	麦格雷戈	辐	.

珍妮特不可能对此置之不理，然后麦格雷戈先生就开口说话了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [eɪs] ['kɒntrækt; kən'trækt] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn]

“	It	is	extremely	important	that	we	have	the	Ace	contract	,	”	he	said	in
”	它	是	极其	重要的	那	我们	有	这	高手	合同	,	”	他	说	在

[hɪz; ɪz] [sləʊ] ,

his	slow	,
他的	慢的	,

“拿下王牌合同至关重要，”他缓缓说道。

[prɪ'saɪs] [weɪ] .

precise	way	.
精确的	方式	.

精确的方式。

“ ['ʌðə(r)] ['kʌmpəniz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪf] ['aʊə(r)] [dres] [rɪ'hɜːs(ə)l]

“	Other	companies	are	also	anxious	for	it	and	if	our	dress	rehearsal
”	其他	公司	是	还	焦虑的	为了	它	和	如果	我们的	裙子	排演

['sætədeɪ] [naɪt] [feɪlz][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪs] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

Saturday	night	fails	to	meet	the	approval	of	the	Ace	officials	,
周六	夜晚	失败	到	见面	这	赞同	的	这	高手	官员	,

“其他公司也对此翘首以盼，如果我们周六晚上的彩排未能获得Ace公司官员的认可，

[wiː; wi] may210

we	may210
我们	may210

我们可能210

[luːz] [ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] , [wɪtʃ] [wʊd] [ðen] [gəʊ][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['raɪvlz] .

lose	the	contract	,	which	would	then	go	to	one	of	our	rivals	.
失去	这	合同	,	哪个	会	然后	去	到	一	的	我们的	竞争对手	.

失去这份合同，它就会落入我们的竞争对手手中。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [tuː] [ʃʊə(r)][bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sɜːt(ə)n] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [stɑːf]

We	are	none	too	sure	but	what	they	have	certain	people	within	our	own	staff
我们	是	没有任何	也	当然	但	什么	他们	有	肯定	人们	之内	我们的	自己的	职员

[huː] [maɪt] [sel] [ðem; ðəm][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['siːkrəts] [ə'baʊt] [ðɪs] ['prəʊgræm] . ”

who	might	sell	them	some	of	our	secrets	about	this	program	.	”
WHO	可能	卖	他们	一些	的	我们的	秘密	关于	这	程序	.	”

我们不太确定，但他们可能在我们内部安插了某些人，这些人可能会把我们这个项目的一些秘密卖给他们。”

“ [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ” [sed] ['dʒænət] .

“	I	know	the	situation	,	”	said	Janet	.
”	我	知道	这	情况	,	”	说	珍妮特	.

“我知道情况，”珍妮特说。

“ [aɪm]['taɪəd] , [bʌt; bət] [aɪl] [kiːp] [ɒn] [ʌn'tɪl] [aɪ]['aɪðə(r)][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɔː(r)][ˌeɪ 'em] [θruː] .

“	I'm	tired	,	but	I'll	keep	on	until	I	either	go	to	sleep	or	am	through	.
”	我是	疲劳的	,	但	患病的	保持	在	直到	我	任何一个	去	到	睡觉	或者	是	通过	.

“我累了，但我会坚持下去，直到我睡着或者工作完成为止。”

” ['mɪstə(r)] . [mə'grɛgər] [smaɪld] [ə'pruːvɪŋli] [ænd; ənd][dʒɪm] [hɪl] [felt] [laɪk] ['ʃaʊtɪŋ] .

”	Mr	.	McGregor	smiled	approvingly	and	Jim	Hill	felt	like	shouting	.
”	先生	.	麦格雷戈	微笑	赞许地	和	吉姆	爬坡道	毛毡	喜欢	喊叫	.

麦格雷戈先生赞许地笑了，吉姆·希尔恨不得大声喊出来。

“ [ðæts] ['splendɪd] , ” [sed] [ðə; ði][ˌkɒntɪ'njuːəti] [tʃiːf] .

“	That's	splendid	,	”	said	the	continuity	chief	.
”	那就是	灿烂	,	”	说	这	连续性	首席	.

“太棒了，”节目统筹说道。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [send] [dʒɪm] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [bed] .

“	I'm	going	to	send	Jim	along	to	bed	.
”	我是	去	到	发送	吉姆	沿着	到	床	.

“我要让吉姆去睡觉了。”

[hiːz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [hɪə(r)] ['ɜːli] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] [ˌriː'raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri]

He's	to	report	here	early	tomorrow	morning	to	start	the	rewriting	of	your	story
他是	到	报告	这里	早期的	明天	早晨	到	开始	这	重写	的	你的	故事

.

:

.

他明天一大早就要来这里报到，开始重写你的故事。

[juː; jʊ] [kiːp] [ɒn] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

You	keep	on	as	long	as	you	can	.
你	保持	在	作为	长的	作为	你	能	.

你能坚持多久就坚持多久。

[wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [θruː] [juː; jʊ] [kæn; kən] [lɒk] [ðə; ði] [skrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [drɔː(r)] [ɒv; əv]

When	you	are	through	you	can	lock	the	script	in	the	right	hand	drawer	of
什么时候	你	是	通过	你	能	锁	这	脚本	在	这	正确的	手	抽屉	的

[dʒɪmz] [desk] .

Jim's	desk	.
吉姆的	桌子	.

完成后，你可以把剧本锁在吉姆办公桌右侧的抽屉里。

[hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kiː] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [dʒɪm] [hæz; həz] [wʌn] [ɔːl'redi] .

Here	is	a	key	for	you	and	Jim	has	one	already	.
这里	是	一个	钥匙	为了	你	和	吉姆	有	一	已经	.

这是你的钥匙，吉姆已经有一把了。

” [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒntɪ'njuːəti] [dɪ'pɑːtmənt] [dɪ'pɑːtɪd] [ænd; ənd] [dʒɪm] [hɪl] ['lɪŋgəd] [ɒn]

”	The	head	of	the	continuity	department	departed	and	Jim	Hill	lingered	on
”	这	头	的	这	连续性	部门	已离开	和	吉姆	爬坡道	徘徊不去	在

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] .

for	a	minute	or	two	.
为了	一个	分钟	或者	二	.

“剧组主管离开后，吉姆·希尔又待了一会儿。

“ [wɒnt] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [lʌntʃ] ?

“	Want	some	more	lunch	?
”	想	一些	更多的	午餐	?

“还要再吃点午饭吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

['dʒænət] , [huː] [hæd; həd] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['taɪpraɪtə(r)] , [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

Janet	,	who	had	turned	back	to	her	typewriter	,	shook	her	head	.
珍妮特	,	WHO	有	转向	后退	到	她	打字机	,	摇晃	她	头	.

珍妮特转过身回到打字机旁，摇了摇头。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [ə'weɪk] [ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] ?

“	How	about	a	cup	of	coffee	to	keep	you	awake	a	while	longer	?
”	如何	关于	一个	杯子	的	咖啡	到	保持	你	醒	一个	尽管	更长	?

“要不要来杯咖啡提提神？”

[aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] go211

I	don't	want	you	to	go211
我	不	想	你	到	go211

我不想让你去211

[tuː; tə] [sliːp] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [get] [ðɪs] [məˈtɪəriəl] [hæʃt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] . ”

to	sleep	before	you	get	this	material	hashed	out	for	me	.	”
到	睡觉	前	你	得到	这	材料	哈希	出去	为了	我	.	”

在你把这些材料整理好之前，先去睡觉吧。

“ [gəʊ] [ɒn] , [dʒɪm] .

“	Go	on	,	Jim	.
”	去	在	,	吉姆	.

“继续，吉姆。”

[aɪl] [get] [əˈlɒŋ] [ɔːl] [raɪt] .

I'll	get	along	all	right	.
患病的	得到	沿着	全部	正确的	.

我会没事的。

[ˌaɪ ˈtiː] [woʊnt] [teɪk] [lɒŋ] [naʊ] [ɪf] [aɪm] [nɒt] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .

It	won't	take	long	now	if	I'm	not	interrupted	.
它	惯于	拿	长的	现在	如果	我是	不是	中断	.

如果不被打扰，应该很快就能完成。

” [dʒɪm] [hɪl] [tʊk] [ðə; ði] [hɪnt] [ænd; ənd] [dɪˈpɑːtɪd] [ˈkwaɪətli] [ænd; ənd] [ˈdʒænət] [kənˈtɪnjuːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

”	Jim	Hill	took	the	hint	and	departed	quietly	and	Janet	continued	with	her
”	吉姆	爬坡道	采取	这	暗示	和	已离开	悄悄	和	珍妮特	持续	和	她

[wɜːk] .

work	.
工作	.

吉姆·希尔领会了其中的含义，悄悄地离开了，珍妮特继续工作。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ˈθʌrəli] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈduːɪŋ] .

It	was	something	she	thoroughly	enjoyed	doing	.
它	曾是	某物	她	彻底	享受	正在做	.

这是她非常喜欢做的事情。

[ðɪs] [ˈraɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [kriːˈeɪtɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [həʊl] [klɒθ] .

This	writing	was	creating	something	out	of	whole	cloth	.
这	写作	曾是	创建	某物	出去	的	所有的	布	.

这种写作方式完全是凭空捏造。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [rɪˈvɪʒ(ə)n] [baɪ] [dʒɪm] [təˈmɒrəʊ] [tuː; tə]

Of	course	it	would	have	to	have	a	special	revision	by	Jim	tomorrow	to
的	课程	它	会	有	到	有	一个	特别的	修订	经过	吉姆	明天	到

[wɜːk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [skrɪpt] ,

work	it	into	the	script	,
工作	它	进入	这	脚本	,

当然，明天吉姆还得对它进行特别修改，才能把它加入剧本。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfaɪnəli] [went] [ɒn] [ðə; ði] [eə(r)] [ðeə(r)] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]

but	when	it	finally	went	on	the	air	there	would	still	be	a	lot	of	her
但	什么时候	它	最后	去	在	这	空气	那里	会	仍然	是	一个	很多	的	她

[məˈtɪəriəl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈreɪdiəʊ] [pleɪ] .

material	in	the	radio	play	.
材料	在	这	收音机	玩	.

但当它最终播出时，广播剧中仍然会包含她的大量素材。

[ˈdʒænət] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [liːnd] [bæk] [ɪn]

Janet	worked	for	more	than	half	an	hour	and	then	leaned	back	in
珍妮特	工作	为了	更多的	比	一半	一个	小时	和	然后	倾斜	后退	在

[hɜː(r); hə(r)] [tʃeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [eɪkt] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [blɜːd] .

her	chair	for	her	arms	ached	and	her	eyes	were	blurred	.
她	椅子	为了	她	武器	疼痛	和	她	眼睛	是	模糊	.

珍妮特工作了半个多小时，然后靠在椅子上，因为她的胳膊酸痛，眼睛也模糊了。

[ðə; ði]['stjuːdiəʊ][wɒz; wəz] ['streɪndʒli] ['saɪlənt] .

The	studio	was	strangely	silent	.
这	工作室	曾是	奇怪的	沉默的	.

工作室里出奇地安静。

[frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [keɪm] [ðə; ði] [spft] [streɪnz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːkɪstrə] [bʌt; bət]

From	somewhere	at	a	distance	came	the	soft	strains	of	an	orchestra	but
从	某处	在	一个	距离	来了	这	柔软的	菌株	的	一个	乐队	但

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['raɪtərz] ['ɑːfɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ləʊ'keɪtɪd] .

there	was	no	sound	in	the	corridor	where	the	writer's	offices	were	located	.
那里	曾是	不	声音	在	这	走廊	在哪里	这	作家的	办公室	是	位于	.

远处传来柔和的管弦乐声，但作家办公室所在的走廊里却听不到任何声音。

['dʒænət] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [ʃiːts] [ɒv; əv] ['kɒpi] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [skænd] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl]

Janet	picked	up	the	sheets	of	copy	she	had	written	and	scanned	the	material
珍妮特	挑选	向上	这	纸张	的	复制	她	有	书面	和	扫描	这	材料

.

:
.

珍妮特拿起她写好的稿纸，扫描了这些材料。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ə; eɪ] [bɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['riːəl] [wel] .

She	smiled	a	bit	as	she	read	it	and	admitted	that	it	did	real	well	.
她	微笑	一个	少量	作为	她	读	它	和	承认	那	它	做过	真实的	出色地	.

她一边读一边微微一笑，承认这篇报道确实很成功。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːts] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [desk] , [ʃiː; ʃi] inserted212

Placing	the	sheets	back	on	the	desk	,	she	inserted212
放置	这	纸张	后退	在	这	桌子	,	她	inserted212

她把床单放回桌子上，然后插入了212

[ə; eɪ] [freʃ] [peɪdʒ][ɒv; əv] ['kɒpi] ['peɪpə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['taɪpraɪtə(r)] .

a	fresh	page	of	copy	paper	into	the	typewriter	.
一个	新鲜的	页	的	复制	纸	进入	这	打字机	.

将一张新的复印纸放入打字机。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [θruː] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['mɪnɪts] .

She	would	be	through	in	a	few	more	minutes	.
她	会	是	通过	在	一个	很少	更多的	分钟	.

她再过几分钟就结束了。

[ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [rɪst] [wɒtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [ɪn] [ə'gen] .

She	glanced	at	her	wrist	watch	before	she	started	in	again	.
她	瞥了一眼	在	她	手腕	手表	前	她	开始	在	再次	.

她看了看手表，然后继续说道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪ'lev(ə)n] - ['fɔːti] .

It	was	eleven	-	forty	.
它	曾是	十一	-	四十	.

当时是十一点四十分。

[baɪ] ['mɪdnaɪt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [θruː] .

By	midnight	she	would	be	through	.
经过	午夜	她	会	是	通过	.

到午夜她就会完成。

['dʒænət][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [wen] [ə; eɪ][kwɪə(r)][sen'seɪʃ(ə)n] ['stɑːtɪd] [æt; ət]

Janet	was	about	to	resume	her	work	when	a	queer	sensation	started	at
珍妮特	曾是	关于	到	恢复	她	工作	什么时候	一个	酷儿	感觉	开始	在

[ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [spaɪn] [ænd; ənd] [ʃɒt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

the	base	of	her	spine	and	shot	up	her	back	.
这	根据	的	她	脊柱	和	射击	向上	她	后退	.

珍妮特正要继续工作时，一种奇怪的感觉从她的脊柱底部开始，迅速向上蔓延到她的背部。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ˈkʊd(ə)nt] [kwaɪt] [dɪˈskraɪb] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt] [ˈpɜːfɪktli] [ˈməʊʃnləs]

It	was	a	feeling	she	couldn't	quite	describe	and	she	sat	perfectly	motionless
它	曾是	一个	感觉	她	不能	相当	描述	和	她	卫星	完美	静止不动

[fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] .

for	several	seconds	.
为了	一些	秒	.

那是一种她无法准确描述的感觉，她一动不动地坐了好几秒钟。

[θruː] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [ʃɒt] [ðə; ðɪ] [θɔːt] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [wɒz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,

Through	her	mind	shot	the	thought	that	someone	was	watching	her	,
通过	她	头脑	射击	这	想法	那	某人	曾是	观看	她	,

她脑海中突然闪过一个念头：有人在看着她。

[ˈpɪərɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈdɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɒŋ] [ˈkɒrɪdɔː(r)] .

peering	at	her	from	the	darkness	of	the	long	corridor	.
窥视	在	她	从	这	黑暗	的	这	长的	走廊	.

他从长长的走廊的黑暗中凝视着她。

[ˈdʒænət] [tɜːnd] [ˈsʌd(ə)nli] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][bɪˈhaɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

Janet	turned	suddenly	,	but	there	was	no	one	behind	her	.
珍妮特	转向	突然	,	但	那里	曾是	不	一	在后面	她	.

珍妮特突然转身，但身后空无一人。

[ʃiː; ʃi][gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dɔː(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ðə; ðɪ][ˈkɒrɪdɔː(r)] ,

She	got	up	and	went	to	the	door	where	she	could	look	down	the	corridor	,
她	得到	向上	和	去	到	这	门	在哪里	她	可以	看	向下	这	走廊	,

她起身走到门口，从那里可以俯瞰走廊。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] .

but	there	was	no	one	in	sight	.
但	那里	曾是	不	一	在	视线	.

但周围一个人也没有。

[ðə; ðɪ] [ˈɒfɪs] [əˈkrɒs] [ðə; ðɪ][ˈkɒrɪdɔː(r)][frɒm; frəm][dʒɪmz][wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊz] [ˈəʊnli]

The	office	across	the	corridor	from	Jim's	was	dark	and	the	windows	only
这	办公室	穿过	这	走廊	从	吉姆的	曾是	黑暗的	和	这	视窗	仅有的

['mɪrəd] [ðə; ðɪ] ['ʃædəʊɪ] [depθs] .

mirrored	the	shadowy	depths	.
镜像	这	阴暗的	深度	.

吉姆办公室对面走廊的办公室很暗，窗户只能映照出里面阴暗的深处。

[dɪˈspaɪt] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [nəʊ][wʌn] ,

Despite	the	fact	that	she	saw	no	one	,
尽管	这	事实	那	她	锯	不	一	,

尽管她一个人也没见到，

[ˈdʒænət][wɒz; wəz][nɒt] [ˈhəʊlli] [ˌriːəˈʃʊəd; ˌriːəˈʃɔːd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈbaʊt][dʒɪmz] [ˈɒfɪs] .

Janet	was	not	wholly	reassured	and	she	looked	about	Jim's	office	.
珍妮特	曾是	不是	完全	放心	和	她	看起来	关于	吉姆的	办公室	.

珍妮特并没有完全放心，她环顾了一下吉姆的办公室。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɪədz] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɔː(r)] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['pʊld]

There	were	shades	at	the	windows	and	the	door	which	could	be	pulled
那里	是	色调	在	这	视窗	和	这	门	哪个	可以	是	拉

[daʊn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [ðə; ðɪ][dɔː(r)][ænd; ənd] [druː] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɜːtənz] .

down	and	she	closed	the	door	and	drew	all	of	the	curtains	.
向下	和	她	关闭	这	门	和	画	全部	的	这	窗帘	.

窗户和门上都有可以拉下来的百叶窗，她关上门，拉上了所有的窗帘。

[bɪˈfɔː(r)] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [desk] , [ʃiː; ʃi] [snæpt] [ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [lɒk] [ɒn][ðə; ðɪ][dɔː(r)] .

Before	returning	to	the	desk	,	she	snapped	the	spring	lock	on	the	door	.
前	返回	到	这	桌子	,	她	啪啪	这	春天	锁	在	这	门	.

回到办公桌前，她啪地一声关上了门上的弹簧锁。

[ðæt] [dʌn] , -
That done , 213
那 完毕 , -

完成，213

[ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['taɪpraɪtə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [naʊ] .
she went back to the typewriter , but it was hard to concentrate now .
她 去 后退 到 这 打字机 , 但 它 曾是 难的 到 集中 现在 .

她回到打字机前，但现在很难集中注意力。

['dʒænət] [fɔːst] [hɜː'self] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk] .
Janet forced herself to the task .
珍妮特 强制 她自己 到 这 任务 .

珍妮特强迫自己完成了这项任务。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] [muːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [skrɪpt]
She knew she must finish and at last got into the mood of her script
她 知道 她 必须 结束 和 在 最后的 得到 进入 这 情绪 的 她 脚本
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

她知道自己必须完成，最终又重新进入了剧本状态。

['wɜːkɪŋ] [naʊ] [æt; ət] [haɪ] [spiːd] [ænd; ənd] ['həʊlli] [fə'getfl] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ]
working now at high speed and wholly forgetful of the strange feeling which
在职的 现在 在 高的 速度 和 完全 健忘 的 这 奇怪的 感觉 哪个
[hæd; həd] [ə'lɑːmd] [hɜː(r); hə(r)] .
had alarmed her .
有 惊慌 她 .

现在她全神贯注地工作着，完全忘记了之前让她感到不安的奇怪感觉。

['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ] [bel] [t'əʊld] ['mɪdnaɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][lɑːst][peɪdʒ]
Somewhere in the distance a bell tolled midnight as she finished the last page
某处 在 这 距离 一个 钟 收费 午夜 作为 她 完成的 这 最后的 页
[ænd; ənd] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [traɪ'ʌmfəntli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['taɪpraɪtə(r)] .
and pulled it triumphantly from the typewriter .
和 拉 它 凯旋而归 从 这 打字机 .

当她打完最后一页，得意洋洋地从打字机里抽出纸条时，远处传来午夜的钟声。

[ðə; ði][dʒɒb][wɒz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [dʌn] .
The job was done and she felt that it was well done .
这 工作 曾是 完毕 和 她 毛毡 那 它 曾是 出色地 完毕 .

工作完成了，她觉得完成得很好。

[ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [desk]
The pages she had written were scattered over the top of the desk
这 页面 她 有 书面 是 疏散 超过 这 顶部 的 这 桌子
[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] ,
and as she reached out to pick them up ,
和 作为 她 达到 出去 到 挑选 他们 向上 ,

她写好的稿纸散落在桌面上，当她伸手去捡的时候，

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['fləʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .
one of them floated to the floor .
一 的 他们 漂浮 到 这 地面 .

其中一个飘落到地板上。

['dʒænət][hɑːf] [tɜːnd] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
Janet half turned to pick it up .
珍妮特 一半 转向 到 挑选 它 向上 .

珍妮特半转身去捡它。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] ,
As **she** **did** **so** **,**
作为 她 做过 所以 ,

她这样做的时候，

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fel] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [gæp][ɪn][ðə; ði] ['kɜːtənz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drɔːn] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊz]
her **eyes** **fell** **on** **a** **small** **gap** **in** **the** **curtains** **she** **had** **drawn** **on** **the** **windows**
她 眼睛 跌倒 在 一个 小的 差距 在 这 窗帘 她 有 绘制 在 这 视窗
[ə'lɒŋ] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] . -
along **the** **corridor** **.** **214**
沿着 这 走廊 . -

她的目光落在了走廊窗户上她拉上的窗帘的一个小缝隙里。214

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [faɪv]
Chapter **Twenty** **-** **five**
章 二十 - 五

第二十五章

['dʒænət]['əupənz][ə; eɪ] [dɔː(r)]
JANET **OPENS** **A** **DOOR**
珍妮特 打开 一个 门

珍妮特打开了一扇门

[ə; eɪ][hɑːf]['staɪf(ə)ld] [skriːm] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][lɪps] .
A **half** **stifled** **scream** **escaped** **from** **her** **lips** **.**
一个 一半 窒息 尖叫 逃脱 从 她 嘴唇 .

她喉咙里发出了一声被压抑的尖叫。

['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tentli] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] ['əʊpənɪŋ] .
Someone **was** **staring** **at** **her** **intently** **through** **the** **small** **opening** **.**
某人 曾是 凝视 在 她 专注地 通过 这 小的 开幕 .

有人正透过小缝隙目不转睛地盯着她。

[ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [desk] [læmp][wɒz; wəz][dʒʌst] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [tuː] [aɪz] .
The **light** **from** **the** **desk** **lamp** **was** **just** **strong** **enough** **to** **reveal** **two** **eyes** **.**
这 光 从 这 桌子 灯 曾是 只是 强的 足够的 到 揭示 二 眼睛 .

台灯的光线刚好足以照亮两只眼睛。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] , [bʌt; bət]['dʒænət] [sɔː] [ðə; ði] ['despərət] [ɪn'tentnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
That **was** **all** **,** **but** **Janet** **saw** **the** **desperate** **intentness** **with** **which** **they** **were**
那 曾是 全部 , 但 珍妮特 锯 这 绝望的 专注 和 哪个 他们 是
['fəʊkəst] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .
focused **upon** **her** **.**
专注 之上 她 .

仅此而已，但珍妮特却看到了他们绝望而专注地注视着她。

[ðen] [ðə; ði] [aɪz] ['vænɪʃd] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .
Then **the** **eyes** **vanished** **and** **there** **was** **no** **sound** **from** **the** **corridor** **.**
然后 这 眼睛 消失了 和 那里 曾是 不 声音 从 这 走廊 .

然后，那双眼睛消失了，走廊里也再也没有声音了。

[ɪn'vɒləntrəli] ['dʒænət] [liːpt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [hɜː(r); hə(r)] [tremblɪŋ] [hændz] [siːkɪŋ] [ðə; ði]
Involuntarily **Janet** **leaped** **to** **her** **feet** **,** **her** **trembling** **hands** **seeking** **the**
不由自主 珍妮特 跳跃 到 她 脚 , 她 发抖 双手 寻求 这
['kɜːt(ə)n] [ænd; ənd] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði][gæp] .
curtain **and** **closing** **the** **gap** **.**
窗帘 和 结束 这 差距 .

珍妮特不由自主地跳了起来，颤抖的双手摸索着拉上窗帘，把缝隙堵上了。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːdz] [stʌk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt]
She **wanted** **to** **cry** **out** **,** **but** **the** **words** **stuck** **in** **her** **throat**
她 通缉 到 哭 出去 , 但 这 字 卡住 在 她 喉

她想放声痛哭，但话语却哽在喉咙里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [tuː; tə] [skriːm] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn]

and	she	realized	that	to	scream	would	be	useless	for	there	was	no	one
和	她	已实现	那	到	尖叫	会	是	无用	为了	那里	曾是	不	一

[ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] ['kɒrɪdɔː(r)] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [naɪt] [huː] [kʊd; kəd] [help] [hɜː(r); hə(r)] .

along	the	corridor	at	this	hour	of	the	night	who	could	help	her	.
沿着	这	走廊	在	这	小时	的	这	夜晚	WHO	可以	帮助	她	.

她意识到，在这个深夜，走廊里没有人可以帮助她，所以尖叫也是无济于事的。

['stepɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['kɜːt(ə)nd] ['wɪndəʊ] , ['dʒænət] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [saʊnd]

Stepping	back	from	the	curtained	window	,	Janet	listened	intently	for	the	sound
步进	后退	从	这	帘幕	窗户	,	珍妮特	听着	专注地	为了	这	声音

[ɒv; əv] ['fɒtfɔːl] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kɒrɪdɔː(r)] .

of	footfalls	in	the	corridor	.
的	脚步声	在	这	走廊	.

珍妮特从拉着窗帘的窗户边退后一步，仔细聆听走廊里是否有脚步声。

[ðen] [ʃiː; ʃi] remembered215

Then	she	remembered215
然后	她	remembered215

然后她想起了215

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['hevɪli] ['kɑːpit] [ænd; ənd] [wʌn] [kʊd; kəd] [muːv] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

that	it	was	heavily	carpeted	and	one	could	move	along	it	without	making	a
那	它	曾是	重度	铺地毯的	和	一	可以	移动	沿着	它	没有	制作	一个

[nɔɪz] .

noise	.
噪音	.

地毯很厚，在上面走动不会发出声音。

['vɪzəbli] ['ʃeɪkən] ,

Visibly	shaken	,
明显地	摇晃	,

明显受到惊吓，

[ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] ['ræli] [hɜː(r); hə(r)] [nɜːvz] [ænd; ənd] [stuːpt] [daʊn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ðɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]

she	finally	rallied	her	nerves	and	stooped	down	to	pick	up	the	sheet	of
她	最后	集结	她	神经	和	弯腰	向下	到	挑选	向上	这	床单	的

['kɒpi] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [desk] .

copy	which	had	fallen	from	the	desk	.
复制	哪个	有	倒下	从	这	桌子	.

她终于鼓起勇气，弯腰捡起从桌子上掉下来的那张文件。

['ɔːlməʊst] [mə'kænɪkli] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ðə; ðɪ] [ʃiːts] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] [stækt] [ðem; ðəm] ['niːtli] .

Almost	mechanically	she	placed	the	sheets	in	order	and	stacked	them	neatly	.
几乎	机械地	她	放置	这	纸张	在	命令	和	堆叠	他们	整齐地	.

她几乎是机械地将床单按顺序摆放好，并整齐地叠放在一起。

[ðæt] [dʌn] [ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [desk] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

That	done	she	sat	down	at	the	desk	to	decide	what	to	do	.
那	完毕	她	卫星	向下	在	这	桌子	到	决定	什么	到	做	.

做完这些事后，她坐在桌子前，决定接下来要做什么。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['kwestʃən] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [maɪnd] [bʌt; bət] [wɒt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ]

There	was	no	question	in	her	own	mind	but	what	someone	was	after	the
那里	曾是	不	问题	在	她	自己的	头脑	但	什么	某人	曾是	后	这

['mænjuskrɪpt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] ['stjuːdiəʊ] .

manuscript	she	had	finished	and	someone	outside	the	studio	.
手稿	她	有	完成的	和	某人	外部	这	工作室	.

她心中毫无疑问地认定，有人想要得到她完成的手稿，而且这个人就在工作室外面。

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænjuskrɪpt][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][həʊ'tel] [ru:m] [taɪd] [ʌp] [wɪð] [ðɪs]

The	disappearance	of	the	manuscript	from	her	hotel	room	tied	up	with	this
这	消失	的	这	手稿	从	她	酒店	房间	系	向上	和	这

['leɪtɪst] [ɪ'vent] [ænd; ənd]['dʒænət] [nju:] [ðæt] [sʌm; səm]['eɪdʒənsi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔ:ri]

latest	event	and	Janet	knew	that	some	agency	was	determined	that	the	story
最新的	事件	和	珍妮特	知道	那	一些	机构	曾是	决定	那	这	故事

[ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] [ɪ'ventf(ə)l] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlmɪŋ] [ɒv; əv] “ [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ” [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)]

of	the	last	eventful	days	of	the	filming	of	“	Kings	of	the	Air	”	should	never
的	这	最后的	多事	天	的	这	拍摄	的	“	国王	的	这	空气	”	应该	绝不

[bi:; bi][təʊld][æz; əz][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [pleɪ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə]['prez(ə)nt] .

be	told	as	a	part	of	the	radio	play	they	were	to	present	.
是	讲述	作为	一个	部分	的	这	收音机	玩	他们	是	到	展示	.

珍妮特酒店房间里手稿的消失与最近发生的这件事有关，她知道有某种力量决心不让《空中之王》拍摄最后那段充满波折的日子的故事作为他们即将上演的广播剧的一部分被讲述出来。

['weðə(r)] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [fɔ:s] [wɒz; wəz][ðə; ði]['premiə(r)] [fɪlm] ['kʌmpəni] [ɔ:(r)][ə; eɪ]['reɪdiəʊ]['raɪv(ə)l]

Whether	the	unknown	force	was	the	Premier	Film	Company	or	a	radio	rival
无论	这	未知	力量	曾是	这	总理	电影	公司	或者	一个	收音机	竞争对手

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ['brɔ:dkɑ:stɪŋ] ['kʌmpəni] ,

of	the	World	Broadcasting	Company	,
的	这	世界	广播	公司	,

无论是首映电影公司，还是世界广播公司的竞争对手，这股未知力量究竟是怎样的?

[ʃi:; ʃi] ['kʊd(ə)nt] ['i:v(ə)n] [ges] ,

she	couldn't	even	guess	,
她	不能	甚至	猜测	,

她根本猜不到。

[bʌt; bət][ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] [ʃi:; ʃi] [nju:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [ʌn'plez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

but	in	either	case	she	knew	that	she	was	in	a	particularly	unpleasant	position	,
但	在	任何一个	案件	她	知道	那	她	曾是	在	一个	特别	令人不快的	位置	,

但无论如何，她都知道自己处境非常尴尬。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ðæt] [dʒɪm][wɒz; wəz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .

and	wished	that	Jim	was	with	her	.
和	希望	那	吉姆	曾是	和	她	.

她希望吉姆能陪在她身边。

['dʒænət] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [drɔ:(r)] [ɒv; əv][dʒɪmz] [desk] [ænd; ənd] ['pʊld] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] .

Janet	unlocked	the	right	hand	drawer	of	Jim's	desk	and	pulled	it	out	.
珍妮特	已解锁	这	正确的	手	抽屉	的	吉姆的	桌子	和	拉	它	出去	.

珍妮特打开吉姆办公桌右侧的抽屉，把它拉了出来。

[fɔ:(r); fə(r)]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [p'ɜ:pəsɪz] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][tu:; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] valuable216

For	ordinary	purposes	it	was	strong	enough	,	but	to	place	a	valuable216
为了	普通的	目的	它	曾是	强的	足够的	,	但	到	地方	一个	valuable216

对于普通用途来说，它足够坚固，但要放置贵重物品则不够。216

['mænjuskrɪpt][ɪn][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['hezɪteɪt] .

manuscript	in	it	was	something	that	made	her	hesitate	.
手稿	在	它	曾是	某物	那	制成	她	犹豫	.

手稿中的某些内容让她犹豫了。

[ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɜ:tənz] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:(r)]

She	turned	around	and	stared	at	the	curtains	at	the	windows	and	the	door
她	转向	大约	和	凝视	在	这	窗帘	在	这	视窗	和	这	门

[ə'lɒŋ] [ðə; ði]['kɒrɪdɔ:(r)] .

along	the	corridor	.
沿着	这	走廊	.

她转过身，凝视着窗户上的窗帘和走廊尽头的门。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] ['taɪtli] [naʊ] .

They	were	drawn	tightly	now	.
他们	是	绘制	紧紧	现在	.

他们现在被紧紧地拉在一起了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .

It	would	be	impossible	for	anyone	to	see	in	the	office	.
它	会	是	不可能的	为了	任何人	到	看	在	这	办公室	.

在办公室里，任何人都不可能看到。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] ?

What	should	she	do	with	the	manuscript	?
什么	应该	她	做	和	这	手稿	?

她应该如何处理这份手稿?

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [seɪf] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hændz] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['kɒrɪdɔː(r)] [ʃiː; ʃi]

Would	it	be	safe	in	her	own	hands	when	she	walked	down	the	long	corridor	she
会	它	是	安全的	在	她	自己的	双手	什么时候	她	步行	向下	这	长的	走廊	她

[mʌst; məst] [trə'vɜːs] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['lɒbi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bætri] [ɒv; əv]

must	traverse	before	she	reached	the	reception	lobby	and	the	battery	of
必须	横穿	前	她	达到	这	接待	大厅	和	这	电池	的

['elə,vetər] ?

elevators	?
电梯	?

当她沿着长长的走廊走到接待大厅和电梯群时，她自己能安全地保护自己吗?

['dʒænət] ['dɪd(ə)nt] [fiːl] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rɪsk] [ðæt] ,

Janet	didn't	feel	she	wanted	to	risk	that	,
珍妮特	没有	感觉	她	通缉	到	风险	那	,

珍妮特觉得她不想冒这个险。

[jet] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'seɪf] [ɪn] [ðə; ði] [drɔː(r)] [ɒv; əv] [dʒɪmz] [desk] .

yet	she	knew	it	would	be	unsafe	in	the	drawer	of	Jim's	desk	.
然而	她	知道	它	会	是	不安全	在	这	抽屉	的	吉姆的	桌子	.

但她知道把它放在吉姆的办公桌抽屉里是不安全的。

['sʌd(ə)nli] [hɜː(r); hə(r)] [geɪz] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fuːlɪʃli] .

Suddenly	her	gaze	fell	upon	the	telephone	and	she	smiled	a	little	foolishly	.
突然	她	目光	跌倒	之上	这	电话	和	她	微笑	一个	小的	愚蠢地	.

突然，她的目光落在了电话上，脸上露出了些许傻笑。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒpəreɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] ['ɒfɪs]

She	picked	up	the	instrument	and	waited	for	the	operator	in	the	main	office
她	挑选	向上	这	乐器	和	等待	为了	这	操作员	在	这	主要的	办公室

[tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] .

to	answer	.
到	回答	.

她拿起仪器，等待总机接线员接听。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [rɪ'spɒns] .

There	was	no	response	.
那里	曾是	不	回复	.

没有回应。

['dʒænət] ['dʒigl] [ðə; ði] [hʊk] ['sevrəl] [taɪmz] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .

Janet	jiggled	the	hook	several	times	,	but	still	there	was	no	answer	.
珍妮特	晃动	这	钩	一些	时代	,	但	仍然	那里	曾是	不	回答	.

珍妮特晃动鱼钩好几次，但仍然没有回应。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [brɑːntʃ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒn] [ðæt] [flɔː(r)] [wɪtʃ] [sɜːvd] [ðə; ði]

She	did	not	know	that	the	particular	branch	exchange	on	that	floor	which	served	the
她	做过	不是	知道	那	这	特别的	分支	交换	在	那	地面	哪个	服务	这

[pʌb'lɪsəti] [dɪ'pɑːtmənt] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɒpəreɪtə(r)] [ɒn] ['djuːti] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] . -

publicity	department	did	not	have	an	operator	on	duty	after	midnight	.	217
宣传	部门	做过	不是	有	一个	操作员	在	责任	后	午夜	.	-

她并不知道，那层楼里为宣传部门服务的那个交换机分行，午夜之后就没有值班接线员了。217

['dʒænəts] ['spɪrɪt] [druːp] [wen] [ʃiː; ʃi] [feɪld] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [rɪ'spɒns] [θruː] [ðə; ði] ['telɪfəʊn]

Janet's	spirits	drooped	when	she	failed	to	get	a	response	through	the	telephone
珍妮特的	烈酒	下垂	什么时候	她	失败的	到	得到	一个	回复	通过	这	电话

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði]

and	once	more	she	looked	about	the	room	for	some	place	to	hide	the
和	一次	更多的	她	看起来	关于	这	房间	为了	一些	地方	到	隐藏	这

['mænjuskrɪpt] .

manuscript	.
手稿	.

珍妮特打电话没有得到回应，心情顿时低落下来，她再次环顾房间，寻找可以藏起手稿的地方。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [hɪt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [plæn] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] .

Suddenly	she	hit	upon	a	plan	of	action	.
突然	她	打	之上	一个	计划	的	行动	.

她突然想到了一个行动方案。

['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [ʃiː; ʃi] ['heɪs(ə)nd] ['əʊvə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['wɪndəʊ] ,

Seizing	the	manuscript	she	hastened	over	near	the	outside	window	,
抓住	这	手稿	她	加快	超过	靠近	这	外部	窗户	,

她抓起手稿，快步走到窗外，

[riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] ['pʊld] [ʌp] [ðə; ði] ['hevi] ['kɑːpɪt] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

reached	down	and	pulled	up	the	heavy	carpet	which	covered	the	floor	.
达到	向下	和	拉	向上	这	重的	地毯	哪个	涵盖	这	地面	.

俯身掀开了盖在地板上的厚重地毯。

['wɜːkɪŋ] ['swɪftli] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kɑːpɪt] ,

Working	swiftly	she	placed	the	manuscript	under	the	carpet	,
在职的	迅速地	她	放置	这	手稿	在下面	这	地毯	,

她迅速地把手稿藏在了地毯下面。

['spredɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːts] [aʊt] [səʊ] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] ['nəʊtɪsəb(ə)l] [bʌldʒ] [ɪn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ['kʌvərɪŋ] .

spreading	the	sheets	out	so	there	would	be	no	noticeable	bulge	in	the	floor	covering	.
传播	这	纸张	出去	所以	那里	会	是	不	显	凸出	在	这	地面	覆盖	.

将床单铺平，使地板覆盖物不会出现明显的凸起。

[ðæt] [dʌn] ['dʒænət] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [desk] , [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [blæŋk] ['kɒpi] ['peɪpə(r)]

That	done	Janet	returned	to	the	desk	,	picked	up	a	handful	of	blank	copy	paper
那	完毕	珍妮特	返回	到	这	桌子	,	挑选	向上	一个	少数	的	空白的	复制	纸

,

,

,

做完这些事后，珍妮特回到办公桌前，拿起一把空白复印纸。

['fəʊldɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [stʌft] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['envələʊp] .

folded	it	quickly	,	and	stuffed	it	into	a	large	envelope	.
折叠	它	迅速地	,	和	填充	它	进入	一个	大的	信封	.

迅速折叠好，塞进一个大信封里。

['teɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [pen] [ʃiː; ʃi] [skrɔːl] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒn] [ðə; ði] ['envələʊp] :

Taking	up	a	pen	she	scrawled	these	words	on	the	envelope	:
采取	向上	一个	笔	她	潦草的	这些	字	在	这	信封	:

她拿起笔，在信封上潦草地写下了这些话：

“ [dʒɪm] [hɪl] — [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['mænjuskrɪpt][juː; jʊ] ['wɒntɪd] .

“	Jim	Hill	—	Here	is	the	manuscript	you	wanted	.
”	吉姆	爬坡道	—	这里	是	这	手稿	你	通缉	.

“吉姆·希尔——这是你想要的稿件。”

[həʊp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [fɪt]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)]['prəʊgræm] .

Hope	it	is	something	that	will	fit	into	your	program	.
希望	它	是	某物	那	将要	合身	进入	你的	程序	.

希望它能融入你的计划中。

['dʒænət] ['hɑːdi] .

Janet	Hardy	.
珍妮特	哈迪	.

珍妮特·哈迪。

” ['dʒænət]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][stɒp][tuː; tə][blɒt][ðə; ði][wet][ɪŋk] , ['drɒpɪŋ] [ðə; ði] ['envələʊp] ['ɪntuː][ðə; ði]

”	Janet	didn't	even	stop	to	blot	the	wet	ink	,	dropping	the	envelope	into	the
”	珍妮特	没有	甚至	停止	到	印迹	这	湿的	墨水	,	下降	这	信封	进入	这

[drɔː(r)] ,

drawer	,
抽屉	,

珍妮特甚至都没停下来擦掉湿墨迹，就把信封扔进了抽屉里。

[ænd; ənd] ['kləʊzɪŋ] [ænd; ənd] ['lɒkɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'septək(ə)l] .

and	closing	and	locking	the	receptacle	.
和	结束	和	锁定	这	容器	.

然后关闭并锁定容器。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['betə(r)]['ɑːftə(r)] [ðæt] .

She	felt	better	after	that	.
她	毛毡	更好的	后	那	.

之后她感觉好多了。

[æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi] [felt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)] [best] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt] .

At	least	she	felt	she	had	done	her	best	to	save	the	manuscript	.
在	至少	她	毛毡	她	有	完毕	她	最好的	到	节省	这	手稿	.

至少她觉得自己已经尽力挽救这份手稿了。

[naʊ] [ðə; ði] ['prɒbləm] [wɒz; wəz][tuː; tə] [get] [ʌp] [ɪ'nʌf] courage218

Now	the	problem	was	to	get	up	enough	courage218
现在	这	问题	曾是	到	得到	向上	足够的	courage218

现在的问题是鼓起足够的勇气218

[tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] , ['daːkənd] ['kɒrɪdɔː(r)] .

to	attempt	the	walk	down	the	long	,	darkened	corridor	.
到	试图	这	走	向下	这	长的	,	变暗	走廊	.

尝试走过那条漫长而昏暗的走廊。

['dʒænət] [slɪpt] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [drɔː(r)] [ɒv; əv][dʒɪmz] [desk] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [left] [ʃuː] ,

Janet	slipped	the	key	to	the	drawer	of	Jim's	desk	into	her	left	shoe	,
珍妮特	滑倒了	这	钥匙	到	这	抽屉	的	吉姆的	桌子	进入	她	左边	鞋	,

珍妮特把吉姆办公桌抽屉的钥匙塞进了左脚的鞋子里。

[mə'kænɪkli] ['pætɪd] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [biː; bi]

mechanically	patted	her	hair	,	and	decided	that	she	might	just	as	well	be
机械地	轻拍	她	头发	,	和	决定	那	她	可能	只是	作为	出色地	是

[ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] .

on	her	way	.
在	她	方式	.

她机械地拍了拍头发，心想自己还是该走了。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [nɜːv] [tuː; tə]['əʊpən] [ðæt] [dɔː(r)] ,

It	took	nerve	to	open	that	door	,
它	采取	神经	到	打开	那	门	,

打开那扇门需要很大的勇气。

[ænd; ənd][tuː; tə][step] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [biːn] ['steərɪŋ] [æt; ət]

and	to	step	out	into	the	hall	from	which	someone	had	been	staring	at
和	到	步	出去	进入	这	大厅	从	哪个	某人	有	到过	凝视	在

[hɜː(r); hə(r)]['əʊnli] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] .

her	only	several	minutes	before	.
她	仅有的	一些	分钟	前	.

然后她走出了走廊，几分钟前，有人还从那里盯着她看。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] ['dʒænət] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ ˈtiː] . -

But	somehow	Janet	managed	it	.	219
但	不知何故	珍妮特	管理	它	.	-

但珍妮特不知怎么做到了。219

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [sɪks]

Chapter	Twenty	-	six
章	二十	-	六

第二十六章

[ɪn] [ðə; ði] [hɔːl]

IN	THE	HALL
在	这	大厅

在大厅

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [keɪm] [ðə; ði] [sɒft] [streɪnz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːkɪstrə] ['pleɪɪŋ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv]

From	a	distance	came	the	soft	strains	of	an	orchestra	playing	in	one	of
从	一个	距离	来了	这	柔软的	菌株	的	一个	乐队	玩耍	在	一	的

[ðə; ði][mɔː(r)] ['dɪstənt] [stj'uːdɪˌəʊz][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [flɔː(r)] ,

the	more	distant	studios	on	the	same	floor	,
这	更多的	遥远	工作室	在	这	相同的	地面	,

从远处传来柔和的管弦乐声，那是从同一楼层较远的一间录音棚里传出来的。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .

but	there	was	no	movement	in	the	corridor	.
但	那里	曾是	不	移动	在	这	走廊	.

但走廊里没有人走动。

['dʒænət] [pɔːzd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

Janet	paused	at	the	door	.
珍妮特	暂停	在	这	门	.

珍妮特在门口停了下来。

[ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][snæp][aʊt][ðə; ði] [laɪts] ?

Should	she	snap	out	the	lights	?
应该	她	折断	出去	这	灯	?

她该关灯睡觉吗?

[ɪf] [nəʊ][wʌn] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ðeɪ] [wʊd] [bɜːn] [ɔːl] [naɪt] , [jet] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ðem; ðəm] [ɒf] ,

If	no	one	came	along	they	would	burn	all	night	,	yet	if	she	turned	them	off	,
如果	不	一	来了	沿着	他们	会	烧伤	全部	夜晚	,	然而	如果	她	转向	他们	离开	,

如果没有人来，它们就会燃烧一整夜；但如果她把它们关掉，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ɪn]['ʌtə(r)] ['dɑːknəs] .

she	would	be	in	utter	darkness	.
她	会	是	在	说出	黑暗	.

她将陷入彻底的黑暗中。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌsɪlu'etɪd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] .

Then	**she**	**realized**	**that**	**she**	**was**	**silhouetted**	**in**	**the**	**light**	**.**
然后	她	已实现	那	她	曾是	剪影	在	这	光	.

然后她意识到自己在光线下形成了剪影。

['eniwʌn] [huː] [maɪt] ['trʌb(ə)l] [hɜː(r); hə(r)] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['hændikæpt] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][ɪn]

Anyone	**who**	**might**	**trouble**	**her**	**would**	**be**	**even**	**more**	**handicapped**	**than**	**she**	**in**
任何人	WHO	可能	麻烦	她	会	是	甚至	更多的	残疾人	比	她	在

[ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [prest] [ðə; ði] [swɪtʃ] .

the	**darkness**	**and**	**her**	**fingers**	**pressed**	**the**	**switch**	**.**
这	黑暗	和	她	手指	按下	这	转变	.

任何胆敢打扰她的人，在黑暗中都会比她更加束手无策，而她的手指则按下了开关。

[æz; əz][ðə; ði] [laɪts] [went] [aʊt] , ['dʒænət] [stept] ['kwɪkli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] ,

As	**the**	**lights**	**went**	**out**	**,**	**Janet**	**stepped**	**quickly**	**away**	**from**	**the**	**door**	**,**
作为	这	灯	去	出去	,	珍妮特	步	迅速地	离开	从	这	门	,

灯光熄灭后，珍妮特迅速地从门口退开。

[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ['tredɪŋ] ['saɪləntli] [ɒn][ðə; ði] ['hevi] ['kɑːpɪt] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

her	**feet**	**treading**	**silently**	**on**	**the**	**heavy**	**carpet**	**which**	**covered**	**the**	**floor**	**of**	**the**
她	脚	踩踏	默默	在	这	重的	地毯	哪个	涵盖	这	地面	的	这

[hɔːl] .

hall	**.**
大厅	.

她的脚步无声地踏在大厅地板上厚重的地毯上。

['dʒænət] [prest] [kləʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,

Janet	**pressed**	**close**	**against**	**the**	**wall**	**,**
珍妮特	按下	关闭	反对	这	墙	,

珍妮特紧贴着墙壁，

['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [saʊnd] [wɪtʃ] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['lɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

listening	**for**	**some**	**sound**	**which**	**would**	**indicate**	**that**	**someone**	**was**	**lurking**	**in**	**the**
聆听	为了	一些	声音	哪个	会	表明	那	某人	曾是	潜伏	在	这

['kɒrɪdɔː(r)] .

corridor	**.**
走廊	.

侧耳倾听，看是否有声音表明有人在走廊里徘徊。

There220

There220
There220

那里220

[wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði][fɑː(r)] [ə'weɪ] ['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pleɪd] [ə; eɪ] ['driːmi]

was	**only**	**the**	**far**	**away**	**music**	**of**	**the**	**orchestra**	**as**	**it**	**played**	**a**	**dreamy**
曾是	仅有的	这	远的	离开	音乐	的	这	乐队	作为	它	玩	一个	梦幻般的

[wɔːlts] .

waltz	**.**
华尔兹	.

远处传来管弦乐队演奏的梦幻华尔兹的音乐。

[frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ] [klɒk] [bu:m] ,

From	**outside**	**a**	**clock**	**boomed**	**,**
从	外部	一个	钟	蓬勃发展	,

外面传来钟声隆隆声。

[bʌt; bət]['dʒænət] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'membə(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːf]['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] [ɔː(r)][ə; eɪ]

but	Janet	couldn't	remember	whether	it	was	a	half	after	midnight	or	a
但	珍妮特	不能	记住	无论	它	曾是	一个	一半	后	午夜	或者	一个

['kwɔːtə(r)][tuː; tə][wʌn] .

quarter	to	one	.
四分之一	到	一	.

但珍妮特记不清当时是午夜过后半点还是凌晨一点四十五分。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt]['mætə(r)] [mʌtʃ] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] .

It	didn't	matter	much	,	she	decided	.
它	没有	事情	很多	,	她	决定	.

她心想，这无关紧要。

[kən'vɪnst] [æt; ət][lɑːst][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] ,

Convinced	at	last	there	was	no	one	moving	along	the	corridor	,
确信	在	最后的	那里	曾是	不	一	移动	沿着	这	走廊	,

最终确信走廊里没有人走动后，

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] ['fiːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wei] [ə'lɒŋ] .

she	started	feeling	her	own	way	along	.
她	开始	感觉	她	自己的	方式	沿着	.

她开始摸索前进。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][wɒz; wəz] [mɑːkt] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [dɪm] [lait] [ðæt] [feɪld] [tuː; tə]

The	end	of	the	corridor	was	marked	by	a	very	dim	light	that	failed	to
这	结尾	的	这	走廊	曾是	标记	经过	一个	非常	暗淡	光	那	失败的	到

['penətreɪt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fiːt] [ɪn] ['eni] [də'rekʃ(ə)n] .

penetrate	more	than	a	dozen	feet	in	any	direction	.
穿透	更多的	比	一个	打	脚	在	任何	方向	.

走廊尽头有一盏非常昏暗的灯，光线在任何方向上都照射不到十几英尺远。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tə'wɔːd] [ðɪs] [gləʊ] [ðæt] ['dʒænət] ['stɑːtɪd] .

It	was	toward	this	glow	that	Janet	started	.
它	曾是	朝向	这	辉光	那	珍妮特	开始	.

珍妮特正是朝着这片光芒开始的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gəʊstli] [ænd; ənd] [ˌʌn'nɜːvɪŋ] ['bɪznəs] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [spend] [ðə; ði] [həʊl]

It	was	a	ghostly	and	unnerving	business	,	but	she	couldn't	spend	the	whole
它	曾是	一个	幽灵般的	和	令人不安	商业	,	但	她	不能	花费	这	所有的

[naɪt] [ɪn][dʒɪmz] ['ɒfɪs] .

night	in	Jim's	office	.
夜晚	在	吉姆的	办公室	.

那是一件诡异又令人不安的事，但她不可能在吉姆的办公室里待上一整夜。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['wʌznt] ['pɒsəb(ə)l] .

It	just	wasn't	possible	.
它	只是	不是	可能的	.

这根本不可能。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][get] [aʊt] .

She	had	to	get	out	.
她	有	到	得到	出去	.

她必须离开。

['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [daʊn] [ə; eɪ] ['maʊntɪŋ] [fɪə(r)] , ['dʒænət] ['kwikən] [hɜː(r); hə(r)] [steps] .

Fighting	to	keep	down	a	mounting	fear	,	Janet	quickened	her	steps	.
斗争	到	保持	向下	一个	安装	害怕	,	珍妮特	加速	她	步骤	.

为了压制住心中日益增长的恐惧，珍妮特加快了脚步。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ə'brʌptli] .

Then	she	stopped	abruptly	.
然后	她	停止	突然	.

然后她突然停了下来。

[dʒʌst] [waɪ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [nəʊ] ,

Just	why	she	did	that	,	she	would	never	know	,
只是	为什么	她	做过	那	,	她	会	绝不	知道	,

她自己永远也不会知道她为什么会那样做。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['ɪnstɪŋkt] [wɔːnd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz][nɪə(r)] .

but	her	instinct	warned	her	that	someone	was	near	.
但	她	本能	警告	她	那	某人	曾是	靠近	.

但她的直觉告诉她，附近有人。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [æn; ən] ['ɒfɪs] [dɔː(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [pɑːst] .

She	turned	toward	an	office	door	she	had	just	passed	.
她	转向	朝向	一个	办公室	门	她	有	只是	通过了	.

她转身走向刚才经过的一扇办公室门。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] [laɪt] [pɔː] [aʊt] [tuː; tə][blaɪnd]['dʒænəts]['taɪəd] [aɪz] .

It	was	open	and	a	flood	of	light	poured	out	to	blind	Janet's	tired	eyes	.
它	曾是	打开	和	一个	洪水	的	光	倾倒	出去	到	瞎的	珍妮特的	疲劳的	眼睛	.

门是开着的，一股强光倾泻而出，刺得珍妮特疲惫的双眼睁不开眼。

[ðə; ði] [biːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [tɔːtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [braɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['feəli] [sɪrd] [ɪts] [weɪ] ['ɪntuː]

The	beam	from	the	electric	torch	was	so	bright	it	fairly	seared	its	way	into
这	光束	从	这	电的	火炬	曾是	所以	明亮的	它	相当	烤	它是	方式	进入

[hɜː(r); hə(r)] [fə'tiːgd] [maɪnd] .

her	fatigued	mind	.
她	疲劳	头脑	.

手电筒的光束非常明亮，几乎灼伤了她疲惫的大脑。

[ðen] [ðə; ði] ['stæbɪŋ] [laɪt] ['vænɪʃd] [ænd; ənd] Janet221

Then	the	stabbing	light	vanished	and	Janet221
然后	这	刺	光	消失了	和	Janet221

然后刺眼的光芒消失了，Janet221

[hɜːd] [ə; eɪ] [swɪft] ['muːvmənt] .

heard	a	swift	movement	.
听到	一个	迅速	移动	.

听到一阵快速的动静。

[ə; eɪ] [hɑːd] [hænd][wɒz; wəz] [klæpt] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [æn; ən] [ɑːm] [slaɪd]

A	hard	hand	was	clapped	over	her	mouth	and	she	felt	an	arm	slide
一个	难的	手	曾是	鼓掌	超过	她	嘴	和	她	毛毡	一个	手臂	滑动

[ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] .

around	her	neck	.
大约	她	脖子	.

一只大手捂住了她的嘴，她感到一只手臂环住了她的脖子。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [skriːm] [ɔː(r)] [muːv] , [ə; eɪ] [spft] [klɒθ] , [wɪtʃ] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

Before	she	could	scream	or	move	,	a	soft	cloth	,	which	reminded	her	of	a
前	她	可以	尖叫	或者	移动	,	一个	柔软的	布	,	哪个	提醒	她	的	一个

['hɒspɪt(ə)l] ,

hospital	,
医院	,

在她来得及尖叫或动弹之前，一块柔软的布，让她想起了医院，

[wɒz; wəz] [slæpt] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [fjuːmz] [ɒv; əv]['iːθə(r)] ['penətreɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)]

was	slapped	against	her	face	and	the	fumes	of	ether	penetrated	her
曾是	被掌掴	反对	她	脸	和	这	烟雾	的	醚	渗透	她

[nəʊz] [ænd; ənd] [θrəʊt] .

nose	and	throat	.
鼻子	和	喉	.

一股乙醚扑面而来，刺鼻的气味钻进了她的鼻子和喉咙。

['dʒænət] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [bʌt; bət] [tuː] ['keɪpəb(ə)l] [ɑːmz] [held] [hɜː(r); hə(r)][fɑːst] .

Janet	attempted	to	struggle	but	two	capable	arms	held	her	fast	.
珍妮特	尝试过	到	斗争	但	二	有能力的	武器	握住	她	快速地	.

珍妮特试图挣扎，但两只有力的手臂牢牢地按住了她。

[ʃiː; ʃi] [felt] [hɜː'self] ['luːzɪŋ] ['kɒnʃəsnəs] .

She	felt	herself	losing	consciousness	.
她	毛毡	她自己	输	意识	.

她感觉自己快要失去意识了。

[ʃiː; ʃi] [felt] [dɪ'laɪtfəli] ['taɪəd][ænd; ənd] ['driːmi] .

She	felt	delightfully	tired	and	dreamy	.
她	毛毡	令人愉悦	疲劳的	和	梦幻般的	.

她感到一种愉悦的疲惫和梦幻般的感觉。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] ['ræli] [hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ə'weɪ] ['ɪntuː]

Once	she	rallied	her	senses	,	but	the	next	time	she	slipped	away	into
一次	她	集结	她	感官	,	但	这	下一个	时间	她	滑倒了	离开	进入

[ʌn'kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['kæptə(r)] ,

unconsciousness	and	her	captor	,
无意识	和	她	俘虏者	,

她好不容易恢复了意识，但下一次她又陷入了昏迷，而她的俘虏，

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kɔːz] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

satisfied	that	she	would	cause	no	trouble	for	some	time	,
使满意	那	她	会	原因	不	麻烦	为了	一些	时间	,

确信她一段时间内不会惹麻烦，

[let] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hiːp] [ɒn][ðə; ði] [flɔː(r)] .

let	her	fall	into	a	heap	on	the	floor	.
让	她	落下	进入	一个	堆	在	这	地面	.

让她瘫倒在地。

[waɪl] ['dʒænət] [rɪ'meɪnd] [ʌn'kɒnʃəs] ,

While	Janet	remained	unconscious	,
尽管	珍妮特	剩余	无意识	,

珍妮特仍然昏迷不醒。

[ə; eɪ] [laɪð] ['fɪgə(r)] [dɑːtɪd] ['ɪntuː][dʒɪm] ['hɪlz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [flæʃ] [sɔːt] [ðə; ði] [drɔː(r)] ['ɪntuː]

a	lithe	figure	darted	into	Jim	Hill's	office	and	the	flash	sought	the	drawer	into
一个	轻盈	数字	飞镖	进入	吉姆	丘陵	办公室	和	这	闪光	寻求	这	抽屉	进入

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drɒpt] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt] .

which	she	had	dropped	the	manuscript	.
哪个	她	有	掉落	这	手稿	.

一个身形矫健的身影冲进了吉姆·希尔的办公室，闪光灯迅速扫向她丢弃手稿的抽屉。

[ə; eɪ] [smɔːl] [stiːl] ['ɪnstrəmənt] , ['ekspɜːtli] [ɪn'sɜːtɪd] ,

A	small	steel	instrument	,	expertly	inserted	,
一个	小的	钢	乐器	,	熟练地	插入	,

一个小型钢制器械，被熟练地插入，

[fɔːst] [ðə; ði] [drɔː(r)] ['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [biːm] [ɒv; əv] [laɪt] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ['dʒænət]

forced	the	drawer	open	and	the	beam	of	light	fell	upon	the	inscription	Janet
强制	这	抽屉	打开	和	这	光束	的	光	跌倒	之上	这	题词	珍妮特

[hæd; həd] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] ['envələʊp] .

had	placed	on	the	envelope	.
有	放置	在	这	信封	.

他用力拉开抽屉，光束照射在珍妮特写在信封上的字迹上。

[ðə; ði] [ɪn'truːdərz] [breθ] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ɪn] ['ʃɑːpli] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðɪs]

The	intruder's	breath	was	drawn	in	sharply	and	it	was	evident	that	this
这	入侵者的	气息	曾是	绘制	在	尖锐地	和	它	曾是	明显	那	这

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['prɒpəti] [sɔːt] .

was	the	property	sought	.
曾是	这	财产	寻求	.

入侵者倒吸了一口凉气，显然这就是他想要的东西。

[rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['envələʊp] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [kləʊzd] [ðə; ði]

Removing	the	envelope	and	placing	it	in	his	pocket	,	the	unknown	closed	the
移除	这	信封	和	放置	它	在	他的	口袋	,	这	未知	关闭	这

[drɔː(r)] and222

drawer	and222
抽屉	and222

他取出信封，放进口袋，然后关上抽屉。

[slɪpt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .

slipped	out	into	the	corridor	.
滑倒了	出去	进入	这	走廊	.

溜进了走廊。

['bendɪŋ] [daʊn] ['əʊvə(r)]['dʒænət] , [ðə; ði] ['fɪgə(r)] ['vænɪʃd] .

Bending	down	over	Janet	,	the	figure	vanished	.
弯曲	向下	超过	珍妮特	,	这	数字	消失了	.

那人影俯身靠近珍妮特时，消失了。

['sʌmwʌn] ['wɒtʃɪŋ] ['kləʊsli] [kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [dɒdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] ,

Someone	watching	closely	could	have	seen	it	dodge	into	the	main	reception	room	,
某人	观看	密切	可以	有	已见	它	躲闪	进入	这	主要的	接待	房间	,

细心观察的人或许会看到它躲进了主接待室。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ðeə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] — ['əʊnli]['dʒænət] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

but	there	was	no	one	there	to	watch	—	only	Janet	unconscious	on	the	floor	.
但	那里	曾是	不	一	那里	到	手表	—	仅有的	珍妮特	无意识	在	这	地面	.

但当时没有人在场观看——只有昏迷在地上的珍妮特。

[dʒʌst] [haʊ] [lɒŋ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [slʌmpt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [nəʊ] [ɪg'zæktli] ;

Just	how	long	she	remained	slumped	on	the	floor	she	would	never	know	exactly	;
只是	如何	长的	她	剩余	瘫倒	在	这	地面	她	会	绝不	知道	确切地	;

她究竟瘫倒在地板上多久，她永远也不会知道了；

['prɒbəbli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][æt; ət][ðə; ði][məʊst] .

probably	it	was	not	more	than	half	an	hour	at	the	most	.
大概	它	曾是	不是	更多的	比	一半	一个	小时	在	这	最多	.

可能最多也就半个小时。

['faɪnəli] [laɪts] ['penətreɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)]['taɪəd][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] ['swiːtɪʃ] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːθə(r)]

Finally	lights	penetrated	her	tired	mind	and	the	sweetish	smell	of	the	ether
最后	灯	渗透	她	疲劳的	头脑	和	这	甜甜的	闻	的	这	醚

[ə'seil] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['kɒnʃəsnəs] .

assailed	her	returning	consciousness	.
遭受攻击	她	返回	意识	.

最终，光线穿透了她疲惫的大脑，乙醚的甜香扑面而来，唤醒了她逐渐恢复的意识。

['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['dʒentli][ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [els] [wɒz; wəz] ['rʌbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

Someone	was	shaking	her	gently	and	someone	else	was	rubbing	her
某人	曾是	摇晃	她	轻轻地	和	某人	别的	曾是	擦	她

[ɑːmz] .

arms	.
武器	.

有人轻轻摇晃着她，另一个人在揉搓她的手臂。

“ [weɪk] [ʌp] , ['dʒænət] , [weɪk] [ʌp] !
“ Wake up , Janet , wake up !
” 唤醒 向上 , 珍妮特 , 唤醒 向上 !

“醒醒，珍妮特，醒醒！”

” [ə; eɪ] [vɔɪs] [kept] [rɪ'piːtɪŋ] .
” a voice kept repeating .
” 一个 嗓音 保留 重复 .

“一个声音不断重复着。”

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['streɪndʒli] [laɪk] ['hɛlənz] [vɔɪs] , [bʌt; bət] ['helən] , [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] , [hæd; həd] [gɒn] [həʊm]
It sounded strangely like Helen's voice , but Helen , she realized , had gone home
它 听起来 奇怪的 喜欢 海伦的 嗓音 , 但 海伦 , 她 已实现 , 有 已消失 家
['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] .
hours before .
小时 前 .

这声音听起来很像海伦的声音，但她意识到，海伦几个小时前就已经回家了。

“ [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
“ Take a drink of this ,
” 拿 一个 喝 的 这 ,

“喝一口这个，

” [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd]['dʒænət] [əu'bei] ['ɔːlməʊst] [ˌɔːtə'mætɪkli] [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]
” another voice commanded and Janet obeyed almost automatically for she
” 其他 嗓音 命令 和 珍妮特 服从 几乎 自动地 为了 她
[wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪn] [fʊl] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz] .
was far from being in full command of her senses .
曾是 远的 从 存在 在 满的 命令 的 她 感官 .

“另一个声音命令道，珍妮特几乎是下意识地服从了，因为她的神智远未完全清醒。”

[ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtə(r)] , ['fləʊɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['eɪkɪŋ] [θrəʊt] , [helpt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə][sɪt]
The cool water , flowing down her aching throat , helped and she tried to sit
这 凉爽的 水 , 流动 向下 她 疼痛 喉 , 帮助 和 她 尝试 到 坐
[ʌp] .
up .
向上 .

凉水顺着她疼痛的喉咙流下去，缓解了她的不适，她试着坐起来。

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , ” [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːʃən] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] let223
“ Take it easy , ” a voice cautioned and she let223
” 拿 它 简单的 , ” 一个 嗓音 警告 和 她 let223

“别着急，”一个声音提醒道，她便放开了自己。

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [drɒp] [bæk] [ə'genst] ['sʌmˌwʌnz] [niːz] .
her head drop back against someone's knees .
她 头 降低 后退 反对 某人的 膝盖 .

她的头向后仰去，靠在某人的膝盖上。

[laɪts] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][ænd; ənd][æz; əz] ['kɒnʃəsnəs] [rɪ'tɜːnd] ['dʒænət]
Lights were on now in the corridor and as consciousness returned Janet
灯 是 在 现在 在 这 走廊 和 作为 意识 返回 珍妮特
['rekəg'naɪzd] ['helən] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
recognized Helen leaning over her .
认可 海伦 倾斜 超过 她 .

走廊里的灯亮了起来，珍妮特恢复意识后，认出海伦正俯身看着她。

[kɜːt] ['nuːsəm] [wɒz; wəz] [mˈæsɑːʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['grʌmblɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn]['æŋgə(r)] .
Curt Newsom was massaging her arms and grumbling to himself in anger .
科特 纽森 曾是 按摩 她 武器 和 抱怨 到 他自己 在 愤怒 .

科特·纽瑟姆一边按摩着她的手臂，一边愤怒地低声抱怨。

“ ['fi:lɪŋ] ['betə(r)] ?
“ Feeling better ?
“ 感觉 更好的 ?

感觉好些了吗?

” ['helən] [ɑ:skt] [æz; əz]['dʒænəts] [aɪz] ['əʊpənd] [waɪd] .
” Helen asked as Janet's eyes opened wide .
” 海伦 问 作为 珍妮特的 眼睛 打开 宽的 .

“海伦问道，珍妮特的眼睛睁得大大的。”

“ [aɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] , [su:n] .
“ I'll be all right , soon .
“ 患病的 是 全部 正确的 , 很快 .

“我很快就会好起来的。”

[aɪ'd] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] , ” [sed] ['dʒænət] .
I'd like another drink of water , ” said Janet .
ID 喜欢 其他 喝 的 水 , ” 说 珍妮特 .

“我还想喝杯水，”珍妮特说。

[ə; eɪ] ['sekənd] [glɑ:s] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ['fɒləʊd] [ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [felt] [strɒŋgə(r)][æz; əz][hɜ:(r); hə(r)]
A second glass of water followed the first and she felt stronger as her
一个 第二 玻璃 的 水 随后 这 第一的 和 她 毛毡 更强 作为 她
[hed] [klɪəd] .
head cleared .
头 已清除 .

喝完第一杯水后，她又喝了第二杯，随着头脑逐渐清醒，她感觉身体也更有力了。

“ [wɒt] ['hæpənd] ? ” [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] .
“ What happened ? ” she asked .
“ 什么 发生 ? ” 她 问 .

“发生了什么事？”她问道。

“ [ðæts] [wɒt] [wɪd] [laɪk][tu:; tə] [nəʊ] , ” [sed] [kɜ:t] .
“ That's what we'd like to know , ” said Curt .
“ 那就是 什么 我们会 喜欢 到 知道 , ” 说 科特 .

“这正是我们想知道的，”柯特说。

“ [wi:; wi] [faʊnd] [ju:; jʊ] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs]
“ We found you unconscious on the floor a few minutes ago and the place
“ 我们 成立 你 无意识 在 这 地面 一个 很少 分钟 前 和 这 地方
[smeld] [laɪk] [ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] . ”
smelled like a hospital . ”
闻起来 喜欢 一个 医院 . ”

“几分钟前我们发现你昏倒在地，当时这里闻起来像医院。”

“ [lʊk] [æt; ət][dʒɪm] ['hɪlz] [desk][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [drɔ:(r)] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [ɪn]
“ Look at Jim Hill's desk and see if the right hand drawer has anything in
“ 看 在 吉姆 丘陵 桌子 和 看 如果 这 正确的 手 抽屉 有 任何事物 在
[ˌaɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

“看看吉姆·希尔的办公桌，看看右边的抽屉里有没有什么东西。”

” ['dʒænət] ['wɪspəd] [tu:; tə] [kɜ:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔ:l] ['kaʊbɔɪ] ['hʌrid] [ə'weɪ] [tu:; tə][du:; də][hɜ:(r); hə(r)]
” Janet whispered to Curt and the tall cowboy hurried away to do her
” 珍妮特 低声说道 到 科特 和 这 高的 牛仔 慌忙 离开 到 做 她
['bɪdɪŋ] .
bidding .
投标 .

珍妮特低声对柯特说了些什么，这位高个牛仔便匆匆跑去执行她的吩咐。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [ˈɔːlməʊst] [ˈɪnstəntli] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	returned	almost	instantly	,	shaking	his	head	.
他	返回	几乎	即刻	,	摇晃	他的	头	.

他几乎立刻就回来了，摇了摇头。

“ [ˈsʌmˌwʌnz] [prai] [ðə; ði] [drɔː(r)] [ˈəʊpən] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdʒɪmi] , ” [hiː; hi] [dɪˈkleəd] .

“	Someone's	pried	the	drawer	open	with	a	jimmy	,	”	he	declared	.
”	某人的	撬开	这	抽屉	打开	和	一个	吉米	,	”	他	声明	.

“有人用撬棍把抽屉撬开了，”他宣称。

“ [ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [drɔː(r)] .

“	There	isn't	a	thing	in	the	drawer	.
”	那里	不是	一个	事物	在	这	抽屉	.

抽屉里什么都没有。

” [ˈhelən] [lʊkt] [ˈstrɪkən] . -

”	Helen	looked	stricken	.	224
”	海伦	看起来	受打击的	.	-

海伦看起来很沮丧。224

“ [doʊnt] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈmænjuskrɪpt][juː; jʊ] [wɜːkt] [ɒn][ɔːl] [ˈiːvnɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [drɔː(r)] , ” [ʃiː; ʃi]

“	Don't	tell	me	that	manuscript	you	worked	on	all	evening	was	in	that	drawer	,	”	she
”	不	告诉	我	那	手稿	你	工作	在	全部	晚上	曾是	在	那	抽屉	,	”	她

[sed] .

said	.
说	.

“别告诉我你熬夜写的那份手稿就在那个抽屉里，”她说。

[ˈdʒænət] [lʊkt] [bɪˈjɒnd] [ˈhelən] [ænd; ənd] [kɜːt] [tuː; tə] [weə(r)] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['stjuːdiəʊ] [ɪmˈplɔɪiːz] ,

Janet	looked	beyond	Helen	and	Curt	to	where	half	a	dozen	studio	employees	,
珍妮特	看起来	超过	海伦	和	科特	到	在哪里	一半	一个	打	工作室	雇员	,

珍妮特越过海伦和柯特，看向六名工作室员工。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪərɪŋ] [dɪˈpɑːtmənt] ,

most	of	them	from	the	engineering	department	,
最多	的	他们	从	这	工程	部门	,

他们大部分来自工程系，

[wɜː(r); wə(r)] [ˈklʌstəd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [əˈbaʊt] .

were	clustered	looking	at	her	and	wondering	what	it	was	all	about	.
是	聚类	寻找	在	她	和	好奇	什么	它	曾是	全部	关于	.

他们聚在一起看着她，想知道这到底是怎么回事。

“ [aɪ] [pʊt] [ðə; ði] [ˈmænjuskrɪpt] [ðeə(r)] [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ] [ˈstɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] , ” [nˈɒdɪd] [ˈdʒænət] .

“	I	put	the	manuscript	there	just	before	I	started	down	the	hall	,	”	nodded	Janet	.
”	我	放	这	手稿	那里	只是	前	我	开始	向下	这	大厅	,	”	点头	珍妮特	.

“我把手稿放在那儿，然后才开始沿着走廊走，”珍妮特点点头说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ɪts] [gɒn] .

“	It	looks	like	it's	gone	.
”	它	看起来	喜欢	它是	已消失	.

“看起来它已经不见了。”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈflɪkə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [ˈaɪlɪd] , [ˈbeəli] [ˈvɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ˈhelən] [ænd; ənd]

”	There	was	a	flicker	of	her	right	eyelid	,	barely	visible	to	Helen	and
”	那里	曾是	一个	闪烁	的	她	正确的	眼皮	,	仅仅	可见的	到	海伦	和

[kɜːt] ,

Curt	,
科特	,

“她的右眼皮微微颤动了一下，海伦和柯特几乎没注意到。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːt] [ɪts] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪd] [ðə; ði] [pɑːts] ['dʒænət] ['wɒntɪd] .

and	they	caught	its	meaning	and	played	the	parts	Janet	wanted	.
和	他们	捕捉	它是	意义	和	玩	这	部分	珍妮特	通缉	.

他们领会了其中的含义，并扮演了珍妮特想要的角色。

“ [ðen] [ðæt] [miːnz] [ðeɪ] [woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['bəʊlstə(r)][ʌp][ðə; ði]['prəʊgræm][fɔː(r); fə(r)] [eɪs]

“ Then	that	means	they	won't	be	able	to	bolster	up	the	program	for	Ace
” 然后	那	方法	他们	惯于	是	有能力的	到	支撑	向上	这	程序	为了	高手

['pɪktʃəz] ,

Pictures	,
图片	,

“那就意味着他们将无法加强Ace Pictures的项目。”

” [weɪld] ['helən] .

” wailed	Helen	.
” 哀嚎	海伦	.

“海伦哭喊道。”

“ [ðə; ði] [wɜːld] ['brɔːdkɑːstɪŋ] ['kʌmpəni] [wɪl] ['prɒbəbli] [luːz] [ɪts]['kɒntrækt; kən'trækt] . ”

“ The	World	Broadcasting	Company	will	probably	lose	its	contract	.	”
” 这	世界	广播	公司	将要	大概	失去	它是	合同	.	”

“世界广播公司很可能会失去这份合同。”

“ [jep] , [ænd; ənd][wiːl; wil][ɔːl] [luːz] ['aʊə(r)][d'ʒɒbz] , ” [grəʊn] [kɜːt] .

“ Yep	,	and	we'll	all	lose	our	jobs	,	” groaned	Curt	.
” 是的	,	和	出色地	全部	失去	我们的	工作	,	” 呻吟	科特	.

“是啊，我们都会丢掉工作，”柯特呻吟道。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

“ Well	,	there's	nothing	we	can	do	about	it	now	.
” 出色地	,	有	没有什么	我们	能	做	关于	它	现在	.

“唉，现在我们对此也无能为力了。”

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] .

We	might	as	well	go	back	to	the	hotel	.
我们	可能	作为	出色地	去	后退	到	这	酒店	.

我们还是回酒店吧。

[wiːl; wil] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɑːdoʊlfi] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

We'll	report	to	Director	Adolphi	in	the	morning	.
出色地	报告	到	导演	阿道菲	在	这	早晨	.

我们明天早上向阿道菲主任汇报。

[θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [wɔːk] [ɪf] [aɪ] ['stedi] [juː; jʊ] ?

Think	you	can	walk	if	I	steady	you	?
思考	你	能	走	如果	我	稳定的	你	?

我扶着你，你能走吗?

” [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [eɪmd] [æt; ət]['dʒænət] .

” The	question	was	aimed	at	Janet	.
” 这	问题	曾是	旨在	在	珍妮特	.

这个问题是问珍妮特的。

“ [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['stedi] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [kɜːrts] [ɑːm]

“ I'll	make	it	all	right	,	” she	said	,	but	the	steadying	influence	of	Curt's	arm
” 患病的	制作	它	全部	正确的	,	” 她	说	,	但	这	稳定	影响	的	科特的	手臂

[wɒz; wəz] ['welkəm] ,

was	welcome	,
曾是	欢迎	,

“我会没事的，”她说，但柯特的手臂带来的稳定感让她感到很安心。

[ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] , [ə'krɒs] the225

They	walked	down	the	corridor	,	across	the225
他们	步行	向下	这	走廊	,	穿过	the225

他们沿着走廊走去，穿过225

[rɪ'sepʃ(ə)n] ['lɒbi] , [ænd; ənd] [ðen] [sped] ['daʊnwəd] [ɪn][æn; ən]['elɪveɪtə(r)] .

reception	lobby	,	and	then	sped	downward	in	an	elevator	.
接待	大厅	,	和	然后	加速	向下	在	一个	电梯	.

接待大厅，然后乘电梯快速下楼。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ɪn'skɒnst] [ɪn][ə; eɪ]['tæksi] , ['helən] [feɪst]

When	they	were	outside	and	comfortably	ensconced	in	a	taxi	,	Helen	faced
什么时候	他们	是	外部	和	舒适地	安顿下来	在	一个	出租车	,	海伦	面对

[hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] .

her	companion	.
她	伴侣	.

当她们来到室外，舒适地坐在出租车里时，海伦面对着她的同伴。

“ [ɪz][ðə; ði]['mænjuskrɪpt] [seɪf] ?

“	Is	the	manuscript	safe	?
”	是	这	手稿	安全的	?

“手稿安全吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [ən'les] ['reɪdiəʊ] ['sɪti] [bɜːnz] [daʊn] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒænət] .

“	Unless	Radio	City	burns	down	,	”	replied	Janet	.
”	除非	收音机	城市	烧伤	向下	,	”	回复	珍妮特	.

“除非无线电城音乐厅被烧毁，”珍妮特回答道。

“ [wel] , [fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] [seɪk] , [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Well	,	for	goodness	sake	,	where	is	it	?	”
”	出色地	,	为了	善良	清酒	,	在哪里	是	它	?	”

“我的天哪，它到底在哪儿？”

“ [aɪ] [slɪpt] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði] [rʌg] [ɪn][dʒɪmz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] [ʃiːts] [aʊt][səʊ][ðeə(r)]

“	I	slipped	it	under	the	rug	in	Jim's	office	and	spread	the	sheets	out	so	there
”	我	滑倒了	它	在下面	这	小地毯	在	吉姆的	办公室	和	传播	这	纸张	出去	所以	那里

[woʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [hʌmp] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .

won't	be	a	hump	which	would	attract	attention	.
惯于	是	一个	驼峰	哪个	会	吸引	注意力	.

“我把它藏在吉姆办公室的地毯下面，把床单铺开，这样就不会有凸起，引起注意。”

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [ʌp] ['ɜːli] [ænd; ənd] [fəʊn] [hɪm][æt; ət][ðə; ði]['stjuːdiəʊ][fɔː(r); fə(r)] [hiːz] ['kʌmɪŋ]

I'll	have	to	get	up	early	and	phone	him	at	the	studio	for	he's	coming
患病的	有	到	得到	向上	早期的	和	电话	他	在	这	工作室	为了	他是	未来

[daʊn] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [mə'tɪəriəl] . ”

down	to	start	the	revision	of	my	material	.	”
向下	到	开始	这	修订	的	我的	材料	.	”

我得早起给他打电话到工作室，因为他要过来开始修改我的素材。

“ [jʊl] [duː; də][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] , ” [kʌt] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

“	You'll	do	no	such	thing	,	”	cut	in	the	cowboy	.
”	你会	做	不	这样的	事物	,	”	切	在	这	牛仔	.

“你休想这么做，”牛仔插嘴道。

“ [juːv] [ɜːnd] [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [sliːp] .

“	You've	earned	a	morning	of	sleep	.
”	你已经	获得	一个	早晨	的	睡觉	.

“你值得好好睡一觉。”

[aɪl] [fəʊn] [dʒɪm] [hɪl] [maɪ'self][ænd; ənd][ɪk'spleɪn] [weə(r)] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ɪz]['hɪd(ə)n] . ”

I'll	phone	Jim	Hill	myself	and	explain	where	the	manuscript	is	hidden	.	”
患病的	电话	吉姆	爬坡道	我	和	解释	在哪里	这	手稿	是	隐	.	”

我会亲自打电话给吉姆·希尔，告诉他手稿藏在哪里。

“ [naʊ] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] ['hæpənd] .

“	Now	I	want	to	know	just	what	happened	.
”	现在	我	想	到	知道	只是	什么	发生	.

“现在我想知道到底发生了什么事。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['helən] ['spiːkɪŋ] .

”	It	was	Helen	speaking	.
”	它	曾是	海伦	请讲	.

说话的是海伦。

['dʒænət] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

Janet	shook	her	head	.
珍妮特	摇晃	她	头	.

珍妮特摇了摇头。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

“	I	don't	know	.
”	我	不	知道	.

“我不知道。

[aɪ] [njuː] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] [praul] [ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] ,

I	knew	someone	was	prowling	in	the	corridor	,
我	知道	某人	曾是	潜行	在	这	走廊	,

我知道有人在走廊里徘徊。

[bʌt; bət][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [steɪ] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [get][ə; eɪ] [fəʊn]

but	I	couldn't	stay	there	in	the	office	all	night	and	I	couldn't	get	a	phone
但	我	不能	停留	那里	在	这	办公室	全部	夜晚	和	我	不能	得到	一个	电话

[kə'nekʃn] [aʊt] .

connection	out	.
联系	出去	.

但我不能整晚待在办公室里，而且我也没办法接通电话。

['ɑːftə(r)][aɪ'd] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt][aɪ] [tɜːnd] [aʊt][ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] and226

After	I'd	hidden	the	manuscript	I	turned	out	the	light	in	the	office	and226
后	ID	隐	这	手稿	我	转向	出去	这	光	在	这	办公室	and226

我藏好手稿后，关掉了办公室的灯，然后.....226

['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] .

started	down	the	hall	.
开始	向下	这	大厅	.

沿着走廊走去。

['sʌmwʌn] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] ['ɪntuː][maɪ] [feɪs] ,

Someone	turned	a	flashlight	into	my	face	,
某人	转向	一个	手电筒	进入	我的	脸	,

有人用手电筒照我的脸，

[ðen] [aɪ][wɒz; wəz] [græbd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ə; eɪ] [klɒθ] [fɪld] [wɪð] ['iːθə(r)][wɒz; wəz]

then	I	was	grabbed	around	the	neck	and	finally	a	cloth	filled	with	ether	was
然后	我	曾是	抓住	大约	这	脖子	和	最后	一个	布	已填	和	醚	曾是

[smæʃt] [ə'genst] [maɪ] [feɪs] .

smashed	against	my	face	.
粉碎	反对	我的	脸	.

然后我被掐住脖子，最后一块浸透乙醚的布被狠狠地砸在我的脸上。

[ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [aɪ] [njuː] [juː; jʊ] [tuː]

About	that	time	I	forgot	to	remember	and	the	next	thing	I	knew	you	two
关于	那	时间	我	忘了	到	记住	和	这	下一个	事物	我	知道	你	二

[wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] . ”

were	with	me	. ”
是	和	我	. ”

就在那时，我忘了去记事，然后等我回过神来，你们两个就都和我在一起了。

“ [haʊ] ['meni] [dʒʌmpt] [ɒn] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

“	How	many	jumped	on	you	? ”	asked	the	cowboy	.
“	如何	许多	跳了起来	在	你	? ”	问	这	牛仔	.

“有多少人扑向你？”牛仔问道。

“ [aɪ] [kænt] [biː; bi] [ʃʊə(r)] ,

“	I	can't	be	sure	,
“	我	不能	是	当然	,

我无法确定，

[bʌt; bət] [aɪ'd] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] ['veri] ['ræpɪdli] .

but	I'd	say	that	it	was	one	man	who	was	capable	of	moving	very	rapidly	.
但	ID	说	那	它	曾是	一	男人	WHO	曾是	有能力的	的	移动	非常	快速	.

”

”

”

但我认为，他是一个行动非常迅速的人。

“ [wʌn] [mæn] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] , ” [nˈɒdɪd] [kɜːt] .

“	One	man	could	do	it	all	right	, ”	nodded	Curt	.
“	一	男人	可以	做	它	全部	正确的	, ”	点头	科特	.

“一个人完全可以做到，”柯特点点头。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [maɪ] [hændz] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [aɪ'd] [tiːtʃ] [hɪm] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] . ”

“	I	wish	I	could	get	my	hands	on	him	and	I'd	teach	him	a	thing	or	two	. ”
“	我	希望	我	可以	得到	我的	双手	在	他	和	ID	教	他	一个	事物	或者	二	. ”

“我真想抓住他，好好教训他一顿。”

“ [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [tuː] ['hæpən] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔː(r)] ?

“	How	did	you	two	happen	to	get	into	the	corridor	?
“	如何	做过	你	二	发生	到	得到	进入	这	走廊	?

“你们两个是怎么来到走廊里的？”

[ðæts] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] , ” [sed] ['dʒænət] .

That's	a	question	I'd	like	to	have	answered	, ”	said	Janet	.
那就是	一个	问题	ID	喜欢	到	有	回答	, ”	说	珍妮特	.

“这也是我想知道答案的问题，”珍妮特说。

“ [aɪ] [bɪ'keɪm] ['wʌrid] [wen] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊ'tel] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] [aɪ] [fəun] [kɜːt] .

“	I	became	worried	when	you	didn't	get	back	to	the	hotel	at	midnight	and	I	phoned	Curt	.
“	我	成为	担心	什么时候	你	没有	得到	后退	到	这	酒店	在	午夜	和	我	电话	科特	.

“你午夜时分还没有回到酒店，我开始担心起来，于是我打电话给了柯特。”

[hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] [æt; ət] ['reɪdiəʊ] ['sɪti] [ænd; ənd] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [tə'geðə(r)] .

He	agreed	to	meet	me	at	Radio	City	and	we	came	up	together	.
他	同意	到	见面	我	在	收音机	城市	和	我们	来了	向上	一起	.

他同意在无线电城与我见面，我们一起去了那里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['sɪmp(ə)l] [æz; əz] [ðæt] , ” [ɪk'spleɪnd] ['helən] .

It	was	as	simple	as	that	, ”	explained	Helen	.
它	曾是	作为	简单的	作为	那	, ”	解释	海伦	.

“事情就是这么简单，”海伦解释道。

“ [wel] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [aɪm] [glæd] [ˈsʌmwʌn] [ˈwʌrid] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] , ” [kənˈfest] [ˈdʒænət] .

“	Well	,	for	once	I'm	glad	someone	worried	about	me	,	”	confessed	Janet	.
”	出色地	,	为了	一次	我是	高兴的	某人	担心	关于	我	,	”	坦白	珍妮特	.

“嗯，难得有人关心我，我真高兴，”珍妮特坦白道。

“ [ænd; ənd] , [əʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈhedeɪk] [ðæt] [ˈiːθə(r)] [geɪv] [ˌem ˈiː] .

“	And	,	oh	what	a	headache	that	ether	gave	me	.
”	和	,	哦	什么	一个	头痛	那	醚	给予	我	.

“哦，那乙醚让我头疼得厉害。”

[ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ˈteɪstɪd] [gʊd] , [bʌt; bət] [aɪ] [fiːl] [kwɪə(r)] [ˌɪnˈsaɪd] [naʊ] .

The	water	tasted	good	,	but	I	feel	queer	inside	now	.
这	水	尝过	好的	,	但	我	感觉	酷儿	里面	现在	.

水味道不错，但我现在感觉内心很怪异。

[bed] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [siːm] [laɪk] [ˈhev(ə)n] . ” -

Bed	is	going	to	seem	like	heaven	.	”	227
床	是	去	到	似乎	喜欢	天堂	.	”	-

床会感觉像天堂一样。”227

[ˈtʃæptə(r)] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n]

Chapter	Twenty	-	seven
章	二十	-	七

第二十七章

[səˈspɪʃən]

SUSPICIONS

怀疑

怀疑

[wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [əˈləʊn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ,

When	she	was	alone	in	her	room	,
什么时候	她	曾是	独自的	在	她	房间	,

当她独自一人在房间里时，

[ˈdʒænət] [ˈfeəli] [ˈtʌmbld] [ˈɪntuː] [bed] [bʌt; bət] [nɒt] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [ˈhelən]

Janet	fairly	tumbled	into	bed	but	not	until	she	had	picked	up	a	letter	Helen
珍妮特	相当	翻滚	进入	床	但	不是	直到	她	有	挑选	向上	一个	信	海伦

[hæd; həd] [brɔːt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [ˈbedsaɪd] [ˈteɪb(ə)l] .

had	brought	up	from	the	desk	and	placed	on	the	bedside	table	.
有	带来	向上	从	这	桌子	和	放置	在	这	床头	桌子	.

珍妮特几乎是跌跌撞撞地倒在床上，但在此之前，她拿起了海伦从桌子上拿上来放在床头柜上的一封信。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [ˈkʌmftəbli; ˈkʌmfətəbli] [ɪn] [bed] , [ˈdʒænət] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [ˈletə(r)] .

When	she	was	stretched	out	comfortably	in	bed	,	Janet	opened	the	letter	.
什么时候	她	曾是	拉伸	出去	舒适地	在	床	,	珍妮特	打开	这	信	.

珍妮特舒服地躺在床上，打开了那封信。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [həʊm] ,

It	was	from	home	,
它	曾是	从	家	,

这是从家里寄来的。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ˈtelɪŋ] [ɒv; əv] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈlɪt(ə)l]

her	mother	telling	of	news	of	the	neighborhood	and	of	interesting	little
她	母亲	讲述	的	消息	的	这	邻里	和	的	有趣的	小的

[θɪŋz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊs] .

things	about	the	house	.
事物	关于	这	房子	.

她母亲讲述了邻里间的新闻和房子里发生的一些有趣的小事。

['dʒænət] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['letə(r)] , [tʌkt] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['pɪləʊ] , [ænd; ənd] [snæpt] [aʊt][ðə; ði]

Janet	finished	the	letter	,	tucked	it	under	her	pillow	,	and	snapped	out	the
珍妮特	完成的	这	信	,	塞进去	它	在下面	她	枕头	,	和	啪啪	出去	这

[laɪt] .

light	.
光	.

珍妮特写完信，把它塞到枕头底下，然后关了灯。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðæt]

She	was	glad	that	her	mother	did	not	know	of	the	stirring	events	of	that
她	曾是	高兴的	那	她	母亲	做过	不是	知道	的	这	搅拌	活动	的	那

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

她庆幸母亲并不知道当晚发生的那些令人震惊的事情。

['dʒænət] [slept] [leɪt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [fə'tiːg] [hæd; həd] [biːn] ['hevɪə]

Janet	slept	late	the	next	morning	,	for	her	fatigue	had	been	heavier
珍妮特	睡着了	晚的	这	下一个	早晨	,	为了	她	疲劳	有	到过	较重

[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd] .

than	she	had	imagined	.
比	她	有	想象	.

第二天早上珍妮特睡到很晚，因为她比想象中还要疲惫。

['ɑːftə(r)][æn; ən] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] ['ʃaʊə(r)] ,

After	an	invigorating	shower	,
后	一个	令人精神振奋	淋浴	,

洗了个酣畅淋漓的澡之后，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ruːm] [ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ] [nəʊt] [prɒpt] [ɒn][ðə; ði]

she	returned	to	her	own	room	and	there	found	a	note	propped	on	the
她	返回	到	她	自己的	房间	和	那里	成立	一个	笔记	支撑	在	这

['raɪtɪŋ] ['teɪb(ə)l] .

writing	table	.
写作	桌子	.

她回到自己的房间，发现书桌上放着一张纸条。

“ [hæv; həv] [gɒn] [ɒn][tuː; tə]['reɪdiəʊ] ['sɪti] , ” [rəʊt] ['helən] .

“	Have	gone	on	to	Radio	City	,	”	wrote	Helen	.
”	有	已消失	在	到	收音机	城市	,	”	写道	海伦	.

“去了无线电城，”海伦写道。

“ [wɪl] [miːt] [juː; jʊ][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] [ɪf] [jʊr; jər] [ə'weɪk] . ” -

“	Will	meet	you	there	for	lunch	if	you're	awake	.	”	228
”	将要	见面	你	那里	为了	午餐	如果	你是	醒	.	”	-

“如果你醒着的话，我会在那里和你一起吃午饭。”228

['dʒænət] ['pɑːʃəli] [drest] [ænd; ənd] ['pʊld] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['dresɪŋ] [gaʊn] .

Janet	partially	dressed	and	pulled	on	her	dressing	gown	.
珍妮特	部分	穿着	和	拉	在	她	敷料	袍	.

珍妮特穿好衣服，套上了睡袍。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ði] [wɜːld] ['brɔːdkɑːstɪŋ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ] [kə'nekʃn] [wɪð] [dʒɪm]

Then	she	called	the	World	Broadcasting	Company	and	got	a	connection	with	Jim
然后	她	称为	这	世界	广播	公司	和	得到	一个	联系	和	吉姆

['hɪlz] ['ɒfɪs] .

Hill's	office	.
丘陵	办公室	.

然后她打电话给世界广播公司，接通了吉姆·希尔的办公室。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˌkɒntɪ'nju:əti]['raɪtə(r)] ['ɑ:nsə(r)d] [æt; ət][wʌns] .

The	young	continuity	writer	answered	at	once	.
这	年轻的	连续性	作家	回答	在	一次	.

年轻的剧本统筹员立刻回答了这个问题。

" [ðɪs] [ɪz]['dʒænət] ['hɑ:di] .

"	This	is	Janet	Hardy	.
"	这	是	珍妮特	哈迪	.

"这位是珍妮特·哈迪。"

[ai][dʒʌst] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə][dɪg][ðə; ði] ['kɒpi] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)]

I	just	wanted	to	know	if	you	were	able	to	dig	the	copy	out	from	under
我	只是	通缉	到	知道	如果	你	是	有能力的	到	挖	这	复制	出去	从	在下面

[jɔ:(r); jə(r)] ['kɑ:pɪt] . "

your	carpet	.	"
你的	地毯	.	"

我只是想知道你是否能从地毯底下找到那份复印件。

" [aɪl] [seɪ] [ai][wɒz; wəz] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɪm] .

"	I'll	say	I	was	,	"	replied	Jim	.
"	患病的	说	我	曾是	,	"	回复	吉姆	.

"我会说我是，"吉姆回答道。

" [ɪts] [gʊd] [stʌf] , ['dʒænət] .

"	It's	good	stuff	,	Janet	.
"	它是	好的	东西	,	珍妮特	.

"这东西不错，珍妮特。"

[seɪ] , [wɒt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][sʌn] [went] [ɒn][hɪə(r)][lɑ:st] [naɪt] ? "

Say	,	what	under	the	sun	went	on	here	last	night	?	"
说	,	什么	在下面	这	太阳	去	在	这里	最后的	夜晚	?	"

哎，昨晚这里到底发生了什么事?

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] ['ri:əli] [nəʊ] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	I'd	like	to	really	know	,	"	she	replied	.
"	ID	喜欢	到	真的	知道	,	"	她	回复	.

"我真的很想知道，"她回答说。

" [wel] , [ðə; ði]['stju:diəʊ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ˌʌp'set] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

"	Well	,	the	studio	officials	are	all	upset	about	it	.
"	出色地	,	这	工作室	官员	是	全部	沮丧的	关于	它	.

"嗯，制片厂的高层对此都很不满。"

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['wʌrid] [ɪ'nʌf] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][lænd][ðə; ði][bɪg]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [ðə; ði] [eɪs]

They	were	worried	enough	trying	to	land	the	big	contract	with	the	Ace
他们	是	担心	足够的	尝试	到	土地	这	大的	合同	和	这	高手

['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] ['feəli] [hæv; həv][ðə; ði]['dʒɪtəz] .

Motion	Picture	Corporation	and	now	they	fairly	have	the	jitters	.
运动	图片	公司	和	现在	他们	相当	有	这	紧张	.

他们之前为了拿下与 Ace 电影公司的大合同就已经够操心了，现在更是焦虑不安。

[ðə; ði]['stju:diəʊ][ɪz] ['bi:ɪŋ] [gɒn] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] - [tu:θt; tu:ðd] [kəʊm] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [sʌm; səm] [klu:]

The	studio	is	being	gone	over	with	a	fine	-	toothed	comb	to	see	if	some	clue
这	工作室	是	存在	已消失	超过	和	一个	美好的	-	有齿的	梳子	到	看	如果	一些	线索

[kæn; kən][bi:; bi] [ʌn'ɜ:rθ] .

can	be	unearthed	.
能	是	出土	.

工作室正在接受彻底搜查，看看能否从中发现一些线索。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [help] ? "

Have	you	thought	of	anything	that	would	help	?	"
有	你	想法	的	任何事物	那	会	帮助	?	"

你有没有想到什么办法可以帮上忙?

“ [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪv] [dʒʌst] ['gɒtn] [ʌp] [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [wel] [wɪ'ðaʊt] ['eni]
“ To tell the truth , I've just gotten up and I don't think well without any
” 到 告诉 这 真相 , 我已经 只是 获得 向上 和 我 不 思考 出色地 没有 任何
['brekfəst] ,
breakfast ,
早餐 ,

“说实话，我刚起床，没吃早饭我脑子不太清醒。”

” [kən'fest] ['dʒænət] .
” confessed Janet .
” 坦白 珍妮特 .

“珍妮特坦白道。”

“ ['meɪbi] [aɪl] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ɔː(r)] [tuː] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ai] [riːtʃ] [ðə; ði] ['stjuːdiəʊ] . ”
“ Maybe I'll have an idea or two by the time I reach the studio . ”
” 或许 患病的 有 一个 主意 或者 二 经过 这 时间 我 抵达 这 工作室 . ”

“也许等我到了录音棚，就会有一两个想法了。”

“ [ɪts] ['ɔːlməʊst] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] , ” [dʒɪm] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)] . -
“ It's almost time for lunch , ” Jim reminded her . 229
” 它是 几乎 时间 为了 午餐 , ” 吉姆 提醒 她 . -

“快到午饭时间了，”吉姆提醒她。229

“ [aɪm] [tuː; tə] [miːt] ['helən] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] [æt; ət] [ðə; ði] ['stjuːdiəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒænət] .
“ I'm to meet Helen for lunch at the studio , ” replied Janet .
” 我是 到 见面 海伦 为了 午餐 在 这 工作室 , ” 回复 珍妮特 .

“我要在工作室和海伦一起吃午饭，”珍妮特回答道。

“ [ðen] [kaʊnt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ɒn] [ðæt] [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒn] [huː] [ðɪs] [wɒz; wəz]
“ Then count me in on that and maybe we can get a line on who this was
” 然后 数数 我 在 在 那 和 或许 我们 能 得到 一个 线 在 WHO 这 曾是
['tʃeɪsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['stjuːdiəʊ] [lɑːst] [naɪt] .
chasing around the studio last night .
追逐 大约 这 工作室 最后的 夜晚 .

“那算我一个，或许我们就能查出昨晚在演播室里追着他跑的是谁了。”

” ['dʒænət] [kəm'plitɪd] ['dresɪŋ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stjuːdiəʊ] .
” Janet completed dressing and started for the studio .
” 珍妮特 完全的 敷料 和 开始 为了 这 工作室 .

“珍妮特穿戴完毕，前往摄影棚。”

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [kuːl] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [naʊ] [ðæt] [sʌtʃ]
The morning was clear and cool and it seemed impossible now that such
这 早晨 曾是 清除 和 凉爽的 和 它 似乎 不可能的 现在 那 这样的
[ɪ'vents] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['stjuːdiəʊ] .
events could have happened the night before in the studio .
活动 可以 有 发生 这 夜晚 前 在 这 工作室 .

早晨天气晴朗凉爽，现在看来，昨晚在录音棚里发生这样的事情似乎是不可能的。

[ʃiː; ʃi] [swʌŋ] ['ɪntuː] [sɪksθ] ['ævənjuː] , ['wɔːkɪŋ] ['brɪskli] , [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪdiəʊ] ['sɪti] .
She swung into Sixth Avenue , walking briskly , and headed for Radio City .
她 摇摆 进入 第六 大街 , 步行 轻快地 , 和 标题 为了 收音机 城市 .

她快步走入第六大道，朝着无线电城方向走去。

[wen] ['dʒænət] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['stjuːdiəʊ] ,
When Janet arrived at the studio ,
什么时候 珍妮特 到达的 在 这 工作室 ,

珍妮特到达录音室时，

[ðə; ði] [rɪ'hɜːs(ə)l] [ɪn]['stjuːdiəʊ][keɪ][wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən][end][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd]

the	rehearsal	in	studio	K	was	at	an	end	for	the	morning	and
这	排演	在	工作室	K	曾是	在	一个	结尾	为了	这	早晨	和

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] .

members	of	the	company	were	hurrying	out	for	lunch	.
成员	的	这	公司	是	匆忙	出去	为了	午餐	.

K 工作室上午的排练结束了，剧团成员们正匆匆赶去吃午饭。

['reɪtʃl] ['nɛzbɪt] , [hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [aɪz] ['flæʃɪŋ] ,

Rachel	Nesbit	,	her	dark	eyes	flashing	,
瑞秋	内斯比特	,	她	黑暗的	眼睛	闪烁	,

瑞秋·内斯比特，她那双深邃的眼睛闪闪发光，

[pʊʃt] [pɑːst]['dʒænət] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['serəməni] [ænd; ənd]['dʒænət] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]

pushed	past	Janet	with	little	ceremony	and	Janet	thought	that	the	director
推动	过去的	珍妮特	和	小的	仪式	和	珍妮特	想法	那	这	导演

[lʊkt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [flʌʃt] .

looked	away	and	flushed	.
看起来	离开	和	酡	.

径直从珍妮特身边走过，几乎没有任何礼貌，珍妮特觉得导演把目光移开了，脸颊顿时泛红。

[bʌt; bət] [ðen] ,

But	then	,
但	然后	,

但是，

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɑːdoʊlfi] [ænd; ənd] ['reɪtʃl]

she	might	have	been	imagining	that	for	Director	Adolphi	and	Rachel
她	可能	有	到过	想象	那	为了	导演	阿道菲	和	瑞秋

[wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [kləʊz] [frendz] .

were	known	to	be	close	friends	.
是	已知	到	是	关闭	朋友们	.

她可能是在想象，因为众所周知，导演阿道菲和瑞秋是好朋友。

['helən] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [ʌp] , ['fɒləʊd] [baɪ] [kɜːt] ['nuːsəm] .

Helen	came	hurrying	up	,	followed	by	Curt	Newsom	.
海伦	来了	匆忙	向上	,	随后	经过	科特	纽森	.

海伦匆匆赶来，紧随其后的是柯特·纽瑟姆。

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] [naʊ] ?

“	How	are	you	feeling	now	?
“	如何	是	你	感觉	现在	?

你现在感觉怎么样?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ ['hʌŋgri] , ” [kən'fest] ['dʒænət] .

“	Hungry	,	”	confessed	Janet	.
“	饥饿的	,	”	坦白	珍妮特	.

“饿了，”珍妮特坦白道。

“ [wʌts] [ðə; ði] [njuːz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['stjuːdiəʊ] ? ”

“	What's	the	news	around	the	studio	?	”
“	是什么	这	消息	大约	这	工作室	?	”

“演播室里有什么新闻？”

“ [əʊ] , ['evribɒdi] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] everybody230

“	Oh	,	everybody	is	looking	at	everybody230
“	哦	,	大家	是	寻找	在	everybody230

“哦，大家都在看着彼此230

[els] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
else **and** **wondering** **who** **did** **it** **.**
别的 和 好奇 WHO 做过 它 .

其他人则在想是谁干的。

[ðeɪ] [ɔːl] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ˌɪn'saɪd][dʒɒb][fɔː(r); fə(r)] [ˌaʊt'saɪdəz] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv]
They **all** **seem** **to** **think** **it** **was** **an** **inside** **job** **for** **outsiders** **couldn't** **have**
他们 全部 似乎 到 思考 它 曾是 一个 里面 工作 为了 局外人 不能 有
[nəʊn] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ðæt] [skrɪpt] ,
known **that** **you** **were** **working** **on** **that** **script** **,**
已知 那 你 是 在职的 在 那 脚本 ,

他们都认为这是内部人员所为，因为外人不可能知道你在创作那个剧本。

[mʌtʃ] [les] [weə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] .
much **less** **where** **you** **were** **working** **.**
很多 较少的 在哪里 你 是 在职的 .

更别提你当时工作的地方了。

[aɪ] [ges] [sə'spɪʃ(ə)n] ['sentəz] ['prɪti] ['strɒŋli] [raɪt] [ɒn] [ðɪs] ['kʌmpəni] . ”
I **guess** **suspicion** **centers** **pretty** **strongly** **right** **on** **this** **company** **.** **”**
我 猜测 怀疑 中心 漂亮的 强烈 正确的 在 这 公司 . ”

我猜大家的怀疑主要集中在这家公司身上。

“ [ðæt] [wʊd] [miːn] ['sʌmwʌn] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['juːnɪt][hæz; həz][səʊld] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] ['kʌmpəni]
“ **That** **would** **mean** **someone** **in** **our** **own** **unit** **has** **sold** **out** **to** **a** **rival** **company**
“ 那 会 意思是 某人 在 我们的 自己的 单元 有 卖 出去 到 一个 竞争对手 公司
[ænd; ənd][ɪz] ['duːɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] ['brɔːdkɑːst] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]
and **is** **doing** **everything** **in** **their** **power** **to** **keep** **this** **broadcast** **from** **being** **a**
和 是 正在做 一切 在 他们的 力量 到 保持 这 播送 从 存在 一个
[sək'ses] ,
success **,**
成功 ,

“那意味着我们部门有人已经出卖了自己人给竞争对手，并且正在竭尽全力阻止这次直播取得成功。”

” [mjuːzd] ['dʒænət] .
” **mused** **Janet** **.**
” 沉思 珍妮特 .

“珍妮特沉思道。”

“ [ðæts] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [pə'laɪtli] , ” [pʊt] [ɪn] [kɜːt] .
“ **That's** **putting** **it** **politely** **,** **”** **put** **in** **Curt** **.**
“ 那就是 推杆 它 礼貌地 , ” 放 在 科特 .

“这话说得还算客气点，”柯特插嘴道。

“ [aɪ'd] [seɪ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [ɪz][ə; eɪ] [skʌŋk] , [ænd; ənd][aɪ] [heɪt] [skʌŋks] .
“ **I'd** **say** **that** **someone** **is** **a** **skunk** **,** **and** **I** **hate** **skunks** **.**
“ ID 说 那 某人 是 一个 臭鼬 , 和 我 恨 臭鼬 .

“我会说那个人是只臭鼬，而我讨厌臭鼬。”

” [dʒɪm] [hɪl] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm][dʒʌst] [ðen] .
” **Jim** **Hill** **joined** **them** **just** **then** **.**
” 吉姆 爬坡道 加入 他们 只是 然后 .

吉姆·希尔这时也加入了他们。

[hiː; hi] [lʊkt] ['taɪəd][ænd; ənd] ['wʌrid] .
He **looked** **tired** **and** **worried** **.**
他 看起来 疲劳的 和 担心 .

他看上去既疲惫又忧心忡忡。

“ [lets] [iːt] , ” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ə'griːd] , [ðə; ði] [gruːp] [ə'dʒɜːrn] [tuː; tə][ə; eɪ]
“ Let's eat , ” he said , and the others agreed , the group adjourning to a
“ 我们来吧 吃 , ” 他 说 , 和 这 其他的 同意 , 这 团体 休会 到 一个
[ˌnɪə'baɪ] ['restrɒnt] .
nearby restaurant .
附近 餐厅 .

“我们吃饭吧，”他说，其他人也同意了，于是他们一行人前往附近的一家餐馆。

[ðeɪ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['teɪb(ə)l] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [rɪsk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]
They obtained a secluded table where they could talk with little risk of being
他们 获得 一个 僻 桌子 在哪里 他们 可以 讲话 和 小的 风险 的 存在
[ˌəʊvər'hɜːrd] [baɪ] ['praɪɪŋ] [ɪəz] .
overheard by prying ears .
无意中听到 经过 窥探 耳朵 .

他们找到了一张僻静的桌子，在那里他们可以交谈，而不用担心被旁人偷听。

['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðeə(r)] ['ɔːdərs] , [dʒɪm] [tɜːnd] [tuː; tə]['dʒænət] .
After giving their orders , Jim turned to Janet .
后 给予 他们的 订单 , 吉姆 转向 到 珍妮特 .

吉姆下达完命令后，转向珍妮特。

“ [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] ['eni] [kluːz] ?
“ Been able to think up any clues ?
“ 到过 有能力的 到 思考 向上 任何 线索 ?

“你有没有想到什么线索？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
She shook her head .
她 摇晃 她 头 .

她摇了摇头。

“ [aɪv] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['evri] [ɪ'vent] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] , [bʌt; bət][aɪ] [kænt] [rɪ'membə(r)] ['eni]
“ I've tried to think of every event that took place , but I can't remember any
“ 我已经 尝试 到 思考 的 每一个 事件 那 采取 地方 , 但 我 不能 记住 任何
['speʃ(ə)l] [smel] , -
special smell , 231
特别的 闻 , -

“我努力回想发生的每一件事，但我记不起任何特别的气味。”231

[ɔː(r)] [nɔɪz] , [ænd; ənd][aɪ]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [fiːl] [ðə; ði] ['gɑːmənts] [ɒv; əv][maɪ] [ə'seɪlənt] .
or noise , and I didn't even feel the garments of my assailant .
或者 噪音 , 和 我 没有 甚至 感觉 这 服装 的 我的 袭击者 .

或者噪音，我甚至感觉不到袭击者的衣物。

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪm][ɒv; əv][nəʊ] [help] . ”
I'm afraid I'm of no help . ”
我是 害怕的 我是 的 不 帮助 . ”

恐怕我帮不上忙。

“ [nɒt] [mʌtʃ] , ” [kən'siːd] [dʒɪm] , ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [θruː] [hɪz; ɪz][heə(r)] .
“ Not much , ” conceded Jim , running his fingers through his hair .
“ 不是 很多 , ” 承认 吉姆 , 跑步 他的 手指 通过 他的 头发 .

“不多，”吉姆承认道，一边用手指梳理着头发。

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] , [kɜːt] ?
“ What have you found out , Curt ?
“ 什么 有 你 成立 出去 , 科特 ?

“柯特，你发现了什么？”

" [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [stɑː(r)] ['laɪkwaɪz] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] .

"	The	cowboy	star	likewise	had	nothing	to	contribute	.
"	这	牛仔	星星	同样地	有	没有什么	到	贡献	.

这位牛仔明星同样也没有什么可以贡献的。

" [aɪv] [gɒt] ['plenti] [ɒv; əv] [sə'spɪʃən] , [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [pruːf] , " [hiː; hi] ['grʌmbld] .

"	I've	got	plenty	of	suspicions	,	but	not	a	grain	of	proof	,	"	he	grumbled	.
"	我已经	得到	很多	的	怀疑	,	但	不是	一个	粮食	的	证明	,	"	他	咕哝	.

"我有很多怀疑，但一点证据都没有，"他抱怨道。

" [ðæts] [dʒʌst] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That's	just	it	.
"	那就是	只是	它	.

"就是这样。"

[wiː; wi] [ɔːl] [hæv; həv] [sə'spɪʃən] [bʌt; bət] [nəʊ] [pruːf] [ænd; ənd] [ðɪs] ['prəʊgræm] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [dres]

We	all	have	suspicions	but	no	proof	and	this	program	must	be	in	dress
我们	全部	有	怀疑	但	不	证明	和	这	程序	必须	是	在	裙子

[rɪ'hɜːs(ə)l] [tə'mɒrəʊ] [naɪt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [kænt] [biː; bi] ['eni] ['bəunə] ['pʊld] [ðen] .

rehearsal	tomorrow	night	and	there	can't	be	any	boners	pulled	then	.
排演	明天	夜晚	和	那里	不能	是	任何	勃起	拉	然后	.

我们都心存疑虑，但没有证据，而且这个节目明天晚上肯定要进行彩排，到时候绝对不能有任何不轨之举。

[wɪv] ['sɪmpli] [gɒt] [tuː; tə] [sɒlv] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] [bɪ'fɔː(r)] [ðen] .

We've	simply	got	to	solve	this	mystery	before	then	.
我们已经	简单地	得到	到	解决	这	神秘	前	然后	.

我们必须在那之前解开这个谜团。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] [ɪz] [klɪəd] [ʌp] [ðə; ði] [skrɪpt] [woʊnt] [biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ən'les] ['sʌmwʌn] [ɪz]

Until	this	is	cleared	up	the	script	won't	be	safe	for	a	minute	unless	someone	is
直到	这	是	已清除	向上	这	脚本	惯于	是	安全的	为了	一个	分钟	除非	某人	是

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] . "

with	it	all	of	the	time	.	"
和	它	全部	的	这	时间	.	"

在问题澄清之前，除非有人时刻关注剧本，否则剧本一分钟内都不会安全。

" [weə(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['dʒænət] .

"	Where	is	it	now	?	"	demanded	Janet	.
"	在哪里	是	它	现在	?	"	要求	珍妮特	.

"它现在在哪儿？"珍妮特追问道。

" [ɪn] [maɪ] ['ɒfɪs] [wɪð] [ðə; ði] [dɔː(r)] [lɒkt] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɒfɪs] [bɔɪ] ['stændɪŋ] [gɑːd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

"	In	my	office	with	the	door	locked	and	an	office	boy	standing	guard	in	front	of
"	在	我的	办公室	和	这	门	已锁定	和	一个	办公室	男生	常设	警卫	在	正面	的

[ðə; ði] [dɔː(r)] . "

the	door	.	"
这	门	.	"

"我办公室的门锁着，一个办公室小弟站在门口守着。"

" [ðæt] ['dʌznt] [saʊnd] ['veri] [seɪf] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

"	That	doesn't	sound	very	safe	to	me	.
"	那	不	声音	非常	安全的	到	我	.

"我觉得这不太安全。"

[sə'pəʊz] ['sʌmwʌn] [wel] [nəʊn] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [send] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɒn] [æn; ən] ['erənd] .

Suppose	someone	well	known	should	come	along	and	send	the	boy	on	an	errand	.
认为	某人	出色地	已知	应该	来	沿着	和	发送	这	男生	在	一个	差事	.

假设某个名人来了，派这个男孩去跑腿办事。

[id] [liːv] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mænjuskrɪpt] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌnprə'tektɪd] . " -

He'd	leave	the	door	and	there	your	manuscript	would	be	unprotected	.	"	232
他会	离开	这	门	和	那里	你的	手稿	会	是	未受保护	.	"	-

他会离开门口，你的手稿就会暴露在外，得不到保护。"232

“ [əʊ] , [ɪts] [seɪf] [ɪ'nʌf] , ” [smaɪld] [dʒɪm] .
“ Oh , it's safe enough , ” smiled Jim .
“ 哦 , 它是 安全的 足够的 , ” 微笑 吉姆 .

“哦，很安全，”吉姆笑着说。

[ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] ['sʌd(ə)nli] .
Then he paused suddenly .
然后 他 暂停 突然 .

然后他突然停了下来。

“ [seɪ] , ['meɪbi] [jʊr; jər] [raɪt] .
“ Say , maybe you're right .
“ 说 , 或许 你是 正确的 .

“或许你是对的。”

[ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊgræm] [də'rektər] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz]
That could happen , especially if one of the program directors or other officials
['hæpənd] [ə'lɒŋ] .
happened along .
发生 沿着 .

这种情况可能会发生，尤其是有项目主管或其他官员恰巧在场的时候。

[aɪ][təʊld][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ænd; ənd] [steɪ] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb] ,
I told the boy to be sure and stay on the job ,
我 讲述 这 男生 到 是 当然 和 停留 在 这 工作 ,

我告诉那男孩一定要好好干活。

[bʌt; bət] [id] [rʌn] [æn; ən] ['erənd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
but he'd run an errand for any one of them .
但 他会 跑步 一个 差事 为了 任何 一 的 他们 .

但他愿意为他们中的任何一个人跑腿。

” [dʒɪm] [stʊd] [ʌp] .
” Jim stood up .
” 吉姆 站立 向上 .

吉姆站了起来。

“ [gəʊ] [ə'hed] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [lʌntʃiz] .
“ Go ahead with your lunches .
“ 去 前方 和 你的 午餐 .

“你们可以继续吃午饭了。”

[aɪl] [skɪp] [ʌp][ænd; ənd][get][ðə; ði] [skrɪpt] [ænd; ənd][ˌriː'dʒɔɪn][juː; jʊ] .
I'll skip up and get the script and rejoin you .
患病的 跳过 向上 和 得到 这 脚本 和 重新加入 你 .

我上去拿剧本，然后回来和你们会合。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [teɪk] [faɪv] ['mɪnɪts] . ” -
It won't take five minutes . ” 233
它 惯于 拿 五 分钟 . ” -

用不了五分钟。”233

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [eɪt]
Chapter Twenty - eight
章 二十 - 八

第二十八章

[riˈhəːsəlz] [ə'gen]
REHEARSALS AGAIN
排练 再次

再次排练

[dʒɪm] [hɪl] ['heɪs(ə)nd] [ə'weɪ] ,
Jim **Hill** **hastened** **away** **,**
吉姆 爬坡道 加快 离开 ,

吉姆·希尔匆匆离去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['envələʊp] [wɪð] [ðə; ði]
but **it** **was** **fifteen** **minutes** **before** **he** **returned** **with** **a** **large** **envelope** **with** **the**
但 它 曾是 十五 分钟 前 他 返回 和 一个 大的 信封 和 这
['mænjuskrɪpt] .
manuscript **.**
手稿 .

但过了十五分钟，他才带着一个装有手稿的大信封回来。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [flʌʃt] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['briːðɪŋ] ['ræpɪdli] .
When **he** **arrived** **his** **face** **was** **flushed** **and** **he** **was** **breathing** **rapidly** **.**
什么时候 他 到达的 他的 脸 曾是 酡 和 他 曾是 呼吸 快速 .

他到达时脸色潮红，呼吸急促。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] ['helən] , [huː] [senst] [ðæt] [dʒɪm][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ˌʌp'set] .
“ **What's** **the** **matter** **?** **”** **asked** **Helen** **,** **who** **sensed** **that** **Jim** **was** **greatly** **upset** **.**
“ 是什么 这 事情 ? ” 问 海伦 , WHO 感觉到的 那 吉姆 曾是 非常 沮丧的 .

“出什么事了？”海伦问道，她感觉到吉姆非常沮丧。

“ ['plenti] .
“ **Plenty** **.**
“ 很多 .

“很多。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ][gɒt][ðeə(r)] [wen] [aɪ][dɪd] . ”
It **was** **a** **good** **thing** **I** **got** **there** **when** **I** **did** **.** **”**
它 曾是 一个 好的 事物 我 得到 那里 什么时候 我 做过 . ”

幸好我及时赶到了。

“ [juː; jʊ] [miːn] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænjuskrɪpt] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd]['dʒænət] .
“ **You** **mean** **someone** **was** **after** **the** **manuscript** **?** **”** **demanded** **Janet** **.**
“ 你 意思是 某人 曾是 后 这 手稿 ? ” 要求 珍妮特 .

“你是说有人想要那份手稿？”珍妮特质问道。

“ [aɪ] [miːn] ['sʌmwʌn] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'tɔːt] [dʒɪm] .
“ **I** **mean** **someone** **had** **it** **,** **”** **retorted** **Jim** **.**
“ 我 意思是 某人 有 它 , ” 反驳 吉姆 .

“我的意思是，有人得过它，”吉姆反驳道。

“ [bʌt; bət][aɪ][gɒt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] . ”
“ **But** **I** **got** **it** **back** **and** **without** **much** **trouble** **.** **”**
“ 但 我 得到 它 后退 和 没有 很多 麻烦 . ”

“但我把它找回来了，而且没费什么劲。”

“ [huː] [wɒz; wəz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] ?
“ **Who** **was** **in** **your** **office** **?**
“ WHO 曾是 在 你的 办公室 ?

“谁在你办公室里？”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɜːt] [huː] ['faɪəd] [ðæt] ['kwestʃən] .
” **It** **was** **Curt** **who** **fired** **that** **question** **.**
“ 它 曾是 科特 WHO 被解雇 那 问题 .

“是柯特提出了这个问题。”

[dʒɪm] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['stedəli] .
Jim **looked** **at** **them** **steadily** **.**
吉姆 看起来 在 他们 稳步 .

吉姆目光沉稳地注视着他们。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɑːdoʊlfi] .

“	**It**	**was**	**Adolphi**	**.**
”	它	曾是	阿道菲	.

“是阿道夫。”

” [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [tuː; tə] [sɪŋk] [ɪn][ænd; ənd] [smaɪld] [ə; eɪ]

”	**He**	**waited**	**for**	**the**	**significance**	**of**	**his**	**words**	**to**	**sink**	**in**	**and**	**smiled**	**a**
”	他	等待	为了	这	意义	的	他的	字	到	下沉	在	和	微笑	一个

['lɪt(ə)l] ['grɪmli] [æt; ət] the234

little	**grimly**	**at**	**the234**
小的	阴沉地	在	the234

他等着别人理解他话里的意思，然后对着234号人露出了一个略带苦涩的微笑。

[bɪ'wɪldəmənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'flektɪd] [ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz] .

bewilderment	**which**	**was**	**reflected**	**on**	**their**	**faces**	**.**
困惑	哪个	曾是	反映	在	他们的	面孔	.

他们脸上露出困惑的表情。

“ [sə'praɪzd] ?

“	**Surprised**	**?**
”	惊讶	?

感到惊讶吗?

[seɪ] , ['meɪbi] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] ['wʌznt] .

Say	**,**	**maybe**	**you**	**think**	**I**	**wasn't**	**.**
说	,	或许	你	思考	我	不是	.

也许你认为我不是。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] . ”

And	**now**	**I**	**don't**	**know**	**what**	**to**	**think**	**. ”**
和	现在	我	不	知道	什么	到	思考	. ”

现在我不知道该怎么想了。

“ [tel] [ˌjuː 'es] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [riːtʃt] [ðə; ði]['stjuːdiəʊ][flɔː(r)] , ” [ɜːrdʒd]

“	**Tell**	**us**	**everything**	**that**	**happened**	**after**	**you**	**reached**	**the**	**studio**	**floor**	**,**	**” urged**
”	告诉	我们	一切	那	发生	后	你	达到	这	工作室	地面	,	” 敦促

['dʒænət] .

Janet	**.**
珍妮特	.

“把你到达演播室地板后发生的一切告诉我们，”珍妮特催促道。

[dʒɪm] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [weə(r)] ['glɪsnɪŋ] [biːdz]

Jim	**took**	**out**	**his**	**handkerchief**	**and**	**wiped**	**his**	**forehead**	**,**	**where**	**glistening**	**beads**
吉姆	采取	出去	他的	手帕	和	擦拭	他的	前额	,	在哪里	闪闪发光	珠子

[ɒv; əv] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [hæd; həd] ['gæðəd] .

of	**perspiration**	**had**	**gathered**	**.**
的	汗	有	聚集	.

吉姆拿出手帕擦了擦额头，那里已经渗出了晶莹的汗珠。

“ [wen] [aɪ] [swʌŋ] [daʊn] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [left] [maɪ][dɔː(r)]

“	**When**	**I**	**swung**	**down**	**the**	**corridor**	**I**	**saw**	**the**	**boy**	**had**	**left**	**my**	**door**
”	什么时候	我	摇摆	向下	这	走廊	我	锯	这	男生	有	左边	我的	门

“当我沿着走廊走下去时，我看到那个男孩已经离开了我的门。”

[səʊ][aɪ][ræn][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .

so	**I**	**ran**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**way**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
所以	我	跑	这	休息	的	这	方式	,	”	他	说	.

“所以我跑完了剩下的路程，”他说。

“ [ðə; ði] ['kɑːrpɪts] [θɪk] [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [ɪf] ['eni] [nɔɪz] .

“	**The**	**carpet's**	**thick**	**and**	**I**	**made**	**little**	**if**	**any**	**noise**	**.**
”	这	地毯的	厚的	和	我	制成	小的	如果	任何	噪音	.

“地毯很厚，我几乎没有发出任何声音。”

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][maɪ] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz]['əʊpən][ænd; ənd] [ɑːdoʊlfi] [wɒz; wəz] ['θʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

The	door	of	my	office	was	open	and	Adolphi	was	thumbing	through	the
这	门	的	我的	办公室	曾是	打开	和	阿道菲	曾是	拇指	通过	这

[paɪl][ɒv; əv] [skrɪpt] [aɪ][hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] .

pile	of	script	I	had	been	working	on	.
桩	的	脚本	我	有	到过	在职的	在	.

我的办公室门开着，阿道夫正在翻阅我一直在写的那堆剧本。

[wen] [aɪ] [keɪm] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm][hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɔːlməʊst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [desk] . ”

When	I	came	up	behind	him	he	jumped	almost	across	the	desk	.	”
什么时候	我	来了	向上	在后面	他	他	跳了起来	几乎	穿过	这	桌子	.	”

当我走到他身后时，他几乎跳过了桌子。

“ [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? ” [ɑːskt] ['helən] .

“	What	did	he	say	?	”	asked	Helen	.
“	什么	做过	他	说	?	”	问	海伦	.

“他说了什么？”海伦问道。

“ [sed] [id] [faʊnd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][maɪ] ['ɒfɪs] ['əʊpən][ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] [njuː] [ai][wɒz; wəz]

“	Said	he'd	found	the	door	of	my	office	open	and	since	he	knew	I	was
“	说	他会	成立	这	门	的	我的	办公室	打开	和	自从	他	知道	我	曾是

['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [skrɪpt] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [aʊt] [æt; ət] [lʌntʃ]

working	on	the	script	thought	he	would	look	it	over	while	I	was	out	at	lunch
在职的	在	这	脚本	想法	他	会	看	它	超过	尽管	我	曾是	出去	在	午餐

. ”

:	”
.	”

“他说他发现我办公室的门开着，因为他知道我正在写剧本，所以趁我午休的时候想看看剧本。”

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] ?

“	What	did	you	do	?
“	什么	做过	你	做	?

你做了什么?

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɜːt] ['spiːkɪŋ] .

”	It	was	Curt	speaking	.
”	它	曾是	科特	请讲	.

“说话的是柯特。”

“ [ai] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [skrɪpt] , [stʌft] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][æn; ən] ['envələʊp] ,

“	I	picked	up	the	script	,	stuffed	it	into	an	envelope	,
“	我	挑选	向上	这	脚本	,	填充	它	进入	一个	信封	,

我拿起剧本，把它塞进信封里，

[ænd; ənd][təʊld] [ɑːdoʊlfi] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [mə'grɛgər] , [maɪ][ˌkɒntɪ'njuːəti] [tʃiːf] , [pʊt][hɪz; ɪz]

and	told	Adolphi	he	could	see	it	when	McGregor	,	my	continuity	chief	,	put	his
和	讲述	阿道菲	他	可以	看	它	什么时候	麦格雷戈	,	我的	连续性	首席	,	放	他的

okay235

okay235
okay235

并告诉阿道菲，他能看出麦格雷戈（我的场记）做了个“好的235”的手势。

[ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

on	it	.
在	它	.

就在上面。

[ai] [ɑːskt] [ɑːdoʊlfi] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][maɪ] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz]['əʊpən][ænd; ənd][hiː; hi][gɒt][sɔː(r)] .

I	asked	Adolphi	if	he	was	sure	my	office	was	open	and	he	got	sore	.
我	问	阿道菲	如果	他	曾是	当然	我的	办公室	曾是	打开	和	他	得到	疮	.

我问阿道菲是否确定我的办公室开着，他听了很不高兴。

['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'sɪnjueɪt] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] .

Wanted	to	know	what	I	was	trying	to	insinuate	and	all	that	sort	of	thing	.
通缉	到	知道	什么	我	曾是	尝试	到	暗示	和	全部	那	种类	的	事物	.

想知道我到底想暗示什么，诸如此类的事情。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [felt] ['gɪlti] [æz; əz] ['θʌndə(r)] .

But	I	think	he	felt	guilty	as	thunder	.
但	我	思考	他	毛毡	有罪的	作为	雷	.

但我认为他感到无比愧疚。

[gɒʃ] , [bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi] [gɒt] [ɪn] [ðeə(r)] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [maɪ] [priˈkɔːʃənz] . ”

Gosh	,	but	I'd	like	to	know	how	he	got	in	there	after	all	my	precautions	.	”
天哪	,	但	ID	喜欢	到	知道	如何	他	得到	在	那里	后	全部	我的	防范措施	.	”

天哪，我真想知道，在我采取了所有预防措施之后，他是怎么进去的。

“ [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] [kɜːt] .

“	I	can	tell	you	,	”	said	Curt	.
“	我	能	告诉	你	,	”	说	科特	.

“我可以告诉你，”柯特说。

“ [hiː; hi] ['sɪmpli] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [hɔːl] , [təʊld][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][æn; ən] ['erənd] ,

“	He	simply	walked	down	the	hall	,	told	the	boy	to	go	on	an	errand	,
“	他	简单地	步行	向下	这	大厅	,	讲述	这	男生	到	去	在	一个	差事	,

他径直走到走廊尽头，吩咐男孩去跑腿。

[ænd; ənd] [ðen] [juːst] [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [kiː] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)] . ”

and	then	used	a	skeleton	key	on	your	door	.	”
和	然后	用过的	一个	骨骼	钥匙	在	你的	门	.	”

然后他用万能钥匙打开了你的门。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] [ðæt] , ” ['prɒʊtestɪd; prə'testɪd] ['helən] .

“	It	couldn't	have	been	as	easy	as	that	,	”	protested	Helen	.
“	它	不能	有	到过	作为	简单的	作为	那	,	”	抗议	海伦	.

“事情不可能那么简单，”海伦抗议道。

“ [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] ['iːzəli] , ” [smaɪld] [kɜːt] .

“	Things	like	that	are	done	easily	,	”	smiled	Curt	.
“	事物	喜欢	那	是	完毕	容易地	,	”	微笑	科特	.

“这种事很容易做到，”柯特笑着说。

“ [mɑːk] [maɪ] [wɜːdz] , [juː; jʊ] [wɒtʃ] ['aʊə(r)][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ['kləʊsli] .

“	Mark	my	words	,	you	watch	our	director	closely	.
“	标记	我的	字	,	你	手表	我们的	导演	密切	.

记住我的话，你们要密切关注我们的导演。

[hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [fʊt] ['fɔːwəd] [ɪn] ['getɪŋ] [juː 'es][ɪn] [ʃeɪp] .

He	isn't	putting	his	best	foot	forward	in	getting	us	in	shape	.
他	不是	推杆	他的	最好的	脚	向前	在	获得	我们	在	形状	.

他并没有尽全力帮助我们恢复状态。

[ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][səʊld] [aʊt] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['kʌmpəni] . ”

I	wouldn't	be	surprised	if	he	has	sold	out	to	some	other	company	.	”
我	不会	是	惊讶	如果	他	有	卖	出去	到	一些	其他	公司	.	”

如果他把公司卖给了其他公司，我一点也不会感到惊讶。

“ [ðæts] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] ['eniwʌn] , ” [sed] ['dʒænət] .

“	That's	a	terrible	thing	to	say	about	anyone	,	”	said	Janet	.
“	那就是	一个	糟糕的	事物	到	说	关于	任何人	,	”	说	珍妮特	.

“这样说任何人，都是非常糟糕的，”珍妮特说。

“ [ɪts] [wɜːs] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” [kɜːt] [ɪn'sɪstɪd] .

“	It's	worse	to	do	it	,	”	Curt	insisted	.
“	它是	更糟	到	做	它	,	”	科特	坚持	.

“这样做更糟糕，”柯特坚持说。

[ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['reɪdiəʊ] ['sɪti] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪsk]

They	finished	their	lunch	and	returned	to	Radio	City	where	they	were	whisked
他们	完成的	他们的	午餐	和	返回	到	收音机	城市	在哪里	他们	是	搅拌

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['twentɪ] - ['sev(ə)nθ] [flɔː(r)] [ɪn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spres] ['elə,vetər] .

up	to	the	twenty	-	seventh	floor	in	one	of	the	express	elevators	.
向上	到	这	二十	-	第七	地面	在	一	的	这	表达	电梯	.

他们吃完午饭后返回无线电城，然后乘坐高速电梯迅速到达二十七楼。

“ [stɒp] [ɪn]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'hɜːs(ə)l] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , ” -

“	Stop	in	after	the	rehearsal	this	afternoon	,	”	236
”	停止	在	后	这	排演	这	下午	,	”	-

“今天下午彩排结束后过来一下，”236

[dʒɪm][təʊld][ðem; ðəm] .

Jim	told	them	.
吉姆	讲述	他们	.

吉姆告诉了他们。

“ [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [skrɪpt] [ɪn] [ʃeɪp] [baɪ] [ðen] .

“	I'll	have	the	final	script	in	shape	by	then	.
”	患病的	有	这	最终的	脚本	在	形状	经过	然后	.

“到那时，我的最终剧本就会定稿了。”

” [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fə'tiːgɪŋ] [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [ɑːdoʊlfi] , [æz; əz] [ðəʊ] [pə'zest] [ɒv; əv]

”	The	afternoon	was	a	fatiguing	one	,	for	Adolphi	,	as	though	possessed	of
”	这	下午	曾是	一个	令人疲惫的	一	,	为了	阿道菲	,	作为	尽管	拥有	的

[ə; eɪ] ['diːmən] ,

a	demon	,
一个	恶魔	,

“下午对阿道菲来说十分疲惫，仿佛被魔鬼附身一般。”

[faʊnd] [fɔːlt] [wɪð] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['evriwʌn] .

found	fault	with	everything	and	almost	everyone	.
成立	过错	和	一切	和	几乎	每个人	.

对所有事、对几乎所有人，他都吹毛求疵。

[ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] ['nəʊtɪsəbli] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz]['aɪə(r)][wɒz; wəz] ['reɪtʃl] ['nɛzbɪt] ,

The	only	one	who	noticeably	escaped	his	ire	was	Rachel	Nesbit	,
这	仅有的	一	WHO	明显地	逃脱	他的	愤怒	曾是	瑞秋	内斯比特	,

唯一明显逃脱他怒火的人是瑞秋·内斯比特。

[ænd; ənd]['dʒænət][hæd; həd][tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] ['reɪtʃl] ['hændld] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt]

and	Janet	had	to	admit	that	Rachel	handled	her	work	in	a	way	that
和	珍妮特	有	到	承认	那	瑞秋	处理	她	工作	在	一个	方式	那

[dɪ'faɪd] ['krɪtɪsɪzəm] .

defied	criticism	.
违抗	批评	.

珍妮特不得不承认，瑞秋处理工作的方式无可指摘。

[kɜːt] ['nuːsəm] [keɪm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ɪ'speʃəli] ['bɪtə(r)] ['kɒments] .

Curt	Newsom	came	in	for	some	especially	bitter	comments	.
科特	纽森	来了	在	为了	一些	尤其	苦的	评论	.

科特·纽瑟姆发表了一些特别尖锐的评论。

“ [tuː] [bæd][wiː; wi] [kænt] [get] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɪn][hɪə(r)][səʊ] [jʊd] [fiːl] [æt; ət] [həʊm] ,

“	Too	bad	we	can't	get	a	horse	in	here	so	you'd	feel	at	home	,
”	也	坏的	我们	不能	得到	一个	马	在	这里	所以	你会	感觉	在	家	,

“可惜我们这里不能养匹马，不然你就会感觉像在家一样了。”

” [snæpt] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]['ɑːftə(r)] [kɜːt] [hæd; həd]['bʌŋg(ə)ld][wʌn] [bɪt][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

”	snapped	the	director	after	Curt	had	bungled	one	bit	of	action	.
”	啪啪	这	导演	后	科特	有	笨拙的	一	少量	的	行动	.

“导演在柯特搞砸了一个动作戏后厉声说道。”

“ [ai][doʊnt][laɪk] [skʌŋks] , ” [ʃɒt] [bæk] [kɜːt] [ænd; ənd] [tɜːnd] [əˈweɪ] .

“	I	don't	like	skunks	,	”	shot	back	Curt	and	turned	away	.
”	我	不	喜欢	臭鼬	,	”	射击	后退	科特	和	转向	离开	.

“我不喜欢臭鼬，”柯特反驳道，然后转身走开了。

[ðə; ði][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈfleɪmɪŋ] , [græbd] [kɜːrts] [ɑːm] .

The	director	,	his	face	flaming	,	grabbed	Curt's	arm	.
这	导演	,	他的	脸	炽盛	,	抓住	科特的	手臂	.

导演满脸通红，一把抓住柯特的胳膊。

“ [juːv] [gɒt][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [ðæt] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	You've	got	to	explain	that	,	”	he	cried	.
”	你已经	得到	到	解释	那	,	”	他	哭	.

“你得解释清楚，”他喊道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] ? ” [ɑːskt] [kɜːt] , [ˈlʊkɪŋ] [streɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	Do	you	want	me	to	?	”	asked	Curt	,	looking	straight	into	the	face	of	the
”	做	你	想	我	到	?	”	问	科特	,	寻找	直的	进入	这	脸	的	这

[ɪnˈsenst] [dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)] .

incensed	director	.
愤怒	导演	.

“你想让我这么做吗？”柯特直视着怒气冲冲的导演的脸问道。

[ɑːdoʊlfi] [drɒpt] [hɪz; ɪz][ɑːm][ænd; ənd] [tɜːnd] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ˈækʃ(ə)n][hiː; hi] [stɜːd]

Adolphi	dropped	his	arm	and	turned	away	,	and	in	that	action	he	stirred
阿道菲	掉落	他的	手臂	和	转向	离开	,	和	在	那	行动	他	搅拌

[ˈdʒænəts] [sə'spiʃən] [əˈnjuː] .

Janet's	suspicions	anew	.
珍妮特的	怀疑	重新	.

阿道夫放下手臂，转身离开，这一举动再次引起了珍妮特的怀疑。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [wɪˈðaʊt] [gɪlt] , [ʃiː; ʃi] [felt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːst] [kɜːt] [tuː; tə][ə; eɪ]

If	he	were	without	guilt	,	she	felt	he	would	have	forced	Curt	to	a
如果	他	是	没有	有罪	,	她	毛毡	他	会	有	强制	科特	到	一个

[ˈʃəʊdaʊn] .

showdown	.
摊牌	.

她觉得，如果他没有愧疚，他就会逼迫柯特与他对峙。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [tɜːnd] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ˈdʒænət] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈflɪkə(r)] [ɒv; əv]

But	he	had	turned	away	and	Janet	thought	she	caught	just	a	flicker	of
但	他	有	转向	离开	和	珍妮特	想法	她	捕捉	只是	一个	闪烁	的

[ˈreɪtʃl] [ˈnɛzbɪts] [aɪz] . -

Rachel	Nesbit's	eyes	.	237
瑞秋	内斯比特的	眼睛	.	-

但他转过身去，珍妮特觉得她好像瞥见了瑞秋·内斯比特的眼神。237

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [æt; ət] [wɜːk] , [rɪˈhɜːsɪŋ] [ʌnˈtɪl] [wel] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˈdɪnə(r)] [ˈaʊə(r)] .

Then	they	were	back	at	work	,	rehearsing	until	well	after	the	usual	dinner	hour	.
然后	他们	是	后退	在	工作	,	排练	直到	出色地	后	这	通常	晚餐	小时	.

然后他们又回到工作岗位，排练到远远超过通常的晚餐时间。

[wen] [ðə; ði][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)] [ˈfaɪnəli] [rɪˈliːst] [ðem; ðəm] , [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wɒz; wəz]

When	the	director	finally	released	them	,	most	of	the	company	was
什么时候	这	导演	最后	发布	他们	,	最多	的	这	公司	曾是

[ˈdɪzi] [wɪð] [fəˈtiːg] ,

dizzy	with	fatigue	,
晕眩的	和	疲劳	,

当导演最终放他们走的时候，公司里大部分人都累得头晕目眩。

“ [hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][weə(r)][ˌjuː 'es] [aʊt] [səʊ][wiː; wi][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [gʊd] [ʃəʊ]
“ He's trying to wear us out so we won't be able to put on a good show
“ 他是 尝试 到 穿 我们 出去 所以 我们 惯于 是 有能力的 到 放 在 一个 好的 展示
[tə'mɒrəʊ] [naɪt] ,
tomorrow night ,
明天 夜晚 ,

“他想消耗我们的体力，让我们明天晚上无法奉献一场精彩的演出。”

” ['mʌtə] [kɜːt] .
” muttered Curt .
” 低声说道 科特 .

“柯特低声说道。”

“ [aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə] [drɒp] [hɪm] [daʊn] [æn; ən]['elɪveɪtə(r)] [ʃɑːft] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiːl]
“ I've a good notion to drop him down an elevator shaft and see if he'll
“ 我已经 一个 好的 概念 到 降低 他 向下 一个 电梯 轴 和 看 如果 地狱
[baʊns] .
bounce .
弹跳 .

“我有个好主意，把他扔进电梯井里，看看他会不会弹起来。”

” [dʒɪm] [hɪl] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
” Jim Hill was waiting for them .
” 吉姆 爬坡道 曾是 等待 为了 他们 .

吉姆·希尔正在等他们。

“ [aɪ] [θɔːt] [jʊd] ['nevə(r)] [kʌm] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I thought you'd never come , ” he said .
“ 我 想法 你会 绝不 来 , ” 他 说 .

“我还以为你永远不会来了呢，”他说。

“ [ɑːdoʊlfi] [biːn] ['prɪti] [tʌf] ?
“ Adolphi been pretty tough ?
“ 阿道菲 到过 漂亮的 艰难的 ?

“阿道夫一直都很强硬吗？”

” ['dʒænət] [n'ɒdɪd] .
” Janet nodded .
” 珍妮特 点头 .

珍妮特点了点头。

“ [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [wɜːs] . ”
“ He couldn't have been much worse . ”
“ 他 不能 有 到过 很多 更糟 . ”

“他不可能更糟了。”

“ [hiːz] [gɒt] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['draɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][kɑːsts][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ʃəʊ] .
“ He's got a reputation for driving his casts just before the final show .
“ 他是 得到 一个 名声 为了 驾驶 他的 演员 只是 前 这 最终的 展示 .

“他有个名声，就是在最后一场演出前开车送他的演员们来。”

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [gets] ['mɑːvələs] [rɪ'zʌlts] ; [ðen] , [ə'gen] , [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪl] [fɔːl] [flæt] [wɪð]
Sometimes he gets marvelous results ; then , again , the thing will fall flat with
有时 他 获得 奇妙 结果 ; 然后 , 再次 , 这 事物 将要 落下 平坦的 和
['evriwʌn] [ɔːl] [wɔːn] [aʊt] . ”
everyone all worn out . ”
每个人 全部 磨损 出去 . ”

有时他能取得惊人的成果；但有时，事情又会以失败告终，大家都筋疲力尽。

“ [hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [juː 'es][ɪn] [tuː] , ” ['grʌmbld] [kɜːt] , [huːz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] ['hɜːtɪŋ] .
“ He's trying to break us in two , ” grumbled Curt , whose feet were hurting .
“ 他是 尝试 到 休息 我们 在 二 , ” 咕哝 科特 , 谁 脚 是 受伤 .

“他想把我们拆成两半，”柯特抱怨道，他的脚很疼。

[dʒɪm] [hɪl] [tʊk] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːdəd] ['sænwɪtʃz] [sent] [ɪn]

Jim	**Hill**	**took**	**them**	**down**	**to**	**his**	**office**	**and**	**they**	**ordered**	**sandwiches**	**sent**	**in**
吉姆	爬坡道	采取	他们	向下	到	他的	办公室	和	他们	订购	三明治	发送	在

[waɪl] [ðeɪ] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] .

while	**they**	**went**	**over**	**the**	**manuscript**	**.**
尽管	他们	去	超过	这	手稿	.

吉姆·希尔把他们带到他的办公室，他们点了三明治外卖，一边吃一边审阅稿件。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒntɪ'njuːəti] [tʃiːf] [ænd; ənd][wɒz; wəz][tuː; tə]

It	**had**	**been**	**given**	**the**	**approval**	**of**	**the**	**continuity**	**chief**	**and**	**was**	**to**
它	有	到过	给定	这	赞同	的	这	连续性	首席	和	曾是	到

[biː; bi] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['prəʊgræm] .

be	**incorporated**	**into**	**the**	**program**	**.**
是	公司	进入	这	程序	.

该方案已获得节目统筹的批准，并将纳入节目计划中。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [gʊd] [stʌf] , ” [sed] ['dʒænət][æz; əz] she238

“	**I**	**think**	**it's**	**good**	**stuff**	**,**	**”**	**said**	**Janet**	**as**	**she238**
“	我	思考	它是	好的	东西	,	”	说	珍妮特	作为	she238

“我觉得这东西不错，”珍妮特说着，238

[leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [skrɪpt] .

laid	**down**	**the**	**script**	**.**
铺设	向下	这	脚本	.

制定了剧本。

“ [juːv] [kɔːt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][æt; ət][lɑːst] .

“	**You've**	**caught**	**the**	**spirit**	**of**	**the**	**picture**	**at**	**last**	**.**
“	你已经	捕捉	这	精神	的	这	图片	在	最后的	.

“你终于领会了这幅画的精髓。”

[ɪf] [ðɪs] ['dʌznt] [buːm] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [ɪn] - [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ] ,

If	**this**	**doesn't**	**boom**	**public**	**interest**	**in**	**'**	**Kings**	**of**	**the**	**Air**	**'**	**to**	**a**	**high**	**pitch**	**,**
如果	这	不	繁荣	民众	兴趣	在	-	国王	的	这	空气	-	到	一个	高的	沥青	,

如果这都不能将公众对《空中之王》的兴趣推向极致，

[aɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [mɪ'steɪkən] [jʌŋ] ['leɪdi] .

I'll	**be**	**a**	**very**	**mistaken**	**young**	**lady**	**.**
患病的	是	一个	非常	错误	年轻的	女士	.

我真是个大错特错的姑娘。

” [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'griːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [dʒɪm][hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [raɪt] [nəʊt] .

”	**The**	**others**	**agreed**	**with**	**her**	**that**	**Jim**	**had**	**struck**	**the**	**right**	**note**	**.**
”	这	其他的	同意	和	她	那	吉姆	有	击	这	正确的	笔记	.

其他人也同意她的看法，认为吉姆说得对。

“ [naʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][get] [ɑːdoʊlfi] [tuː; tə] [swɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]

“	**Now**	**the**	**thing**	**to**	**do**	**is**	**to**	**get**	**Adolphi**	**to**	**swing**	**it**	**through**	**for**	**me**
“	现在	这	事物	到	做	是	到	得到	阿道菲	到	摇摆	它	通过	为了	我

[tə'mɒrəʊ] [naɪt] .

tomorrow	**night**	**.**
明天	夜晚	.

“现在要做的是让阿道菲明天晚上帮我把球打进场。”

[hiː; hi][kæn; kən] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] . ”

He	**can**	**if**	**he**	**wants**	**to**	**.**	**”**
他	能	如果	他	想要	到	.	”

他只要想就能做到。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['riːəl] ['kwestʃən] , [tuː] , ” [sed] [kɜːt] .

“	**That's**	**a**	**real**	**question**	**,**	**too**	**,**	**”**	**said**	**Curt**	**.**
“	那就是	一个	真实的	问题	,	也	,	”	说	科特	.

“这也是个值得思考的问题，”柯特说道。

“ [ai] [sə'spekt] [hiːz] [ðə; ði] [gai] [bɪ'haɪnd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [faɪnd] ['reɪtʃl] ['nɛzbɪt]
“ I suspect he's the guy behind all of the trouble and we'll find Rachel Nesbit
“ 我 怀疑 他是 这 盖伊 在后面 全部 的 这 麻烦 和 出色地 寻找 瑞秋 内斯比特
[raɪt] [ɪn] [wɪð] [hɪm] .
right in with him .
正确的 在 和 他 .

“我怀疑他是所有麻烦的幕后黑手，而且我们会发现瑞秋·内斯比特也和他有牵连。”

” [ðeɪ] [left] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [dʒɪm] [hɪl] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['preʃəs] ['mænjuskrɪpt] [wɪð] [hɪm] .
” They left a few minutes later , Jim Hill taking the precious manuscript with him .
” 他们 左边 一个 很少 分钟 之后 , 吉姆 爬坡道 采取 这 宝贵的 手稿 和 他 .

几分钟后，他们离开了，吉姆·希尔带走了那份珍贵的手稿。

['pɑːtɪŋ] [ɒn] [sɪksθ] ['ævənjuː] , [dʒɪm] ['sɪgnəld] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kæb] .
Parting on Sixth Avenue , Jim signalled for a cab .
离别 在 第六 大街 , 吉姆 发出信号 为了 一个 出租车 .

在第六大道上告别时，吉姆招手拦了一辆出租车。

“ [aɪm] [nɒt] ['teɪkɪŋ] ['eni] [tʃɑːnsiz] [tə'naɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I'm not taking any chances tonight , ” he said .
“ 我是 不是 采取 任何 机会 今晚 , ” 他 说 .

“我今晚不会冒任何风险，”他说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

珍妮特·哈迪在无线电城(Janet Hardy in Radio City)
第8/8页

[ðeɪ] [wɒtʃt] [hɪm] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [kæb] [ænd; ənd] [hiː; hi] [weɪvd] [æz; əz] [ðə; ði] ['tæksi] [ʃɒt] [ə'weɪ]

They	watched	him	get	into	the	cab	and	he	waved	as	the	taxi	shot	away
他们	观看	他	得到	进入	这	出租车	和	他	挥手	作为	这	出租车	射击	离开

[ænd; ənd] [swʌŋ] ['ɒntə] [ə; eɪ] [saɪd] [striːt] .

and	swung	onto	a	side	street	.
和	摇摆	到	一个	边	街道	.

他们看着他上了出租车，出租车飞驰而去，拐进了一条小街，他挥了挥手。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] ['dʒænət] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kɔːzd] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv]

But	before	it	disappeared	Janet	saw	something	that	caused	a	wave	of
但	前	它	消失	珍妮特	锯	某物	那	导致	一个	海浪	的

[ˌæprɪ'henʃn] [tuː; tə] [swiːp] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

apprehension	to	sweep	over	her	.
忧虑	到	扫	超过	她	.

但在它消失之前，珍妮特看到了一些东西，这让她感到一阵不安。

[ə; eɪ] [lɒŋ] , ['reɪkɪʃ] [sɪ'dæn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] parked239

A	long	,	rakish	sedan	,	which	had	been	parked239
一个	长的	,	浪荡子	轿车	,	哪个	有	到过	parked239

一辆修长、造型别致的轿车，停在那里239

['fɜːðə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] , [liːpt] [ə'hed] ,

further	along	the	street	,	leaped	ahead	,
更远	沿着	这	街道	,	跳跃	前方	,

沿着街道继续向前，纵身一跃，

[ænd; ənd] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['tæksi] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kærɪɪŋ] [dʒɪm] [hɪl]

and	swung	around	the	corner	behind	the	taxi	which	was	carrying	Jim	Hill
和	摇摆	大约	这	角落	在后面	这	出租车	哪个	曾是	携带	吉姆	爬坡道

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l][drɑːft][ɒv; əv][ðeə(r)]['reɪdiəʊ] [skrɪpt] . -

and	the	final	draft	of	their	radio	script	.	240
和	这	最终的	草稿	的	他们的	收音机	脚本	.	-

然后他绕过拐角，跟在出租车后面，出租车里坐着吉姆·希尔和他们广播稿的最终稿。240

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [naɪn]

Chapter	Twenty	-	nine
章	二十	-	九

第二十九章

['dʒænət] [faindz] [ə; eɪ] [kluː]

JANET	FINDS	A	CLUE
珍妮特	发现	一个	线索

珍妮特找到了一条线索

['dʒænəts] [ʃɑːp] [kraɪ] ['hɔːltɪd] [kɜːt] ['nuːsəm] [ænd; ənd] ['helən] .

Janet's	sharp	cry	halted	Curt	Newsom	and	Helen	.
珍妮特的	锋利的	哭	停止	科特	纽森	和	海伦	.

珍妮特的一声尖锐叫声让柯特·纽瑟姆和海伦停了下来。

[ðeɪ] [tɜːnd] ['stɑːtld] ['feɪsɪz] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

They	turned	startled	faces	toward	her	.
他们	转向	惊慌	面孔	朝向	她	.

他们惊愕地转过脸看向她。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
“ What's the matter ?
” 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

['sʌmwʌn] [traɪ][tuː; tə] [rʌn] [juː; jʊ] [daʊn] ? ” [ɑːskt] ['helən] .
Someone try to run you down ? ” asked Helen .
某人 尝试 到 跑步 你 向下 ? ” 问 海伦 .

“有人想开车撞你吗?”海伦问道。

“ [ɪts] [dʒɪm] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒænət] .
“ It's Jim , ” replied Janet .
” 它是 吉姆 , ” 回复 珍妮特 .

“是吉姆,”珍妮特回答道。

“ [ə; eɪ] [kɑːrz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['tæksi] .
“ A car's following his taxi .
” 一个 汽车的 下列的 他的 出租车 .

“一辆车跟着他的出租车。”

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɜːb] [ænd; ənd] [swʌŋ] [raɪt] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][kæb] .
It started up from the curb and swung right behind his cab .
它 开始 向上 从 这 抑制 和 摇摆 正确的 在后面 他的 出租车 .

它从路边启动，然后径直绕到他的出租车后面。

['sʌmwʌn] [ɪz]['ɑːftə(r)] [ðæt] ['mænjuskrɪpt] .
Someone is after that manuscript .
某人 是 后 那 手稿 .

有人想要那份手稿。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .
We've got to follow them .
我们已经 得到 到 跟随 他们 .

我们必须跟着他们。

” [kɜːt] [heɪld] [ə; eɪ] ['kruːzɪŋ] ['tæksi][ænd; ənd] [ðeɪ] [paɪld] [ɪn] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['draɪvə(r)]
” Curt hailed a cruising taxi and they piled in , the cowboy giving the driver
” 科特 赞誉 一个 巡航 出租车 和 他们 堆积 在 , 这 牛仔 给予 这 司机
[ʃɑːp] [də'rekʃ(ə)nz] .
sharp directions .
锋利的 方向 .

“柯特拦了一辆出租车，他们挤了进去，牛仔给司机指明了方向。

“ [step] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ; [wiːl; wil] [peɪ] ['eni] [faɪnz] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Step on it ; we'll pay any fines , ” he said .
” 步 在 它 ; 出色地 支付 任何 罚款 , ” 他 说 .

“赶紧行动吧；罚款我们来承担,”他说。

[ðə; ði][kæb] [ləːtʃ] [ə'weɪ] , ['geɪnɪŋ] [spiːd] [səʊ]['ræpɪdli] [ðeɪ] [ʃɒt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɪn][ə; eɪ]
The cab lurched away , gaining speed so rapidly they shot around the corner in a
这 出租车跟跄了一下 离开 , 获得 速度 所以 快速 他们 射击 大约 这 角落 在 一个
['dɪzi] [skɪd] .
dizzy skid .
晕眩的 滑行 .

出租车猛地一蹬，速度飞快地加速，在令人眼花缭乱的急转弯中疾驰而去。

['tɜːnɪŋ] ['ɒntə] [fɪfθ] ['ævənjuː] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [lɒŋ] ,
Turning onto Fifth Avenue they saw the long ,
转弯 到 第五 大街 他们 锯 这 长的 ,

转入第五大道，他们看到了长长的.....

[dɑːk] [sɪ'dæn] [ænd; ənd] [ə'hed] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['tæksi] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒɪm] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] .

dark	sedan	and	ahead	of	it	the	taxi	in	which	Jim	was	riding	.
黑暗的	轿车	和	前方	的	它	这	出租车	在	哪个	吉姆	曾是	骑术	.

一辆深色轿车，前面是吉姆乘坐的出租车。

[ə; eɪ] [stɒp] [lait] [bleiz] [ɪn] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [kæb] [graʊnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] . -

A	stop	light	blazed	in	their	faces	and	their	cab	ground	to	a	halt	.	241
一个	停止	光	燃烧的	在	他们的	面孔	和	他们的	出租车	地面	到	一个	停止	.	-

红灯刺得他们睁不开眼，出租车嘎然停了下来。241

“ [gəʊ] [ɒn] , [gəʊ] [ɒn] , ” [ɜːrdʒd] ['dʒænət] , ['liːnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] .

“	Go	on	,	go	on	,	”	urged	Janet	,	leaning	toward	the	driver	.
“	去	在	,	去	在	,	”	敦促	珍妮特	,	倾斜	朝向	这	司机	.

“快点，快点，”珍妮特催促道，同时向司机倾身。

“ [kænt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [graul] ,

“	Can't	make	it	,	”	he	growled	,
“	不能	制作	它	,	”	他	咆哮	,

“去不了，”他低声说道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hevi] [striːm] [ɒv; əv] [krɒs] ['træfɪk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fləʊɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv]

pointing	to	the	heavy	stream	of	cross	traffic	which	was	flowing	ahead	of
指向	到	这	重的	溪流	的	叉	交通	哪个	曾是	流动	前方	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们指着前方川流不息的横向车流。

[wen] [ðə; ði] [lait] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['tæksi] [ænd; ənd] [ɪts] [pə'sjuːɪŋ] [sɪ'dæn] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

When	the	light	changed	the	taxi	and	its	pursuing	sedan	had	disappeared	.
什么时候	这	光	已更改	这	出租车	和	它是	追求	轿车	有	消失	.

红灯亮起时，出租车和后面的轿车都消失不见了。

“ [pʊl] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɜːb] , ” ['dʒænət] [təʊld] [ðeə(r)] ['draɪvə(r)] .

“	Pull	over	to	the	curb	,	”	Janet	told	their	driver	.
“	拉	超过	到	这	抑制	,	”	珍妮特	讲述	他们的	司机	.

“靠边停车，”珍妮特告诉司机。

“ [naʊ] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] ?

“	Now	what	shall	we	do	?
“	现在	什么	将	我们	做	?

现在我们该怎么办?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] .

”	she	asked	her	companions	.
”	她	问	她	同伴	.

她问她的同伴们。

“ ['enibɒdi] [nəʊ] [weə(r)] [dʒɪm] [laɪvz; lɪvz] ? ” [ɑːskt] [kɜːt] .

“	Anybody	know	where	Jim	lives	?	”	asked	Curt	.
“	任何人	知道	在哪里	吉姆	生活	?	”	问	科特	.

“有人知道吉姆住在哪儿吗？”柯特问道。

“ [ai] [duː; də] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒænət] .

“	I	do	,	”	replied	Janet	.
“	我	做	,	”	回复	珍妮特	.

“我愿意，”珍妮特回答道。

“ [ðen] [lets] [gəʊ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

“	Then	let's	go	there	and	wait	for	him	.
“	然后	我们来吧	去	那里	和	等待	为了	他	.

“那我们就去那里等他。”

[wiːl; wil][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [gets] [həʊm] [ɔːl] [raɪt] .

We'll	be	sure	that	he	gets	home	all	right	.
出色地	是	当然	那	他	获得	家	全部	正确的	.

我们会确保他平安到家。

" ['dʒænət] [geɪv] [ðə; ði]['draɪvə(r)][dʒɪm] ['hɪlz] [ə'dres] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɹ'eɪsd] [ʌp][ðə; ði]['ævənjuː] [wʌns]

"	Janet	gave	the	driver	Jim	Hill's	address	and	they	raced	up	the	avenue	once
"	珍妮特	给予	这	司机	吉姆	丘陵	地址	和	他们	比赛	向上	这	大街	一次

[mɔː(r)] .

more	.
更多的	.

"珍妮特把吉姆·希尔的地址告诉了司机，然后他们再次沿着大道飞驰而去。"

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪfˈtiːn] ['mɪnɪts] [ðeɪ] ['pʊld] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən] [ə'pɑːtmənt] [haʊs] [ænd; ənd]

In	less	than	fifteen	minutes	they	pulled	up	before	an	apartment	house	and
在	较少的	比	十五	分钟	他们	拉	向上	前	一个	公寓	房子	和

['dʒænət] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] ['lɒbi] [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] ['bʌzə(r)] [ðæt] ['sɪgnəld] [dʒɪmz]

Janet	went	into	the	small	lobby	and	pressed	the	buzzer	that	signalled	Jim's
珍妮特	去	进入	这	小的	大厅	和	按下	这	蜂鸣器	那	发出信号	吉姆的

[ə'pɑːtmənt] .

apartment	.
公寓	.

不到十五分钟，他们就到了一栋公寓楼前，珍妮特走进小小的门厅，按下门铃，那是吉姆的公寓。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][rɪ'plaɪ][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæb] , [ə; eɪ] ['maʊntɪŋ] [fɪə(r)][ɪn]

There	was	no	reply	and	she	returned	to	the	cab	,	a	mounting	fear	in
那里	曾是	不	回复	和	她	返回	到	这	出租车	,	一个	安装	害怕	在

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .

her	heart	.
她	心	.

没有回应，她回到出租车里，心中越来越感到恐惧。

[ʃiː; ʃi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə] [kɜːt] [ænd; ənd] ['helən] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] ['saɪlənt] ,

She	communicated	the	news	to	Curt	and	Helen	and	they	fell	silent	,
她	沟通	这	消息	到	科特	和	海伦	和	他们	跌倒	沉默的	,

她把消息告诉了柯特和海伦，他们沉默了。

['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [dʒɪm] [wʊd] [ə'raɪv] . -

waiting	and	hoping	that	Jim	would	arrive	.	242
等待	和	希望	那	吉姆	会	到达	.	-

等待并盼望着吉姆的到来。242

['mɪnɪts] [tɪkt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['tæksi]['draɪvə(r)][glɑːns, glæns] [ʌn'iːzɪli] [æt; ət][hɪz; ɪz]['miːtə(r)]

Minutes	ticked	away	and	the	taxi	driver	glanced	uneasily	at	his	meter
分钟	勾选	离开	和	这	出租车	司机	瞥了一眼	不安地	在	他的	仪表

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [peɪ] .

and	wondered	about	his	pay	.
和	想知道	关于	他的	支付	.

时间一分一秒地过去，出租车司机不安地瞥了一眼计价器，心想自己能挣多少钱。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði]['stjuːdiəʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ðeə(r)] [baɪ] ['eni] [tʃɑːns] ,

"	I'm	going	to	call	the	studio	and	see	if	he	returned	there	by	any	chance	,
"	我是	去	到	称呼	这	工作室	和	看	如果	他	返回	那里	经过	任何	机会	,

"我要给工作室打个电话，看看他有没有可能回去过。"

" [sed] ['dʒænət] , ['drɪvn] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˌdespə'reɪʃn] .

"	said	Janet	,	driven	to	action	in	her	desperation	.
"	说	珍妮特	,	驱动	到	行动	在	她	绝望	.

"珍妮特绝望之下采取了行动，"她说。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [drʌg] [stɔː(r)][ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [peɪ] ['steɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] ['telifəund]

She	walked	to	a	nearby	drug	store	and	from	a	pay	station	there	telephoned
她	步行	到	一个	附近	药品	店铺	和	从	一个	支付	车站	那里	电话

[ðə; ði] [wɜːld] ['brɔːdkɑːstɪŋ] ['stjuːdiəʊ] .

the	World	Broadcasting	studio	.
这	世界	广播	工作室	.

她走到附近的一家药店，从那里的付费电话亭给世界广播电台打电话。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fɪəd] ; [dʒɪm][hæd; həd][nɒt] [rɪ'tɜːnd] .

It	was	as	she	had	feared	;	Jim	had	not	returned	.
它	曾是	作为	她	有	害怕	;	吉姆	有	不是	返回	.

正如她所担心的那样，吉姆没有回来。

[ɪn][fækt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][ˌkɒntɪ'njuːəti] [dɪ'pɑːtmənt] .

In	fact	,	there	was	no	one	in	the	continuity	department	.
在	事实	,	那里	曾是	不	一	在	这	连续性	部门	.

事实上，剧组人员一个也没有。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑːt] [ðæt] ['dʒænət] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæb] .

It	was	with	a	heavy	heart	that	Janet	returned	to	the	cab	.
它	曾是	和	一个	重的	心	那	珍妮特	返回	到	这	出租车	.

珍妮特怀着沉重的心情回到了出租车里。

[səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['seɪfgɑːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][skrɪpt] .

So	much	depended	upon	the	safeguarding	of	the	script	.
所以	很多	取决于	之上	这	保障	的	这	脚本	.

剧本的安全至关重要。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [əʊn] ['reɪdiəʊ][deɪ'bjuː][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] .

There	was	their	own	radio	début	for	one	thing	.
那里	曾是	他们的	自己的	收音机	首次亮相	为了	一	事物	.

首先，他们还进行了自己的电台首秀。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['maɪnə(r)] .

But	that	was	comparatively	minor	.
但	那	曾是	比较	次要的	.

但这只是相对次要的事情。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɔːdkɑːst] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'raʊz]

More	than	that	was	the	success	of	the	broadcast	which	was	to	arouse
更多的	比	那	曾是	这	成功	的	这	播送	哪个	曾是	到	引起

['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [fɪlm] [wɪtʃ] ['hɛlənz] ['fɑːðə(r)][hæd; həd] [krɪ'eɪtɪd] .

public	interest	in	the	film	which	Helen's	father	had	created	.
民众	兴趣	在	这	电影	哪个	海伦的	父亲	有	创建	.

更重要的是，这次广播取得了成功，激发了公众对海伦父亲所执导的这部电影的兴趣。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] ['riːəli] ['kaʊntɪd] .

This	was	what	really	counted	.
这	曾是	什么	真的	计数	.

这才是真正重要的。

[wen] [ʃiː; ʃi][təʊld] ['helən] [ænd; ənd] [kɜːt] [ðæt] [dʒɪm][hæd; həd][nɒt] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['stjuːdiəʊ] ,

When	she	told	Helen	and	Curt	that	Jim	had	not	returned	to	the	studio	,
什么时候	她	讲述	海伦	和	科特	那	吉姆	有	不是	返回	到	这	工作室	,

当她告诉海伦和柯特吉姆还没有回到工作室时，

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [sæt]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

the	cowboy	sat	silent	for	a	time	.
这	牛仔	卫星	沉默的	为了	一个	时间	.

牛仔沉默了一会儿。

“ [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] ['getɪŋ] [ˌjuː 'es] ['eniweə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**This**	**isn't**	**getting**	**us**	**anywhere**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	这	不是	获得	我们	任何地方	,	”	他	说	.

“这样做毫无意义，”他说。

“ [wiː; wi] [meɪ] [get] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət] [ɪts] [wɜːθ] [ə; eɪ] [traɪ] .

“	**We**	**may**	**get**	**in**	**trouble**	**,**	**but**	**it's**	**worth**	**a**	**try**	**.**
”	我们	可能	得到	在	麻烦	,	但	它是	值得	一个	尝试	.

“我们可能会遇到麻烦，但值得一试。”

” [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spleɪnɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [duː; də] , [hiː; hi] ['bəʊltɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [drʌg] [stɔː(r)]

”	**Without**	**explaining**	**what**	**he**	**intended**	**to**	**do**	**,**	**he**	**bolted**	**toward**	**the**	**drug**	**store**
”	没有	解释	什么	他	故意的	到	做	,	他	螺栓连接	朝向	这	药品	店铺

[ænd; ənd] returned243

and	**returned243**
和	returned243

他没有解释自己的意图，就冲向药店，然后返回了243。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ə'dres] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ə; eɪ] [slɪp] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] .

a	**minute**	**later**	**with**	**an**	**address**	**written**	**on**	**a**	**slip**	**of**	**paper**	**.**
一个	分钟	之后	和	一个	地址	书面	在	一个	滑	的	纸	.

一分钟后，他递过来一张写着地址的纸条。

[hiː; hi] [geɪv] [ðɪs] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['draɪvə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] [liːst]

He	**gave**	**this**	**to**	**their**	**driver**	**and**	**ordered**	**him**	**to**	**get**	**there**	**with**	**the**	**least**
他	给予	这	到	他们的	司机	和	订购	他	到	得到	那里	和	这	至少

['pɒsəb(ə)l] [dɪ'leɪ] .

possible	**delay** **.**
可能的	延迟 .

他把这个交给了他们的司机，命令他尽快赶到。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] .

“	**Where**	**are**	**we**	**going**	**?**	**”**	**asked**	**Janet**	**.**
”	在哪里	是	我们	去	?	”	问	珍妮特	.

“我们要去哪儿？”珍妮特问道。

“ [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kɔːl] [ɒn] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɑːdoʊlfi] . ”

“	**To**	**pay**	**a**	**little**	**call**	**on**	**Director**	**Adolphi**	**.** **”**
”	到	支付	一个	小的	称呼	在	导演	阿道菲	. ”

“顺便拜访一下阿道夫主任。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːz] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [θɪŋ] ?

“	**Then**	**you**	**think**	**he's**	**mixed**	**up**	**in**	**this**	**thing** **?**
”	然后	你	思考	他是	混合	向上	在	这	事物 ?

“那么你认为他牵涉其中吗？”

” ['helən] [ɑːskt] .

” **Helen**	**asked** **.**
” 海伦	问 .

海伦问道。

“ [aɪm] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

“	**I'm**	**sure**	**of**	**it**	**now**	**.**
”	我是	当然	的	它	现在	.

“我现在确信无疑了。”

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [ðæt] [dʒʌst] ['dʌznt] [rɪŋ] [truː] .

There's	**something**	**about**	**him**	**that**	**just**	**doesn't**	**ring**	**true**	**.**
有	某物	关于	他	那	只是	不	戒指	真的	.

他身上总有种说不出的不真实感。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][kæb]['djʊərɪŋ][ðeə(r)][fɑːst][raɪd][tuː; tə][ðə; ði] [də'rɛktərz]

"	There	was	little	conversation	in	the	cab	during	their	fast	ride	to	the	director's
"	那里	曾是	小的	对话	在	这	出租车	期间	他们的	快速地	骑	到	这	导演的

[ə'pɑːtmənt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ʌp] [tə'geðə(r)] ['ɑːftə(r)] [kɜːt] [hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði]['tæksi] [bɪl] .

apartment	and	they	all	went	up	together	after	Curt	had	paid	the	taxi	bill	.
公寓	和	他们	全部	去	向上	一起	后	科特	有	有薪酬的	这	出租车	账单	.

在前往导演公寓的出租车上，他们几乎没有交谈，科特付完出租车费后，他们一起上了楼。

[ɪn'sɪstənt] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bel] [feɪld] [tuː; tə] [brɪŋ] [æn; ən]['ɑːnsə(r)][ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ]

Insistent	ringing	of	the	bell	failed	to	bring	an	answer	and	at	last	they
坚持	铃声	的	这	钟	失败的	到	带来	一个	回答	和	在	最后的	他们

[tɜːnd] [ə'weɪ] ,

turned	away	,
转向	离开	,

他们不停地按门铃，却无人应答，最后他们转身离开了。

[ðeə(r)] [hɑːts] ['hevi] [wɪð] [dɪ'speə(r)] .

their	hearts	heavy	with	despair	.
他们的	心	重的	和	绝望	.

他们心中充满绝望。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] , " [sed] [kɜːt] .

"	I'm	going	to	report	this	to	the	nearest	police	station	,	"	said	Curt	.
"	我是	去	到	报告	这	到	这	最近的	警察	车站	,	"	说	科特	.

"我要去最近的警察局报案，"柯特说。

" [juː; jʊ][g'ɜːlz] [mait] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][həʊ'tel] .

"	You	girls	might	just	as	well	go	back	to	your	hotel	.
"	你	女孩们	可能	只是	作为	出色地	去	后退	到	你的	酒店	.

"你们几个女孩还是回酒店吧。"

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] . "

There's	nothing	further	you	can	do	.	"
有	没有什么	更远	你	能	做	.	"

你已经无能为力了。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [siːm] [səʊ] ['helpləs] , " [grəʊn] ['helən] .

"	But	we	seem	so	helpless	,	"	groaned	Helen	.
"	但	我们	似乎	所以	无助	,	"	呻吟	海伦	.

"但我们似乎很无助，"海伦呻吟道。

" [wɪr] [dʒʌst][ɪg'zæktli] [ðæt] , " [graul] [kɜːt] [æz; əz][hiː; hi] ['sɪgnəld] [tuː] [kæbz] ,

"	We're	just	exactly	that	,	"	growled	Curt	as	he	signalled	two	cabs	,
"	是	只是	确切地	那	,	"	咆哮	科特	作为	他	发出信号	二	出租车	,

"我们正是如此，"柯特一边低声咆哮着，一边向两辆出租车挥手示意。

[wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][g'ɜːlz][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

one	for	the	girls	and	the	other	for	himself	.
一	为了	这	女孩们	和	这	其他	为了	他自己	.

一个给女孩们，另一个给他自己。

" [aɪl] [fəʊn] [juː; jʊ][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ai][get] ['eni] [wɜːd] [ɒv; əv] [gʊd] [njuːz] . " -

"	I'll	phone	you	the	minute	I	get	any	word	of	good	news	.	"	244
"	患病的	电话	你	这	分钟	我	得到	任何	单词	的	好的	消息	.	"	-

"我一有好消息就立刻给你打电话。"244

['dʒænət][ænd; ənd] ['helən] [sed] ['lɪt(ə)l][ɒn][ðeə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] ,

Janet	and	Helen	said	little	on	their	way	back	to	the	hotel	,
珍妮特	和	海伦	说	小的	在	他们的	方式	后退	到	这	酒店	,

珍妮特和海伦在返回酒店的路上几乎没说话。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['nʌmɪŋ] [sɔːt] [ɒv; əv] [eɪk] [hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdɪz] .

for	a	numbing	sort	of	ache	had	taken	possession	of	their	bodies	.
为了	一个	麻木	种类	的	疼痛	有	已采取	拥有	的	他们的	身体	.

一种令人麻木的疼痛占据了他们的身体。

['ɑːftə(r)] [deɪz] [ɒv; əv] [fə'tiːgɪŋ] [ri'həːsəlz] , [ðə; ði] ['brɔːdkɑːst] [ə'pɪəd] [duːmd] .

After	days	of	fatiguing	rehearsals	,	the	broadcast	appeared	doomed	.
后	天	的	令人疲惫的	排练	,	这	播送	出现	注定失败	.

经过数日令人疲惫的彩排，这场直播似乎注定要失败。

['helən] [kraɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][ðeə(r)][kæb] [swʌŋ] ['ɒntə] ['brɔːdweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [laɪts] [ɒv; əv]

Helen	cried	a	little	as	their	cab	swung	onto	Broadway	and	the	bright	lights	of
海伦	哭	一个	小的	作为	他们的	出租车	摇摆	到	百老汇	和	这	明亮的	灯	的

[ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [wei] [bleiz] [ɪn][ðeə(r)]['feɪsɪz] .

the	Great	White	Way	blazed	in	their	faces	.
这	伟大的	白色的	方式	燃烧的	在	他们的	面孔	.

当出租车驶入百老汇大街，大白街明亮的灯光照进他们的眼前时，海伦不禁哭了起来。

[æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel]['dʒænət] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [desk] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [meɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]

At	the	hotel	Janet	stopped	at	the	desk	to	inquire	about	mail	and	the
在	这	酒店	珍妮特	停止	在	这	桌子	到	查询	关于	邮件	和	这

[klɑːk] ['hændɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['telɪgræm] .

clerk	handed	her	a	telegram	.
职员	递交	她	一个	电报	.

在酒店，珍妮特走到前台询问邮件情况，接待员递给她一份电报。

“ [ɪts] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['hændɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['helən] ,

“	It's	for	you	,	”	she	said	,	handing	the	message	to	Helen	,
“	它是	为了	你	,	”	她	说	,	处理	这	信息	到	海伦	,

“这是给你的，”她说着，把纸条递给了海伦。

[huː] [tɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] [wɪð] ['fɪŋgəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [tuː] ['stedi] .

who	tore	it	open	with	fingers	that	were	none	too	steady	.
WHO	撕裂	它	打开	和	手指	那	是	没有任何	也	稳定的	.

他用不太稳定的手指把它撕开了。

“ [əʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] [grəʊn] .

“	Oh	,	this	is	awful	,	”	she	groaned	.
“	哦	,	这	是	可怕	,	”	她	呻吟	.

“哦，这太糟糕了，”她呻吟道。

“ [dæd][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['brɔːdkɑːst] .

“	Dad	and	Mother	are	coming	to	New	York	for	the	first	broadcast	.
“	爸爸	和	母亲	是	未来	到	新的	约克	为了	这	第一的	播送	.

“爸爸妈妈要来纽约参加首播。”

[wɒt] [wɪl] [ai][duː; də] ? ”

What	will	I	do	?	”
什么	将要	我	做	?	”

我该怎么办?

“ [doʊnt] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] ['telɪgræm] [tə'naɪt] , ” ['dʒænət] [wɔːnd] [hɜː(r); hə(r)] .

“	Don't	answer	the	telegram	tonight	,	”	Janet	warned	her	.
“	不	回答	这	电报	今晚	,	”	珍妮特	警告	她	.

“今晚别回复那封电报，”珍妮特警告她。

“ [pə'hæps] ['sʌmθɪŋ] [braɪtə] [wɪl] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [baɪ] [tə'mɒrəʊ] .

“	Perhaps	something	brighter	will	have	taken	place	by	tomorrow	.
“	也许	某物	更亮	将要	有	已采取	地方	经过	明天	.

“或许明天就会有更好的结果。”

" ['dʒænət] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ruːm] [ænd; ənd] [snæpt] [ɒn] [ðə; ði] [lait] .

"	Janet	opened	the	door	of	her	own	room	and	snapped	on	the	light	.
"	珍妮特	打开	这	门	的	她	自己的	房间	和	啪啪	在	这	光	.

珍妮特打开自己房间的门，啪地一声打开了灯。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [səʊ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['envələʊp] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [slɪpt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

As	she	did	so	a	small	envelope	,	which	had	been	slipped	under	the	door	,
作为	她	做过	所以	一个	小的	信封	,	哪个	有	到过	滑倒了	在下面	这	门	,

她这样做的时候，一个从门缝下塞进来的小信封

[druː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [daʊn] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

drew	her	attention	and	she	reached	down	to	pick	it	up	.
画	她	注意力	和	她	达到	向下	到	挑选	它	向上	.

它吸引了她的注意力，她弯腰把它捡了起来。

['helən] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [dʒʌst] [ðen] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['dʒænət] ['kjʊəriəsli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['envələʊp] . -

Helen	came	in	the	room	just	then	and	looked	at	Janet	curiously	as	she	opened	the	envelope	.	245
海伦	来了	在	这	房间	只是	然后	和	看起来	在	珍妮特	奇怪的是	作为	她	打开	这	信封	.	-

海伦这时走进房间，好奇地看着珍妮特打开信封。245

['dʒænəts] [feɪs] [flʌʃt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [riːd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ,

Janet's	face	flushed	as	she	read	the	message	,
珍妮特的	脸	酡	作为	她	读	这	信息	,

珍妮特读着信息，脸颊泛红。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['prɪntɪd] ['kruːdli] [ɒn] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [faɪn] ['lɪnɪn] ['peɪpə(r)] .

which	had	been	printed	crudely	on	a	sheet	of	fine	linen	paper	.
哪个	有	到过	打印	粗略地	在	一个	床单	的	美好的	亚麻布	纸	.

这张纸被粗糙地印在一张上好的亚麻纸上。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['helən] , [ə'lɑːmd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn] ['dʒænəts] [feɪs] .

"	What	is	it	?	"	asked	Helen	,	alarmed	at	the	expression	on	Janet's	face	.
"	什么	是	它	?	"	问	海伦	,	惊慌	在	这	表达	在	珍妮特的	脸	.

“怎么了？”海伦看到珍妮特脸上的表情，感到很震惊，问道。

['dʒænət] ['hændɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] .

Janet	handed	her	the	sheet	of	paper	.
珍妮特	递交	她	这	床单	的	纸	.

珍妮特把那张纸递给了她。

" [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɪks] [weə(r)] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [ɔː(r)] [jʊl] [get] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənd] [lɑːst] [naɪt] .

"	Go	back	to	the	sticks	where	you	belong	or	you'll	get	more	of	what	happened	last	night	.
"	去	后退	到	这	棍子	在哪里	你	属于	或者	你会	得到	更多的	的	什么	发生	最后的	夜晚	.

“滚回你该待的乡下去，否则你还会重蹈昨晚的覆辙。”

[ðɪs] [miːnz] [bəuθ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] . "

This	means	both	of	you	.	"
这	方法	两个都	的	你	.	"

这指的是你们两个。

" [waɪ] , [ðə; ði] [nɜːv] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] , " [stɔːm] ['helən] .

"	Why	,	the	nerve	of	some	people	,	"	stormed	Helen	.
"	为什么	,	这	神经	的	一些	人们	,	"	暴风雨	海伦	.

“有些人真是厚颜无耻！”海伦怒道。

“ [ai][woʊnt][biː; bi] ['θret(ə)nd] ['ɪntuː] ['liːvɪŋ] . ”

“	I	won't	be	threatened	into	leaving	.	”
”	我	惯于	是	威胁	进入	离开	.	”

“我不会因为受到威胁而离开。”

“ ['naɪðə(r)] [wɪl] [ai] , ” [sed] ['dʒænət] ['fɜːmli] , “ [bʌt; bət] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] ['getɪŋ] ['terəbli] ['sɪəriəs] .

“	Neither	will	I	,	”	said	Janet	firmly	,	“	but	this	thing	is	getting	terribly	serious	.
”	两者都不	将要	我	,	”	说	珍妮特	牢牢	,	“	但	这	事物	是	获得	可怕	严肃的	.

“我也不会，”珍妮特坚定地说，“但这件事变得越来越严重了。”

[lɑːst] [naɪt] [ai][wɒz; wəz] [meɪd] [ʌn'kɒnʃəs] [baɪ][sʌm; səm]['praʊlə(r)][ænd; ənd] [tə'naɪt] [dʒɪm][hæz; həz]

Last	night	I	was	made	unconscious	by	some	prowler	and	tonight	Jim	has
最后的	夜晚	我	曾是	制成	无意识	经过	一些	潜行者	和	今晚	吉姆	有

[dɪsə'pɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [skrɪpt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['reɪdiəʊ] [ʃəʊ] .

disappeared	with	the	script	of	our	radio	show	.
消失	和	这	脚本	的	我们的	收音机	展示	.

昨晚我被某个闯入者打晕了，今晚吉姆带着我们广播节目的剧本不见了。

” ['dʒænət] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['steɪʃənri] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

”	Janet	paused	and	looked	at	the	sheet	of	stationery	in	her	hand	.
”	珍妮特	暂停	和	看起来	在	这	床单	的	静止的	在	她	手	.

珍妮特停顿了一下，看着手里的那张信纸。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [ænd; ənd] [snɪft] ['keəfəli] .

Then	she	lifted	it	to	her	nose	and	sniffed	carefully	.
然后	她	抬起	它	到	她	鼻子	和	嗅了嗅	小心	.

然后她把它举到鼻子前，仔细地闻了闻。

['helən] [lʊkt] [ɒn][ɪn] ['wʌndəmənt] [ænd; ənd]['dʒænət] ['faɪnəli] ['hændɪd] [ðə; ði] [ʃiːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

Helen	looked	on	in	wonderment	and	Janet	finally	handed	the	sheet	to	her	.
海伦	看起来	在	在	惊奇	和	珍妮特	最后	递交	这	床单	到	她	.

海伦惊奇地看着，珍妮特最终把纸递给了她。

“ [smel] ['eniθɪŋ] ?

“	Smell	anything	?
”	闻	任何事物	?

“闻到什么味道了吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [ðeəz; ðəz][dʒʌst][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] ['pɜːfjuːm] , ” [ə'griːd] ['helən] .

“	There's	just	a	trace	of	perfume	,	”	agreed	Helen	.
”	有	只是	一个	痕迹	的	香水	,	”	同意	海伦	.

“只有一丝淡淡的香水味，”海伦同意道。

“ ['evə(r)] [smel] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ?

“	Ever	smell	that	before	?
”	曾经	闻	那	前	?

“你以前闻过这种味道吗？”

” ['dʒænət][wɒz; wəz] [ɪn'sɪstənt] . -

”	Janet	was	insistent	.	246
”	珍妮特	曾是	坚持	.	-

珍妮特坚持己见。246

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [kaɪnd][ɒv; əv][fə'mɪliə(r)] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] . ”

“	It	does	seem	kind	of	familiar	,	but	I	don't	know	where	.	”
”	它	做	似乎	种类	的	熟悉的	,	但	我	不	知道	在哪里	.	”

“这地方看起来有点眼熟，但我不知道在哪里见过。”

“ ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['stjuːdiəʊ] ?
“ Wasn't it in the studio ?
” 不是 它 在 这 工作室 ?

“难道不是在录音棚里吗？”

” ['dʒænət][wɒz; wəz] ['presɪŋ] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)] .
” Janet was pressing hard for an answer .
” 珍妮特 曾是 紧迫 难的 为了 一个 回答 .

珍妮特一直在追问答案。

“ [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] . ”
“ Perhaps it was . ”
” 也许 它 曾是 . ”

“或许真是如此。”

“ ['sʌmwʌn] [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌmpəni] ?
“ Someone in our company ?
” 某人 在 我们的 公司 ?

“我们公司里有人吗？”

” ['helən] [lʊkt] ['fræŋkli] [ə'lɑːmd] [ænd; ənd]['faɪnəli][ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [swept]['əʊvə(r)]
” Helen looked frankly alarmed and finally a wave of comprehension swept over
” 海伦 看起来 坦率地说 惊慌 和 最后 一个 海浪 的 理解 扫荡 超过
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

“海伦看起来十分惊恐，最终她恍然大悟。”

“ [juː; jʊ] [miːn] ['reɪtʃl] ['nɛzbɪt] ?
“ You mean Rachel Nesbit ?
” 你 意思是 瑞秋 内斯比特 ?

“你是说瑞秋·内斯比特吗？”

” ['dʒænət] [nˈɒdɪd] .
” Janet nodded .
” 珍妮特 点头 .

珍妮特点了点头。

“ [ðæts] [dʒʌst] [huː] [aɪ] [miːn] .
“ That's just who I mean .
” 那就是 只是 WHO 我 意思是 .

“我指的就是这个人。”

[ðɪs] [ʃiːt] [ɪz] ['sentɪd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːfjuːm] ['reɪtʃl] ['juːzɪz; 'juːsɪz] .
This sheet is scented with the same perfume Rachel uses .
这 床单 是 香味 和 这 相同的 香水 瑞秋 用途 .

这款床单散发着瑞秋使用的同款香水香味。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [meɪ] [juːz][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [liːst] [gɪvz] [ˌjuː 'es]
Of course hundreds of others may use it , too , but it at least gives us
的 课程 数百 的 其他的 可能 使用 它 , 也 , 但 它 在 至少 给予 我们
[ə; eɪ] [kluː] .
a clue .
一个 线索 .

当然，可能还有成百上千的人也在使用它，但这至少给了我们一些线索。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['prɪntɪŋ] , [dɪs'gaɪzd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] . ”
And this printing , disguised though it is , is that of a woman . ”
和 这 印刷 , 伪装 尽管 它 是 , 是 那 的 一个 女士 . ”

而这幅印刷品，尽管经过伪装，却是一位女性的作品。

“ [ðen] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] ['reɪtʃl] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spɪv] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] ,
“ Then if we can find Rachel , we may be able to solve this mystery ,
“ 然后 如果 我们 能 寻找 瑞秋 , 我们 可能 是 有能力的 到 解决 这 神秘 ,

“如果我们能找到瑞秋，或许就能解开这个谜团。”

” [bɜːst] [aʊt] ['helən] .
” burst out Helen .
” 爆裂 出去 海伦 .

“海伦突然喊道。”

“ [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][skeə(r)][hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] , ” [ə'griːd] ['dʒænət] .
“ If we can scare her into telling us something , ” agreed Janet .
“ 如果 我们 能 吓 她 进入 讲述 我们 某物 , ” 同意 珍妮特 .

“如果我们能吓唬她，让她告诉我们一些事情，”珍妮特同意道。

“ [aɪl] [fəʊn] [ðə; ðɪ]['stjuːdiəʊ][ænd; ənd][get][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ə'dres] .
“ I'll phone the studio and get her home address .
“ 患病的 电话 这 工作室 和 得到 她 家 地址 .

“我会打电话给工作室，问问她的家庭住址。”

[wiːl; wil][gəʊ][ðeə(r)][æt; ət][wʌns] . ”
We'll go there at once . ”
出色地 去 那里 在 一次 . ”

我们马上就去。

“ [wɒt] [ə'baʊt] [kɜːt] ?
“ What about Curt ?
” 什么 关于 科特 ?

“柯特怎么样了？”

[hiːl] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] . ”
He'll want to know what's going on . ”
地狱 想 到 知道 是什么 去 在 . ”

他肯定想知道发生了什么事。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['wʊmənz] [dʒɒb] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒænət] .
“ This is a woman's job , ” replied Janet .
” 这 是 一个 女性的 工作 , ” 回复 珍妮特 .

“这是女人的工作，”珍妮特回答道。

“ [wiːl; wil] [let] [hɪm] [traɪ] [tuː; tə][faɪnd][dʒɪm] .
“ We'll let him try to find Jim .
” 出色地 让 他 尝试 到 寻找 吉姆 .

“我们会让他去找吉姆。”

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'ləʊn] [ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['mɪʃ(ə)n] . ” -
You and I are going alone on this particular mission . ” 247
你 和 我 是 去 独自的 在 这 特别的 使命 . ” -

这次任务将由你和我单独执行。”247

['tʃæptə(r)] ['θɜːti]
Chapter Thirty
章 三十

第三十章

[ˌɒpə'tjuːnəti] [ə'hed]
OPPORTUNITY AHEAD
机会 前方

机遇就在眼前

[ðeɪ] [əb'teɪnd] ['reɪtʃəlz] [həʊm] [ə'dres] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['stjuːdiəʊ] , [slɪpt] [ɒn][ðeə(r)] [kəʊts] ,
They obtained Rachel's home address from the studio , slipped on their coats ,
他们 获得 瑞秋的 家 地址 从 这 工作室 , 滑倒了 在 他们的 外套 ,

他们从工作室拿到了瑞秋的家庭住址，然后穿上外套。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] ['æmpl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðeə(r)]

and	after	making	sure	that	they	had	an	ample	supply	of	money	in	their
和	后	制作	当然	那	他们	有	一个	充足	供应	的	钱	在	他们的

[pɜːrsɪz] ,

purses	,
钱包	,

在确认他们钱包里有足够的钱之后，

['heɪs(ə)nd] [daʊn] [ænd; ənd] [heild] [ə; eɪ][kæb] .

hastened	down	and	hailed	a	cab	.
加快	向下	和	赞誉	一个	出租车	.

他加快脚步，拦了一辆出租车。

['reɪtʃl] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ['vɪlɪdʒ] ['sekʃ(ə)n][ænd; ənd][ðeə(r)]['draɪvə(r)] [swʌŋ] ['əʊvə(r)]

Rachel	lived	in	the	Greenwich	Village	section	and	their	driver	swung	over
瑞秋	居住地	在	这	格林威治	村庄	部分	和	他们的	司机	摇摆	超过

[tuː; tə] [fɪfθ] ['ævənjuː][ænd; ənd] [ɻ'eɪsd] [saʊθ] ,

to	Fifth	Avenue	and	raced	south	,
到	第五	大街	和	比赛	南	,

瑞秋住在格林威治村，他们的司机拐到第五大道，然后一路向南疾驰而去。

[griːn] [laɪts] ['wɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][klɪə(r)] [pɑːθ] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

green	lights	winking	a	clear	path	ahead	of	them	.
绿色的	灯	眨眼	一个	清除	小路	前方	的	他们	.

绿灯闪烁，为他们指明了前方的道路。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][kæb][æz; əz] [ðeɪ] [sped] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd]

There	was	little	conversation	in	the	cab	as	they	sped	toward	the	village	and
那里	曾是	小的	对话	在	这	出租车	作为	他们	加速	朝向	这	村庄	和

[wen] [ðeɪ] [druː] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [haʊzd] ['reɪtʃəlz] [ə'pɑːtmənt]

when	they	drew	up	in	front	of	the	narrow	building	which	housed	Rachel's	apartment
什么时候	他们	画	向上	在	正面	的	这	狭窄的	建筑	哪个	房屋	瑞秋的	公寓

['dʒænət] [peɪd] [ðə; ði] [bɪl] .

Janet	paid	the	bill	.
珍妮特	有薪酬的	这	账单	.

出租车飞驰向村庄，车里几乎没有说话。当车停在瑞秋公寓所在的那栋狭窄建筑前时，珍妮特付了账。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ? ” [ɑːskt] ['helən] .

“	What	are	you	going	to	say	to	her	? ”	asked	Helen	.
“	什么	是	你	去	到	说	到	她	? ”	问	海伦	.

“你要跟她说什么？”海伦问道。

['dʒænət] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

Janet	shook	her	head	.
珍妮特	摇晃	她	头	.

珍妮特摇了摇头。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] .

“	I	don't	know	,	”	she	admitted	.
“	我	不	知道	,	”	她	承认	.

“我不知道，”她承认道。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪl] [ə'kjuːz] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] ['θretnɪŋ] [nəʊt] .

“	I	suppose	I'll	accuse	her	of	writing	this	threatening	note	.
“	我	认为	患病的	控	她	的	写作	这	威胁	笔记	.

“我想我会指控她写了这封恐吓信。”

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ˌjuː 'es]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɑːtmənt] [ænd; ənd] once248

That	ought	to	be	enough	to	get	us	into	her	apartment	and	once248
那	应该	到	是	足够的	到	得到	我们	进入	她	公寓	和	once248

这应该足以让我们进入她的公寓，然后248

[wɪr] [ðeə(r)] [juː; jʊ] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [sə'spɪʃəs] .

we're	there	you	look	around	for	anything	suspicious	.
是	那里	你	看	大约	为了	任何事物	可疑的	.

我们在那里，你四处看看有没有什么可疑的东西。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [wen] [ə; eɪ] [kɑː(r)] [druː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɜːb] [ænd; ənd]

"	They	were	entering	the	apartment	when	a	car	drew	up	to	the	curb	and
"	他们	是	进入	这	公寓	什么时候	一个	车	画	向上	到	这	抑制	和

['dʒænət] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [ɑːm] .

Janet	seized	her	companion's	arm	.
珍妮特	查获	她	同伴的	手臂	.

“她们正要进公寓时，一辆车停在了路边，珍妮特一把抓住同伴的胳膊。”

“ [get] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [kwɪk] .

“	Get	out	of	sight	,	quick	.
"	得到	出去	的	视线	,	快的	.

“快躲起来，别看见我。”

[ðæts] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [dʒɪmz] ['tæksi] .

That's	the	sedan	which	followed	Jim's	taxi	.
那就是	这	轿车	哪个	随后	吉姆的	出租车	.

那是跟在吉姆出租车后面的那辆轿车。

" [ðeɪ] [slɪpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði]

"	They	slipped	into	the	shadows	to	the	right	of	the	doorway	and	watched	the
"	他们	滑倒了	进入	这	阴影	到	这	正确的	的	这	门口	和	观看	这

[sɪ'dæn] .

sedan	.
轿车	.

他们溜到门口右侧的阴影里，看着那辆轿车。

['reɪtʃl] ['nɛzbɪt] [stept] [aʊt] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [keɪm] [dʒɒn] [ɑːdɒʊlfi] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]

Rachel	Nesbit	stepped	out	and	after	her	came	John	Adolphi	,	director
瑞秋	内斯比特	步	出去	和	后	她	来了	约翰	阿道菲	,	导演

[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['reɪdiəʊ] ['prəʊgræm] .

of	their	radio	program	.
的	他们的	收音机	程序	.

瑞秋·内斯比特走了出来，紧随其后的是他们的广播节目总监约翰·阿道菲。

['dʒænət] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] ['hɛlənz] [gɑːsp] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [də'rɛktərz] [ɑːm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fə'mɪliə(r)]

Janet	could	hear	Helen's	gasp	for	under	the	director's	arm	was	a	familiar
珍妮特	可以	听到	海伦的	喘气	为了	在下面	这	导演的	手臂	曾是	一个	熟悉的

[pɔːt'fəʊliəʊ] .

portfolio	.
文件夹	.

珍妮特听到海伦倒吸了一口气，因为导演胳膊下夹着的是一个熟悉的文件夹。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pɔːt'fəʊliəʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒɪm] [hɪl] [hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] .

It	was	the	portfolio	in	which	Jim	Hill	had	carried	the	manuscript	.
它	曾是	这	文件夹	在	哪个	吉姆	爬坡道	有	携带	这	手稿	.

这是吉姆·希尔用来装手稿的文件夹。

['reɪtʃl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd]

Rachel	and	the	director	disappeared	into	the	apartment	building	and
瑞秋	和	这	导演	消失	进入	这	公寓	建筑	和

['dʒænət] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] ['helən] ,

Janet	,	without	a	word	to	Helen	,
珍妮特	,	没有	一个	单词	到	海伦	,

瑞秋和导演消失在公寓楼里，珍妮特一句话也没跟海伦说，

[ræn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [ʃɒp] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fruːt] [stɔː(r)][ɪn][ə; eɪ][hɑːf] ['beɪsmənt] .

ran	toward	the	nearest	shop	,	a	little	fruit	store	in	a	half	basement	.
跑	朝向	这	最近的	店铺	,	一个	小的	水果	店铺	在	一个	一半	地下室	.

他朝最近的商店跑去，那是一家位于半地下室的小水果店。

“ [weə(r)] [kæn; kən][ai][faɪnd][ə; eɪ] [pə'liːsmən] ?

“	Where	can	I	find	a	policeman	?
”	在哪里	能	我	寻找	一个	警察	?

“哪里可以找到警察？”

” [ʃiː; ʃi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] .

”	she	demanded	.
”	她	要求	.

她质问道。

[ðə; ði] [ʃɒp] ['kiːpə(r)] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] [fəʊn] [ɪn][æn; ən][ə'lɑːm][ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][faɪv]

The	shop	keeper	helped	her	phone	in	an	alarm	and	in	less	than	five
这	店铺	守门员	帮助	她	电话	在	一个	警报	和	在	较少的	比	五

['mɪnɪts] [ə; eɪ]['reɪdiəʊ][kɑː(r)] ['pʊld] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] .

minutes	a	radio	car	pulled	up	in	front	of	the	store	.
分钟	一个	收音机	车	拉	向上	在	正面	的	这	店铺	.

店主用手机拉响了警报，不到五分钟，一辆无线电报务车就停在了商店门口。

['dʒænət][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [lʊkt] ['daʊtf(ə)l] , [ʃiː; ʃi]

Janet	told	her	story	quickly	and	when	the	officers	looked	doubtful	,	she
珍妮特	讲述	她	故事	迅速地	和	什么时候	这	警官	看起来	疑	,	她

['pliːdɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] . -

pleaded	with	them	.	249
恳求	和	他们	.	-

珍妮特迅速地讲述了自己的遭遇，当警官们露出怀疑的神色时，她便恳求他们。249

“ [juːv] [gɒt][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

“	You've	got	to	believe	me	.
”	你已经	得到	到	相信	我	.

你一定要相信我。

['evri] ['mɪnɪt] [kaʊnts] .

Every	minute	counts	.
每一个	分钟	计数	.

每一分钟都很重要。

[ɪf] [ðæt] [skrɪpt][ɪz] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [meɪ] [luːz] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [wɜːθ] [ɒv; əv]

If	that	script	is	destroyed	the	company	may	lose	thousands	of	dollars	worth	of
如果	那	脚本	是	损毁	这	公司	可能	失去	数千	的	美元	值得	的

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

如果那份剧本被销毁，公司可能会损失数千美元的业务。

” [ðen] [ʃiː; ʃi][pʊt] [θruː] ['sevrəl] [kɔːlz][ænd; ənd]['faɪnəli] [riːtʃt] ['mɪstə(r)] . [mə'grɛgər] , [hed] [ɒv; əv]

”	Then	she	put	through	several	calls	and	finally	reached	Mr	.	McGregor	,	head	of
”	然后	她	放	通过	一些	呼叫	和	最后	达到	先生	.	麦格雷戈	,	头	的

[ðə; ði][ˌkɒntɪ'njuːəti] [dɪ'pɑːtmənt] .

the	continuity	department	.
这	连续性	部门	.

然后她打了好几个电话，终于联系上了节目统筹部门的负责人麦格雷戈先生。

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ɪ'lektrɪfaɪd] [ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [swept] [daʊn] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] [stɔːm]

His	words	electrified	the	police	and	they	swept	down	the	streets	and	stormed
他的	字	带电	这	警察	和	他们	扫荡	向下	这	街道	和	暴风雨

[ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɜːd] [flɔː(r)] [weə(r)] ['reɪtʃl] [lɪvd; 'laɪvd] .

up	into	the	apartment	building	to	the	third	floor	where	Rachel	lived	.
向上	进入	这	公寓	建筑	到	这	第三	地面	在哪里	瑞秋	居住地	.

他的话激起了警察的愤怒，他们冲下街道，冲进公寓楼，来到瑞秋居住的三楼。

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ʃɑːp] [nɒk] , ['reɪtʃl] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ʃəʊldəd] [ðeə(r)]

In	answer	to	their	sharp	knock	,	Rachel	opened	the	door	and	they	shouldered	their
在	回答	到	他们的	锋利的	敲	,	瑞秋	打开	这	门	和	他们	肩部	他们的

[wei] [ɪn] .

way	in	.
方式	在	.

听到他们急促的敲门声，瑞秋打开了门，他们挤了进去。

['dʒænət] [sɔː] ['reɪtʃəlz] [feɪs] [blɑːntʃ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ,

Janet	saw	Rachel's	face	blanch	as	she	saw	her	,
珍妮特	锯	瑞秋的	脸	焯水	作为	她	锯	她	,

珍妮特看到瑞秋看到她时，脸色瞬间变得苍白。

[bʌt; bət] ['dʒænəts] [hɑːt] [liːpt] [fɔː(r); fə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['mænjuskrɪpt] .

but	Janet's	heart	leaped	for	on	a	table	was	the	missing	manuscript	.
但	珍妮特的	心	跳跃	为了	在	一个	桌子	曾是	这	丢失的	手稿	.

但珍妮特的心猛地一跳，因为桌子上放着那份丢失的手稿。

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɑːdoʊlfi] [wɒz; wəz] ['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['klɒzɪt] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['æʃ(ə)n]

Director	Adolphi	was	pulled	out	of	a	closet	and	from	his	ashen
导演	阿道菲	曾是	拉	出去	的	一个	壁橱	和	从	他的	铁青

[lɪps] ['tʌmbld] [ðə; ði] ['sɔːdɪd] ['stɔːri] .

lips	tumbled	the	sordid	story	.
嘴唇	翻滚	这	肮脏的	故事	.

导演阿道菲被从壁橱里拉了出来，他那灰白的嘴唇吐出了这桩肮脏的故事。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['reɪtʃəlz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [kən'spaɪə(r)] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði]

He	was	really	Rachel's	brother	and	the	two	had	conspired	to	steal	the
他	曾是	真的	瑞秋的	兄弟	和	这	二	有	密谋	到	偷	这

['mænjuskrɪpt] [ænd; ənd] ['ruːɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ['brɔːdkɑːstɪŋ] ['kʌmpəniz] [tʃɑːnsiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

manuscript	and	ruin	the	World	Broadcasting	Company's	chances	for	the
手稿	和	废墟	这	世界	广播	公司的	机会	为了	这

['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] ['kʌmpəni] .

contract	with	the	motion	picture	company	.
合同	和	这	运动	图片	公司	.

他其实是瑞秋的哥哥，两人合谋窃取手稿，破坏世界广播公司与电影公司签订合同的机会。

[ə'nʌðə(r)] ['brɔːdkɑːstə(r)] [hæd; həd] ['ɒfəd] [hɪm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] , [hiː; hi] [sed] ,

Another	broadcaster	had	offered	him	a	large	sum	,	he	said	,
其他	广播员	有	提供	他	一个	大的	和	,	他	说	,

他说，另一家广播公司曾给他开出一大笔钱。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ə; eɪ] [dʒɒb] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [stiːl] [ðə; ði] [skrɪpt] [ænd; ənd] ['ruːɪn] [ðə; ði] ['prəʊgræm] .

and	promised	a	job	if	he	would	steal	the	script	and	ruin	the	program	.
和	承诺	一个	工作	如果	他	会	偷	这	脚本	和	废墟	这	程序	.

并承诺如果他窃取剧本并毁掉节目，就给他一份工作。

[ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stjuːdiəʊ] [weə(r)] [ə; eɪ] [tens] [gruːp] [ə'weɪtɪd] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] .

They	hastened	back	to	the	studio	where	a	tense	group	awaited	their	coming	.
他们	加快	后退	到	这	工作室	在哪里	一个	紧张	团体	等待中	他们的	未来	.

他们匆匆赶回录音室，一群神情紧张的人正在那里等着他们。

['mɪstə(r)] . McGregor250

Mr	.	McGregor250
先生	.	McGregor250

McGregor先生250

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [səʊ] [wɒz; wəz] [kɜːt] .

was	there	and	so	was	Curt	.
曾是	那里	和	所以	曾是	科特	.

我当时在场，柯特也在场。

['dʒænət] ['stɑːtɪd] ['sʌd(ə)nli] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [dʒɪm] [hɪl] [wɪð] [ə; eɪ] ['bændɪdʒ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

Janet	started	suddenly	when	she	saw	Jim	Hill	with	a	bandage	around	his	head	.
珍妮特	开始	突然	什么时候	她	锯	吉姆	爬坡道	和	一个	绷带	大约	他的	头	.

珍妮特看到吉姆·希尔头上缠着绷带，顿时吓了一跳。

“ [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?

“	What	happened	to	you	?
“	什么	发生	到	你	?

“你怎么了？

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .

”	she	asked	anxiously	.
”	她	问	焦虑地	.

她焦急地问道。

“ [ɑːdoʊlfi] [ræn] [maɪ] [kæb] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kɜːb] [ænd; ənd] [ðen] ['pʊld] [ə; eɪ] [gʌn] [ɒn] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [tʊk]

“	Adolphi	ran	my	cab	into	a	curb	and	then	pulled	a	gun	on	me	and	took
“	阿道菲	跑	我的	出租车	进入	一个	抑制	和	然后	拉	一个	枪	在	我	和	采取

[ðə; ði] [skrɪpt] [ə'weɪ] .

the	script	away	.
这	脚本	离开	.

“阿道夫把我的出租车撞到路沿上，然后拔枪指着我，抢走了剧本。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mɑːsk] [ɒn] , [bʌt; bət] [aɪ] ['rekəg'naɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

Of	course	he	had	a	mask	on	,	but	I	recognized	his	voice	.
的	课程	他	有	一个	面具	在	,	但	我	认可	他的	嗓音	.

他当然戴着口罩，但我还是认出了他的声音。

[hiː; hi] ['klaʊtɪd] [ˌem 'iː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hed] [wen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [aɪ]

He	clouted	me	over	the	head	when	I	tried	to	resist	and	the	next	thing	I
他	重击	我	超过	这	头	什么时候	我	尝试	到	抵抗	和	这	下一个	事物	我

[njuː] [kɜːt] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] [weə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n]

knew	Curt	had	found	me	at	the	police	station	where	I	was	being	given
知道	科特	有	成立	我	在	这	警察	车站	在哪里	我	曾是	存在	给定

[ɪ'mɜːdʒənsi] ['triːtmənt] .

emergency	treatment	.
紧急情况	治疗	.

当我试图反抗时，他用重物击打我的头部，接下来我就发现柯特在警察局找到了我，当时我正在接受紧急治疗。

” ['mɪstə(r)] . [mə'grɛgər] [spəʊk] .

”	Mr	.	McGregor	spoke	.
”	先生	.	麦格雷戈	辐	.

麦格雷戈先生发言了。

“ [wɒt] [ə'baʊt] [ɑːdoʊlfi] [ænd; ənd] [ðæt] ['preʃəs] ['sɪstə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ? ”

“	What	about	Adolphi	and	that	precious	sister	of	his	?	”
“	什么	关于	阿道菲	和	那	宝贵的	姐姐	的	他的	?	”

“那么阿道夫和他那宝贝妹妹呢？”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [pə'liːs] ['kʌstədi] [ə'weɪtɪŋ] [wɒt'evə(r)] ['ʧɑːʤɪz] [meɪ] [biː; bi] [faɪld] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
“ **They** **are** **in** **police** **custody** **awaiting** **whatever** **charges** **may** **be** **filed** **against** **them** **,**
“ 他们 是 在 警察 保管 等待中 任何 收费 可能 是 已提交 反对 他们 ,
” [sed] ['dʒænət] .
” **said** **Janet** **.**
” 说 珍妮特 .

“他们已被警方拘留，等待可能对他们提出的任何指控，”珍妮特说。

['mɪstə(r)] . [mə'grɛgər] [n'ɒdɪd] .
Mr **.** **McGregor** **nodded** **.**
先生 . 麦格雷戈 点头 .

麦格雷戈先生点了点头。

“ [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [tə'mɒrəʊ] .
“ **That** **can** **be** **done** **tomorrow** **.**
“ 那 能 是 完毕 明天 .

“明天就可以做这件事。”

[haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ][g'ɜːlz] ? ”
How **about** **you** **girls** **?** **”**
如何 关于 你 女孩们 ? ”

你们女孩们呢?

“ [wɪr] [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒænət][ænd; ənd] ['helən] .
“ **We're** **all** **right** **,** **”** **replied** **Janet** **and** **Helen** **.**
“ 是 全部 正确的 , ” 回复 珍妮特 和 海伦 .

“我们都很好，”珍妮特和海伦回答道。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪəd] , ['meɪbi] , ” ['ædɪd] ['helən] , [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːftəθɔːt] .
“ **A** **little** **tired** **,** **maybe** **,** **”** **added** **Helen** **,** **by** **way** **of** **an** **afterthought** **.**
“ 一个 小的 疲劳的 , 或许 , ” 额外 海伦 , 经过 方式 的 一个 事后考虑 .

“可能有点累了，”海伦补充道，仿佛又想起了什么似的。

[ðə; ði][ˌkɒntɪ'njuːəti] [tʃiːf] [lʊkt] [æt; ət][dʒɪm] [hɪl] .
The **continuity** **chief** **looked** **at** **Jim** **Hill** **.**
这 连续性 首席 看起来 在 吉姆 爬坡道 .

节目统筹看向吉姆·希尔。

“ [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [step] [ɪn] [tə'mɒrəʊ] [ænd; ənd] [wɪp] [ðɪs] ['kʌmpəni] [ɪn][tuː; tə] [ʃeɪp] [səʊ][wiːl; wil]
“ **Think** **you** **can** **step** **in** **tomorrow** **and** **whip** **this** **company** **in** **to** **shape** **so** **we'll**
“ 思考 你 能 步 在 明天 和 鞭 这 公司 在 到 形状 所以 出色地
[biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] ?
be **sure** **of** **the** **contract** **?**
是 当然 的 这 合同 ?

“你觉得你明天就能接手并整顿这家公司，确保我们能拿到合同吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] . -
” **he** **asked** **.** **251**
” 他 问 . -

他问道。251

[ʤɪmz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] .
Jim's **face** **lighted** **up** **.**
吉姆的 脸 照明 向上 .

吉姆的脸上绽放出笑容。

“ [aɪ] [nəʊ] [aɪ][kæn; kən] . ”
“ **I** **know** **I** **can** **.** **”**
“ 我 知道 我 能 . ”

“我知道我可以。”

“ [ðen] [get] [həʊm] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [sliːp] .
“ **Then get home and get some sleep .**
” 然后 得到 家 和 得到 一些 睡觉 .

“然后回家好好睡一觉。”

[jʊr; jər] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊgræm] .
You're in charge of the program .
你是 在 收费 的 这 程序 .

你是这个项目的负责人。

” [hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] ['dʒænət] [ænd; ənd] ['helən] .
” He turned back to Janet and Helen .
” 他 转向 后退 到 珍妮特 和 海伦 .

他转过身去看珍妮特和海伦。

“ [laɪk] [njuː] [jɔːk] ?
“ Like New York ?
” 喜欢 新的 约克 ?

“像纽约那样吗？”

” [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [səʊ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ðem; ðəm] [ˌʌnə'weəz] .
” the question was so sudden that it caught them unawares .
” 这 问题 曾是 所以 突然 那 它 捕捉 他们 不知情 .

这个问题来得太突然，让他们措手不及。

“ [ɪts] [ɪk'saɪtɪŋ] , ” [gɑːspt] ['helən] .
“ It's exciting , ” gasped Helen .
” 它是 激动人心 , ” 倒吸一口气 海伦 .

“太刺激了！”海伦喘着气说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [ðɪs] , ” [smaɪld] [ðə; ði] [ˌkɒntɪ'njuːəti] [tʃiːf] .
“ It isn't always like this , ” smiled the continuity chief .
” 它 不是 总是 喜欢 这 , ” 微笑 这 连续性 首席 .

“并非总是如此，”剧组主管笑着说。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɪn'tentli] [æt; ət] ['dʒænət] .
He was looking intently at Janet .
他 曾是 寻找 专注地 在 珍妮特 .

他目不转睛地盯着珍妮特。

“ [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [maɪ] [stɑːf] [æz; əz] [ə; eɪ] ['raɪtə(r)] ?
“ How would you like to join my staff as a writer ?
” 如何 会 你 喜欢 到 加入 我的 职员 作为 一个 作家 ?

“你愿意加入我的团队担任作家吗？”

” ['dʒænət] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .
” Janet could hardly believe her ears .
” 珍妮特 可以 几乎 相信 她 耳朵 .

珍妮特简直不敢相信自己的耳朵。

“ [waɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] .
“ Why , I think I'd like it , ” she managed to say .
” 为什么 , 我 思考 ID 喜欢 它 , ” 她 管理 到 说 .

“我想我会喜欢的，”她说道。

“ [jes] , [aɪ] [nəʊ] [aɪ] [wʊd] .
“ Yes , I know I would .
” 是的 , 我 知道 我 会 .

“是的，我知道我会的。”

” [ʃiː; ʃi] [plʌndʒd] [ɪn] ['blaɪndli] .
” She plunged in blindly .
” 她 暴跌 在 盲目地 .

她盲目地一头扎了进去。

“ [ðen] [ɪf] [juː; jʊ][gˈɜːlz] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [ɒn] ,
“ Then if you girls want to stay on ,
“ 然后 如果 你 女孩们 想 到 停留 在 ,

“那么如果你们这些女孩想留下来的话，

[ðɛəl] [biː; bi][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhelən] [ɪn][ðə; ðiˌ] [stɒk] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɒn][maɪ]
there'll be a place for Helen in the stock company and for you on my
将会 是 一个 地方 为了 海伦 在 这 库存 公司 和 为了 你 在 我的
[ˈraɪtɪŋ] [stɑːf] ,
writing staff ,
写作 职员 ,

海伦会在剧团里占有一席之地，而你会在我的写作团队里占有一席之地。

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [nəʊ] [təˈmɒrəʊ] .
“ Think it over and let me know tomorrow .
“ 思考 它 超过 和 让 我 知道 明天 .

“好好考虑一下，明天告诉我。”

” [æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈləʊn] [ɪn][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz] ,
” An hour later when they were alone in their rooms ,
” 一个 小时 之后 什么时候 他们 是 独自的 在 他们的 房间 ,

“一小时后，当他们独自待在房间里时，

[ˈdʒænət][ænd; ənd] [ˈhelən] [hæd; həd][ðeə(r)] [fɜːst] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə] [tɔːk] [ˈʌnɪntəˈrʌptɪdlɪ] .
Janet and Helen had their first chances to talk uninterruptedly .
珍妮特 和 海伦 有 他们的 第一的 机会 到 讲话 不间断地 .

珍妮特和海伦第一次有机会不受打扰地交谈。

[ˈhelən] [smaɪld] [kənˈtentɪdlɪ] .
Helen smiled contentedly .
海伦 微笑 心满意足地 .

海伦满意地笑了。

“ [ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈliːf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ðiˌ][ˈprəʊgræm][tuː; tə] [buːst] [dædz] [ˈpɪktʃə(r)][ɪz][ˈgəʊɪŋ]
“ It's such a relief to know that the program to boost Dad's picture is going
“ 它是 这样的 一个 宽慰 到 知道 那 这 程序 到 促进 爸爸的 图片 是 去
[θruː] all252
through all252
通过 all252

得知提升父亲照片质量的计划正在顺利进行，真是令人欣慰。

[raɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
right , ” she said .
正确的 , ” 她 说 .

“没错，”她说。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] , “ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [əˈbaʊt] [ðə; ðiˌ][dˈʒɒbz][ɪn][ˈreɪdiəʊ] [ˈsɪti] ?
After a pause she went on , “ What shall we do about the jobs in Radio City ?
” 后 一个 暂停 她 去 在 , “ 什么 将 我们 做 关于 这 工作 在 收音机 城市 ?
”
”
”

她停顿了一下，接着问道：“我们该如何解决无线电城的工作问题呢？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [əkˈsept] , ” [sed] [ˈdʒænət] .
“ I think I'll accept , ” said Janet .
“ 我 思考 患病的 接受 , ” 说 珍妮特 .

“我想我会接受的，”珍妮特说。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [skuːl] [bæk] [həʊm] ; [wɒt] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːn] [belt] [juː] . ? ”

“	But	what	about	school	back	home	;	what	about	going	to	Corn	Belt	U	.	?	”
”	但	什么	关于	学校	后退	家	;	什么	关于	去	到	玉米	腰带	U	.	?	”

“但是家乡的学校怎么办？去玉米带大学怎么办？”

“ [aɪv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] ['reɪdiəʊ] ['sɪti] ['dʌznt] [kʌm]

“	I've	thought	of	that	,	but	an	opportunity	to	work	in	Radio	City	doesn't	come
”	我已经	想法	的	那	,	但	一个	机会	到	工作	在	收音机	城市	不	来

['evri] [deɪ] .

every	day	.
每一个	天	.

“我考虑过这个问题，但是能在无线电城工作的机会不是每天都有的。”

[ɪn] [sɪks] [mʌnθs] [wiːl; wil] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] .

In	six	months	we'll	have	had	enough	.
在	六	几个月	出色地	有	有	足够的	.

六个月后，我们就受够了。

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [stɑːt] ['aʊə(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [kəɹ'iəz] [æt; ət] [kɔːn] [belt] [juː] . ”

Then	we	can	go	back	and	start	our	university	careers	at	Corn	Belt	U	.	”
然后	我们	能	去	后退	和	开始	我们的	大学	职业生涯	在	玉米	腰带	U	.	”

然后我们就可以回到玉米带大学开始我们的大学生涯了。”

“ [wɒt] [wɪl] ['aʊə(r)] [fəʊks] [θɪŋk] ? ” [ɑːskt] ['helən] .

“	What	will	our	folks	think	?	”	asked	Helen	.
”	什么	将要	我们的	各位	思考	?	”	问	海伦	.

“我们父母会怎么想？”海伦问道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðel] [ə'griː] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ðæt] [sɪks] [mʌnθs] [hɪə(r)] [ɪn] ['reɪdiəʊ] [wɜːk] [kæn; kən] [biː; bi]

“	I	believe	they'll	agree	with	us	that	six	months	here	in	radio	work	can	be
”	我	相信	他们会	同意	和	我们	那	六	几个月	这里	在	收音机	工作	能	是

[lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . ”

looked	upon	as	a	valuable	part	of	our	education	.	”
看起来	之上	作为	一个	有价值的	部分	的	我们的	教育	.	”

“我相信他们会同意我们的观点，在广播电台工作的这六个月可以被视为我们教育中宝贵的一部分。”

“ [ðen] [wiːl; wil] [tel] ['mɪstə(r)] . [mə'grɛgər] [wiːl; wil] [steɪ] ? ”

“	Then	we'll	tell	Mr	.	McGregor	we'll	stay	?	”
”	然后	出色地	告诉	先生	.	麦格雷戈	出色地	停留	?	”

“那我们告诉麦格雷戈先生我们会留下来吗？”

“ [ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [wiːl; wil] [tel] [hɪm] .

“	That's	exactly	what	we'll	tell	him	.
”	那就是	确切地	什么	出色地	告诉	他	.

“我们就是要这么告诉他。”

[naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [fəʊks] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['dʒænət] ,

Now	I'm	going	to	write	the	folks	and	tell	them	all	about	it	,	”	said	Janet	,
现在	我是	去	到	写	这	各位	和	告诉	他们	全部	关于	它	,	”	说	珍妮特	,

“现在我要写信告诉大家这件事，”珍妮特说。

['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [pen] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θrɪlɪŋ]

picking	up	a	pen	and	sitting	down	to	the	task	of	writing	of	the	thrilling
挑选	向上	一个	笔	和	坐着	向下	到	这	任务	的	写作	的	这	惊险

[əd'ventʃəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [ðem; ðəm] [sɪns] [ðeə(r)] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

adventures	which	had	befallen	them	since	their	arrival	in	New	York	.
冒险	哪个	有	发生	他们	自从	他们的	到达	在	新的	约克	.

他们拿起笔，坐下来，开始记录自他们抵达纽约以来所经历的惊险刺激的冒险故事。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神